

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和持之以恒的努力，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和持之以恒的努力，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000001
2. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000002
3. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000003
4. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000004
5. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000005
6. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000006
7. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000007
8. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000008
9. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000009
10. 电影男孩和洪水(the Moving Picture Boys And The Flood)	000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第1/10页

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflʌd] , [baɪ
The Project Gutenberg eBook , The Moving Picture Boys and the Flood , by
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水 , 经过
[ˈvɪktər] [ˈæpəlˌtən]
Victor Appleton
胜利者 阿普尔顿

古腾堡计划电子书《电影男孩与洪水》，作者维克多·阿普尔顿

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)] [θruː] [ˈhæθɪˌtrʌst] [ˈdɪdʒɪt(ə)] [ˈlaɪbrəri]
Note : Images of the original pages are available through HathiTrust Digital Library
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 哈提信托 数字的 图书馆
.
:
.

注：原始页面的图像可通过 HathiTrust 数字图书馆获取。

[siː] [eɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˈberbl̩] . [ˈhæθɪˌtrʌst] . [ɔːrg] / [siː dʒiː ˈaɪ] / [piː ˈtiː] ? id=nyp . - #
See http : / / babel . hathitrust . org / cgi / pt ? id=nyp . 33433082525803 #
看 http : / / 巴别塔 : 哈提信托 : 组织 / 计算机图形图像 / pt ? id=nyp : - #
view=1up ; seq=7
view=1up ; seq=7
view=1up ; seq=7

参见 <http://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433082525803#view=1up;seq=7>

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ˈdrɪftɪd] [ˌdaʊnˈstriːm] [dʒɒs][gɑːt][ə; ei] [ˈsɪriːz] [ʌ; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
AS THE HOUSE DRIFTED DOWNSTREAM JOE GOT A SERIES OF MOVING PICTURES .
作为 这 房子 漂移 下游 乔 得到 一个 系列 的 移动 图片 .

随着房子顺流而下，乔看到了一系列移动的画面。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər]
THE MOVING PICTURE
这 移动 图片

电影

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflʌd]
BOYS AND THE FLOOD
男孩们 和 这 洪水

男孩与洪水

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ˈperələs] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
Perilous Days on the Mississippi
危险的 天 在 这 密西西比州

密西西比河上的危险岁月

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈvɪktər] [ˈæpəlˌtən]
VICTOR APPLETON
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] , “
AUTHOR OF “ THE MOVING PICTURE BOYS , “
作者 的 “ 这 移动 图片 男孩们 , “

《电影男孩》的作者

“ [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər]
“ **THE MOVING PICTURE**
“ 这 移动 图片

“电影”

[bɔɪz] [ɪn] [ˈɜːrθkweɪk] [lænd] , “
BOYS IN EARTHQUAKE LAND , “
男孩们 在 地震 土地 , “

地震之地的男孩们”

“ [tɑːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd]
“ **TOM SWIFT AND**
“ 汤姆 迅速 和

“汤姆·斯威夫特和

[hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] [ˈsaɪk(ə)] , “
HIS MOTOR CYCLE , “
他的 发动机 循环 , “

他的摩托车,”

“ [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər]
“ **THE MOTION PICTURE**
“ 这 运动 图片

“电影

[tʃʌmz] - [fɜːrst] [ˈventʃər] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
CHUMS ' FIRST VENTURE , “ **ETC** :
朋友们 - 第一的 风险投资 , “ ETC .

CHUMS 的首次尝试，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈbʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [ˈvɪktər] [ˈæpəltn]
by Victor Appleton
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

- [moʊ] . [klɔːθ] .
12 mo . Cloth .
- 莫 . 布 .

12 个月。布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] [ˈvɔːljəm] ,
Price , per volume ,
价格 , 每 体积 ,

单价（单位体积）

- [sents] , [ˌpəʊstˈpeɪd] .
50 cents , postpaid .
- 分 , 后付费 .

50美分，邮资已付。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST
这 移动 图片 男孩们 在 这 西方

西部电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [kəʊst]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈɜːrθkweɪk] [lænd]
THE MOVING PICTURE BOYS IN EARTHQUAKE LAND
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
THE MOVING PICTURE BOYS AND THE FLOOD
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] ['sɪri:z]
THE MOTION PICTURE CHUMS SERIES
这 运动 图片 朋友们 系列

电影伙伴系列

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - [fɜ:rst] ['ventʃər]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' FIRST VENTURE
这 运动 图片 朋友们 - 第一的 风险投资

电影伙伴的首次尝试

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət] ['si:said] [pɑ:rk]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT SEASIDE PARK
这 运动 图片 朋友们 在 海滨 公园

海滨公园的电影伙伴

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ]
THE MOTION PICTURE CHUMS ON BROADWAY
这 运动 图片 朋友们 在 百老汇

百老汇电影伙伴

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - ['aʊtdɔ:ɹ] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 运动 图片 朋友们 - 户外的 展览

电影伙伴户外展览

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - [nu:] [aɪˈdi:ə]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' NEW IDEA
这 运动 图片 朋友们 - 新的 主意

电影伙伴们的新想法

[ðə; ði] [tɑ:m] [ˈswɪft] ['sɪri:z]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AIRSHIP
汤姆 迅速 和 他的 飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [boʊt]
TOM SWIFT AND HIS SUBMARINE BOAT
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] ['rʌnəbaʊt]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC RUNABOUT
汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑ:m] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] ['raɪf(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC RIFLE
汤姆 迅速 和 他的 电的 步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[skaɪ]	[ˈreɪsər]
TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[ʌv; əv]	[aɪs]
TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑ:m]	[swɪft]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈdaɪmənd]	[ˈmeɪkəz]
TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈwaɪərləs]	[ˈmesɪdʒ]
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ʌv; əv]	[ɡoʊld]
TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[er]	[ˈɡlaɪdər]
TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[kæpˈtɪvəti]
TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɪzərd]	[ˈkæm(ə)rə]
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ˈsɜ:rtʃlaɪt]
TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈdʒaɪənt]	[ˈkænən]
TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfoʊtəʊ]	[ˈtelɪfoʊn]
TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ˈɡrɑ:sɪt]	&	[ˈdʌnlæp]
GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]	[nu:]	[jɔ:k]
PUBLISHERS	NEW	YORK
出版商	新的	约克

纽约出版社

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
The Moving Picture Boys and the Flood
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [kɔːl]
I A Long - Distance Call
我 一个 长的 - 距离 称呼

IA长途电话

[iː] [ˈstɜːrɪŋ] [nuːz]
II Stirring News
二 搅拌 消息

二、激动人心的新闻

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ɪz] [ˌæprɪˈhensɪv]
III Mr . Piper Is Apprehensive
三、 先生 : 派珀 是 忧虑

三、派珀先生感到忧虑

[aɪ ˈviː] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd]
IV Off for the Flood
第四 离开 为了 这 洪水

第四章 洪水来袭

[viː][ðə; ði] [rɪˈliːf] [treɪn]
V The Relief Train
V 这 宽慰 火车

五、救援列车

[ˈvaɪ, ˈviː][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈfɪlmz]
VI The Missing Films
六年级 这 丢失的 电影

第六章 遗失的影片

[viː, aɪˈaɪ] [stɔːld]
VII Stalled
七 停滞

第七期停滞

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt]
VIII The Motor Boat
八 这 发动机 船

第八章 机动船

[aɪˈɛks] [ˈæŋkʃəs] [ˈaʊərz]
IX Anxious Hours
第九章 焦虑的 小时

第九章 焦虑时刻

[ˈeks] [ɔːf] [əˈɡen]
X Off Again
X 离开 再次

再次关闭

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]
XI Upside Down
十一 上行 向下

XI 颠倒

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] [ˈtʃɑːrli] [ˈhaʊs]
XII Charlie House
十二 查理 房子

查理之家十二

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər]
XIII Looking for Mother
十三 寻找 为了 母亲

十三、寻找母亲

[ˌeks,ɑɪˈviː][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈflʌd]
XIV Fire and Flood
十四 火 和 洪水

第十四章 火与水

[ˈeksˈviː][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmiːtɪŋ]
XV A Happy Meeting
十五 一个 快乐的 会议

十五、一次愉快的会面

[ˌeksˈviːˈaɪ][ə; eɪ][ˈboʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskaɪ]
XVI A Bolt from the Sky
十六 一个 螺栓 从 这 天空

第十六章 天降闪电

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði][ˈkaːt(ə)n][ˈbɑːrdʒ]
The Cotton Barge
这 棉布 驳船

棉花驳船

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˈoʊvərbɔːrd]
Overboard
落水

落水

[ˌeks,ɑɪˈeks][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]
XIX A Collision
十九 一个 碰撞

十九、碰撞

[ˈeks ˈeks]
XX
xx

XX

[ɑ:n][ðə; ði] [ræft]
On the Raft
在 这 筏

在木筏上

[ˌɛksˈɛks'aɪ] [ə'drɪft] [ə'gen]
XXI Adrift Again
二十一 漂流 再次

21世纪再次漂泊

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɑ:n][ə; eɪ] [bɪg] [ˈaɪlənd]
On a Big Island
在 一个 大的 岛

在大岛上

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [lɔ:st] [wʌnz]
The Lost Ones
这 丢失的 一个

失落者

[ˌɛksˈɛks'aɪ'vi:] [ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔ:tərz]
XXIV Rising Waters
二十四 崛起 沃特斯

第二十四章 上涨的洪水

[ˌɛksˈɛks'vi:]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [bəʊt]
The Government Boat
这 政府 船

政府船

[ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflʌd]
THE MOVING PICTURE BOYS AND THE FLOOD
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈdɪstəns] [kɔ:l]
A LONG - DISTANCE CALL
一个 长的 - 距离 称呼

长途电话

“ [seɪ] , [ðɪs] [lʊks] [bəəd] , [dʒoʊ] !
“ **Say , this looks bad , Joe !**
“ 说 , 这 看起来 坏的 , 乔 !

“哎呀，乔，这看起来不太妙！ ”

[aɪ'ti:] [ʃɜ] [dʌz] ！ ”
It sure does ！ ”
它 当然 做 ！ ”

确实如此！

“ [wɒts] [ðæt] , [bleɪk] ？ [mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] ['sɪriəs] , [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][saɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk]
” What's that , Blake ？ Must be quite serious , to make you sit up and take
” 是什么 那 , 布莱克 ？ 必须 是 相当 严肃的 , 到 制作 你 坐 向上 和 拿
[nɒʊtɪs] . “
notice . ”
注意 . ”

“布莱克，那是什么？肯定很严重，才能让你坐直身子注意。”

“ [aɪ'ti:][ɪz] ！
” It is ！
” 它 是 ！

“这是！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sker] [hed] ！
Look at the scare head ！
看 在 这 吓 头 ！

瞧瞧这吓人的脑袋！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:kə] [held] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'spek](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
” and the speaker held out , for the inspection of his companion ,
” 和 这 扬声器 握住 出去 , 为了 这 检查 的 他的 伴侣 ,

“然后，说话者举起手，让他的同伴检查，

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv] [waɪt] ['ferli] ['brɪslɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [taɪp] .
a newspaper the front page of which fairly bristled with black type .
一个 报纸 这 正面 页 的 哪个 相当 竖起的 和 黑色的 类型 .

一份报纸，其头版几乎全是黑色字体。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [jʊθs] , ['saɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['tʃeri] [tri:] ,
They were two youths , sitting under a cherry tree ,
他们 是 二 青年 , 坐着 在下面 一个 樱桃 树 ,

他们是两个年轻人，坐在樱桃树下。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪt] ['frʌntɪd] [ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] .
on the green grass of a lawn which fronted a farmhouse .
在 这 绿色的 草 的 一个 草地 哪个 正面 一个 农家 .

在农舍前草坪的绿草地上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [i:z] , [ɔ:r][hæd; həd] [bɪn] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
They were evidently taking their ease , or had been , for there were
他们 是 显然 采取 他们的 舒适 , 或者 有 到过 , 为了 那里 是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
comfortable chairs near them ,
舒服的 椅子 靠近 他们 ,

他们显然正在放松休息，或者曾经是，因为他们附近就有舒适的椅子。

[tu:] ['hæməks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mægəzɪnz] , [waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [si:t] ,
two hammocks , and a pile of magazines , while on a board seat ,
二 吊床 , 和 一个 桩 的 杂志 , 尽管 在 一个 木板 座位 ,

两张吊床和一堆杂志，而我则坐在一个登机牌座位上。

[bɪlt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kra:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [tri:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [lemə'neɪd] .
built into a crotch of the cherry tree , was a large pitcher of lemonade .
建造 进入 一个 裆 的 这 樱桃 树 , 曾是 一个 大的 投手 的 柠檬水 .

在樱桃树的树杈间，嵌着一个装满柠檬水的大水罐。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [ʃoʊ] ['kʌmfərt] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] , ['sʌni] [dʒu:n] [deɪ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt]
And if that doesn't show comfort on a warm , sunny June day I don't know what
和 如果 那 不 展示 舒适 在 一个 温暖的 , 阳光明媚 六月 天 我 不 知道 什么
[dʌz] .
does .
做 :

如果这都不能体现六月温暖阳光下人们的舒适感，那我就不知道什么才能体现了。

“ [hweəd] [ju:; jʊ][get] [ðæt] ['peɪpə] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ['dʌŋkən] , [æz; əz][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ʃi:t]
“ **Where'd you get that paper ?** ” **asked Joe Duncan , as he accepted the sheet**
“ 在哪里? 你 得到 那 纸 ? ” 问 乔 邓肯 , 作为 他 公认 这 床单
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,

“你从哪儿弄来的这张纸?”乔·邓肯接过同伴递来的纸问道。

[bleɪk] ['stju:ət; 'stju-] , [pæst] ['oʊvə] .
Blake Stewart , passed over .
布莱克 斯图尔特 , 通过了 超过 :

布莱克·斯图尔特去世了。

“ [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] ,
“ **It came in the mail** ,
“ 它 来了 在 这 邮件 ,

“它是邮寄过来的，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpə] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'gəʊ] .
but I didn't take it out of the wrapper until a second ago .
但 我 没有 拿 它 出去 的 这 包装纸 直到 一个 第二 前 :

但我直到刚才才把它从包装里拿出来。

[ɪts] ['jɛstəˌdeɪz, 'jɛstəˌdi:z] .
It's yesterday's :
它是 昨天的 :

这是昨天的。

[sʌm; səm] [nu:z] [ðæt] ; [eɪ] ? "
Some news that ; eh ? "
一些 消息 那 ; 嗯 ? "

一些消息，嗯？

“ [aɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz] , ” [ænd; ɐnd][æz; əz][dʒoʊ][br'gæn][tu:; tə] [ri:d] , [bleɪk] [lʊkt] ['oʊvə][hɪz; ɪz] [ʃoʊldə] ,
“ **It sure is ,** ” **and as Joe began to read , Blake looked over his shoulder** ,
“ 它 当然 是 , ” 和 作为 乔 开始 到 读 , 布莱克 看起来 超过 他的 肩膀 ,
“确实如此,”乔开始读的时候，布莱克从他身后看了过来。

['mɜ:rməɪŋ] [sʌtʃ] [ɪk'sprefənz] [æz; əz] : “ [wɜ:rst] [flʌd] [ɪn] ['jɪrz] !
murmuring such expressions as : “ **Worst flood in years** !
淙淙 这样的 表达式 作为 : “ 最差 洪水 在 年 !

他们低声议论着：“这是多年来最严重的洪水！”

['meni] ['haʊzɪz] [swept] [ə'weɪ] !
Many houses swept away !
许多 房屋 扫荡 离开 !

许多房屋被洪水冲走！

[toʊl][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [bi:; bi] ['hevi] !
Toll of lives will be heavy !
收费 的 生活 将要 是 重的 !

伤亡将十分惨重！

[ˈmeni] [diːdz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] !
Many deeds of heroism !
许多 契约 的 英雄主义 ！

许多英勇事迹！

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɑːn] [ɡreɪt] [ˈræmpetdʒ] !
Mississippi on great rampage !
密西西比州 在 伟大的 横冲直撞 ！

密西西比河暴走！

“ [wʌt] [bleɪk] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈkwɒtɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz]
” What Blake gave expression to was merely quoted from some of the lines
” 什么 布莱克 给予 表达 到 曾是 仅仅 引 从 一些 的 这 线条
[ɪn][ðə; ði] [ˈhedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
in the heading of the article that had so excited him and his chum .
在 这 标题 的 这 文章 那 有 所以 兴奋的 他 和 他的 密友 。

“布莱克所表达的，仅仅是引用了文章标题中的几句话，正是这些话让他和他的朋友兴奋不已。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteləɡræft] [ˈstɔːrɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [flʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [wɪt] , [ðə; ði]
It was a telegraphed story of a big flood on the Mississippi , which , the
它 曾是 一个 电报 故事 的 一个 大的 洪水 在 这 密西西比州 , 哪个 , 这
[ɑːrtɪk(ə)] [ˈsteɪtɪd] ,
article stated ,
文章 声明 ,

这是一则关于密西西比河发生大洪水的电报新闻，文章中写道：

[wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
was higher than it had been in years ,
曾是 更高 比 它 有 到过 在 年 ,

比多年来的最高水平还要高。

[waɪl] [ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈhevi] [sprɪŋ] [reɪnz][hæd; həd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ]
while unusually heavy spring rains had added to the terrors of the rising
尽管 异常地 重的 春天 雨 有 额外 到 这 恐怖 的 这 上升
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 。

异常猛烈的春季降雨加剧了洪水上涨带来的恐慌。

“ [ðæt] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [flʌd] ！ ” [ˈmɜːmɜːd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ That sure is some flood ! ” murmured Joe , as he reached the bottom of the
” 那 当然 是 一些 洪水 ！ ” 低声说道 乔 , 作为 他 达到 这 底部 的 这
[ˈnuːzpeɪpər] [peɪdʒ] ,
newspaper page ,
报纸 页 ,

“这洪水可真够大的！”乔一边低声说道，一边翻到了报纸的底部。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈoʊvər] .
and turned the sheet over .
和 转向 这 床单 超过 。

然后把床单翻了过来。

“ [həˈloʊ] !
” Hello !
” 你好 ！

“你好！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 。

他哭着说。

“ [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:] !
“ **They've got some pictures of it , too !**
“ 他们有 得到 一些 图片 的 它 , 也 !
“他们还有一些照片呢！ ”

“ [ˈɔ:lmʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [peɪdʒ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hæf] - [tu:n] [kʌts] [ʌv; əv] [si:nz] [ɪn]
“ **Almost all of the second page was taken up with half - tone cuts of scenes in**
“ 几乎 全部 的 这 第二 页 曾是 已采取 向上 和 一半 - 语气 削减 的 场景 在
[ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkts] .
the flooded districts .
这 被淹 地区 .
“第二页几乎全部都是洪水泛滥地区的半色调插图。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [vju:z] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] [ˈhɑʊzɪz] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rbjələnt] [stri:m] ,
There were views of overturned houses being swept down a turbulent stream ,
那里 是 浏览 的 翻覆 房屋 存在 扫荡 向下 一个 湍流 溪流 ,
[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hæf] - [dɪ'mɒlɪʃt] [ˈbɪldɪŋz] ,
pictures of half - demolished buildings ,
图片 的 一半 - 已拆除 建筑物 ,
画面中可以看到倾覆的房屋被湍急的溪流冲走，还有半毁的建筑物照片。

[dʒæmd] [tə'geðər] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:d] [sɔ:rt][ʌv; əv][ræft] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fɑ:rm] [ˈænɪmlz] ;
jammed together into a rude sort of raft , on which could be seen farm animals ;
卡住 一起 进入 一个 粗鲁的 种类 的 筏 , 在 哪个 可以 是 已见 农场 动物 ;
它们挤在一起形成一个简陋的木筏，上面可以看到一些家畜；

[vju:z] [ʌv; əv] [hoʊl] [taʊnz] [ˈpɑ:rtli] [ˈɪnəndeɪtɪd] ,
views of whole towns partly inundated ,
浏览 的 所有的 城镇 部分 被淹没 ,
整个城镇部分被淹没的景象，

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ru:fs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [θɜ:rd] - [ˈstɔ:ri] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [smɔ:l]
and people being taken from roofs and out of third - story windows in small
和 人们 存在 已采取 从 屋顶 和 出去 的 第三 - 故事 视窗 在 小的
[ˈbəʊts] .
boats .
船 .
人们被从屋顶和三楼窗户用小船救起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ʌn'tu:ld] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .
It was a photographic story of untold misery and desolation .
它 曾是 一个 摄影 故事 的 不明 苦难 和 荒凉 .
这是一组展现难以言喻的苦难和荒凉的摄影作品。

“ [jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [flʌd] , [bleɪk] , ” [ˈmɜ:ˌmɜ:d] [dʒoʊ] .
“ **Yes , sir , that sure is some flood , Blake , ” murmured Joe .**
“ 是的 , 先生 , 那 当然 是 一些 洪水 , 布莱克 , ” 低声说道 乔 .
“是的，先生，布莱克，那真是一场大洪水啊，”乔低声说道。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ”
“ **And do you know what I think ? ”**
“ 和 做 你 知道 什么 我 思考 ? ”
“你知道我是怎么想的吗？ ”

“ [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [oʊld][mæn] .
“ **I might make a guess at it , old man .**
“ 我 可能 制作 一个 猜测 在 它 , 老的 男人 .
“我或许能猜到，老头子。”

“ [bʌt; bət][dʒoʊ][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] [tʃæns] .
“ **But Joe did not give his chum a chance .**
“ 但 乔 做过 不是 给 他的 密友 一个 机会 .
但乔根本没给他的朋友机会。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['heɪstɪlɪ] :
He went on hastily :

他 去 在 草草 :

他匆匆继续说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmərəz, 'kæmrəz] ,
“ I think we ought to go out there with our moving picture cameras ,

“ 我 思考 我们 应该 到 去 出去 那里 和 我们的 移动 图片 相机 ,

“我认为我们应该带着摄像机出去看看，

[ænd; ænd][get] [sʌm; səm] ['fɪlmz] [ʌv; əv] [ðæt] [flʌd] . “
and get some films of that flood . “

和 得到 一些 电影 的 那 洪水 . “

并拍摄一些那场洪水的影像资料。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] . “
“ I thought you were going to say that . “

“ 我 想法 你 是 去 到 说 那 . “

“我就知道你会这么说。”

“ [ðen] [jʊə(r)] [nɑ:t] [sə'praɪzd] .
“ Then you're not surprised .

“ 然后 你是 不是 惊讶 .

“那你就不会感到惊讶了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? “
But how does it strike you ? “

但 如何 做 它 罢工 你 ? “

但你对此有何感想？

“ [wel] ,
“ Well ,

“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑ:n][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:z]
I sure would like to see the Mississippi on a tear the like of which she's
我 当然 会 喜欢 到 看 这 密西西比州 在 一个 撕 这 喜欢 的 哪个 她是
[ˈhævɪŋ] [naʊ] ,
having now ,
拥有 现在 ,

我真希望看到密西西比河再次像现在这样水势汹汹。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [rɪ'membərɪŋ] .
for it would be something worth remembering .

为了 它 会 是 某物 值得 记住 .

因为这将是一件值得铭记的事情。

[ænd; ænd][aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm] , ['ʊʊvər][ænd; ænd] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r]
And I suppose we could make a neat little sum , over and above our
和 我 认为 我们 可以 制作 一个 整洁的 小的 和 , 超过 和 多于 我们的
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

我想我们除了支出之外，还能赚到一笔可观的收入。

[ɪf] [wi:; wi] [went] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ænd][gɔ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fɪlmz] .
if we went out there and got a lot of films .

如果 我们 去 出去 那里 和 得到 一个 很多 的 电影 .

如果我们出去拍很多电影的话。

[wiː, wi][kʊd; kəd][wɜːrk][ðem; ðəm][ɔːf][θruː][ðə; ði][ˈmuːvɪŋ][ˈpɪktʃər][ˈnuːzpeɪpər][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət]
We could work them off through the moving picture newspaper syndicate
我们 可以 工作 他们 离开 通过 这 移动 图片 报纸 辛迪加
[ˈiːzəli][ˈɪnʌf] .
easily enough .
容易地 足够的 .

我们可以通过电影报纸发行集团轻松地把这些钱处理掉。

[bʌt; bət][juː, jʊ][noʊ][waɪ][wiː, wi][keɪm][aʊt][hɪr][tuː, tə][ˈsentrəl][fɔːlz] ; [dəʊnt][juː, jʊ][dʒoʊ] ? " [ˈædɪd]
But you know why we came out here to Central Falls ; don't you , Joe ? " added
但 你 知道 为什么 我们 来了 出去 这里 到 中央 瀑布 ; 不 你 , 乔 ? " 额外
[bleɪk] .
Blake .
布莱克 .

“但你知道我们为什么来中央瀑布城，对吧，乔？”布莱克补充道。

" [tuː, tə][get][ə; eɪ][gʊd][rest][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri] , [ʌv; əv][kɔːrs] . "
" **To get a good rest in the country , of course .** "
" 到 得到 一个 好的 休息 在 这 国家 , 的 课程 . "

“当然是为了在乡下好好休息一下。”

" [ðæts][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wɪə(r)][ˈgetɪŋ][aɪˈtiː] .
" **That's it , and we're getting it** .
" 那就是 它 , 和 是 获得 它 .

“就是这样，我们明白了。”

[ðer; ðər][ˈɪznt][ˈeniθɪŋ][aɪ][laɪk][ˈbetər][ðæn; ðən][ðɪs] , " [ænd; ənd][bleɪk] ,
There isn't anything I like better than this , " and Blake ,
那里 不是 任何事物 我 喜欢 更好的 比 这 , " 和 布莱克 ,

“没有什么比这更让我喜欢的了，”布莱克说道。

[huː][hæd; həd][stretʃt][aʊt][ɪn][ˈleɪzi][ˈlʌkʃəri][ɑːn][ðə; ði][græs] , [lʊkt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][bluː][skaɪ] ,
who had stretched out in lazy luxury on the grass , looked up at the blue sky ,
WHO 有 拉伸 出去 在 懒惰的 奢华 在 这 草 , 看起来 向上 在 这 蓝色的 天空 ,
他懒洋洋地躺在草地上，抬头望着蓝天。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃeri][ˈtriː] , [wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈleɪdn][wɪð; wɪθ][ˈlʌʃəs][ˈfruːt] .
and into the cherry tree , which was laden with luscious fruit .
和 进入 这 樱桃 树 , 哪个 曾是 满载 和 甜美 水果 .

然后走进了樱桃树，树上挂满了诱人的果实。

" [ɔːl][aɪ][wɑːnt][naʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈrɑːbɪn][tuː, tə][kʌm][əˈlɔːŋ] ,
" **All I want now is a robin to come along** ,
" 全部 我 想 现在 是 一个 罗宾 到 来 沿着 ,

“我现在只希望有只知更鸟飞过来。”

[pɪk][ðə; ði][ˈtʃeriːz][ænd; ənd][draːp][ðem; ðəm][daʊn][tuː, tə][emˈiː] , " [went][ɑːn][bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
pick the cherries and drop them down to me , " went on Blake , with a
挑选 这 樱桃 和 降低 他们 向下 到 我 , " 去 在 布莱克 , 和 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“把樱桃摘下来扔给我，”布莱克笑着继续说道。

" [seɪ] , [juː, jʊ][dəʊnt][wɑːnt][mʌtʃ] , " [læft][dʒoʊ] .
" **Say , you don't want much , " laughed Joe** .
" 说 , 你 不 想 很多 , " 笑了 乔 .

“你说，你不需要太多东西，”乔笑着说。

" [bʌt; bət][aɪˈtiː][ʃʊr][ɪz][naɪs][hɪr] ,
" **But it sure is nice here** ,
" 但 它 当然 是 好的 这里 ,

“不过这里确实很不错。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [fɑ:rm]['eikəs] [ðæt] [stretʃt] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
“ **and he looked across the fertile farm acres that stretched away to the rear** ,
“ 和 他 看起来 穿过 这 沃 农场 英亩 那 拉伸 离开 到 这 后部 ,
他眺望着远处向后延伸的肥沃农田,

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] ,
and on either side of the comfortable house ,
和 在 任何一个 边 的 这 舒服的 房子 ,
舒适的房子两侧,

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [i:z] .
in the shade of which they were taking their ease .
在 这 阴影 的 哪个 他们 是 采取 他们的 舒适 .
他们在树荫下悠闲地休息。

['faɪnɪst] [pleɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] [straɪk] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] , “ [ə'gri:d] [bleɪk] .
“ **Finest place we could strike to spend a vacation** , “ **agreed Blake** .
“ 最好的 地方 我们 可以 罢工 到 花费 一个 假期 , “ 同意 布莱克 .
“这是我们能找到的度假胜地的最佳选择,”布莱克赞同道。

“ [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
“ **But , all the same** ,
“ 但 , 全部 这 相同的 ,
“但是, 尽管如此,

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tjæns] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][gəʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][get] [sʌm; səm]
I think we're missing a chance if we don't go out there and get some
我 思考 是 丢失的 一个 机会 如果 我们 不 去 出去 那里 和 得到 一些
[,mɪsɪ'sɪpi] [flʌd] ['pɪktʃərz] ,
Mississippi flood pictures ,
密西西比州 洪水 图片 ,
我认为如果我们不去那里拍摄一些密西西比河洪水的照片, 我们就错失了一次机会。

“ [went] [ɑ:n][dʒəʊ] .
“ **went on Joe** :
“ 去 在 乔 :
乔继续说道。

“ [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? “
“ **How does it strike you ?** “
“ 如何 做 它 罢工 你 ? “
“你觉得怎么样? ”

“ [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] , [dʒəʊ] !
“ **Say , I wish you hadn't mentioned it , Joe !**
“ 说 , 我 希望 你 之前没有 提及 它 , 乔 !
“哎, 真希望你没提过这件事, 乔! ”

[naʊ] [ju:v] [gə:t][em 'i:]['gəʊɪŋ] !
Now you've got me going !
现在 你已经 得到 我 去 !
你成功激起了我的热情!

[ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [si:n] [ə; eɪ][bɪg] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [wi:d] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [sɪt]
If we hadn't seen a big story of it in the papers we'd be content to sit
如果 我们 之前没有 已见 一个 大的 故事 的 它 在 这 文件 我们会 是 内容 到 坐
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
如果我们没在报纸上看到相关报道, 我们会安心地坐在这里。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] .

and take it easy .
和 拿 它 简单的 .

放轻松点。

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜ:rm][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] — — "

But , now that the germ has got to working — — "
但 , 现在 那 这 细菌 有 得到 到 在职的 — — "

但是，现在病菌已经开始发挥作用了——"

" [ðen] [ju:l] [gəʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ʌnd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] ['kæmərəz, 'kæmrəz]

" Then you'll go there with me , and take our moving picture cameras "
" 然后 你会 去 那里 和 我 , 和 拿 我们的 移动 图片 相机

[ə'lɔ:ŋ] ; [wəʊnt][ju:; jʊ] ?

along ; won't you ?
沿着 ; 惯于 你 ?

"那么你就跟我一起去那里，带上我们的电影摄影机，好吗？"

" [ɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , ['i:gərli] .

" interrupted Joe , eagerly .
" 中断 乔 , 急切地 .

"乔急切地打断道。"

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi] [meɪ] ['nevər][hæv; həv] [ə'hʌðər] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] !

" I tell you we may never have another chance like this !
" 我 告诉 你 我们 可能 绝不 有 其他 机会 喜欢 这 !

我告诉你，我们可能再也没有这样的机会了！

" [wi:v] [gɑ:t] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ə:θkweɪks] , [ʌv; əv] [vɒl'keɪnəʊz] [ɪn] [ɪ'rʌp](ə)n] , [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]

" We've got pictures of earthquakes , of volcanoes in eruption , of wild animals "
" 我们已经 得到 图片 的 地震 , 的 火山 在 火山爆发 , 的 荒野 动物

['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

"我们有地震的照片，火山爆发的照片，野生动物搏斗的照片，

[ænd; ʌnd][la:ts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] .

and lots of other exciting things .
和 很多 的 其他 激动人心 事物 .

还有很多其他令人兴奋的事情。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['nevər] [jet] ['tækld] [ə; eɪ] [flʌd] , " [went] [ɑ:n][dʒəʊ] , [wɪð; wɪθ] ['evər] - ['grəʊɪŋ]

But we never yet tackled a flood , " went on Joe , with ever - growing "
但 我们 绝不 然而 已解决 一个 洪水 , " 去 在 乔 , 和 曾经 - 生长

[ɪn'θu:ziæzəm] .

enthusiasm .
热情 .

但我们还没有真正应对过洪水，"乔继续说道，语气越来越激动。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] ['mu:viŋ] ['wɔ:tər] ['ɔ:lweɪz] ['fəʊz] [ʌp] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪlmz] . "

" And you know moving water always shows up well on the films . "
" 和 你 知道 移动 水 总是 演出 向上出色地 在 这 电影 . "

"而且你知道，流动的水在电影里总是能呈现出很好的效果。"

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] , " [brʊʊk] [ɪn] [bleɪk] .

" Oh , I can see what all this is leading to , " broke in Blake .
" 哦 , 我 能 看 什么 全部 这 是 领导 到 , " 打破 在 布莱克 .

"哦，我明白了这一切最终会导致什么结果，"布莱克突然说道。

" [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪn] , ['leɪzi] [taɪmz] [wi:v] [bɪn] ['hæviŋ] [ðə; ði] [læst] [tu:] [wi:ks] .

" Good - bye to all the fine , lazy times we've been having the last two weeks .
" 好的 - 再见 到 全部 这 美好的 , 懒惰的 时代 我们已经 到过 拥有 这 最后的 二 周 .

"再见了，过去两周我们享受的美好、慵懒的时光。"

[noʊ] [mɔːr] ['laɪŋ] [ɪn][bed][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] — [noʊ] [mɔːr] ['tʃɪkɪn] ['dɪnəz] — [wi:l] [biː; bi]
No more lying in bed as long as you like — no more chicken dinners — we'll be
不 更多的 说谎 在 床 作为 长的 作为 你 喜欢 — 不 更多的 鸡 晚餐 — 出色地 是
['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][graɪnd] [ə'veɪ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk]
lucky if we can hold a sandwich in one hand and grind away at the crank
幸运的 如果 我们 能 抓住 一个 三明治 在 一 手 和 研磨 离开 在 这 曲柄
[ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] .
of the moving picture camera with the other .
的 这 移动 图片 相机 和 这 其他 .

再也不能想躺多久就躺多久——再也不能吃炸鸡大餐了——我们能一手拿着三明治，一手摇动电影摄影机的摇柄，就已经很幸运了。

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
Good - bye to a good day's fishing in the brook .
好的 - 再见 到 一个 好的 天 钓鱼 在 这 溪 .
在溪边度过了美好的一天，就此告别。

[noʊ] [mɔːr] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
No more cherry pie , and no more lemonade in the shade .
不 更多的 樱桃 馅饼 , 和 不 更多的 柠檬水 在 这 阴影 .
再也没有樱桃派，也没有树荫下的柠檬水了。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][get]
And , speaking of lemonade , we might as well finish this pitcher , and get
和 , 请讲 的 柠檬水 , 我们 可能 作为 出色地 结束 这 投手 , 和 得到
['redi] [tuː; tə][goʊ] .
ready to go .
准备好 到 去 .

说到柠檬水，我们不妨把这壶喝完，然后准备出发吧。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [ˈdɔʊlfʊlnɪs]
I can see what is going to happen , " and he sighed in pretended dolefulness
我 能 看 什么 是 去 到 发生 , " 和 他 叹了口气 在 假装 忧郁
.
:
.

“我预感到将会发生什么，”他假装悲伤地叹了口气。

" [oʊ] , [dəʊnt][goʊ][dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'tiː] , [bleɪk] , " [sed] [dʒoʊ] , ['kwɪkli] .
" **Oh , don't go just because I suggested it , Blake , " said Joe , quickly .**
" 哦 , 不 去 只是 因为 我 建议 它 , 布莱克 , " 说 乔 , 迅速地 .
“哦，布莱克，别因为我提议就去，”乔赶紧说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] .
" **Oh , no , I'm not blaming you .**
" 哦 , 不 , 我是 不是 指责 你 .
“哦，不，我没有责怪你。”

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [ɪn]['ʌʊər; ɑːr] [blʌd] , [aɪ] [ges] .
It's just that it's in our blood , I guess .
它是 只是 那 它是在 我们的 血 , 我 猜测 .
我想，这大概是我们的天性吧。

[wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə]
We can't seem to keep away from places where there are moving pictures to
我们 不能 似乎 到 保持 离开 从 地方 在哪里 那里 是 移动 图片 到
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
我们似乎总是忍不住要去那些可以拍摄电影的地方。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['sta:rtɪd] .
Might as well get started .
可能 作为 出色地 得到 开始 .

不如现在就开始吧。

[hɪr] , [hæv; həv][sʌm; səm] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt][ə; eɪ][drɪŋk] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .
Here , have some , " and he poured out a drink of lemonade .
这里 , 有 一些 , " 和 他 倾倒 出去 一个 喝 的 柠檬水 .

“来，喝点儿，”说着，他倒了一杯柠檬水。

" [oʊ] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [wɜ:rk] , [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [aʊt]
" Oh , we'll have a good time , as well as some work , if we go out
" 哦 , 出色地 有 一个 好的 时间 , 作为 出色地 作为 一些 工作 , 如果 我们 去 出去
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“哦，如果我们出去的话，既能玩得开心，也能干点活儿。”

" [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" declared Joe .
" 声明 乔 .

“乔说道。”

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] .
" It won't be as bad as you try to make out .
" 它 惯于 是 作为 坏的 作为 你 尝试 到 制作 出去 .

“情况不会像你想象的那么糟糕。”

[ˈdɪdnt] [wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [trɪps] ? "
Didn't we always have good times on our trips ? "
没有 我们 总是 有 好的 时代 在 我们的 旅行 ? "

我们的旅行难道不总是很愉快吗？

" [jes] , [ænd; ənd] ['strenjuəs] [taɪmz] , [tu:] .
" Yes , and strenuous times , too .
" 是的 , 和 费力的 时代 , 也 .

“是的，还有艰难的时期。”

[aɪm] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ˈeni] [kɪk] .
I'm not making any kick .
我是 不是 制作 任何 踢 .

我没有踢腿。

[ˈoʊnli] [ɪf] [wi:; wi] [ˈhædnt] [si:n] [ðæt] [ˈnu:zpeɪpər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [sti:l] [bi:; bi] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪd]
Only if we hadn't seen that newspaper we could still be sitting here in the shade
仅有的 如果 我们 之前没有 已见 那 报纸 我们 可以 仍然 是 坐着 这里 在 这 阴影
,
.
,

如果我们没看到那份报纸，我们现在还能坐在树荫下呢。

[ˈi:tɪŋ] [ˈtʃeri:z] — —
eating cherries — —
吃 樱桃 — —

吃樱桃——

" [ˈsʌmθɪŋ] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑ:n] [ˈbleɪks] [ʌp'tɜ:rnd] [feɪs] .
" Something fell with a thud on Blake's upturned face .
" 某物 跌倒 和 一个 砰的一声 在 布莱克的 翻转 脸 .

“有什么东西砰的一声掉在了布莱克仰起的脸上。”

“ [waʊ] ！
“ **Wow** ！
“ 哇 ！

“哇！

“ [hiː; hi] [kraɪd] ．
“ **he** **cried** ．
“ 他 哭 ．

他哭着说。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] ， “ [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪp] ， [ˈlʌʃəs] [ˈtʃeri] [hæd; həd] [ˈfɔːlənz]
“ **I** **guess** **that** **robin's** **getting** **busy** ， “ **for** **a** **ripe** ， **luscious** **cherry** **had** **fallen** ．
“ 我 猜测 那 罗宾的 获得 忙碌的 ， “ 为了 一个 成熟 ， 甜美 樱桃 有 倒下
[frʌm; frəm] [əˈbʌv] ，
“ **from** **above** ．
“ 从 多于 ．

“我猜那只知更鸟正忙着呢，”因为一颗成熟多汁的樱桃从天而降。

[ænd; ənd] [bleɪk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːpt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ．
“ **and** **Blake** **laughed** **as** **he** **popped** **it** **into** **his** **mouth** ．
“ 和 布莱克 笑了 作为 他 爆裂 它 进入 他的 嘴 ．

布莱克笑着把它放进嘴里。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt] [triː] ， “ [rɪˈmɑːkt] [dʒʊʊ] ．
“ **It's** **a** **good** **thing** **this** **isn't** **a** **cocoanut** **tree** ， “ **remarked** **Joe** ．
“ 它是 一个 好的 事物 这 不是 一个 椰子 树 ， “ 评论 乔 ．

“幸好这不是椰子树，”乔说道。

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [fiːl] [soʊ][ˈdʒɑːli] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪt][juː; jʊ] ． “
“ **You** **wouldn't** **feel** **so** **jolly** **if** **one** **of** **those** **hit** **you** ． “
“ 你 不会 感觉 所以 快乐的 如果 一 的 那些 打 你 ． “

“如果被那种东西砸到，你就不会这么高兴了。”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] ．
“ **I** **guess** **not** ．
“ 我 猜测 不是 ．

我想不是。

[wel] ，
Well ，
出色地 ，

出色地，

[aɪ] [spoʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstər] ． [ˈbeɪkər] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə]
I **s'pose** **we** **might** **as** **well** **go** **in** **and** **tell** **Mr** ． **Baker** **that** **we're** **going** **to** ．
我 假设 我们 可能 作为 出色地 去 在 和 告诉 先生 ． 贝克 那 是 去 到
[liːv] [hɪm; ɪm] ．
leave **him** ．
离开 他 ．

我想我们最好进去告诉贝克先生，我们要离开他了。

[wiː; wi][kæn; kən] [pæk] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ， [ænd; ənd][stɑːrt] [west] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ．
We **can** **pack** **up** **to** - **day** ， **and** **start** **West** **to** - **morrow** ．
我们 能 盒 向上 到 - 天 ， 和 开始 西方 到 - 明天 ．

我们今天就可以收拾行装，明天出发西行。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈkæmɜːəz, ˈkæmrəz] [sent] [ɑːn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ．
We'll **have** **to** **have** **the** **cameras** **sent** **on** **from** **New** **York** ．
出色地 有 到 有 这 相机 发送 在 从 新的 约克 ．

我们得让纽约把摄像机运过来。

[wiː, wi][kæn; kən][ˈɔːrdər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][fɪlm][baɪ] ['telɪgræf] .
We can order them and a supply of film by telegraph .
我们 能 命令 他们 和 一个 供应 的 电影 经过 电报 .

我们可以通过电报订购这些物品和胶片。

[aɪ] [ges] [wiː, wi][kɒd; kəd] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] .
I guess we could telephone the message in .
我 猜测 我们 可以 电话 这 信息 在 .

我想我们可以打电话留言。

[ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː, wi] ['hævnt] [maʊtʃ] [taɪm] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .
That will save a trip to town , and we haven't much time , " added Joe .
那 将要 节省 一个 旅行 到 镇 , 和 我们 还没有 很多 时间 , " 额外 乔 .

“这样就省去了进城的麻烦，我们时间不多了，”乔补充道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !
" There you go !
" 那里 你 去 !

“好了！ ”

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] !
Off with a rush !
离开 和 一个 匆忙 !

赶紧出发！

['teləˌfoʊnz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] .
Telephones and telegrams .
电话 和 电报 .

电话和电报。

['wɔːkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Walking will be too slow for you !
步行 将要 是 也 慢的 为了 你 !

走路对你来说太慢了！

['evriθɪŋ] [bæŋ] - [ʌp] !
Everything bang - up !
一切 砰 - 向上 !

一切都棒极了！

[let] [hɜːr; həʀ][goʊ] !
Let her go !
让 她 去 !

让她走！

" [kraɪd] [bleɪk] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['prɑːɡres] .
" cried Blake , swinging his arms to indicate progress .
" 哭 布莱克 , 摇摆 他的 武器 到 表明 进步 .

“布莱克喊道，同时挥舞着手臂表示进展顺利。”

" [ɡʊd] - [baɪ] , [ver'keɪ(ə)n] !
" Good - bye , vacation !
" 好的 - 再见 , 假期 !

“再见了，假期！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] !
" The strenuous life from now on !
" 这 费力的 生活 从 现在 在 !

“从今以后，我将过上艰苦的生活！ ”

“ [ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] ,
“ **The two youths arose from the grass** ,
“ 这 二 青年 出现 从 这 草 ,
两个年轻人从草丛中站了起来,
[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðei] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər] ['bɔ:rdɪŋ] .
and together they started for the house at which they were boarding .
和 一起 他们 开始 为了 这 房子 在 哪个 他们 是 登机 .
于是他们一起动身前往他们寄宿的房子。

[ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [steps] , [haʊ'veər] , [wen] , [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri]
They had gone only a few steps , however , when , from across the country
他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 , 然而 , 什么时候 , 从 穿过 这 国家
[roud] ,
road ,
路 ,
然而, 他们才走了几步, 就听到从乡村公路对面传来声音:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [daʊn] [aɪ 'ti:] , [keɪm] [ə; eɪ][heɪl] .
and a short distance down it , came a hail .
和 一个 短的 距离 向下 它 , 来了 一个 冰雹 .
不远处, 冰雹落了下来。

“ [hu:z] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Who's that ?** ” **asked Joe** .
“ 谁是 那 ? ” 问 乔 .
“那是谁?”乔问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — ['lɪs(ə)n] ! ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
“ **I don't know — listen !** ” **suggested Blake** .
“ 我 不 知道 — 听 ! ” 建议 布莱克 .
“我不知道——听我说!”布莱克建议道。

“ [ɑ:r; ər] [ðei] ['kɔ:lɪŋ] [ju: 'es] ?
“ **Are they calling us ?**
“ 是 他们 呼叫 我们 ?
“他们在给我们打电话吗? ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊmənt]['leɪtər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
“ **There was no doubt about it a moment later , for the boys heard a voice**
“ 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 一个 片刻 之后 , 为了 这 男孩们 听到 一个 嗓音
[ʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :

“ [haɪ][ðer; ðər] !
“ **Hi there !**
“ 你好 那里 !
“你好呀!

[dʒoʊ] ! [bleɪk] !
Joe ! Blake !
乔 ! 布莱克 !
乔! 布莱克!

[ˈmu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] !
Moving Picture Boys !
移动 图片 男孩们 !
电影男孩!

[jʊə(r)] ['wɑ:ntɪd] ! "
 You're wanted ! "
 你是 通缉 ！ "

通缉你！

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
 Who is it ?
 " WHO 是 它 ？

“是谁？

[aɪ][kɑ:nt] [si:] , " ['mɜ:mɜ:d] [dʒoʊ] .
 I can't see , " murmured Joe .
 我 不能 看 , " 低声说道 乔 .

“我看不见了，”乔低声说道。

" [ɪts] ['hæri] , [ðə; ði][klɜ:rk][ɪn] ['rɑ:bɜtsənz] [stɔ:r] , " ['ænsər] [bleɪk] ,
 " It's Harry , the clerk in Robertson's store , " answered Blake ,
 " 它是 哈里 , 这 职员 在 罗伯逊的 店铺 , " 回答 布莱克 ,
 "我是哈里，罗伯逊商店的店员，”布莱克回答道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] — " [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [em'pɔ:riəm] ,
 for a short distance away was the general store — " The Universal Emporium ,
 为了 一个 短的 距离 离开 曾是 这 一般的 店铺 — " 这 普遍的 商场 ,
 不远处就是杂货店——“万能商场”，

" [æz; əz][ðə; ði][saɪn][hæd; həd][aɪ 'ti:] — [ʌv; əv][hæŋk] ['rɒbətʃn] , [ʌv; əv] ['sentrəl] [fɔ:lz] .
 " as the sign had it — of Hank Robertson , of Central Falls .
 " 作为 这 符号 有 它 — 的 汉克 罗伯逊 , 的 中央 瀑布 .
 正如招牌上所写——汉克·罗伯逊，中央瀑布市。

" [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] ! " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:lər] ,
 " Come on , boys ! " went on the voice of the caller ,
 " 来 在 , 男孩们 ! " 去 在 这 嗓音 的 这 呼叫者 ,
 “加油，伙计们！”电话那头传来一个声音。

[hu:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊdsɑɪd] [hedʒ] .
 who was out of sight because of a roadside hedge .
 WHO 曾是 出去 的 视线 因为 的 一个 路边 对冲 .
 他因为路边树篱的遮挡而看不见。

" [jʊə(r)] ['wɑ:ntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ! "
 " You're wanted on the long - distance telephone ! "
 " 你是 通缉 在 这 长的 - 距离 电话 ！ "
 “有人要你接长途电话！”

" [ʊx; ɜ:] ! " [groʊn] [bleɪk] .
 " Ugh ! " groaned Blake .
 " 啊 ！ " 呻吟 布莱克 .

“呃！”布莱克呻吟道。

" [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:] .
 " Might have known it .
 " 可能 有 已知 它 .

“我本该知道的。”

[dɪd][ju:, jʊ][stɑ:rt] [ðɪs] , [dʒoʊ] ?
 Did you start this , Joe ?
 做过 你 开始 这 , 乔 ？

是你先动手的吗，乔？

" [ænd; ənd][hi:, hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sə'spɪʃəsli] .
 " and he looked at his chum suspiciously .
 " 和 他 看起来 在 他的 密友 可疑地 .
 他狐疑地看了看他的朋友。

“ [dəʊnt] [nʊʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Don't know a thing about it** .
“ 不 知道 一个 事物 关于 它 :

“对此我一无所知。”

[hu:] [kæn; kən][wɑ:nt][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] - [foʊn] ？ “
Who can want us on the ' phone ? ”
WHO 能 想 我们 在 这 - 电话 ？ ”

谁会想让我们接电话？

“ [best] ['weɪz] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ʌnd][faɪnd] [aʊt] .
“ **Best way's to go and find out** .
“ 最好的 方式 到 去 和 寻找 出去 :

最好的办法就是亲自去了解一下。

[ˈmaɪti] [kwɪr] , [ðʊʊ] , [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [flʌd] , [ænd; ʌnd]
Mighty queer , though , that just as we read of the Mississippi flood , and
强大的 酷儿 , 尽管 , 那 只是 作为 我们 读 的 这 密西西比州 洪水 , 和
[dɪ'saɪd] [tu:; tə][gʊʊ] ,
decide to go ,
决定 到 去 ,

不过，真是奇怪，就在我们读到密西西比河洪水的故事，并决定前往的时候，

[ˌsʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪŋ] [ju: 'es][ʌp][ɑ:n] [lɔ:ŋ] [dɪ'stəns] .
someone should ring us up on long distance .
某人 应该 戒指 我们 向上 在 长的 距离 :

应该有人给我们打个长途电话。

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][gɔ:t][rɪd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ver'keɪ(ə)n] .
I thought we got rid of all that when we came here for our vacation .
我 想法 我们 得到 摆脱 的 全部 那 什么时候 我们 来了 这里 为了 我们的 假期 :

我以为我们来这里度假的时候已经把那些东西都清理掉了。

[θɪŋz] [hæv; həv] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] . “
Things have started with a rush . ”
事物 有 开始 和 一个 匆忙 : “

事情一开始就进展得很快。

“ [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkʌmɪn] - ？ “ [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [stɔ:r] [klɜ:rk] .
“ **Say , are you comin ' ?** ” **demanded the store clerk** .
“ 说 , 是 你 即将到来 - ？ ” 要求 这 店铺 职员 :

“喂，你来吗？”店员问道。

“ [ˈsentrəl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪŋɪn] - [laɪk] [ɔ:l] [pə'zest] ！
“ **Central has been ringin ' like all possessed** ！
“ 中央 有 到过 铃声 - 喜欢 全部 拥有 ！

“中央车站的电话铃声响个不停，就像着了魔一样！”

[mʌst; məst][bi:; bi][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ！ “
Must be important ！ ”
必须 是 重要的 ！ “

肯定很重要！

“ [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɔ:r] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈtelɪfoʊn] , “ [ˈmɜ:mɜ-d] [bleɪk] .
“ **I guess it is , or they wouldn't telephone** , ” **murmured Blake** .
“ 我 猜测 它 是 , 或者 他们 不会 电话 , ” 低声说道 布莱克 :

“我想应该是这样，否则他们就不会打电话了，”布莱克低声说道。

“ [wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ！
“ **We're coming** ！
“ 是 未来 ！

“我们来了！”

” [kraɪd] [dʒɒʊ] .
” **cried Joe** .
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

[tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:riɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
Together the boys hurried out into the road , and turned down toward the store .
一起 这 男孩们 慌忙 出去 进入 这 路 , 和 转向 向下 朝向 这 店铺 .
男孩们一起匆匆走到马路上, 然后拐弯朝商店走去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] ['teləfoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sentrəl] [fɔ:lz] .
There were not many telephones in the country village of Central Falls .
那里 是 不是 许多 电话 在 这 国家 村庄 的 中央 瀑布 .
在中央瀑布这个乡村小镇, 电话并不多。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .
They were considered too much of a luxury .
他们 是 经过考虑的 也 很多 的 一个 奢华 .
它们被认为是过于奢侈的东西。

[bʌt; bət][hæŋk] ['rɒbətsn] [wʌz; wəz] ['ræðər] [prə'gresɪv] ,
But Hank Robertson was rather progressive ,
但 汉克 罗伯逊 曾是 相当 进步 ,
但汉克·罗伯逊的思想相当进步。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ['ɪnstrəmənt] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [sʌm; səm] [taɪm]
and had had a long distance instrument installed in his store some time
和 有 有 一个 长的 距离 乐器 已安装 在 他的 店铺 一些 时间
[bɪfɔ:r] .
before .
前 .
此前, 他的店里已经安装了一台远程通讯设备。

” [ðer; ðər][ju:; jʊ][bi:; bi] , [bɔɪz] !
” **There you be , boys !**
” 那里 你 是 , 男孩们 !
“你们在这儿呢, 孩子们! ”

” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][dʒɒʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['entərd] .
” **he said , as Joe and Blake entered .**
” 他 说 , 作为 乔 和 布莱克 进入 .
“他说道, 这时乔和布莱克走了进来。”

” [aɪ] [nu:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .
” **I knew as soon as I heard the bell ring that it was long distance .**
” 我 知道 作为 很快 作为 我 听到 这 钟 戒指 那 它 曾是 长的 距离 .
“我一听到铃声就知道这是长途电话。”

[aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sent] ['hæri] [aʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] . “
I answered , and sent Harry out to call you .”
我 回答 , 和 发送 哈里 出去 到 称呼 你 . “
我接了电话, 然后派哈里出去给你打电话。

” [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [spəʊk] [bleɪk] .
” **Much obliged , ” spoke Blake .**
” 很多 有义务 , ” 辐 布莱克 .

“非常感谢,”布莱克说道。

” [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] ? “
” **Do you know who it is ? ”**
” 做 你 知道 WHO 它 是 ? ”
你知道他是谁吗?

“ [noʊp] .
” **Nope** .
” 没有 .

“没有。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sentrəl] ['tɔ:kɪŋ] .
It was Central talking .
它 曾是 中央 说 .

是中央电视台在说话。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .
She said either of you two was wanted .
她 说 任何一个 的 你 二 曾是 通缉 .

她说你们两个其中一个是通缉犯。

“ [bleɪk] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ɐnd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] ,
” **Blake stepped to the instrument , and took up the receiver** ,
” 布莱克 步 到 这 乐器 , 和 采取 向上 这 接收者 ,
布莱克走到乐器旁, 拿起听筒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ʌpraɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] .
which had been standing upright on the desk .
哪个 有 到过 常设 直立 在 这 桌子 .

它一直直立在桌子上。

“ [hə'loʊ] !
” **Hello !**
” 你好 !

“你好!

“ [hiː; hi] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trænz'mɪtər, træns'mɪtər] .
” **he called into the transmitter** :
” 他 称为 进入 这 发射机 .

他对着发射器喊道。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ,
Then he was silent , but ,
然后 他 曾是 沉默的 , 但 ,

然后他沉默了, 但是,

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ɐnd] [sər'praɪz] [ðæt] [spred] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi]
from the look of wonder and surprise that spread over his face as he
从 这 看 的 想知道 和 惊喜 那 传播 超过 他的 脸 作为 他
[lɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

从他聆听时脸上流露出的惊奇和赞叹的神情来看,

[dʒoʊ] [nuː] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ɐnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] .
Joe knew that it was something important , and out of the usual .
乔 知道 那 它 曾是 某物 重要的 , 和 出去 的 这 通常 .

乔知道这事非同寻常, 而且非同寻常。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈstɜːrɪŋ] [nuːz]
STIRRING NEWS
搅拌 消息

令人振奋的消息

[dʒoʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bleɪk] ['mɜːrmərɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] :
Joe could hear his chum Blake murmuring such things as :
乔 可以 听到 他的 密友 布莱克 淙淙 这样的 事物 作为 :
乔能听到他的朋友布莱克低声说着诸如此类的话:

“ [jes] , [aɪm] ['lɪsnɪŋ] !
“ Yes , I'm listening !
“ 是的 , 我是 聆听 !
“是的, 我在听! ”

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?
是这样吗?

[seɪ] , [ðæts] [fɪrs] ! “
Say , that's fierce ! “
说 , 那就是 凶猛的 ! “
哇, 真够狠的!

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , “ [spoʊk] [bleɪk] ,
“ Why , yes , I guess we can go , “ spoke Blake ,
“ 为什么 , 是的 , 我 猜测 我们 能 去 , “ 辐 布莱克 ,
“是啊, 我想我们可以走了。”布莱克说道。

[æftər][ə; eɪ] ['lɛŋθɪ] [tɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .
after a lengthy talk from the person at the other end of the wire .
后 一个 冗长 讲话 从 这 人 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 :
在电话另一端的人进行了长时间的交谈之后。

“ [jes] , [ˈdʒoʊz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , “ [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ Yes , Joe's here with me , “ he went on .
“ 是的 , 乔的 这里 和 我 , “ 他 去 在 :
“是的, 乔和我在一起,”他接着说。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么!

[ɪz][ʃiː; ʃi] [bɔːst] , [tuː] ? “
Is she lost , too ? “
是 她 丢失的 , 也 ? “

她也迷路了吗?

“ [seɪ] , [fɔːr; fər][kæts] - [seɪk] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] ,
“ Say , for cats ' sake give a fellow an idea what it's all about ; can't you ,
“ 说 , 为了 猫 - 清酒 给 一个 同伴 一个 主意 什么 它是全部 关于 ; 不能 你 ,
“拜托, 看在猫的份上, 给这家伙解释一下是怎么回事吧; 你能不能……”

[bleɪk] ? “ ['pliːdəd, 'pliːdɪd][dʒoʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['elboʊ] .
Blake ? “ pleaded Joe , at his chum's elbow .
布莱克 ? “ 恳求 乔 , 在 他的 朋友的 弯头 :
“布莱克? ”乔在他朋友的胳膊肘边恳求道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , “ ['ænsər] [bleɪk] , [ɪn][æn; ən][ə'saɪd] .
“ Just a minute , “ answered Blake , in an aside .
“ 只是 一个 分钟 , “ 回答 布莱克 , 在 一个 旁边 :
“稍等一下,”布莱克私下回答道。

“ [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːrɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ I'll give you the whole story in a minute .
“ 患病的 给 你 这 所有的 故事 在 一个 分钟 :
“我马上把事情的来龙去脉都告诉你。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] [streɪt] [fɜ:rst] .
I want to get it straight first .
我 想 到 得到 它 直的 第一的 .

我想先把事情弄清楚。

" [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,
" Then he continued to listen ,
" 然后 他 持续 到 听 ,

然后他继续听着，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [nu:] ['ri:dəz] , ['bri:flɪ] ,
and while he is thus at the telephone I will tell my new readers , briefly ,
和 尽管 他 是 因此 在 这 电话 我 将要 告诉 我的 新的 读者 , 简要地 ,
趁他打电话的这段时间，我将简要地告诉我的新读者们：

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] .
something about the moving picture boys .
某物 关于 这 移动 图片 男孩们 .

一些关于电影男孩们的事情。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪl(ə)] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , [ɪn'taɪtlɪd] " [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ; [ɔ:r] ,
In the initial volume of this series , entitled " The Moving Picture Boys ; Or ,
在 这 最初的 体积 的 这 系列 , 标题 " 这 移动 图片 男孩们 ; 或者 ,
本系列的第一卷名为“电影男孩；或，

[ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'pɪktɪd] , " [aɪ] [ɪntrə'du:st] [bleɪk] ['stju:ət; 'stju-][ænd; ənd][dʒoʊ] ['dʌŋkən] .
Perils of a Great City Depicted , " I introduced Blake Stewart and Joe Duncan .
危险 的 一个 伟大的 城市 描绘 , " 我 介绍 布莱克 斯图尔特 和 乔 邓肯 .
“描绘大城市的危险”，我介绍了布莱克·斯图尔特和乔·邓肯。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:rm] [lædz] , [ænd; ənd] , [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wʌn] [deɪ] ,
They were farm lads , and , most unexpectedly , one day ,
他们 是 农场 小伙子们 , 和 , 最多 不料 , 一天 ,
他们是农家小伙，而且，出乎意料的是，有一天，

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktɹəsɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə]
a company of moving picture actors and actresses came to their village to
一个 公司 的 移动 图片 演员 和 女演员 来了 到 他们的 村庄 到
[meɪk] [si:nz] [ɪn][ə; eɪ]['rʊərəl]['dra:mə] .
make scenes in a rural drama .
制作 场景 在 一个 乡村的 戏剧 .

一群电影演员来到他们的村庄，拍摄一部乡村题材的戏剧。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [brɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv]
The two boys became interested , especially in the mechanical end of the work of
这 二 男孩们 成为 感兴趣的 , 尤其 在 这 机械的 结尾 的 这 工作 的
[ˈmeɪkɪŋ] ['fɪlmz] .
making films .
制作 电影 .

这两个男孩对电影制作的机械部分产生了浓厚的兴趣。

['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ʌndər][ðə; ði]
Later they had an opportunity of taking up the business under the
之后 他们 有 一个 机会 的 采取 向上 这 商业 在下面 这
[də'rekʃn; də'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kælvə(:)t; 'kɔ:lvət] ['hædli] ,
direction of Mr . Calvert Hadley ,
方向 的 先生 . 卡尔弗特 哈德利 ,

后来，他们有机会在卡尔弗特·哈德利先生的指导下接手这项业务。

[ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [ɑ:pə'reɪtər] ,
a moving picture operator ,
一个 移动 图片 操作员 ;

电影摄影师

[hu:] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [haʊ] [tu:; tə] ['prɑ:pərli] [ju:z][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
who offered to teach Joe and Blake how to properly use the wonderful
WHO 提供 到 教 乔 和 布莱克 如何 到 适当地 使用 这 精彩的
['kæmərəz, 'kæmrəz] .
cameras :
相机 :

他们主动提出教乔和布莱克如何正确使用这些很棒的相机。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l]
The boys went to New York , and met the members of the Film Theatrical
这 男孩们 去 到 新的 约克 , 和 遇见 这 成员 的 这 电影 戏剧
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

男孩们去了纽约，见到了电影剧团的成员们。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstə] . ['hædli] [wəz; wəz] [ə'soʊsiətiɪd] .
with which Mr . Hadley was associated .
和 哪个 先生 : 哈德利 曾是 联系 :

与哈德利先生有关联的人。

[ðæt] [geɪv] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [ðer; ðər][stɑ:rt][ɪn][laɪf] ,
That gave Joe and Blake their start in life ,
那 给予 乔 和 布莱克 他们的 开始 在 生活 ,

那给了乔和布莱克人生的起点。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] .
and since then they had been in the business of taking moving pictures .
和 自从 然后 他们 有 到过 在 这 商业 的 采取 移动 图片 :

从那时起，他们就一直从事电影拍摄业务。

[ðei] [bɪ'keɪm] ['ekspɜ:rts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] ,
They became experts , and their services were in great demand ,
他们 成为 专家 , 和 他们的 服务 是 在 伟大的 要求 ,

他们成为了专家，他们的服务非常抢手。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['fɪlmɪŋ] ['dra:məz]['æktɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪndɪ'pendənt] [vju:z] .
not only in filming dramas acted by the company , but in making independent views .
不是 仅有的 在 拍摄 电视剧 行动 经过 这 公司 , 但 在 制作 独立的 浏览 :

不仅在拍摄公司出演的电视剧方面，而且在表达独立观点方面。

[ðei] [went] [aʊt] [west] , [æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑ:ljəm] ,
They went out West , as told in the second volume ,
他们 去 出去 西方 , 作为 讲述 在 这 第二 体积 ,

正如第二卷中所述，他们去了西部。

[ænd; ənd][gɔ:t][sʌm; səm] ['stɜ:rɪŋ] [vju:z] [ʌv; əv] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [went]
and got some stirring views of cowboys and Indians , and then they went
和 得到 一些 搅拌 浏览 的 牛仔 和 印度人 , 和 然后 他们 去

[tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,
to the Pacific Coast ,
到 这 太平洋 海岸 ,

他们看到了牛仔和印第安人的激动人心的景象，然后他们去了太平洋沿岸。

[ænd; ənd] ['leɪtər][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['strenjuəs] [taɪmz] .
and later to the jungle , where there were more strenuous times .
和 之后 到 这 丛林 , 在哪里 那里 是 更多的 费力的 时代 :

后来又去了丛林，那里的生活更加艰苦。

[ðer; ðər] ['leɪtɪst] ['ventʃər] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['ɜ:rθkweɪk] [lənd] ,
Their latest venture had been to Earthquake Land ,
他们的 最新的 风险投资 有 到过 到 地震 土地 ,

他们最近一次的探险之旅是前往地震之地。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][ver'keɪ](ə)n] .

and on returning from there they felt the need of a vacation .
和 在 返回 从 那里 他们 毛毡 这 需要 的 一个 假期 .

从那里回来后，他们觉得需要度假。

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [bɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [ʌv; əv]['haɪrəm]'beɪkər] , [ɪn] ['sentrəl] [fɔ:lz] ,
They engaged board at the farmhouse of Hiram Baker , in Central Falls ,
他们 已订婚的 木板 在 这 农家 的 希拉姆 贝克 , 在 中央 瀑布 ,

他们在中央瀑布市海勒姆·贝克的农舍租了一间宿舍。

[ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
about fifty miles from New York City ,
关于 五十 英里 从 新的 约克 城市 ,

距纽约市约五十英里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][rest][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd]
and they were taking their rest there when the newspaper story of the flood
和 他们 是 采取 他们的 休息 那里 什么时候 这 报纸 故事 的 这 洪水

[ɑ:n][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ,
on the Mississippi ,
在 这 密西西比州 ,

他们正在那里休息，这时报纸上刊登了密西西比河洪水的新闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [kɔ:l] , [ræðər] [ɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] [i:z] [ænd; ənd]['kwaiət] .
and the long - distance telephone call , rather interrupted their ease and quiet .
和 这 长的 - 距离 电话 称呼 , 相当 中断 他们的 舒适 和 安静的 .

长途电话打断了他们的平静和安宁。

[aɪ] [maɪt] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [dʒoʊs][lʊ'kertɪd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['fɑ:ðər] ,
I might add that in their trip to the coast Joe located his long - lost father ,
我 可能 添加 那 在 他们的 旅行 到 这 海岸 乔 位于 他的 长的 - 丢失的 父亲 ,

我还要补充一点，在他们去海边的旅途中，乔找到了他失散多年的父亲。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [ɪn][æn; ən][ekspə'dɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][lʊ'kertɪŋ]
and later , in an expedition to the jungle , he succeeded in locating
和 之后 , 在 一个 远征 到 这 丛林 , 他 成功了 在 定位

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
his sister ,
他的 姐姐 ,

后来，在一次丛林探险中，他成功找到了他的妹妹。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][da:rk] ['kɑ:ntɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃənəɪz] ['helpər] .
who had gone to the Dark Continent as a missionary's helper .
WHO 有 已消失 到 这 黑暗的 大陆 作为 一个 传教士的 帮手 .

他曾作为传教士的助手前往黑暗大陆。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['dʒesi] [meɪd] [ðer; ðər][hoʊm] [tə'geðər] ,
Mr . Duncan and his daughter Jessie made their home together ,
先生 . 邓肯 和 他的 女儿 杰西 制成 他们的 家 一起 ,

邓肯先生和他的女儿杰西一起生活。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [bleɪk] ['meɪkɪŋ]
and Joe stayed with them when he was not off with Blake making
和 乔 入住 和 他们 什么时候 他 曾是 不是 离开 和 布莱克 制作

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] — [wɪt] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['ɔ:f(ə)n] .
moving pictures — which was quite often .
移动 图片 — 哪个 曾是 相当 经常 .

乔不和布莱克一起拍电影的时候就住在他们家——这种情况很常见。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,
For a time Joe and Blake had worked with the Film Theatrical Company ,
为了 一个 时间 乔 和 布莱克 有 工作 和 这 电影 戏剧 公司 ,

乔和布莱克曾有一段时间在电影戏剧公司工作过。

[wɪtʃ] [wɛnt] [tuː; tə] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][get][ðə; ði]ˈprɑːpər] [ˈbækɡraʊndz] [fɔːr; fər]
which went to various parts of the country to get the proper backgrounds for
哪个 去 到 各种各样的 部分 的 这 国家 到 得到 这 恰当的 背景 为了
[ðer; ðər][ˈfɪlmz] .
their films .
他们的 电影 .

他们前往全国各地，为他们的电影寻找合适的背景素材。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]
But of late , as I have said , the two boys had started out for
但 的 晚的 , 作为 我 有 说 , 这 二 男孩们 有 开始 出去 为了
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

但正如我之前所说，最近这两个男孩已经开始独立生活了。

[stiɪl] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər] [əˈkweɪntənsʃɪp] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
Still they kept up their acquaintanceship and friendship with the company .
仍然 他们 保留 向上 他们的 熟人关系 和 友谊 和 这 公司 .

尽管如此，他们仍然与该公司保持着联系和友谊。

[dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈzuːm] [ðɪs] [ˈstoːri] .
Just a word about the various members , and I will resume this story .
只是 一个 单词 关于 这 各种各样的 成员 , 和 我 将要 恢复 这 故事 .

简单介绍一下各位成员，然后我将继续讲述这个故事。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪkəb][ˈrɪŋɡoʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [θiˈætrɪk(ə)] [ˈkʌmpəni] ,
Mr . Jacob Ringold was the proprietor of the Film Theatrical Company ,
先生 . 雅各布 林戈尔德 曾是 这 业主 的 这 电影 戏剧 公司 ,

雅各布·林戈尔德先生是电影戏剧公司的老板。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈhenri] [ˈrɒbətsn] , [huː] [pleɪd]
and some of the members were Henry Robertson , who played
和 一些 的 这 成员 是 亨利 罗伯逊 , WHO 玩
[ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] [liːdz] , [ˈhæris] - , [ðə; ði] “ [ˈvɪlən] ,
juvenile leads , Harris Levinberg , the “ villain ,
少年 线索 , 哈里斯 - , 这 “ 恶棍 ,

其中一些成员包括饰演少年主角的亨利·罗伯逊，以及饰演“反派”的哈里斯·莱文伯格。

” [mɪs] [ˈneli] [ʃeɪ] , [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [ˈbɜːrdi] [liː] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] , [vɪˈveɪʃəs] [gɜːrl] ,
” **Miss Nellie Shay , the leading lady , and Birdie Lee , a pretty , vivacious girl ,**
” 错过 内莉 谢伊 , 这 领导 女士 , 和 小鸟 李 , 一个 漂亮的 , 活泼 女孩 ,

“女主角是内莉·谢伊小姐，还有漂亮活泼的伯蒂·李，

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈfemənɪn] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði][ˈdraːməz] .
who took the lighter feminine parts in the dramas .
WHO 采取 这 打火机 女性 部分 在 这 电视剧 .

在电视剧中扮演比较轻松女性角色的演员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkrɪstəfər] [ˈkʌtlər] [ˈpaɪpər] — [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈɡet]
And there was Christopher Cutler Piper — oh , yes , we must not forget
和 那里 曾是 克里斯托弗 卡特勒 派珀 — 哦 , 是的 , 我们 必须 不是 忘记

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

还有克里斯托弗·卡特勒·派珀——哦，是的，我们不能忘记他。

[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][dɪd][nɑ:t][laɪk][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] [ˈsekʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mr . Piper did not like his name — that is , the two first sections , and his
先生 . 派珀 做过 不是 喜欢 他的 姓名 — 那 是 , 这 二 第一的 部分 , 和 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

派珀先生不喜欢他的名字——也就是前两部分，还有他的朋友们，

[tu:; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [ˈɔ:tnd] [aɪˈti:][tu:; tə] “ [si:] . [si:] . ,
to oblige him , had shortened it to “ C . C . ,
到 必须 他 , 有 缩短 它 到 “ C . C . ,

为了满足他的要求，将其缩短为“CC，

” [ɔ:r] [els] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][dʒʌst] “ [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .

” or else they called him just “ Mr . Piper .
” 或者 别的 他们 称为 他 只是 “ 先生 . 派珀 .

或者他们就直接称他为“派珀先生”。

” [ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] “ [ˈglu:mi] .

” Sometimes , however , he was referred to as “ Gloomy .
” 有时 , 然而 , 他 曾是 指 到 作为 “ 阴沉 .

但有时，他也被称为“忧郁的”。

” [ðɪs] [neɪm] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈfek(ə)n] .

” This name fitted him to perfection .
” 这 姓名 适配 他 到 完美 .

“这个名字和他简直太相配了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [kəˈmi:diən] — [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈglu:mi] [ɔ:f][ðə; ði][steɪdʒ] ; [nɑ:t][ɑ:n]
He was a gloomy comedian — that is , he was gloomy off the stage ; not on
他 曾是 一个 阴沉 喜剧演员 — 那 是 , 他 曾是 阴沉 离开 这 阶段 ; 不是 在

[aɪˈti:] .

it .
它 .

他是个忧郁的喜剧演员——也就是说，他台下忧郁，台上则不然。

[hi:; hi] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [læf] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n] , [ɔ:r][laɪnz] , [ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

He would raise a laugh by his action , or lines , and , coming out of the
他 会 增加 一个 笑 经过 他的 行动 , 或者 线条 , 和 , 未来 出去 的 这
[si:n] ,

scene ,
场景 ,

他的动作或台词总能引人发笑，然后，他走出了那场戏，

[wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈdɒʊlf(ə)] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪˈmædʒɪnəbl] .

would be in the most doleful state of mind imaginable .
会 是 在 这 最多 悲伤的 状态 的 头脑 可以想象的 .

将会处于你能想象到的最悲伤的心情之中。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈrefrənsɪz] [tu:; tə] “ [ˈfɪlmɪŋ] ” [ə; eɪ] [si:n] , [ɪkˈspəʊzd] ,

In this book you will find many references to “ filming ” a scene , exposed ,
在 这 书 你 将要 寻找 许多 参考 到 “ 拍摄 ” 一个 场景 , 裸露 ,

[ʌnɪkˈspəʊzd] [ænd; ənd] [dɪˈveləpt] [ˈfɪlmz] ,

unexposed and developed films ,
未曝光 和 发达 电影 ,

本书中有很多关于“拍摄”场景、已曝光、未曝光和已冲洗的胶片的相关内容。

[ˈkæmᵻ-əz, ˈkæmrəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

cameras , and the like .
相机 , 和 这 喜欢 .

相机之类的设备。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɒl] [ˈekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [həʊ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] ,
For a full explanation of how moving pictures are taken ,
为了 一个 满的 解释 的 如何 移动 图片 是 已采取 ,
要全面了解动态影像的拍摄方法 ,

[aɪ][rɪˈfɜːr][maɪ] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .
I refer my readers to the previous volumes of this series .
我 参考 我的 读者 到 这 以前的 卷 的 这 系列 .
我建议读者参考本系列的前几卷。

[ænd; ænd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] .
And now to resume the story .
和 现在 到 恢复 这 故事 .
现在继续讲故事。

[bleɪk] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈferli] [ɡluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈsiːvər] ,
Blake stood there , his ear fairly glued to the receiver ,
布莱克 站立 那里 , 他的 耳朵 相当 胶合 到 这 接收者 ,
布莱克站在那里, 耳朵几乎贴在了听筒上。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɪkˈspre(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
and the expression on his face constantly changing .
和 这 表达 在 他的 脸 不断地 变化 .
他脸上的表情不断变化。

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [aɪˈtiː][dɪd] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwɜːrɪd] [lʊk] ,
But , though it did change , a certain worried look ,
但 , 尽管 它 做过 改变 , 一个 肯定 担心 看 ,
但是, 尽管有所改变, 但其中仍流露出一丝担忧的神情。

[ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈspʊʊkən] [wɜːrdz] , [dɪd][nɑːt]
that came over it almost from the first moment of the spoken words , did not
那 来了 超过 它 几乎 从 这 第一的 片刻 的 这 说 字 , 做过 不是
[liːv] [aɪˈtiː] .
leave it .
离开 它 .
从开口说话的那一刻起, 那种感觉就一直萦绕在他心头, 挥之不去。

“ [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [emˈiː][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz]
“ **Say , are you going to talk all day , without giving me a hint of what it is**
“ 说 , 是 你 去 到 讲话 全部 天 , 没有 给予 我 一个 暗示 的 什么 它 是
?
?
?
“我说, 你打算说一整天, 却不给我一点提示吗? ”

“ [spʊʊk] [dʒʊʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˈwɪspər] .
“ **spoke Joe , in a tense whisper** .
“ 辐 乔 , 在 一个 紧张 耳语 .
“乔用紧张的低语说道。”

“ [let] [emˈiː][ˈlɪs(ə)n][ɪn] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ? ”
“ **Let me listen in ; can't you , old man ?** ”
“ 让 我 听 在 ; 不能 你 , 老的 男人 ? ”
“让我偷听一下, 老头, 可以吗? ”

“ [raɪt] [əˈweɪ] — [jes] , ” [ˈænsər] [bleɪk] , [ɪn][æn; ən] [əˈsaɪd] .
“ **Right away — yes ,** ” **answered Blake , in an aside** .
“ 正确的 离开 — 是的 , ” 回答 布莱克 , 在 一个 旁边 .
“马上就好——是的,”布莱克私下回答道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [trænzˈmɪtər; trænsˈmɪtər] .
“ **All right** , ” **he called into the transmitter** .
“ 全部 正确的 , ” 他 称为 进入 这 发射机 .
“好的,”他对着对讲机说道。

“ [jes] , [aɪl] [tel] [dʒoʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
“ **Yes** , **I'll tell Joe all about it** .
“ 是的 , 患病的 告诉 乔 全部 关于 它 .
“是的, 我会把一切都告诉乔。”

[ˈhi:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , [aɪm] [fɔr] . “
He'll come with me , **I'm sure** . ”
地狱 来 和 我 , 我是 当然 . “
我确信他会跟我一起去。

“ [aɪ] [ˈræðər] [ges] [aɪ] [wɪl] — [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪts] [əˈbaʊt] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **I rather guess I will — if I ever find out what it's about** , ” **murmured the other** .
“ 我 相当 猜测 我 将要 — 如果 我 曾经 寻找 出去 什么 它是 关于 , ” 低声说道 这 其他 .
“我想我会的——如果我能弄清楚它到底是关于什么的话,”另一个人低声说道。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] . ”
“ **Have a heart** , **and tell me** . ”
“ 有 一个 心 , 和 告诉 我 . ”
“请你发发慈悲, 告诉我吧。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [kɔ:ld] [bleɪk] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .
“ **Good - bye** , ” **called Blake** , **into the telephone** .
“ 好的 - 再见 , ” 称为 布莱克 , 进入 这 电话 .
“再见,”布莱克对着电话说道。

“ [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
“ **I'll see you in New York** .
“ 患病的 看 你 在 新的 约克 .
“纽约见。”

“ [ðen] [hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈsi:vər] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æskt] :
“ **Then he hung up the receiver** , **and** , **turning to his chum** , **asked** :
“ 然后 他 悬挂 向上 这 接收者 , 和 , 转弯 到 他的 密友 , 问 :
“然后他挂断电话, 转向他的朋友问道:”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ”
“ **What do you think has happened ?** ”
“ 什么 做 你 思考 有 发生 ? ”
你觉得发生了什么事?

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə] , [ənˈles] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] [waɪpt] [ɔ:f] [ðə; ði] [mæp] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdaɪnəmaɪt]
“ **I haven't the least idea** , **unless New York is wiped off the map by a dynamite**
“ 我 还没有 这 至少 主意 , 除非 新的 约克 是 擦拭 离开 这 地图 经过 一个 炸药
[ɪkˈspləʊʒn] ,
explosion ,
爆炸 ,
“我一点头绪都没有, 除非纽约被炸药爆炸夷为平地。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [pʊt] [aɪ ˈti:] [bæk] . “
and we're wanted to help put it back . ”
和 是 通缉 到 帮助 放 它 后退 . “
我们想帮忙把它恢复原状。”

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [ðæt] , ” [sed] [bleɪk] .
“ **No** , **it isn't exactly that** , ” **said Blake** .
“ 不 , 它 不是 确切地 那 , ” 说 布莱克 .
“不, 并非完全如此,”布莱克说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .

“ **I was talking just now to Mr . Ringold .**
“ 我 曾是 说 只是 现在 到 先生 ； 林戈尔德 ；

“我刚才和林戈尔德先生谈过话。”

[ˈhiːz] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ！ “

He's in a peck of trouble ! “
他是 在 一个 啄 的 麻烦 ！ “

他遇到大麻烦了！

“ [ˈhaʊz] [ðæt] ？ “

“ **How's that ?** “
“ 怎么样 那 ？ “

“怎么样？ ”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈdɪstrɪkt] [æt; ət] [wʌnz] ,

“ **Why , he wants us to start for the flooded Mississippi district at once ,**
“ 为什么 , 他 想要 我们 到 开始 为了 这 被淹 密西西比州 区 在 一次 ,

“为什么？ 他希望我们立即开始前往被洪水淹没的密西西比地区。”

[ænd; ænd][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [siːnz] [aʊt][ðər; ðər] .

and get a lot of scenes out there .
和 得到 一个 很多 的 场景 出去 那里 ；

并把很多场景发布出去。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] .

But that's not the worst .
但 那就是 不是 这 最差 ；

但这还不是最糟糕的。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ðæt] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [nɪr] [ˈhænəbəl] , [mɪˈzʊri] ,

Part of his company , that he sent out near Hannibal , Missouri ,
部分 的 他的 公司 , 那 他 发送 出去 靠近 汉尼拔 , 密苏里州 ,

他派出的部分公司人员驻扎在密苏里州汉尼拔附近。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ˈsevrəl] [fɪlm][ˈdraːməz] , [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] . “

to take part in several film dramas , have been lost in the flood . “
到 拿 部分 在 一些 电影 电视剧 , 有 到过 丢失的 在 这 洪水 . “

参与拍摄多部电影的演员们，都在洪水中遇难了。

“ [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ？ “ [kraɪd] [dʒoʊ] .

“ **Lost in the flood ?** “ **cried Joe .**
“ 丢失的 在 这 洪水 ？ “ 哭 乔 ；

“被洪水淹死了吗？ ”乔喊道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpleɪɜːz] ？ “

“ **His company of players ?** “
“ 他的 公司 的 玩家 ？ “

“他手下的球员？ ”

“ [jes] .

“ **Yes .**
“ 是的 ；

“是的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][noʊ] [pəˈtɪkuːləz] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ænd] [ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ]

He could give me no particulars , but he's going to start and organize a
他 可以 给 我 不 细节 , 但 他是 去 到 开始 和 组织 一个

[ˈreskjuː] [ˈpɑːrtɪ] ,

rescue party ,
救援 派对 ,

他没能告诉我具体细节，但他打算组建并组织一支救援队。

[ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and try to save them .
和 尝试 到 节省 他们 .

并尽力拯救他们。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz]

He wants us to help with that work , as well as to make moving pictures
他 想要 我们 到 帮助 和 那 工作 , 作为 出色地 作为 到 制作 移动 图片

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for him .
为了 他 .

他希望我们能帮助他完成这项工作，以及为他制作动态影像。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈfɪlmz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən][wɜːr; wər] [ˈɔːlsəʊ] [lɔːst] ,

Some of the valuable films the company had already taken were also lost ,
一些 的 这 有价值的 电影 这 公司 有 已经 已采取 是 还 丢失的 ,

公司之前拍摄的一些珍贵胶片也丢失了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . "

when they were carried down the river . "

什么时候 他们 是 携带 向下 这 河 . "

当他们被水流冲下河时。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?

" But how did it happen ?
" 但 如何 做过 它 发生 ?

"但这究竟是怎么发生的呢？ "

" [dʒəʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

" Joe wanted to know .
" 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [pəˈtɪkuːləz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwaɪər] .

" He didn't have time to give me many particulars over the wire .
" 他 没有 有 时间 到 给 我 许多 细节 超过 这 金属丝 .

"他没时间通过电话告诉我太多细节。"

[hiː; hi] [sed] [ˈhiːd] [duː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [met] [juː ˈes][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

He said he'd do that when he met us in New York . "
他 说 他会 做 那 什么时候 他 遇见 我们 在 新的 约克 . "

他说他会在纽约和我们见面时这样做。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈflʌd] , " [ˈmɜːmɜːd] [dʒəʊ] .

" Some of our friends lost in the flood , " murmured Joe .
" 一些 的 我们的 朋友们 丢失的 在 这 洪水 , " 低声说道 乔 .

"我们的一些朋友在洪水中丧生了,"乔低声说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

" I wonder if there's a chance of saving them ? "
" 我 想知道 如果 有 一个 机会 的 保存 他们 ? "

"我想知道有没有可能救活他们？ "

" [wiːv] [gɔːt][tuː; tə] [traɪ] , [ˈenihaʊ] , " [spəʊk] [bleɪk] , [ˈsɪriəsli] .

" We've got to try , anyhow , " spoke Blake , seriously .
" 我们已经 得到 到 尝试 , 无论如何 , " 辐 布莱克 , 严重地 .

"无论如何，我们都得试试,"布莱克严肃地说。

" [wʌz; wəz][siː] . [siː] . [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?

" Was C . C . among them ?
" 曾是 C . C . 之中 他们 ?

CC也在其中吗？

” [dʒoʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡluːmi] [kəˈmiːdiən] .
” **Joe wanted to know , referring to the gloomy comedian .**
” 乔 通缉 到 知道 , 指 到 这 阴沉 喜剧演员 .

“乔想知道,”他指的是那位忧郁的喜剧演员。

” [ˈnoʊ] , [ˈhiːz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ˈɔːlsou][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][wɜːrk]
” **No , he's in New York , where Mr . Ringold also has a company at work**
” 不 , 他 是 在 新的 约克 , 在 哪里 先生 . 林戈尔德 还 有 一个 公司 在 工作
[fɔːr; fər][ðə; ði] [muvɪz] .
for the movies .
为了 这 电影 .

“不, 他在纽约, 林戈尔德先生在那里也有一家电影公司。”

[siː] . [siː] . [ɪˈskeɪpt] .
C . C . escaped .
C . C . 逃脱 .

CC逃脱了。

[bʌt; bət] [ˈbɜːrdi] [liː] [went] [əˈdrɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] . ”
But Birdie Lee went adrift with the others .
但 小鸟 李 去 漂流 和 这 其他的 . ”

但伯蒂·李和其他人一起迷失了方向。

” [ˈbɜːrdi] [liː] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Birdie Lee ! ” cried Joe , for he and Blake were both very fond of the**
” 小鸟 李 ! ” 哭 乔 , 为了 他 和 布莱克 是 两个都 非常 喜爱 的 这
[ˈprɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,

“伯蒂·李! ”乔喊道, 因为他和布莱克都非常喜欢这个漂亮的女孩。

[vɪˈveɪʃəs] [ɡɜːrl] , [huːz] [ˈpɪktʃərz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈmeni] [taɪmz] ,
vivacious girl , whose pictures they had taken many times ,
活泼 女孩 , 谁 图片 他们 有 已采取 许多 时代 ,

活泼开朗的女孩, 他们曾多次给她拍照。

[æz; əz][fɪː; ji] [went] [θruː] [hɜːr; hər][paːrts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
as she went through her parts before the camera .
作为 她 去 通过 她 部分 前 这 相机 .

她在镜头前练习自己的台词。

” [aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər] , ” [ˈmɜːmɜːd] [bleɪk] .
” **I only hope we can rescue her , ” murmured Blake .**
” 我 仅有的 希望 我们 能 救援 她 , ” 低声说道 布莱克 .

“我只希望我们能救出她,”布莱克低声说道。

” [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][bæd][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] . ”
” **It certainly is a bad bit of news . ”**
” 它 当然 是 一个 坏的 少量 的 消息 . ”

“这的确是个坏消息。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [dʒoʊ] .
” **And he didn't say how it happened ? ” inquired Joe .**
” 和 他 没有 说 如何 它 发生 ? ” 询问 乔 .

“他没做事情是怎么发生的吗?”乔问道。

” [ɔːl] [hiː; hi][toʊld][em ˈiː] , ” [rɪˈzjuːmd] [bleɪk] ,
” **All he told me , ” resumed Blake ,**
” 全部 他 讲述 我 , ” 恢复 布莱克 ,

“他告诉我的所有这些,”布莱克继续说道。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈoʊpən] - [er] [stʌf] [nɪr] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt] .
“ **was that the company was performing open - air stuff near the flooded district** .
“ 曾是 那 这 公司 曾是 表演 打开 - 空气 东西 靠近 这 被淹 区 .

“当时该公司正在洪水泛滥的地区附近进行露天演出。

[haʊ] [ðei] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [əˈwei] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
How they happened to be carried away Mr . Ringold didn't know .
如何 他们 发生 到 是 携带 离开 先生 . 林戈尔德 没有 知道 .
林戈尔德先生不知道他们是怎么被带走的。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ˈteləgræft] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] , [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
It seems that someone telegraphed him the news , that's how he heard of it .
“ 它 似乎 那 某人 电报 他 这 消息 , 那就是 如何 他 听到 的 它 .
“
“

似乎是有人用电报把消息告诉了他，他就是这样知道的。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wiː; wi]
“ **And how did he happen to think of us , and how did he know we**
“ 和 如何 做过 他 发生 到 思考 的 我们 , 和 如何 做过 他 知道 我们
[wɜːr; wər] [hɪr] ? “
were here ? “
是 这里 ? “

“他怎么会想到我们？ 他又是怎么知道我们在这里？ ”

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][juː ˈes][æt; ət][wʌns] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [nuːz] ,
“ **He says he thought of us at once — as soon as he got the news** ,
“ 他 说道 他 想法 的 我们 在 一次 — 作为 很快 作为 他 得到 这 消息 ,
“他说他一听到消息就立刻想到了我们，

“ [went] [ɑːn] [bleɪk] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈdres] .
“ **went on Blake , and he had our address** .
“ 去 在 布莱克 , “ 和 他 有 我们的 地址 .
布莱克继续说道：“而且他还有我们的地址。”

[wiː; wi] [left] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
We left it with him when we came here , you know ,
我们 左边 它 和 他 什么时候 我们 来了 这里 , 你 知道 ,
我们来的时候把它留给他了，你知道的。

[bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ɪkˈsept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒənsi] . “
but told him not to send for us except in case of emergency . “
但 讲述 他 不是 到 发送 为了 我们 除了 在 案件 的 紧急情况 . “
但他告诉他，除非紧急情况，否则不要派人来接我们。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][æŋ; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , “ [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **And this sure is an emergency , cried Joe** .
“ 和 这 当然 是 一个 紧急情况 , “ 哭 乔 .
“这绝对是紧急情况！ ”乔喊道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , “ [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **You're right , agreed his chum** .
“ 你是 正确的 , “ 同意 他的 密友 .
“你说得对，”他的朋友同意道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][gɑːt] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] , [ænd; ənd] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .
“ **Mr . Ringold got busy on the telephone , and — well , you know the rest** .
“ 先生 . 林戈尔德 得到 忙碌的 在 这 电话 , 和 — 出色地 , 你 知道 这 休息 .
“林戈尔德先生忙着打电话，然后——嗯，剩下的你们都知道了。”

[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm] [wi:d] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [pæk] [ʌp] .
I told him we'd start for New York as soon as we could pack up .
我 讲述 他 我们会 开始 为了 新的 约克 作为 很快 作为 我们 可以 盒 向上 .
我告诉他，我们一收拾好行李就出发去纽约。

[ˈhi:l] [mi:t] [ju: 'es][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [hed] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt]
He'll meet us there , and then we'll head straight for the flooded district
地狱 见面 我们 那里 , 和 然后 出色地 头 直的 为了 这 被淹 区
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæmərəz, 'kæmrəz] . "
with our cameras . "
和 我们的 相机 : "
他会在那里和我们会合，然后我们带着摄像机直接前往被洪水淹没的地区。

" [ˈbɪzi] [taɪmz] [ə'hed] , " [ˈmɜ:mədə] [dʒoʊ] .
" Busy times ahead , " murmured Joe .
" 忙碌的 时代 前方 , " 低声说道 乔 .
"接下来有的忙了,"乔低声说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
" Well , I guess it's all for the best , except the carrying away of our friends .
" 出色地 , 我 猜测 它是全部 为了 这 最好的 , 除了 这 携带 离开 的 我们的 朋友们 .
"好吧，我想一切都是最好的安排，除了带走我们的朋友之外。"

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [veɪ'keɪ(ə)n][laɪf] , [ˈenihaʊ] . "
I was getting a bit tired of this vacation life , anyhow . "
我 曾是 获得 一个 少量 疲劳的 的 这 假期 生活 , 无论如何 . "
反正我也有点厌倦这种度假生活了。

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
" So was I , " admitted Blake , as they left the store and headed for their
" 所以 曾是 我 , " 承认 布莱克 , 作为 他们 左边 这 店铺 和 标题 为了 他们的
[ˈbɔ:rdɪŋ] [haʊs] .
boarding house .
登机 房子 .
"我也是,"布莱克承认道，他们离开了商店，朝他们的寄宿公寓走去。

[wɪð; wɪθ] [ˈkwɪkənɪŋ] [steps][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .
With quickening steps the boys walked up the path .
和 加速 步骤 这 男孩们 步行 向上 这 小路 .
男孩们加快脚步，沿着小路走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɜ:rʋəs] [ˈenərdʒɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈevri] [mu:v] .
There was nervous energy in their every move .
那里 曾是 紧张的 活力 在 他们的 每一个 移动 .
他们的一举一动都透着紧张的气氛。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !
"我的!

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [ɑ:n][ə; eɪ][ha:t] [deɪ] , " [əb'zɜ:rʋd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪkər] ,
But you're in a hurry on a hot day , " observed Mrs . Baker ,
但 你是 在 一个 匆忙 在 一个 热的 天 , " 观察到 太太 : 贝克 ,
"但是你这么热的天，却这么着急,"贝克太太说道。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [tu:] [jʌŋ] [ˈbɔ:dəz] .
who had taken quite a liking to her two young boarders .
WHO 有 已采取 相当 一个 喜欢 到 她 二 年轻的 寄宿生 .
她非常喜欢她的两个年轻寄宿生。

“ [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
“ **Got to be !** ” **exclaimed Blake** .
“ 得到 到 是 ！ ” 惊呼 布莱克 ；

“肯定是的！”布莱克惊呼道。

“ [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [treɪn] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] . ”
“ **We're going to try and catch the afternoon train for New York** . ”
“ 是 去 到 尝试 和 抓住 这 下午 火车 为了 新的 约克 ”

“我们打算赶上下午去纽约的火车。”

“ [nu:] [jɔ:k] ! ”
“ **New York !** ”
“ 新的 约克 ！ ”

“纽约！”

[maɪ] [seɪks] [ə'laɪv] !
My sakes alive !
我的 清酒 活 ！

我的天哪！

[jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgouɪŋ] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
You're not going ; are you ? ”
你是 不是 去 ； 是 你 ？ ”

你不去，对吧？

“ [gɑ:t][tu:; tə] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒʊʊ] .
“ **Got to ,** ” **explained Joe** .
“ 得到 到 , ” 解释 乔 ；

“必须这么做，”乔解释道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] ['hɜ:ri] . ”
“ **I think we can make it if we hurry** . ”
“ 我 思考 我们 能 制作 它 如果 我们 匆忙 ”

“我觉得如果我们抓紧时间，就能成功。”

[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ɑ:r; ər] [bɔ:st] [ɪn] [ðæt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [flʌd] ,
Some friends of ours are lost in that Mississippi flood ,
一些 朋友们 的 我们的 是 丢失的 在 那 密西西比州 洪水 ,

我们的一些朋友在密西西比河洪水中遇难了。

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [help] [faɪnd][ænd; ənd] [seɪv] [ðəm; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] .
and we've got to go and help find and save them if we can .
和 我们已经 得到 到 去 和 帮助 寻找 和 节省 他们 如果 我们 能 ；

我们必须去帮忙找到他们，如果可以的话，还要救他们。

[noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ! ”
No time to lose ! ”
不 时间 到 失去 ！ ”

时不我待！

“ [maɪ][lænd] [seɪks] ! ”
“ **My land sakes !** ”
“ 我的 土地 清酒 ！ ”

“我的土地啊！”

[aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ”
I never heard tell of such a thing !
我 绝不 听到 告诉 的 这样的 一个 事物 ！

我从未听说过这样的事！

“ [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪkər] . ”
“ **cried Mrs . Baker** . ”
“ 哭 太太 ； 贝克 ； ”

“贝克太太喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['kɑ:ments] .

But the boys did not stop to hear her comments .
但 这 男孩们 做过 不是 停止 到 听到 她 评论 .

但男孩们并没有停下来听她说话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][tu:; tə] [pæk] [ðer; ðər][grɪps] .

They were on their way to their rooms to pack their grips .
他们 是 在 他们的 方式 到 他们的 房间 到 盒 他们的 握把 .

他们正要回房间收拾行李。

[ˈtʃæptər] [ɑˈrɑˈɑɪ]

CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ɪz] [ˌæprɪˈhensɪv]

MR . PIPER IS APPREHENSIVE
先生 . 派珀 是 忧虑

派珀先生感到忧虑

“ [wel] , [aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ju:ˈes] [lɔ:ŋ] ; [dɪd][aɪˈti:] , [bleɪk] ? ”

“ **Well , it didn't take us long ; did it , Blake ?** ”
“ 出色地 , 它 没有 拿 我们 长的 ; 做过 它 , 布莱克 ? ”

“嗯，我们没花多少时间，是吧，布莱克？”

“ [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , [dʒoʊ] .

“ **No , indeed , Joe .** ”
“ 不 , 的确 , 乔 .

“不，确实如此，乔。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ˈhʌsəld] [sʌm; səm] [sɪns] [wi:; wi][gʌ:t] [ðæt] [lɔ:ŋ] - [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfoʊn]

But we certainly have hustled some since we got that long - distance telephone
但 我们 当然 有 匆忙 一些 自从 我们 得到 那 长的 - 距离 电话

[ˈmesɪdʒ] . “

message . ”
信息 . ”

但自从收到那条长途电话留言后，我们确实加快了工作步伐。”

“ [wɪə(r)] [ju:st] [tu:; tə][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] , [ðoʊ] , [oʊld][mæn] .

“ **We're used to hustling , though , old man .** ”
“ 是 用过的 到 忙碌 , 尽管 , 老的 男人 .

“不过，老兄，我们早就习惯了拼命赚钱。”

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [get] [ˈveri] [fɑ:r][wɪð; wɪθ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ənˈles] [ju:; jʊ][dɪd][get][ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] [naʊ]

You wouldn't get very far with moving pictures unless you did get a move on now
你 不会 得到 非常 远的 和 移动 图片 除非 你 做过 得到 一个 移动 在 现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and then .
和 然后 .

如果你不时地加快步伐，你在电影制作方面就很难取得进展。

“ [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪlwei] [treɪn] ,

“ **The two chums were seated in a railway train ,** ”
“ 这 二 朋友们 是 坐着 在 一个 铁路 火车 ,

“这两个朋友当时正坐在火车车厢里，

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [mi:t] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,

on their way to New York to meet Mr . Ringold ,
在 他们的 方式 到 新的 约克 到 见面 先生 . 林戈尔德 ,

在前往纽约与林戈尔德先生会面的途中，

[ænd; ənd][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] ['reskjʊ:] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:viŋ]
and do what they could to rescue the unfortunate members of the moving
和 做 什么 他们 可以 到 救援 这 不幸 成员 的 这 移动
['pɪktʃər] ['kʌmpəni] .
picture company .
图片 公司 .

他们尽一切努力营救这家电影公司不幸的成员。

[ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [staʊt] ['hɑ:rts] ,
They did not know what was before them , but they had stout hearts ,
他们 做过 不是 知道 什么 曾是 前 他们 , 但 他们 有 肥硕 心 ,
[hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [breɪv] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv]
他们不知道前方等待着他们的是什麼, 但他们有一颗勇敢的心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [breɪv] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv]
and they had made up their minds to brave any danger in order to save
和 他们 有 制成 向上 他们的 思想 到 勇敢的 任何 危险 在 命令 到 节省
[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

他们下定决心, 无论遇到任何危险都要去拯救他们的朋友。

" [pʊ] ['bɜ:rdi] [li:] ! " ['mɜ:mɜ-d] [bleɪk] .
" **Poor Birdie Lee ! " murmured Blake** .
" 贫穷的 小鸟 李 ! " 低声说道 布莱克 .

"可怜的伯蒂·李! "布莱克低声说道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
" **I can't help but think of her** . "
" 我 不能 帮助 但 思考 的 她 : " "

"我总是忍不住想起她。"

" [seɪm] [hɪr] , " [ə'gri:d] [dʒoʊ] .
" **Same here , " agreed Joe** :
" 相同的 这里 , " 同意 乔 :

"我也是,"乔表示赞同。

" [ʃi:; ji] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dændi] ['lɪt(ə)l] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['kɑ:mræd] .
" **She certainly was a dandy little chum and comrade** .
" 她 当然 曾是 一个 花花公子 小的 密友 和 同志 :

"她确实是个很棒的小伙伴和同志。"

[ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æskt] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fɪlm] . "
Always willing to do anything that was asked , to make a good film . "
总是 愿意的 到 做 任何事物 那 曾是 问 , 到 制作 一个 好的 电影 : "

为了拍出一部好电影, 我总是愿意做任何被要求做的事情。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] ['nevər] [faʊnd] [fɔ:lt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] ,
" **Yes , and she never found fault if someone made a break** ,
" 是的 , 和 她 绝不 成立 过错 如果 某人 制成 一个 休息 ,

"是的, 即使有人逃跑, 她也从不责怪任何人。"

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [fɪlm][ðə; ði] [si:n] [ɔ:l][ɔʊvər] [ə'gen] , " [pʊt] [ɪn] [bleɪk] .
and we had to film the scene all over again , " put in Blake .
和 我们 有 到 电影 这 场景 全部 超过 再次 , " 放 在 布莱克 :

"我们不得不重新拍摄这场戏,"布莱克补充道。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvərbɔ:rd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n]
" **Do you remember the time she had to fall overboard , out of the boat on**
" 做 你 记住 这 时间 她 有 到 落下 落水 , 出去 的 这 船 在
[ðə; ði] [leɪk] ? "
the lake ? "
这 湖 ? "

"你还记得她从湖上的船上掉下去的那次吗? "

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] !
“ **I should say I did remember it !**
“ 我 应该 说 我 做过 记住 它 ！

“我应该说我记得这件事！”

[si:] . [si:] . [ˈpaɪpə] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [hɜ:r; hə] ,
C . C . Piper was to rescue her ,
C . C . 派珀 曾是 到 救援 她 ,

CC Piper原本要去营救她，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sləʊ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] — [soʊ] [əˈfreɪd] [ˈhi:d] [get] [draʊnd] , [ɔ:r] [hæv; həv] [wet]
but he was so slow about it — so afraid he'd get drowned , or have wet
但 他 曾是 所以 慢的 关于 它 — 所以 害怕的 他会 得到 溺水 , 或者 有 湿的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

但他动作太慢了——他太害怕自己会被淹死，或者鞋子会湿透。

[ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [spɔɪld] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:rdi] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:] [draɪ]
or something , that the scene was spoiled , and Birdie had to get into dry
或者 某物 , 那 这 场景 曾是 被宠坏了 , 和 小鸟 有 到 得到 进入 干燥
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

或者诸如此类的事情，比如场景被破坏了，伯蒂不得不换上干衣服。

[ænd; ənd] [ækt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ˈoʊvə] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [plʌndʒ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə] . "
and act the whole thing over , taking a second plunge into the water . "
和 行为 这 所有的 事物 超过 , 采取 一个 第二 暴跌 进入 这 水 . "

然后把整个过程再演一遍，再次跳入水中。

" [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [mæd] [æt; ət] [si:] . [si:] . [ðæt] [deɪ] , " [læft] [bleɪk] .
“ **Mr . Ringold was sure mad at C . C . that day , "** **laughed Blake .**
“ 先生 . 林戈尔德 曾是 当然 疯狂的 在 C . C . 那 天 , ” 笑了 布莱克 .

“那天林戈尔德先生肯定对CC很生气，”布莱克笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpən] [ðæt] [weɪ] .
“ **But it didn't always happen that way .**
“ 但 它 没有 总是 发生 那 方式 .

但事情并非总是如此。

[wi:v] [hæd; həd] [ˈaʊə; ɑ:r] [fʌn] , [tu:] . "
We've had our fun , too . "
我们已经 有 我们的 乐趣 , 也 . "

我们也玩得很开心。”

" [oʊ] , [ʃɒr] .
“ **Oh , sure .**
“ 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɔ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] — [sku:tɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
But we're not likely to this time — scooting around in the rain ,
但 是 不是 可能 到 这 时间 — 滑板车 大约 在 这 雨 ,

但这次我们不太可能这么做——冒雨四处奔波，

[ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈrɪvə] [ðæts] [twɑɪs] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] .
on a river that's twice as big as it ought to be .
在 一个 河 那就是 两次 作为 大的 作为 它 应该 到 是 .

在一条比正常宽度大两倍的河流上。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说,

[wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈpeɪpər]
when we get to the junction we may be able to get a New York paper
什么时候 我们 得到 到 这 交汇处 我们 可能 是 有能力的 到 得到 一个 新的 约克 纸
[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
of to - day ,
的 到 - 天 ,

到达路口时, 我们或许能买到一份今天的纽约报纸。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt] [naʊ] . "
and see how things are out in the flooded district now . "

和 看 如何 事物 是 出去 在 这 被淹 区 现在 . "

看看现在被洪水淹没的地区情况如何。"

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , " [əˈsentɪd] [bleɪk] .
"Maybe we can , "assented Blake .
" 或许 我们 能 , " 同意 布莱克 .

"也许我们可以,"布莱克同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsetld] [bæk][ɪn][ðer; ðər] [siːts] , [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [nuː]
The boys settled back in their seats , for the ride of about two hours to New
这 男孩们 定居 后退 在 他们的 座位 , 为了 这 骑 的 关于 二 小时 到 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

男孩们重新坐回座位上, 开始了前往纽约大约两个小时的车程。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [sləʊ] [treɪn] .
for they were on a slow train .
为了 他们 是 在 一个 慢的 火车 .

因为他们乘坐的是慢车。

[ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [pækt] ,
On receiving the news over the wire , they had hastily packed ,
在 接收 这 消息 超过 这 金属丝 , 他们 有 草草 包装 ,

他们接到电报后, 匆匆收拾行装。

[ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [ɪkˈsprest] [rɪˈgrets] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪkər][æt; ət][ðer; ðər]
and amid the expressed regrets of Mr . and Mrs . Baker at their
和 之中 这 表达 遗憾 的 先生 . 和 太太 . 贝克 在 他们的
[dɪˈpɑːrtər] ,
departure ,
离开 ,

贝克夫妇在离开时表达了深深的遗憾,

[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
had driven to the station .
有 驱动 到 这 车站 .

开车去了车站。

[ðer; ðər] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp][æt; ət] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈdiːpəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsevrəl] , [wer] [ðer; ðər]
Their train made a stop at nearly every depot , and at several , where there
他们的 火车 制成 一个 停止 在 几乎 每一个 仓库 , 和 在 一些 , 在哪里 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪt] ,
was a wait ,
曾是 一个 等待 ,

他们的火车几乎在每个车站都停了, 有好几个车站都需要等待。

[dʒɔʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [gɑ:t][aʊt][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv] [ðæt]
Joe and Blake got out and inquired if there were any newspapers of that
乔 和 布莱克 得到 出去 和 询问 如果 那里 是 任何 报纸 的 那
[deɪ] .
day .
天 天

乔和布莱克下了车，询问是否有当天的报纸。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] .
But none had been received .
但 没有任何 有 到过 已收到

但是，一封邮件都没有收到。

“ [klɪf] ['dʒʌŋk(jə)n] ! ” [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] ['breɪkmən] ,
“ Cliff Junction ! ” called out the brakeman ,
“ 悬崖 交汇处 ! ” 称为 出去 这 制动员 ,

“悬崖路口！”制动员喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perəd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [æən; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [fɔ:r; fər]
and the boys prepared to change in order to take an express train for
和 这 男孩们 准备 到 改变 在 命令 到 拿 一个 表达 火车 为了
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
the remainder of the journey .
这 余 的 这 旅行

男孩们准备换乘特快列车，继续他们的旅程。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['peɪpər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:ɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] - [stænd]
“ Now for a paper ! ” exclaimed Blake , as he hurried up to the news - stand
“ 现在 为了 一个 纸 ! ” 惊呼 布莱克 , 作为 他 慌忙 向上 到 这 消息 - 站立
.
:
.

“现在去买份报纸！”布莱克一边喊着，一边匆匆走向报摊。

[dʒɔʊ] ['fɑ:lʊəd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz]
Joe followed , and as a man , with his back turned to them , was
乔 随后 , 和 作为 一个 男人 , 和 他的 后退 转向 到 他们 , 曾是
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] ,
making a purchase ,
制作 一个 购买 ,

乔跟了上去，他背对着他们，像个男人一样买东西。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [stept] [ə'saɪd] .
they waited until he should have stepped aside .
他们 等待 直到 他 应该 有 步 旁边

他们等到他应该让位的时候才出手。

“ [ðæts] [ɪ'ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [weɪ] !
“ That's always the way !
“ 那就是 总是 这 方式 !

“总是这样！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第2/10页

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒoʊ][ænd; ɐnd]

" **this man was complaining in a voice at the sound of which Joe and**

" 这 男人 曾是 抱怨 在 一个 嗓音 在 这 声音 的 哪个 乔 和

[bleɪk] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli]

Blake looked at each other quickly .

布莱克 看起来 在 每个 其他 迅速地 .

“这个人用一种抱怨的语气说话，听到这声音，乔和布莱克迅速地互相看了一眼。

" [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [weɪ] !

" **Always the way !**

" 总是 这 方式 !

“总是这样！ ”

[wen'evər] [aɪ][goʊ] [ˈeniwɛr] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . "

Whenever I go anywhere the train is sure to be late . "

每当 我 去 任何地方 这 火车 是 当然 到 是 晚的 . "

无论我去哪里，火车肯定都会晚点。

" [ðə; ði] [ɪk'spres] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [bɪ'hɑɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] - [stænd] .

" **The express isn't much behind , " said the boy at the news - stand .**

" 这 表达 不是 很多 在后面 , " 说 这 男生 在 这 消息 - 站立 .

“快车没落后多少，”报摊前的男孩说。

" [ˈoʊnli] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ɐnd] [ʃi:l] [meɪk] [ðæt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə] [nuː] [ˈjɔːk] . "

" **Only ten minutes , and she'll make that up before she gets to New York . "**

" 仅有的 十 分钟 , 和 壳 制作 那 向上 前 她 获得 到 新的 约克 . "

“只有十分钟，她到纽约之前就能补上。”

" [hɑː] !

" **Ha !**

" 哈 !

“哈！

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [wɪl] [pʊt][ɑːn]'ekstrə] [stiːm] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [bɔːst] [taɪm] , [ænd; ɐnd] [ˈðeərəl] [biː; bi]

The engineer will put on extra steam , to make up lost time , and there'll be

这 工程师 将要 放 在 额外的 蒸汽 , 到 制作 向上丢失的 时间 , 和 将会 是

[ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] ,

a collision ,

一个 碰撞 ,

为了弥补损失的时间，工程师会加大蒸汽动力，结果将会发生碰撞。

[ɔːr] [wi:l] [goʊ][ɔːf][ðə; ði] [træk] , [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

or we'll go off the track , or through a bridge , or something like that ,

或者出色地 去 离开 这 追踪 , 或者 通过 一个 桥 , 或者 某物 喜欢 那 ,

否则我们会偏离轨道，或者穿过一座桥，或者诸如此类的事情。

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

" **went on the man .**

" 去 在 这 男人 .

“那人继续说道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊd] , [ˈenihaʊ] !
“ **I never saw such a road , anyhow !**
“ 我 绝不 锯 这样的 一个 路 , 无论如何 !

“我以前从没见过这样的路! ”

[aɪl] [ˈnevər] [ˈtræv(ə)] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I'll never travel on it again .
患病的 绝不 旅行 在 它 再次 .

我以后再也不会乘坐它了。

[aɪv] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] !
I've had the worst luck to - day !
我已经 有 这 最差 运气 到 - 天 !

我今天运气真是糟透了!

“ [ˈsʌmbəːdi] [stept] [ɑːn] [maɪ] [fʊt] ,
“ **Somebody stepped on my foot ,**
“ 某人 步 在 我的 脚 ,

“有人踩了我的脚，

[ðə; ðɪ] [ɪkˈspresmən] [ˈdɪdnt] [kʌm] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] ,
the expressman didn't come for my baggage until I was nearly in a fit ,
这 快递员 没有 来 为了 我的 行李 直到 我 曾是 几乎 在 一个 合身 ,
快递员直到我几乎要崩溃才来取我的行李。

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪˈd] [mɪs] [ðə; ðɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [get] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspres] [leɪt] !
for fear I'd miss the train , and now I get here and find the express late !
为了 害怕 ID 错过 这 火车 , 和 现在 我 得到 这里 和 寻找 这 表达 晚的 !

我怕错过火车，结果到了这里发现特快列车晚点了!

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ðɪs] [ɪz] , [ˈenihaʊ] !
What a world this is , anyhow !
什么 一个 世界 这 是 , 无论如何 !

这世界真是奇葩啊!

[ɪts] [fɪrs] . “
It's fierce . “
它是 凶猛的 . “

它很凶猛。

“ [həˈloʊ] , [siː] . [siː] . ! ” [ɪkˈskeɪmd] [bleɪk] , [ˈhɑːrtɪli] .
“ **Hello , C . C . !** ” **exclaimed Blake , heartily .**
“ 你好 , C . C . ! ” 惊呼 布莱克 , 衷心地 .

“你好，CC!”布莱克热情地喊道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈmænz] [feɪs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
He did not need to see the man's face to know who he was .
他 做过 不是 需要 到 看 这 男人的 脸 到 知道 WHO 他 曾是 .

他不需要看到那人的脸就知道他是谁。

[ðə; ðɪ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [mæn] [wiːld] [əˈbaʊt] [ˈkwɪkli] .
The complaining man wheeled about quickly .
这 抱怨 男人 带轮子的 关于 迅速地 .

抱怨的男人迅速转过身去。

“ [ðə; ðɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] !
“ **The moving picture boys !**
“ 这 移动 图片 男孩们 !

“电影男孩们! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] .
“ **he cried , as he noted Joe and Blake .**
“ 他 哭 , 作为 他 著名的 乔 和 布莱克 .

他一边说着，一边注意到乔和布莱克。

“ [ðæts] [hu:] ! ” [læft] [dʒoʊ] .
“ **That's who !** ” **laughed Joe** .
“ 那就是 WHO ! ” 笑了 乔 .

“就是他！”乔笑着说。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **Where are you bound for ?** ”
“ 在哪里 是 你 边界 为了 ? ”

你要去哪里？

“ [nu:] [jɔ:k] ; [ɪf] [aɪ][ˈevər] [get][ðer; ðər] .
“ **New York ; if I ever get there** .
“ 新的 约克 ; 如果 我 曾经 得到 那里 .

“纽约；如果我能去那里的话。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [leɪt] , [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] !
But the train is late , and I know there'll be a smash - up !
但 这 火车 是 晚的 , 和 我 知道 将会 是 一个 粉碎 - 向上 !

但是火车晚点了，我知道肯定会出车祸！

“ [ðen] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˈglu:mi] [prɪˈdɪkʃn] , [ˈmɪstər] . [si:] . [si:] . [ˈpaɪpər] [ˈhwɪslɪd] [ə; eɪ] [ˈmeri]
“ **Then , having made this gloomy prediction , Mr . C . C . Piper whistled a merry**
“ 然后 , 拥有 制成 这 阴沉 预言 , 先生 . C . C . 派珀 吹口哨 一个 欢乐
[ˈlɪt(ə)] [tu:n] ,
little tune ,
小的 调 ,

“然后，在做出这番悲观的预言之后，C·C·派珀先生吹起了一首欢快的小曲子，

[ænd; ænd][dɪd][ə; eɪ] [fju:] [ˈdænsɪŋ] [steps] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑ:mɪk] [si:nz] .
and did a few dancing steps which he used in some of his comic scenes .
和 做过 一个 很少 跳舞 步骤 哪个 他 用过的 在 一些 的 他的 漫画 场景 .

他还表演了一些舞蹈动作，这些动作后来被用在他的一些喜剧场景中。

[si:] . [si:] . - [es] [glu:m] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [nɑ:t] [di:p] .
C . C . ' s gloom was evidently not deep .
C . C . - s 愁云 曾是 显然 不是 深的 .

CC的沮丧情绪显然并不深重。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [wi:l] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ˈtʃɪrfəli] .
“ **Oh , I guess we'll come out all right ,** ” **said Joe , cheerfully .**
“ 哦 , 我 猜测 出色地 来 出去 全部 正确的 , ” 说 乔 , 愉快地 .

“哦，我想我们最终会平安无事的，”乔高兴地说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [nu:] [jɔ:k] . ”
“ **But we heard that you were in New York .** ”
“ 但 我们 听到 那 你 是 在 新的 约克 . ”

“但我们听说你当时在纽约。”

“ [hu:] [toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **Who told you that ?** ” **demanded Mr . Piper .**
“ WHO 讲述 你 那 ? ” 要求 先生 . 派珀 .

“谁告诉你的？”派珀先生质问道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Mr . Ringold .**
“ 先生 . 林戈尔德 .

“林戈尔德先生。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] - [foʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈɡoʊ] , " **I was talking to him over the long - distance ' phone a little while ago , "** 我曾是说到他超过这长的 - 距离 - 电话一个小的尽管前 , " [ɪkˈspleɪnd] [bleɪk] . **explained Blake .** 解释布莱克 .

“不久前我跟他打过长途电话，”布莱克解释说。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jə][wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] . " **" He said you were in New York . "** " 他说你是在新的约克 . "

他说你在纽约。

" [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][ræn][ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [frend] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [wiːk] - [end] **" I was , but I ran up to see a friend , expecting to spend the week - end** " 我曾是 , 但我跑向上到看一个朋友 , 期待到花费这星期 - 结尾 [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **with him .** 和他 .

“我本来是要去见一位朋友，想和他一起度过周末。”

[ænd; ənd][aɪˈd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈɡɑːtn] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ˈrɪŋɡoʊld][ɡɑːt][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] , **And I'd no sooner gotten there than Ringold got me on the telephone ,** 和ID不很快获得那里比林戈尔德得到我在这电话 , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [em ˈiː] [bæk] . **and ordered me back .** 和订购我后退 .

我刚到那里，林戈尔德就打电话给我，命令我回去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈæftər][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jə] , [aɪ] [ges] . **That was after he talked to you , I guess .** 那曾是后他谈话到你 , 我猜测 .

我想，那是在他跟你谈过之后的事。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪsɪˈsɪpi] [flʌd] , **It seems some of his company are lost in the Mississippi flood ,** 它似乎一些 的 他的 公司 是 丢失的 在 这 密西西比州 洪水 , 他的某些公司似乎在密西西比河洪水中损失惨重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **and he wants me to go out there with him .** 和他 他 想要 我 到 去 出去 那里 和 他 .

他想让我和他一起出去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːməz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈoʊvər] [əˈɡen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfɪlmz] **Some of the dramas will have to be done over again , as the films** 一些 的 这 电视剧 将要 有 到 是 完毕 超过 再次 , 作为 这 电影 [wɜːr; wər] [lɔːst] , **were lost ,** 是 丢失的 ,

由于影片素材遗失，部分剧集将不得不重拍。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈfoʊks] . " **and he's going to try to find the missing folks . "** 和 他是 去 到 尝试 到 寻找 这 丢失的 各位 . "

他会尽力寻找失踪人员。

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd] , " [rɪˈmɑːkt] [dʒoʊ] . **" We're on the same errand , "** remarked Joe . " 是 在 这 相同的 差事 , " 评论 乔 .

“我们是为了同一个目的，”乔说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [kʌt] [ˈɔːrt] [ˈaʊər; ɑːr][verˈkeɪ(ə)n] , [tuː] , [baɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] .
“ **Mr . Ringold cut short our vacation , too , by long distance .**
“ 先生 . 林戈尔德 切 短的 我们的 假期 , 也 , 经过 长的 距离 .
“林戈尔德先生也通过远程方式缩短了我们的假期。”

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] . “
We're in the same boat .”
是 在 这 相同的 船 . “
我们处境相同。

“ [boʊt] ?
“ **Boat ?**
“ 船 ?
“船?

[jes] ! “ [snɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] [kəˈmiːdiən] .
Yes ! “ snorted the gloomy comedian .
是的 ! “ 哼了一声 这 阴沉 喜剧演员 .
“没错！”那位阴郁的喜剧演员嗤之以鼻。

“ [ænd; ænd][aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [boʊt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
“ **And I guess we'll have to use a boat out on the Mississippi .**
“ 和 我 猜测 出色地 有 到 使用 一个 船 出去 在 这 密西西比州 .
“看来我们得用船到密西西比河去了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪd] [ɔːr] [swɪm] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [ʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
We can't wade or swim , and there's sure to be a lot of trouble .
我们 不能 涉水 或者 游泳 , 和 有 当然 到 是 一个 很多 的 麻烦 .
我们既不能涉水也不能游泳，肯定会遇到很多麻烦。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd] [ˈnevər] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈbɪznəs] !
I wish I'd never gone into this business !
我 希望 ID 绝不 已消失 进入 这 商业 !
我真后悔当初入行！

[ɪts] [ˈɔːf(ə)] ! “
It's awful !”
它是 可怕 ! “
太糟糕了！

“ [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [naːt][biː; bi][soʊ][bæd] , “ [spoʊk] [bleɪk] , [ˈtʃɪrfəli] .
“ **Oh , it may not be so bad , “ spoke Blake , cheerfully .**
“ 哦 , 它 可能 不是 是 所以 坏的 , “ 辐 布莱克 , 愉快地 .
“哦，也许没那么糟糕，”布莱克兴高采烈地说。

“ [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] , “ [dɪˈklerd] [siː] . [siː] . “ [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] !
“ **It's bound to be , “ declared C . C . “ Look at it !**
“ 它是 边界 到 是 , “ 声明 C : C : “ 看 在 它 !
“肯定会这样，”CC说道，“看看吧！ ”

[bæd] [lʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt] .
Bad luck from the very start .
坏的 运气 从 这 非常 开始 .
从一开始就运气不好。

[ɪkˈspres] [leɪt] , [ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] .
Express late , and all that .
表达 晚的 , 和 全部 那 .
快递晚点等等。

[ɪts] [ˈfɪrs] !
It's fierce !
它是 凶猛的 !
它太凶猛了！

“There was no use trying to talk him out of his gloom , and the boys”
那里 曾是 不 使用 尝试 到 讲话 他 出去 的 他的 愁云 , 和 这 男孩们
[ˈriːələɪzɪd] [ðɪs] .
realized this .
已实现 这 .

“试图劝他摆脱沮丧是没用的，男孩们也意识到了这一点。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
It was best to let him work it off in his own way ,
它 曾是 最好的 到 让 他 工作 它 离开 在 他的 自己的 方式 ,
最好让他用自己的方式消化一下。
[ænd; ænd][biː; bi] [æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [təːrd] [hɪm; ɪm] .
and be as cheerful as possible toward him .
和 是 作为 快乐 作为 可能的 朝向 他 .
尽量对他保持愉快的态度。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈleɪtər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Is there any later news of the flood , in the paper ? ” asked Joe . ”
是 那里 任何 之后 消息 的 这 洪水 , 在 这 纸 ? ” 问 乔 .
乔问道：“报纸上还有关于这场洪水的后续报道吗？ ”

“ [wiː; wi] [ˈoʊnli] [riːd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈjestərˌdeɪz, ˈjestərˌdiːz] [ʃiːt] . ”
“ We only read of it in yesterday's sheet . ”
我们 仅有的 读 的 它 在 昨天的 床单 . ”
“我们也是昨天才在报纸上看到的。”

“ [jes] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [wɜːrs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbetər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ Yes , it's getting worse instead of better , ” replied Mr . Piper . ”
是的 , 它是 获得 更糟 反而 的 更好的 , ” 回复 先生 . 派珀 .
“是的，情况不但没有好转，反而越来越糟了。”派珀先生回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [maɪ] [ˈregjələr] [ˈpeɪpər] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .
“ I can't get my regular paper , though , ” he complained . ”
我 不能 得到 我的 常规的 纸 , 尽管 , ” 他 抱怨 .
“可是我订不到我常订的那份报纸了，”他抱怨道。

“ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
“ Why don't you keep the Planet ? ” he asked , of the boy behind the counter . ”
为什么 不 你 保持 这 行星 ? ” 他 问 , 的 这 男生 在后面 这 柜台 .
“你为什么不保留《星球大战》这本书呢？”他问柜台后面的男孩。

“ [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðəə(r)] [ɔːl] [ɡɔːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈænsər] .
“ I did have some , sir , but they're all gone , ” was the smiling answer . ”
我 做过 有 一些 , 先生 , 但 它们是 全部 已消失 , ” 曾是 这 微笑 回答 .
“先生，我之前有一些，但是都卖光了。”对方笑着回答。

“ [haː] !
“ Ha !
“ 哈 !
“哈！

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] !
That's just the way !
那就是 只是 这 方式 !
就是这样！

[ˈevriθɪŋ] [ɡoʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] !
Everything goes wrong with me !
一切 去 错误的 和 我 !
我做什么都不顺！

” [kraɪd] [si:] . [si:] . “ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnoʊ(ə)n][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][na:t][sta:rt] [ʌnˈtɪl] [tu:; tə] -
” **cried C . C . “ I’ve a good notion to go back and not start until to -**
” 哭 C . C . “ 我已经 一个 好的 概念 到 去 后退 和 不是 开始 直到 到 -
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

CC喊道：“我有个好主意，回去，明天再开始。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈhæpən] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][ˈoʊvər] .
Something serious is bound to happen before this day is over .
某物 严肃的 是 边界 到 发生 前 这 天 是 超过 .

今天结束之前，肯定会发生一些严重的事情。

[aɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] . “
I’ve a notion to go back . “
我已经 一个 概念 到 去 后退 . “

我有个回去的念头。

” [oʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] , “ [pəˈsweɪdɪd] [bleɪk] .
” **Oh , I wouldn’t , “ persuaded Blake .**
” 哦 , 我 不会 , “ 被说服 布莱克 .

“哦，我不会的，”布莱克劝道。

” [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [wɪl] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] . “
” **Mr . Ringold will be expecting you , and he will be disappointed . “**
” 先生 . 林戈尔德 将要 是 期待 你 , 和 他 将要 是 失望的 . “

“林戈尔德先生会等着你，但他会失望的。”

” [wel] , [aɪl] [gʊʊ][ɑ:n] ; [bʌt; bət] , [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃ]
” **Well , I’ll go on ; but , mark my words , something will happen before we reach**
” 出色地 , 患病的 去 在 ; 但 , 标记 我的 字 , 某物 将要 发生 前 我们 抵达
[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

“好吧，我会继续前进；但是，记住我的话，在我们到达纽约之前会发生一些事情。”

” [prɪˈdɪktɪd] [si:] . [si:] .
” **predicted C . C .**
” 预测 C . C .

预测CC

[ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ˈpə:tʃəst] [ˈnju:zˌpeɪpəz] , [na:t] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [wʌt] [kaɪnd] ,
The moving picture boys purchased newspapers , not being particular what kind ,
这 移动 图片 男孩们 购买 报纸 , 不是 存在 特别的 什么 种类 ,

电影公司的工作人员购买报纸，并不特别在意是什么类型的报纸。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [freʃ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [flʌd] .
as long as they contained fresh news of the big flood .
作为 长的 作为 他们 包含 新鲜的 消息 的 这 大的 洪水 .

只要他们提供关于这场大洪水的最新消息。

[ðeɪ] [faʊnd] [mɔ:r] [ˈri:s(ə)nt] [dɪˈspætʃ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] ,
They found more recent dispatches than those they had read at the farmhouse ,
他们 成立 更多的 最近的 派遣 比 那些 他们 有 读 在 这 农家 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] .
and other pictures .
和 其他 图片 .

他们找到了比在农舍里读到的更新的报道，以及其他照片。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] ,
As Mr . Piper had said , the raging Mississippi was higher than before ,
作为 先生 . 派珀 有 说 , 这 愤怒 密西西比州 曾是 更高 比 前 ,

正如派珀先生所说，汹涌的密西西比河水位比以前更高了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈkɑːnstənt][fɔːl][ʌv; əv][reɪn] , [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] [pɔːd] [ˈɪntuː]
and the almost constant fall of rain , augmenting the streams that poured into
和 这 几乎 持续的 落下 的 雨 , 增强 这 溪流 那 倾倒 进入
[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
the Father of Waters ,
这 父亲 的 沃特斯 ,

几乎不间断的降雨，汇入了众水之父的溪流，

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] .
added to the danger and desolation .
额外 到 这 危险 和 荒凉 .

更增添了危险和荒凉。

“ [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ? ” [æskt] [bleɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər]
“ **Anything about our friends ?** ” **asked Blake of his chum , as the latter**
“ 任何事物 关于 我们的 朋友们 ? ” 问 布莱克 的 他的 密友 , 作为 这 后者
[skænd] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [ˈiːgərli] .
scanned the pages eagerly .
扫描 这 页面 急切地 .

“朋友们有什么消息吗？”布莱克问他的朋友，后者正急切地翻阅着书页。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

“ **No , I don't see any mention of them .**
“ 不 , 我 不 看 任何 提到 的 他们 .

“不，我没有看到任何关于他们的信息。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [sez] [ˈsevrəl] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,
But it says several lives have been lost ,
但 它 说道 一些 生活 有 到过 丢失的 ,

但报道称，已有数人丧生。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [mʌt] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] . “
and there is much suffering from lack of food and clothing .”
和 那里 是 很多 痛苦 从 缺少 的 食物 和 衣服 . ”

很多人因缺乏食物和衣物而遭受苦难。

“ [tuː] [bæd] !

“ **Too bad !**
“ 也 坏的 !

“太糟糕了！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] [ðər; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [help] .
I wish we were out there now , and could help .
我 希望 我们 是 出去 那里 现在 , 和 可以 帮助 .

我真希望我们现在就能在那里，帮上忙。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈdiːpəʊ][ˈplætˌfɔːrm] , [ˈræpɪdli] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **The boys , pacing up and down the depot platform , rapidly glanced over the**
“ 这 男孩们 , 踱步 向上 和 向下 这 仓库 平台 , 快速 瞥了一眼 超过 这
[nuːz] [ʃiːts] ,
news sheets ,
消息 纸张 ,

男孩们在车站站台上来回踱步，快速浏览着报纸。

[ænd; ənd][dʒʊʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] .
and Joe suddenly uttered an exclamation .
和 乔 突然 说出 一个 感叹 .

乔突然惊呼了一声。

“ [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] !

“ **Here's something !**
“ 这里是 某物 !

“给你点东西！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 ；

他哭着说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [neɪmz] [ˈɡɪv(ə)n] ,
" There are no names given ,
" 那里 是 不 姓名 给定 ；

没有提供姓名，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm] [ˈhænəbəl] [aɪ ˈti:] [sez] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈru:mərd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
but in a dispatch from Hannibal it says that it is rumored a company of
但 在 一个 派遣 从 汉尼拔 它 说道 那 它 是 传闻 一个 公司 的
[ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] ,
moving picture actors ,
移动 图片 演员 ；

但汉尼拔的一份电报称，据传这是一个电影演员公司。

[ænd; ənd] [ˈæktɹəsɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [swept] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]
and actresses , were carried away in a house that was swept down by the
和 女演员 ， 是 携带 离开 在 一个 房子 那 曾是 扫荡 向下 经过 这
[ˈkɜ:rənt] . "
current . "
当前的 ； "

女演员们也被卷入了一座被水流冲走的房子里。

" [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r] [kraʊd] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪˈklerd] [bleɪk] .
" That's our crowd , all right , " declared Blake .
" 那就是 我们的 人群 ，全部 正确的 ， " 声明 布莱克 ；

“没错，那就是我们的人。”布莱克宣布道。

" [noʊ] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rdɪ] [li:] ; [ɪz][ðer; ðər] ? "
" No mention of Birdie Lee ; is there ? "
" 不 提到 的 小鸟 李 ； 是 那里 ？ "

“没有提到伯蒂·李，是吗？”

" [noʊ] , [nɑ:t] [ˈeni] [neɪmz] [ˈɡɪv(ə)n] .
" No , not any names given .
" 不 ， 不是 任何 姓名 给定 ；

“不，没有透露任何姓名。”

[sei] , [aɪ] [waɪ] [ðæt] [ɪkˈspres] [wʊd] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , [ænd; ənd][get][ju: ˈes][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] !
Say , I wish that express would come along , and get us to New York !
说 ， 我 希望 那 表达 会 来 沿着 ， 和 得到 我们 到 新的 约克 ！

唉，我真希望那趟特快列车能来，带我们去纽约！

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] [noʊz] . "
I'm in a hurry to find out how much Mr . Ringold knows . "
我是 在 一个 匆忙 到 寻找 出去 如何 很多 先生 ； 林戈尔德 知道 ； "

我急于弄清楚林戈尔德先生究竟知道多少。

" [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] , " [ˈædɪd] [bleɪk] .
" So am I , " added Blake .
" 所以 是 我 ， " 额外 布莱克 ；

“我也是，”布莱克补充道。

" [wi:l] [ˈnevər] [get][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
" We'll never get to New York without an accident ,
" 出色地 绝不 得到 到 新的 约克 没有 一个 事故 ，

“我们永远不可能不发生意外就到达纽约。”

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [si:] . [si:] . ” [aim] [ˈpɑːzətɪv] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
“ **declared the gloomy C . C . “ I'm positive of it !**
“ 声明 这 阴沉 C : C : “ 我是 积极的 的 它 !

忧郁的 CC 宣称：“我对此深信不疑！ ”

“ [haʊˈevər] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈwis(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ɪkˈspres] [treɪn] [wʌz; wəz]
“ **However , at that moment the whistle of the approaching express train was**
“ 然而 , 在 那 片刻 这 哨 的 这 接近 表达 火车 曾是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

然而，就在这时，传来了驶来的特快列车的汽笛声。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈpæsndʒə] .
and there was a hurried movement among the waiting passengers .
和 那里 曾是 一个 慌忙 移动 之中 这 等待 乘客 .

候车的乘客们开始匆忙走动。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [kept] [təˈgeðər] , [ænd; ʌnd][gɑːt] [siːts] [baɪ]
The moving picture boys and Mr . Piper kept together , and got seats by
这 移动 图片 男孩们 和 先生 : 派珀 保留 一起 , 和 得到 座位 经过
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

电影放映员和派珀先生一直待在一起，他们单独找了座位。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [taɪm] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒoʊ] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪzd] [əˈbɔːŋ] .
“ **Well , we're making time now , all right , “ Joe said , as they whizzed along .**
“ 出色地 , 是 制作 时间 现在 , 全部 正确的 , “ 乔 说 , 作为 他们 嗖嗖 沿着 .

“好了，我们现在正在赶时间，”乔一边说着，一边飞驰而去。

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːst] [ten] [ˈmɪnɪts] . ”
“ **Making up some of those lost ten minutes . “**
“ 制作 向上 一些 的 那些 丢失的 十 分钟 : ”

“弥补一下失去的十分钟。”

“ [ʌm; əm] ! [jes] !
“ **Um ! Yes !**
“ 嗯 ! 是的 !

“嗯！是的！ ”

[weɪt] [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənɪz] , “ [prɪˈdɪktɪd] [siː] . [siː] .
Wait and see what happens , “ predicted C . C .
等待 和 看 什么 发生 , “ 预测 C : C :

“拭目以待吧，”CC预测道。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [dɪd] ,
But nothing did ,
但 没有什么 做过 ,

但什么也没发生。

[æt; ət] [liːst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd]
at least up to the time when the train pulled into the One Hundred and
在 至少 向上 到 这 时间 什么时候 这 火车 拉 进入 这 一 百 和
[ˈtwenti] - [fɪfθ] [striːt] [ˈsteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsentrəl] .
Twenty - fifth street station of the New York Central .
二十 - 第五 街道 车站 的 这 新的 约克 中央 .

至少在火车驶入纽约中央铁路公司125街车站之前是这样的。

[ðə; ði][nekst][stɑːp] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][grænd] [ˈsentrəl] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
The next stop would be the Grand Central Terminal , in the heart of New York .
这 下一个 停止 会 是 这 盛大 中央 终端 , 在 这 心 的 新的 约克 .

下一站是位于纽约市中心的中央车站。

“ [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ We've got a minute , ” remarked Joe , to his chum .
“ 我们已经 得到 一个 分钟 , ” 评论 乔 , 到 他的 密友 .
“我们还有一分钟时间,”乔对他的朋友说道。

“ [lets] [si:] [ɪf] [wi; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [stɪl] ['leɪtər]['peɪpər] .
“ Let's see if we can get a still later paper .
“ 我们来吧 看 如果 我们 能 得到 一个 仍然 之后 纸 .
“我们看看能不能再晚些拿到一份报纸。”

[ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ekstrə][aʊt] . “
Maybe there's an extra out . ”
或许 有 一个 额外的 出去 . “
或许还有额外的退路。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [ə'gri:d] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [treɪn] .
“ I'm with you , ” agreed Blake , as they left the train .
“ 我是 和 你 , ” 同意 布莱克 , 作为 他们 左边 这 火车 .
“我同意,”布莱克说着,他们下了火车。

[ˈmɪstər] . ['paɪpər] [si:md] [sæd] , [ðæt][hɪz; ɪz] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
Mr . Piper seemed sad , that his apprehensions of an accident had not been
先生 . 派珀 似乎 伤心 , 那 他的 担忧 的 一个 事故 有 不是 到过
[bɔ:rn] [aʊt] .
borne out .
出生 出去 .
皮珀先生似乎有些难过,因为他担心会发生意外的情况并没有发生。

[æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nu:z,bɔɪ] ,
As Blake and Joe were looking for a newsboy ,
作为 布莱克 和 乔 是 寻找 为了 一个 报童 ,
当布莱克和乔寻找报童时,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [træks] [hɪr]
they became aware of a commotion in the street below them , the tracks here
他们 成为 意识到的 的 一个 骚动 在 这 街道 以下 他们 , 这 轨道 这里
[bi:ɪŋ] ['elɪveɪtɪd] .
being elevated .
存在 升高 .
他们注意到下面的街道上有骚动,因为这里的铁轨是高架的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] .
There was a clanging of bells , and much shouting .
那里 曾是 一个 叮当声 的 铃铛 , 和 很多 喊叫 .
钟声叮当作响,叫喊声此起彼伏。

“ ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [ri'mɑ:kt] [bleɪk] .
“ Something doing down there , ” remarked Blake .
“ 某物 正在做 向下 那里 , ” 评论 布莱克 .
“下面好像有什么事发生,”布莱克说道。

“ [jes] , [ɪts] [ə; eɪ]['faɪər] !
“ Yes , it's a fire !
“ 是的 , 它是 一个 火 !
“是的,着火了! ”

“ [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ]['lʊrɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [skaɪ] .
“ cried Joe , as he caught a lurid reflection in the evening sky .
“ 哭 乔 , 作为 他 捕捉 一个 骇人的 反射 在 这 晚上 天空 .
“乔喊道,因为他看到了傍晚天空中一个诡异的倒影。”

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tu:] .
“ **Looks like a big one , too .**
“ 看起来 喜欢 一个 大的 一 , 也 .

“看起来也是个大家伙。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɪn] ? “
Shall we take it in ? “
将 我们 拿 它 在 ? “

我们把它带进去吗？

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] .
“ **Might as well .**
“ 可能 作为 出色地 .

“不妨。

[wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['leɪtər] [treɪn] , [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .
We can come down on a later train , and telephone Mr . Ringold .
我们 能 来 向下 在 一个 之后 火车 , 和 电话 先生 : 林戈尔德 :

我们可以搭乘晚些的火车下来，然后给林戈尔德先生打电话。

[ænd; ənd] [seɪ] , [juːv] [ɡɑːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ? “
And say , you've got that little moving picture camera with you ; haven't you ? “
和 说 , 你已经 得到 那 小的 移动 图片 相机 和 你 ; 还没有 你 ? “

比如说，你身上带着那台小型电影摄影机，对吧？

“ [jes] , [aɪ] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [ə'brɪŋ] .
“ **Yes , I brought it along .**
“ 是的 , 我 带来 它 沿着 .

“是的，我把它带来了。”

[ˈwɒznt] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] . “
Wasn't room to put it in the trunk . “
不是 房间 到 放 它 在 这 树干 : “

后备箱里没地方放了。

“ [ðen] [kʌm] [ɑːn] .
“ **Then come on .**
“ 然后 来 在 .

“那就来吧。”

[wiːl] [get] [sʌm; səm] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] .
We'll get some views of this fire .
出色地 得到 一些 浏览 的 这 火 :

我们将看到这场火灾的一些景象。

[wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] ['naɪsli] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['laɪkli] [ðæt] ['ðeərəl] [biː; bi] ['eniwʌn] [els]
We can use them nicely , and it isn't likely that there'll be anyone else
我们 能 使用 他们 很好 , 和 它 不是 可能 那 将会 是 任何人 别的

[ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
on the job .
在 这 工作 :

我们可以好好利用它们，而且不太可能还有其他人来做这项工作。

[kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] . “
Come on and get the camera . “
来 在 和 得到 这 相机 : “

快去拿相机。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] !
“ **We can't !**
“ 我们 不能 !

“我们不能！ ”

[ðə; ði] ['treɪnz] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] !
The train's already started !
这 火车的 已经 开始 ！

火车已经启动了！

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['mu:vɪŋ] .
" cried Joe , for the express was slowly moving .
" 哭 乔 , 为了 这 表达 曾是 缓慢地 移动 。

“乔喊道，因为特快列车开得很慢。”

" [jes] , [wi:; wi][kæn; kən] !
" Yes , we can !
" 是的 , 我们 能 ！

“是的，我们可以！ ”

[aɪl] [get][aɪ 'ti:] !
I'll get it !
患病的 得到 它 ！

我去拿！

" ['ʃaʊtɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ]
" shouted Blake , as he sprang into the car where they had left their baggage
" 喊叫 布莱克 , 作为 他 弹簧 进入 这 车 在哪里 他们 有 左边 他们的 行李
.
:
.

“布莱克大喊一声，跳进了他们放下行李的那辆车里。”

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] ,
The train was now rapidly gathering headway ,
这 火车 曾是 现在 快速 采集 进展 ,

列车正在迅速加速前进。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['moʊtəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the whine and hum of the big motors of the electric engine mingling with
这 抱怨 和 哼 的 这 大的 电机 的 这 电的 引擎 混杂 和
[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['belz] ,
the clang of the fire bells ,
这 铛 的 这 火 铃铛 ,

大型电动机的嗡嗡声和轰鸣声与消防警铃的叮当声交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [br'loʊ] .
and the shouts of the crowd in the streets below .
和 这 喊叫 的 这 人群 在 这 街道 以下 。

以及下方街道上人群的喊叫声。

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd]
OFF FOR THE FLOOD
离开 为了 这 洪水

前往洪水区

" [hɪr] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ] ? " [kraɪd] [ə; eɪ]['steɪ](ə)n - [ə'tendənt] ,
" Here , where are you going ? " cried a station - attendant ,
" 这里 , 在哪里 是 你 去 ？ " 哭 一个 车站 - 服务员 ,

“你们要去哪儿？ ”一名车站工作人员喊道。

[æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [bleɪk] [ˈrʌnɪŋ] [tu; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [treɪn] .
as he saw Blake running to board the moving train .
 作为 他 锯 布莱克 跑步 到 木板 这 移动 火车 .
 他看到布莱克跑去登上正在行驶火车。

" [fər'gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] — [gɑ:t][tu; tə][get][aɪ 'ti:] !
" Forgot something — got to get it !
 " 忘了 某物 — 得到 到 得到 它 !
 “忘了拿东西——得去拿！ ”

" [ˈaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [læd] .
" shouted the excited lad .
 " 喊叫 这 兴奋的 小伙子 .
 “！”兴奋的男孩喊道。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [bleɪk] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
Then , before the man could prevent him , Blake had jumped up the steps .
 然后 , 前 这 男人 可以 防止 他 , 布莱克 有 跳了起来 向上 这 步骤 .
 然后, 还没等那人阻止他, 布莱克就跳上了台阶。

[bæk] [hi; hi] [rʌʃt] [tu; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ʊən] [ænd; ənd][ˈdʒoʊz] [ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
Back he rushed to where his own and Joe's baggage had been left .
 后退 他 匆忙 到 在哪里 他的 自己的 和 乔的 行李 有 到过 左边 .
 他赶紧跑回自己和乔的行李存放处。

" [lʊk] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [stʌf] , [si:] . [si:] . !
" Look after our stuff , C . C . !
 " 看 后 我们的 东西 , C : C : !
 “CC，帮我们照看好东西！ ”

" [hi; hi] [kɔ:ld] [tu; tə][ðə; ði] [ˈstɑ:rtld] [kə'mi:diən] .
" he called to the startled comedian .
 " 他 称为 到 这 惊慌 喜剧演员 .
 “他向受惊的喜剧演员喊道。”

" [wɪə(r)] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈfaɪər] — [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] .
" We're after a fire — moving picture .
 " 是 后 一个 火 — 移动 图片 .
 “我们正在寻找一场火灾——动态影像。”

[tel] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [wi:l] [bi; bi] [daʊn] [ˈleɪtər] [ðɪs] [ˈi:vɪnɪŋ] !
Tell Mr . Ringold we'll be down later this evening !
 告诉 先生 : 林戈尔德 出色地 是 向下 之后 这 晚上 !
 请告诉林戈尔德先生, 我们今晚晚些时候会过去!

" [ðen] , [wɪ'ðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu; tə] [ˈænsər] ,
" Then , without giving Mr . Piper a chance to answer ,
 " 然后 , 没有 给予 先生 : 派珀 一个 机会 到 回答 ,
 “然后, 不给派珀先生回答的机会,

[bleɪk] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [və'li:s] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] ,
Blake caught up the valise containing the small moving picture camera ,
 布莱克 捕捉 向上 这 手提箱 包含 这 小的 移动 图片 相机 ,
 布莱克追上了装有小型电影摄影机的手提箱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] [ə'ven] .
and was out on the platform again .
 和 曾是 出去 在 这 平台 再次 .
 然后他又回到了站台上。

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ！ ” [kraɪd][dʒoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] [naʊ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)]
“ **Look out for yourself ！** ” **cried Joe , for the train now had considerable**
“ 看 出去 为了 你自己 ！ ” 哭 乔 , 为了 这 火车 现在 有 大量
[ˈhedweɪ] .
headway .
进展 .

“小心点！”乔喊道，因为火车现在已经向前疾驰了相当远的距离。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [br'saɪd] [dʒoʊ] ,
“ **All right ,** ” **answered his chum , and a moment later he was beside Joe ,**
“ 全部 正确的 , ” 回答 他的 密友 , 和 一个 片刻 之后 他 曾是 旁 乔 ,
“好的,”他的朋友回答道，片刻之后，他就走到乔身边了。

[ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ'mentəm] [ə'kwɑɪrd] [ɪn] [ˈliːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][treɪn] .
running from the momentum acquired in leaping off the train .
跑步 从 这 势头 获得 在 跳跃 离开 这 火车 .

借助跳下火车时获得的冲力奔跑。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪɡ] [rɪsk] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ！ ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [men] , [sɪˈvɪrli] .
“ **You took a big risk , young fellow ！** ” **said one of the station men , severely .**
“ 你 采取 一个 大的 风险 , 年轻的 同伴 ！ ” 说 一 的 这 车站 男人 , 严重 .
“你冒了很大的风险，小伙子！”一名车站工作人员严厉地说。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˈbɪznəs] , ” [rɪˈplaɪd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [læf] .
“ **I'm used to that in my business ,** ” **replied Blake , with a cool laugh .**
“ 我是 用过的 到 那 在 我的 商业 , ” 回复 布莱克 , 和 一个 凉爽的 笑 .
“我这行早就习惯了,”布莱克冷笑着回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] .
“ **Come on , Joe .**
“ 来 在 , 乔 .

“来吧，乔。”

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪər] .
We don't want to miss any of this fire .
我们 不 想 到 错过 任何 的 这 火 .

我们不想错过这场火灾的任何细节。

[wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ðə; ði][fɪlm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
We can sell the film to one of the weekly newspapers ,
我们 能 卖 这 电影 到 一 的 这 每周 报纸 ,

我们可以把这部电影卖给一家周报。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][veɪ'keɪ(ə)n] [ˈmʌni] . “
and make some of our vacation money . ”
和 制作 一些 的 我们的 假期 钱 . “
还能赚点度假的钱。”

“ [goʊ][ɑːn] ！
“ **Go on ！**
“ 去 在 ！

“继续！

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ！
I'm with you ！
我是 和 你 ！

我和你在一起！

“ [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
“ **Together they made their way down to the street ,**
“ 一起 他们 制成 他们的 方式 向下 到 这 街道 ,
他们一起走到街上，

[ænd; ənd][ˈaɪˈti:] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .
and it needed but a glance to show them the extent of the blaze .
和 它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 他们 这 程度 的 这 火焰 .
只需一眼，他们就能看出火势有多严重。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [geɪnd] [greɪt]
The fire was in a large apartment house , and the flames had gained great
这 火 曾是 在 一个 大的 公寓 房子 , 和 这 火焰 有 获得 伟大的
[ˈhedweɪ] .
headway .
进展 .
火灾发生在一栋大型公寓楼里，火势迅速蔓延。

[ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊ:] [siːnz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər]
Thrilling rescue scenes were going on , and , from some of the upper
惊险 救援 场景 是 去 在 , 和 , 从 一些 的 这 上
[ˈstoːrɪz] ,
stories ,
故事 ,
惊心动魄的救援场面正在上演，从一些高层建筑上可以看到：

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈdraːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf] [nets] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
men and women were dropping into the life nets , about which , in a circle ,
男人 和 女性 是 下降 进入 这 生活 网 , 关于 哪个 , 在 一个 圆圈 ,
男男女女纷纷跳入救生网，围成一个圆圈，
[stʊd] [ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈfaɪəmənz] , [ænd; ənd] [ˌvɔːləntɪr] [ˈhelptəz] .
stood the sturdy firemen , and volunteer helpers .
站立 这 结实的 消防员 , 和 志愿者 助手 .
身强力壮的消防员和志愿志愿者们站在那里。

“ [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ **Got to get this ! ” cried Blake .**
“ 得到 到 得到 这 ! ” 哭 布莱克 .
“我一定要得到它！”布莱克喊道。
“ [ɪz][ðər; ðər] [ˈplenti] [ʌv; əv][fɪlm][ɪn][hɜːr; hər] , [dʒʊ] ? ”
“ **Is there plenty of film in her , Joe ? ”**
“ 是 那里 很多 的 电影 在 她 , 乔 ? ”
“她身上还有很多电影素材吗，乔？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **I think so .**
“ 我 思考 所以 .
“我也这么认为。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [mɔːr] .
But I'll get more .
但 患病的 得到 更多的 .
但我会得到更多。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈfoʊtəʊ] - [sə'plaɪ] [haʊs] [ə'baʊt] [θriː] [blɔːks] [ə'weɪ] .
There's a photo - supply house about three blocks away .
有 一个 照片 - 供应 房子 关于 三 积木 离开 .
大约三个街区外有一家摄影器材商店。
[juː; jʊ][stɑːrt] [ˈgraɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk] ,
You start grinding away at the crank ,
你 开始 研磨 离开 在 这 曲柄 ,
你开始使劲敲击曲柄，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɪktʃər] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] ,
It was really about the only spot where a good picture could be taken ,
 它 曾是 真的 关于 这 仅有的 点 在哪里 一个 好的 图片 可以 是 已采取 ,
 那几乎是唯一能拍出好照片的地方了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][wʌn][ˈɑ:pəreɪtər][ðer; ðər] .
but there was room for only one operator there .
但 那里 曾是 房间 为了 仅有的 一 操作员 那里 :
但那里只能容纳一名操作员。

[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈpɪlər] , [ɔ:r][ˈpedɪst(ə)] , [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɔ:rtəb(ə)] [ˈsɜ:rtlaɪt] , [ˈɑ:pəˌeɪtəd]
The opposite pillar , or pedestal , was occupied by a portable searchlight , operated
这 对面的 支柱 , 或者 座 , 曾是 占领 经过 一个 便携的 探照灯 , 经营的
[baɪ][sʌm; səm][ˈfaɪəməŋ] ,
by some firemen ,
经过 一些 消防员 ,
对面的柱子或基座上放置着一盏便携式探照灯, 由一些消防员操作。

[tu:; tə][eɪd][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈreskjʊ:][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] , [ænd; ənd]
to aid their comrades in the work of rescue and fighting the flames , and
到 援助 他们的 同志们 在 这 工作 的 救援 和 斗争 这 火焰 , 和
[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] ,
the brilliant ,
这 杰出的 ,
为了协助战友进行救援和灭火工作, 以及那些杰出的.....

[waɪt] [laɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈflæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈstrʌktʃər] [meɪd] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd]
white light being flashed on the burning structure made it possible to get a good
白色的 光 存在 闪光灯 在 这 燃烧 结构 制成 它 可能的 到 得到 一个 好的
[ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [fɪlm] .
moving picture film .
移动 图片 电影 :
白光照射在燃烧的建筑物上, 使得拍摄到清晰的动态影像成为可能。

[soʊ] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] .
So Blake was anxious to reach this place of vantage .
所以 布莱克 曾是 焦虑的 到 抵达 这 地方 的 优势 :
所以布莱克急于到达这个有利位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] , [wen] [ðə; ði][mæn] ,
He was about to start his machine , when the man ,
他 曾是 关于 到 开始 他的 机器 , 什么时候 这 男人 ,
他正要启动机器, 这时, 那个人

[hu:] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði][spɑ:t][dʒʌst] [tu:] [leɪt] , [kraɪd] :
who had reached the spot just too late , cried :
WHO 有 达到 这 点 只是 也 晚的 , 哭 :
赶到现场的人已经来不及了, 他们哭着说:

“ [seɪ] , [kɪd] , [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
“ Say , kid , come down out of there !
” 说 , 孩子 , 来 向下 出去 的 那里 !
“喂, 孩子, 快下来! ”

[ðæts] [maɪ] [pleɪs] ! “
That's my place ! ”
那就是 我的 地方 ! ”

那是我的地盘!

“ [jɔ:rz] ? ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][dʒeɪmz] [ˈmʌnsən] ,
“ Yours ? ” cried Blake , as he noted that the man was James Munson ,
” 此致 ? ” 哭 布莱克 , 作为 他 著名的 那 这 男人 曾是 詹姆斯 芒森 ,
“你的?” 布莱克喊道, 他认出那人是詹姆斯·芒森。

[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈɑːpəreɪtər] , [ænd; ənd][wʌŋ][wɪð; wɪθ] [huːm] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]
a rival moving picture operator , and one with whom Blake and Joe had
一个 竞争对手 移动 图片 操作员 , 和 一 和 谁 布莱克 和 乔 有
[hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪfɔːr] .
had trouble before .
有 麻烦 前 .

一位竞争对手的电影制作人，布莱克和乔以前就和这个人有过节。

“ [jes] , [maɪn] ! ” [sniəd] [ˈmʌnsən] .
“ **Yes , mine !** ” **sneered Munson .**
“ 是的 , 矿 ! ” 冷笑 芒森 .

“没错，是我的！”芒森冷笑道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][ɑːn] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt]
“ **I was here a minute ago , and decided on that place , and now I want**
“ 我 曾是 这里 一个 分钟 前 , 和 决定 在 那 地方 , 和 现在 我 想
[aɪˈtiː] . ”
it . ”
它 . ”

“我刚才还在这里，已经决定要住在这里了，现在我就是想要这里。”

“ [wel] , [jʊə(r)] [naːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][aɪˈtiː] ! ” [dɪˈklerd] [bleɪk] , [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **Well , you're not going to get it !** ” **declared Blake , firmly .**
“ 出色地 , 你是 不是 去 到 得到 它 ! ” 声明 布莱克 , 牢牢 .

“哼，你休想得到！”布莱克斩钉截铁地说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [juː; jʊ][ʃd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] ,
“ **If you were here you should have stayed ,**
“ 如果 你 是 这里 你 应该 有 入住 ,

“如果你当时在这里，你就应该留下来。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈɑːpəreɪtər] [ˈstɑːrtɪd][ðə; ðɪ] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æpəˈrætəs] , [baɪ] [ˈtɜːrnɪŋ]
“ **and the young operator started the mechanism of his apparatus , by turning**
“ 和 这 年轻的 操作员 开始 这 机制 的 他的 设备 , 经过 转弯
[ðə; ðɪ][ˈhænd(ə)l] .
the handle .
这 处理 .

于是，年轻的操作员转动手柄，启动了装置的机械运转。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈekstrə][fɪlm] !
“ **I had to leave , to get some extra film !**
“ 我 有 到 离开 , 到 得到 一些 额外的 电影 !

“我不得不离开，去拍一些额外的胶片！”

“ [ˈmʌnsən] [kraɪd] .
“ **Munson cried .**
“ 芒森 哭 .

“芒森哭了。”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ] — [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][let][emˈiː][get] [ʌp][ðer; ðər] ! ”
“ **I want you to come away — come down and let me get up there !** ”
“ 我 想 你 到 来 离开 — 来 向下 和 让 我 得到 向上 那里 ! ”

“我希望你下来——下来让我上去！”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , ” [spuːk] [bleɪk] .
“ **Nothing doing ,** ” **spoke Blake .**
“ 没有什么 正在做 , ” 辐 布莱克 .

“什么也没做，”布莱克说道。

“ [juː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [left] [jɔr; jər] [məʃiːn] [hɪr] , [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpedist(ə)] [wɒz; wəz]
“ You should have left your machine here , to show that the pedestal was
“ 你 应该 有 左边 你的 机器 这里 , 到 展示 那 这 座 曾是
[ˈɑːkjupaɪd] .
occupied .
占领 .

“你应该把你的机器留在这里，以表明这个台座有人使用。”
[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪm] [hɪr] [fɜːrst] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ! “
I don't believe you were here , and as I'm here first I'm going to stay ! ”
我 不 相信 你 是 这里 , 和 作为 我是 这里 第一的 我是 去 到 停留 ! ”
我不相信你来过这里，既然我先来的，我就要留下来！

“ [ʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ; [eɪ] ?
“ Oh , you are ; eh ?
“ 哦 , 你 是 ; 嗯 ?
“哦，你是啊？”

[wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] !
We'll see about that !
出色地 看 关于 那 !
我们拭目以待！

“ [kraɪd] [ˈmʌnsən] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə]
“ cried Munson , as he worked his way through the crowd , carrying his camera
“ 哭 芒森 , 作为 他 工作 他的 方式 通过 这 人群 , 携带 他的 相机
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“芒森一边喊着，一边穿过人群，手里拿着他的相机。”
[bleɪk] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] ,
Blake thought little more about the fellow ,
布莱克 想法 小的 更多的 关于 这 同伴 ,
布莱克对这个人没再多想。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
for he was too much occupied in getting views of the burning building ,
为了 他 曾是 也 很多 占领 在 获得 浏览 的 这 燃烧 建筑 ,
因为他当时一心只想观看燃烧建筑物。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and the thrilling rescues that were made from time to time .
和 这 惊险 救援 那 是 制成 从 时间 到 时间 .

以及不时发生的惊心动魄的救援行动。
[ˈfaɪəmən] [went] [ˈræpɪdli] [ʌp] , [frʌm; frəm] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [ˈwɪndəʊ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊkt]
Firemen went rapidly up , from window to window , by means of the hooked
消防员 去 快速 向上 , 从 窗户 到 窗户 , 经过 方法 的 这 钩子
[ˈskeɪlɪŋ] [ˈlædərz] ,
scaling ladders ,
缩放 梯子 ,
消防员们借助钩状攀爬梯，迅速从一个窗户爬到另一个窗户。

[ˈliːpɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] .
leaping into the burning building in search of persons in danger .
跳跃 进入 这 燃烧 建筑 在 搜索 的 人 在 危险 .
跳进燃烧建筑物，寻找被困人员。

[ˈʌðər] [ˈfaɪəmən] [ˈkærid] [daʊn] [ʌnˈkɔːnʃəs] [fɔːrmz] ,
Other firemen carried down unconscious forms ,
其他 消防员 携带 向下 无意识 表格 ,
其他消防员抬着昏迷不醒的人下去，

[ænd; ənd] [stri] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [les] [spekˈtækjələr] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊz]
and still others were engaged in the less spectacular work of handling the hose
和 仍然 其他的 是 已订婚的 在 这 较少的 壮观的 工作 的 处理 这 软管
,
:
,

还有一些人则从事着不太引人注目的工作，比如操作水管。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈpaʊərf(ə)l] [stri:mz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
with its powerful streams of water .
和 它是 强大的 溪流 的 水 .

以及它那强劲的水流。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [si:nz] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈseljʊləɪd] [fɪlm] ,
All these scenes Blake was getting on the sensitive celluloid film ,
全部 这些 场景 布莱克 曾是 获得 在 这 敏感的 赛璐珞 电影 ,
布莱克在敏感的赛璐珞胶片上拍摄的所有这些场景，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [səkˈses] , [wen] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ɪn] [əˈθɔ:rəti]
and he was congratulating himself on his success , when a voice in authority
和 他 曾是 祝贺 他自己 在 他的 成功 , 什么时候 一个 嗓音 在 权威
[kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
called to him :
称为 到 他 :

他正为自己的成功感到欣喜时，一个权威的声音叫住了他：

“ [seɪ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈfaɪər] [bædʒ] , [ɔ:r] [pərˈmɪt] ? ”
“ **Say , young fellow , have you got a fire badge , or permit ?** ”
“ 说 , 年轻的 同伴 , 有 你 得到 一个 火 徽章 , 或者 允许 ? ”
“嘿，小伙子，你有消防徽章或者许可证吗？”

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [ˈænsər] [bleɪk] , [ˈsləʊli] , [æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][graɪnd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Why , no ,** ” **answered Blake , slowly , as he continued to grind away at the**
“ 为什么 , 不 , ” 回答 布莱克 , 缓慢地 , 作为 他 持续 到 研磨 离开 在 这
[kræŋk] .
crank .
曲柄 .

“不，不，”布莱克一边继续用力摇着曲柄，一边慢吞吞地回答道。

“ [aɪ] [left] [aɪ ˈti:] [hoʊm] , [aɪ] [ges] .
“ **I left it home , I guess** :
“ 我 左边 它 家 , 我 猜测 :

“我猜是把它落在家里了。”

“ [hi:; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][bəʊθ][hæd; həd] [pəˈmits] , [ɪnˈtaɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][goʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfaɪər]
“ **He and Joe both had permits , entitling them to go within the fire**
“ 他 和 乔 两个都 有 许可证 , 权利 他们 到 去 之内 这 火
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

“他和乔都有许可证，允许他们进入防火线内。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][verˈkeɪ](ə)n] .
but they had not taken them away on their vacation .
但 他们 有 不是 已采取 他们 离开 在 他们的 假期 :

但他们度假时并没有带走它们。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ **You'll have to come down out of that** ,
“ 你会 有 到 来 向下 出去 的 那 ,
你必须从那种状态中走出来。

” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [hu:][hæd; həd] [tʃælɪndʒd] [bleɪk] .
” **went on the voice of the policeman who had challenged Blake** .
” 去 在 这 嗓音 的 这 警察 WHO 有 挑战 布莱克 .
“接着，质问布莱克的警察的声音响起。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ju:θ] , [lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔ:ɪ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ðə; ði]
And the youth , looking down , saw , beside the guardian of the peace , the
和 这 青年 , 寻找 向下 , 锯 , 旁 这 监护人 的 这 和平 , 这
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,
青年向下望去，看到和平守护者旁边站着一个卑鄙的人，

['snɪrɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] ['mʌnsən] .
sneering face of Munson .
冷笑 脸 的 芒森 .
芒森脸上带着嘲讽的表情。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] , ['eɪvɪdəntli] ,
It was he , evidently ,
它 曾是 他 , 显然 ,
显然是他。

[hu:][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [ðæt] [hi:; hi] [aʊst] [bleɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
who had suggested to the police officer that he oust Blake from his place .
WHO 有 建议 到 这 警察 官 那 他 驱逐 布莱克 从 他的 地方 .
有人建议警察把布莱克赶出他的住处。

” [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [,oʊvər'lʊk] [,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wʌns] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['i:gərli] , [fʊ:r; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]
” **Can't you overlook it this once ? ” asked Blake , eagerly , for the fire was**
” 不能 你 俯瞰 它 这 一次 ? ” 问 布莱克 , 急切地 , 为了 这 火 曾是
['getɪŋ] [wɜ:rs] [naʊ] ,
getting worse now ,
获得 更糟 现在 ,
“你就不能破例一次吗? ”布莱克急切地问道，因为火势现在越来越猛烈了。

[ænd; ænd][hi:; hi] [nu:] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [wel] [ɑ:n][ðə; ði]['fɪlmz] .
and he knew it would show up well on the films .
和 他 知道 它 会 展示 向上出色地 在 这 电影 .
他知道这会在电影里呈现出很好的效果。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][get] [ə'ʌðər] [æz; əz] [gʊd] ,
If he had to leave his place he could not get another as good ,
如果 他 有 到 离开 他的 地方 他 可以 不是 得到 其他 作为 好的 ,
如果他不得不离开现在的地方，他再也找不到像现在这样好的地方了。

[ænd; ænd] [wʊd] [mɪs] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [si:nz] .
and would miss some thrilling scenes .
和 会 错过 一些 惊险 场景 .
这样会错过一些精彩的场景。

” [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] !
” **Come on down !**
” 来 在 向下 !
“快下来吧! ”

” ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
” **ordered the officer** .
” 订购 这 官 .
“警官命令道。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [bædʒ] , [ɔːr][ə; eɪ] [pəɾ'mɪt] , [ænd; ənd][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt]
“ **You can't stay there without a badge , or a permit , and and you haven't**
“ 你 不能 停留 那里 没有 一个 徽章 , 或者 一个 允许 , 和 和 你 还没有
[gɑːt] ['iːðər] .
got either .
得到 任何一个 .

“没有徽章或许可证，你不能待在那里，而你两者都没有。”

[get] [daʊn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! “
Get down , I tell you ! ”
得到 向下 , 我 告诉 你 ! ”

“趴下，我叫你！ ”

“ [hoʊld][ɑːn] , - , “ [spoʊk] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] .
“ **Hold on , Flarity , ” spoke a new voice** .
“ 抓住 在 , - , ” 辐 一个 新的 嗓音 .

“坚持住，弗拉里蒂，”一个新声音说道。

“ [aɪl] [lend] [hɪm; ɪm][maɪ] [bædʒ] .
“ **I'll lend him my badge** .
“ 患病的 借 他 我的 徽章 .

“我会把我的警徽借给他。”

[juː; jʊ] [noʊ] [em 'iː] ; [dəʊnt][juː; jʊ] ?
You know me ; don't you ?
你 知道 我 ; 不 你 ?

你认识我，对吧？

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [stept] ['fɔːrwəd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huːm] [bleɪk] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **and there stepped forward a young fellow whom Blake recognized as a**
“ 和 那里 步 向前 一个 年轻的 同伴 谁 布莱克 认可 作为 一个
['nuːzpeɪpər] [rɪˈpɔːrtər] ,
newspaper reporter ,
报纸 记者 ,

“这时，一个年轻人走了出来，布莱克认出他是报社记者。”

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n][ˈɡɪv(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][æksədənts] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][hiː; hi]
to whom he had often given pictures of accidents , for the journal he
到 谁 他 有 经常 给定 图片 的 事故 , 为了 这 杂志 他
[ˌreprɪˈzentɪd] .
represented .
代表 .

他经常向他所代理的杂志提供事故照片。

“ [wel] , ['kenədi] , [ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [jʊr; jər] [bædʒ] , [aɪ] [ges] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ **Well , Kennedy , if you let him take your badge , I guess it will be all right ,**
“ 出色地 , 肯尼迪 , 如果 你 让 他 拿 你的 徽章 , 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 ,

“肯尼迪，如果你让他拿走你的警徽，我想应该就没问题了。”

“ [sed] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrtər] .
“ **said the officer to the reporter** .
“ 说 这 官 到 这 记者 .

“警官对记者说。”

“ [seɪ] , [ðæts] ['mɑːti] [ɡʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ **Say , that's mighty good of you !**
“ 说 , 那就是 强大的 好的 的 你 !

“哎呀，你真是太好了！ ”

“ [kraɪd] [bleɪk] ,
“ **cried Blake** ,
“ 哭 布莱克 ,

“布莱克喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] ['nu:zpeɪpə] [mæn] [pæst] [ʌp][ðə; ði]['met(ə)l] [bædʒ] [ðæt] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['werə] [tu:; tə][gou]
 as the newspaper man passed up the metal badge that entitled the wearer to go
 作为 这 报纸 男人 通过了 向上 这 金属 徽章 那 标题 这 佩戴者 到 去
 [wɪðɪn] [ðə; ði]['faɪə] [laɪnz] ,
 within the fire lines ,
 之内 这 火 线条 ,

报社记者递上那枚金属徽章，佩戴者凭此徽章可以进入战线。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wi] [ju:; jʊ][du:] ? ”
 “ but what will you do ? ”
 “ 但 什么 将要 你 做 ? ”

“但你会怎么做呢？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] - [wəʊnt] [pʊt] [em 'i:] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtə] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
 “ Oh , I guess Flarity won't put me out , ” said the reporter , with a laugh .
 “ 哦 , 我 猜测 - 惯于 放 我 出去 , ” 说 这 记者 , 和 一个 笑 .

“哦，看来Flarity不会把我赶出去，”记者笑着说。

“ [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — — ”
 “ If he does , I know something about him — — ”
 “ 如果 他 做 , 我 知道 某物 关于 他 — — ”

“如果他真这么做了，那我肯定对他有所了解——”

“ [get] [ɑ:n][wið; wiθ][ju:; jʊ] !
 “ Get on with you !
 “ 得到 在 和 你 !

“继续你的！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsə] , ['heɪstɪli] , [ænd; ænd][wið; wiθ][ə; eɪ] ['ræðə] [ɪm'bærəst] [smaɪl] .
 “ interrupted the officer , hastily , and with a rather embarrassed smile .
 “ 中断 这 官 , 草草 , 和 和 一个 相当 尴尬的 微笑 .

“警官匆忙打断了他的话，脸上带着一丝尴尬的微笑。”

“ [aɪ] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðə] [wei] , ['kenədi] . ”
 “ I'll look the other way , Kennedy . ”
 “ 患病的 看 这 其他 方式 , 肯尼迪 . ”

“我会视而不见的，肯尼迪。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [læft] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtə] .
 “ I thought you would , ” laughed the reporter .
 “ 我 想法 你 会 , ” 笑了 这 记者 .

“我就知道你这么说，”记者笑着说。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [bleɪk] , ” [ænd; ænd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæf(ə)n] ,
 “ Now you're all right , Blake , ” and he nodded , in a friendly fashion ,
 “ 现在 你是 全部 正确的 , 布莱克 , ” 和 他 点头 , 在 一个 友好的 时尚 ,

“现在你没事了吧，布莱克，”他友好地点了点头。

[æt; ət][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə] [bɔɪ] .
 at the moving picture boy .
 在 这 移动 图片 男生 .

在电影男孩那里。

['mʌnsənz] [plæn][hæd; həd] [feɪld] ,
 Munson's plan had failed ,
 芒森的 计划 有 失败的 ,

芒森的计划失败了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [ə'wei] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [pleɪs] [wens] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪlm] [ðə; ði]
and he moved away to look for another place whence he could film the
和 他 已搬 离开 到 看 为了 其他 地方 何处 他 可以 电影 这
[faɪər] .
fire .
火 .

于是他搬走了，去寻找另一个可以拍摄火灾的地方。

[hi:; hi][kæst][æn; ən] [ʌgli] [lʊk] [æt; ət] [bleɪk] [æz; əz][hi:; hi] [went] , [ðʊ] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [tu:; tə]
He cast an ugly look at Blake as he went , though , and muttered to
他 投掷 一个 丑陋的 看 在 布莱克 作为 他 去 , 尽管 , 和 低声说道 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他走的时候狠狠地瞪了布莱克一眼，然后喃喃自语。

" [aɪm] ['sɔ:ri] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] , " [θɔ:t] [bleɪk] ,
" I'm sorry I had to do this , " thought Blake ,
" 我是 对不起 我 有 到 做 这 , " 想法 布莱克 ,
" 我很抱歉我不得不这样做," 布莱克心想。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['gʊvɪŋ][tu:; tə] [pæs] [ʌp][ə; eɪ] [tjæns] [laɪk] [ðɪs] .
" but I wasn't going to pass up a chance like this .
" 但 我 不是 去 到 经过 向上 一个 机会 喜欢 这 .
但我不会放过这样的机会。

[ˈmʌnsən] [meɪ] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðʊ] .
Munson may make trouble for us , though .
芒森 可能 制作 麻烦 为了 我们 , 尽管 .
不过，芒森可能会给我们带来麻烦。

[ˈhi:z] [gɔ:t][ə; eɪ] [rɪ'vendʒfəl] [dɪspə'zɪ(ə)n] .
He's got a revengeful disposition .
他是 得到 一个 复仇的 处置 .

他生性记仇。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒʊʊ][ænd; ənd][aɪ][gʊʊ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt] [ˈpra:bəbli] [wi:; wi] [jænt] [si:]
But if Joe and I go out to the flooded district probably we shan't see
但 如果 乔 和 我 去 出去 到 这 被淹 区 大概 我们 不会 看
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
him for some time .
他 为了 一些 时间 .

但是，如果我和乔去被洪水淹没的地区，我们可能一段时间都见不到他了。

" [ɪf] [bleɪk] [hæd; həd] [ˈri:əli] [noʊn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ˈmʌnsən] [ˈtʃerɪʃt]
" If Blake had really known the depth of the resentment Munson cherished
" 如果 布莱克 有 真的 已知 这 深度 的 这 怨恨 芒森 珍爱
[ə'genst] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
against him , from that moment ,
反对 他 , 从 那 片刻 ,
"如果布莱克真的知道芒森对他怀有多么深的怨恨，那么从那一刻起，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfelʊ] .
he might have given in to the fellow .
他 可能 有 给定 在 到 这 同伴 .
他或许已经向那家伙屈服了。

[hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][dʒoʊ]
Had he done so it would have saved much trouble for himself and Joe
有 他 完毕 所以 它 会 有 已保存 很多 麻烦 为了 他自己 和 乔
[ˈleɪtər] .
later .
之后 .

如果他当时那样做，以后就能省去他和乔很多麻烦了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'tel] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
But he could not foretell the future .
但 他 可以 不是 预言 这 未来 .

但他无法预知未来。

[bleɪk] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Blake continued to take pictures of the fire ,
布莱克 持续 到 拿 图片 的 这 火 ,

布莱克继续拍摄火灾照片。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][fɪlm] [wʊd] [rʌn] [aʊt] ,
and he was beginning to think his film would run out ,
和 他 曾是 开始 到 思考 他的 电影 会 跑步 出去 ,
他开始担心胶卷会用完。

[wen] [dʒoʊ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪ] [ri:l] .
when Joe came up with a fresh reel .
什么时候 乔 来了 向上 和 一个 新鲜的 卷轴 .

当乔拿出新的胶卷时。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] ,
The policeman had gone away ,
这 警察 有 已消失 离开 ,

警察已经离开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [noʊ][wʌn][ˈmaɪndɪd]
and there was now so much excitement about the fire that no one minded
和 那里 曾是 现在 所以 很多 激动 关于 这 火 那 不 一 有思想

[ˈweðər] [dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bædʒ] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether Joe had a badge or not .
无论 乔 有 一个 徽章 或者 不是 .

现在大家都很兴奋，因为这场火灾让所有人都激动不已，没有人关心乔有没有警徽。

[hi:; hi] [rɪ'li:vɪd] [bleɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
He relieved Blake at the camera .
他 松了口气 布莱克 在 这 相机 .

他接替布莱克面对镜头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪz] , [bɪɡ][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˈfaɪnəli] [ˈji:lɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the blaze , big as it was , finally yielded to the work of the
但 这 火焰 , 大的 作为 它 曾是 , 最后 产生 到 这 工作 的 这

[ˈfaɪəmən] ,
firemen ,
消防员 ,

但是，尽管火势很大，最终还是在消防员的努力下被扑灭了。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɑ:tn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
and at length all the persons had been gotten out of the apartment .
和 在 长度 全部 这 人 有 到过 获得 出去 的 这 公寓 .

最后，所有人都被带出了公寓。

" [aɪ] [ɡes] [wi:v] [ɡɑ:t] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bleɪk] , [ˈfaɪnəli] .
" **I guess we've got enough , " said Blake , finally** .
" 我 猜测 我们已经 得到 足够的 , " 说 布莱克 , 最后 .

“我想我们已经足够了，”布莱克最后说道。

“ [naʊ] [wi:l] [ˈhʌs(ə)l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlæbrətɔ:ri] , [dʒoʊ] , [hæv; həv][aɪ ˈti:] [dɪˈveləpt] ,
“ **Now we'll hustle this to the laboratory , Joe , have it developed ,**
“ 现在 出色地 努力奋斗 这 到 这 实验室 , 乔 , 有 它 发达 ,
“现在我们赶紧把这个送到实验室去, 乔, 进行研究。”

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ju:z][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and see what use we can make of it .
和 看 什么 使用 我们 能 制作 的 它 .
看看我们能如何利用它。

[aɪl] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:klɪz] [ɑ:n][ðə; ði] - [foʊn] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [prɪnts] [ðeɪ]
I'll get some of the weeklies on the ' phone , and see how many prints they
患病的 得到 一些 的 这 周刊 在 这 - 电话 , 和 看 如何 许多 印刷 他们
[wa:nt] .
want .
想 .

我会打电话给一些周刊, 看看他们想要多少份印刷品。

“ [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [æz; əz] [ðooz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊks] [ʌv; əv]
“ **Blake and Joe , as those of you know who have read the other books of**
“ 布莱克 和 乔 , 作为 那些 的 你 知道 WHO 有 读 这 其他 图书 的
[ðɪs] [ˈsɪri:z] ,
this series ,
这 系列 ,

“布莱克和乔, 正如读过本系列其他书籍的读者所知,

[hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [wer] [ðeɪ] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd]
had their own establishment in New York , where they developed and printed
有 他们的 自己的 建立 在 新的 约克 , 在哪里 他们 发达 和 打印
[ðer; ðər][ˈfɪlmz] .
their films .
他们的 电影 .

他们在纽约有自己的工作室, 在那里冲洗和印制胶片。

[wʌt] [bleɪk] [ment] [baɪ] “ [ˈwi:klɪz] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ]ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfi:tʃər] [mʌtʃ] [ju:st] [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər]
What Blake meant by “ weeklies ” was a certain feature much used in moving picture
什么 布莱克 意思是 经过 “ 周刊 ” 曾是 一个 肯定 特征 很多 用过的 在 移动 图片
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

布莱克所说的“周映片”指的是电影院里经常使用的一种特定放映方式。

[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈkɜ:rənt] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [bɪɡ] [ˈæksədənts] , [vɔ:ˈkænɪk] [ɪˈrʌpʃənz] , [wɔ:ɹ] [si:nz]
Important current events of the week , big accidents , volcanic eruptions , war scenes
重要的 当前的 活动 的 这 星期 , 大的 事故 , 火山 喷发 , 战争 场景
— [ɪn][fækt] ,
— **in fact** ,
— 在 事实 ,

本周重要时事、重大事故、火山爆发、战争场面——事实上,

[ˈeniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ɪntrəstɪd] — [ɑ:r; ər] [ˈredʒɪstərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈseljʊləɪd] ,
anything in which the public is interested — are registered on the sensitive celluloid ,
任何事物 在 哪个 这 民众 是 感兴趣的 — 是 挂号的 在 这 敏感的 赛璐珞 ,
任何公众感兴趣的内容——都会被记录在敏感的赛璐珞胶片上。

[ænd; ənd] [sent] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθiətəz] [wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:kli] [fɪlm] .
and sent around to the theaters which take the service of the weekly film .
和 发送 大约 到 这 剧院 哪个 拿 这 服务 的 这 每周 电影 .
然后分发到每周放映电影的影院。

[,aɪˈti:] [ɪz] , [ɪn] [bri:f] , [ə; eɪ] [ˈmu:viŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈnu:zpeɪpər] ,
It is , in brief , a moving picture newspaper ,
它是 , 在 简短的 , 一个 移动 图片 报纸 ,
简而言之 , 它是一种动态图像报纸。

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈhɪroʊz] [hæd; həd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][pæst][ɪn] [səˈplaɪɪŋ]
and our two heroes had made considerable money in the past in supplying
和 我们的 二 英雄 有 制成 大量 钱 在 这 过去的 在 供应
[ˈfɪlmz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] .
films for this purpose .
电影 为了 这 目的 .
而我们的两位主人公过去曾通过提供此类影片赚取了相当可观的收入。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ðə; ði] [fɪlm] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈveləpt] , [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈprɪntɪŋ] ,
A little later the film of the fire was being developed , ready for printing ,
一个 小的 之后 这 电影 的 这 火 曾是 存在 发达 , 准备好 为了 印刷 ,
不久之后 , 拍摄火灾的胶片冲洗完毕 , 准备冲印。

[ænd; ɐnd] [bleɪk] [hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][ˈɔ:rdərz] .
and Blake had secured , over the telephone , a number of orders .
和 布莱克 有 安全 , 超过 这 电话 , 一个 数字 的 订单 .
布莱克通过电话获得了一些订单。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðər; ðər] [əˈsɪstənts] ,
These were turned over to their assistants ,
这些 是 转向 超过 到 他们的 助理 ,
这些都被移交给了他们的助手。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rk] [ðəmˈselvz] , [ænd; ɐnd][hæd; həd][ə; eɪ]
for the two youths could not do all the work themselves , and had a
为了 这 二 青年 可以 不是 做 全部 这 工作 他们自己 , 和 有 一个
[ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ɪmˈplɔɪi:z] .
number of employees .
数字 的 雇员 .
因为这两个年轻人自己无法完成所有工作 , 所以他们雇佣了一些员工。

" [wel] , [naʊ] [ðæts] [dʌn] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌ; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" Well , now that's done , " said Joe , with a sigh of satisfaction .
" 出色地 , 现在 那就是 完毕 , " 说 乔 , 和 一个 叹 的 满意 .
"好了 , 现在这事办完了。"乔满意地叹了口气说道。

" [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [aɪ] [ges] . "
" We'd better be getting down to see Mr . Ringold , I guess . "
" 我们会 更好的 是 获得 向下 到 看 先生 . 林戈尔德 , 我 猜测 . "
"我想我们最好赶紧下去见见林戈尔德先生。"

" [jes] , " [əˈɡri:d] [bleɪk] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" Yes , " agreed Blake , looking at his watch .
" 是的 , " 同意 布莱克 , 寻找 在 他的 手表 .
"是的,"布莱克看了看手表 , 同意道。

" [ænd; ɐnd][aɪ][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [tu:] .
" And I want something to eat , too .
" 和 我 想 某物 到 吃 , 也 .
"我也想吃点东西。"

[ɪts] [pæst] [ten][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ɐnd][wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈsʌpər] [jet] . "
It's past ten o'clock , and we haven't had supper yet . "
它是 过去的 十 点钟 , 和 我们 还没有 有 晚餐 然而 . "
现在已经十点多了 , 我们还没吃晚饭呢。

“ [ðæts] [raɪt] ！
“ **That's right** ！
“ 那就是 正确的 ！

“这是正确的！

“ [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **cried Joe** .
“ 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [aɪ][fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
“ **I forgot all about it** . “
“ 我 忘了 全部 关于 它 . “

“我完全忘了这件事了。”

“ [maɪ] ['stʌmək] ['dɪdnt] , “ [læft] [bleɪk] .
“ **My stomach didn't** , “ **laughed Blake** .
“ 我的 胃 没有 , “ 笑了 布莱克 .

“我的胃可没那么舒服,”布莱克笑着说。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['heɪsti] [mi:l] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
An hour later , after a hasty meal , they reached the office of Mr . Ringold ,
一个 小时 之后 , 后 一个 仓促 一顿饭 , 他们 达到 这 办公室 的 先生 . 林戈尔德 ,
一小时后, 匆匆吃过午饭后, 他们到达了林戈尔德先生的办公室。

[hu:m] [ðeɪ] [faʊnd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
whom they found talking to Mr . Piper .
谁 他们 成立 说 到 先生 . 派珀 .

他们发现他正在和派珀先生交谈。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['telɪfoʊn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:n][jʊr; jər] [treɪl] ,
“ **I was just going to telephone around , and get the police on your trail ,**
“ 我 曾是 只是 去 到 电话 大约 , 和 得到 这 警察 在 你的 踪迹 ,
“我本来打算打几个电话, 让警察追踪你的下落。”

“ [sed] [ðə; ði] ['ɡlu:mi] [kə'mi:diən] .
“ **said the gloomy comedian** .
“ 说 这 阴沉 喜剧演员 .

“这位忧郁的喜剧演员说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **I was afraid something had happened to you** .
“ 我 曾是 害怕的 某物 有 发生 到 你 .

我担心你出了什么事。

[dɪd][ðer; ðər] ? “
Did there ? “
做过 那里 ? “

真的吗?

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , “ [spoʊk] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Oh , nothing much ,** “ **spoke Joe , with a smile** .
“ 哦 , 没有什么 很多 , “ 辐 乔 , 和 一个 微笑 .

“哦, 没什么,”乔笑着说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] , ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ?
“ **But what is the news , Mr . Ringold ?**
“ 但 什么 是 这 消息 , 先生 . 林戈尔德 ?

“但是, 林戈尔德先生, 有什么新闻报道呢? ”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['eni] [wɜ:rd][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkt] ? “
Have you heard any word from any of your people in the flooded district ? “
有 你 听到 任何 单词 从 任何 的 你的 人们 在 这 被淹 区 ? “

你有没有收到来自被洪水淹没地区的民众的消息?

“ [nʊʊ] , [aɪ] ['hævnt] , [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðʊʊ] [aɪv] [traɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [ɪn][maɪ] ['paʊə] .
“ **No** , **I haven't** , **I'm sorry to say** , **though I've tried all the means in my power** .
“ 不 , 我 还没有 , 我是 对不起 到 说 , 尽管 我已经 尝试 全部 这 方法 在 我的 力量 .
“不, 很遗憾, 我还没有, 尽管我已经尽我所能尝试了所有方法。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [get] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [θru:] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'plai] .
It is almost impossible to get messages through , **and receive a reply** .
它 是 几乎 不可能的 到 得到 消息 通过 , 和 收到 一个 回复 .
几乎不可能发出信息并收到回复。

[ðə; ði] ['waɪəz, 'waɪrɪz] [ɑ:r; əɪ] ['nɪrli] [ɔ:l] [daʊn] .
The wires are nearly all down .
这 电线 是 几乎 全部 向下 .
电线几乎都掉下来了。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ðer; ðər] .
The only way is for us to go out there .
这 仅有的 方式 是 为了 我们 到 去 出去 那里 .
唯一的办法就是我们走出去。

[aɪm] [ɡlæd] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [ɑ:n] . “
I'm glad you boys came on . ”
我是 高兴的 你 男孩们 来了 在 . “
很高兴你们几个小伙子能来。

“ [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] , “ [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] .
“ **We started as soon as we could** , “ **explained Blake** .
“ 我们 开始 作为 很快 作为 我们 可以 , “ 解释 布莱克 .
“我们一有机会就立刻开始了,”布莱克解释说。

“ [aɪ] [ɡes] ['mɪstər] . [ˈpaɪpər][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [fɪlm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ; ['dɪdnt] [hi:; hi] ? ”
“ **I guess Mr . Piper told you how we stopped to film the fire ; didn't he ?** ”
“ 我 猜测 先生 : 派珀 讲述 你 如何 我们 停止 到 电影 这 火 ; 没有 他 ? ”
“我想派珀先生已经告诉过你我我们停下来拍摄火灾的情景了, 对吧? ”

“ [jes] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪlm] [θɪ'ætrɪk(ə)] ['mænɪdʒər] .
“ **Yes** , “ **replied the film theatrical manager** .
“ 是的 , “ 回复 这 电影 戏剧 经理 .
“是的,”电影院经理回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [su:n] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkt] ? ”
“ **And now , how soon can you start for the flooded district ?** ”
“ 和 现在 , 如何 很快 能 你 开始 为了 这 被淹 区 ? ”
“那么, 你们多久可以开始对受灾地区进行救援? ”

“ [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['kæmɜ:əz, 'kæmrəz] ['redi] ,
“ **Just as soon as we can get our cameras ready** ,
“ 只是 作为 很快 作为 我们 能 得到 我们的 相机 准备好 ,
“一旦我们准备好摄像机,

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [fɪlm] — [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , “ [ˈænsər] [dʒoʊ] .
and provide for a supply of film — in the morning , “ **answered Joe** .
和 提供 为了 一个 供应 的 电影 — 在 这 早晨 , “ 回答 乔 .
“早上要准备好胶卷,”乔回答说。

“ [ɡʊd] !
“ **Good** !
“ 好的 !
“好的!

[ðən] [wi:l] [stɑ:rt] .
Then we'll start .
然后 出色地 开始 .
那我们就开始吧。

[wi:v] [gɑ:t][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:ˈes] . ”
We've got hard work and some danger ahead of us . ”
我们已经 得到 难的 工作 和 一些 危险 前方 的 我们 . ”

我们面前还有艰巨的任务和一些危险。

“ [wɪə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] — [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , ” [rɪˈmɑ:kt] [dʒoʊ] .
“ **We're used to that — especially the danger ,** ” **remarked Joe .** ”
“ 是 用过的 到 那 — 尤其 这 危险 , ” 评论 乔 . ”

“我们已经习惯了——尤其是危险,”乔说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɜ:rθkweɪk] [lænd] . ”
“ **I guess it won't be much worse than it was in earthquake land .** ”
“ 我 猜测 它 惯于 是 很多 更糟 比 它 曾是 在 地震 土地 . ”

“我想情况应该不会比地震灾区更糟。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑ:t] ! ” [ˈmɜ:məd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **I should hope not !** ” **murmured Mr . Piper .** ”
“ 我 应该 希望 不是 ! ” 低声说道 先生 . 派珀 . ”

“但愿不会!”派珀先生低声说道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] [æt; ət] [ɔ:l] . ”
“ **I don't like this idea at all .** ”
“ 我 不 喜欢 这 主意 在 全部 . ”

我一点也不喜欢这个主意。

[aɪm] [ʃʊr] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈhæpən] ! ”
I'm sure something is going to happen ! ”
我是 当然 某物 是 去 到 发生 ! ”

我相信肯定会发生些什么!

“ [jʊə(r)] [ˈnɜ:rvəs] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [ɪ:ðər] . ”
“ **You're nervous !** ” **cried Mr . Ringold ,** “ **and I don't blame you , either .** ”
“ 你是 紧张的 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 , “ 和 我 不 责备 你 , 任何一个 . ”

“你紧张了!”林戈尔德先生喊道,“我也不怪你。”

[ðɪs] [nu:z] [hæz; həz] [ˈɡɑ:tn] [ɑ:n] [maɪ] [nə:vs] .
This news has gotten on my nerves . ”
这 消息 有 获得 在 我的 神经 . ”

这条新闻真让我心烦。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [maɪ] [frendz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsʌfərɪŋ] ,
When I think of how my friends may be suffering ,
什么时候 我 思考 的 如何 我的 朋友们 可能 是 痛苦 ,

每当我想起我的朋友们可能正在遭受的痛苦,

[aɪˈti:] [meɪks] [emˈi:] [waɪld] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] . ”
it makes me wild to get out there , and help them . ”
它 制作 我 荒野 到 得到 出去 那里 , 和 帮助 他们 . ”

我一想到要出去帮助他们就兴奋不已。”

“ [seɪm] [hɪr] ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] [bleɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr]
“ **Same here !** ” **exclaimed Blake , and I think he and Joe had a similar**
“ 相同的 这里 ! ” 惊呼 布莱克 , 和 我 思考 他 和 乔 有 一个 相似的
[θɔ:t] [ðen] ,
thought then ,
想法 然后 ,

“我也是!”布莱克惊呼道,我想他和乔当时的想法很相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] , [blu:] - [aɪd] [gɜ:rl] — [ˈbɜ:rdi] [li:] .
and the same memory of a pretty , blue - eyed girl — Birdie Lee . ”
和 这 相同的 记忆 的 一个 漂亮的 , 蓝色的 - 眼睛 女孩 — 小鸟 李 . ”

还有一段关于漂亮蓝眼睛女孩的记忆——伯蒂·李。

[ðə; ði] [tu:] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [spɛnt] ['sevrəl] ['aʊərz] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['kæmɜːəz, 'kæmrəz][ænd; ənd]
The two moving picture boys spent several hours getting their cameras and
这 二 移动 图片 男孩们 花费 一些 小时 获得 他们的 相机 和
[ɪ'kwɪpmənt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] ,
equipment ready for the start the next morning ,
设备 准备好 为了 这 开始 这 下一个 早晨 ,
两位电影摄制组成员花了几个小时准备第二天早上开工所需的摄像机和设备。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] [ðeɪ] “ [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
and when they tumbled into bed they “ didn't need to be sung to sleep ,
和 什么时候 他们 翻滚 进入 床 他们 “ 没有 需要 到 是 唱 到 睡觉 ,
当他们倒在床上时, “不需要唱歌哄他们入睡”,

” [æz; əz] [bleɪk] [pʊt] [,aɪ 'tiː] .
” as Blake put it .
” 作为 布莱克 放 它 .

正如布莱克所说。

[æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['drɑːməz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn]
As several of the completed films of the Western dramas had been lost in
作为 一些 的 这 完全的 电影 的 这 西 电视剧 有 到过 丢失的 在
[ðə; ði] [flʌd] ,
the flood ,
这 洪水 ,

由于几部已完成的西部剧情片在洪水中损毁,

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʌðər] [meɪd] ,
Mr . Ringold decided to have others made ,
先生 . 林戈尔德 决定 到 有 其他的 制成 ,

林戈尔德先生决定再制作一些,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈhaɪər] [mɔːr] ['pleɪɜːz] .
and to accomplish this he would have to hire more players .
和 到 完成 这 他 会 有 到 聘请 更多的 玩家 .

为了实现这个目标, 他需要雇佣更多球员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][soʊ] ,
But he thought he could engage them in the West , and so ,
但 他 想法 他 可以 从事 他们 在 这 西方 , 和 所以 ,

但他认为他可以在西部与他们交战, 所以,

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəktərz] , [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
save for a few leading characters , like Mr . Piper ,
节省 为了 一个 很少 领导 人物 , 喜欢 先生 . 派珀 ,

除了少数几个主要角色, 比如派珀先生之外,

[hiː; hi] [tʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktɹəsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he took only a few actors and actresses with him .
他 采取 仅有的 一个 很少 演员 和 女演员 和 他 .

他只带了几名演员同行。

” [wel] , [wɪə(r)] [ɔːf] , “ ['mɜːmɜːd] [dʒoʊ] , [æz; əz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
” Well , we're off , “ murmured Joe , as , the next day ,
” 出色地 , 是 离开 , “ 低声说道 乔 , 作为 , 这 下一个 天 ,

“好了, 我们出发吧,”乔低声说道。第二天,

[hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
he and Blake took their places in the train that was to bear them to
他 和 布莱克 采取 他们的 地方 在 这 火车 那 曾是 到 熊 他们 到
[ðə; ði] [west] ,
the West ,
这 西方 ,

他和布莱克登上了即将载他们前往西部的火车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] .
and the flood .
和 这 洪水 .

还有洪水。

“ [jes] , [wɪə(r)] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][get] [bæk] ,
“ **Yes , we're off , and there's no telling what may happen before we get back** ,
” 是的 , 是 离开 , 和 有 不 讲述 什么 可能 发生 前 我们 得到 后退 ,
“是的, 我们出发了, 至于在我们回来之前会发生什么, 谁也说不准。”

“ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈsɪriəsli] .
” **answered his chum , seriously** .
” 回答 他的 密友 , 严重地 .

“他的朋友认真地回答道。”

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [rɪˈli:f] [treɪn]
THE RELIEF TRAIN
这 宽慰 火车

救援列车

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jɔr; jər][plænz] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ? ” [æskt] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
“ **What are your plans , Mr . Ringold ?** ” **asked Blake , as he and his chum**
” 什么 是 你的 计划 , 先生 . 林戈尔德 ? ” 问 布莱克 , 作为 他 和 他的 密友
 , [wɪð; wɪθ][si:] . [si:] . ,
 , **with C . C .** :
 , 和 C . C . : ,

“林戈尔德先生, 您有什么计划?” 布莱克问道, 他和他的朋友, 还有CC,

[sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] [kɑ:r] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
sat in the Pullman car , talking over the situation .
卫星 在 这 普尔曼 车 , 说 超过 这 情况 .

他们坐在卧铺车厢里, 讨论着眼前的状况。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [wʌnz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði]
“ **I really haven't had time to make any very definite ones ,** ” **answered the**
” 我 真的 还没有 有 时间 到 制作 任何 非常 定 一个 , ” 回答 这
[ˈmænɪdʒər] .
manager .
经理 .

“我真的没有时间做出任何非常明确的决定,”经理回答道。

“ [aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **I'm taking out a supply of money , I don't mind saying that ,** ” **he went on** ,
” 我是 采取 出去 一个 供应 的 钱 , 我 不 头脑 说 那 , ” 他 去 在 ,
“我正在取一笔钱, 我不介意这么说,”他继续说道。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd]
and Mr . Piper suddenly gave a quick look about the coach , and uttered
和 先生 . 派珀 突然 给予 一个 快的 看 关于 这 教练 , 和 说出
[ə; eɪ][ˈsterdʒi] [hɪs] ,
a stagy hiss ,
一个 舞台化的 嘶 ,

派珀先生突然迅速环顾了一下马车, 然后发出了一声做作的嘶嘶声。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
as a caution to be silent .
作为 一个 警告 到 是 沉默的 .

这是为了告诫人们保持沉默。

“ [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **What's up now ?** ” **asked Joe** .
“ 是什么 向上 现在 ? ” 问 乔 .

“现在又怎么了？”乔问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [waɪz][tuː; tə] [spi:k] [soʊ] [ˈpleɪnli] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] **I don't think it's wise to speak so plainly about money** , ” **replied the gloomy**
“ 我 不 思考 它是 明智的 到 说话 所以 显然 关于 钱 , ” 回复 这 阴沉
[kəˈmiːdiən] .
comedian .
喜剧演员 .

“我认为直白地谈论金钱并不明智,”这位忧郁的喜剧演员回答道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [rɒbd] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] . ”
“ **You might be robbed , Mr . Ringold .** ”
“ 你 可能 是 被抢劫 , 先生 . 林戈尔德 . ”

“你可能会被抢劫, 林戈尔德先生。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [juː ˈes] ?
“ **Did you see any suspicious characters following us ?**
“ 做过 你 看 任何 可疑的 人物 下列的 我们 ?

“你们有没有看到任何可疑人员跟踪我们？”

“ [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **the manager wanted to know** .
“ 这 经理 通缉 到 知道 .

经理想知道。

“ [wel] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪɡˈzæktli] [səˈspɪʃəs] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈæktər] ,
“ **Well , I wouldn't say they were exactly suspicious ,** ” **went on the actor ,**
“ 出色地 , 我 不会 说 他们 是 确切地 可疑的 , ” 去 在 这 演员 ,

“嗯, 我倒不觉得他们很可疑,”这位演员接着说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [tuː] [men] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **but I did see two men hanging around us when we were having our**
“ 但 我 做过 看 二 男人 绞刑 大约 我们 什么时候 我们 是 拥有 我们的
[ˈbæɡɪdʒ] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] .
baggage checked in the depot .
行李 已检查 在 这 仓库 .

“但是, 当我们在行李托运处检查行李时, 我确实看到有两个男人在我们周围徘徊。”

[ðeɪ] [siːmd] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] . “
They seemed very anxious to know where we were going . ”
他们 似乎 非常 焦虑的 到 知道 在哪里 我们 是 去 . ”

他们似乎很想知道我们要去哪里。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [ˈɪntrəstɪd] .
“ **Is that so ?** ” **asked Mr . Ringold , and he seemed unusually interested .**
“ 是 那 所以 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 , 和 他 似乎 异常地 感兴趣的 .

“真是这样吗？”林戈尔德先生问道, 他似乎对此异常感兴趣。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [tʃæps] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
“ **What sort of looking chaps were they ?**
“ 什么 种类 的 寻找 小伙子们 是 他们 ?

“他们长什么样子？”

“ [ðə; ði][ˈæktər] [dɪˈskraɪbd] [ðəm; ðəm] .
“ **The actor described them** .
“ 这 演员 描述 他们 .

这位演员描述了他们。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈlðə] [ˈkwɪkli] .
Blake and Joe looked at each other quickly .
布莱克 和 乔 看起来 在 每个 其他 迅速地 .

布莱克和乔迅速对视了一眼。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmænɪdʒər]
“ I don't seem to recognize them as friends of mine , ” went on the manager
“ 我 不 似乎 到 认出 他们 作为 朋友们 的 矿 , ” 去 在 这 经理
, [ˈmju:zɪŋli] .
, musingly .
, 若有所思地 .

“我好像不认为他们是我的朋友,”经理若有所思地继续说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] !
“ I should say not !
“ 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是! ”

“ [kraɪd] [bleɪk] .
“ cried Blake .
“ 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [frendz] !
“ Certainly not friends !
“ 当然 不是 朋友们 !

“当然不是朋友! ”

[seɪ] , [aɪm] [ʃʊr] [ðoʊz] [men][wɜ:r; wər][dʒeɪmz] [ˈmʌnsən] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:lz] , [dʒeɪk] [blæk]
Say , I'm sure those men were James Munson , and one of his tools , Jake Black
说 , 我是 当然 那些 男人 是 詹姆斯 芒森 , 和 一 的 他的 工具 , 杰克 黑色的
.
:
.

我敢肯定, 那些人是詹姆斯·芒森, 还有他的一个手下, 杰克·布莱克。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] , [læst] [naɪt] ,
They made a lot of trouble for us , and at the fire , last night ,
他们 制成 一个 很多 的 麻烦 为了 我们 , 和 在 这 火 , 最后的 夜晚 ,
他们给我们制造了很多麻烦, 昨晚在火堆旁,

[ˈmʌnsən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt] .
Munson and I had an argument .
芒森 和 我 有 一个 争论 .

我和芒森吵了一架。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ju: 'es] ? “
Do you think they can be following us ? ”
做 你 思考 他们 能 是 下列的 我们 ? ”

你觉得他们有可能在跟踪我们吗?

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ It's just as well to be on the safe side , ” said Mr . Ringold .
“ 它是 只是 作为 出色地 到 是 在 这 安全的 边 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .

“谨慎一点总是好的,”林戈尔德先生说。

“ [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk]
“ Suppose you boys take a look through the train , and see if you can pick
“ 认为 你 男孩们 拿 一个 看 通过 这 火车 , 和 看 如果 你 能 挑选
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .

“假设你们几个小伙子在火车上仔细看看, 能不能把他们找出来。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [ˈmu:viŋ] [ˈpɪktʃər] [mæn] ,
I don't like the idea of being followed by a rival moving picture man ,
我 不 喜欢 这 主意 的 存在 随后 经过 一个 竞争对手 移动 图片 男人 ;
我不喜欢被竞争对手的电影人跟踪。

[wen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][ˈfɪlmz] .
when I may have a chance to get some exclusive and valuable films .
什么时候 我 可能 有 一个 机会 到 得到 一些 独家的 和 有价值的 电影 .
我或许有机会获得一些独家且珍贵的影片。

" [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [i:tʃ] [went] [θru:] [hæf][ðə; ði][treɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
" **Blake and Joe each went through half the train , but they saw no signs of**
" 布莱克 和 乔 每个 去 通过 一半 这 火车 , 但 他们 锯 不 标志 的
[ˈmʌnsən] ,
Munson ,
芒森 ,
"布莱克和乔各自搜遍了半列火车，但他们没有看到芒森的踪迹。"

[ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈkroʊni] .
or his crony .
或者 他的 裙带关系 .
或他的亲信。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈi:v(ə)n] [ˈpenətretɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsmʊkɪŋ] [kɑ:r] , [wer] [ðə; ði] [tu:] [sə'spekts; 'sʌspekts] [wʊd]
The boys even penetrated to the smoking car , where the two suspects would
这 男孩们 甚至 渗透 到 这 吸烟 车 , 在哪里 这 二 嫌疑人 会
[ˈprɑ:bəbli] [steɪ] ,
probably stay ,
大概 停留 ,
男孩们甚至进入了那辆冒着烟的车里，两名嫌疑人很可能就待在那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] .
but they were not there .
但 他们 是 不是 那里 .
但他们不在那里。

" [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] [bleɪk] , [wen] [hi; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd]
" **False alarm , I guess , " reported Blake , when he and Joe had completed**
" 错误的 警报 , 我 猜测 , " 据报道 布莱克 , 什么时候 他 和 乔 有 完全的
[ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] .
their search .
他们的 搜索 .
"看来是虚惊一场,"布莱克和乔完成搜寻后报告说。

" [wel] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][sæd][ˈæktər] ,
" **Well , they were hanging around , all right , " declared the sad actor** ,
" 出色地 , 他们 是 绞刑 大约 , 全部 正确的 , " 声明 这 伤心 演员 ;
"嗯，他们确实在附近闲逛,"这位悲伤的演员说道。

" [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] [naʊ] .
" **though they may not be here now** .
" 尽管 他们 可能 不是 是 这里 现在 .
"虽然他们现在可能不在这里。"

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈmen](ə)n] [ə'baʊt] [ˈhæviŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] — [nɑ:t][ɪn]
But , just the same , I wouldn't mention about having so much money — not in
但 , 只是 这 相同的 , 我 不会 提到 关于 拥有 所以 很多 钱 — 不是 在
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .
但是，即便如此，我也不会公开谈论自己拥有这么多钱。

[ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] . “
Something might happen , Mr . Ringold .”
某物 可能 发生 , 先生 : 林戈尔德 : “
“可能会出事，林戈尔德先生。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒər] .
“ **I think there is little danger .**
“ 我 思考 那里 是 小的 危险 :
我认为几乎没有危险。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [kæʃ] .
I have only a small part of it in cash .
我 有 仅有的 一个 小的 部分 的 它 在 现金 :
我只有一小部分是现金。

[ðə; ði] [rest] [ɪz][ɪn] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈkredit] , [ðæt] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ɡʊd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [saɪnd] [ðem; ðəm] .
The rest is in letters of credit , that are only good when I have signed them .
这 休息 是 在 信件 的 信用 , 那 是 仅有的 好的 什么时候 我 有 签名 他们 :
其余款项都以信用证形式支付，只有我签字后才能生效。

[aɪm][nɔːt] [ˈwɜːrɪŋ] .
I'm not worrying .
我是 不是 令人担忧 :
我并不担心。

“ [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][plænz] .
“ **But as to plans .**
“ 但 作为 到 计划 :
“但至于计划方面。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ɡoʊ][dəˈrekt][tuː; tə] [ˈhænəbəl] ,
The only thing I see to do is to go direct to Hannibal ,
这 仅有的 事物 我 看 到 做 是 到 去 直接的 到 汉尼拔 ,
我唯一能做的就是直接去找汉尼拔。

[ænd; ænd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ɡet][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz][ðer; ðər] . “
and see if we can get on the trail of the missing ones there .”
和 看 如果 我们 能 得到 在 这 踪迹 的 这 丢失的 一个 那里 : “
看看我们能不能找到那些失踪者的线索。”

“ [ðæt] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , “ [əˈɡriːd] [bleɪk] .
“ **That does seem to be about the only thing to do ,** “ **agreed Blake .**
“ 那 做 似乎 到 是 关于 这 仅有的 事物 到 做 , “ 同意 布莱克 :
“看来这是唯一的办法了，”布莱克同意道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] .
“ **I wish we were there now .**
“ 我 希望 我们 是 那里 现在 :
“我真希望我们现在就在那里。”

[ɪts] [ˈmædnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] , [ænd; ænd][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː]
It's maddening to know you've got a lot to do , and not be able to do
它是 令人抓狂 到 知道 你已经 得到 一个 很多 到 做 , 和 不是 是 有能力的 到 做
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :

明明有很多事情要做，却做不了，真是令人抓狂。

[aɪ][wɑːnt][ˈækʃ(ə)n] ! “
I want action !”
我 想 行动 ! “
我要行动！

“ [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **And so do I !** ” **cried his chum** .
“ 和 所以 做 我 ! ” 哭 他的 密友 .

“我也是! ”他的朋友喊道。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði]
However , there was nothing for it but to wait until they reached the
然而 , 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 等待 直到 他们 达到 这
[ˈflʌdɪd] ['dɪstrɪkt] .
flooded district .
被淹 区 .

然而，他们别无选择，只能等到抵达被洪水淹没的地区。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][sped][ðer; ðər][treɪn] , ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] ['stɔːps] .
On and on sped their train , making but few stops .
在 和 在 加速 他们的 火车 , 制作 但 很少 停止 .

火车一路疾驰，途中只停靠了几站。

[wen] [ðei] [dɪd] [ri:tʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪtɪst]
When they did reach a large city , the boys would go out and buy the latest
什么时候 他们 做过 抵达 一个 大的 城市 , 这 男孩们 会 去 出去 和 买 这 最新的
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

当他们到达大城市时，这些男孩就会出门去买最新的报纸。

[tuː; tə][get] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
to get news of the flood along the Mississippi .
到 得到 消息 的 这 洪水 沿着 这 密西西比州 .

获取密西西比河沿岸洪水的消息。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [riːə'ʃʊrɪŋ] .
The reports were not reassuring .
这 报告 是 不是 令人安心 .

这些报道令人担忧。

[ðə; ði] [reɪnz] [stiːl] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['ɪntərvʌlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ,
The rains still continued at intervals , and the rivers , not only the Mississippi ,
这 雨 仍然 持续 在 间隔 , 和 这 河流 , 不是 仅有的 这 密西西比州 ,
[bʌt; bət] ['trɪbjətəri] [striːmz] ['ɔːlsoʊ] ,
but tributary streams also ,
但 支流 溪流 还 ,

雨仍然断断续续地下着，河流，不仅是密西西比河，还有它的支流，

[wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['swʊlən] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡ] ['wɔːtərweɪ] .
were rising , which added to the swollen condition of the big waterway .
是 上升 , 哪个 额外 到 这 肿 状况 的 这 大的 水路 .

水位上涨，加剧了这条大水道的水位上涨。

['pɪtɪf(ə)][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] ['fɪltər] [ɪn] ,
Pitiful tales of suffering of men , women and children began to filter in ,
可怜 故事 的 痛苦 的 男人 , 女性 和 孩子们 开始 到 筛选 在 ,
[ˈmɛn] [wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [fɪltər] [ɪn] ,
男人、女人和儿童遭受苦难的悲惨故事开始陆续传来，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [rɪ'liːf] ['meʒərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]
and it was reported that relief measures were being undertaken by the
和 它 曾是 据报道 那 宽慰 措施 是 存在 已 经过 这
[ˈveriəs] [steɪts] .
various states .
各种各样的 各州 .

据报道，各州正在采取救济措施。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] [wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [aʊt] , [tu:; tə][eɪd][ɪn][ˈreskju:] [wɜ:rk] ,
In some places the National Guard was being ordered out , to aid in rescue work ,
在 一些 地方 这 国家的 警卫 曾是 存在 订购 出去 , 到 援助 在 救援 工作 ,
在一些地方, 国民警卫队奉命出动, 协助救援工作。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjʊləz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˈflʌdɪd]
and several detachments of the Regulars had been sent to the flooded
和 一些 分遣队 的 这 常客 有 到过 发送 到 这 被淹
[ˈdɪstrɪkts] .
districts .
地区 .

正规军已派出数个分遣队前往洪水泛滥的地区。
[ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ˈspi:dn̩] [tu:; tə]
The first day and night passed without incident to our friends speeding to
这 第一的 天 和 夜晚 通过了 没有 事件 到 我们的 朋友们 超速 到
[ðə; ði] [west] .
the West .
这 西方 .

我们的朋友们一路向西疾驰, 第一天一夜平安无事。
[noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [ˈmʌnsən] , [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:lz] ,
No trace was seen of Munson , or any of his tools ,
不 痕迹 曾是 已见 的 芒森 , 或者 任何 的 他的 工具 ,
没有发现芒森的踪迹, 也没有发现他的任何工具。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [nu:] [ˈjɔ:k] ,
and it was certain that if he had not boarded the train in New York ,
和 它 曾是 肯定 那 如果 他 有 不是 登机 这 火车 在 新的 约克 ,
可以肯定的是, 如果他没有在纽约登上火车,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈsteɪ(ə)n][ðə; ði][ˈæktər] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] ,
at which station the actor said he had seen him , the rival was behind ,
在 哪个 车站 这 演员 说 他 有 已见 他 , 这 竞争对手 曾是 在后面 ,
演员说他在哪个车站看到了他, 对手就在后面。

[ænd; ənd][na:t] [əˈhed] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
and not ahead of our friends .
和 不是 前方 的 我们的 朋友们 .
而且没有领先于我们的朋友。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [bleɪk] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt] .
“ **What's the matter , Blake ?** ” **asked Mr . Ringold , on the second day out .**
“ 是什么 这 事情 , 布莱克 ? ” 问 先生 : 林戈尔德 , 在 这 第二 天 出去 :
“布莱克, 你怎么了?”林戈尔德先生在第二天问道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈrestləs] ? ”
“ **Are you restless ?** ”
“ 是 你 不安 ? ”
你感到焦躁不安吗?

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
“ **for the youth was pacing up and down the aisle of the car .**
“ 为了 这 青年 曾是 踱步 向上 和 向下 这 走道 的 这 车 :
“因为那个年轻人正在车厢过道里来回踱步。”

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] .
“ **Yes , I am , Mr . Ringold ,** ” **he answered .**
“ 是的 , 我 是 , 先生 : 林戈尔德 , ” 他 回答 :
“是的, 我是林戈尔德先生,”他回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][fɪlm] .
“ **I wish I had something to film** .
“ 我 希望 我 有 某物 到 电影 .
“我真希望有东西可以拍。”

[aɪm][ˈtaɪərd] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] . “
I'm tired sitting around . “
我是 疲劳的 坐着 大约 . “
我坐着都坐腻了。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [maɪnd][aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , “ [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .
“ **You didn't mind it when we were out in the country** , “ **remarked Joe** .
“ 你 没有 头脑 它 什么时候 我们 是 出去 在 这 国家 , “ 评论 乔 .
“我们去乡下的时候,你并不介意,”乔说道。

[ˈnoʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɑːn][ə; eɪ][verˈkeɪ](ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə]
“ **No , but then we were on a vacation , and we were entitled to**
“ 不 , 但 然后 我们 是 在 一个 假期 , 和 我们 是 标题 到
[ə; eɪ][rest] .
a rest .
一个 休息 .

“不,但当时我们正在度假,我们有权休息。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][dʒɑːb] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ][waːnt][ˈæk](ə)n] .
But now we're back on the job again , and I want action .
但 现在 是 后退 在 这 工作 再次 , 和 我 想 行动 .
但现在我们又回到了工作岗位,我想要行动。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] .
I almost wish something would happen , to give me a chance to make a film .
我 几乎 希望 某物 会 发生 , 到 给 我 一个 机会 到 制作 一个 电影 .
“
“
“

我几乎希望发生点什么,给我一个拍电影的机会。

“ [dʌunt] [seɪ] [ðæt] !
“ **Don't say that !**
“ 不 说 那 !

“别这么说! ”

[dʌunt] [seɪ] [ðæt] !
Don't say that !
不 说 那 !

别这么说!

“ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [wɪð; wɪθ] [ʌpˈreɪzɪd] [hænd] .
“ **cried Mr . Piper , with upraised hand** .
“ 哭 先生 . 派珀 , 和 抬起 手 .

“派珀先生举起手喊道。”

“ [dʌunt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] .
“ **Don't wish for anything to happen , or it may** .
“ 不 希望 为了 任何事物 到 发生 , 或者 它 可能 .

“不要许愿,否则它可能会发生。”

[ðɪs] [treɪn] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈveri] [fæst] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
This train is going very fast , and there may be a smash - up any minute .
这 火车 是 去 非常 快速地 , 和 那里 可能 是 一个 粉碎 - 向上 任何 分钟 .

这列火车速度非常快,随时都可能发生撞车事故。

“ [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspʊʊkən] , [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Hardly had he spoken , than there sounded the sudden application of the**
“ 几乎 有 他 说 , 比 那里 听起来 这 突然 应用 的 这
[er] [breɪks] .
air brakes .
空气 刹车 .

“他话音未落，就听到了气刹突然启动的声音。”

[ðə; ði] [wiːlz] [groʊn] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə]
The wheels groaned and whined under the pressure , and the train came to
这 车轮 呻吟 和 抱怨 在下面 这 压力 , 和 这 火车 来了 到
[ə; eɪ] [kwɪk] [stɔːp] .
a quick stop .
一个 快的 停止 .

车轮在压力下发出嘎吱嘎吱的响声，火车猛地停了下来。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [kəˈmiːdiən] .
“ **There ! ” cried the gloomy comedian** .
“ 那里 ! ” 哭 这 阴沉 喜剧演员 .

“看！”那位忧郁的喜剧演员喊道。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
“ **What did I tell you ?**
“ 什么 做过 我 告诉 你 ?

“我跟你说过什么？”

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈæksɪdənt] ! “
That's what you get for wishing for an accident ! ”
那就是 什么 你 得到 为了 祝 为了 一个 事故 ! ”

这就是你希望发生意外的下场！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][wʌn] , “ [rɪˈplaɪd] [bleɪk] , [ˈkwɪkli] ,
“ **I didn't wish for one , ” replied Blake , quickly** ,
“ 我 没有 希望 为了 一 , ” 回复 布莱克 , 迅速地 ,

“我没想要一个，”布莱克迅速回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæriər] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] ,
as he reached for the carrier containing his moving picture camera ,
作为 他 达到 为了 这 载体 包含 他的 移动 图片 相机 ,

他伸手去拿装有电影摄影机的手提箱时，

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
“ **and I don't believe it is an accident** .
“ 和 我 不 相信 它 是 一个 事故 .

“我不认为这是一起意外事故。”

[ˈenihaʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː ˈes] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
Anyhow , nothing has happened to us , ” he added .
无论如何 , 没有什么 有 发生 到 我们 , ” 他 额外 .

“反正我们也没出什么事，”他补充道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **But I'm going to see what it is** .
“ 但 我是 去 到 看 什么 它 是 .

“但我会去看看究竟是什么。”

[kʌm] [ɑːn] , [dʒoʊ] .
Come on , Joe .
来 在 , 乔 .

拜托，乔。

“ [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ðə; ði][ˈæktər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər]
“ **The two boys , as well as Mr . Ringold , the actor , and several other**
“ 这 二 男孩们 , 作为 出色地 作为 先生 : 林戈尔德 , 这 演员 , 和 一些 其他
[ˈpæsndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,

“这两名男孩, 以及演员林戈尔德先生和其他几名乘客,

[ˈhɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p] .
hurried from the car , as the train had now come to a full stop .
慌忙 从 这 车 , 作为 这 火车 有 现在 来 到 一个 满的 停止 :
火车已经完全停稳, 他赶紧从车里出来。

[ænd; ənd] [wʌt] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][ˈsɪɡnəl] [set] [əˈɡenst] [ðə; ði] [treɪn] ,
And what Blake and Joe saw was a danger signal set against the train ,
和 什么 布莱克 和 乔 锯 曾是 一个 危险 信号 放 反对 这 火车 ,
布莱克和乔看到的是针对这列火车的危险信号。

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tu;; tə][ə; eɪ] [lɔ:n] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ə; eɪ][ˈtɜ:rbjələnt] [stri:m] .
on the approach to a long bridge that spanned a turbulent stream .
在 这 方法 到 一个 长的 桥 那 跨越 一个 湍流 溪流 :
在通往一座横跨湍急溪流的长桥的路上。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪnmən] .
“ **What's the matter ?** ” **asked Joe , of a trainman .**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 乔 , 的 一个 列车员 :
“出什么事了? ”乔问一位列车员。

“ [brɪdʒ] [ɪz] [ˈwi:kənd] [baɪ] [haɪ] [ˈwɔ:tər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Bridge is weakened by high water ,** ” **was the answer .**
“ 桥 是 减弱 经过 高的 水 , ” 曾是 这 回答 :
“桥梁因水位过高而受损。” 答案是这样的。

“ [ðə; ði] [brɪdʒ] - [ˈtendər] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] ,
“ **The bridge - tender must have discovered it suddenly ,**
“ 这 桥 - 投标 必须 有 发现 它 突然 ,
“桥梁管理员一定是突然发现的。”

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [flæʃt] [daʊn] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [əˈɡenst] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
for he flashed down the signal against us in a hurry .
为了 他 闪光灯 向下 这 信号 反对 我们 在 一个 匆忙 :
因为他匆忙地向我们发出了信号。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd][tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [er] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][stɑ:p][ɪn] [taɪm] .
The engineer had to put on the emergency air , in order to stop in time .
这 工程师 有 到 放 在 这 紧急情况 空气 , 在 命令 到 停止 在 时间 :
为了及时停车, 工程师不得不启动紧急供气系统。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [ˈfɔ:rwəd] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [træk] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst][spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ **They all walked forward along the track to the first span of the bridge .**
“ 他们 全部 步行 向前 沿着 这 追踪 到 这 第一的 跨度 的 这 桥 :
“他们都沿着轨道向前走到桥的第一跨。

[aɪ ˈti:] [ləkt] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] ,
It looked to be all right , but the rushing ,
它 看起来 到 是 全部 正确的 , 但 这 匆忙 ,
看起来一切正常, 但匆忙之中,

[ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [flʊəd] [bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [taɪz][ænd; ənd] [reɪlz] .
muddy water that flowed beneath it was close to the ties and rails .
浑 水 那 流动 下面 它 曾是 关闭 到 这 领带 和 铁轨 :
车厢下方流淌的浑浊水流离枕木和铁轨很近。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːz] [ɪz] [ˈwi:kənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [ˈtendə] .
“ **I think one of the piers is weakened a little , ” said the bridge - tender .**
“ 我 思考 一 的 这 码头 是 减弱 一个 小的 , ” 说 这 桥 - 投标 .
“我觉得其中一个桥墩有点松动了,”桥梁管理员说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈraɪzɪz] [mʌt] [mɔ:r] [ʃi:l] [ter; tɪ(ə)r] [əˈweɪ] , [ʃɒr] .
“ **And if the water rises much more she'll tear away , sure .**
“ 和 如果 这 水 上升 很多 更多的 壳 撕 离开 , 当然 .
“如果水位继续上涨,她肯定会挣脱逃走。”

[aɪv] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈper] [gæŋ] .
I've sent for the repair gang .
我已经 发送 为了 这 维修 帮派 .
我已经派人来维修了。

[ðeə(r)] [ˈoʊnli][faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [breɪs] [aɪ ˈti:] [ˌtempəˈrerəli] . “
They're only five miles away , and they may be able to brace it temporarily . ”
它们是 仅有的 五 英里 离开 , 和 他们 可能 是 有能力的 到 支撑 它 暂时地 . “
他们距离这里只有五英里,或许可以暂时抵挡住冲击。”

“ [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [dɪˈleɪd] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Then we'll be delayed ? ” asked Mr . Ringold .**
“ 然后 出色地 是 延迟 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 .
“那我们岂不是要耽搁了?”林戈尔德先生问道。

“ [aɪm][əˈfreɪd][soʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] .
“ **I'm afraid so , ” answered the conductor .**
“ 我是 害怕的 所以 , ” 回答 这 导体 .
“恐怕是这样,”指挥回答道。

“ [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [ˈeni] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [treɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [wi:k] [brɪdʒ] .
“ **I can't take any chances with this train on a weak bridge .**
“ 我 不能 拿 任何 机会 和 这 火车 在 一个 虚弱的 桥 .
“我不能让这列火车在不牢固的桥梁上行驶,以免发生任何意外。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [ˈfretɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈleɪ] , [ɪˈspeʃəli]
“ **Of course he was right , but everyone fretted over the delay , especially**
“ 的 课程 他 曾是 正确的 , 但 每个人 有格纹的 超过 这 延迟 , 尤其
[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ,
our friends ,
我们的 朋友们 ,
“他当然是对的,但每个人都对延误感到焦虑,尤其是我们的朋友们。”

[hu:] [ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][sta:rt][ðər; ðər][ˈreskju:] [wɜ:rk] .
who wanted to start their rescue work .
WHO 通缉 到 开始 他们的 救援 工作 .
他们想要开始救援工作。

“ [wel] , [aɪv] [ɡɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][fɪlm] , [ˈenihaʊ] !
“ **Well , I've got something to film , anyhow !**
“ 出色地 , 我已经 得到 某物 到 电影 , 无论如何 !
“嗯,反正我还有东西要拍呢! ”

“ [kraɪd] [bleɪk] .
“ **cried Blake .**
“ 哭 布莱克 .
“布莱克喊道。”

“ [aɪl] [meɪk] [ˈpɪktʃərz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ **I'll make pictures showing the repairs to the bridge .**
“ 患病的 制作 图片 显示 这 维修 到 这 桥 .
“我会拍摄照片,展示桥梁的维修情况。”

“ [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rekiŋ] [kru:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][hænd] ,
“ The construction and wrecking crews were soon on hand ,
“ 这 建造 和 破坏 船员 是 很快 在 手 ,
“施工和拆除人员很快就赶到了现场,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [dis'kləʊzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['slɑ:tlɪ]
and a careful examination disclosed the fact that the bridge had been slightly
和 一个 小心 考试 披露 这 事实 那 这 桥 有 到过 轻微地
[wi:kənd] .
weakened .
减弱 .

仔细检查后发现，这座桥梁的强度略有下降。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [breɪs] [hɜ:r; hər] [tempə'reɪli] — [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðə; ði]['wɔ:tər]['raɪzɪz]
“ But we can brace her temporarily — that is , unless the water rises
“ 但 我们 能 支撑 她 暂时地 — 那 是 , 除非 这 水 上升
[sʌd(ə)nli] , “ [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
suddenly , “ said the foreman .
突然 , “ 说 这 领班 .

“但我们可以暂时支撑住她——除非水位突然上涨,”工头说道。

“ ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , “ ['mɜ:mɜ:d] [bleɪk] ,
“ Our first taste of the flood , “ murmured Blake ,
“ 我们的 第一的 品尝 的 这 洪水 , “ 低声说道 布莱克 ,
“我们第一次尝到了洪水的滋味,”布莱克低声说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [set] [ʌp][ðə; ði]['kæm(ə)rə][tu:; tə] [meɪk] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] .
as he and Joe set up the camera to make moving pictures .
作为 他 和 乔 放 向上 这 相机 到 制作 移动 图片 .

他和乔架起摄像机准备拍摄动态影像。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['ɪntərəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The boys were much interested in the work of strengthening the bridge ,
这 男孩们 是 很多 感兴趣的 在 这 工作 的 强化 这 桥 ,
男孩们对加固桥梁的工作非常感兴趣。

[ænd; ənd][gə:t][sʌm; səm] [gʊd] [vju:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and got some good views of it .
和 得到 一些 好的 浏览 的 它 .

并且欣赏到了一些不错的景色。

[ðə; ði][wɜ:rk] [tʊk] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
The work took several hours ,
这 工作 采取 一些 小时 ,

这项工作耗时数小时。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'pli:tɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ['sləʊli] — [ɪn] [tu:]
but was finally completed enough for the train to proceed slowly — in two
但 曾是 最后 完全的 足够的 为了 这 火车 到 继续 缓慢地 — 在 二
[ˈsekʃnz] .
sections .
部分 .

但最终还是完成了足够的工程，火车可以分两段缓慢行驶。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [tʊk] ['oʊvər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] , ['ʌntɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
The locomotive took over part of the cars , shunted them to a switch ,
这 机车 采取 超过 部分 的 这 汽车 , 分流 他们 到 一个 转变 ,
机车接管了部分车厢，并将它们调到道岔处。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
and then pulled over the remainder .
和 然后 拉 超过 这 余 .

然后把剩下的部分拉了过来。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prə'si:did] .

The train was then made up again , and proceeded .
这 火车 曾是 然后 制成 向上 再次 , 和 继续 .

随后列车重新编组, 继续行驶。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:st] .

But considerable time had been lost .
但 大量 时间 有 到过 丢失的 .

但已经浪费了相当多的时间。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(jə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ]

The night passed without incident , and on arriving at the junction point , a
这 夜晚 通过了 没有 事件 , 和 在 抵达 在 这 交汇处 观点 , 一个
[lɑ:rdʒ] ['sɪti] ,
large city ,
大的 城市 ,

夜色平静地过去了, 到达交汇处时, 他们发现那里是一座大城市。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [tjæns] [tu:; tə] [meɪk]

where they were to change trains , the boys found a further chance to make
在哪里 他们 是 到 改变 火车 , 这 男孩们 成立 一个 更远 机会 到 制作
[ˈfɪlmz] .
films .
电影 .

在他们换乘火车的地方, 男孩们又找到了拍摄电影的机会。

“ [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ? ” [æskt] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] , [ɪn][ðə; ði]['di:pəʊ] ,

“ What's going on ? ” asked Blake , as he saw , in the depot ,
“ 是什么 去 在 ? ” 问 布莱克 , 作为 他 锯 , 在 这 仓库 ,

“发生了什么事了?” 布莱克问道, 他看到车站里.....

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['bɔ:rdɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rz] .

a number of soldiers boarding the cars .
一个 数字 的 士兵 登机 这 汽车 .

一些士兵登上了汽车。

[bɑ:ksɪz] , [beɪlz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] ['bi:ɪŋ] [rʌft] ['ɪntu:] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [kɑ:rz]

Boxes , bales and barrels were also being rushed into baggage and express cars
盒子 , 捆包 和 桶 是 还 存在 匆忙 进入 行李 和 表达 汽车
.
:
.

箱子、包和桶也被匆匆塞进行李车厢和快递车厢。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [treɪnz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd] ['vɪktəms] , ” [sed] [ə; eɪ]['di:pəʊ] [ə'tendənt] .

“ One of the relief trains , for the flood victims , ” said a depot attendant .
“ 一 的 这 宽慰 火车 , 为了 这 洪水 受害者 , ” 说 一个 仓库 服务员 .

“这是运送洪灾灾民的救援列车之一,” 一名车站工作人员说道。

“ [ðeə(r)] ['rʌfɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['həʊmɪləs] [wʌnz] ,

“ They're rushing food and supplies to the homeless ones ,
“ 它们是 匆忙 食物 和 补给品 到 这 无家可归者 一个 ,

“他们正在紧急向无家可归者运送食物和物资,

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][help] [ɪn][ðə; ði]['reskjʊ:] [wɜ:rk] . ”

and the soldiers are going to help in the rescue work . ”
和 这 士兵 是 去 到 帮助 在 这 救援 工作 . ”

士兵们将参与救援工作。

“ [mɔ:r] ['pɪktʃərz] , [dʒəʊ] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“ More pictures , Joe ! ” cried Blake .
“ 更多的 图片 , 乔 ! ” 哭 布莱克 .

“乔, 再多拍几张照片!” 布莱克喊道。

“ [wi:v] [gɑ:t] [tɑɪm] [bɪ'fɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] [treɪn] [li:vz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [fɪlm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reskju:]
“ **We've got time before our train leaves to make a short film of this rescue**
“ 我们已经 得到 时间 前 我们的 火车 树叶 到 制作 一个 短的 电影 的 这 救援
[treɪn] .
train .
火车 .

“在火车出发前，我们还有时间拍摄一部关于这趟救援列车的短片。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第3/10页

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
” **CHAPTER VI**
” 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈfɪlmz]
THE MISSING FILMS
这 丢失的 电影

遗失的影片

[ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [siːnz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈliːf] [treɪn] .
Lively and varied were the scenes about the relief train .
热闹 和 多种多样 是 这 场景 关于 这 宽慰 火车 .

救援列车上的场景生动而多样。

[ˈwæɡənz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
Wagons were constantly being driven up to the station ,
马车 是 不断地 存在 驱动 向上 到 这 车站 ,

马车不断地驶向车站，

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [baɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈmɜːtʃənts] , [ɔːr] [bɔːt]
loaded with supplies that had been contributed by generous merchants , or bought
已加载 和 补给品 那 有 到过 贡献 经过 慷慨的 商人 , 或者 买

[wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [səbˈskɪpʃənz] .
with public subscriptions .
和 民众 订阅 .

车上装载着慷慨的商户捐赠的物资，或是公众捐款购买的物资。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈfeɪsɪz] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]
The soldiers wore serious faces , for it was reported , in a few of the large
这 士兵 穿着 严肃的 面孔 , 为了 它 曾是 据报道 , 在 一个 很少 的 这 大的

[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

据报道，在一些大城市，士兵们面色凝重。

[ðæt] [ˈraɪətɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɑːbəri] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
that rioting and robbery had followed the trail of the flood .
那 骚乱 和 抢劫 有 随后 这 踪迹 的 这 洪水 .

洪水过后，骚乱和抢劫也随之而来。

” [wel] ,
” **Well ,**
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪˈd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhjuːmən] [fiːndz] [huːl] [rɑːb][æt; ət][ə; eɪ]
I'd just like to get my hands on some of those human fiends who'll rob at a
ID 只是 喜欢 到 得到 我的 双手 在 一些 的 那些 人类 恶魔 谁会 抢 在 一个

[taɪm] [laɪk] [ðɪs] !
time like this !
时间 喜欢 这 !

我真想好好教训一下那些在这种时候还敢抢劫的恶魔！

” [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈtruːpər] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈbæŋd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .
” **exclaimed a big trooper , as he banged his gun down on the platform .**
” 惊呼 一个 大的 骑警 , 作为 他 砰的一声 他的 枪 向下 在 这 平台 .
” “! ”一名身材魁梧的士兵喊道, 同时将枪重重地砸在平台上。

” [aɪˈd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wɒts] [wʌt] ! ”
” **I'd show him what's what !** ”
” ID 展示 他 是什么 什么 ! ”
” “我会让他见识见识! ”

” [ðæts] [raɪt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
” **That's right !** ” **chimed in his comrades .**
” 那就是 正确的 ! ” 齐声说道 在 他的 同志们 .
” “没错! ”他的同伴们齐声附和道。

[mɔːr] [ˈsoʊldʒərz] [keɪt] [əˈraɪvɪŋ] .
More soldiers kept arriving .
更多的 士兵 保留 抵达 .
” 更多士兵陆续抵达。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡɑːdzmən] , [ðoʊ] [wʌn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈregjələz] [wʌz; wəz][ɑːn]
They were mostly National Guardsmen , though one company of Regulars was on
他们 是 大多 国家的 卫兵 , 尽管 一 公司 的 常客 曾是 在
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 .

” 他们大多是国民警卫队队员, 不过火车上还有一连正规军。
[sʌm; səm] [ˈdɑːktəz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈbɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈstɔːr] ,
Some doctors were being taken along , and a quantity of medical stores ,
一些 医生 是 存在 已采取 沿着 , 和 一个 数量 的 医疗的 商店 ,
[fɔːr; fər] [ˈsɪknəs] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] ,
for sickness had broken out ,
为了 疾病 有 破碎的 出去 ,
” 因为疫情爆发了, 所以带上了一些医生和一些药品。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] .
it was reported .
它 曾是 据报道 .
” 据报道。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [tents] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ʃɪpt] ,
A large supply of tents was being shipped ,
一个 大的 供应 的 帐篷 曾是 存在 已发货 ,
” 大量帐篷正在运往各地。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [baɪ] [haɪ] [ˈwɔːtər] ,
for many of the sufferers had been driven from home by high water ,
为了 许多 的 这 受害者 有 到过 驱动 从 家 经过 高的 水 ,
” 许多受灾民众都是被洪水冲离家园的。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
had been forced to flee to the hills , where they were camping in the open .
有 到过 强制 到 逃跑 到 这 丘陵 , 在哪里 他们 是 野营 在 这 打开 .
” 他们被迫逃往山区, 在那里露宿野外。

[ænd; ənd] [tents] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmə] ,
And tents were much needed for shelter , for , though it was Summer ,
和 帐篷 是 很多 需要 为了 庇护所 , 为了 , 尽管 它 曾是 夏天 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)] [reɪn] ,
there was considerable rain ,
那里 曾是 大量 雨 ,
” 而且, 由于虽然是夏季, 但降雨量很大, 所以非常需要帐篷来遮风避雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
and this made it very uncomfortable for the refugees , especially the women
和 这 制成 它 非常 不舒服 为了 这 难民 , 尤其 这 女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

这让难民们感到非常不舒服，尤其是妇女和儿童。

[tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌnprə'tektɪd] .
to stay out unprotected .
到 停留 出去 未受保护 .

待在外面没有防护措施。

[ɔːl] [ðiːz] [siːnz] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .
All these scenes Joe and Blake took with their moving picture camera .
全部 这些 场景 乔 和 布莱克 采取 和 他们的 移动 图片 相机 .

这些都是乔和布莱克用他们的电影摄影机拍摄的场景。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði][bɪɡ][ˈdiːpəʊ] , [tuː; tə][get] [ˈverɪd] [ˈvjuːz] .
Now and then they moved up or down the big depot , to get varied views .
现在 和 然后 他们 已搬 向上或者 向下 这 大的 仓库 , 到 得到 多种多样 浏览 .

他们时不时地在大仓库里上下走动，以获得不同的视角。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [fɪlm][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [siːn] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] ,
Sometimes they would film a pathetic scene , as when a little girl ,
有时 他们 会 电影 一个 可怜的 场景 , 作为 什么时候 一个 小的 女孩 ,

有时他们会拍摄一些令人心酸的场景，比如一个小女孩.....

[huː] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'liːf] [səb'skrɪpʃənz] , [brɔːt] [hɜːr; hər][bæŋk] [fɪld]
who had evidently read about the relief subscriptions , brought her bank filled
WHO 有 显然 读 关于 这 宽慰 订阅 , 带来 她 银行 已填

[wɪð; wɪθ] ['penɪz] .
with pennies .
和 便士 .

她显然读过有关救济捐款的报道，带来了装满硬币的存钱罐。

“ [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈsoʊldʒər] - [mæn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪrdɪd] [ˈregjələr] .
“ Here , Mr . Soldier - man , ” she said , to a bearded Regular .
“ 这里 , 先生 . 士兵 - 男人 , ” 她 说 , 到 一个 留着胡子的 常规的 .

“给你，军人先生，”她对一位留着胡子的正规军士兵说道。

“ [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈdɑːlər][æn; ən] - [ˌnaɪn'tiːn] [sents] [seɪvd] [ʌp] ,
“ I've got a dollar an ' nineteen cents saved up ,
“ 我已经 得到 一个 美元 一个 - 十九 分 已保存 向上 ,

我攒了一块钱一又十九美分，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈrʌbər]
and I want you to take it and buy some little girl a pair of rubber
和 我 想 你 到 拿 它 和 买 一些 小的 女孩 一个 一对 的 橡皮

[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

我希望你拿着它去给一个小女孩买一双雨靴。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [weɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][nɑːt][get] [draʊnd] . “
so she can wade in the water , and not get drowned .”
所以 她 能 涉水 在 这 水 , 和 不是 得到 溺水 . ”

这样她就可以在水里趟水，而不会被淹死。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] , [æz; əz] [hi;; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɡlɪsənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ **All right** , ” **cried the soldier** , **as he wiped away something that glistened in his**
“ 全部 正确的 , ” 哭 这 士兵 , 作为 他 擦拭 离开 某物 那 闪闪发光 在 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“好了,”士兵喊道, 一边擦去眼中闪闪发光的东西。

[ænd; ənd] [blu:] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌnˌnesəˈserəli] [hɑ:rd] , [aɪ ˈti:] [si:md] .
and blew his nose unnecessarily hard , **it seemed** .
和 吹 他的 鼻子 不必要的 难的 , 它 似乎 .

他似乎用力擤了擤鼻子。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
“ **All right** , **little one** .
“ 全部 正确的 , 小的 一 .

“好的, 小家伙。”

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] . “
I'll take care of your money for you . ”
患病的 拿 关心 的 你的 钱 为了 你 . ”

我会帮你打理好你的钱。

“ [ænd; ənd] [dəʊnt] [fərˈget] [tu;; tə] [baɪ] [ðə; ði] [bu:ts] !
“ **And don't forget to buy the boots** !
“ 和 不 忘记 到 买 这 靴子 !

“别忘了买靴子! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [tɑ:t] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ɪmˈpres] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
“ **cried the tot** , **shaking her finger at him to impress it on his mind** .
“ 哭 这 总计 , 摇晃 她 手指 在 他 到 令人印象深刻 它 在 他的 头脑 .

“! ”小女孩喊道, 一边摇着手指指着他, 想让他记住。

“ [aɪ] [wəʊnt] , ” [hi;; hi] [ˈpra:mɪst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi;; hi] [stəd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpenɪ] - [bæŋk] ,
“ **I won't** , ” **he promised** , **and as he stood looking at the penny - bank** ,
“ 我 惯于 , ” 他 承诺 , 和 作为 他 站立 寻找 在 这 一分钱 - 银行 ,

“我不会的,”他保证道, 然后站在那里望着存钱罐。

[ˈræðər] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu;; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] , [bleɪk] [ˈfɪlmd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˈklu:ʒ(ə)n]
rather uncertain what to do with it , **Blake filmed him** , **as a conclusion**
相当 不确定 什么 到 做 和 它 , 布莱克 拍摄 他 , 作为 一个 结论

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [si:n] .
of the little scene .
的 这 小的 场景 .

布莱克不太确定该如何处理这段视频, 于是把它拍了下来, 作为这段小场景的结尾。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [ˈɔtnt] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪd] [teɪk] [bæk] [ðɪs] [ˈmʌni] ?
“ **I wonder if I oughtn't to make the kid take back this money** ?
“ 我 想知道 如果 我 不应该 到 制作 这 孩子 拿 后退 这 钱 ?

“我在想, 我是否应该让这孩子把钱还回去? ”

“ [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [sed] , [ˈspi:kɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **the soldier said** , **speaking to the boys** .
“ 这 士兵 说 , 请讲 到 这 男孩们 .

士兵对男孩们说。

“ [ˈmeɪbi] [hɜ:r; hər] [foʊks] [ˈwʊdnt] [laɪk] [hɜ:r; hər] [tu;; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] . “
“ **Maybe her folks wouldn't like her to give it away** . ”
“ 或许 她 各位 不会 喜欢 她 到 给 它 离开 . ”

“也许她父母不希望她把东西送人。”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] , ” [ri'mɑ:kɪt] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **I guess they wouldn't mind , ” remarked Blake , with a smile .**
“ 我 猜测 他们 不会 头脑 , ” 评论 布莱克 , 和 一个 微笑 .

“我想他们不会介意的,”布莱克笑着说道。

“ ['enihaʊ] , [ʃi:z] [gɔ:n] [naʊ] , ” [fɔ:r; fər][ʃi: ʃɪ][hæd; həd] ['kwɪkli] [slɪpt] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:n] .
“ **Anyhow , she's gone now , ” for she had quickly slipped away in the throng .**
“ 无论如何 , 她是 已消失 现在 , ” 为了 她 有 迅速地 滑倒了 离开 在 这 人群 .

“反正她现在已经走了,”因为她迅速地溜进了人群中。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [eɪ'em][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] ? ” [æskt] [ðə; ði] [br'wɪldərd] ['tru:pər] .
“ **But what am I to do with the stuff ? ” asked the bewildered trooper .**
“ 但 什么 是 我 到 做 和 这 东西 ? ” 问 这 困惑 骑警 .

“可是这些东西我该拿它怎么办呢?”困惑的士兵问道。

“ [tɜ:rn] [aɪ 'ti:] ['oʊvər][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒɒʊ] ,
“ **Turn it over to some of the ladies , ” suggested Joe ,**
“ 转动 它 超过 到 一些 的 这 女士们 , ” 建议 乔 ,

“把这个任务交给几位女士吧,”乔建议道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [red] [krɔ:s] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][gɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'li:f] [treɪn] .
for a committee of Red Cross women were to go with the relief train .
为了 一个 委员会 的 红色的 叉 女性 是 到 去 和 这 宽慰 火车 .

红十字会妇女委员会将随救援列车前往。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
“ **I guess I will , ” the man said , with an air of relief .**
“ 我 猜测 我 将要 , ” 这 男人 说 , 和 一个 空气 的 宽慰 .

“我想我会的,”那人如释重负地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['soʊldʒər] -
There was a dog who refused to be separated from his soldier -
那里 曾是 一个 狗 WHO 拒绝 到 是 分开 从 他的 士兵 -
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

有一条狗不愿与它的军人主人分开，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['æɪnɪm(ə)][wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:pəʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk]
and every time the animal was put out of the depot it came rushing back
和 每一个 时间 这 动物 曾是 放 出去 的 这 仓库 它 来了 匆忙 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

每次把动物放出畜栏，它都会立刻冲回来。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði] [treɪn] .
determined to board the train .
决定 到 木板 这 火车 .

决心登上火车。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gə:t][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:d] ['lɪt(ə)l] [si:n] ,
The boys got a picture of this odd little scene ,
这 男孩们 得到 一个 图片 的 这 奇怪的 小的 场景 ,

男孩们拍下了这奇特的小场景。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd][tu:; tə][bi; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɒtər] ,
and finally the dog had to be given in charge of a porter ,
和 最后 这 狗 有 到 是 给定 在 收费 的 一个 搬运工 ,

最后，这条狗不得不交给一名搬运工照看。

[tuː; tə][biː; bi][led] [ə'veɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] , [ˈhaʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprəʊtest][æt; ət][ðə; ði]
to be led away at the end of a rope , howling his protest at the
到 是 引领 离开 在 这 结尾 的 一个 绳索 , 嚎叫 他的 反对 在 这
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .
被绳子拴着带走, 嚎啕大哭, 抗议这种分离。

“ [gʊd] [wɜːrk] , [bɔɪz] ! ” [ˈkɒmplɪməntɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ Good work , boys ! ” complimented Mr . Ringold , when he saw what they were
“ 好的 工作 , 男孩们 ! ” 赞扬 先生 . 林戈尔德 , 什么时候 他 锯 什么 他们 是
[ˈduːɪŋ] .
doing .
正在做 .
“干得好, 孩子们! ”林戈尔德先生看到孩子们正在做的事情后称赞道。

“ [aɪl] [juːz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɪlmz][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ˈdrɑːməz] ,
“ I'll use some of these films as part of one of the flood dramas ,
“ 患病的 使用 一些 的 这些 电影 作为 部分 的 一 的 这 洪水 电视剧 ,
“我会把其中一些影片用作洪灾题材电视剧的素材。”

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈlʌðər] [siːnz] . “
if we're lucky enough to be able to get other scenes . ”
如果 是 幸运的 足够的 到 是 有能力的 到 得到 其他 场景 . “
如果我们足够幸运, 还能拍到其他场景的话。”

“ [oʊ] , [wiːl] [get][sʌm; səm] !
“ Oh , we'll get some !
“ 哦 , 出色地 得到 一些 !
“哦, 我们会弄到一些的! ”

“ [dɪˈklerd] [bleɪk] , [ˈkɒnfɪdəntli] .
“ declared Blake , confidently .
“ 声明 布莱克 , 自信地 .
“布莱克自信地宣称。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wʌŋ] , “ [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,
“ That ought to be a fine one , ” went on the manager ,
“ 那 应该 到 是 一个 美好的 一 , ” 去 在 这 经理 ,
“那应该会很棒,”经理继续说道。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [treɪn] [siːn] .
referring to the relief train scene .
指 到 这 宽慰 火车 场景 .
指的是救援列车的场景。

“ [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪlm] , [bɔɪz] .
“ Take good care of that film , boys .
“ 拿 好的 关心 的 那 电影 , 男孩们 .
“孩子们, 好好保管好那部电影。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [laɪt] - [taɪt] [bɑːks] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtər] ,
“ It was placed in a metal light - tight box , to be developed later ,
“ 它 曾是 放置 在 一个 金属 光 - 紧的 盒子 , 到 是 发达 之后 ,
“它被放置在一个不透光的金属盒子里, 以便日后进行研究。”

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪlm][ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
as was the film of repairing the bridge .
作为 曾是 这 电影 的 维修 这 桥 .
就像拍摄桥梁维修过程的影片一样。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒɒʊ] [ɪn'tendɪd] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][æən; ən][ˈeɪdʒənsɪ] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] , [ˈfɑːrðər]
Blake and Joe intended leaving them at an agency they knew of , farther
布莱克 和 乔 故意的 离开 他们 在 一个 机构 他们 知道 的 , 更远
[west] ,
West ,
西方 ,

布莱克和乔打算把他们留在他们知道的、位于更西边的一家机构。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] .
there to be developed , and printed .
那里 到 是 发达 , 和 打印 .

待开发和印刷。

“ [ɔːl] [ə'boːrd] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [treɪn] ,
“ **All aboard ! ” called the conductor of the relief train ,**
“ 全部 船上 ! ” 称为 这 导体 的 这 宽慰 火车 ,
“全体上车！”救援列车的列车长喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['skɜːrɪːŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] .
and there was the last scurrying and hurrying to finish up the work .
和 那里 曾是 这 最后的 匆匆忙忙 和 匆忙 到 结束 向上 这 工作 .
最后，大家匆匆忙忙地赶工完成工作。

[ðɪs] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ][ðə; ði] [boɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə]
This train pulled out ahead of the one the boys and their friends were to
这 火车 拉 出去 前方 的 这 一 这 男孩们 和 他们的 朋友们 是 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

这列火车开到了男孩们和他们的朋友要乘坐的那列火车前面。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] , [fɔːr; fər][help][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] [ɪn]
and it had the right of way , for help was now urgently needed in
和 它 有 这 正确的 的 方式 , 为了 帮助 曾是 现在 紧急 需要 在
[ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkt] .
the flooded district .
这 被淹 区 .

它拥有优先通行权，因为洪水泛滥的地区急需援助。

[ˈprɔːgres] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ðooʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][lɔːst] ['æktər] [ænd; ənd]
Progress from then on , for those who were seeking the lost actors and
进步 从 然后 在 , 为了 那些 WHO 是 寻求 这 丢失的 演员 和
[ˈæktɹəsɪz] ,
actresses ,
女演员 ,

从那时起，对于那些寻找失踪演员的人来说，情况有了进展。

[wʌz; wəz] ['ræðər] [sləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
was rather slow and uncertain .
曾是 相当 慢的 和 不确定 .

速度较慢，而且不太稳定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ,
They were now on the edge of the flooded district , and ,
他们 是 现在 在 这 边缘 的 这 被淹 区 , 和 ,

他们现在位于被洪水淹没地区的边缘，而且，

[ðooʊ] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [siːnz] [ʌv; əv] ['æktʃuəl] ['sʌfərɪŋ] , [æz; əz] [jet] ,
though they saw no scenes of actual suffering , as yet ,
尽管 他们 锯 不 场景 的 实际的 痛苦 , 作为 然而 ,
虽然他们至今还没有看到实际的苦难场面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈhæpənɪŋz] [æz; əz] [ˈbrɪdʒɪz] [wɑːft] [əˈweɪ] , [ɔːr] [meɪd] [ʌnˈseɪf] ,
they were held up by such happenings as bridges washed away , or made unsafe ,
他们 是 握住 向上 经过 这样的 事件 作为 桥梁 洗过 离开 , 或者 制成 不安全 ,
桥梁被冲毁或变得不安全等事件阻碍了他们的行程。

[træks] [ˈʌndəˈmaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ˈlændslaɪdz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [reɪlz] .
tracks undermined by the rain , and landslides covering the rails .
轨道 被削弱 经过 这 雨 , 和 山体滑坡 覆盖 这 铁轨 .
雨水冲刷导致铁轨被掏空, 山体滑坡掩埋了铁轨。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [deɪz] [lɔːŋɡər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
So they were two days longer on the road than otherwise they would have been
所以 他们 是 二 天 更长 在 这 路 比 否则 他们 会 有 到过
.
.
.

所以他们比原计划多花了两天时间在路上。
[rɪˈliːf] [treɪnz] , [tuː] , [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈpæsɪndʒər]
Relief trains , too , had the right of way , and even the regular passenger
宽慰 火车 , 也 , 有 这 正确的 的 方式 , 和 甚至 这 常规的 乘客
[treɪnz] [wɜːr; wər] [held] [bæk] ,
trains were held back ,
火车 是 握住 后退 ,
救援列车也拥有优先通行权, 甚至连普通客运列车都要被拦停。

[ɔːr] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ˈʌðər] [træks] , [waɪl] [ðə; ði] [kɑːrz] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz]
or switched to other tracks , while the cars laden with soldiers and supplies
或者 切换 到 其他 轨道 , 尽管 这 汽车 满载 和 士兵 和 补给品
[wɜːr; wər] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] .
were rushed forward .
是 匆忙 向前 .
或者换乘其他轨道, 而满载士兵和物资的车厢则向前疾驰。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [ˈfretɪd] [ænd; ənd] [fjuːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help]
Mr . Ringold fretted and fumed at the delay , but there was no help
先生 . 林戈尔德 有格纹的 和 怒气冲冲 在 这 延迟 , 但 那里 曾是 不 帮助
[fɔːr; fər] [aɪˈtiː] .
for it .
为了 它 .
林戈尔德先生对延误感到焦躁不安, 怒不可遏, 但对此却无能为力。

[ðoʊz] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [keəd] [fɔːr; fər] [fɜːrst] .
Those suffering must be cared for first .
那些 痛苦 必须 是 关心 为了 第一的 .
首先要照顾那些正在遭受痛苦的人。
“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ˈhænəbəl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] , [wʌn] [naɪt] ,
“ **We ought to be at Hannibal to - tomorrow ,** ” **said the manager , one night ,**
“ 我们 应该 到 是 在 汉尼拔 到 - 明天 , ” 说 这 经理 , 一 夜晚 ,
“我们明天应该到汉尼拔,”一天晚上, 经理说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bɜːθs] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp] .
as the sleeping berths were being made up .
作为 这 睡眠 泊位 是 存在 制成 向上 .
当时正在铺床。
“ [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [ɪn] , [ænd; ənd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Then we can start in , and do something .**
“ 然后 我们 能 开始 在 , 和 做 某物 .
“然后我们就可以开始了, 做点什么。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːst] [ˈkʌmpəni]
I only hope we can find them , " he added , referring to his lost company
我 仅有的 希望 我们 能 寻找 他们 , " 他 额外 , 指 到 他的 丢失的 公司
.
:
.

“我只希望我们能找到他们,”他补充道, 指的是他失去的公司。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] [ˈsekʃnz] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈlðər] , [ænd; ənd] ,
Joe and Blake had sections opposite each other , and ,
乔 和 布莱克 有 部分 对面的 每个 其他 , 和 ,
乔和布莱克的房间正好相对而设,

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ðeɪ] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə]
after talking across the aisle in low tones for a few minutes , they dropped off to
后 说 穿过 这 走道 在 低的 音调 为了 一个 很少 分钟 , 他们 掉落 离开 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他们隔着过道低声交谈了几分钟后, 就睡着了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [bleɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmwʌn] [ˈfʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
It was past midnight when Blake thought he felt someone fumbling at the
它 曾是 过去的 午夜 什么时候 布莱克 想法 他 毛毡 某人 笨拙 在 这
[ˈkɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
curtains of his berth .
窗帘 的 他的 泊位 .

午夜过后, 布莱克感觉有人在摸索他铺位的窗帘。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈsliːpɪli] .
" That you , Joe ? " he asked , sleepily .
" 那 你 , 乔 ? " 他 问 , 昏昏欲睡地 .

“是你吗, 乔?”他睡眼惺忪地问道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈɔːlsəʊ][dʒʌst] [əˈweɪkənd] .
" What's that ? " inquired his chum , evidently also just awakened .
" 是什么 那 ? " 询问 他的 密友 , 显然 还 只是 觉醒 .

“那是什么?”他的朋友问道, 显然也是刚睡醒。

" [aɪ] [æskt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [bɜːrθ] [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪˈpiːtɪd] [bleɪk] .
" I asked if that was you at my berth just now , " repeated Blake .
" 我 问 如果 那 曾是 你 在 我的 泊位 只是 现在 , " 重复 布莱克 .

“我刚才问过在我泊位上的是不是你,”布莱克重复道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [felt] [ˈsʌmwʌn] . "
" I'm sure I felt someone . "
" 我是 当然 我 毛毡 某人 . "
" I'm sure I felt someone . "

“我确定我感觉到了某个人。”

" [soʊ][dɪd][aɪ] . [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" So did I . I thought it was you , " said Joe .
" 所以 做过 我 . 我 想法 它 曾是 你 , " 说 乔 .

“我也是。我以为是你,”乔说。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ʌp] ? "
" Were you up ? "
" 是 你 向上 ? "
" Were you up ? "

你醒着吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !
" Not a bit of it !
" 不是 一个 少量 的 它 !
" Not a bit of it ! "

一点儿也没有!

[seɪ] , [ˈmeɪbi] [wi:d] [ˈbetər] [lʊk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
Say , maybe we'd better look around a bit .
 说 , 或许 我们会 更好的 看 大约 一个 少量 .

或许我们最好四处看看。

[ðə; ði][ˈfɪlmz][ɑ:r; əɾ] [ˈʌndər] [maɪ] [bɜ:rθ] .
The films are under my berth .
 这 电影 是 在下面 我的 泊位 .

影片就在我的床位下面。

" [bleɪk] [slɪpt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbæθroʊb] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz] , [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .
" Blake slipped on a bathrobe over his pajamas , and got out in the aisle .
 " 布莱克 滑倒了 在 一个 浴衣 超过 他的 睡衣 , 和 得到 出去 在 这 走道 .

布莱克套上浴袍，穿着睡衣，从过道走了出去。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] , [ˈkɜ:tənd] [ˈpæsɪdʒ] [kənˈteɪnd] [noʊ][wʌn] .
The narrow , curtained passage contained no one .
 这 狭窄的 , 帘幕 通道 包含 不 一 .

狭窄的、有帘子的通道里空无一人。

[dʒoʊ] [θɾʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:tənz] , [tu:; tə] [wa:tʃ] [bleɪk] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ˈʌndər]
Joe thrust his head out between his curtains , to watch Blake as he felt under
 乔 推力 他的 头 出去 之间 他的 窗帘 , 到 手表 布莱克 作为 他 毛毡 在下面

[ðə; ði] [bɜ:rθ] .
the berth .
 这 泊位 .

乔把头从窗帘缝隙里探出来，看着布莱克在床铺下面摸索。

" [dʒoʊ] , [ðeə(r)] [ɡɔ:n] !
" Joe , they're gone !
 " 乔 , 它们是 已消失 !

“乔，他们走了！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:pəreɪtər] , [æz; əz][hi:; hi] [feɪst] [əˈbaʊt] .
" cried the young operator , as he faced about .
 " 哭 这 年轻的 操作员 , 作为 他 面对 关于 .

“年轻的操作员叫道，同时转过身来。”

" [ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈli:f] [treɪn] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ˈfɪlmz][ɑ:r; əɾ] [ɡɔ:n] ! "
" The cases containing the relief train and bridge films are gone ! "
 " 这 案例 包含 这 宽慰 火车 和 桥 电影 是 已消失 ! "

“装有救援列车和桥梁影像资料的箱子不见了！ ”

" [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? "
" Are you sure ? "
 " 是 你 当然 ? "

“你确定吗？ ”

" [ˈpɑ:zətɪv] .
" Positive .
 " 积极的 .

“积极的。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] [raɪt] [bɪˈtwi:n] [maɪ] [tu:] [vəˈlɪ:sɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t][ðer; ðər] [naʊ] . "
I left them right between my two valises , and they're not there now . "
 我 左边 他们 正确的 之间 我的 二 手提箱 , 和 它们是 不是 那里 现在 . "

我把它们放在两个行李箱中间，现在它们不见了。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [mɪsˈteɪk] , " [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .
" Maybe the porter took them by mistake , " suggested Joe .
 " 或许 这 搬运工 采取 他们 经过 错误 , " 建议 乔 .

“也许是搬运工拿错了，”乔猜测道。

“ [aɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [dɪ'klerd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **I'll ring and find out , ” declared Blake , as he pushed the button in his**
“ 患病的 戒指 和 寻找 出去 , ” 声明 布莱克 , 作为 他 推动 这 按钮 在 他的
[bɜ: rθ] .
berth .
泊位 .

“我打电话问问看,”布莱克说着,按下了卧铺上的按钮。

[ə; eɪ] ['sli: pi] ['kʌlərd] [mæn] [ʃʌfəld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ: r] . “
A sleepy colored man shuffled out from the end of the car . ”
一个 困 有色 男人 洗牌 出去 从 这 结尾 的 这 车 . ”

一个睡眼惺忪的黑人男子从车尾蹒跚而出。

- [dʒu:] [rɪŋ] , ['sɑ:] ? ” [hi:; hi] [jɔ: nd] .
- **Ju ring , sah ? ” he yawned .**
- 朱 戒指 , 萨赫 ? ” 他 打哈欠 .

“朱铃,先生?”他打了个哈欠。

“ [jes] , ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
“ **Yes , ” exclaimed Blake .**
“ 是的 , ” 惊呼 布莱克 .

“是的,”布莱克惊呼道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [bɜ: rθ] ? ”
“ **Did you take anything from under my berth ? ”**
“ 做过 你 拿 任何事物 从 在下面 我的 泊位 ? ”

“你有没有从我的铺位下面拿走什么东西? ”

“ - , ['sɑ:] .
“ **Yais , sah .**
“ - , 萨赫 .

“是的,先生。

[ɑ:] [dʌn] [tʌk] [joʊ] - [ɔ: l] [ju: z] [dʒest] [naʊ] , [eɪ'fʊʊ] - [tu:; tə] [ʃaɪn] - [ɪm] .
Ah done tuck yo ' all shoes jest now , fo ' to shine ' em .
啊 完毕 塞进 哟 - 全部 鞋 笑话 现在 , fo - 到 闪耀 - 呃 .

啊,现在把你们的鞋子都收好,准备擦亮它们。

[aɪ] [ɔɪəz] [dʌz] [dæɪt] - [lɔ: ŋ] - [baʊt] [dɪʃ]
I allers does dat ' long ' bout dish
我 过敏 做 数据 - 长的 - 回合 盘子

我过敏了,那道菜太长了。

[jeə] [taɪm] .
yeah time .
是的 时间 .

是的,时间到了。

[aɪ] [dʌn] [tʌk] [dæɪt] - [ju: z] , [tu:] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][ˈnɑ: dəd, ˈnɑ: dɪd][æt; ət][dʒoʊ] .
I done tuck dat gen'man's shoes , too , ” and he nodded at Joe .
我 完毕 塞进 数据 - 鞋 , 也 , ” 和 他 点头 在 乔 .

“我也把那位将军的鞋子塞进去了,”他朝乔点了点头。

“ [dɪd] [ju:; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðəm; ðəm] ?
“ **Did you just take them ?**
“ 做过 你 只是 拿 他们 ?

“你刚才把它们拿走了吗? ”

“ [bleɪk] ['wɑ: ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ **Blake wanted to know .**
“ 布莱克 通缉 到 知道 .

布莱克想知道。

“ - , ['sa:] .
“ **Yais** , **sah** .
“ - , 萨赫 .

“是的，先生。

- [bɔ:rŋ] - [baʊt] [tu:] [ɜ:r; ər] [fri:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
' **Long** ' **bout** **two** **er** **free** **minutes** **ago** .
- 长的 - 回合 二 呃 自由的 分钟 前 .

大约两分钟前就空闲了。

[ˈdɪdnt] [jəʊ] - [ɔ:l] [wa:nt][em 'i:][tu:; tə] ? “
Didn't **yo** ' **all** **want** **me** **to** ? ”
没有 哟 - 全部 想 我 到 ? ”

你们难道不希望我这么做吗？

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Oh** , **that's** **all** **right** , ” **said** **Blake** , **as** **a** **puzzled** **look** **came** **over** **his** **face** .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 布莱克 , 作为 一个 困惑 看 来了 超过 他的 脸 .

“哦，没关系，”布莱克说着，脸上露出疑惑的表情。

“ [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [wʊk] [em 'i:][ʌp] — ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ʃu:z] ? ”
“ **Then** **it** **was** **you** **who** **woke** **me** **up** — **taking** **my** **shoes** ? ”
“ 然后 它 曾是 你 WHO 觉醒 我 向上 — 采取 我的 鞋 ? ”

“那么，是你把我吵醒的——还拿走了我的鞋子？”

“ [ɑ:z] ['mɑ:ti] ['sa:rɪ] , ['sa:] , ” [spʊk] [ðə; ði] ['pɒtər] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['væniʃɪŋ] ['vɪz(ə)n][ʌv; əv]
“ **Ah's** **mighty** **sorry** , **sah** , ” **spoke** **the** **porter** , **as** **he** **saw** **a** **vanishing** **vision** **of** .
“ 啊 强大的 对不起 , 萨赫 , ” 辐 这 搬运工 , 作为 他 锯 一个 消失 想象 的

[ə; eɪ][tɪp] .
a **tip** .
一个 提示 .

“啊，真是太抱歉了，先生，”搬运工说道，同时他看到小费的身影渐渐消失。

“ [ɑ:] ['dɪdnt] [gʊʊ][ɛ'fʊʊ] - [ti:] - [du:][aɪ 'ti:] , ['sa:] ! ”
“ **Ah** **didn't** **go** **fo** ' **t** ' **do** **it** , **sah** ! ”
“ 啊 没有 去 fo - t - 做 它 , 萨赫 ! ”

“啊，我没去，先生！ ”

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [bleɪk] ,
“ **I** **don't** **mind** **about** **that** , ” **said** **Blake** ,
“ 我 不 头脑 关于 那 , ” 说 布莱克 ,

“我并不介意，”布莱克说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['fɪlmz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [bɜ:rθ] .
“ **but** **there** **are** **some** **films** **missing** **from** **under** **my** **berth** .
“ 但 那里 是 一些 电影 丢失的 从 在下面 我的 泊位 .

“但是我的床铺下面少了些电影。”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] , [ɔ:r] [teɪk] [ðem; ðəm] ? “ “
Did **you** **see** , **or** **take** **them** ? ” “
做过 你 看 , 或者 拿 他们 ? ” “

你看到了吗？ 还是拍下了它们？

- [di:d] [æŋ; ən] - [ɑ:] ['dɪdnt] , [bɔ:s] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
' **Deed** **an** ' **Ah** **didn't** , **boss** ! ” **was** **the** **quick** **reply** .
- 契据 一个 - 啊 没有 , 老板 ! ” 曾是 这 快的 回复 .

“我没做，老板！ ”对方迅速回答道。

“ [ɑ:] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ][ju:z][ɛ'fʊʊ] - ['mu:vɪn] - ['pɪktʃər] ['fɪlmz] , - [di:d] [æŋ; ən] - [ɑ:] [eɪnt] !
“ **Ah** **ain't** **got** **no** **use** **fo** ' **movin** ' **picture** **films** , ' **deed** **an** ' **Ah** **ain't** !
“ 啊 不是 得到 不 使用 fo - 移动 - 图片 电影 , - 契据 一个 - 啊 不是 !

“我根本不需要电影胶片，真的，我不需要！ ”

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈɑːnɪst] .
“ The man was evidently honest .
“ 这 男人 曾是 显然 诚实的 .

“这个人显然很诚实。”

“ [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , “ [sed] [bleɪk] , [ˈsləʊli] .
“ Then they must have been taken earlier in the night , “ said Blake , slowly .
“ 然后 他们 必须 有 到过 已采取 早些时候 在 这 夜晚 , “ 说 布莱克 , 缓慢地 .
“那他们一定是当晚早些时候被带走的,”布莱克缓缓说道。

“ [baɪ] [huːm] ? “ [æskt] [dʒoʊ] .
“ By whom ? “ asked Joe .
“ 经过 谁 ? “ 问 乔 .

“是谁干的? ”乔问道。

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [səˈspekt] — [ˈmʌnsən] .
“ There's only one person I suspect — Munson .
“ 有 仅有的 一 人 我 怀疑 — 芒森 .

“我怀疑只有一个人——芒森。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˈtrʌb(ə)l] , [dʒoʊ] , “ [spoʊk] [bleɪk] ,
He must be on our trail , and that means trouble , Joe , “ spoke Blake ,
他 必须 是 在 我们的 踪迹 , 和 那 方法 麻烦 , 乔 , “ 辐 布莱克 ,
[ˈsoʊbərlɪ] .
soberly .
清醒地 .

“他肯定在跟踪我们，这意味着麻烦来了，乔,”布莱克严肃地说。

[ˈtʃæptər] [viː;aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[stɔːld]
STALLED
停滞

停滞

“ [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ? “ [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
“ What's going on ? “ asked Mr . Ringold , who had been awakened in his berth ,
“ 是什么 去 在 ? “ 问 先生 . 林戈尔德 , WHO 有 到过 觉醒 在 他的 泊位 ,
“发生什么事了? ”被吵醒的林戈尔德先生问道。

[nɪr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] .
near the two boys , by hearing the talk .
靠近 这 二 男孩们 , 经过 听力 这 讲话 .

听到两个男孩的谈话，我便靠近了他们。

“ [hæz; həz] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ? “
“ Has any thing happened ? “
“ 有 任何 事物 发生 ? “

“发生什么事了吗? ”

“ [ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] , “ [rɪˈplaɪd] [bleɪk] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [tuː] [ˈləʊdli] ,
“ There certainly has , “ replied Blake , taking care not to speak too loudly ,
“ 那里 当然 有 , “ 回复 布莱克 , 采取 关心 不是 到 说话 也 高声 ,
“当然有,”布莱克回答道，尽量压低声音。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsɪndʒə] .
for fear of awakening the other passengers .
为了 害怕 的 唤醒 这 其他 乘客 .

怕吵醒其他乘客。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌndɪˈveləpt] [ˈfɪlmz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən] — [ðə; ði] [wʌnz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [treɪn] ,
“ **Our undeveloped films have been stolen — the ones showing the relief train** ,
“ 我们的 未开发的 电影 有 到过 被盗 — 这 一个 显示 这 宽慰 火车 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜːrk] . “
and the bridge work . “
和 这 桥 工作 : “

“我们未冲洗的胶片被偷了——那些记录救援列车和桥梁施工的胶片。”

“ [ˈstoʊlən] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
“ **Stolen ! “ exclaimed the manager , thrusting his head out from between the**
“ 被盗 ! “ 惊呼 这 经理 , 推进 他的 头 出去 从 之间 这
[ˈkɜːtənz] .
curtains .
窗帘 :

“被偷了！”经理惊呼道，从帘子后面探出头来。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɡɔːn] , [ænd; ænd] [ðæts] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [aɪ] [kæn; kən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] , “ [went]
“ **Well , they're gone , and that's the only way I can account for it , “ went**
“ 出色地 , 它们是 已消失 , 和 那就是 这 仅有的 方式 我 能 帐户 为了 它 , “ 去
[ɑːn] [bleɪk] ,
on Blake ,
在 布莱克 ,

“唉，他们都走了，这是我唯一能解释的原因，”布莱克继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpɒtər] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ænd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
as he told the story , the colored porter standing by , and listening with
作为 他 讲述 这 故事 , 这 有色 搬运工 常设 经过 , 和 聆听 和
[ˈoʊpən] [maʊθ] .
open mouth .
打开 嘴 :

当他讲述这个故事时，站在一旁的黑人搬运工张着嘴听着。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ˈstɑːps] [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfɪlmz] [ˌʌndər] [jʊr; jər] [bɜːrθ] ; [hæv; həv] [wiː; wi]
“ **We haven't made any stops since you put the films under your berth ; have we**
“ 我们 还没有 制成 任何 停止 自从 你 放 这 电影 在下面 你的 泊位 ; 有 我们
?
?
?

“自从你把电影放在你的铺位下之后，我们就没停过船，是吗？”

“ [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **asked Mr . Ringold** .
“ 问 先生 : 林戈尔德 :

“林戈尔德先生问道。”

“ [noʊ] , [ˈsɑː] , [dɪʃ]
“ **No , sah , dish**
“ 不 , 萨赫 , 盘子

“不，先生，菜。”

[jeə] [treɪn] [eɪnt] [dʌn] [meɪd] [noʊ] [ˈstɑːps] [sɪns] [dɑːrk] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɒtər] .
yeah train ain't done made no stops since dark , “ answered the porter .
是的 火车 不是 完毕 制成 不 停止 自从 黑暗的 , “ 回答 这 搬运工 :

“是啊，火车还没完工，从天黑到现在一站都没停过，”搬运工回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈbɔːrd] [stɪl] !
“ **Then the thief must be aboard still !**
“ 然后 这 贼 必须 是 船上 仍然 !

“那么窃贼肯定还在船上！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .
” cried the manager .
” 哭 这 经理 .

“经理喊道。”

” [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
” We must find him .
” 我们 必须 寻找 他 .

我们必须找到他。

[ɪts] [ˈprɑːbəbli] [ˈmʌnsən] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [səˈspekt] .
It's probably Munson , just as you suspect .
它是 大概 芒森 , 只是 作为 你 怀疑 .

正如你所怀疑的那样，很可能是芒森。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wi:l] [sɜːrtʃ] .
Wait until I get some clothes on , and we'll search .
等待 直到 我 得到 一些 衣服 在 , 和 出色地 搜索 .

等我穿好衣服，我们再搜查。

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [iːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [lək] [fɔːr; fər] [ˈmʌnsən] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [treɪn] [kənˈsɪstɪŋ]
” It was not an easy matter to look for Munson aboard a train consisting
” 它 曾是 不是 一个 简单的 事情 到 看 为了 芒森 船上 一个 火车 由
[ˈmoʊstli] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːrz] ,
mostly of sleeping cars ,
大多 的 睡眠 汽车 ,

“在一列主要由卧铺车厢组成的火车上寻找芒森并非易事。”

[ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [rɪˈtaɪərd] .
the occupants of which had , in the main , retired .
这 居住者 的 哪个 有 , 在 这 主要的 , 退休 .

其中大部分居民已经退休。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈɜːrdʒənsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] , [hiː; hi]
But when the urgency of the matter was explained to the conductor , he
但 什么时候 这 紧迫性 的 这 事情 曾是 解释 到 这 导体 , 他
[lent] [hɪz; ɪz] [eɪd] ,
lent his aid ,
借出的 他的 援助 ,

但当有人向列车长解释了事情的紧迫性后，他便伸出了援手。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈbreɪkmən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈpæsɛndʒə] [æz; əz]
and by questioning the porters and brakemen , and such passengers as
和 经过 提问 这 搬运工 和 制动员 , 和 这样的 乘客 作为
[wɜːr; wər] [əˈraʊzd] ,
were aroused ,
是 被唤醒 ,

通过盘问搬运工、制动员以及那些被激怒的乘客，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˈænsər] [ˈmʌnsənz] [dɪˈskrɪpʃn] [hæd; həd] [bɪn] [sɪːn] .
it was learned that no one answering Munson's description had been seen .
它 曾是 学习 那 不 一 回答 芒森的 描述 有 到过 已见 .

据了解，没有发现任何符合芒森描述的人。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi] , ” [sed] [bleɪk] , [wen] [ðə; ði] [ˈfruːtləs] [sɜːrtʃ]
” Of course it may not have been he , ” said Blake , when the fruitless search
” 的 课程 它 可能 不是 有 到过 他 , ” 说 布莱克 , 什么时候 这 徒劳无功 搜索
[wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“当然，也可能不是他，”布莱克在徒劳的搜寻结束后说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] . ”
“ and , if it was , he may have jumped from the train . ”
“ 和 , 如果 它 曾是 , 他 可能 有 跳了起来 从 这 火车 . ”
“如果真是那样, 他可能已经从火车上跳下去了。”

“ [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , ” [ðə; ði] [kən'dʌktər] [əd'mɪtɪd] .
“ He could have done that , ” the conductor admitted .
“ 他 可以 有 完毕 那 , ” 这 导体 承认 .
“他本来可以那样做的,”指挥承认道。

“ [wi:; wi] [strʌk] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [greɪd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [spi:d] .
“ We struck a pretty stiff grade not long ago and had to reduce speed .
“ 我们 击 一个 漂亮的 僵硬的 年级 不是 长的 前 和 有 到 减少 速度 .
“不久前我们遇到了一段非常陡峭的坡, 不得不减速。”

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɔ:f] , [ɪf] [hi:; hi] [hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv]
He could have jumped off , if he hit the right place , with little chance of
他 可以 有 跳了起来 离开 , 如果 他 打 这 正确的 地方 , 和 小的 机会 的
[ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .
如果他跳下去的落点正确, 他完全可以跳下去, 而且几乎不会受伤。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [rɪ'ɡretɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['fɪlmz]
“ Nothing more could be done , and , regretting the loss of the valuable films
“ 没有什么 更多的 可以 是 完毕 , 和 , 后悔 这 损失 的 这 有价值的 电影
, [bleɪk] ,
, Blake ,
, 布莱克 ,
“已经无能为力了, 布莱克对这些珍贵影片的丢失感到惋惜。”

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [bɜ:θs] .
Joe and the others returned to their berths .
乔 和 这 其他的 返回 到 他们的 泊位 .
乔和其他人回到了各自的泊位。
“ [aɪl] ['waɪər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eɪdʒənsɪz] [ænd; ənd] [wɔ:rn] [ðem; ðəm] [ə'ɡenst] ['baɪn] [ðəʊz] ['fɪlmz] , ” [sed]
“ I'll wire all the agencies and warn them against buying those films , ” said
“ 患病的 金属丝 全部 这 机构 和 警告 他们 反对 购买 那些 电影 , ” 说
[mɪstər] . [rɪŋɡəʊld] .
Mr . Ringold .
先生 . 林戈尔德 .
“我会给所有机构发电, 警告他们不要购买这些电影,”林戈尔德先生说。

“ [ðæt] [meɪ] [help] [sʌm; səm] .
“ That may help some .
“ 那 可能 帮助 一些 .
“这或许对某些人有所帮助。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsɪ] [æftər] ['mʌnsən] .
And I'll get a detective agency after Munson .
和 患病的 得到 一个 侦探 机构 后 芒森 .
我会接手芒森案后成立一家侦探社。

[ðəʊz] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['væljuəb(ə)l] [tu:; tə] [lu:z] .
Those pictures are too valuable to lose .
那些 图片 是 也 有价值的 到 失去 .
这些照片太珍贵了, 不能丢失。

“ ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['i:tn] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['klʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['hænəbəl] ,
“ Breakfast was eaten aboard the train just before coming into Hannibal ,
“ 早餐 曾是 吃 船上 这 火车 只是 前 未来 进入 汉尼拔 ,
“早餐是在火车进汉尼拔之前在车上吃的。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][stɑːp][ˈrɪŋɡoʊld][sent][ɔːf][hɪz; ɪz] ['telɪgræm] .
and at the first stop Ringold sent off his telegrams .
和 在 这 第一的 停止 林戈尔德 发送 离开 他的 电报 .

在第一站，林戈尔德发出了他的电报。

[ə; eɪ][mɔːr] [kəm'pli:t] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] , [baɪ] ['deɪlart] , [feɪld] [tuː; tə][dɪs'kloʊz] ['mʌnsən] ,
A more complete search of the train , by daylight , failed to disclose Munson ,
一个 更多的 完全的 搜索 的 这 火车 , 经过 日光 , 失败的 到 透露 芒森 ,
白天对列车进行更彻底的搜查，但未能发现芒森。

[ɔːr] ['eni] [sə'spiʃəs] ['kærəktərz] [hu:m] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][treɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ,
or any suspicious characters whom he might have engaged to trail our friends ,
或者 任何 可疑的 人物 谁 他 可能 有 已订婚的 到 踪迹 我们的 朋友们 ,
[ænd; ənd] [sti:l] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
and steal from them .
和 偷 从 他们 .

或者他可能雇佣的任何可疑人物跟踪我们的朋友，并偷窃他们的财物。

" [wel] , [wi:l] [biː; bi][ðer; ðər] [su:n] , [naʊ] , " [dʒʊʊ] [sed] ,
" Well , we'll be there soon , now , " Joe said ,
" 出色地 , 出色地 是 那里 很快 , 现在 , " 乔 说 ,
" 嗯，我们很快就到了。"乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][rouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [kɑːr] .
as he rose from the table in the dining car .
作为 他 玫瑰 从 这 桌子 在 这 用餐 车 .
他从餐车里的餐桌旁站了起来。

" [wi:d] ['betər] [get] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [tə'geðər] , [bleɪk] . "
" We'd better get our things together , Blake . "
" 我们会 更好的 得到 我们的 事物 一起 , 布莱克 . "
" 布莱克，我们最好收拾一下东西。"

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[seɪ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] ! "
Say , it's raining again ! "
说 , 它是 下雨 再次 ! "

哎呀，又下雨了！

" [soʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'gri:d] [dʒʊʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndəʊ] .
" So it is ! " agreed Joe , looking out of the car window .
" 所以 它 是 ! " 同意 乔 , 寻找 出去 的 这 车 窗户 .
"确实如此！"乔看着车窗外，赞同道。

" [ðɪs] [ɪz] [fɪrs] !
" This is fierce !
" 这 是 凶猛的 !

"这太猛了！"

[ɪznt] [,aɪ 'tiː]['evər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][let] [ʌp] ?
Isn't it ever going to let up ?
不是 它 曾经 去 到 让 向上 ?

难道这种情况就永远不会结束吗？

" [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] ,
" It had rained at intervals for the last two days , and that fact ,
" 它 有 下雨了 在 间隔 为了 这 最后的 二 天 , 和 那 事实 ,
"过去两天断断续续下了雨，而这一事实，

[ˈkʌpld] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔ:riŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈstedəli]
coupled with the knowledge that it had been pouring more or less steadily
耦合 和 这 知识 那 它 有 到过 浇注 更多的 或者较少的 稳步
[brɪfɔ:r] [ðæt] ,
before that ,
前 那 ,

再加上之前一直持续下雨的事实，

[dɪd][nɑ:t] [gɪv] [mʌtʃ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [su:n] [əˈbeɪt] .
did not give much assurance that the flood would soon abate .
做过 不是 给 很多 保证 那 这 洪水 会 很快 减弱 .

并没有让人确信洪水很快就会消退。

“ [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈevər] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [bleɪk] .
“ **The Mississippi will be higher than ever** , ” **murmured Blake** .
” 这 密西西比州 将要 是 更高 比 曾经 , ” 低声说道 布莱克 .

“密西西比河水位将比以往任何时候都高，”布莱克低声说道。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [bæd][ɔ:l] [əˈraʊnd] — [bæd][fɔ:r; fər][ju: ˈes][ænd; ənd][bæd][fɔ:r; fər] [ðoʊz]
“ **It's going to make it bad all around — bad for us and bad for those**
” 它是 去 到 制作 它 坏的 全部 大约 — 坏的 为了 我们 和 坏的 为了 那些
[hu:] [ɑ:r; ər][lɔ:st] .
who are lost .
WHO 是 丢失的 .

“这将使情况变得非常糟糕——对我们不利，对那些迷失方向的人来说也不利。”

[wi:l] [hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] . “
We'll have hard work finding them . ”
出色地 有 难的 工作 寻找 他们 . ”

我们得费很大劲才能找到他们。”

“ [wi:l] [ˈnevər] [faɪnd][ðem; ðəm] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [vɔɪs] [ʌv; əv][si:] . [si:] . [ˈpaɪpər] .
“ **We'll never find them** , ” **broke in the gloomy voice of C . C . Piper** .
” 出色地 绝不 寻找 他们 , ” 打破 在 这 阴沉 嗓音 的 C . C . 派珀 .

“我们永远也找不到他们了，”CC Piper 低沉的声音说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [fərˈevər] .
“ **They are gone forever** .
” 他们 是 已消失 永远 .

“他们永远消失了。”

“ [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [wɜ:r; wər]
“ **The faces of Blake and Joe** , **no less than that of Mr . Ringold** , **were**
” 这 面孔 的 布莱克 和 乔 , 不 较少的 比 那 的 先生 . 林戈尔德 , 是
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

“布莱克和乔的表情，不亚于林戈尔德先生，都非常严肃。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɡroʊn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [ˈpleɪɜz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ]
There were grown men and women in the party of players reported as being
那里 是 生长 男人 和 女性 在 这 派对 的 玩家 据报道 作为 存在
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,

据报道，失踪的玩家队伍中有成年男女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [θɔ:t] [moʊst] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈbɜ:rdi] [li:] .
but the two boys thought most of Miss Birdie Lee .
但 这 二 男孩们 想法 最多 的 错过 小鸟 李 .

但这两个男孩最喜欢伯蒂·李小姐。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmʊst] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] ,
It was almost as though their own sister were lost ,
它 曾是 几乎 作为 尽管 他们的 自己的 姐姐 是 丢失的 ,
就好像他们自己的姐妹走失了一样。

[soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [dɪd] [ðeɪ] [fi:l] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæktres] .
so near and dear did they feel toward the little actress .
所以 靠近 和 亲爱的 做过 他们 感觉 朝向 这 小的 演员 .
他们对这位小演员有着非常亲近的感情。

[reɪn] , [reɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [reɪn] !
Rain , rain , and still more rain !
雨 , 雨 , 和 仍然 更多的 雨 !
雨，雨，还是雨！

[ðə; ði] [bɪɡ] [dra:ps] [splæft] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:r] [ˈwɪndəʊz] ,
The big drops splashed on the car windows ,
这 大的 滴 溅起 在 这 车 视窗 ,
大颗大颗的水珠溅到车窗上，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [wet] [ænd; ənd] [ˈsa:d(ə)n] [fi:ldz] ,
and on either side of the track were to be seen wet and sodden fields ,
和 在 任何一个 边 的 这 追踪 是 到 是 已见 湿的 和 烂 字段 ,
铁轨两旁是湿漉漉的泥泞田地。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈɔ:lmʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˈʌndər] [ˈi:ts] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
many of them almost out of sight under sheets of water .
许多 的 他们 几乎 出去 的 视线 在下面 纸张 的 水 .
它们中的许多几乎完全被淹没在水下。

[ðeɪ] [pæst] [θru:] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈfɔ:rɪst] ,
They passed through miles of dripping forest ,
他们 通过了 通过 英里 的 滴落 森林 ,
他们穿过了绵延数英里的滴水森林，

[tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [pərˈhæps] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [stri:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə]
to come out perhaps near the bank of some stream that was filled to
到 来 出去 也许 靠近 这 银行 的 一些 溪流 那 曾是 已填 到
[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .

或许会从某个水位暴涨到溢出河面的溪流岸边出来。

[wʌns] [ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
Once the tracks were partly under water ,
一次 这 轨道 是 部分 在下面 水 ,
当铁轨部分被淹没时，

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrɪvər] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈfloʊd] [ðə; ði] [bæŋks] ,
at a point where a small river had overflowed the banks ,
在 一个 观点 在哪里 一个 小的 河 有 溢出 这 银行 ,
在一条小河漫过河岸的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd] [tu:; tə] [sloʊ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈspredɪŋ] [reɪlz] .
and the engineer had to slow down for fear of spreading rails .
和 这 工程师 有 到 慢的 向下 为了 害怕 的 传播 铁轨 .
工程师不得不减速，以免铁轨散开。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [ˈʌʊtlʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪ](ə)n] [wer] [ðeɪ]
It was a dreary outlook , and when they stopped at a station where they
它 曾是 一个 凄凉 前景 , 和 什么时候 他们 停止 在 一个 车站 在哪里 他们
[kʊd; kəd][get] [ˈnjuːz,peɪpəz] ,
could get newspapers ,
可以 得到 报纸 ,

前景黯淡无光, 当他们停在一个可以买到报纸的车站时,

[ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [wɜːr; wər][moʊst] [əˈlɑːrmɪŋ] .
the printed reports of the flood were most alarming .
这 打印 报告 的 这 洪水 是 最多 令人担忧 .

关于这场洪水的印刷报道令人极为震惊。

“ [ˈɪznt] [aɪˈtiː][ˈevər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ʌp] [ˈreɪnɪŋ] ? ” [æskt] [bleɪk] ,
“ **Isn't it ever going to let up raining ?** ” **asked Blake ,**
“ 不是 它 曾经 去 到 让 向上 下雨 ? ” 问 布莱克 ,

“这雨什么时候才能停啊?”布莱克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
as he wiped the moisture from a window and looked out for a
作为 他 擦拭 这 水分 从 一个 窗户 和 看起来 出去 为了 一个

[ˈpɑːsəb(ə)] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
possible sign of a break in the clouds .
可能的 符号 的 一个 休息 在 这 云 .

他擦了擦窗户上的水汽, 向外望去, 希望能看到云层散开的迹象。

“ [ˈɪtl] [reɪn] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [deɪz] — [ɔːr] [lɔːŋgər] , ” [sed] [ˈkrɪstəfər] [ˈkʌtlər] [ˈpaɪpər] , [ɪn] [stɪl] [mɔːr]
“ **It'll rain for forty days — or longer ,** ” **said Christopher Cutler Piper , in still more**
“ 它将 雨 为了 四十 天 — 或者 更长 , ” 说 克里斯托弗 卡特勒 派珀 , 在 仍然 更多的

[ˈɡluːmi] [toʊnz] .
gloomy tones .
阴沉 音调 .

“会下四十天雨——或者更久,”克里斯托弗·卡特勒·派珀用更加阴郁的语气说道。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmiːdiən] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət]
A passenger in the seat ahead of the comedian turned around , gave one look at
一个 乘客 在 这 座位 前方 的 这 喜剧演员 转向 大约 , 给予 一 看 在

[ðə; ði][ˈæktər] ,
the actor ,
这 演员 ,

坐在喜剧演员前面的一位乘客转过身, 看了他一眼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vəˈliːs] [ˈɡreɪvli] [ˈɔːfərd] [aɪˈtiː][tuː; tə][siː] . [siː] .
and then , taking a bottle from his valise gravely offered it to C . C .
和 然后 , 采取 一个 瓶子 从 他的 手提箱 严重地 提供 它 到 C . C .

然后, 他从手提箱里拿出一个瓶子, 郑重地递给了CC。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Here ,** ” **he said ,** “ **take some of this .**
“ 这里 , ” 他 说 , ” 拿 一些 的 这 .

“来,”他说,“拿一些这个。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [ɡʊd] . “
It will do you good .”
它 将要 做 你 好的 . “

这对你有好处。

“ [heɪ] ! [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kəˈmiːdiən] , [səˈspɪʃəsli] .
“ **Hey ! What is it ?** ” **asked the comedian , suspiciously .**
“ 嘿 ! 什么 是 它 ? ” 问 这 喜剧演员 , 可疑地 .

“嘿! 什么事?”喜剧演员狐疑地问道。

“ [ˈlɪvər] [ˈmedɪs(ə)n] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] , [hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi]
“ **Liver medicine** , ” **went on the passenger** , **who looked as though he might be**
“ 肝 药 品 , ” 去 在 这 乘 客 , WHO 看 起 来 作 为 尽 管 他 可 能 是
[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdɑ:ktər] .
a country doctor .
一 个 国 家 医 生 .

“肝脏药物,”那位看起来像是乡村医生的乘客继续说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **I know what's the matter with you** .
“ 我 知 道 是 什 么 这 事 情 和 你 .

我知道你出了什么问题。

[ju:v] [gɑ:t][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt] .
You've got liver complaint .
你 已 经 得 到 肝 抱 怨 .

你得了肝病。

[aɪv] [hæd; həd][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mi:n] [aɪ ˈti:] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] . “
I've had it , and I know just how mean it makes you feel . ”
我 已 经 有 它 , 和 我 知 道 只 是 如 何 意 思 是 它 制 作 你 感 觉 . ”

我受过这种感觉, 我知道那种感觉有多糟糕。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈlɪvər] !
“ **But there's nothing the matter with my liver** !
“ 但 有 没 有 什 么 这 事 情 和 我 的 肝 !

“但是我的肝脏没有任何问题! ”

“ [prəuˈtestɪd][ðə; ði][ˈæktər] .
“ **protested the actor** .
“ 抗 议 这 演 员 .

“这位演员抗议道。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ! ”
“ **Nothing at all** ! ”
“ 没 有 什 么 在 全 部 ! ”

“什么都没有! ”

“ [dəunt] [tel] [em ˈi:] !
“ **Don't tell me** !
“ 不 告 诉 我 !

“别告诉我! ”

[aɪ] [noʊ] [ˈbetər] !
I know better !
我 知 道 更 好 的 !

我知道自己错了!

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] .
“ **declared the other , with emphasis** .
“ 声 明 这 其 他 , 和 强 调 .

另一个人强调道。

“ [aɪ] [pʊt] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] [ʌp] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈlɪvər] [ˈregjuleɪtər][ænd; ənd][rɪˈvɪvɪˌfaɪər]
“ **I put this medicine up myself , and it's the greatest liver regulator and revivifier**
“ 我 放 这 药 品 向 上 我 , 和 它 是 这 最 肝 监 管 机 构 和 复 苏 者

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
in the world .
在 这 世 界 .

“这种药是我自己研制的, 它是世界上最好的肝脏调节剂和复原剂。”

[wʌn] [dʊs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] , [ænd; ənd] [tuː] [wɪl] [ˈɔːlmoʊst] [kjʊr] [juː; jʊ] .
One dose will make you feel like a new man , and two will almost cure you .
一 剂量 将要 制作 你 感觉 喜欢 一个 新的 男人 , 和 二 将要 几乎 治愈 你 .
一剂就能让你焕然一新, 两剂几乎就能治愈你。

[aɪ][wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [iːðər] .
I won't charge you anything for it , either .
我 惯于 收费 你 任何事物 为了 它 , 任何一个 .
我也不会为此收取你任何费用。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [ˈsʌfər] [æz; əz][juː; jʊ][duː] . "
I hate to see anyone suffer as you do . "
我 恨 到 看 任何人 遭受 作为 你 做 . "
我不愿看到任何人像你一样遭受痛苦。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈsʌfər] , " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈʌðəz]
" But I don't suffer , " cried Mr . Piper , at a loss to understand the other's
" 但 我 不 遭受 , " 哭 先生 . 派珀 , 在 一个 损失 到 理解 这 其他的
[kwɪr] [ˈækʃ(ə)n] .
queer action .
酷儿 行动 .
“但我并不痛苦,”派珀先生喊道, 他无法理解对方的怪异行为。

[ðə; ði][ˈæktər] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ðʊs] [fɔːr; fər][help] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm]
The actor looked around as though for help , in case the man should become
这 演员 看起来 大约 作为 尽管 为了 帮助 , 在 案件 这 男人 应该 变得
[ˈvaɪələnt] .
violent .
暴力 .
这位演员环顾四周, 似乎在寻求帮助, 以防该男子变得暴力。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈsʌfər] !
" You don't suffer !
" 你 不 遭受 !
“你不会受苦! ”

" [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdɑːktər] [kraɪd] .
" the country doctor cried .
" 这 国家 医生 哭 .
“乡村医生哭了。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrst] [kəmˈpleɪnt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
" Why , you have the worst complaint in the world .
" 为什么 , 你 有 这 最差 抱怨 在 这 世界 .
“为什么? 你这是世界上最糟糕的投诉。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈpesɪmɪst] ! "
You're a pessimist ! "
你是 一个 悲观主义者 ! "
你是个悲观主义者!

" [hʌ] ! " [grʌntɪd] [siː] . [siː] .
" Huh ! " grunted C . C .
" 嗯 ! " 哼哼 C . C .
“哼! ”CC咕哝道。

" [jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" You're always looking on the dark side of things , " went on the doctor ,
" 你是 总是 寻找 在 这 黑暗的 边 的 事物 , " 去 在 这 医生 ,
“你总是往坏处想,”医生继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfʊz] [ˈjʊr; jər] [ˈlɪvər] [ɪz] [əˈfektɪd] .
“ and that shows your liver is affected .

“ 和 那 演出 你的 肝 是 做作的 ” .

“ 这表明你的肝脏受到了影响。 ”

[wʌn] [ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [rɪˈvɪvɪˌfaɪər] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [θruː] [roʊz] -
One bottle of my celebrated revivifier will make you look at things through rose -
一 瓶子 的 我的 著名 复苏者 将要 制作 你 看 在 事物 通过 玫瑰 -
[ˈkʌlərd] [ˈspektəklz] .
colored spectacles .
有色 眼镜 .

一瓶我这款名贵的提神醒脑剂，就能让你戴上玫瑰色眼镜看世界。

[dəʊnt] [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , [ðoʊ] .
Don't take my word for it , though .

不 拿 我的 单词 为了 它 , 尽管 .

不过，别全信我的话。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] . “
Take the medicine . ”

拿 这 药品 . ”

把药吃下去。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈɡriːd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
“ All right , ” agreed Mr . Piper ,

“ 全部 正确的 , ” 同意 先生 . 派珀 ,

“ 好吧 , ” 派珀先生同意道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [smaɪld] [ɪn] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒoʊk] .
while the boys and Mr . Ringold smiled in appreciation of the joke .

尽管 这 男孩们 和 先生 . 林戈尔德 微笑 在 欣赏 的 这 开玩笑 .

男孩们和林戈尔德先生都面带微笑，表示欣赏这个笑话。

“ [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈleɪtər] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [ˈbɑ:t(ə)] [əˈsaɪd] .
“ I'll take some later , ” and he laid the bottle aside .

“ 患病的 拿 一些 之后 , ” 和 他 铺设 这 瓶子 旁边 .

“ 我待会儿再喝 , ” 说着，他把瓶子放到了一边。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [əˈpærəntli] [ˈsætɪsfaɪd] ,
The doctor turned away , apparently satisfied ,

这 医生 转向 离开 , 显然 使满意 ,

医生转过身去，似乎很满意。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [bɪˈɡæn] [ˈtelɪŋ] [tuː; tə] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and a little later Mr . Piper began telling to Joe and Blake one of the

和 一个 小的 之后 先生 . 派珀 开始 讲述 到 乔 和 布莱克 一 的 这

[ˈmeni] [ˈhjuːmərəs] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪməs] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvɔːdəvɪl]
many humorous stories for which he had been famous while on the vaudeville

许多 幽默 故事 为了 哪个 他 有 到过 著名的 尽管 在 这 杂耍剧

[steɪdʒ] ,
stage ,

阶段 ,

过了一会儿，派珀先生开始给乔和布莱克讲他当年在杂耍舞台上表演时讲的众多幽默故事中的一个，这些故事让他名声大噪。

[bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [wɜːrk] .
before taking up moving picture work .

前 采取 向上 移动 图片 工作 .

在从事电影工作之前。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ə'mɪd] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He brought the tale to an end , amid laughter from the boys , and the
他 带来 这 故事 到 一个 结尾 , 之中 笑声 从 这 男孩们 , 和 这
[ˈdɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,

在男孩们和医生的笑声中，他讲完了这个故事。

[ˈhɪrɪŋ] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
hearing , turned around .
听力 , 转向 大约 .

听到声音，转过身去。

“ [ðæts] [mɔːr] [laɪk][aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][æt; ət][siː] . [siː] . ['paɪpər]
” **That's more like it , ” he said , casting a glance of approval at C . C . Piper**
” 那就是 更多的 喜欢 它 , ” 他 说 , 铸件 一个 瞥一眼 的 赞同 在 C . C . 派珀
.
.
.

“这才像话嘛，”他说着，赞许地看了 CC Piper 一眼。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [fiːl] ['hæpiːɜː] ['æftər][wʌn] [dɒs][ʌv; əv][maɪ] ['lɪvər] [rɪ'vɪvɪfaɪər] . ”
” **I knew you'd feel happier after one dose of my liver revivifier . ”**
” 我 知道 你会 感觉 更快乐 后 一 剂量 的 我的 肝 复苏者 . ”

“我知道你服用一剂我的护肝药后就会感觉好些。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] !
” **But I didn't take it !**
” 但 我 没有 拿 它 !

但我没拿！

“ [sed] [ðə; ði]['æktər] .
” **said the actor .**
” 说 这 演员 .

“这位演员说道。”

“ [ðʊθ] [aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] !
” **Though I'm going to !**
” 尽管 我是 去 到 !

“虽然我打算这么做！ ”

“ [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi]['nɒʊtrɪd][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɜːz] [feɪs] .
” **he added quickly , as he noted the look on the other's face .**
” 他 额外 迅速地 , 作为 他 著名的 这 看 在 这 其他的 脸 .

他注意到对方脸上的表情，连忙补充道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” **I'm sure it's good , ” he said , and then ,**
” 我是 当然 它是 好的 , ” 他 说 , 和 然后 ,

“我确信它很好，”他说，然后，

[wen] [bleɪk] [təʊld][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][siː] . [siː] . ['paɪpərz][ɪn'verɪəb(ə)l]['hæbɪt]
when Blake told the medical man that it was only C . C . Piper's invariable habit
什么时候 布莱克 讲述 这 医疗的 男人 那 它 曾是 仅有的 C . C . 吹笛人的 不变的 习惯
[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd] ,
to look on the gloomy side ,
到 看 在 这 阴沉 边 ,

当布莱克告诉医生，CC·派珀总是习惯性地看向阴郁的一面时，

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈkrækɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊk] , [ðə; ði] [ˌpætənˈtiː] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvɪvɪfaɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]
even while cracking a joke , the patentee of the revivifier shook his head in a
甚至 尽管 裂纹 一个 开玩笑 , 这 专利权人 的 这 复苏者 摇晃 他的 头 在 一个
[ˈpʌz(ə)ld] [ˈfæʃ(ə)n] .
puzzled fashion .
困惑 时尚 .

即使在开玩笑的时候，复活器的专利持有人也困惑地摇了摇头。

“ [ˈkwɪrɪst] [keɪs] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Queerest case I ever heard of , ” he said .
” 最酷儿的 案件 我 曾经 听到 的 , ” 他 说 .

“这是我听过的最离奇的案例,”他说。

[hiː; hi] [went] [ˈsevrəl] [siːts] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ˈæftər] [ðæt] ,
He went several seats up in the car after that ,
他 去 一些 座位 向上 在 这 车 后 那 ,

之后他坐到了车里前面好几个座位上。

[æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][siː] . [siː] . [maɪt] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsper] ,
as though he were afraid C . C . might , in a fit of sudden despair ,
作为 尽管 他 是 害怕的 C . C . 可能 , 在 一个 合身 的 突然 绝望 ,
仿佛他害怕CC会突然绝望地.....

[duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈɪndʒəri] .
do him some injury .
做 他 一些 受伤 .

让他受点伤。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈlaɪvŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌŋ] [ˈɡluːmɪli]
This little incident served to somewhat enliven a day that had begun gloomily
这 小的 事件 服务 到 有些 活跃 一个 天 那 有 开始 阴郁地
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

这件小事让原本阴沉沉的一天变得生动了一些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] [ʃʊd] [noʊ]
and which seemed as though it would continue so , for the rain showed no
和 哪个 似乎 作为 尽管 它 会 继续 所以 , 为了 这 雨 显示 不
[saɪnz] [ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] .
signs of stopping .
标志 的 停止 .

而且似乎还会继续下下去，因为雨丝毫没有停歇的迹象。

“ [ɪts] [ˈlʌki] [wiː; wi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ˈrʌbər] [buːts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][reɪn] - [koʊts] , ” [riˈmɑːkt]
“ It's lucky we brought along rubber boots and our rain - coats , ” remarked
” 它是 幸运的 我们 带来 沿着 橡皮 靴子 和 我们的 雨 - 外套 , ” 评论
[bleɪk] ,
Blake ,
布莱克 ,

“幸好我们带了雨靴和雨衣,”布莱克说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒʊʊ][wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkæmɜːəz, 'kæmrəz] [təˈɡeðər]
as he and Joe were gathering their baggage and cameras together
作为 他 和 乔 是 采集 他们的 行李 和 相机 一起
[ˌprɪˈpærətɔːrɪ] [tuː; tə] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ,
, preparatory to leaving the train ,
, 预备 到 离开 这 火车 ,

他和乔正收拾行李和相机，准备离开火车。

[wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [ə'raɪv] [ɪn] ['hænəbəl] .
which would soon arrive in Hannibal .
哪个 会 很快 到达 在 汉尼拔 .

不久之后，它将抵达汉尼拔。

" [jes] , [wi:l] [ni:d] - [ɪm] [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Yes , we'll need ' em all right , " agreed his chum .
" 是的 , 出色地 需要 - 呃 全部 正确的 , " 同意 他的 密友 .

“是的，我们肯定需要他们所有人，”他的朋友同意道。

" [ænd; ʌnd] [seɪ] , [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪf] [ðɪs] ['daʊnpəʊr] [ki:ps]
" And say , we're going to have trouble getting pictures if this downpour keeps
" 和 说 , 是 去 到 有 麻烦 获得 图片 如果 这 倾盆大雨 保持
[ʌp] .
up .
向上 .

“而且，如果这场暴雨持续下去，我们可能很难拍到照片。”

[wi:l] [get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blə:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪlmz] . "
We'll get nothing but blurs on the films . "
出色地 得到 没有什么 但 模糊 在 这 电影 . "

影片上只会留下模糊的影像。

" [oʊ] , [ɪts] [baʊnd] [tu:; tə] [let] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] , " [spoʊk] [bleɪk] , ['hoʊpfəli] .
" Oh , it's bound to let up some time , " spoke Blake , hopefully .
" 哦 , 它是 边界 到 让 向上 一些 时间 , " 辐 布莱克 , 希望 .

“哦，总有一天会好起来的，”布莱克充满希望地说。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [prə'si:dɪŋ] ['sləʊli] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
The train had been proceeding slowly for some time now .
这 火车 有 到过 进行中 缓慢地 为了 一些 时间 现在 .

火车已经缓慢行驶了一段时间。

[ðə; ði] [træks] [ræn] [ə'lo:n] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə'keɪzən(ə)l] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hæd; həd] .
The tracks ran along the river , occasional glimpses of which could be had .
这 轨道 跑 沿着 这 河 , 偶然 惊鸿一瞥 的 哪个 可以 是 有 .

铁轨沿着河流延伸，偶尔可以瞥见河面。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] ,
" Look at that ! " suddenly cried Joe , as the train rounded a curve ,
" 看 在 那 ! " 突然 哭 乔 , 作为 这 火车 圆润 一个 曲线 ,

“看啊！”火车转过弯道时，乔突然喊道。

['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [vju:] [jet] [hæd; həd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
giving the best view yet had , of the flooded Mississippi .
给予 这 最好的 看法 然而 有 , 的 这 被淹 密西西比州 .

让我得以欣赏到迄今为止最美的密西西比河洪水景象。

" [seɪ] , [ðæts] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] , [ɔ:l] [raɪt] ! "
" Say , that's some water , all right ! "
" 说 , 那就是 一些 水 , 全部 正确的 ! "

“瞧，这水可真不少！ ”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !
" I should say yes !
" 我 应该 说 是的 !

我应该说“是！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
" exclaimed Blake .
" 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊呼道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɪg] [stretʃ] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔ:tər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nu:mərəs] [tri:z] ,
The boys looked out on a big stretch of muddy water , in which numerous trees ,
这 男孩们 看起来 出去 在 一个 大的 拉紧 的 浑 水 , 在 哪个 很多的 树木 ,
男孩们眺望着一大片浑浊的水域, 水域中生长着许多树木,

[ænd; ənd] [ʌðər] [də'brɪ:] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['floʊtɪŋ] .
and other debris , could be seen floating .
和 其他 碎片 , 可以 是 已见 漂浮的 .
还可以看到其他碎片漂浮在水面上。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [si:md] ['slɑɡɪʃ] ['ɪnʌf] , [ðəʊ] ['daʊtləs] [aɪ 'ti:] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [paʊər] .
The current seemed sluggish enough , though doubtless it moved with considerable power .
这 当前的 似乎 迟缓 足够的 , 尽管 毫无疑问 它 已搬 和 大量 力量 .
水流看起来似乎很缓慢, 但毫无疑问, 它蕴含着相当大的力量。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hoʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɔ:tər] ,
Now and then small buildings could be noted in the yellow water ,
现在 和 然后 小的 建筑物 可以 是 著名的 在 这 黄色的 水 ,
在泛黄的水中, 偶尔可以看到一些小建筑物。

[hævɪŋ] [bɪn] ['kæərɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fɑ:rmz] ['fɜ:rðər] [ʌp] [stri:m] .
having been carried down from some farms further up stream .
拥有 到过 携带 向下 从 一些 农场 更远 向上 溪流 .
是从上游的一些农场运下来的。

[ðer; ðər] [ɡəʊz] [ə; eɪ] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˈwɪndəʊ] .
" There goes a house ! " exclaimed Mr . Ringold , who was at the adjoining window .
" 那里 去 一个 房子 ! " 惊呼 先生 . 林戈尔德 , who 曾是 在 这 相邻的 窗户 .
"房子不见了!"站在隔壁窗户边的林戈尔德先生惊呼道。

[seɪ] [bɔɪz] , [ðɪs] ['ʊrli] [ɪz] ['sɪriəs] !
" Say boys , this surely is serious !
" 说 男孩们 , 这 一定 是 严肃的 !
"孩子们, 这可不是闹着玩的! "

[ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] , [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['sləʊli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
" The house , a small one , was turning slowly about in the current .
" 这 房子 , 一个 小的 一 , 曾是 转弯 缓慢地 关于 在 这 当前的 .
"那栋小房子在水流中缓缓转动。"

[seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wɪz; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , " ['mɜ:məd] [bleɪk] .
" Say , I wish we could get some pictures , " murmured Blake .
" 说 , 我 希望 我们 可以 得到 一些 图片 , " 低声说道 布莱克 .
"唉, 真希望我们能拍些照片,"布莱克低声说道。

[ju:l] [hæv; həv] ['ɪnʌf] [tʃæns] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm]['leɪtər] , " [spʊk] [ə; eɪ] ['breɪkmən] , ['ɡoʊɪŋ]
" You'll have enough chance to get them later , " spoke a brakeman , going through the car .
" 你会 有 足够的 机会 到 得到 他们 之后 , " 辐 一个 制动员 , 去 [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] .
通过 这 车 .
"你们以后有的是机会拿到它们,"一名列车员一边穿过车厢一边说道。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [jet] ! "
" You haven't begun to see things yet ! "
" 你 还没有 开始 到 看 事物 然而 ! "
"你还没真正看清事物的全貌呢! "

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈveri] [bæd] ? ” [æskt] [dʒʊʊ] .

“ **Are they very bad ?** ” **asked Joe** .
“ 是 他们 非常 坏的 ? ” 问 乔 .

“他们很坏吗？”乔问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

“ **I should say so** !
“ 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪn] .

I doubt if we can get in .
我 怀疑 如果 我们 能 得到 在 .

我怀疑我们能不能进去。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [hæz; həz] [gɒ:n] [ʌp] [tuː] [fi:t] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ænd] [ɪts] [sti:l] [ˈraɪzɪŋ] . ”

The river has gone up two feet since yesterday , and it's still rising . ”
这 河 有 已消失 向上 二 脚 自从 昨天 , 和 它是 仍然 上升 . ”

自昨天以来，河水水位上涨了两英尺，而且还在继续上涨。

“ [juː; jʊ] [mi:n] [wiː; wi][wəʊnt] [get] [ˈɪntuː] [ˈhænəbəl] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“ **You mean we won't get into Hannibal ?** ” **asked Blake** .
“ 你 意思是 我们 惯于 得到 进入 汉尼拔 ? ” 问 布莱克 .

“你的意思是，我们不谈《汉尼拔》吗？”布莱克问道。

“ [ðæts] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

“ **That's about it** .
“ 那就是 关于 它 .

差不多就是这样了。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wɪə(r)] [ˈgəʊɪŋ][ɑ:n] [mʌt] [ˈfɑ:rðər] .

I don't see how we're going on much farther .
我 不 看 如何 是 去 在 很多 更远 .

我不认为我们还能继续走下去。

[ðə; ði] [træk] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [læst] [naɪt] ,

The track just ahead of us was on the edge of the water last night ,
这 追踪 只是 前方 的 我们 曾是 在 这 边缘 的 这 水 最后的 夜晚 ,

昨晚，我们前方这条小路就在水边上。

[soʊ][aɪ] [hɜ:rd] , [ænd; ænd] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [naʊ] .

so I heard , and it's bound to be covered now .
所以 我 听到 , 和 它是 边界 到 是 涵盖 现在 .

我听说了，现在肯定会被报道的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒɪz] , [tuː] , [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɔːft]

There are a couple of bridges , too , that were in danger of being washed
那里 是 一个 夫妻 的 桥梁 , 也 , 那 是 在 危险 的 存在 洗过

[əˈweɪ] . ”

away . ”
离开 . ”

还有几座桥梁也面临被洪水冲走的危险。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] !

“ **I knew it** !
“ 我 知道 它 !

“我就知道！

[aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] !

I knew something would happen !
我 知道 某物 会 发生 !

我就知道会出事！

“ [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ **cried** **Mr** . **Piper** .
“ 哭 先生 : 派珀 :

“派珀先生喊道。”

“ [seɪ] , [ˈhædnt] [juː; jʊ] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪvər] ['regjuleɪtər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
“ **Say** , **hadn't** **you** **better** **take** **some** **of** **that** **liver** **regulator** ? ” **asked** **Mr** . **Ringold** ,
“ 说 , 之前没有 你 更好的 拿 一些 的 那 肝 监管机构 ? ” 问 先生 : 林戈尔德 ,
“我说, 你难道不应该吃点保肝药吗? ”林戈尔德先生问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'miːdiən] .
with **a** **smile** **at** **the** **comedian** .
和 一个 微笑 在 这 喜剧演员 :

她对着喜剧演员微笑。

[ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'siːdɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sləʊli] , [naʊ] [keɪm] [tuː; tə]
The **train** , **which** **had** **been** **proceeding** **more** **and** **more** **slowly** , **now** **came** **to**
这 火车 , 哪个 有 到过 进行中 更多的 和 更多的 缓慢地 , 现在 来了 到
[ə; eɪ][stɔ:p] .
a **stop** .
一个 停止 :

火车行驶速度越来越慢, 最终停了下来。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ɡlɑːnst] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['hɜːrɪd] [aʊt] .
The **passengers** **glanced** **uneasily** **about** , **and** **Joe** **and** **Blake** **hurried** **out** .
这 乘客 瞥了一眼 不安地 关于 , 和 乔 和 布莱克 慌忙 出去 .
乘客们不安地环顾四周, 乔和布莱克匆匆走了出去。

“ [eni] ['æksɪdɪnt] ?
“ **Any** **accident** ?
“ 任何 事故 ?

“发生任何意外吗? ”

“ [dʒoʊ] [æskt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkmən] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
“ **Joe** **asked** , **of** **the** **brakeman** **who** **had** **spoken** **of** **the** **flood** .
“ 乔 问 , 的 这 制动员 WHO 有 说 的 这 洪水 :

“乔问, 是指那个谈到洪水的制动员。”

“ [noʊ] ; [æt; ət] [liːst] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
“ **No** ; **at** **least** **not** **to** **the** **train** .
“ 不 ; 在 至少 不是 到 这 火车 :

“不, 至少不会坐火车。”

[wɪə(r)] [stʌk] , [ðæts] [ɔ:l] . “
We're **stuck** , **that's** **all** . ”
是 卡住 , 那就是 全部 : ”

我们被困住了, 仅此而已。

“ [stʌk] ? ”
“ **Stuck** ? ”
“ 卡住 ? ”

“卡住? ”

“ [jes] , [stɔ:ld] !
“ **Yes** , **stalled** !
“ 是的 , 停滞 !

“是的, 停滞了! ”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .
We **can't** **go** **any** **farther** .
我们 不能 去 任何 更远 :

我们不能再往前走了。

” [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] , [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [laɪn] [swept] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] ,
” **He pointed ahead , to where the line swept around a curve ,**
” 他 尖 前方 , 到 在哪里 这 线 扫荡 大约 一个 曲线 ,
他指着前方, 指着那条线转弯的地方,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bend] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [flæg] .
and at the bend stood a man with a red flag .
和 在 这 弯曲 站立 一个 男人 和 一个 红色的 旗帜 .
拐弯处站着一个举着红旗的人。

” [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [si:] [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] , ” [prəˈpəʊzd] [bleɪk] .
” **Come on , let's see what it is , ” proposed Blake .**
” 来 在 , 我们来吧 看 什么 它 是 , ” 建议的 布莱克 .
“来吧, 让我们看看那是什么,” 布莱克提议道。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ræn][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈflægmən] [stʊd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]
He and his chum ran to where the flagman stood , and , as they
他 和 他的 密友 跑 到 在哪里 这 旗手 站立 , 和 , 作为 他们
[ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [kɜ:rv] ,
rounded the curve ,
圆润 这 曲线 ,
他和他的伙伴跑到旗手站的地方, 当他们绕过弯道时,

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] , [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]
they saw ahead of them a break in the line , where a bridge had been
他们 锯 前方 的 他们 一个 休息 在 这 线 , 在哪里 一个 桥 有 到过
[swept] [əˈweɪ] .
swept away .
扫荡 离开 .
他们看到前方防线出现断点, 一座桥梁被冲走了。

[ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] [ˈfɑ:rðər] .
The train could go no farther .
这 火车 可以 去 不 更远 .
火车无法继续行驶了。

” [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈrɪvər] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪɡ] [stri:m] .
” **Look at that river ! ” cried Joe , pointing to the big stream .**
” 看 在 那 河 ! ” 哭 乔 , 指向 到 这 大的 溪流 .
“看那条河!” 乔指着那条大溪流喊道。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪd] [stri:m] , [ˈswʊʊlən] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn] ,
It was not the Mississippi , but a side stream , swollen by the heavy rain ,
它 曾是 不是 这 密西西比州 , 但 一个 边 溪流 , 肿 经过 这 重的 雨 ,
那不是密西西比河, 而是一条支流, 因暴雨而水位暴涨。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈædɪŋ] [ɪts] [ˈwɔ:tərz] [tu:; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡ] [ˈrɪvər] .
and it was adding its waters to those of the big river .
和 它 曾是 添加 它是 水 到 那些 的 这 大的 河 .
它汇入大河, 河水也随之流入。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈeni] [saʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] , [seɪv] [ðə; ði] [ˈsplætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] ,
There was scarcely any sound to be heard , save the splatter of the rain ,
那里 曾是 几乎 任何 声音 到 是 听到 , 节省 这 飞溅 的 这 雨 ,
除了雨水拍打地面的声音, 几乎听不到其他声音。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [nɑ:t] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] , [æz; əz] [ˈflʌdɪd] [stri:mz] [ˈsʌmtaɪmz] [du:] .
the river not rushing along with a roar , as flooded streams sometimes do .
这 河 不是 匆忙 沿着 和 一个 吼 , 作为 被淹 溪流 有时 做 .
河流没有像洪水泛滥的溪流那样发出咆哮声奔腾而下。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðɪs] [ˈsaɪlənt] [ˈkɜ:rənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] .
But that there was terrible power in this silent current could not be doubted .
但 那 那里 曾是 糟糕的 力量 在 这 沉默的 当前的 可以 不是 是 怀疑 .
但毫无疑问，这股无声的暗流蕴藏着可怕的力量。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dəˈbri:] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæriɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tərz] .
And much debris was being carried along in the muddy waters .
和 很多 碎片 曾是 存在 携带 沿着 在 这 浑 水 .
浑浊的水中还裹挟着大量杂物。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **What is it ?** ” **asked Mr . Ringold , as he came up to join the boys .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 , 作为 他 来了 向上 到 加入 这 男孩们 .
“那是什么？”林戈尔德先生走上前来和孩子们会合，问道。

[ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈweɪ] .
They pointed to where the bridge had been swept away .
他们 尖 到 在哪里 这 桥 有 到过 扫荡 离开 .
他们指着桥梁被冲毁的地方。

“ [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ][boʊt] , [tu:; tə] [teɪk] [ju:ˈes][ɔ:f][tu:; tə] [ˈhæənəbəl] , [aɪ] [ges] ,
“ **Well , we'll have to get a boat , to take us off to Hannibal , I guess ,**
“ 出色地 , 出色地 有 到 得到 一个 船 , 到 拿 我们 离开 到 汉尼拔 , 我 猜测 ,
“看来我们得弄条船去汉尼拔了。”

“ [sed] [ðə; ði][ˈmæniɪdʒər] , [ˈɔ:lweɪz][ˈpræktɪk(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
“ **said the manager , always practical in an emergency .**
“ 说 这 经理 , 总是 实际的 在 一个 紧急情况 .
经理说道，在紧急情况下他总是很务实。

“ [kæn; kən][wi:; wi][get] [wʌn] [əˈraʊnd] [hɪr] ?
“ **Can we get one around here ?**
“ 能 我们 得到 一 大约 这里 ?
“我们附近能弄到一台吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈflæɡmən] .
“ **he asked of the flagman .**
“ 他 问 的 这 旗手 .
他问旗手。

“ [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [hæz; həz] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʌɡ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
“ **The railroad has sent for a tug to take the passengers on to the city ,**
“ 这 铁路 有 发送 为了 一个 拖船 到 拿 这 乘客 在 到 这 城市 ,
“铁路公司已经派出一艘拖船将乘客送往市区。”

“ [ðə; ði][mæn] [ˈænsər] .
“ **the man answered .**
“ 这 男人 回答 .
“那人回答道。”

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [ʃi:l] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] . “
“ **I expect she'll be here soon .** ”
“ 我 预计 壳 是 这里 很快 . ”
“我估计她很快就会到。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [stʌf] [təˈgeðər] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Come on , we'll get our stuff together ,** ” **said Mr . Ringold .**
“ 来 在 , 出色地 得到 我们的 东西 一起 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .
“来吧，我们收拾一下东西，”林戈尔德先生说。

“ [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst]
“ **I'm anxious to get to the city and make some inquiries for the lost**
“ 我是 焦虑的 到 得到 到 这 城市 和 制作 一些 查询 为了 这 丢失的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

“我急切地想去城里，打听一下失踪者的情况。”

“ [ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ]
“ **CHAPTER VIII**
“ 章 八

第八章

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt]
THE MOTOR BOAT
这 发动机 船

摩托艇

“ [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ！ “
“ **There she comes !** “
“ 那里 她 来 ！ “

“她来了！ ”

“ [ænd; ənd] [siː] ！
“ **And see !**
“ 和 看 ！

“瞧！ ”

[ɪts] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ！
It's all she can do to stem the current !
它是 全部 她 能 做 到 干 这 当前的 ！

她竭尽全力也只能阻止这股水流！

“ [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] [tʌɡ] ,
“ **Joe and Blake were watching the approach of a small steam tug ,**
“ 乔 和 布莱克 是 观看 这 方法 的 一个 小的 蒸汽 拖船 ,
乔和布莱克正注视着一艘小型蒸汽拖船驶近，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .
that was coming up the stream .
那 曾是 未来 向上 这 溪流 .

那东西是从溪流上来的。

[ˈpaʊərf(ə)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhedweɪ] ,
Powerful as she looked , it was all she could do to make headway ,
强大的 作为 她 看起来 , 它 曾是 全部 她 可以 做 到 制作 进展 ,
她看起来虽然很强大，但却竭尽全力也只能勉强前进。

[soʊ] [ˈfɔːrsfɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈswʊlən] [ˈrɪvər] .
so forceful was the swollen river .
所以 有力 曾是 这 肿 河 .

河水暴涨，势不可挡。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [get] [əˈbɔːrd] [hɜːr; hər] , “ [dɪˈkledr] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
“ **We can't all get aboard her ,** “ **declared Mr . Piper , who , with the boys ,**
“ 我们 不能 全部 得到 船上 她 , “ 声明 先生 . 派珀 , who , 和 这 男孩们 ,
[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
Mr . Ringold ,
先生 . 林戈尔德 ,

“我们不可能都上船，”派珀先生说道，他和几个男孩，还有林戈尔德先生，

[ænd; ɐnd][sʌm; səm] ['lðər] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [nɪr] [ðə; ði] [ə'batmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and some others , was standing in the rain , near the abutments of the
和 一些 其他的 , 曾是 常设 在 这 雨 , 靠近 这 桥台 的 这
[ˈvænɪʃt] [brɪdʒ] .
vanished bridge .
消失了 桥 .

还有一些人站在雨中，靠近那座消失的桥梁的桥墩。

" [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ʃiːl] [sɪŋk] . "
" If we try to she'll sink . "
" 如果 我们 尝试 到 壳 下沉 . "

“如果我们尝试，她就会沉没。”

" [seɪ] , [pliːz] [dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] !
" Say , please don't talk that way !
" 说 , 请 不 讲话 那 方式 !

“拜托，请不要那样说话！”

" ['bɛgd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
" begged the manager .
" 乞求 这 经理 .

“经理恳求道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌblz] [ˈhʌf] , [wɪ'ðəʊt] [ðæt] . "
" We are going to have troubles enough , without that . "
" 我们 是 去 到 有 麻烦 足够的 , 没有 那 . "

“就算没有这件事，我们也会面临很多麻烦。”

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][waːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [spʊk] [siː] . [siː] .
But I just want to be careful , " spoke C . C .
但 我 只是 想 到 是 小心 , " 辐 C . C .

但我只是想谨慎一些，”CC说道。

" [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [meɪk] ['sevrəl] [trɪps] — [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði] [treɪn]
" The boat will make several trips — there will be no danger , " said the train
" 这 船 将要 制作 一些 旅行 — 那里 将要 是 不 危险 , " 说 这 火车
[kən'dʌktər] .
conductor .
导体 .

“这艘船会往返好几趟——不会有危险的，”列车员说。

" [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ɪts] ['pæsɪndʒə] .
" The railroad will look after its passengers .
" 这 铁路 将要 看 后 它是 乘客 .

“铁路公司会照顾好乘客。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [riːə'ʃʊrɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
" This was reassuring , but still the danger was great .
" 这 曾是 令人安心 , 但 仍然 这 危险 曾是 伟大的 .

“这令人感到安心，但危险依然很大。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ðeɪ]
Now that the moving picture boys were actually at the scene of the flood they
现在 那 这 移动 图片 男孩们 是 实际上 在 这 场景 的 这 洪水 他们
[riːəlaɪzd] ,
realized ,
已实现 ,

当电影摄制组的成员们真正到达洪水现场后，他们意识到：

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈprintɪd] [əˈkaʊnt] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈpɪktʃərz] , [kʊd; kəd] [kənˈveɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ] **better than any printed account , or any pictures , could convey to them , how** 更好的 比 任何 打印 帐户 , 或者 任何 图片 , 可以 传达 到 他们 , 如何 [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] . **great was the desolation .** 伟大的 曾是 这 荒凉 .

比任何印刷报道或图片都能更清楚地向他们传达出当时的荒凉景象有多么巨大。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [raɪz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [wʊd] [flʌd] [ðə; ði] [hoʊl] **It seemed as though a little higher rise in the river would flood the whole** 它 似乎 作为 尽管 一个 小的 更高 上升 在 这 河 会 洪水 这 所有的 [ˈkʌntri] . **country .** 国家 .

感觉河水只要再上涨一点，整个国家就会被淹没。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [əˈbændən][maɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [drəˈmætɪk] [ˈpɪktʃərz] , **“ I think I will abandon my idea of trying to make any dramatic pictures ,** “ 我 思考 我 将要 放弃 我的 主意 的 尝试 到 制作 任何 戏剧性 图片 , , “我想我会放弃尝试拍摄任何戏剧性画面的想法。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ˈθɔːtfəli] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] **“ said Mr . Ringold , thoughtfully , as he and the boys watched the approach** “ 说 先生 . 林戈尔德 , 深思熟虑 , 作为 他 和 这 男孩们 观看 这 方法 [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] . **of the tug .** 的 这 拖船 .

“林戈尔德先生若有所思地说，他和孩子们正看着拖船驶近。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvəʊt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈenədʒɪz] [tuː; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmpəni] , **“ We will devote our energies to finding the missing members of my company ,** “ 我们 将要 奉献 我们的 能量 到 寻找 这 丢失的 成员 的 我的 公司 , , “我们将全力寻找我公司失踪的员工，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] . **and in making scenes of the flood .** 和 在 制作 场景 的 这 洪水 .

并以此来描绘洪水场景。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˈdraːməz] . **It would be out of the question to try and make dramas .** 它 会 是 出去 的 这 问题 到 尝试 和 制作 电视剧 .

尝试制作电视剧是绝对不可能的。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [naʊ] . **I can see that now .** 我 能 看 那 现在 .

我现在明白了。

“ [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [ðəmˈselvz] , **“ Blake and Joe had begun to think so themselves ,** “ 布莱克 和 乔 有 开始 到 思考 所以 他们自己 , , 布莱克和乔也开始这样想了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ædˈmɪt] [ðɪs] . **and they were glad to have the manager admit this .** 和 他们 是 高兴的 到 有 这 经理 承认 这 .

他们很高兴经理承认了这一点。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] , [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ˈʌndər] [ðɪːz]
“ **We're going to have all we can do , just getting pictures under these**
“ 是 去 到 有 全部 我们 能 做 , 只是 获得 图片 在下面 这些
[kənˈdɪʃ(ə)nz] , “ [dɪˈklerd] [bleɪk] .
conditions , “ declared Blake .
状况 , “ 声明 布莱克 .

“在这种情况下，我们只能尽我们所能去拍照片了，”布莱克说道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] , [aɪ] [ges] .
“ **We'll have to be swimming , or in a boat , all the while , I guess .**
“ 出色地 有 到 是 游泳 , 或者 在 一个 船 , 全部 这 尽管 , 我 猜测 .
“我想我们得一直游泳或者乘船才行。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːld] [treɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈæktər] [ænd; ənd]
“ **Mr . Ringold went back to the stalled train to tell the few actors and**
“ 先生 . 林戈尔德 去 后退 到 这 停滞 火车 到 告诉 这 很少 演员 和
[ˈæktərəɪz] ,
actresses ,
女演员 ,

“林戈尔德先生回到抛锚的火车上，告诉那几个演员，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frəm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [noʊ][ˈdraːməz] [wʊd]
whom he had brought from New York with him , that no dramas would
谁 他 有 带来 从 新的 约克 和 他 , 那 不 电视剧 会
[biː; bi][ˈteɪkən] .
be taken .
是 已采取 .

他从纽约带来的那些人，不会上演任何戏剧。

[hiː; hi] [ɔːfərd] [tuː; tə][send][ðəm; ðəm] [bæk] , [ɔːr][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈhænəbəl] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
He offered to send them back , or to look after them in Hannibal , until he
他 提供 到 发送 他们 后退 , 或者 到 看 后 他们 在 汉尼拔 , 直到 他
[rɪˈtɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,

他提出可以送他们回去，或者在他回来之前在汉尼拔照顾他们。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpleɪəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
but the players decided to go back .
但 这 玩家 决定 到 去 后退 .
但球员们决定返回。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt] .
They could do nothing in the flooded district .
他们 可以 做 没有什么 在 这 被淹没 区 .
在被洪水淹没的地区，他们什么也做不了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [siː] . [siː] . , “ [rɪˈmaːkt] [ðə; ðɪ]
“ **And I suppose you'll go back with the others , C . C . , “ remarked the**
“ 和 我 认为 你会 去 后退 和 这 其他的 , C . C . , “ 评论 这
[ˈmænɪdʒər] .
manager .
经理 .

“我想你会和其他人一起回去吧，CC，”经理说道。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ʌnpriˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɡluːmi] [kəˈmiːdiːənz] [ˈænsər] .
Everyone was unprepared for the gloomy comedian's answer .
每个人 曾是 毫无准备 为了 这 阴沉 喜剧演员的 回答 .
所有人都对这位阴郁喜剧演员的回答毫无准备。

“ [noʊ] , [aɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈkwaɪətli] .
“ No , I'll stick with you and the boys , ” he said , quietly .
“ 不 , 患病的 戳 和 你 和 这 男孩们 , ” 他 说 , 悄悄 .
“不, 我会和你们还有孩子们待在一起,”他平静地说。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [wɜːrk] .
“ I may be able to help you in the rescue work .
“ 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 在 这 救援 工作 .
“我或许能在救援工作中帮上忙。”

[aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ; [ɪˈspeʃəli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜːrdi] [liː] . “
I'd give a good deal to be able to find them ; especially little Birdie Lee . ”
ID 给 一个 好的 交易 到 是 有能力的 到 寻找 他们 ; 尤其 小的 小鸟 李 . “
我愿意付出很多代价来找到他们, 特别是小伯蒂·李。

“ [ʃeɪk] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [klɑːspɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpərz][hænd] .
“ Shake ! ” cried Mr . Ringold , clasping Mr . Piper's hand .
“ 摇 ! ” 哭 先生 : 林戈尔德 , 紧握 先生 : 吹笛人的 手 :
“握手!”林戈尔德先生喊道, 同时紧紧抓住派珀先生的手。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [ˈlɪvər] , [ˈæftər][ɔːl] !
“ I guess there's nothing the matter with your liver , after all !
“ 我 猜测 有 没有什么 这 事情 和 你的 肝 , 后 全部 !
“看来你的肝脏并没有什么问题! ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪt] [ʃed] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [stɔːld] ,
“ There was a freight shed near where the train was stalled ,
“ 那里 曾是 一个 货运 棚 靠近 在哪里 这 火车 曾是 停滞 ,
“火车停在的地方附近有一个货运棚,

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðɪs] [ðoʊz] [ˈpæsəndʒə] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] , [stʊd] ,
and under this those passengers who were not going back , stood ,
和 在下面 这 那些 乘客 WHO 是 不是 去 后退 , 站立 ,
下面, 那些不打算返回的乘客站着。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌɡ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .
while waiting for the tug to make a landing .
尽管 等待 为了 这 拖船 到 制作 一个 降落 .
在等待拖船着陆期间。

[aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈstedəli] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)][ˈdeljuːdʒ] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈoʊnli]
It rained steadily , sometimes coming down in a veritable deluge , and again only
它 下雨了 稳步 , 有时 未来 向下 在 一个 真正的 洪水 , 和 再次 仅有的
[ˈdrɪzlɪŋ] .
drizzling .
毛毛雨 .

雨一直下个不停, 有时像倾盆大雨, 有时又只是毛毛细雨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wet] , [ˈmɪzrəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] , [bʌt; bət] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒʊʊ][dɪd][nɑːt] [ˈmɜːrmər]
It was a wet , miserable time for all , but Blake and Joe did not murmur
它 曾是 一个 湿的 , 悲惨的 时间 为了 全部 , 但 布莱克 和 乔 做过 不是 低语
.
:
.

对所有人来说, 那段时间阴雨连绵, 十分难熬, 但布莱克和乔却一声不吭。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent]
Their only regret was that the weather conditions were such as to prevent
他们的 仅有的 后悔 曾是 那 这 天气 状况 是 这样的 作为 到 防止
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈjuːzɪŋ][ðer; ðər][ˈkæməzəz, ˈkæmrəz] .
them from using their cameras .
他们 从 使用 他们的 相机 .
他们唯一的遗憾是天气状况不佳, 无法使用相机。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [kɪr] [ʌp][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [spʊk] [bleɪk] .
“ **But it may clear up to - tomorrow , ” spoke Blake .**
“ 但 它 可能 清除 向上 到 - 明天 , ” 辐 布莱克 .
“但明天天气或许会放晴,”布莱克说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [dʒɔɪnd] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **I hope so , ” joined in Mr . Piper .**
“ 我 希望 所以 , ” 加入 在 先生 . 派珀 .
“我希望如此,”派珀先生附和道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈlɪvər] [ɪz] [stɪl] [ɡʊd] , ” [ˈmɜːmɜːd] [dʒʊʊ] .
“ **His liver is still good , ” murmured Joe .**
“ 他的 肝 是 仍然 好的 , ” 低声说道 乔 .
“他的肝脏还很好,”乔低声说道。

“ [ˈʌðərwaɪz] [ˈhi:d] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈnevər] [kɪr] .
“ **Otherwise he'd have said that it would never clear .**
“ 否则 他会 有 说 那 它 会 绝不 清除 .
“否则他就会说这永远不可能澄清。”

[hiː; hi] [ˈɪznt] [soʊ][bæd] — [æt; ət] [taɪmz] . “
He isn't so bad — at times .”
他 不是 所以 坏的 — 在 时代 . “
他有时候还不错。

“ [noʊ] , [na:t][æt; ət] [taɪmz] , ” [əd'mɪtɪd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] .
“ **No , not at times , ” admitted Blake , with a grin .**
“ 不 , 不是 在 时代 , ” 承认 布莱克 , 和 一个 咧嘴笑 .
“不, 有时候不是,”布莱克笑着承认道。

[ðə; ði] [ə'bʌtmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] ['restɪd] ,
The abutment on which one end of the bridge had rested ,
这 邻接 在 哪个 — 结尾 的 这 桥 有 休息 ,
桥梁一端所倚靠的桥墩,

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ˈæftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [meɪd] [fæst]
served as a pier for the boat , which was , after some difficulty , made fast
服务 作为 一个 码头 为了 这 船 , 哪个 曾是 , 后 一些 困难 , 制成 快速地
[tuː; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .
用作船只的码头, 船只经过一番周折后才固定在码头上。

“ [ɔːl] [ə'boːrd] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **All aboard , ” called the captain .**
“ 全部 船上 , ” 称为 这 队长 .
“全体登船!”船长喊道。

“ [wi:l] [teɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .
“ **We'll take as many as we can , and come back for the rest .**
“ 出色地 拿 作为 许多 作为 我们 能 , 和 来 后退 为了 这 休息 .
“我们会尽可能多地拿走一些东西, 剩下的我们再回来拿。”

[aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [trɪp] , [noːr] [ɪz][aɪ 'ti:] [æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] .
It isn't a very long trip , nor is it an easy one .
它 不是 一个 非常 长的 旅行 , 也不 是 它 一个 简单的 — .
这趟旅程不算很长, 但也并不轻松。

[ɔːl] [ə'boːrd] .
All aboard .
全部 船上 .
全体登机。

” [tu:; tə][ðə; ði] [dr'laɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [hi:; hi] ,
” To the delight of Mr . Ringold , he ,
” 到 这 喜 的 先生 : 林戈尔德 , 他 ,

令林戈尔德先生欣喜的是，他

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['paɪpər][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][ɡoʊ] .
the boys and Mr . Piper were among the first selected to go .
这 男孩们 和 先生 : 派珀 是 之中 这 第一的 已选 到 去 :

男孩们和派珀先生是最早被选中前往的人之一。

[ðə; ði] [treɪn] [kən'dʌktər] [hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ['kæptɪn] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz]
The train conductor had intimated to the boat captain that the manager was
这 火车 导体 有 暗示 到 这 船 队长 那 这 经理 曾是
[æŋkʃəs] [tu:; tə][sta:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hu:] [hæd; həd]
anxious to start on a search for missing members of his company who had
焦虑的 到 开始 在 一个 搜索 为了 丢失的 成员 的 他的 公司 WHO 有
[bɪn] [ɪn] ['hænəbəl] .
been in Hannibal .
到过 在 汉尼拔 :

列车员曾向船长暗示，经理急于开始寻找他公司中那些在汉尼拔失踪的成员。

” [wi:l] [du:] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pra:mɪst] .
” We'll do all we can for you , ” the captain promised .
” 出色地 做 全部 我们 能 为了 你 , ” 这 队长 承诺 :

“我们会尽一切努力帮助你，”船长承诺道。

” [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rs] .
” It's a terrible time , and it's going to be worse .
” 它是 一个 糟糕的 时间 , 和 它是 去 到 是 更糟 :

“现在是非常时期，而且情况还会更糟。”

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][ə'lɑ:rm][ju:; jʊ] ,
I don't say that to alarm you ,
我 不 说 那 到 警报 你 ,

我这么说不是为了吓唬你，

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] . ”
but so that you may know what you have to face . ”
但 所以 那 你 可能 知道 什么 你 有 到 脸 : ”

但这样你们就能知道自己将要面对什么。

” [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
” Thank you , ” spoke the manager .
” 感谢 你 , ” 辐 这 经理 :

“谢谢，”经理说道。

” [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪ:zi] .
” I realize that it isn't going to be easy .
” 我 意识到 那 它 不是 去 到 是 简单的 :

“我知道这并不容易。”

” [ðə; ði] [stri:m] , [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɔ:rdn'erəli] , ['nævɪɡəb(ə)l][baɪ]
” The stream , up which the boat had come was not , ordinarily , navigable by
” 这 溪流 , 向上 哪个 这 船 有 来 曾是 不是 , 按说 , 可导航 经过
[sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] ['boʊts] ,
such large boats ,
这样的 大的 船 ,

“这艘船驶入的那条小溪，通常情况下，这么大的船是无法通行的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔ:tərz][hæd; həd] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ˈhɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [brʊk] [ˈɪntu:]
but the rising waters had turned it from hardly more than a brook into

但 这 上升 水 有 转向 它 从 几乎 更多的 比 一个 溪 进入

[ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈrɪvər] ,
a raging river ,

一个 愤怒 河 ,

但上涨的河水已经将它从一条小溪变成了一条湍急的河流。

[ˈpɔ:ɾɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪtˈself] .
pouring into the Mississippi itself .

浇注 进入 这 密西西比州 本身 .

流入密西西比河。

“ [sʌm; səm] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkɜ:rənt] , ” [rɪˈmɑ:kt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [bleɪk] ,
Some power to this current , ” remarked Joe , as he and Blake ,

“ 一些 力量 到 这 当前的 , ” 评论 乔 , 作为 他 和 布莱克 ,

“这股力量真强大,”乔说道, 他和布莱克.....

[ˈhævɪŋ] [stəʊd] [əˈbɔ:rd] [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkæmɜ:əz, ˈkæmrəz] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] ,
having stowed aboard their baggage and cameras , stood at the rail ,

拥有 已存放 船上 他们的 行李 和 相机 , 站立 在 这 轨 ,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
looking over the side .

寻找 超过 这 边 .

他们将行李和相机装上船后, 站在栏杆旁, 向船舷外望去。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ə; eɪ] [dek] [hænd] .
Wait until you get on the Mississippi , ” remarked a deck hand .

“ 等待 直到 你 得到 在 这 密西西比州 , ” 评论 一个 甲板 手 .

“等你上了密西西比河就知道了,”一名水手说道。

“ [ðen] [ju:l] [si:] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər] .
Then you'll see some water .

“ 然后 你会 看 一些 水 .

然后你就会看到一些水。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .
And the boys did .

“ 和 这 男孩们 做过 .

“孩子们确实做到了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] ,
As they emerged around a bend in the high banks ,

作为 他们 出现 大约 一个 弯曲 在 这 高的 银行 ,

当他们绕过高堤的一个弯道时,

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [vju:; ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] [æz; əz][aɪ ˈti:] [swept] [ɑ:n] .
they had a good view of the Father of Waters as it swept on .

他们 有 一个 好的 看法 的 这 父亲 的 沃特斯 作为 它 扫荡 在 .

他们清楚地看到了奔腾不息的“众水之父”。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈterɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌɡ] , [ðoʊ] [ˈekstrə] [sti:m] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] ,
It was almost terrifying , and the tug , though extra steam was put on ,

它 曾是 几乎 恐怖 , 和 这 拖船 , 尽管 额外的 蒸汽 曾是 放 在 ,

这几乎令人恐惧, 尽管拖船加注了额外的蒸汽,

[wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ˈhedweɪ] .
was barely able to make headway .

曾是 仅仅 有能力的 到 制作 进展 .

几乎寸步难行。

“ [its] ['getɪŋ] [wɜ:rs] ['evri] ['mɪnɪt] ！
“ **It's getting worse every minute ！**
“ 它是 获得 更糟 每一个 分钟 ！

“情况每分钟都在恶化！ ”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mɜ:mɜ:d] ．
“ **the captain murmured ．**
“ 这 队长 低声说道 ．

“船长低声说道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ɑ:n] ！
“ **I don't know what we'll do if this keeps on ！**
“ 我 不 知道 什么 出色地 做 如果 这 保持 在 ！

“如果这种情况继续下去，我不知道我们该怎么办！ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] , [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [stɔ:ld] , [tu:; tə] ['hænbəl] ,
“ **It was not far , from where the train was stalled , to Hannibal ,**
“ 它 曾是 不是 远的 , 从 在哪里 这 火车 曾是 停滞 , 到 汉尼拔 ,

“从火车抛锚的地方到汉尼拔并不远，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz]['oʊvər][æŋ; ən] ['aʊər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ．
but the tug was over an hour in making it ．
但 这 拖船 曾是 超过 一个 小时 在 制作 它 ．

但拖船花了超过一个小时才完成。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bɑ:təm] , [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,
The lower part of the town near the river bottom , was under water ,
这 降低 部分 的 这 镇 靠近 这 河 底部 , 曾是 在下面 水 ,

城镇靠近河谷的下部区域被淹没了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrezi'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] , [soʊ][fɑ:r] , [ɪ'skeɪpt] , ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [bæk] [ɑ:n] [haɪ]
but the residential section had , so far , escaped , being built back on high
但 这 住宅 部分 有 , 所以 远的 , 逃脱 , 存在 建造 后退 在 高的

[graʊnd] ．
ground ．
地面 ．

但住宅区目前为止幸免于难，因为它建在地势较高的地方。

“ [naʊ] [aɪl] [goʊ] [bæk] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
“ **Now I'll go back after the others ,** ” **said the captain , when he had made a**
“ 现在 患病的 去 后退 后 这 其他的 , ” 说 这 队长 , 什么时候 他 有 制成 一个

['ləndɪŋ] ,
landing ,
降落 ,

“现在我要回去接其他人了，”船长着陆后说道。

[nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [æt; ət][ə; eɪ] ['tempərəri] [dɑ:k] ．
not without some difficulty , at a temporary dock ．
不是 没有 一些 困难 , 在 一个 暂时的 码头 ．

在临时码头，虽然遇到了一些困难，但最终还是成功了。

“ [ænd; ænd] [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊ'tel] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
“ **And we'll see if we can get into a hotel ,** ” **suggested Mr . Ringold ,**
“ 和 出色地 看 如果 我们 能 得到 进入 一个 酒店 , ” 建议 先生 : 林戈尔德 ,

“我们看看能不能订到酒店，”林戈尔德先生建议道。

“ [ðoʊ] [aɪ] [ges] [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [bi:; bi]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] ．
“ **though I guess most of them will be over - crowded ．**
“ 尽管 我 猜测 最多 的 他们 将要 是 超过 - 挤 ．

“不过我猜它们大多数都会人满为患。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
“ **This was found to be the case .**
“ 这 曾是 成立 到 是 这 案件 .

经查证，情况确实如此。

[ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə]
Many persons had been driven from their homes , and forced to go to
许多 人 有 到过 驱动 从 他们的 房屋 , 和 强制 到 去 到
[ðə; ði] [hoʊˈtel] ,
the hotels ,
这 酒店 ,

许多人被迫离开家园，前往旅馆避难。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɑːstəlɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrendəd] [ʌnɪnˈhæbɪtəbl] ,
and , as several of these hostelries had been rendered uninhabitable ,
和 , 作为 一些 的 这些 旅店 有 到过 渲染 不适宜居住的 ,
而且，由于其中几家旅馆已经无法居住，

[ðoʊz] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [flʌd] [wɜːr; wər] [ˈtækst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈpæsəti] .
those that escaped the flood were taxed to the limit of their capacity .
那些 那 逃脱 这 洪水 是 已征税 到 这 限制 的 他们的 容量 .
那些躲过洪水的人也被征收了超出他们承受能力的税赋。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [maɪ] [ˈʌðər] [ˈæktər] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , “ [rɪˈmaːkt] [ðə; ði]
“ **It's a good thing my other actors decided not to come along ,** “ **remarked the**
“ 它是 一个 好的 事物 我的 其他 演员 决定 不是 到 来 沿着 , “ 评论 这
[ˈmænɪdʒər] ,
manager ,
经理 ,

“幸好我的其他演员决定不来，”经理说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
as he and the boys , with Mr . Piper ,
作为 他 和 这 男孩们 , 和 先生 . 派珀 ,
他和孩子们，还有派珀先生，

[faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz] , [ˈfɪtɪd]
found that all the accommodations they could get were two small rooms , fitted
成立 那 全部 这 住宿 他们 可以 得到 是 二 小的 房间 , 适配
[ʌp][wɪð; wɪθ][kɑːts] .
up with cots .
向上 和 婴儿床 .

他们发现能找到的住宿只有两间小房间，里面摆放着婴儿床。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [ˈeni] [bɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [help] .
“ **But we won't be here any longer than we can help .**
“ 但 我们 惯于 是 这里 任何 更长 比 我们 能 帮助 .
“但我们不会待得太久，我们只能尽力帮忙。”

[aɪm][ˈgʊʊŋ][tuː; tə] [ˈtʃɑːrtər] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] .
I'm going to charter a boat , and start on the search for the missing ones .
我是 去 到 宪章 一个 船 , 和 开始 在 这 搜索 为了 这 丢失的 一个 .
“
“
“

我打算租条船，开始寻找失踪的人。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [reɪn] [ˈevər] [lets] [ʌp] [wiːl] [get][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] , “ [dɪˈklerd] [bleɪk] .
“ **And if this rain ever lets up we'll get some pictures ,** “ **declared Blake .**
“ 和 如果 这 雨 曾经 让我们向上出色地 得到 一些 图片 , “ 声明 布莱克 .
“如果这场雨停了，我们就去拍些照片，”布莱克说道。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][wɜ:r; wər] ['meni] [hu:z] ['hoʊmz][hæd; həd] ['i:ðər] [bɪn] [wa:ʃt] [ə'wei] , [ɔ:r]
At the hotel were many whose homes had either been washed away , or
在 这 酒店 是 许多 谁 房屋 有 任何一个 到过 洗过 离开 , 或者
[ˈrendəd] [ˌnɪn'hæbɪtəbl] ,
rendered uninhabitable ,
渲染 不适宜居住的 ,
酒店里住着许多人, 他们的家园要么被洪水冲走, 要么变得无法居住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [kæəd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [rɪ'li:f] [kə'mɪti] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and they were being cared for by the relief committee , that had been
和 他们 是 存在 关心 为了 经过 这 宽慰 委员会 , 那 有 到过
[ˈheɪstɪli] [fɔ:rmd] .
hastily formed .
草草 形成 .
他们由仓促成立的救济委员会照顾。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pɜ:sənz][wɜ:r; wər] [pʊr] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]
Most of these persons were poor , having their homes in the lower section of
最多 的 这些 人 是 贫穷的 , 拥有 他们的 房屋 在 这 降低 部分 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
这些人大多很穷, 住在城市的下城区。

[ænd; ənd] ['meni] [pə'θetɪk] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wər][toʊld] .
and many pathetic stories were told .
和 许多 可怜的 故事 是 讲述 .
许多令人心酸的故事被讲述了出来。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][laɪvz; lɪvz] [lɔ:st] ,
There had been some lives lost ,
那里 有 到过 一些 生活 丢失的 ,
有人丧生了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd]
and a number had been injured by being thrown into the water , and
和 一个 数字 有 到过 受伤 经过 存在 抛掷 进入 这 水 , 和
[strʌk] [baɪ] ['fləʊtɪŋ] [də'bri:] .
struck by floating debris .
击 经过 漂浮的 碎片 .
一些人被抛入水中受伤, 还有一些人被漂浮物击中受伤。

" [naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
" **Now the first thing to do ,** " **said Mr . Ringold ,**
" 现在 这 第一的 事物 到 做 , " 说 先生 . 林戈尔德 ,
"现在要做的第一件事,"林戈尔德先生说,

[ˈæftər][ðə; ði]['pa:rti][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [mi:l] ,
after the party had eaten a hasty meal ,
后 这 派对 有 吃 一个 仓促 一顿饭 ,
一行人匆匆吃过饭后,

" [ɪz][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][ləst] [si:n] .
" **is to find out where our friends were last seen .**
" 是 到 寻找 出去 在哪里 我们的 朋友们 是 最后的 已见 .
"是为了找到我们的朋友最后一次出现的地方。"

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] .
Then we can start on the hunt .
然后 我们 能 开始 在 这 打猎 .
然后我们就可以开始狩猎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ][boʊt] .

And the next thing is to get a boat .
和 这 下一个 事物 是 到 得到 一个 船 .

下一步就是弄条船。

[aɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈmoʊtər][kraːft] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] , [ænd; ənd] [wiːl] [lɪv; laɪv] [əˈbɔːrd]

I'll charter a big motor craft , if I can find one , and we'll live aboard
患病的 宪章 一个 大的 发动机 工艺 , 如果 我 能 寻找 一 , 和 出色地 居住 船上

[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

如果能找到的话, 我会租一艘大型机动船, 然后我们住在船上。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

taking pictures , and conducting the search .
采取 图片 , 和 进行 这 搜索 .

拍照并进行搜寻。

” [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktɹəsɪz] [hæd; həd] [bɪn]

” The missing company of moving picture actors and actresses had been
” 这 丢失的 公司 的 移动 图片 演员 和 女演员 有 到过

[ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel][ɪn] [ˈhænəbəl] .
stopping at a hotel in Hannibal .
停止 在 一个 酒店 在 汉尼拔 .

“失踪的电影演员剧组当时正住在汉尼拔的一家酒店里。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊˈtel][hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] ,

But this hotel had been abandoned ,
但 这 酒店 有 到过 弃 ,

但这家酒店已被废弃。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðæt] [æftərˈnuːn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [klɜːrk] [kʊd; kəd][biː; bi]

and it was not until late that afternoon that a former clerk could be
和 它 曾是 不是 直到 晚的 那 下午 那 一个 以前的 职员 可以 是

[ˈloʊkɛɪtɪd] .
located .
位于 .

直到当天下午早些时候, 才找到一位前职员。

” [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈpleɪɜːz] ?

” The moving picture players ?
” 这 移动 图片 玩家 ?

“电影演员们? ”

” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃənz] [frəm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .

” he repeated in answer to questions from Mr . Ringold .
” 他 重复 在 回答 到 问题 从 先生 . 林戈尔德 .

“他在回答林戈尔德先生的问题时重复道。”

” [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðəm; ðəm] [ˈveri] [wel] .

” Oh , yes , I remember them very well .
” 哦 , 是的 , 我 记住 他们 非常 出色地 .

“哦, 是的, 我记得很清楚。”

[wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [ðəm; ðəm] . ”

We all liked them . ”
我们 全部 喜欢 他们 . ”

我们都很喜欢他们。

” [bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ˈæŋkʃəsli] .

” But what happened to them ? ” asked the manager , anxiously .
” 但 什么 发生 到 他们 ? ” 问 这 经理 , 焦虑地 .

“可是他们后来怎么样了? ”经理焦急地问道。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [tə'geðər] , [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] , ” [ðə; ði] [klɜ:rk] [rɪ'plaɪd] .
“ **They all went out together , one day about a week ago , ” the clerk replied .**
“ 他们 全部 去 出去 一起 , 一 天 关于 一个 星期 前 , ” 这 职员 回复 .
“大约一周前的一天, 他们一起出去了,”店员回答说。

“ [ðə; ði] [rɪvər] ['wɔznt] [æz; əz] [haɪ] [ðen] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] .
“ **The river wasn't as high then as it is now , but it was bad enough .**
“ 这 河 不是 作为 高的 然后 作为 它 是 现在 , 但 它 曾是 坏的 足够的 .
“当时河水水位没有现在这么高, 但也已经很糟糕了。”

[ðeɪ] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɔʊtər] [bəʊt] ,
They went off in a small motor boat ,
他们 去 离开 在 一个 小的 发动机 船 ;
他们乘一艘小型机动船离开了。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ləʊər] [rɪvər] ['aɪləndz] , [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm]
and said they were going to one of the lower river islands , to take some
和 说 他们 是 去 到 一 的 这 降低 河 岛屿 , 到 拿 一些
[si:nz] .
scenes .
场景 .
他们说他们要去下游的某个河岛拍摄一些场景。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . “
That is the last I heard of them . ”
那 是 这 最后的 我 听到 的 他们 . “
那是我最后一次听到他们的消息。

“ [ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] ? ” [æskt] [dʒəʊ] .
“ **Then they didn't come back ? ” asked Joe .**
“ 然后 他们 没有 来 后退 ? ” 问 乔 .
“那他们就没回来吗? ”乔问道。

“ [noʊ] , [ðə; ði] [rɪvər] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
“ **No , the river rose suddenly that afternoon , and we had our own**
“ 不 , 这 河 玫瑰 突然 那 下午 , 和 我们 有 我们的 自己的
[ˈtrʌblz] [hɪr] .
troubles here .
麻烦 这里 .
“不, 那天下午河水突然上涨, 我们这里也遇到了麻烦。”

[aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪəz] . “
I heard nothing more of the players . ”
我 听到 没有什么 更多的 的 这 玩家 . “
之后我就再也没有听到球员们的消息了。

“ [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ɑ:n] [daʊn] [stri:m] ? ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
“ **Then they might have been swept on down stream ? ” suggested Blake .**
“ 然后 他们 可能 有 到过 扫荡 在 向下 溪流 ? ” 建议 布莱克 .
“那他们是不是被水流冲走了? ”布莱克猜测道。

“ [aɪm] ['veri] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
“ **I'm very sorry to say that's my opinion , ” spoke the clerk .**
“ 我是 非常 对不起 到 说 那就是 我的 观点 , ” 辐 这 职员 .
“很抱歉, 这是我的看法,”店员说道。

“ [sti:l] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [seɪvd] .
“ **Still , they may have been picked up , and saved .**
“ 仍然 , 他们 可能 有 到过 挑选 向上 , 和 已保存 .
“不过, 他们或许已经被救了出来。”

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][get] ['eni] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [θru:] , [æz; əz][soʊ] ['meni] ['waɪə-z, 'waɪr-z][ɑ:r; ə] [daʊn] .
It's hard to get any communications through , as so many wires are down .
它是 难的 到 得到 任何 通讯 通过 , 作为 所以 许多 电线 是 向下 .

由于很多线路都断了，通讯很难进行。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði][,ɪnfər'meɪ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] . "
That's all the information I can give you ."
那就是 全部 这 信息 我 能 给 你 . "

我只能提供这些信息。"

" [θæŋks] ; [naʊ] [wi:l] [stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rt] , " [spəʊk] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" Thanks ; now we'll start on the search , " spoke Mr . Ringold .
" 谢谢 ; 现在 出色地 开始 在 这 搜索 , " 辐 先生 : 林戈尔德 :

"谢谢；现在我们开始寻找，"林戈尔德先生说道。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [,em 'i:] [wer] [aɪ][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ]['moʊtər] [b:nt] .
" Perhaps you can tell me where I can hire a motor launch .
" 也许 你 能 告诉 我 在哪里 我 能 聘请 一个 发动机 发射 .

"或许你能告诉我哪里可以租到机动艇吗？"

" [ðɪs] [ðə; ði][klɜ:rk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .
" This the clerk was able to do .
" 这 这 职员 曾是 有能力的 到 做 .

"这位办事员能够做到这一点。"

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kra:ft][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tʃɑ:rtər] ,
A man had a large craft he was willing to charter ,
一个 男人 有 一个 大的 工艺 他 曾是 愿意的 到 宪章 ,

一名男子拥有一艘大型船只，他愿意出租。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [praɪs][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
though he wanted a heavy price for it :
尽管 他 通缉 一个 重的 价格 为了 它 :

不过他想要高价。

" [bʌt; bət]['boʊts][ɑ:r; ə] [skers] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bædli] ['ni:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['reskju:]
" But boats are scarce , " he declared , " and they're badly needed in the rescue
" 但 船 是 稀少 , " 他 声明 , " 和 它们是 糟糕 需要 在 这 救援
[wɜ:rk] . "
work . "
工作 : "

"但是船只稀少，"他说道，"救援工作中急需船只。"

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] [ðɪs] [wʌn][fɔ:r; fər] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" That's what we want this one for , " said Mr . Ringold .
" 那就是 什么 我们 想 这 一 为了 , " 说 先生 : 林戈尔德 :

"这就是我们想要这台机器的原因，"林戈尔德先生说。

" [naʊ] [wi:l] [get][hɜ:r; hər]['ɪntu:] [kə'mɪ(ə)n] .
" Now we'll get her into commission .
" 现在 出色地 得到 她 进入 委员会 :

"现在我们要让她正式上岗。"

" [ðə; ði] ['klɪti] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] , [wʌz; wəz]['ru:mi,'rɒmi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]
" The Clytie , which was the name of the craft , was roomy enough to
" 这 克莱蒂 , 哪个 曾是 这 姓名 的 这 工艺 , 曾是 宽敞 足够的 到
[ə'ka:mə'dert] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
accomodate the two boys ,
住宿 这 二 男孩们 ,

"这艘船名叫克莱蒂号，空间足够宽敞，可以容纳两个男孩。"

[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
Mr . Piper and the manager .
先生 . 派珀 和 这 经理 .

Piper先生和经理。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][rʌn] [ə; eɪ][ˈgæsəliːn; ,gæsəˈliːn] [lɔːntʃ] ,
Blake and Joe had learned to run a gasoline launch ,
布莱克 和 乔 有 学习 到 跑步 一个 汽油 发射 ,
布莱克和乔学会了如何操作汽油动力艇。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɛkspɜːrt][ˈmoʊtərɪst] , [soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]
and Mr . Ringold himself was an expert motorist , so there would be no
和 先生 . 林戈尔德 他自己 曾是 一个 专家 驾车者 , 所以 那里 会 是 不
[niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhelpər] .
need of a helper .
需要 的 一个 帮手 .

林戈尔德先生本人就是一位驾驶技术娴熟的司机，所以不需要助手。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈtretʃərəs] [ˈkɜːənts] , ” [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **But you want to look out for treacherous currents ,** ” **the owner of the**
“ 但 你 想 到 看 出去 为了 奸诈 电流 , ” 这 所有者 的 这
[kraːft] [wɑːrɪnd] [ðem; ðəm] .
craft warned them .
工艺 警告 他们 .

“但是你们要小心危险的暗流，”船主警告他们。

“ [ðə; ði] [ˈrɪvər][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪts] [bɪn] [ɪn] [ˈjɪrz] .
“ **The river is worse than it's been in years .**
“ 这 河 是 更糟 比 它是 到过 在 年 .

“这条河的水位比多年来任何时候都高。”

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] , [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ˈdæmɪdʒd] .
And remember , you've got to pay the bill if the boat is damaged .
和 记住 , 你已经 得到 到 支付 这 账单 如果 这 船 是 损坏的 .

记住，如果船损坏了，你得负责赔偿。

“ [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [boʊt][ˈɪntuː] [kəˈmɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈkwɪkli] [əˈkɑːmplɪft] [æz; əz][ˈmɪstər] .
“ **Putting the boat into commission was not so quickly accomplished as Mr .**
“ 推杆 这 船 进入 委员会 曾是 不是 所以 迅速地 完成 作为 先生 .
[ˈrɪŋɡoʊld][hæd; həd] [hoʊpt] .
Ringold had hoped .
林戈尔德 有 希望 .

“这艘船的投入使用并没有林戈尔德先生希望的那样迅速完成。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ,
There were many things to be done , and ,
那里 是 许多 事物 到 是 完毕 , 和 ,
有很多事情要做，而且，

[æt; ət][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt][sʌm; səm] [rɪˈper] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
at the last moment some repairs had to be made .
在 这 最后的 片刻 一些 维修 有 到 是 制成 .

最后时刻，还需要进行一些维修。

[ðə; ði] [reɪn] [stɔːpt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] [ˈhænəbəl]
The rain stopped unexpectedly the day after the arrival of our friends in Hannibal
这 雨 停止 不料 这 天 后 这 到达 的 我们的 朋友们 在 汉尼拔
,
.
,

朋友们抵达汉尼拔的第二天，雨就出乎意料地停了。

[ænd; ɐnd] [bleɪk] [ænd; ɐnd][dʒəʊ] , ['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['rou̯boʊt] , [went] [aʊt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['muːvɪŋ]
and Blake and Joe , hiring a rowboat , went out to get some moving
和 布莱克 和 乔 , 招聘 一个 划艇 , 去 出去 到 得到 一些 移动
[ˈpɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

布莱克和乔租了一条划艇，出去拍摄动态照片。

[ðeɪ] [sɪˈkjʊrd] [sʌm; səm] [faɪn] [vjuːz] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðeɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
They secured some fine views , but coming back they nearly had an accident .
他们 安全 一些 美好的 浏览 , 但 未来 后退 他们 几乎 有 一个 事故 .
他们欣赏到了一些不错的风景，但在返回途中差点出了事故。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][boʊt][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] - ['kɜːrənt] ,
For their boat was caught in a cross - current ,
为了 他们的 船 曾是 捕捉 在 一个 叉 - 当前的 ,
因为他们的船被卷入了逆流中，

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌp'set][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][prɔːmpt] [wɜːrk][ʌv; əv] [bleɪk] ,
and would have been upset but for the prompt work of Blake ,
和 会 有 到过 沮丧的 但 为了 这 迅速的 工作 的 布莱克 ,
若非布莱克及时处理，他肯定会非常沮丧。

[huː] [swʌŋ] [aɪ 'tiː][ə'raʊnd] [ænd; ɐnd][aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ɪn] [taɪm] .
who swung it around and out of danger in time .
WHO 摇摆 它 大约 和 出去 的 危险 在 时间 .
他及时扭转局势，脱离了危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第4/10页

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ˈredi] , [bɔɪz] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈmænidʒər] ,
“ **Well , I guess we're ready , boys ,** ” **announced the manager** ,
“ 出色地 , 我 猜测 是 准备好 , 男孩们 , ” 宣布 这 经理 ,
“好了, 伙计们, 我想我们准备好了。”经理宣布道。

[tu:] [deɪz] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] .
two days after he had hired the motor boat .
二 天 后 他 有 雇用 这 发动机 船 .
在他租用机动船两天后。

“ [wi:l] [stɑːrt] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **We'll start out this morning** .
“ 出色地 开始 出去 这 早晨 .
“我们今天早上就开始。”

[wi:v] [gɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [səˈplaɪz] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] .
We've got plenty of food , and other supplies , in case we find the missing ones .
我们已经 得到 很多 的 食物 , 和 其他 补给品 , 在 案件 我们 寻找 这 丢失的 一个 .
“
“
“

我们储备了充足的食物和其他物资, 以防找到失踪人员。

“ [ænd; ənd] [wi:v] [gɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfɪlmz] [fɔːr; fər] [ˈpɪktʃərz] !
“ **And we've got plenty of films for pictures !**
“ 和 我们已经 得到 很多 的 电影 为了 图片 !
“我们有很多电影可以用来拍照! ”

“ [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
“ **cried Joe , as he and Blake took their places .**
“ 哭 乔 , 作为 他 和 布莱克 采取 他们的 地方 .
“乔喊道, ”他和布莱克站到各自的位置上时。

[ðə; ði][reɪn] [stɪl] [held] [ɔːf] ,
The rain still held off ,
这 雨 仍然 握住 离开 ,
雨还没下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [həʊps] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [klɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə]
and there were hopes that it would clear long enough for the flood to
和 那里 是 希望 那 它 会 清除 长的 足够的 为了 这 洪水 到
[səbˈsaɪd] .
subside .
塌陷 .

人们希望天气能够放晴, 让洪水消退。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdaʊt(ə)l] .
But this was doubtful .
但 这 曾是 疑 .
但这令人怀疑。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔːrənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] [kraːft]
The Mississippi was still a raging torrent , but the Clytie was a stanch craft
这 密西西比州 曾是 仍然 一个 愤怒 激流 , 但 这 克莱蒂 曾是 一个 立柱 工艺
,
.
.

密西西比河依然湍急，但克莱蒂号却十分稳固。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ker] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [striːm] .
and with care would be able to navigate the turbulent stream .
和 和 关心 会 是 有能力的 到 导航 这 湍流 溪流 .

只要小心谨慎，就能驶过湍急的河流。

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ All aboard ! ” cried Joe .
“ 全部 船上 ！ ” 哭 乔 .

“全体上车！”乔喊道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [trɪp] .
And thus they started on the trip .
和 因此 他们 开始 在 这 旅行 .

于是，他们开始了旅程。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈæŋkʃəs] [ˈaʊərz]
ANXIOUS HOURS
焦虑的 小时

焦虑时刻

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][fɜːrst] ? ” [æskt] [bleɪk] ,
“ Where are you going to head for first ? ” asked Blake ,
“ 在哪里 是 你 去 到 头 为了 第一的 ? ” 问 布莱克 ,

“你打算先去哪儿？”布莱克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][bɪˈɡæn] “ [ˈstoʊɪŋ] [əˈweɪ] ” [ðer; ðər] [brɪˈlɔːŋɪŋz] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld]
as he and Joe began “ stowing away ” their belongings , while Mr . Ringold
作为 他 和 乔 开始 “ 存放 离开 ” 他们的 财物 , 尽管 先生 . 林戈尔德

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
stood at the wheel .
站立 在 这 车轮 .

当他和乔开始“藏匿”他们的物品时，林戈尔德先生站在驾驶座上。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈaɪlənd] , [wer] [ðə; ði][hoʊˈtel] [klɜːrk] [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɪktʃərz] ,
“ For that island , where the hotel clerk said our friends went to make pictures ,
“ 为了 那 岛 , 在哪里 这 酒店 职员 说 我们的 朋友们 去 到 制作 图片 ,

“至于酒店前台说我们的朋友去拍照的那个岛，

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ replied the manager .
“ 回复 这 经理 .

经理回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [em ˈiː] ,
“ I know about where it is , as nearly as he could tell me ,
“ 我 知道 关于 在哪里 它 是 , 作为 几乎 作为 他 可以 告诉 我 ,

“我知道它大概在哪里，他能告诉我的也就这么多。”

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ,
and if they're not on the one they said they were going to ,
和 如果 它们是 不是 在 这 一 他们 说 他们 是 去 到 ,
如果他们没有按照他们所说的路线行驶,

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n] [əˈnʌðər] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [təˈgeðər] . "
they may be on another , for there are several together . "他们 可能 是 在 其他 , 为了 那里 是 一些 一起 . "
它们可能在另一个地方, 因为有好几个在一起。

" [du:][ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,
" **Do you imagine they would be there all this while ?** " **asked Joe** ,
" 做 你 想象 他们 会 是 那里 全部 这 尽管 ? " 问 乔 ,
“你觉得他们会一直待在那里吗？”乔问道。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæmɜ:z, ˈkæmrəz] ,
as he got out one of the moving picture cameras ,
作为 他 得到 出去 一 的 这 移动 图片 相机 ,
他拿出了一台电影摄影机,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [wer] [sʌm; səm] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈvju:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
for they were at a place now where some thrilling views could be made .
为了 他们 是 在 一个 地方 现在 在哪里 一些 惊险 浏览 可以 是 制成 .
因为他们现在身处一个可以欣赏到激动人心景色的地方。

" [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
" **It is just possible they are ,** " **answered Mr . Ringold** .
" 它 是 只是 可能的 他们 是 , " 回答 先生 . 林戈尔德 .
“他们有可能就是,”林戈尔德先生回答道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˈlændɪd] , [ˈteɪkən][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv]
" **They may have landed , taken some pictures , and then something may have**
" 他们 可能 有 登陆 , 已采取 一些 图片 , 和 然后 某物 可能 有
[ˈhæpənd] . "
happened . "
发生 . "
“他们可能降落后拍了一些照片, 然后就发生了一些事。”

" [sʌtʃ] [æz; əz] — [wʌt] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
" **Such as — what ?** " **asked Mr . Piper** .
" 这样的 作为 — 什么 ? " 问 先生 . 派珀 .
“例如——什么？”派珀先生问道。

[ʌv; əv] [leɪt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈglu:mi] [prɪˈdɪkʃnz] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Of late he had not made as many gloomy predictions as usual .
的 晚的 他 有 不是 制成 作为 许多 阴沉 预测 作为 通常 .
最近他不像往常那样做出那么多悲观的预测了。

[pərˈhæps][hi:; hi] [əˈpri:ʃeɪtɪd] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [sed] ,
Perhaps he appreciated what Mr . Ringold said ,
也许 他 感谢 什么 先生 . 林戈尔德 说 ,
或许他很欣赏林戈尔德先生的话。

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈnʌf] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈni:dləsli] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
about there being enough trouble without adding to it by needlessly looking on the
关于 那里 存在 足够的 麻烦 没有 添加 到 它 经过 不必要的 寻找 在 这
[dɑ:rk][saɪd] .
dark side .
黑暗的 边 .
已经够麻烦了, 没必要再无谓地往阴暗面看, 给自己添堵。

“ [wel] , [ðer; ðər][boʊt] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtərz] ,
“ **Well** , **their boat may have gone adrift in the rising waters** ,
“ 出色地 , 他们的 船 可能 有 已消失 漂流 在 这 上升 水 ,
“ 嗯 , 他们的船可能在上涨的海水中漂走了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] , “ [went] [ɑːn][ðə; ði]
and they may have been forced to remain on the island , “ **went on the**
和 他们 可能 有 到过 强制 到 保持 在 这 岛 , “ 去 在 这
[θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .
theatrical man .
戏剧 男人 .

“他们可能被迫留在岛上,”这位爱演戏的人继续说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːz(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [aʊt] [hɪr] , [ðæt] [ðer; ðər]
“ **And there has been so much confusion and suffering out here** , **that their**
“ 和 那里 有 到过 所以 很多 困惑 和 痛苦 出去 这里 , 那 他们的
[ə'piːlz] [fɔːr; fər][help] ,
appeals for help ,
上诉 为了 帮助 ,

“这里充满了混乱和苦难,以至于他们的求助呼声……”

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] , [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌn'hiːdɪd] .
in case they could make any , may have gone unheeded .
在 案件 他们 可以 制作 任何 , 可能 有 已消失 无人理会 .

即使他们真的能做出一些成绩,也可能无人理会。

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hed] [fɔːr; fər] [ðæt] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eni] [kluːz] .
“ **So I think we'll head for that island , and see if we can get any clues** .
“ 所以 我 思考 出色地 头 为了 那 岛 , 和 看 如果 我们 能 得到 任何 线索 .

“所以我想我们会前往那个岛屿,看看能不能得到一些线索。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fər'lɔːrən] [hoʊp] ,
It is a sort of forlorn hope ,
它 是 一个 种类 的 绝望 希望 ,

这是一种渺茫的希望。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['staːtɪŋ] [pɔɪnt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
but that is the only starting point I can think of .
但 那 是 这 仅有的 开始 观点 我 能 思考 的 .

但这是我唯一能想到的切入点。

[haʊ] [ɪz][ɪː; ʃi] ['rʌnɪŋ] , [bleɪk] ?
How is she running , Blake ?
如何 是 她 跑步 , 布莱克 ?

布莱克,她跑得怎么样?

“ [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊtər] , [waɪl] [dʒoʊ] ['fəʊkəst] [ðə; ði]
“ **he asked , for Blake was attending to the motor , while Joe focused the**
“ 他 问 , 为了 布莱克 曾是 参加 到 这 发动机 , 尽管 乔 专注 这
[kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“他问道,因为布莱克正在照看发动机,而乔则在调整相机焦距。”

“ [faɪn] , “ ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪ'nɪr] .
“ **Fine , ” answered the young engineer** .
“ 美好的 , “ 回答 这 年轻的 工程师 .
“好的,”年轻的工程师回答道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [endʒɪn] , [ɔːl] [raɪt] . “
“ **She's a powerful engine , all right** . “
“ 她是 一个 强大的 引擎 , 全部 正确的 . “
“她真是一台动力强劲的引擎。”

“ [ʃi:l] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['kɑ:ment] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænidʒər] .
“ **She'll need to be , ” was the grim comment of the manager .**
“ 壳 需要 到 是 , ” 曾是 这 严峻 评论 的 这 经理 .
“ 她必须这样做,”经理冷冷地评论道。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['paʊər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɜ:rənt] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ **There is some power to this current , ” and he looked over the side of**
“ 那里 是 一些 力量 到 这 当前的 , ” 和 他 看起来 超过 这 边 的
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,
“这股水流确实有点威力,”他望向船头外侧。

[æʔ; ət][ðə; ði] ['ɑ:nɹʌʃɪŋ] , ['mʌdi] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
at the onrushing , muddy Mississippi .
在 这 冲锋 , 浑 密西西比州 .
在奔腾不息、泥泞不堪的密西西比河边。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [stri:m] ,
Though they were in the upper reaches of the big stream ,
尽管 他们 是 在 这 上 到达 的 这 大的 溪流 ,
虽然他们身处大溪流的上游,

[aɪ 'ti:][hæd; həd][soʊ] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði]
it had so increased in size that it was almost a constant menace to the
它 有 所以 增加 在 尺寸 那 它 曾是 几乎 一个 持续的 威胁 到 这
[ˈmoʊtər][boʊt] .
motor boat .
发动机 船 .
它体积不断增大,几乎对机动船构成了持续的威胁。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['paʊəf(ə)l] ,
Not only was the current powerful ,
不是 仅有的 曾是 这 当前的 强大的 ,
不仅现任领导人实力强大,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [weɪvz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kaʊntər]
but there were waves as large as those that might have been encountered
但 那里 是 波浪 作为 大的 作为 那些 那 可能 有 到过 遭遇
[ɑ:n][sʌm; səm] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ;
on some bay of the ocean ;
在 一些 湾 的 这 海洋 ;
但海浪却像某些海湾里才会出现的巨浪一样大;

[ɡreɪt] , ['jeləʊ] ['mʌdi] [weɪvz] , [ðæt] [kɜ:rld] ['æftər][ðə; ði] ['klɪti] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [oʊvər'welɪm]
great , yellow muddy waves , that curled after the Clytie as though to overwhelm
伟大的 , 黄色的 浑 波浪 , 那 卷曲 后 这 克莱蒂 作为 尽管 到 压倒
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
巨大的、黄色的泥泞波浪,在克吕提埃号后面翻滚,仿佛要将她淹没。

[bʌt; bət][ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz][ɪn] ['skɪlf(ə)l] [hændz] .
But the craft was in skillful hands .
但 这 工艺 曾是 在 熟练 双手 .
但这项工艺掌握在技艺精湛的人手中。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [ænd; ænd] [sɔ:] , [ɪn]
“ **Look at that !** ” **cried Blake , as they swept around a bend , and saw , in**
“ 看 在 那 ！ ” 哭 布莱克 , 作为 他们 扫荡 大约 一个 弯曲 , 和 锯 , 在
[ðə; ði] [flʌd] ,
the flood ,
这 洪水 ,

“快看！”布莱克喊道，他们绕过一个弯道，看到洪水中，

[ˈsevrəl] [smɔ:l] [ˈhaʊzɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [daʊn] [tə'geðər] .
several small houses being carried down together .
一些 小的 房屋 存在 携带 向下 一起 .

几栋小房子一起被抬下去。

“ [get] [ðæt] [dʒoʊ] ！ ”
“ **Get that Joe !** ”
“ 得到 那 乔 ！ ”

“抓住乔！”

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈti:] ！
“ **I'm getting it !**
“ 我是 获得 它 ！

“我明白了！”

“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:pəreɪtər] , [æz; əz][hi: hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ɪn] [ðæt]
“ **shouted the young operator , as he turned the lens of the camera in that**
“ 喊叫 这 年轻的 操作员 , 作为 他 转向 这 镜片 的 这 相机 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

“！”年轻的摄影师喊道，同时将摄像机的镜头转向那个方向。

[ænd; ænd][brɪ'gæən] [ˈgraɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .
and began grinding away at the handle .
和 开始 研磨 离开 在 这 处理 .

然后开始用力打磨把手。

“ [aɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ˈʊʊvər][ˈkloʊzər] , [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [ˈbetər] [vju:] , “ [kɔ:ld] [ˈmɪstər] .
“ **I'll put you over closer , so you can get a better view ,** ” **called Mr .**
“ 患病的 放 你 超过 更近 , 所以 你 能 得到 一个 更好的 看法 , ” 称为 先生 .
[ˈrɪŋɡoʊld] ,
Ringold ,
林戈尔德 ,

“我把你安排到更近的地方，这样你就能看得更清楚了，”林戈尔德先生说道。

[æz; əz][hi: hi] [ˈhedɪd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
as he headed the bow of the motor boat in the direction of the
作为 他 标题 这 弓 的 这 发动机 船 在 这 方向 的 这
[ˈfloʊtɪŋ] [d'welɪŋz] .
floating dwellings .
漂浮的 住宅 .

他驾驶着摩托艇，朝着水上房屋的方向驶去。

[æz; əz][hi: hi] [dɪd][soʊ][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [frʌm; frəm] [ˈɔ:r] ,
As he did so there came a shout from shore ,
作为 他 做过 所以 那里 来了 一个 喊 从 支撑 ,

他正要这么做时，岸边传来一声喊叫。

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [men] [wɜ:r; wər] [si:] [tu:; tə] [pʊt] [ɔ:f] [ɪn] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈboʊts] .
and several men were see to put off in some small boats .
和 一些 男人 是 看 到 放 离开 在 一些 小的 船 .

有人看到几个男人乘着几艘小船离开。

[ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [si:mɪd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
They pointed at the houses , and seemed much excited .
他们 尖 在 这 房屋 , 和 似乎 很多 兴奋的 .

他们指着那些房子, 显得非常兴奋。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ? ” [spuːk] [si:] . [si:] . , [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd]
“ **I wonder what that means ? ” spoke C . C . , as he came from the enclosed**
“ 我 想知道 什么 那 方法 ? ” 辐 C . C . , 作为 他 来了 从 这 内
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“我想知道那是什么意思?”CC从封闭的小屋里走出来, 说道。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wer] [dʒɔʊ][hæd; həd][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
out on the deck where Joe had the camera .
出去 在 这 甲板 在哪里 乔 有 这 相机 .

在甲板上, 乔拿着相机。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɔ:l] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] [tu;; tə] [ɔ:r] ? ”
“ **I wonder if they think they can haul those houses to shore ? ”**
“ 我 想知道 如果 他们 思考 他们 能 运输 那些 房屋 到 支撑 ? ”

“我很好奇他们是否认为自己能那些房子拖到岸边?”

“ [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)] — [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðer; ðər] [smɔ:l] [ˈboʊts] , ” [riˈmɑ:kt] [bleɪk] .
“ **It doesn't seem possible — with only their small boats , ” remarked Blake .**
“ 它 不 似乎 可能的 — 和 仅有的 他们的 小的 船 , ” 评论 布莱克 .

“这似乎不可能——他们只有几艘小船,”布莱克说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [ˈæŋkər] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]
“ **They may be able to anchor them , though , and save them when the**
“ 他们 可能 是 有能力的 到 锚 他们 , 尽管 , 和 节省 他们 什么时候 这
[ˈwɔ:tərz][ɡoʊ] [daʊn] . ”
waters go down . ”
水 去 向下 . ”

“不过, 他们或许可以把船固定住, 等水位下降后就能救它们了。”

“ [ju:d] [ni:d] [æn; ən][ˈoʊ(ə)n] [tʌg] [tu;; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɜ:rənt] , ” [riˈmɑ:kt] [dʒoʊ] ,
“ **You'd need an ocean tug to pull them out of this current , ” remarked Joe ,**
“ 你会 需要 一个 海洋 拖船 到 拉 他们 出去 的 这 当前的 , ” 评论 乔 ,

“你得用一艘远洋拖船才能把他们从这股水流中拉出来,”乔说道。

[æz; əz][hi; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [teɪk] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
as he continued to take moving pictures .
作为 他 持续 到 拿 移动 图片 .

他继续拍摄动态照片。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] , [ɔ:r] [ðoʊz] [men] [ˈwʊdnt] [bi;; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] . ”
“ **But there must be something up , or those men wouldn't be so excited . ”**
“ 但 那里 必须 是 某物 向上 , 或者 那些 男人 不会 是 所以 兴奋的 . ”

“但肯定有什么事瞒着大家, 否则这些人不会这么兴奋。”

“ [ˈmerbi] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju: ˈes][tu;; tə][traɪ][ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , ” [səˈdʒestɪd] [bleɪk] .
“ **Maybe they want us to try and tow the houses , ” suggested Blake .**
“ 或许 他们 想 我们 到 尝试 和 拖 这 房屋 , ” 建议 布莱克 .

“也许他们想让我们把房子拖走,”布莱克猜测道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə][du:][aɪ ˈti:] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **Well , we're not going to do it , ” decided the manager .**
“ 出色地 , 是 不是 去 到 做 它 , ” 决定 这 经理 .

“好吧, 我们不打算这么做了。”经理决定道。

“ [ɪts] [tu:] [ˈrɪski] , [ðʊʊ] [aɪˈd][traɪ][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [seɪv] [laɪf] .
“ **It's too risky , though I'd try it if it was to save life .**
“ 它是 也 风险 , 尽管 ID 尝试 它 如果 它 曾是 到 节省 生活 .
“虽然这样做风险太大, 但如果是为了救命, 我会尝试的。”

“ [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ˈspʊʊkən] , [wen] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈhəʊzɪz] [swɜ:ld] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt]
“ **He had hardly spoken , when the group of houses swirled about in the current**
“ 他 有 几乎 说 , 什么时候 这 团体 的 房屋 旋转 关于 在 这 当前的
.
.
.

“他话还没说完, 那片房屋就被水流卷走了。”
[æt; ət][æen; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
At an upper window of one of them appeared a woman , holding in her
在 一个 上 窗户 的 一 的 他们 出现 一个 女士 , 保持 在 她
[ɑ:rmz][ə; eɪ][ˈberbi] .
arms a baby .
武器 一个 婴儿 .

其中一扇楼上的窗户里出现了一位抱着婴儿的女子。
[fi:; ji] [stretʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] [tɔ:rd] [ðəʊz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [smɔ:l] [ˈboʊts] , [æz; əz] [ɪf]
She stretched the child out toward those approaching her in small boats , as if
她 拉伸 这 孩子 出去 朝向 那些 接近 她 在 小的 船 , 作为 如果
[əˈpi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] .
appealing for help .
上诉 为了 帮助 .

她把孩子伸向乘小船靠近的人, 仿佛在寻求帮助。
“ [seɪ] , [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] !
“ **Say , we've got to save her !**
“ 说 , 我们已经 得到 到 节省 她 !
“喂, 我们得救她! ”

“ [kraɪd] [bleɪk] .
“ **cried Blake .**
“ 哭 布莱克 .
“布莱克喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] ! “ [əˈgri:d] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **That's right ! “ agreed the manager .**
“ 那就是 正确的 ! “ 同意 这 经理 .
“没错! ”经理同意道。

[hi:; hi] [ˈhedɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [mɔ:r] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [dˈwelɪŋz] , [bʌt; bət]
He headed the motor boat more directly for the floating dwellings , but
他 标题 这 发动机 船 更多的 直接地 为了 这 漂浮的 住宅 , 但
[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ju:z] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] ,
he had to use caution ,
他 有 到 使用 警告 ,
他驾驶摩托艇更直接地驶向水上房屋, 但他必须小心谨慎。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ɔ:gz] , [ˈdʒæɡɪd] [ˈtɪmbɜ:z] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dəˈbri:]
as they were entangled in a mass of logs , jagged timbers , and other debris
作为 他们 是 纠缠 在 一个 大量的 的 日志 , 锯齿状 木材 , 和 其他 碎片
.
.
.
他们被困在一堆原木、参差不齐的木材和其他杂物中,

[ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .
that made it difficult to approach .
那 制成 它 难的 到 方法 .

这使得接近他变得困难。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fri:k] [ʌv; əv] [feɪt] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [swɜ:ld] [ə'baʊt] [ə'gen] ,
And then, by some strange freak of fate, the houses swirled about again ,
和 然后 , 经过 一些 奇怪的 怪物 的 命运 , 这 房屋 旋转 关于 再次 ,
然后, 由于某种奇怪的命运捉弄, 这些房子再次旋转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] [si:n] .
and the woman and child could no longer be seen .
和 这 女士 和 孩子 可以 不 更长 是 已见 .

妇女和孩子已经不见了踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [d'welɪŋz] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] ,
But the dwellings remained upright ,
但 这 住宅 剩余 直立 ,

但这些房屋依然屹立不倒。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ferli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] — [æt; ət] [li:st]
so it was fairly certain that the two were safe in the upper room — at least
所以 它 曾是 相当 肯定 那 这 二 是 安全的 在 这 上 房间 — 在 至少

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .

因此可以相当肯定, 两人在楼上的房间里是安全的——至少暂时如此。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['kærid] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:n][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['sændbɑ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz]
Then the current carried the houses on some hidden sandbar, and they rose
然后 这 当前的 携带 这 房屋 在 一些 隐 沙洲 , 和 他们 玫瑰
[ˈhaɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
higher from the water ,
更高 从 这 水 ,

然后, 水流把房子冲到某个隐蔽的沙洲上, 房子也因此抬高了离水面的高度。

['tɪltɪd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .
tilted to one side, and remained there .
斜 到 一 边 , 和 剩余 那里 .

向一侧倾斜, 并保持该位置。

“ [lʊk] [aʊt] !
” **Look out!**
” 看 出去 !

“当心!

“ [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [z:rdʒ] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ['ɑ:nwərd] .
” **cried Mr. Piper, as the manager continued to urge the motor boat onward** .
” 哭 先生 . 派珀 , 作为 这 经理 持续 到 敦促 这 发动机 船 向前 .

“派珀先生喊道, 而经理则继续催促摩托艇向行驶。”

“ [wi:; wi] [meɪ] [goʊ] [ə'graʊnd] [ɑ:r'selvz] . ”
” **We may go aground ourselves** . ”
” 我们 可能 去 搁浅 我们自己 . ”

“我们可能会自己搁浅。”

“ [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] — [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [ðæt] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['beɪbi] !
” **Can't help it — we've got to try to save that woman and baby!**
” 不能 帮助 它 — 我们已经 得到 到 尝试 到 节省 那 女士 和 婴儿 !

“没办法——我们必须尽力救那个女人和孩子! ”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" **cried** **Mr** . **Ringold** .
" 哭 先生 . 林戈尔德 .

“林戈尔德先生喊道。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪsk][ðə; ði] ['klɪti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] ['boʊts]
But **there** **was** **no** **need** **for** **him** **to** **risk** **the** **Clytie** , **for** **the** **small** **boats**
但 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 风险 这 克莱蒂 , 为了 这 小的 船
,
,
,

但他没有必要冒险让克吕提号沉没，因为那些小船.....

[ðæt] [hæd; həd][pʊt] [aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [keɪm] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'prəʊt]
that **had** **put out** **from** **shore** **came up** **then** , **and** **could** **more** **easily** **approach**
那 有 放 出去 从 支撑 来了 向上 然后 , 和 可以 更多的 容易地 方法
[ðə; ði] ['strændɪd] [d'welɪŋz] .
the stranded dwellings .
这 搁浅 住宅 .

从岸边出发的船只随后上岸，可以更容易地接近搁浅的房屋。

" [wi:l] [teɪk] - [ɪm] [ə'ʃɔ:r] , [frendz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,
" **We'll take 'em ashore** , **friends** , " **said one of the men** , **in a small boat** ,
" 出色地 拿 - 呃 岸上 , 朋友们 , " 说 一 的 这 男人 , 在 一个 小的 船 ,
" 朋友们，我们把他们送上岸，"其中一个男人在一艘小船上说道。

[tu:; tə]['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
to **Mr** . **Ringold** .
到 先生 . 林戈尔德 .

致林戈尔德先生。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðoʊ] .
" **Just as much obliged to you** , **though** .
" 只是 作为 很多 有义务 到 你 , 尽管 .

“同样，我也非常感谢您。”

['betər] [ki:p] [aʊt][frʌm; frəm] [hɪr] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [steɪv] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][jʊr; jər][kra:ft] . " **Better keep out from here** , **or you may stave a hole in your craft** . "
更好的 保持 出去 从 这里 , 或者 你 可能 五线谱 一个 洞 在 你的 工艺 . "

最好别靠近这里，否则你的船可能会被撞出一个洞。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [rɪ'plaɪd] .
" **Just what I was thinking** , " **the manager replied** .
" 只是 什么 我 曾是 思维 , " 这 经理 回复 .

“我正想这么做呢，”经理回答道。

" [wi:l] [stænd][baɪ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [help] [wi:; wi][kæn; kən] .
" **We'll stand by** , **though** , **and give you all the help we can** .
" 出色地 站立 经过 , 尽管 , 和 给 你 全部 这 帮助 我们 能 .

“不过，我们会随时待命，尽我们所能为您提供帮助。”

" [ðen] [br'gæən][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]
" **Then began the rescue of the woman and child from the house on the**
" 然后 开始 这 救援 的 这 女士 和 孩子 从 这 房子 在 这
[sændba:r] .
sandbar .
沙洲 .

“随后，救援人员开始从沙洲上的房子里营救这名妇女和孩子。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] ,
It **was** **accomplished** **with** **some** **difficulty** ,
它 曾是 完成 和 一些 困难 ,

这件事费了不少周折才完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt][wəz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzi](ə)n [wer] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
and the motor boat was in a position where all the details could be seen
和 这 发动机 船 曾是 在 一个 位置 在哪里 全部 这 细节 可以 是 已见
[wel] .
well .
出色地 .

摩托艇的位置使得所有细节都清晰可见。

[dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzi](ə)n [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [graʊnd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði]
Joe had a good position for his camera , and he ground away at the
乔 有 一个 好的 位置 为了 他的 相机 , 和 他 地面 离开 在 这
[ˈhænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [faɪn] [vju:z] .
getting a series of fine views .
获得 一个 系列 的 美好的 浏览 .

欣赏到一系列美景。

[ðə; ði][ˈwʊmən] , [ˈsɒbɪŋ] [hɪˈsterɪkli] , [ænd; ənd] [kla:spɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] ,
The woman , sobbing hysterically , and clasping the child in her arms ,
这 女士 , 啜泣 歇斯底里地 , 和 紧握 这 孩子 在 她 武器 ,
[ˈhæpɪli] [kri:ed] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rmz] [ˈwʊmən]
那名女子歇斯底里地哭泣着, 紧紧地抱着怀里的孩子。

[wəz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [ˈblæŋkɪts] ,
was lifted into one of the boats , and wrapped in blankets ,
曾是 抬起 进入 一 的 这 船 , 和 包装 在 毯子 ,
[ˈlɪftɪd] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ræpt] [ɪn] [ˈblæŋkɪts]
他被抬进其中一艘船里, 并用毯子裹了起来。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wəz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][reɪn] [əˈɡen] .
for it was beginning to rain again .
为了 它 曾是 开始 到 雨 再次 .
[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wəz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][reɪn] [əˈɡen]
因为又开始下雨了。

“ [ˈbetər] [let][em ˈi:] [toʊ] [ju:; jʊ] [əˈɔ:r] — [ɔ:r] [nɪr] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , ” [prəˈpoʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Better let me tow you ashore — or near to it , ” proposed Mr . Ringold .**
“ 更好的 让 我 拖 你 岸上 — 或者 靠近 到 它 , ” 建议的 先生 . 林戈尔德 .
[ˈbetər] [let][em ˈi:] [toʊ] [ju:; jʊ] [əˈɔ:r] — [ɔ:r] [nɪr] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [prəˈpoʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“不如让我把你拖到岸边——或者靠近岸边,”林戈尔德先生提议道。

“ [jes] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [help][sʌm; səm] — [ɪts] [hɑ:rd] [ˈroʊɪŋ] , ” [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈres,kju:ɜ:z] .
“ **Yes , it would help some — it's hard rowing , ” answered one of the rescuers** .
“ 是的 , 它 会 帮助 一些 — 它是 难的 划船 , ” 回答 一 的 这 救援人员 .
[jes] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [help][sʌm; səm] — [ɪts] [hɑ:rd] [ˈroʊɪŋ] , [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈres,kju:ɜ:z] .
“是的, 这会有帮助——划船很辛苦,”一名救援人员回答道。

[soʊ][ðə; ði][ˈmoʊtər][kra:ft][wəz; wəz] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [ˈboʊts] ,
So the motor craft was swung about until the three small boats ,
所以 这 发动机 工艺 曾是 摇摆 关于 直到 这 三 小的 船 ,
[soʊ][ðə; ði][ˈmoʊtər][kra:ft][wəz; wəz] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [ˈboʊts] ,
于是, 机动船被甩来甩去, 直到三艘小船.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fæst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
which had come out to the houses , could be made fast to her ,
哪个 有 来 出去 到 这 房屋 , 可以 是 制成 快速地 到 她 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fæst][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
那些已经来到房子里的, 可以紧紧地绑在她身上,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈswʊlən] [ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
and then she pulled them across the swollen river to the shore .
和 然后 她 拉 他们 穿过 这 肿 河 到 这 支撑 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈswʊlən] [ˈrɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
然后她把他们拉过湍急的河水, 送到岸边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [hɪr][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [swept] [ə'weɪ] [ɪn]
The boys did not hear the details of how the woman came to be swept away in
这 男孩们 做过 不是 听到 这 细节 的 如何 这 女士 来了 到 是 扫荡 离开 在
[hɜ:r; hər] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

男孩们没有听到那名女子是如何在家中被洪水卷走的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] ['meni] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ]
It was only one of many cases of people being caught in the suddenly rising
它 曾是 仅有的 一 的 许多 案例 的 人们 存在 捕捉 在 这 突然 上升
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .

这只是众多因洪水突然上涨而被困的案例之一。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [ʃɔ:r] [æz; əz] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz]
Approaching as near shore as was safe , on account of the floating masses
接近 作为 靠近 支撑 作为 曾是 安全的 , 在 帐户 的 这 漂浮的 群众
[ʌv; əv] [də'bri:] ,
of debris ,
的 碎片 ,

由于岸边漂浮着大量碎片，我们尽可能靠近岸边安全的地方航行。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [kæst][ɔ:f][ðə; ði] ['təʊɪŋ] [roʊps] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] .
our friends cast off the towing ropes , and proceeded on their way .
我们的 朋友们 投掷 离开 这 拖带 绳索 , 和 继续 在 他们的 方式 .

我们的朋友解开拖绳，继续他们的旅程。

“ [wel] , [aɪ][gɔ:t][sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃərz] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
“ Well , I got some fine pictures , anyhow , ” declared Joe , as he put away his
“ 出色地 , 我 得到 一些 美好的 图片 , 无论如何 , ” 声明 乔 , 作为 他 放 离开 他的
[ˈkæm(ə)rə] ,
camera ,
相机 ,

“嗯，不管怎样，我拍到了一些不错的照片，”乔一边说着，一边收起了相机。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['reɪnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [noʊ] [sək'sesf(ə)l] [ˈvju:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
for it was now raining so hard that no successful views could be made .
为了 它 曾是 现在 下雨 所以 难的 那 不 成功的 浏览 可以 是 制成 .

因为雨下得太大了，根本无法看清任何东西。

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['tɜ:rnɪŋ] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə'vɔɪd]
They kept on down the mighty Mississippi , turning now and then to avoid
他们 保留 在 向下 这 强大的 密西西比州 , 转弯 现在 和 然后 到 避免
[əbst'rʌkʃnz] ,
obstructions ,
障碍物 ,

他们继续沿着浩瀚的密西西比河顺流而下，不时转弯以避免障碍物。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [swɜ:rv] [ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] ,
and at times being obliged to swerve almost directly across ,
和 在 时代 存在 有义务 到 急转弯 几乎 直接地 穿过 ,

有时甚至不得不几乎直接横穿马路，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kɜ:rənt] .
which was not easy on account of the powerful current .
哪个 曾是 不是 简单的 在 帐户 的 这 强大的 当前的 .

由于水流湍急，这并不容易。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wɒz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [ˈtʃænlz] [fɔːr; fər][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˌoʊld][wɒnz] ,
The river was constantly making new channels for itself , and leaving old ones ,
这 河 曾是 不断地 制作 新的 频道 为了 本身 , 和 离开 老的 一个 ,
河流不断地开辟新的河道, 同时留下旧的河道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkliːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][boʊt][ʌv; əv] [smɔːl] [draːft] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˈnævɪgeɪt] [ɪn]
but the Clytie was a boat of small draught , and could easily navigate in
但 这 克莱蒂 曾是 一个 船 的 小的 草稿 , 和 可以 容易地 导航 在
[ˈʃæləʊ] [ˈpleɪsɪz] .
shallow places .
浅的 地方 .

但“克吕提”号是一艘吃水浅的船, 可以在浅水区轻松航行。
“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] ? ” [prəˈpoʊzd] [bleɪk] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪrli] [nuːn] .
“ **Suppose we eat something ?** ” **proposed Blake , for it was nearly noon .**
“ 认为 我们 吃 某物 ? ” 建议的 布莱克 , 为了 它 曾是 几乎 中午 .
“要不我们吃点东西吧?” 布莱克提议道, 因为已经快到中午了。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði][ˈreskjʊː] [wɜːrk] .
Considerable time had passed at the rescue work .
大量 时间 有 通过了 在 这 救援 工作 .
救援工作已经持续了相当长的时间。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
There was a small gasoline stove in the cabin of the boat ,
那里 曾是 一个 小的 汽油 火炉 在 这 舱 的 这 船 ,
船舱里有一个小型汽油炉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,
and they had with them plenty of supplies ,
和 他们 有 和 他们 很多 的 补给品 ,
他们携带了充足的补给品。

[soʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
so it was not long before a meal was in preparation .
所以 它 曾是 不是 长的 前 一个 一顿饭 曾是 在 准备 .
没过多久, 饭菜就开始准备了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wɒnz] , [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈmænɪdʒd]
And , in spite of their anxiety about the missing ones , our friends managed
和 , 在 尽管如此 的 他们的 焦虑 关于 这 丢失的 一个 , 我们的 朋友们 管理
[tuː; tə] [iːt] [ˈhɑːrtɪli] .
to eat heartily .
到 吃 衷心地 .

尽管朋友们对失踪的人感到焦虑, 但他们还是吃得很开心。
[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡluːm] ,
Even Mr . Piper seemed to lose most of his gloom ,
甚至 先生 . 派珀 似乎 到 失去 最多 的 他的 愁云 ,
就连派珀先生似乎也摆脱了大部分的忧郁情绪。

[æz; əz][hɪz; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][kʌp][fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈkɔːfi] .
as he passed his cup for more coffee .
作为 他 通过了 他的 杯子 为了 更多的 咖啡 .
他递过杯子, 示意大家再来一杯咖啡。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðæt] [ˈaɪlənd] [naʊ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **We ought to be near that island now ,** ” **observed Mr . Ringold ,**
“ 我们 应该 到 是 靠近 那 岛 现在 , ” 观察到 先生 . 林戈尔德 ,
“我们现在应该离那个岛很近了,” 林戈尔德先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] ['nɪrəst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər] .
as he looked across at the shore nearest to which they then were .
 作为 他 看起来 穿过 在 这 支撑 最近的 到 哪个 他们 然后 是 .

他望向他们当时所在的离岸最近的海岸。

[ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [tʃɜːrtʃ]
The hotel clerk said it was opposite a certain town , with two white church
 这 酒店 职员 说 它 曾是 对面的 一个 肯定 镇 , 和 二 白色的 教会
 [ˈstiːpl] .
steeples .
 尖顶 .

“酒店前台说它就在某个小镇对面，那里有两个白色的教堂尖顶。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [ˈstiːpl] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] . "
There are the two white church steeples he mentioned . "
 那里 是 这 二 白色的 教会 尖顶 他 提及 . "

他提到的那两座白色教堂尖顶就在那里。

[ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [left] , " [sed] [bleɪk] .
There isn't much of the town left , " said Blake .
 那里 不是 很多 的 这 镇 左边 , " 说 布莱克 .

布莱克说：“小镇已经所剩无几了。”

[ɪts] ['prɪti] [wel] [ʌndər] ['wɔːtər] .
It's pretty well under water .
 它是 漂亮的 出色地 在下面 水 .

“它几乎完全被淹没了。”

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] .
And that was a fact .
 和 那 曾是 一个 事实 .

“那的确是事实。”

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] , [ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
The lower part was submerged , and as they came up to it ,
 这 降低 部分 曾是 湮 , 和 作为 他们 来了 向上 到 它 ,

下半部分被淹没，当他们游到那里时，

[men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['bɔʊts] , [rɪ'muːvɪŋ] [bɪ'ɔːŋɪŋz] [frʌm; frəm] ['haʊzɪz] ,
men could be seen going about in boats , removing belongings from houses ,
 男人 可以 是 已见 去 关于 在 船 , 移除 财物 从 房屋 ,

可以看到有人乘船四处走动，从房屋里搬走财物。

[ðə; ði] ['loʊər] [flɔːrɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'reɪdɪ] [ʌndər] ['wɔːtər] .
the lower floors of which were already under water .
 这 降低 楼层 的 哪个 是 已经 在下面 水 .

其底层当时已被水淹没。

[noʊ][laɪvz; livz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] ,
No lives appeared to be in danger ,
 不 生活 出现 到 是 在 危险 ,

似乎没有人生命受到威胁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)] [hæd; həd] ['daʊtləs] [fled][tuː; tə] ['haɪər] [ɡraʊnd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtərz]
for the people had doubtless fled to higher ground on seeing the rising waters
 为了 这 人们 有 毫无疑问 逃亡 到 更高 地面 在 看到 这 上升 水

.
 :
 .

毫无疑问，人们看到水位上涨后都逃到了地势较高的地方。

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][bi; bi][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tents] , [wer] ,
“ **On the hills back of the town could be noted a number of tents , where ,**
在这 丘陵 后退 的 这 镇 可以 是 著名的 一个 数字 的 帐篷 , 在哪里 ,
在小镇后面的山坡上可以看到一些帐篷, 那里:

[veri] [ˈlaɪkli] , [ðə; ði] [ˈrefjʊdʒi:z] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] .
“ **very likely , the refugees had taken up their abode .**
非常 可能 , 这 难民 有 已采取 向上 他们的 住所 .
难民们很可能已经安顿下来了。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən][ˈaɪlənd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,
“ **But I don't see anything of an island , ” said the manager ,**
“ 但 我 不 看 任何事物 的 一个 岛 , ” 说 这 经理 ,
“但我没看到任何岛屿的迹象,”经理说。

[æz; əz][hi; hi] [piəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtɜ:rbjələnt] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tərz] .
“ **as he peered over the turbulent stretch of muddy waters .**
作为 他 窥视 超过 这 湍流 拉紧 的 浑 水 .
他凝视着波涛汹涌的浑浊水域。

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɑ:pəzɪt] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ˈʌndər]
“ **If it was opposite this town , and the lower part of the town is under**
“ 如果 它 曾是 对面的 这 镇 , 和 这 降低 部分 的 这 镇 是 在下面
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
“如果它位于这座城镇的对面, 而城镇的下半部分被淹没,

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [ˈpraɪbəbli] [ˈkʌvəd] [ʌp][baɪ] [naʊ] , [əbˈzɜ:rvd] [bleɪk] , [ˈgrɪmli] .
“ **the island is probably covered up by now , ” observed Blake , grimly .**
这 岛 是 大概 涵盖 向上 经过 现在 , ” 观察到 布莱克 , 阴沉地 .
“这座岛屿现在可能已经被掩埋了,”布莱克神情严肃地说道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , [ə ˈgri:d] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **I'm afraid so , ” agreed the manager .**
“ 我是 害怕的 所以 , ” 同意 这 经理 .
“恐怕是这样,”经理同意道。

“ [wi:l] [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ænd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
“ **We'll go over there , and make some inquiries .**
“ 出色地 去 超过 那里 , 和 制作 一些 查询 .
“我们会去那里, 进行一些调查。”

“ [baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tə:rd] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈkɜ:rənt] ,
“ **By going toward shore they were not in such a strong current ,**
“ 经过 去 朝向 支撑 他们 是 不是 在 这样的 一个 强的 当前的 ,
“他们向岸边游去, 所以水流没那么强劲。”

[ænd; ænd] [su:n] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈkru:zɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [θru:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪznəs]
“ **and soon the motor boat was cruising along through what had been business**
和 很快 这 发动机 船 曾是 巡航 沿着 通过 什么 有 到过 商业
[stri:tɪz] .
streets .
街道 .
很快, 这艘摩托艇就沿着曾经的商业街缓缓驶去。

“ [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈvenɪs] , [riˈma:kt] [dʒoʊ] ,
“ **This is like being in Venice , ” remarked Joe ,**
“ 这 是 喜欢 存在 在 威尼斯 , ” 评论 乔 ,
“这感觉就像身处威尼斯,”乔说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['klɪti] [pʌft] ['sləʊli] [ə'bɔ:n] [bɪ'twi:n] ['rəʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['stɔ:z] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
as the Clytie puffed slowly along between rows of stores and houses ,
作为 这 克莱蒂 膨胀的 缓慢地 沿着 之间 行 的 商店 和 房屋 ,
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men] ,
from which men ,
从 哪个 男人 ,

克吕提亚号缓缓地穿行在成排的商店和房屋之间，男人们从中走出，

[ɪn]['bɒʊts] , [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:viŋ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] .
in boats , were removing goods and furniture .
在 船 , 是 移除 商品 和 家具 .

他们乘船搬运货物和家具。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] ? ” [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [skaʊ] ,
“ Looking for someone ? ” called a man , who had , in a big scow ,
“ 寻找 为了 某人 ? ” 称为 一个 男人 , WHO 有 , 在 一个 大的 平底驳船 ,
“ 在找人吗? ”一个男人怒气冲冲地问道。

[æn; ən] [ɑ:d] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [stʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] .
an odd collection of household effects , and stuff from a general store .
一个 奇怪的 收藏 的 家庭 效果 , 和 东西 从 一个 一般的 店铺 .
一些零零碎碎的家用物品，以及从杂货店买来的东西。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .
“ For a company of moving picture players , ” answered Mr . Ringold .
“ 为了 一个 公司 的 移动 图片 玩家 , ” 回答 先生 . 林戈尔德 .

“对于一家电影放映公司来说，”林戈尔德先生回答道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][pɪn] ['aɪlənd] , [wʌn] [deɪ] [læst] [wi:k] , [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['drɑ:mə] [si:nz]
“ They came down to Pin Island , one day last week , to make some drama scenes
“ 他们 来了 向下 到 别针 岛 , 一 天 最后的 星期 , 到 制作 一些 戏剧 场景
,
.
,

“上周有一天，他们来到平岛拍摄一些戏剧场景，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] .
and they haven't come back .
和 他们 还没有 来 后退 .

他们还没有回来。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wer] [pɪn] ['aɪlənd] [ɪz] ? “
Can you tell us where Pin Island is ? ”
能 你 告诉 我们 在哪里 别针 岛 是 ? ”

请问皮恩岛在哪里？

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['grɪmli] .
“ I can tell you where it was , ” said the man grimly .
“ 我 能 告诉 你 在哪里 它 曾是 , ” 说 这 男人 阴沉地 .

“我可以告诉你它在哪里，”那人冷冷地说。

“ [raɪt] [aʊt][ðer; ðər] ,
“ Right out there ,
“ 正确的 出去 那里 ,

“就在那里，

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [swə:liŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['mʌdi]
“ and he pointed to a spot where nothing but a swirling rush of muddy
“ 和 他 尖 到 一个 点 在哪里 没有什么 但 一个 旋转 匆忙 的 浑
[wɔ:tərz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
waters could be seen .
水 可以 是 已见 .

他指着远处，那里只有汹涌澎湃的浑浊水流。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [its] ['prɑ:bəbli] [ðer; ðər] [jet] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:]
“ **That's where the island was , and it's probably there yet , but you can't see**
“ 那就是 在哪里 这 岛 曾是 , 和 它是 大概 那里 然而 , 但 你 不能 看
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“岛屿曾经在那里，可能现在还在那里，只是你看不见了。”

“ [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ **he added** .
“ 他 额外 .

他补充道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] , [ɔ:r] [si:] , ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɜ:z] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [paɪpər] .
“ **Did you hear , or see , anything of the players ?** ” **asked Mr . Piper** .
“ 做过 你 听到 , 或者 看 , 任何事物 的 这 玩家 ? ” 问 先生 . 派珀 .

“你有没有听到或看到球员们的任何动静？”派珀先生问道。

“ [wel] , [aɪ] [dɪd] [hɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,
“ **Well , I did hear that some of them were over there** ,
“ 出色地 , 我 做过 听到 那 一些 的 他们 是 超过 那里 ,

“嗯，我听说他们中有些人在那边。”

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [gɔ:t] [soʊ] [haɪ] , “ [ðə; ði] [mæn] ['ænsər] .
just before the waters got so high , ” the man answered .
只是 前 这 水 得到 所以 高的 , “ 这 男人 回答 .

“就在水位上涨到那么高之前，”那人回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
“ **But what became of them I don't know** .
“ 但 什么 成为 的 他们 我 不 知道 .

“但他们后来怎么样了，我就知道了。”

[aɪm] ['veri] ['sɔ:ri] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ju:; jʊ] . “
I'm very sorry , but I can't help you . ”
我是 非常 对不起 , 但 我 不能 帮助 你 . ”

非常抱歉，我帮不了你。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [ɪnfər'meɪ] (ə)n , ['enihaʊ] , “ [spəʊk] ['mɪstər] . [rɪŋɡəʊld] .
“ **Well , this is some information , anyhow , ” spoke Mr . Ringold** .
“ 出色地 , 这 是 一些 信息 , 无论如何 , “ 辐 先生 . 林戈尔德 .

“嗯，不管怎样，这算是一些信息吧。”林戈尔德先生说道。

“ [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [træk] . “
“ **We know we are on the right track** . ”
“ 我们 知道 我们 是 在 这 正确的 追踪 . ”

“我们知道我们走在正确的道路上。”

“ [ju:d] [best] [lʊk] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [brɪ'loʊ] [hɪr] , “ [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊ] [went] [ɑ:n] .
“ **You'd best look for ' em below here , ” the man in the scow went on** .
“ 你会 最好的 看 为了 - 呃 以下 这里 , “ 这 男人 在 这 平底驳船 去 在 .

“你最好在下面找找他们，”那个一脸不悦的男人继续说道。

“ [ðeɪ] ['kudnt] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
“ **They couldn't hardly make their way against the current** .
“ 他们 不能 几乎 制作 他们的 方式 反对 这 当前的 .

“他们几乎无法逆流而上。”

[ju:l] ['prɑ:bəbli] [faɪnd] - [ɪm] [brɪ'loʊ] .
You'll probably find ' em below .
你会 大概 寻找 - 呃 以下 .

你很可能在下面找到它们。

[ðeəz; ðəz] ['haɪər] [graʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] . ”
There's higher ground there , and they'd have a better chance . ”
有 更高 地面 那里 , 和 他们会 有 一个 更好的 机会 . ”
那里地势更高，他们获胜的几率更大。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [taʊn] [nɪr] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Is there another town near here ?** ” **asked Joe .**
” 是 那里 其他 镇 靠近 这里 ? ” 问 乔 .
“附近还有其他城镇吗？”乔问道。

“ [jes] , ['bɛl,mɪ:d] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [br'loʊ] .
“ **Yes , Bellmead , about four miles below .**
” 是的 , 贝尔米德 , 关于 四 英里 以下 .
“是的，贝尔米德，大约在下方四英里处。”

[ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['levi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɑ:nt] [soʊ]['bædli] [ɔ:f][æz; əz][wi; wi][ɑ:r; ər] . ”
They've got a good levee there , and aren't so badly off as we are . ”
他们有 得到 一个 好的 堤坝 那里 , 和 不是 所以 糟糕 离开 作为 我们 是 . ”
他们那里有很好的堤坝，情况没有我们那么糟糕。

“ [ðen] [wi:l] [goʊ][tu; tə] ['bɛl,mɪ:d] , ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
“ **Then we'll go to Bellmead ,** ” **decided Mr . Ringold .**
” 然后 出色地 去 到 贝尔米德 , ” 决定 先生 . 林戈尔德 .
“那我们就去贝尔米德，”林戈尔德先生决定道。

[ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [wɒz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] [stri:ts] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]
The motor boat was turned out from the submerged streets , and into the
这 发动机 船 曾是 转向 出去 从 这 湮 街道 , 和 进入 这
[ˈoʊpən][ˈrɪvər] [ə'ven] .
open river again .
打开 河 再次 .
机动船从被淹没的街道中驶出，重新进入了开阔的河道。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sti:l] ['reɪnɪŋ] — [kwat][hɑ:rd] [naʊ] — [ænd; ənd][tu; tə][traɪ][fɔ:r; fər] ['pɪktʃərz] [wɒz; wəz] [aʊt]
It was still raining — quite hard now — and to try for pictures was out
它 曾是 仍然 下雨 — 相当 难的 现在 — 和 到 尝试 为了 图片 曾是 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
of the question ,
的 这 问题 ,
雨还在下——而且现在雨势很大——所以拍照是不可能的。

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] .
as the sky was dark and lowering .
作为 这 天空 曾是 黑暗的 和 降低 .
天色渐暗，天空也渐渐低垂。

['ki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] [ə'bi:ŋ] [wɒn] [edʒ] , [prə'si:dɪŋ]
Keeping out of the middle of the Mississippi , and along one edge , proceeding
保持 出去 的 这 中间 的 这 密西西比州 , 和 沿着 一 边缘 , 进行中
[ˈoʊvər] [wʌt] ,
over what ,
超过 什么 ,
避开密西西比河中心，沿着河岸的一侧，继续前进，越过什么？

[wen] [ðə; ði] [stri:m] [went] [daʊn] , [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] ['fɑ:rmɪŋ] [fi:ldz] , [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [went]
when the stream went down , would be ruined farming fields , the motor boat went
什么时候 这 溪流 去 向下 , 会 是 毁坏 农业 字段 , 这 发动机 船 去
[ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .
on her way .
在 她 方式 .
当溪水退去，农田被毁时，摩托艇继续前行。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈbɛl.mi:d] , ” [əˈnaʊnst] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][tʰɜːrɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] “
“ **That must be Bellmead , ” announced Joe , as they made a turn into a** ”
“ 那 必须 是 贝尔米德 , ” 宣布 乔 , 作为 他们 制成 一个 转动 进入 一个 ”
[kʌt] - [ɔːf] ,
cut - off ,
切 - 离开 ,

“那一定是贝尔米德,”乔宣布道,这时他们拐进了一条“岔路”。

“ [ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tʰæn(ə)] [fɔːr; fər][ɪtˈself] .
“ **or place where the river had made a new channel for itself** .
“ 或者 地方 在哪里 这 河 有 制成 一个 新的 渠道 为了 本身 .

或河流开辟新河道的地方。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈloʊ] [ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,
He pointed to a place below them , as they could see ,
他 尖 到 一个 地方 以下 他们 , 作为 他们 可以 看 ,

他指着他们下方可以看到的,

[mɔːr] [ˈfeɪvərəbli] [ˈsɪtʃuertɪd][ðæn; ðən][moʊst] [əˈbɔːrɪ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
more favorably situated than most along the Mississippi .
更多的 有利 位于 比 最多 沿着 这 密西西比州 .

地理位置比密西西比河沿岸的大多数地区都更有利。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ˈlevi] , [ɔːr][bæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
It was protected by a high levee , or bank of earth and stone ,
它 曾是 受保护 经过 一个 高的 堤坝 , 或者 银行 的 地球 和 石头 ,

它由一道高高的堤坝保护着,或者说是一道土石堤岸。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [ˈbiːtɪŋ] .
and against this the waters were beating .
和 反对 这 这 水 是 殴打 .

而海水却逆着这个方向拍打着。

“ [wiːl] [lənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **We'll land here , and spend the night , ” decided Mr . Ringold** .
“ 出色地 土地 这里 , 和 花费 这 夜晚 , ” 决定 先生 . 林戈尔德 .

“我们就在这里降落,过夜,”林戈尔德先生决定道。

“ [noʊ] [juːz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɡet] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
“ **No use going on in the darkness , and we may get some news of our**
“ 不 使用 去 在 在 这 黑暗 , 和 我们 可能 得到 一些 消息 的 我们的
[frendz] [hɪr] .
friends here .
朋友们 这里 .

“在黑暗中行动毫无用处,我们或许能得到一些关于这里朋友们的消息。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [læst] .
“ **But they were disappointed in this last** .
“ 但 他们 是 失望的 在 这 最后的 .

但他们对最后这件事感到失望。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈpleɪɜːz] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .
No trace of the missing moving picture players could be had .
不 痕迹 的 这 丢失的 移动 图片 玩家 可以 是 有 .

失踪的电影放映机始终没有找到任何踪迹。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊˈtel] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] ,
“ **Yes , there's a hotel where you can stay , ” said a man** ,
“ 是的 , 有 一个 酒店 在哪里 你 能 停留 , ” 说 一个 男人 ,

“是的,这里有家酒店可以住,”一个男人说道。

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɑ:n][ðə; ði] ['levi] , " [bʌt; bət][ju:; jə] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "

one of several on the levee , " but you may have to get out in a hurry . "

一 的 一些 在 这 堤坝 , " 但 你 可能 有 到 得到 出去 在 一个 匆忙 . "

堤坝上有很多这样的堤坝, "但你可能得赶紧离开。"

" [waɪ] ?

" Why ?

" 为什么 ?

“为什么？”

" [bleɪk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

" Blake wanted to know .

" 布莱克 通缉 到 知道 .

布莱克想知道。

" [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] ['levi] [ɪz] ['wi:kənɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [wei] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs]

" Because this levee is weakening , and if it gives way the flood will be worse

“ 因为 这 堤坝 是 减弱 , 和 如果 它 给予 方式 这 洪水 将要 是 更糟

[ðæn; ðən]['evər] .

than ever .

比 曾经 .

“因为这条堤坝正在老化, 如果它溃堤, 洪水将会比以往任何时候都更加严重。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ['meni] [mɔ:r] [men] [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [evidəntli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

" As he spoke many more men came up on the bank , evidently prepared for

" 作为 他 辐 许多 更多的 男人 来了 向上 在 这 银行 , 显然 准备 为了

[wɜ:rk] .

work .

工作 .

“他说话的时候, 又有许多男人来到河岸边, 显然是准备干活的。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ˈɔ:lsəʊ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]['ni:grəʊ] ['læbɔ:ərz] , [wɪð; wɪθ]

Back in the town , also , could be seen long lines of negro laborers , with

后退 在 这 镇 , 还 , 可以 是 已见 长的 线条 的 黑人 劳工 , 和

[ˈwi:lbəroʊ] .

wheelbarrows .

独轮车 .

回到镇上, 也可以看到长长的黑人劳工队伍, 他们推着独轮车。

" [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][paɪl] [ɔ:l][ðə; ði][dɜ:rt][wi:; wi][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði] ['levi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

" We're going to pile all the dirt we can on the levee , " said the man ,

" 是 去 到 桩 全部 这 污垢 我们 能 在 这 堤坝 , " 说 这 男人 ,

“我们要把能堆的所有土都堆到堤坝上,”那人说道。

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

who appeared to be in charge .

WHO 出现 到 是 在 收费 .

看起来像是负责人的人。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɔ:l] - [naɪt] [dʒɑ:b] . "

" It's going to be an all - night job . "

" 它是 去 到 是 一个 全部 - 夜晚 工作 . "

“这将是一项通宵工作。”

" [ðən] [let][ju: 'es] [help] !

" Then let us help !

" 然后 让 我们 帮助 !

“那就让我们来帮忙吧！ ”

" [ˈbɛgd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .

" begged Mr . Ringold .

" 乞求 先生 . 林戈尔德 .

“林戈尔德先生恳求道。”

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][taɪ] [ʌp] [hɪr] ['ʊʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪftɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:rz] ,
“ **We've got to tie up here over night , and our safety , as well as yours ,**
“ 我们已经 得到 到 领带 向上 这里 超过 夜晚 , 和 我们的 安全 , 作为 出色地 作为 你的 ,
“我们今晚得在这里过夜, 这关系到我们和你们的安全,

[wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
will depend on it .
将要 依赖 在 它 .

这将取决于此。

[let] [ju: 'es] [help] . “
Let us help .”
让 我们 帮助 . ”

让我们来帮忙吧。

“ [ʃʊr] ! ” [kraɪd] [dʒʊʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [ænd; ənd][ʼmɪstər] . ['paɪpər][ʼnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] [ɔ:lsʊʊ] .
“ **Sure ! ” cried Joe and Blake , and Mr . Piper nodded his assent also .**
“ 当然 ! ” 哭 乔 和 布莱克 , 和 先生 : 派珀 点头 他的 同意 还 .
“当然! ”乔和布莱克喊道, 派珀先生也点头表示同意。

“ [wel] , [wi:; wi] [ni:d] [ɔ:][ðə; ði] [help] [wi:; wi][kæn; kən] [get] , “ [spoʊk] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .
“ **Well , we need all the help we can get , ” spoke the man on the bank .**
“ 出色地 , 我们 需要 全部 这 帮助 我们 能 得到 , ” 辐 这 男人 在 这 银行 .
“我们需要尽可能多的帮助,”河岸边的男人说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['kʌlərd] [men] [wɪl] [du:][ðə; ði] [rʌf] [wɜ:rk] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜ:rt][ɪn]
“ **Of course the colored men will do the rough work , bringing up the dirt in**
“ 的 课程 这 有色 男人 将要 做 这 粗糙的 工作 , 带来 向上 这 污垢 在
[ˈbæroʊz; 'beroʊz] ,
barrows ,
墓丘 ,
“当然, 黑人会做那些粗活, 用手推车把泥土运上来。”

[ænd; ənd][bægz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [də'rektɪd] .
and bags , but they need to be directed .
和 包 , 但 他们 需要 到 是 指导 .
还有包, 但需要有人引导。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [æt; ət] [ðæt] .
You can help at that .
你 能 帮助 在 那 .

你可以在这方面提供帮助。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sju:d] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] .
“ **And then ensued anxious hours .**
“ 和 然后 随后 焦虑的 小时 .

“接下来是焦虑不安的几个小时。”

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['levi] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
The work of strengthening the levee , to keep the river away from the town ,
这 工作 的 强化 这 堤坝 , 到 保持 这 河 离开 从 这 镇 ,
[brɪ'gæŋ][æt; ət][wʌns] ,
began at once ,
开始 在 一次 ,

为了防止河水侵袭城镇, 加固堤坝的工作立即展开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['flerɪŋ] [tʊ:tʃɪz] .
and was kept up all night , by the light of flaring torches .
和 曾是 保留 向上全部 夜晚 , 经过 这 光 的 燃烧 火炬 .

整夜都被熊熊燃烧的火把照亮, 无法入睡。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɔːf] [əˈgen]
OFF AGAIN
离开 再次

再次关闭

“ [mɔːr] [dɜːrt][ˈoʊvər] [hɪr] ！ ”
“ **More dirt over here ！** ”
“ 更多的 污垢 超过 这里 ！ ”

“这边还有更多泥土！ ”

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [bɔɪz] ！
“ **Come on now , boys ！**
“ 来 在 现在 , 男孩们 ！

“来吧，孩子们！ ”

[ˈlaɪvliːz] [ðə; ði][wɜːrd] ！ “
Lively's the word ！ ”
活泼的 这 单词 ！ ”

真是生动活泼！

“ [ˈhʌs(ə)l] [əˈlɔːŋ] ！ ”
“ **Hustle along ！** ”
“ 努力奋斗 沿着 ！ ”

“快点！ ”

“ [ɪz][fɪːʃɪ][ˈraɪzɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] ？ ”
“ **Is she rising any more ？** ”
“ 是 她 上升 任何 更多的 ？ ”

她还在上升吗？

“ [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [rʌn] ; [dəʊnt] [wɔːk] ！
“ **Strike up a song , boys , and run ; don't walk ！**
“ 罢工 向上 一个 歌曲 , 男孩们 , 和 跑步 ; 不 走 ！

“孩子们，唱首歌，跑起来；别走！ ”

“ [ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈmaːks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈlevi]
“ **These were only a few of the remarks that could be heard along the levee**
“ 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 评论 那 可以 是 听到 沿着 这 堤坝

[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

“这只是当晚在堤坝上可以听到的一些议论中的一小部分。”

[ðə; ði][reɪn] [ˈdrɪzld] [daʊn] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [men] , [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ]
The rain drizzled down at intervals , as the colored men , in long lines , with
这 雨 细雨 向下 在 间隔 , 作为 这 有色 男人 , 在 长的 线条 , 和
[ˈwiːlbæroʊ] ,
wheelbarrows ,
独轮车 ,

雨断断续续地下着，黑人男子排成长长的队伍，推着独轮车，

[brɔːt] [ʌp] [zːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][bæŋks] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌdi]
brought up earth and stones , to strengthen the banks against which the muddy
带来 向上 地球 和 石头 , 到 加强 这 银行 反对 哪个 这 浑
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [biːt] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒd] .
Mississippi beat and surged .
密西西比州 打 和 激增 .

人们运来泥土和石头，加固河岸，以抵御密西西比河浑浊的河水冲击和汹涌。

[ðə; ði] ['levi] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][dæm] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
The levee was like a dam along the course of the stream ,
这 堤坝 曾是 喜欢 一个 坝 沿着 这 课程 的 这 溪流 ,
堤坝就像沿溪流修建的一座水坝。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [dæm] [leɪ] [ðə; ði] [taʊn] .
and back of this dam lay the town .
和 后退 的 这 坝 躺 这 镇 .
大坝后面就是城镇。

[ɪf] [ðə; ði] ['levi] [geɪv] [wei] [ðə; ði] [taʊn] [maɪt] [bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] .
If the levee gave way the town might be wiped out .
如果 这 堤坝 给予 方式 这 镇 可能 是 擦拭 出去 .
如果堤坝决堤，这座城镇可能会被夷为平地。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ['læbɔ:ərz] [wʊd] [breɪk] [aʊt] ['ɪntu:] [wʌt] [wʌz; wəz]
Now and then a group of the negro laborers would break out into what was
现在 和 然后 一个 团体 的 这 黑人 劳工 会 休息 出去 进入 什么 曾是
[ˈprɑ:bəbli] [sʌm; səm][oʊld][plæn'teɪ(ə)n] [sɔ:ŋ] ,
probably some old plantation song ,
大概 一些 老的 种植园 歌曲 ,
时不时地，一群黑人劳工会突然唱起一首可能是古老的种植园歌曲。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ru:d] [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'mju:zɪkl] ['melədi] [ðer; ðər] [fi:t] [mu:vd] [ɪn] ['kwɪkər] [taɪm] ,
and to the rude but not unmusical melody their feet moved in quicker time ,
和 到 这 粗鲁的 但 不是 不音乐的 旋律 他们的 脚 已搬 在 更快 时间 ,
伴随着那粗犷却不失悦耳的旋律，他们的脚步加快了。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] .
as they brought up the earth and stones for filling .
作为 他们 带来 向上 这 地球 和 石头 为了 填充 .
他们运来泥土和石头进行填埋。

" [pʊt] [mɔ:r] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][bægz] , " [də'rektɪd] ['kɜ:rn(ə)] ['wɪtmɔ:, 'hwɪtmɔ:] , [hu:] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]
" **Put more of it in bags ,** " **directed Colonel Whitmore , who , as the boys**
" 放 更多的 的 它 在 包 , " 指导 上校 惠特莫尔 , WHO , 作为 这 男孩们
[ˈlɜ:rnɪd] ,
learned ,
学习 ,
“多把东西装进袋子里,”惠特莫尔上校指示道，孩子们后来也逐渐明白了这一点。

[wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst]['spʊʊkən] .
was the man to whom they had first spoken .
曾是 这 男人 到 谁 他们 有 第一的 说 .
是他们最初交谈的那个人。

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld] ['betər] [ɪn][bægz] , [bɔɪz] .
" **It will hold better in bags , boys .**
" 它 将要 抓住 更好的 在 包 , 男孩们 .
“这样放在袋子里会更牢固，孩子们。”

['laɪvli] [naʊ] !
Lively now !
热闹 现在 !
现在很热闹！

" [ænd; ənd] [waɪl] [skwɑ:dz][ʌv; əv][men] , [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði][dɜ:rt][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌg] ,
" **And while squads of men , up the hill where the dirt was being dug ,**
" 和 尽管 球队 的 男人 , 向上 这 爬坡道 在哪里 这 污垢 曾是 存在 挖 ,
“当一队队人马爬上山坡，那里正在挖土的时候，

[ʃʌvəld] [ðə; ði] [z:rθ] [ˈɪntu:] [bægz] , [ʌðər] [wi:ld] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [dʌmpt] , [ɔ:r] [pleɪst]
shoveled the earth into bags , others wheeled them down and dumped , or placed
铲 这 地球 进入 包 , 其他的 带轮子的 他们 向下 和 丢弃 , 或者 放置
 ,
 ,
 ,

有人用铲子把泥土装进袋子里，有人用推车把袋子推下来倾倒或堆放。

[ðem; ðəm] [wer] [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
them where directed by the white men .
他们 在哪里 指导 经过 这 白色的 男人 .

他们是由白人指挥的。

[bleɪk] , [dʒoʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [ænd; ənd] [si:] . [si:] . [ˈpaɪpər] [helpɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
Blake , Joe , Mr . Ringold and C . C . Piper helped in this work ,
布莱克 , 乔 , 先生 . 林戈尔德 和 C . C . 派珀 帮助 在 这 工作 ,

Blake、Joe、Ringold先生和CC Piper参与了这项工作。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [ri'kwɛstɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'si:] [ðə; ði] [ˈni:ɡrəʊz] ,
and though they were only requested to oversee the negroes ,
和 尽管 他们 是 仅有的 请求 到 监督 这 黑人 ,

尽管他们只被要求监管黑人，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [ju:z] [ðər; ðər] [oʊn] [ˈmʌslz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈni:dɪd] .
they did not hesitate to use their own muscles when they were needed .
他们 做过 不是 犹豫 到 使用 他们的 自己的 肌肉 什么时候 他们 是 需要 .

必要时，他们会毫不犹豫地动用自己的力量。

[ɪn] [fækt] , [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwɪtmɔr, ˈhwɪtmɔr] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [wɜ:rkt] [ˈhɑ:rdər] [ðæn; ðən] [dɪd]
In fact , Colonel Whitmore himself , and his friends , worked harder than did
在 事实 , 上校 惠特莫尔 他自己 , 和 他的 朋友们 , 工作 更难 比 做过

[eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [men] ,
any of the black men ,
任何 的 这 黑色的 男人 ,

事实上，惠特莫尔上校本人和他的朋友们比任何黑人都更加努力。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sləʊ] .
who were naturally slow .
WHO 是 自然 慢的 .

那些天生反应迟钝的人。

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [goʊz] , [bɔɪz] , [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [ˈevriθɪŋ]
“ **If she goes , boys , it's all up with us , and we'll have to leave everything**
” 如果 她 去 , 男孩们 , 它是全部向上 和 我们 , 和 出色地 有 到 离开 一切

,
 ,
 ,

“如果她走了，伙计们，一切都完了，我们得放弃一切。”

[ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] , “ [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [sed] .
and take to the hills , ” the colonel said .
和 拿 到 这 丘陵 , ” 这 上校 说 .

“然后进山去，”上校说道。

“ [soʊ] [bi:; bi] [ˈlaɪvli] , [bɔɪz] ! ”
“ **So be lively , boys !** ”
” 所以 是 热闹 , 男孩们 ! ”

“所以，孩子们，要精神抖擞！ ”

“ [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [sɪŋ] ! ”
“ **Come on now , everybody sing !** ”
” 来 在 现在 , 大家 唱歌 !

“来吧，大家一起唱歌！ ”

“ [kraɪd] [wʌn] [bɪɡ] [ˈniːɡroʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈferli] [ræn] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [loʊd] ,
“ **cried one big negro , and he fairly ran with his heavy load** ,
“ 哭 一 大 的 黑 人 , 和 他 相 当 跑 和 他 的 重 的 加 载 ,
“ 一个身材高大的黑人喊道, 然后他扛着沉重的货物飞快地跑了起来。”

[hɪz; ɪz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈlðər] .
his example being followed by others .
他的 例子 存在 随后 经过 其他 的 .
他的行为被其他人效仿。

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [get] [sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] !
“ **Oh , if we could only get some pictures of this !**
“ 哦 , 如 果 我 们 可 以 仅 有 的 得 到 一 些 图 片 的 这 !
“ 哦, 要是我们能拍到一些照片就好了! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʌl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlevi] [ˌɑːpɜːˈeɪjənz] .
“ **exclaimed Blake , during a lull in the levee operations** .
“ 惊 呼 布 莱 克 , 期 间 一 个 麻 痹 在 这 堤 坝 运 营 .
“ 布莱克在堤坝作业的间隙惊呼道。”

“ [ɪts] [tuː] [dɑːrk] , “ [dɪˈsaɪdɪd] [dʒoʊ] .
“ **It's too dark , “ decided Joe** .
“ 它 是 也 黑 暗 的 , “ 决 定 乔 .
“ 太黑了, ”乔说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] , “ [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪtmɔːr, ˈhwɪtmɔːr] [toʊld] [ðəm; ðəm] .
“ **You can get some to - morrow morning , “ Colonel Whitmore told them** .
“ 你 能 得 到 一 些 到 - 明 天 早 晨 , “ 上 校 惠 特 莫 尔 讲 述 他 们 .
“ 你们明天早上就能拿到一些, ”惠特莫尔上校告诉他们。

“ [wiːl] [stiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈraɪzɪz] [tuː] [ˈsʌd(ə)nli] . “
“ **We'll still be here in the morning , unless the river rises too suddenly** . “
“ 出 色 地 仍 然 是 这 里 在 这 早 晨 , 除 非 这 河 上 升 也 突 然 . “
“ 除非河水突然上涨, 否则我们明天早上还会在这里。”

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [fæst] [naʊ] ? “ [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Is it going up fast now ? “ asked Mr . Ringold** .
“ 是 它 去 向 上 快 速 地 现 在 ? “ 问 先 生 . 林 戈 尔 德 .
“ 现在上涨速度很快吗? ”林戈尔德先生问道。

“ [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [æn; ən] [aʊər] , [ænd; ənd] [ðæts] [fæst] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði]
“ **About an inch an hour , and that's fast enough for us , “ was the**
“ 关 于 一 个 英 寸 一 个 小 时 , 和 那 就 是 快 速 地 足 够 的 为 了 我 们 , “ 曾 是 这
[ɡrɪm] [ˈænsər] ,
grim answer ,
严 峻 回 答 ,
“ 大约每小时一英寸, 这对我们来说已经足够快了。”对方语气冷淡地回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɹʌst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət]
and the Southerner looked at a stick he had thrust into the bank at
和 这 南 方 人 看 起 来 在 一 个 戳 他 有 推 力 进 入 这 银 行 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
the edge of the stream ,
这 边 缘 的 这 溪 流 ,
“ 南方人看了看他插在溪边河岸上的一根木棍,

[tuː; tə] [kiːp] [waːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [raɪz] .
to keep watch of the rate of rise .
到 保 持 手 表 的 这 速 度 的 上 升 .
密切关注上涨速度。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɑːtʃɪz] , [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈnɑːtʃɪz]
It was marked with little notches , an inch apart , and these notches
它 曾是 标记 和 小的 缺口 , 一个 英寸 除 , 和 这些 缺口
[wɜːr; wər] [ˈsləʊli] ,
were slowly ,
是 缓慢地 ,
它上面刻着间隔一英寸的小凹槽, 这些凹槽慢慢地.....

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ænd; ənd] [rɪˈlentləsli] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but gradually and relentlessly , being covered by the rising flood of the
但 逐步地 和 毫不留情 , 存在 涵盖 经过 这 上升 洪水 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
但逐渐地、无情地, 被不断上涨的密西西比河洪水淹没。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] ,
All through the night they toiled ,
全部 通过 这 夜晚 他们 辛勤劳作 ,
他们整夜辛勤劳作,

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəriʃ] [ˈenərdʒi][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
the moving picture boys working with feverish energy to do what they could to
这 移动 图片 男孩们 在在职的 和 发烧 活力 到 做 什么 他们 可以 到
[help] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] .
help save the town .
帮助 节省 这 镇 .
电影摄制组的成员们以饱满的热情投入工作, 尽其所能地帮助拯救这座小镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [noʊ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ɑːn][ðəm; ðəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
There was really no obligation on them to do this ,
那里 曾是 真的 不 义务 在 他们 到 做 这 ,
他们其实没有义务这样做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] [huːz] [ˈhoʊmz][wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][frəm; frəm]
but they felt a friendly interest in those whose homes were in danger from
但 他们 毛毡 一个 友好的 兴趣 在 那些 谁 房屋 是 在 危险 从
[ðə; ði] [ɡreɪt] [flʌd] .
the great flood .
这 伟大的 洪水 .
但他们对那些家园受到大洪水威胁的人们怀有友好的关心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈɔːlsʊθ] , [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈselfɪʃ] [ˈmoʊtɪv] .
And the boys , also , might be said to have a little selfish motive .
和 这 男孩们 , 还 , 可能 是 说 到 有 一个 小的 自私 动机 .
而且, 这些男孩们或许也带有一些自私的动机。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [ˈlevi] ,
They wanted to get moving pictures of the work of strengthening the levee ,
他们 通缉 到 得到 移动 图片 的 这 工作 的 强化 这 堤坝 ,
他们想拍摄加固堤坝工作的动态影像。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [vjuːz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][get] .
as this would form part of the series of stirring views they hoped to get .
作为 这 会 形式 部分 的 这 系列 的 搅拌 浏览 他们 希望 到 得到 .
因为这将是他们希望获得的一系列激动人心的观点的一部分。

“ [its] [ˈkʌmɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] , ” [sed] [ˈkɜːrɪ(ə)l] [ˈwɪtmɔːr, ˈhwɪtmɔːr] ,
 “ It's coming morning , ” said Colonel Whitmore ,
 “ 它是 未来 早晨 , ” 说 上校 惠特莫尔 ,
 “天快亮了,”惠特莫尔上校说道。

“ [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [striːk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
as he pointed to a faint gray streak in the east .
作为 他 尖 到 一个 头晕的 灰色的 条纹 在 这 东方 .

他指着东方一道淡淡的灰色条纹。

“ [wi:l] [hæv; həv] [ˈbetər] [laɪt] [tuː; tə][wɜːrk][baɪ] , [suːn] .
“ We'll have better light to work by , soon .
“ 出色地 有 更好的 光 到 工作 经过 , 很快 .

“很快我们就会拥有更好的工作光线了。”

“ [ˈsləʊli] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,
“ Slowly the light grew , and , with the coming of the dawn ,
“ 缓慢地 这 光 生长 , 和 , 和 这 未来 的 这 黎明 ,

“光线渐渐增强,随着黎明的到来,

[ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
the rain ceased — at least for a time .
这 雨 停止 — 在 至少 为了 一个 时间 .

雨停了——至少暂时停了。

“ [ˈðætəl] [ɡɪv] [juːˈes] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [breθs] , “ [spʊk] [ðə; ði] [ˈsʌðərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ That'll give us time to catch our breaths , “ spoke the Southerner , with a
“ 那将 给 我们 时间 到 抓住 我们的 呼吸 , “ 辐 这 南方人 , 和 一个
[saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
sigh of relief .
叹 的 宽慰 .

“这样我们就有时间喘口气了,”南方人松了口气说道。

“ [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [ˈhæznt] [stɑːpt] [ˈraɪzɪŋ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] -
“ But she hasn't stopped rising , “ he added , as he looked at the stick -
“ 但 她 还没有 停止 上升 , “ 他 额外 , 作为 他 看起来 在 这 戳 -
[geɪdʒ] .
gauge .
测量 .

“但她的血压还在上升,”他一边看着测量棒一边补充道。

“ [tuː] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] [ʌp] [əˈbʌv] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd][ɪn][ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wens]
“ Too much water up above , “ and he nodded in the direction whence
“ 也 很多 水 向上 多于 , “ 和 他 点头 在 这 方向 何处
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
the boys had come ,
这 男孩们 有 来 ,

“上面水太多了,”他朝男孩们来的方向点了点头。

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
down the stream .
向下 这 溪流 .

顺流而下。

“ [ˈɪtl] [biː; bi] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ] [ɡəʊz] [daʊn] .
“ It'll be days before she goes down .
“ 它将 是 天 前 她 去 向下 .

“她还需要几天时间才会倒下。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ˈɪnʌf] , [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊz][ɡɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ]
“ As soon as it was light enough , Blake and Joe got out a moving
“ 作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 , 布莱克 和 乔 得到 出去 一个 移动
[ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] ,
picture camera ,
图片 相机 ,

“天一亮,布莱克和乔就拿出了一台电影摄影机。”

[ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['teɪkɪŋ] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['leɪv] .
and began taking views of the work at the levee .
和 开始 采取 浏览 的 这 工作 在 这 堤坝 .
并开始拍摄堤坝工程的照片。

[mɔ:r] ['læbɔ:ərz][hæd; həd] [klʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,
More laborers had come with the advent of daylight ,
更多的 劳工 有 来 和 这 来临 的 日光 ,
随着天亮, 更多的劳工赶来帮忙。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt] [men] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['əʊvə,sɪ:ŋ][ðə; ði][wɜ:rk]
and other white men arrived to relieve those who had overseen the work
和 其他 白色的 男人 到达的 到 缓解 那些 WHO 有 监督 这 工作
[dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .
during the hours of darkness .
期间 这 小时 的 黑暗 .
其他白人男子也赶来接替那些在夜间监督工作的工人。

[ðə; ði] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['leɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌŋ] , [ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌŋ] ,
The scene on the levee was a lively one , and also a dangerous one ,
这 场景 在 这 堤坝 曾是 一个 热闹 一 , 和 还 一个 危险的 一 ,
堤坝上的景象既热闹又危险。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [wɔ:l] [ʌv; əv]
for the waters were beating with ever - increasing force on the sloping wall of
为了 这 水 是 殴打 和 曾经 - 增加 力量 在 这 倾斜的 墙 的
[ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
earth and stones ,
地球 和 石头 ,
因为河水以越来越大的力量拍打着倾斜的土石墙,

[ðæt] [held] [bæk] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tɔ:rənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
that held back the raging torrent from the town .
那 握住 后退 这 愤怒 激流 从 这 镇 .
它阻挡了汹涌的洪流涌入城镇。

“ [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][wʌŋ] [greɪt] ['pɪktʃər] , ” ['mɜ:mɜ:d] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪri:z]
“ **This will be one great picture** , ” **murmured Joe** , **as he contemplated the series**
” 这 将要 是 一 伟大的 图片 , ” 低声说道 乔 , 作为 他 思考 这 系列
[ʌv; əv] [si:nz] .
of scenes .
的 场景 .
“这将是一部伟大的电影,”乔一边沉思着这一系列场景, 一边喃喃自语道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fɔʊ] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'mɑ:kt]
“ **That is , if you get a chance to develop it , and show it ,** ” **remarked**
” 那 是 , 如果 你 得到 一个 机会 到 发展 它 , 和 展示 它 , ” 评论
['mɪstər] . ['paɪpər] .
Mr . Piper .
先生 . 派珀 .
“也就是说, 如果你有机会去开发它, 并展示它的话,”派珀先生说道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **What do you mean ?** ” **asked Blake** .
” 什么 做 你 意思是 ? ” 问 布莱克 .
“你什么意思?”布莱克问道。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [flʌd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [wɜ:rs] ,
“ **Well , it looks to me as if this flood was going to get worse** ,
” 出色地 , 它 看起来 到 我 作为 如果 这 洪水 曾是 去 到 得到 更糟 ,
“嗯, 在我看来, 这场洪水似乎还会继续恶化。”

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi][gɒʊ] [daʊn] [stri:m] , [wer] [ðə; ði] ['rɪvər][ɪz]['waɪdər] ,
and if we go down stream , where the river is wider ,
和 如果 我们 去 向下 溪流 , 在哪里 这 河 是 更广泛 ,
如果我们顺流而下, 到河面更宽阔的地方,

[wiː; wi] [meɪ] [nɑ:t][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [θruː] . "
we may not be able to pull through ."
我们 可能 不是 是 有能力的 到 拉 通过 . "
我们可能无法挺过难关。

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !
Hold on there !
" 抓住 在 那里 !
“等等！”

[kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , ['jeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] ['fɪŋɡər][æt; ət][ðə; ði]['æktər] .
cried Mr . Ringold , shaking a warning finger at the actor .
哭 先生 . 林戈尔德 , 摇晃 一个 警告 手指 在 这 演员 .
“林戈尔德先生喊道, 同时警告地朝那位演员摇了摇手指。”

" [dəʊnt] [let] [jɜː; jər]['lɪvər] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
Don't let your liver get away with you ."
" 不 让 你的 肝 得到 离开 和 你 . "
“别让你的肝脏背叛你。”

" [ðæts] [soʊ] — [aɪ][fər'ɡɑ:t] , " [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . " [aɪ] [ges] [wi:l] [pʊl] [θruː] [ɔ:l] [raɪt] , ['æftər]
That's so — I forgot , ” exclaimed C . C . “ I guess we'll pull through all right , after
" 那就是 所以 — 我 忘了 , " 惊呼 C . C . " 我 猜测 出色地 拉 通过 全部 正确的 , 后
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
“真是的——我忘了,”CC惊呼道, “我想我们最终还是能挺过去的。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [toʊnz] .
he added in more cheerful tones .
" 他 额外 在 更多的 快乐 音调 .
“他语气更加欢快地补充道。”

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔ:k] !
That's the way to talk !
" 那就是 这 方式 到 讲话 !
这才叫说话！

" [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
cried Blake , encouragingly .
" 哭 布莱克 , 令人鼓舞的是 .
“布莱克鼓励道。”

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [pɪ'kjuːliər] [treɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['paɪpərz] .
That was one peculiar trait of Mr . Piper's .
那 曾是 一 奇特 特征 的 先生 . 吹笛人的 .
那是派珀先生的一个独特之处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['gluːmi] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər] , [seɪv] [wʌt] [hiː; hi]
He could be gloomy when there was no particular danger , save what he
他 可以 是 阴沉 什么时候 那里 曾是 不 特别的 危险 , 节省 什么 他
[ɪ'mædʒɪnd] [wʌz; wəz][ɪn]['prɑːspekt] .
imagined was in prospect .
想象 曾是 在 前景 .
即使没有实际的危险, 他也会变得忧郁, 除非他自己臆想出即将发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [keɪm] , [hiː; hi][ˈroʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmɜːrdʒənsɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
And then , when a crisis came , he rose to the emergency , and was
和 然后 , 什么时候 一个 危机 来了 , 他 玫瑰 到 这 紧急情况 , 和 曾是
[ə; eɪ][ˈriːəl] [help] .
a real help .
一个 真实的 帮助 .

后来, 当危机来临时, 他挺身而出, 发挥了重要作用。

[ðə; ði] [sʌn] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [æz; əz][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [ˈfɪnɪft] [ðer; ðər]
The sun tried to break through the clouds , as Joe and Blake finished their
这 太阳 尝试 到 休息 通过 这 云 , 作为 乔 和 布莱克 完成的 他们的
[ˈpɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

当乔和布莱克完成拍照时, 太阳试图穿透云层。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [tuː] [mʌt] [fɪlm] [speɪs] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [mɪr] [wɜːrk][ʌv; əv]
for they did not want to give too much film space showing the mere work of
为了 他们 做过 不是 想 到 给 也 很多 电影 空间 显示 这 仅仅 工作 的
[ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði] [ˈlevi] .
strengthening the levee .
强化 这 堤坝 .

因为他们不想用太多的篇幅来展现加固堤坝的单纯工作。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ɪn] [keɪs] — [wel] ,
“ We want to save some in case — well ,
” 我们 想 到 节省 一些 在 案件 — 出色地 ,
“ 我们想留一些以备不时之需——嗯 ,

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [prɪˈdɪkʃn] — [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈlevi] [breɪks] , ” [sed] [bleɪk] .
not to make a gloomy prediction — but in case the levee breaks , ” said Blake .
不是 到 制作 一个 阴沉 预言 — 但 在 案件 这 堤坝 休息 , ” 说 布莱克 .
“我并不是要做出悲观的预测——但以防万一堤坝决堤,” 布莱克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] — [ɪf] [ðɪs] [reɪn] [kiːps] [ʌp]
“ And it looks to me as though it would go — if this rain keeps up
” 和 它 看起来 到 我 作为 尽管 它 会 去 — 如果 这 雨 保持 向上
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪz] ,
and the river continues to rise ,
和 这 河 继续 到 上升 ,
“依我看, 如果雨一直下, 河水继续上涨, 它很可能会这样发展。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
” said Mr . Ringold .
” 说 先生 . 林戈尔德 .
林戈尔德先生说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [mʌt] [els] [hɪr] ,
“ I don't know that we can do much else here ,
” 我 不 知道 那 我们 能 做 很多 别的 这里 ,
“我不知道我们还能在这里做些什么,”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt][ɔːf] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] .
so I think we might as well start off again , and continue our search .
所以 我 思考 我们 可能 作为 出色地 开始 离开 再次 , 和 继续 我们的 搜索 .
所以我觉得我们不妨重新开始, 继续我们的寻找。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪfɔːr] ,
” They had taken rooms at the hotel the evening before ,
” 他们 有 已采取 房间 在 这 酒店 这 晚上 前 ,
“他们前一天晚上就在酒店订了房间,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˌjuːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but they had had very little use of them ,
但 他们 有 有 非常 小的 使用 的 他们 ,
但他们几乎没怎么用过它们。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlevi] .
since they had spent the night on the levee .
自从 他们 有 花费 这 夜晚 在 这 堤坝 .
因为他们前一晚是在堤坝上度过的。

[ðer; ðər][ˈmoʊtər][boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔːk] .
Their motor boat had been tied up at a dock .
他们的 发动机 船 有 到过 系 向上 在 一个 码头 .
他们的摩托车停泊在码头上。

“ [wel] , [lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [wɑːʃ] , [hæv; həv] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuː]
“ **Well , let's go up to the hotel , wash , have breakfast , and then continue**
“ 出色地 , 我们来吧 去 向上 到 这 酒店 , 洗 , 有 早餐 , 和 然后 继续
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] ,
our voyage ,
我们的 航程 ,
“好了, 我们回酒店吧, 洗漱一下, 吃个早餐, 然后继续我们的旅程。”

“ [səˈdʒestrd] [bleɪk] .
“ **suggested Blake** .
“ 建议 布莱克 .
布莱克建议道。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kʊk] [əˈbɔːrd] .
“ **Might as well do that as to try to cook aboard** .
“ 可能 作为 出色地 做 那 作为 到 尝试 到 厨师 船上 .
“还不如直接上船做饭。”

[wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænj(ə)n] [haʊs] .
We'll have more room at the Mansion House .
出色地 有 更多的 房间 在 这 大厦 房子 .
我们在官邸会有更大的空间。

“ [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ **His companions agreed with him** ,
“ 他的 同伴 同意 和 他 ,
他的同伴们都同意他的看法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
and they were soon enjoying the luxury of a bath and a good meal .
和 他们 是 很快 享受 这 奢华 的 一个 洗澡 和 一个 好的 一顿饭 .
很快, 他们就享受到了泡澡和享用美食的奢侈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈfɪnɪʃt] , [haʊˈevər] , [bɪfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
They had scarcely finished , however , before a messenger came up from the
他们 有 几乎 完成的 , 然而 , 前 一个 信使 来了 向上 从 这
[ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
river on the run .
河 在 这 跑步 .
然而, 他们刚完成任务, 就有一个信使从河里跑了过来。

“ [ˈwɜːrɪz, ˈhwɜːrɪz][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [oʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmoʊtər] , [boʊt] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] ,
“ **Where's the folks that own that there motor , boat ?** ” **he demanded** ,
“ 在哪里? 这 各位 那 自己的 那 那里 发动机 , 船 ? ” 他 要求 ,
他质问道: “那艘船、那台发动机的主人在哪儿? ”

“ [ðə; ði][fʊks] [ðæt] [helpt] ['kɜ:rn(ə)] ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][læst] [naɪt] ？ ”
“ **the folks that helped Colonel Whitmore last night ？** ”
“ 这 各位 那 帮助 上校 惠特莫尔 最后的 夜晚 ？ ”
“ 昨晚帮助惠特莫尔上校的那些人？ ”

“ [hɪr] [wi; wi][ɑ:r; ər] ！ ” [kɔ:ld] [bleɪk] ．
“ **Here we are ！** ” **called Blake ．**
“ 这里 我们 是 ！ ” 称为 布莱克 ．
“ 我们到了！ ”布莱克喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ？
“ **What's the trouble ？**
“ 是什么 这 麻烦 ？

“ 出了什么问题？ ”
“ [dʒoʊ] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'pɪrd] [ɪk'saɪtɪd] ．
“ **Joe wanted to know , for the messenger appeared excited ．**
“ 乔 通缉 到 知道 , 为了 这 信使 出现 兴奋的 ．
乔想知道，因为送信的人看起来很兴奋。

“ [ju:d] ['betər] [get][jɔr; jər][krɑ:ft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] ．
“ **You'd better get your craft out of the way , ” went on the man ．**
“ 你会 更好的 得到 你的 工艺 出去 的 这 方式 , ” 去 在 这 男人 ．
“你最好把你的手工艺弄走,”那人继续说道。

“ [ðə; ði] ['rɪvəz] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][fɪ; fɪ] [meɪ] [bi; bi] ['dæmɪdʒd] [wer] [fɪ; fɪ][ɪz] ． ”
“ **The river's started to rise suddenly , and she may be damaged where she is ．** ”
“ 这 河流的 开始 到 上升 突然 , 和 她 可能 是 损坏的 在哪里 她 是 ． ”
“河水突然上涨，她所在的位置可能会受到损害。”

“ [wi:l] [get] [raɪt] [daʊn] [tu; tə][hɜ:r; hər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] ． ['rɪŋɡoʊld] , [ænd; ənd] , ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
“ **We'll get right down to her , ” exclaimed Mr ． Ringold , and , paying their**
“ 出色地 得到 正确的 向下 到 她 , ” 惊呼 先生 ． 林戈尔德 , 和 , 付费 他们的
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,
“我们马上就去找她,”林戈尔德先生喊道，然后付了账。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tu; tə][ðə; ði] [dɑ:k] ．
they hastened to the dock ．
他们 加快 到 这 码头 ．

他们匆匆赶往码头。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['klɪti] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mʊrɪŋ] [roʊps] ,
They found the Clytie pulling and straining at her mooring ropes ,
他们 成立 这 克莱蒂 拉 和 紧张 在 她 停泊 绳索 ,
他们发现“克吕提号”正在拼命拉扯系泊绳。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvər][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['rɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪbəlz][wɜ:r; wər] [tɔ:t] ,
for the river had indeed risen and the cables were taut ,
为了 这 河 有 的确 升起 和 这 电缆 是 紧绷 ,
因为河水确实上涨了，缆绳也绷紧了。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [elɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ．
caused by the elevation of the boat at the dock ．
导致 经过 这 海拔 的 这 船 在 这 码头 ．

这是由于船只在码头上的抬升造成的。

“ [ɔ:l] [ə'bo:rd] ！ ” [kɔ:ld] ['mɪstər] ． ['rɪŋɡoʊld] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] ．
“ **All aboard ！** ” **called Mr ． Ringold , and soon they were under way again ．**
“ 全部 船上 ！ ” 称为 先生 ． 林戈尔德 , 和 很快 他们 是 在下面 方式 再次 ．
“全体登船!”林戈尔德先生喊道，很快他们又启航了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] ['levi] ,
There was no need of their assistance at the levee ,
那里 曾是 不 需要 的 他们的 协助 在 这 堤坝 ,
堤坝上根本不需要他们的帮助。

[fɔːr; fər][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɪn'hæbɪtənts] ,
for all possible was being done by the town inhabitants ,
为了 全部 可能的 曾是 存在 完毕 经过 这 镇 居民 ,
镇上的居民已经尽了一切可能。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [bæŋk][ʌv; əv][dɜ:rt][ænd; ænd] [stoʊnz] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈfer'wel] [tu:; tə]
and those on the elevated bank of dirt and stones waved a farewell to
和 那些 在 这 升高 银行 的 污垢 和 石头 挥手 一个 告别 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] ,
our friends ,
我们的 朋友们 ,
站在土石高地上的人们向我们的朋友们挥手告别。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈrɪvər] .
as they went on down the raging river .
作为 他们 去 在 向下 这 愤怒 河 .
他们继续顺着湍急的河流而下。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ˈʌpsaɪd] [daʊn]
UPSIDE DOWN
上行 向下
倒挂

“ [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][la:t] [mɔːr] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðæn; ðən][hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm]
“ **Say , there's a lot more stuff coming down the river than has at any time**
“ 说 , 有 一个 很多 更多的 东西 未来 向下 这 河 比 有 在 任何 时间
[jet] ,
yet ,
然而 ,
“比如说，现在顺流而下的水量比以往任何时候都多得多，
“ [ri'mɑ:kt] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪti] ,
“ **remarked Blake , as he and his friends sat in the cabin of the Clytie** ,
“ 评论 布莱克 , 作为 他 和 他的 朋友们 卫星 在 这 舱 的 这 克莱蒂 ,
“布莱克说道，当时他和朋友们正坐在克吕提号的船舱里。”

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['flʌdɪd] [stri:m] .
while she made her way in the flooded stream .
尽管 她 制成 她 方式 在 这 被淹 溪流 .
她艰难地趟过被洪水淹没的溪流。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [bɪɡ][lɔ:gz] , [ænd; ænd][pɑ:rts][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ! ”
“ **Look at those big logs , and parts of houses !** ”
“ 看 在 那些 大的 日志 , 和 部分 的 房屋 ! ”
“瞧瞧那些大木头，还有房屋残骸! ”

“ [jes] , [ænd; ænd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
“ **Yes , and we've got to be careful ,** ” **said Mr . Ringold** ,
“ 是的 , 和 我们已经 得到 到 是 小心 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,
“是的，我们必须小心谨慎，”林戈尔德先生说道。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'ɪŋkwɪft] [ðə; ði] [wi:l] [tu;; tə][dʒoʊ] .

who had relinquished the wheel to Joe .

WHO 有 放弃 这 车轮 到 乔 .

他把方向盘交给了乔。

“ [fɜ:rst] [θɪŋ] [wi;; wi] [noʊ] [wi;; wi] [meɪ] [bʌmp] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][lɔ:g] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [stoʊv]

“ First thing we know we may bump into a log , and have a hole stove

“ 第一的 事物 我们 知道 我们 可能 撞 进入 一个 日志 , 和 有 一个 洞 火炉

[ˈɪntu:][ju: 'es] .

into us .

进入 我们 .

“我们可能一不留神就会撞到一根木头，然后被一个破洞的炉子砸中。”

[ðen] [wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] ！ ”

Then we will have trouble ！ ”

然后 我们 将要 有 麻烦 ！ ”

那我们就麻烦了！

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] — — ” [bɪ'gæŋ][si:] . [si:] . ,

“ Oh , I guess — — ” began C : C : ,

“ 哦 , 我 猜测 — — ” 开始 C : C : ,

“哦，我想——”CC开始说道，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] .

when there came a bump on the port bow of the craft .

什么时候 那里 来了 一个 撞 在 这 港口 弓 的 这 工艺 .

这时，船的左舷船头颠簸了一下。

“ [wɒts] [ðæt] ？ ” [kraɪd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ˈli:pɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“ What's that ? ” cried the manager , leaping to his feet .

“ 是什么 那 ？ ” 哭 这 经理 , 跳跃 到 他的 脚 .

“那是什么？”经理喊道，猛地跳了起来。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][lɔ:g] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] .

“ Only a little log , ” answered Joe .

“ 仅有的 一个 小的 日志 , ” 回答 乔 .

“只是一小段木头，”乔回答道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

“ I didn't see it until I was right on top of it ,

“ 我 没有 看 它 直到 我 曾是 正确的 在 顶部 的 它 ,

“直到我走到它跟前才看到它。”

[ɔ:r][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stiəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

or I could have steered out of the way . ”

或者 我 可以 有 转向 出去 的 这 方式 . ”

或者我本可以避开它。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [seɪ] [aɪ] [gest] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , ” [went] [ɑ:n][si:] . [si:] . ,

“ I was going to say I guessed nothing would happen , ” went on C : C : ,

“ 我 曾是 去 到 说 我 猜对了 没有什么 会 发生 , ” 去 在 C : C : ,

CC接着说：“我本来想说我猜什么都不会发生。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [mɪˈsteɪkən] . ”

“ but I reckon I was a bit mistaken . ”

“ 但 我 估计 我 曾是 一个 少量 错误 . ”

“但我认为我有点搞错了。”

“ [ɪf] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi;; wi][wəʊnt] [kɪk] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [bleɪk] .

“ If it's nothing worse than that we won't kick , ” murmured Blake .

“ 如果 它是 没有什么 更糟 比 那 我们 惯于 踢 , ” 低声说道 布莱克 .

“如果情况没有比这更糟，我们就不会踢了，”布莱克低声说道。

“ [stɪl] [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] .
“ **Still you never can tell** .
“ 仍然 你 绝不 能 告诉 .

“但谁也说不准。”

[aɪl] [kʌm] [ʌp] [ðer; ðər] , [dʒʊʊ] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈləkaʊt] [fɔːr; fər] [bɪɡ] [ˈbɪts] [ʌv; əv]
I'll come up there , Joe , and help you keep a lookout for big bits of
患病的 来 向上 那里 , 乔 , 和 帮助 你 保持 一个 瞭望台 为了 大的 比特 的
[ˈrekɪdʒ] . “
wreckage . “
残骸 . “

“我上去帮你看看，乔，有没有大的残骸碎片。”

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , “ [sed] [ˈmɪstər] .
“ **It would be a good idea to have two at the wheel , “ said Mr** .
“ 它 会 是 一个 好的 主意 到 有 二 在 这 车轮 , “ 说 先生 .
[ˈrɪŋɡoʊld] .
Ringold .
林戈尔德 .

“最好是两个人一起开车，”林戈尔德先生说。

“ [wiːl] [duː] [ðæt] [ˈæftər] [ðɪs] ,
“ **We'll do that after this** ,
“ 出色地 做 那 后 这 ,

“我们之后会做这件事。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [naɪt] [ˈtræv(ə)] — [wiːl] [dʒʌst] [taɪ] [ʌp] [æt; ət] [daːrk] , [werˈevər]
and we won't try to do any night travel — we'll just tie up at dark , wherever
和 我们 惯于 尝试 到 做 任何 夜晚 旅行 — 出色地 只是 领带 向上 在 黑暗的 , 无论
[wiː; wi] [kæn; kən] . “
we can . “
我们 能 . “

我们不会尝试夜间航行——我们会在天黑后尽可能地停泊在指定地点。

“ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːrs] [flʌd] [ʌp] [əˈbʌv] , [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] ,
“ **There must be a worse flood up above , than there was at first** ,
“ 那里 必须 是 一个 更糟 洪水 向上 多于 , 比 那里 曾是 在 第一的 ,
“上面的洪水肯定比一开始更严重了。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [daʊn] , “ [əbˈzɜːrvd] [dʒʊʊ] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈduːti]
to bring all this stuff down , “ observed Joe , when he and Blake were on duty
到 带来 全部 这 东西 向下 , “ 观察到 乔 , 什么时候 他 和 布莱克 是 在 责任
.
:
.

“把这些东西都弄下来，”乔和布莱克值班时，乔这样说道。

“ [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [əˈweɪ] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
“ **Whole villages must have been swept away , to judge by the pieces of**
“ 所有的 村庄 必须 有 到过 扫荡 离开 , 到 法官 经过 这 件 的
[ˈhaʊzɪz] [aɪv] [siːn] . “
houses I've seen . “
房屋 我已经 已见 . “

“从我看到的房屋残骸来看，整个村庄肯定都被夷为平地了。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [fɑːrm] - [ˈpleɪsɪz] , [tuː] , “ [ˈædɪd] [bleɪk] ,
“ **Yes , and farm - places , too , “ added Blake** ,
“ 是的 , 和 农场 - 地方 , 也 , “ 额外 布莱克 ,

“是的，还有农场，”布莱克补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] [bɑːrn] [swəːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
as he pointed to a part of a wrecked barn swirling around in the water .
作为 他 尖 到 一个 部分 的 一个 损毁 谷仓 旋转 大约 在 这 水 .
他指着水中翻滚的残破谷仓的一部分。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , ['pɑːrtli] [səb'mɜːrdʒd] ,
A little later they passed a village , partly submerged ,
一个 小的 之后 他们 通过了 一个 村庄 , 部分 湮 ,
不久之后, 他们经过一个部分被淹没的村庄。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɪn][kloʊz][tuː; tə][,aɪ 'tiː]['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ['fʌʊtɪd] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə]
and as they swung in close to it Mr . Ringold shouted questions as to
和 作为 他们 摇摆 在 关闭 到 它 先生 . 林戈尔德 喊叫 问题 作为 到
[ðə; ði]['pɑːsəb(ə)] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst] ['pleɪɜːz] .
the possible whereabouts of his lost players .
这 可能的 下落 的 他的 丢失的 玩家 .
当他们靠近时, 林戈尔德先生大声询问他失踪的球员可能在哪里。

[noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
No one , however , knew anything about them .
不 一 , 然而 , 知道 任何事物 关于 他们 .
然而, 没有人知道他们的任何情况。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
They seemed to have disappeared .
他们 似乎 到 有 消失 .
他们似乎消失了。

[wen'evər] [bleɪk] [ænd; ʌnd][dʒoʊ] [sɔː] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
Whenever Blake and Joe saw interesting sights they used the moving picture
每当 布莱克 和 乔 锯 有趣的 景点 他们 用过的 这 移动 图片
['kæmɜːəz, 'kæmrəz][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
cameras to advantage .
相机 到 优势 .
每当布莱克和乔看到有趣的景象时, 他们都会利用摄像机进行拍摄。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['desələt] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['rɪvər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
But much of the desolate scenery along the flooded river was of the same
但 很多 的 这 荒凉 风景 沿着 这 被淹 河 曾是 的 这 相同的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,
但沿河两岸的大部分荒凉景色都大同小异。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]['fɪlmz][fɔːr; fər] [mɔːr] [drə'mætɪk] [sɪtʃʊ'eɪənz] .
and they wanted to save their films for more dramatic situations .
和 他们 通缉 到 节省 他们的 电影 为了 更多的 戏剧性 情况 .
他们想把电影留到更戏剧性的场合再用。
[ðoʊ] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['haɪər] , [ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['siːst] [ðæt] ['mɔːrniŋ] , [dɪd][nɑːt]
Though the river was higher , the rain , which had ceased that morning , did not
尽管 这 河 曾是 更高 , 这 雨 , 哪个 有 停止 那 早晨 , 做过 不是
[kə'mens] [ə'gen] ,
commence again ,
开始 再次 ,
虽然河水水位上涨, 但早上停过的雨却没有再下。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][skaɪz] [siːmd] [mʌtʃ] [braɪtə] .
and the skies seemed much brighter .
和 这 天空 似乎 很多 更亮 .
天空似乎也明亮了许多。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [kən'diʃ(ə)nz] [aʊt] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] : ['rɪŋɡoʊld] ,
“ **I don't know much about the weather conditions out here** , ” **said Mr . Ringold** ,
“ 我 不 知道 很多 关于 这 天气 状况 出去 这里 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,
“我对这里的天气情况不太了解,”林戈尔德先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ: r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [klɪr] . ”
“ **but it looks to me as though it were going to clear** . ”
“ 但 它 看起来 到 我 作为 尽管 它 是 去 到 清除 . ”
“但依我看, 好像要放晴了。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” ['mɜ: mɜ-d] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ **I hope so** , ” **murmured Mr . Piper** .
“ 我 希望 所以 , ” 低声说道 先生 . 派珀 .
“但愿如此,”派珀先生低声说道。

“ [aɪ 'ti:] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['nevər] [get] [draɪd] [aʊt] . ”
“ **It feels as if I'd never get dried out** . ”
“ 它 感觉 作为 如果 ID 绝不 得到 干燥 出去 . ”
“感觉我好像永远不会干透。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [dæmp] , ['mʌɡi] [ænd; ənd] ['stɪki] . ”
“ **It was indeed damp , muggy and sticky** . ”
“ 它 曾是 的确 潮湿 , 闷热 和 黏 . ”
“天气确实潮湿闷热, 黏糊糊的。”

[ðə; ði] ['mu: vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , [tu:] , [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌltz] ['ʌndər] [sʌtʃ]
The moving picture boys , too , found difficulty in getting satisfactory results under such
这 移动 图片 男孩们 , 也 , 成立 困难 在 获得 令人满意的 结果 在下面 这样的
[weðər] [kən'diʃ(ə)nz] ,
weather conditions ,
天气 状况 ,
在这种天气条件下, 电影摄制组也很难拍出令人满意的照片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
but they did the best they could .
但 他们 做过 这 最好的 他们 可以 .
但他们已经尽力了。

“ [wʌt] [ɑ: r; ər][ju:; jʊ] ['du: ɪŋ] ? ” [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv] [bleɪk] ,
“ **What are you doing ?** ” **asked Joe of Blake** ,
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 问 乔 的 布莱克 ,
“你在干什么?”乔问布莱克。

[ɑ: n][ðə; ði] [æftər'nu: n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['levi] .
on the afternoon of the day they had left the levee .
在 这 下午 的 这 天 他们 有 左边 这 堤坝 .
在他们离开堤坝的那天下午。

“ ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['wɔ: tərpru: f] ['kʌvəz] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [fɪlm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Making some waterproof covers for the exposed film** , ” **was the answer** .
“ 制作 一些 防水的 封面 为了 这 裸露 电影 , ” 曾是 这 回答 .
答案是“为曝光的胶片制作一些防水罩”。

“ [tu:; tə] [ki: p] [aɪ 'ti:][draɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] ? ”
“ **To keep it dry from the rain ?** ”
“ 到 保持 它 干燥 从 这 雨 ? ”
“为了防止雨淋?”

“ [noʊ] , [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [draɪ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] — [wel] , [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [æz; əz] ['mɪstər] .
“ **No , to keep it dry in case we — well , in case anything happens , as Mr .**
“ 不 , 到 保持 它 干燥 在 案件 我们 — 出色地 , 在 案件 任何事物 发生 , 作为 先生 .
[ˈpaɪpər] [wʊd] [seɪ] . “
Piper would say . “
派珀 会 说 . “

“不, 是为了保持干燥, 以防万一——嗯, 以防万一发生什么事, 就像派珀先生会说的那样。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ **What do you mean ?**
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

“ [dʒoʊ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Joe wanted to know .**
“ 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

“ [aɪ] [miːn] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
“ **I mean we may have an accident at any time .**
“ 我 意思是 我们 可能 有 一个 事故 在 任何 时间 .

我的意思是, 我们随时都可能发生事故。

[waɪl] [ðɪs] ['moʊtər] [boʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] [rekt] ,
While this motor boat is a good one , she may be wrecked ,
尽管 这 发动机 船 是 一个 好的 一 , 她 可能 是 损毁 ,

虽然这艘摩托艇性能不错, 但它可能已经损坏了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] ['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] [flʌd] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi]
especially when we get down to the lower river , where the flood is sure to be
尤其 什么时候 我们 得到 向下 到 这 降低 河 , 在哪里 这 洪水 是 当然 到 是
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

尤其是当我们到达下游河段时, 那里的洪水肯定会更严重。

[ðerəl] [biː; bi] [mɔːr] [də'briː] [ðer; ðər] , [ænd; ænd] [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [stoʊv] [ɪn] , [krʌʃt] [ɔːr]
There'll be more debris there , and we may easily be stove in , crushed or
将会 是 更多的 碎片 那里 , 和 我们 可能 容易地 是 火炉 在 , 碎 或者

[ˌʌp'set] . “
upset . “
沮丧的 . “

那里会有更多碎片, 我们很容易被困住、压死或撞到。

“ [seɪ] , [jʊə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] , ['leɪtli] , “ [kraɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naːd] [æt; ət] ['mɪstər] .
“ **Say , you're worse than he is , lately ,** “ **cried Joe , with a nod at Mr .**
“ 说 , 你是 更糟 比 他 是 , 最近 , “ 哭 乔 , 和 一个 点头 在 先生 .

[ˈpaɪpər] ,
Piper ,
派珀 ,

“哎, 你最近比他还糟糕呢,”乔一边说着, 一边朝派珀先生点了点头。

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [stɜːrn] [dek] .
who was out on the stern deck .
WHO 曾是 出去 在 这 船尾 甲板 .

当时他在船尾甲板上。

“ [noʊ] , [aɪ] ['oʊnli] [waːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [pri'kɔːʃənz] , “ [bleɪk] [went] [ɑːn] .
“ **No , I only want to take all precautions ,** “ **Blake went on .**
“ 不 , 我 仅有的 想 到 拿 全部 防范措施 , “ 布莱克 去 在 .

“不, 我只是想采取一切预防措施,”布莱克继续说道。

“ [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)] [ˈfɪlmz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪl] [bi:; bi]
“ We've got some valuable films here , and if they fall into the water they'll be
“ 我们已经 得到 一些 有价值的 电影 这里 , 和 如果 他们 落下 进入 这 水 他们会 是
[spɔɪld] .
spoiled .
被宠坏了 .

“我们这里有一些很珍贵的影片，如果它们掉进水里就会被毁掉。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bæd] [ˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈmʌnsən] , [ɔ:r] [hu:ˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r]
It was bad enough for Munson , or whoever it was , to take our
它 曾是 坏的 足够的 为了 芒森 , 或者 谁 它 曾是 , 到 拿 我们的
[ˈʌðər] [ˈfɪlmz] ,
other films ,
其他 电影 ,

蒙森（或者不管是谁）拿走我们的其他电影，这已经够糟糕的了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɔ:nt][tu:; tə] [lu:z] [ðɪ:z] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
and I don't want to lose these in the flood .
和 我 不 想 到 失去 这些 在 这 洪水 .

我不想在洪水中失去这些东西。

[soʊ][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [stoʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ˈwɔ:tər] - [taɪt] [bɑ:ksɪz] , [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi]
So I'm going to stow them away in water - tight boxes , as fast as we
所以 我是 去 到 存放 他们 离开 在 水 - 紧的 盒子 , 作为 快速地 作为 我们
[ɪkˈspoʊz][ðem; ðəm] .
expose them .
暴露 他们 .

所以，一旦发现它们，我就要尽快把它们装进防水盒子里。

“ [ɪn][æn,tɪsɪˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈtrʌblz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [sʌm; səm] [ʃi:ts] [ʌv; əv]
“ In anticipation of water troubles the boys had brought along some sheets of
“ 在 预期 的 水 麻烦 这 男孩们 有 带来 沿着 一些 纸张 的
[ˈrʌbəraɪzd] [kloʊθ] ,
rubberized cloth ,
橡胶 布 ,

“为了应对可能出现的水患，男孩们带了一些橡胶布。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ju:st] [tu:; tə] [laɪn] , [ænd; ənd] [ræp] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [si:l] [ʌp] , [smɔ:l]
and this was now used to line , and wrap about and seal up , small
和 这 曾是 现在 用过的 到 线 , 和 裹 关于 和 海豹 向上 , 小的
[bɑ:ksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,

现在人们用这种方法来给小盒子做内衬、包裹和密封。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [ˈfɪlmz][kʊd; kəd][bi:; bi] [pækt] .
in which the exposed films could be packed .
在 哪个 这 裸露 电影 可以 是 包装 .

曝光后的胶片可以装入其中。

[ðʌs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Thus it was hoped to save them .
因此 它 曾是 希望 到 节省 他们 .

因此，人们希望能够拯救他们。

[ˈdɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsi:did] ,
Dinner had been eaten aboard the boat , and then , as they proceeded ,
晚餐 有 到过 吃 船上 这 船 , 和 然后 , 作为 他们 继续 ,
他们在船上吃过晚饭，然后继续前行，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəɪrɪz][fɔːr; fər]
they stopped at several places along the flooded Mississippi , to make inquiries for
他们 停止 在 一些 地方 沿着 这 被淹 密西西比州 , 到 制作 查询 为了
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .
the missing ones .
这 丢失的 一个 :

他们沿着被洪水淹没的密西西比河，在几个地方停下来，打听失踪者的下落。

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] ['pɜːsənz] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] ['kæɪrɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [flʌd] ,
But so many persons had either been carried away by the great flood ,
但 所以 许多 人 有 任何一个 到过 携带 离开 经过 这 伟大的 洪水 ,
[ðə; ði] [fɪld] [ðə; ði]
但是，有太多人被洪水冲走了，

[ɔːr] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'kʌrənsɪz] [fɪld] [ðə; ði]
or driven from their homes , and so many unfortunate occurrences filled the
或者 驱动 从 他们的 房屋 , 和 所以 许多 不幸 发生 已填 这
[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
minds of the people ,
思想 的 这 人们 ,

或者被迫离开家园，如此多的不幸事件充斥着人们的脑海。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [ɔːr] [tel] [ə'baʊt] , ['eni] ['mɪsɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɜːz] .
that no one could remember , or tell about , any missing moving picture players .
那 不 一 可以 记住 , 或者 告诉 关于 , 任何 丢失的 移动 图片 玩家 .

没有人能记起或讲述任何丢失的电影放映机。

[ðen] , [tuː] , [æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði] ['leviːz] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ,
Then , too , at several of the towns , the levees were in danger ,
然后 , 也 , 在 一些 的 这 城镇 , 这 堤坝 是 在 危险 ,
[ðə; ði] [fɪld] [ðə; ði]
此外，好几个城镇的堤坝也面临危险。

[ænd; ənd][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [help] [wʌz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [strɔːŋɡər] .
and all available help was engaged in making them stronger .
和 全部 可用的 帮助 曾是 已订婚的 在 制作 他们 更强 .

所有可用的援助都投入到增强他们的能力中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl] .
It was a time of stress and trouble for all .
它 曾是 一个 时间 的 压力 和 麻烦 为了 全部 .

那段时间对所有人来说都充满压力和麻烦。

[ˈæftər] ['liːvɪŋ] [wʌn] [smɔːl] ['sɪti] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['θreɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['rɪvər] ,
After leaving one small city , that was threatened by the rising river ,
后 离开 一 小的 城市 , 那 曾是 威胁 经过 这 上升 河 ,
[ðə; ði] [fɪld] [ðə; ði]
离开一座受河水上涨威胁的小城后，

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [prə'siːdɪd] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
our friends proceeded well out in the stream ,
我们的 朋友们 继续 出色地 出去 在 这 溪流 ,
[ðə; ði] [fɪld] [ðə; ði]
我们的朋友们在溪流中进展顺利。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] “ [kʌt] - [ɔːf] ” [hæd; həd] [fɔːrmd] [dʒʌst] [brɪ'loʊ] ,
as they had been informed a dangerous “ cut - off ” had formed just below ,
作为 他们 有 到过 知情的 一个 危险的 “ 切 - 离开 ” 有 形成 只是 以下 ,
[ðə; ði] [fɪld] [ðə; ði]
他们此前被告知，下方已经形成了一个危险的“断层”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['strændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪɡ] [swɑːmp] .
and they might be drawn into it , and stranded in a big swamp .
和 他们 可能 是 绘制 进入 它 , 和 搁浅 在 一个 大的 沼泽 .

他们可能会被卷入其中，被困在大沼泽里。

“ [wi:l] [ə'vɔɪd] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] ,
“ **We'll avoid that , if we can , ” said Mr . Ringold ,**
出色地 避免 那 , 如果 我们 能 , ” 说 先生 : 林戈尔德 ,
“如果可以的话, 我们会避免这种情况,”林戈尔德先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kʌt] - [ɔ:f] , ” [ænd; ənd] [sɔ:t] [wer] [ðə; ði] [stri:m]
as they came within sight of the “ cut - off , ” and saw where the stream
作为 他们 来了 之内 视线 的 这 “ 切 - 离开 , ” 和 锯 在哪里 这 溪流
[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] .
had divided .
有 分割 .

当他们看到“岔路口”时, 看到了溪流分叉的地方。
[ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:][hɑ:rd]['oʊvər] ,
The manager was at the wheel , and , as he put it hard over ,
这 经理 曾是 在 这 车轮 , 和 , 作为 他 放 它 难的 超过 ,
经理正握着方向盘, 他猛踩油门,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kɜ:rənt] [æn; ən]['ekstrə] [waɪd] [bɜ:rθ] , [ðə; ði]['moʊtər]
so as to give the dangerous current an extra wide berth , the motor
所以 作为 到 给 这 危险的 当前的 一个 额外的 宽的 泊位 , 这 发动机
[ʌnɪk'spektɪdli] [stɑ:pt] .
unexpectedly stopped .
不料 停止 .

为了给危险电流留出更大的安全距离, 电机意外地停止了运转。
“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] , [æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] , [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] ,
“ **What's the matter ? ” cried Mr . Ringold , as he noticed , with alarm ,**
“ 是什么 这 事情 ? ” 哭 先生 : 林戈尔德 , 作为 他 注意到 , 和 警报 ,
“出什么事了?”林戈尔德先生惊恐地喊道, 他注意到.....

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] “ [kʌt] - [ɔ:f] . ”
that they were being drawn into the “ cut - off . ”
那 他们 是 存在 绘制 进入 这 “ 切 - 离开 . ”
他们正被卷入“断层”之中。

“ ['moʊtɜ:z] [ɡɔ:n] [ded] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
“ **Motor's gone dead ! ” cried Blake , as he sprang toward it .**
“ 电机的 已消失 死的 ! ” 哭 布莱克 , 作为 他 弹簧 朝向 它 :
“发动机熄火了!”布莱克喊道, 同时扑向它。

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stɑ:rt][,aɪ 'ti:] .
“ **I will see if I can start it .**
“ 我 将要 看 如果 我 能 开始 它 :
“我看看能不能开始。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'gen] [ðə; ði] ['flaɪwi:l] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [nɑ:t]
“ **But though he turned and turned again the flywheel , the machine would not**
“ 但 尽管 他 转向 和 转向 再次 这 飞轮 , 这 机器 会 不是
[ɡoʊ] .
go .
去 .
“但他不停地转动飞轮, 机器却纹丝不动。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] .
It was rather an old - fashioned one , and worked hard .
它 曾是 相当 一个 老的 - 造型 一 , 和 工作 难的 :
它比较老式, 而且工作很努力。

“ [gɑ:t] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈgæsəli:n; ˌgæsəˈli:n] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Got plenty of gasoline ?** ” **asked Joe , coming up to the help of his**
“ 得到 很多 的 汽油 ? ” 问 乔 , 未来 向上 到 这 帮助 的 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“汽油够吗？”乔走上前去帮他的朋友，问道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][hæf] [æn; ən][ˈaʊər] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kɑ:nt] [hæv; həv] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði][tæŋk]
“ **There was half an hour ago , and we can't have used up all in the tank**
“ 那里 曾是 一半 一个 小时 前 , 和 我们 不能 有 用过的 向上全部 在 这 坦克
[jet] .
yet .
然而 .

“半小时前的事了，我们不可能把油箱里的油都用完。”

[bɪˈsaɪdz] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɪn] [rɪˈzɜ:rv] . “
Besides , we've got a barrel in reserve . ”
除了 , 我们已经 得到 一个 桶 在 预订 . ”

此外，我们还有一桶储备。

“ [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn] , [ˈenihaʊ] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **I'll put some in , anyhow !** ” **cried Joe** .
“ 患病的 放 一些 在 , 无论如何 ! ” 哭 乔 .

“不管怎样，我都要放一些进去！”乔喊道。

[bʌt; bət] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ðə; ði][ˈmoʊtər] [stɪl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][goʊ] ,
But , when this was done , the motor still refused to go ,
但 , 什么时候 这 曾是 完毕 , 这 发动机 仍然 拒绝 到 去 ,

但是，这样做之后，电机仍然无法运转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæərɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]
and they were being carried by the current nearer and nearer to the
和 他们 是 存在 携带 经过 这 当前的 更近 和 更近 到 这
[ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] .
dangerous place .
危险的 地方 .

他们被水流越推越近危险的地方。

“ [let] [ˌem ˈi:][traɪ] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Let me try ,** ” **suggested Mr . Ringold** .
“ 让 我 尝试 , ” 建议 先生 . 林戈尔德 .

“让我试试,”林戈尔德先生建议道。

“ [hɪr] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [stɪr] ,
“ **Here , you boys steer** ,
“ 这里 , 你 男孩们 转向 ,

“你们几个小伙子，来掌舵。”

[ðoʊ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˈri:əli] [du:] [mʌt] [wɪˈðəʊt] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [mɔ:r] [ˈhedweɪ] [ðæn; ðən]
though you can't really do much without power to give us more headway than
尽管 你 不能 真的 做 很多 没有 力量 到 给 我们 更多的 进展 比
[wi:v] [gɑ:t] .
we've got .
我们已经 得到 .

然而，如果没有电力，我们真的很难取得比现在更大的进展。

“ [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hi:; hi] [spʌŋ] [ðə; ði] [wi:l] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [ʌv; əv][noʊ][ju:z] .
“ **Again and again he spun the wheel , but it seemed of no use** .
“ 再次 和 再次 他 旋转 这 车轮 , 但 它 似乎 的 不 使用 .

他一次又一次地转动轮子，但似乎毫无用处。

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [rɪˈmeɪnd] [ded] .
The motor remained dead .
这 发动机 剩余 死的 .

发动机仍然没有反应。

[ðen] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lend] [ˈeni] [eɪd] ,
Then , as Mr . Piper came up to see if he could lend any aid ,
然后 , 作为 先生 . 派珀 来了 向上 到 看 如果 他 可以 借 任何 援助 ,
这时, 派珀先生走过来, 看看是否能帮上什么忙。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈwaɪər] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] , [ɔːr]
he saw a small dangling wire , that no one appeared to have noticed , or
他 锯 一个 小的 悬挂 金属丝 , 那 不 一 出现 到 有 注意到 , 或者
[əˈtendɪd] [tuː; tə] .
attended to .
参加 到 .

他看到一根细小的电线垂了下来, 似乎没有人注意到, 也没有人去管。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ?
“ Is that the trouble ?
” 是 那 这 麻烦 ?

“这就是问题所在吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ðæt] [luːs] [ˈwaɪər] ? ”
“ That loose wire ? ”
” 那 松动的 金属丝 ? ”

“那根松动的电线? ”

“ [ðæts] [aɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [ɪɡˈnɪʃn] ! ” [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ That's it — the ignition ! ” cried Mr . Ringold .
” 那就是 它 — 这 点火 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 .

“就是它——一点火了!”林戈尔德先生喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] [naʊ] .
“ I'll have it fixed in a jiffy now .
” 患病的 有 它 固定的 在 一个 瞬间 现在 .

“我现在就去修好。”

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Though I don't know as we can make it , ” he added ,
尽管 我 不 知道 作为 我们 能 制作 它 , ” 他 额外 ,
“虽然我不知道我们能否做到,”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] “ [kʌt] - [ɔːf] .
as he noticed how near they were to the treacherous “ cut - off .
作为 他 注意到 如何 靠近 他们 是 到 这 奸诈 ” 切 - 离开 .

当他注意到他们离危险的“截断点”有多近时。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz][nɔːt][wʌn][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈiːzəli] , [nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
” But he was not one to give up easily , nor were his companions .
” 但 他 曾是 不是 一 到 给 向上 容易地 , 也不 是 他的 同伴 .

但他和他同伴们都不是轻易放弃的人。

[ðə; ði][ˈbrʊkən][ˈwaɪər][wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈkɜːrənt] [ɪn]
The broken wire was hastily joined , and then , with the electric current in
这 破碎的 金属丝 曾是 草草 加入 , 和 然后 , 和 这 电的 当前的 在
[ˈpra:pər] [feɪp] ,
proper shape ,
恰当的 形状 ,

断线被匆忙接好, 然后, 电流恢复正常。

[wen] [ðə; ði] [ˈflaɪwi:l] [wʌz; wəz][spʌn] [əˈgen] , [ðə; ði][ˈmoʊtər] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [rɔːr]
when the flywheel was spun again , the motor responded with a welcome roar
什么时候 这 飞轮 曾是 旋转 再次 , 这 发动机 回应 和 一个 欢迎 吼
[ænd; ənd] [θrɑ:b] .
and throb .
和 搏动 .

当飞轮再次旋转时, 电机发出令人欣喜的轰鸣声和脉动声。

“ [naʊ] [si:] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈti:] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
“ **Now see if we can make it !** ” **cried Mr . Ringold , as he took the**
“ 现在 看 如果 我们 能 制作 它 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 , 作为 他 采取 这
[wi:l] .
wheel .
车轮 .

“现在看看我们能不能成功!”林戈尔德先生一边喊着, 一边接过方向盘。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] !
“ **It's a bare chance !**
“ 它是 一个 裸 机会 !

“机会渺茫!”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈslendər] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [ˈriːəlaɪz] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər] .
“ **It was , and how slender the boys did not realize until later .**
“ 它 曾是 , 和 如何 苗条 这 男孩们 做过 不是 意识到 直到 之后 .

“确实如此, 男孩们直到后来才意识到自己有多么瘦弱。”

[ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈkɜːrənt] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][ɔ:f] [ðə; ði]
The powerful current pulled and tugged at them , to force them off the
这 强大的 当前的 拉 和 拉扯 在 他们 , 到 力量 他们 离开 这
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

强大的水流拉扯着他们, 迫使他们偏离航线。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [swɑ:mp] .
and into a branch of the stream that ended in a dismal swamp .
和 进入 一个 分支 的 这 溪流 那 结束 在 一个 惨淡 沼泽 .

然后进入溪流的一条支流, 这条支流最终汇入一片阴森的沼泽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑ:ntʃ] [kra:ft] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [hændz] .
But the Clytie was a stanch craft , and was in good hands .
但 这 克莱蒂 曾是 一个 立柱 工艺 , 和 曾是 在 好的 双手 .

但“克莱蒂号”是一艘坚固的船, 而且有人照管。

[ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈfɔ:li] [ʃiː; ʃɪ] [fɔ:t] [hɜːr; hər] [wei] [əˈgenst] [ðə; ði] [krɔ:s] - [ˈkɜːrənt] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈwei]
Slowly but surely she fought her way against the cross - current , pulling away
缓慢地 但 一定 她 战斗 她 方式 反对 这 叉 - 当前的 , 拉 离开
[frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
from danger .
从 危险 .

她缓慢而坚定地逆流而上, 远离了危险。

“ [aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɔːl][ðə; ði][gæs][fɪː; fɪ][kæn; kən] [teɪk] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **I'm giving her all the gas she can take , ” murmured Mr . Ringold ,**
“ 我是 给予 她 全部 这 气体 她 能 拿 , ” 低声说道 先生 : 林戈尔德 ,
“我给她喂了她能承受的所有气体,”林戈尔德先生低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [tuː; tə][ɪts][ˈlɪmɪt] ,
as he advanced the throttle to its limit ,
作为 他 先进的 这 风门 到 它是 限制 ,
当他把油门推到极限时,
[ænd; ʌnd][set][ðə; ði][spɑːrk][ˈtaɪməɹ][æt; ət][ɪts][moʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pəˈzɪ(ə)n] .
and set the spark timer at its most advantageous position .
和 放 这 火花 定时器 在 它是 最多 有利 位置 :
将点火定时器设置在最有利的位置。

“ [fɪː; fɪ][kɑːnt][duː][ˈeni] [mɔːr] !
“ **She can't do any more !**
“ 她 不能 做 任何 更多的 !
“她再也做不了了! ”

“ [bleɪk] [ænd; ʌnd][dʒoʊ] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə][duː][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌt]] .
“ **Blake and Joe stood ready to do all possible , but it was not much .**
“ 布莱克 和 乔 站立 准备好 到 做 全部 可能的 , 但 它 曾是 不是 很多 :
“布莱克和乔做好了一切可能的准备, 但收效甚微。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði][ˈmoʊtər] .
They had to depend on the motor .
他们 有 到 依赖 在 这 发动机 :
他们不得不依靠马达。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [məˈʃiːn] [meɪd] [ɡʊd] .
And that machine made good .
和 那 机器 制成 好的 :
那台机器表现出色。

[ðə; ði] [prəˈpelər] , [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər][tuː; tə][foʊm] , [ˈsloʊli] [ʌvd] [ðə; ði][kraːft] [əˈhed] ,
The propeller , beating the muddy water to foam , slowly shoved the craft ahead ,
这 螺旋桨 , 殴打 这 浑 水 到 泡沫 , 缓慢地 推搡 这 工艺 前方 ,
[ænd; ʌnd][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
and to one side ,
和 到 一 边 ,
螺旋桨搅动着浑浊的水, 激起阵阵泡沫, 缓缓地推动着船身向前, 并向一侧偏转。

[ʌnˈtɪl] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [ˈlesnd] .
until , finally , the pull of the cross - current was lessened .
直到 , 最后 , 这 拉 的 这 叉 - 当前的 曾是 减少 :
直到最后, 横向水流的拉力减弱了。

[ðen] , [ˈɡæðərɪŋ] [spiːd] , [ðə; ði][boʊt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ˈtʃæn(ə)] .
Then , gathering speed , the boat made her way into the main channel .
然后 , 采集 速度 , 这 船 制成 她 方式 进入 这 主要的 渠道 :
然后, 船只加速驶入主航道。

“ [seɪf] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] ! ” [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Safe — for a while at least ! ” cried Mr . Ringold .**
“ 安全的 — 为了 一个 尽管 在 至少 ! ” 哭 先生 : 林戈尔德 :
“安全了——至少暂时安全了!”林戈尔德先生喊道。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd] [ˈræðər] [ˈʌnˈnəːvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
The danger to which they had been exposed rather unnerved them for the
这 危险 到 哪个 他们 有 到过 裸露 相当 不安 他们 为了 这
[taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
time being .
时间 存在 .

他们所面临的危险让他们一时有些不安。

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈteɪkɪŋ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpɪktʃərz]
All that afternoon they kept on down the great river , the boys taking occasional pictures
全部 那 下午 他们 保留 在 向下 这 伟大的 河 , 这 男孩们 采取 偶然 图片
.
.
.

整个下午，他们沿着大河一路向下，男孩们时不时地拍些照片。

[ðə; ði][reɪn] [stɪl] [held] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈθæŋkfl]
The rain still held off , for which they were very thankful .
这 雨 仍然 握住 离开 , 为了 哪个 他们 是 非常 感恩 .

雨一直没下，他们对此非常感激。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiːd] [ˈbetər] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ And now we'd better look for a good place at which to tie up for the
“ 和 现在 我们会 更好的 看 为了 一个 好的 地方 在 哪个 到 领带 向上 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“现在我们最好找个好地方停泊过夜。”

“ [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] , [wen] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [wei]
“ remarked Mr . Ringold , when preparations for supper were under way .
“ 评论 先生 . 林戈尔德 , 什么时候 准备工作 为了 晚餐 是 在下面 方式 .

“当晚饭的准备工作正在进行时，林戈尔德先生说道。”

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] , [dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðæt] [bend] , “ [spəʊk] [bleɪk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
“ That looks like a good place , just around that bend , “ spoke Blake , pointing to
“ 那 看起来 喜欢 一个 好的 地方 , 只是 大约 那 弯曲 , “ 辐 布莱克 , 指向 到
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

“那边看起来是个好地方，就在拐弯处，”布莱克指着那儿说道。

“ [wiːl] [meɪk] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , “ [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ We'll make for it , “ decided the manager .
“ 出色地 制作 为了 它 , “ 决定 这 经理 .

“我们一定能做到，”经理决定道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bend] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] “ [kʌt] - [ɔːf] “ [ˈhævɪŋ]
As they went along they found that the bend was caused by a “ cut - off “ having
作为 他们 去 沿着 他们 成立 那 这 弯曲 曾是 导致 经过 一个 “ 切 - 离开 “ 拥有
[meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃæn(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] ,
made a new channel for itself ,
制成 一个 新的 渠道 为了 本身 ,

他们继续前行，发现河道弯曲是由于某个“断流”开辟了一条新的河道造成的。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːm] .
to the left of the main stream .
到 这 左边 的 这 主要的 溪流 .

在主流的左侧。

[ðɪs] “ [kʌt] - [ɔ:f] ” [wʌz; wəz][ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd] [di:pər][ðæn; ðən][ˈeni] [ðei] [hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər] .
This “ cut - off ” was larger and deeper than any they had yet encountered .
这 “ 切 - 离开 ” 曾是 更大的 和 更深 比 任何 他们 有 然而 遭遇 .

这个“断层”比他们之前遇到的任何断层都更大更深。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; ei] [mæs] [ʌv; əv] [dəˈbri:] , [tu:] ,
It was bringing down a mass of debris , too ,
它 曾是 带来 向下 一个 大量的 的 碎片 , 也 ,
它还带落了大量的碎片。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ker] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ˈnævəgeɪtɪŋ] [nɪr] [aɪˈti:] .
and some care had to be used in navigating near it .
和 一些 关心 有 到 是 用过的 在 导航 靠近 它 .
因此，在附近航行时需要格外小心。

“ [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ə; ei] [plers] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , ” [drˈsaɪdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **That will do for a place to spend the night , “ decided Mr . Ringold ,**
“ 那 将要 做 为了 一个 地方 到 花费 这 夜晚 , ” 决定 先生 . 林戈尔德 ,
“这里可以凑合过夜,”林戈尔德先生决定道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ˈslɑ:rtli] .
as he shifted his course slightly .
作为 他 转移 他的 课程 轻微地 .
他稍微改变了航向。

[ðei] [wɜ:r; wər][bɪˈhaɪnd][ə; ei] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðei] [ˈraʊndɪd] [aɪˈti:] ,
They were behind a wooded point , and , as they rounded it ,
他们 是 在后面 一个 树木繁茂的 观点 , 和 , 作为 他们 圆润 它 ,
他们躲在一处树木茂密的岬角后面，当他们绕过岬角时，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ˈʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
the two boys uttered cries of astonishment .
这 二 男孩们 说出 哭泣 的 惊讶 .
两个男孩发出惊呼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第5/10页

[fɔːr; fər] , [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [tɜːrnd] [kəmˈpliːtli]
For , coming straight toward them , was a small house , turned completely
为了 , 未来 直的 朝向 他们 , 曾是 一个 小的 房子 , 转向 完全地
[ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
upside down in the water .
上行 向下 在 这 水 :

因为，正朝他们驶来的是一座小房子，它在水中完全翻了个底朝天。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈtʃɑːrli] [haʊs]
CHARLIE HOUSE
查理 房子

查理之家

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **Look at that ! ” cried Joe .**
“ 看 在 那 ! ” 哭 乔 :

“快看！”乔喊道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ˈekəʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **I should say so ! ” echoed his chum .**
“ 我 应该 说 所以 ! ” 回声 他的 密友 :

“我倒觉得是这样！”他的朋友附和道。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [friːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ”
“ **Must have been a queer freak of the flood that could do that , ”**
“ 必须 有 到过 一个 酷儿 怪物 的 这 洪水 那 可以 做 那 , ”
[ˈkɑːmentəd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
commented Mr . Piper .
评论 先生 : 派珀 :

“一定是洪水中某个古怪的怪人才能做到那样，”派珀先生评论道。

“ [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
“ **Me for a picture ! ” exclaimed Joe , as he got out the camera .**
“ 我 为了 一个 图片 ! ” 惊呼 乔 , 作为 他 得到 出去 这 相机 :

“给我拍张照！”乔一边说着，一边拿出相机。

“ [ɪz][ðer; ðər] [laɪt] [ɪˈnʌf] ? ” [ˈkwestʃənd] [bleɪk] .
“ **Is there light enough ? ” questioned Blake .**
“ 是 那里 光 足够的 ? ” 被质问 布莱克 :

“光线够吗？”布莱克问道。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [rʌn] [ʌv; əv] [fɪlm] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **I guess so — for a short run of film , ” answered his chum , and then ,**
“ 我 猜测 所以 — 为了 一个 短的 跑步 的 电影 , ” 回答 他的 密友 , 和 然后 ,
[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ,
as the house ,
作为 这 房子 ,

“我想是的——就短片而言，”他的朋友回答道，然后，随着房子里的.....

[ɪn][ɪts] [kwɪr] [pə'ziʃ(ə)n] , ['drɪftɪd] [daʊn] [stri:m] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [ə'prəʊtɪt]
in its queer position , drifted down stream , and as the motor boat approached
在 它是 酷儿 位置 , 漂移 向下 溪流 , 和 作为 这 发动机 船 接近
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

它以一种奇特的姿态顺流而下，当摩托艇靠近它时，

[ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
the occupants seeking a safe place to tie up for the night ,
这 居住者 寻求 一个 安全的 地方 到 领带 向上 为了 这 夜晚 ,
船上人员正在寻找一个安全的地方过夜。

[dʒoʊ][gɑ:t][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mu:viŋ] ['pɪktʃərz] .
Joe got a series of moving pictures .
乔 得到 一个 系列 的 移动 图片 .
乔收到了一系列动态照片。

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][goʊz] — ['strændɪd] !
“ There it goes — stranded !
“ 那里 它 去 — 搁浅 !
“它搁浅了! ”

“ [kraɪd] [bleɪk] , [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
“ cried Blake , when his friend had finished grinding away at the crank of the
“ 哭 布莱克 , 什么时候 他的 朋友 有 完成的 研磨 离开 在 这 曲柄 的 这
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“布莱克喊道，这时他的朋友终于停止了摇动相机的摇柄。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] .
And , as he spoke , the house came to a sudden stop .
和 , 作为 他 辐 , 这 房子 来了 到 一个 突然 停止 .
就在他说话的时候，房子突然停了下来。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] [ru:f] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hæd; həd] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ]
Probably the roof which was submerged in the water , had struck against a
大概 这 屋顶 哪个 曾是 湮 在 这 水 , 有 击 反对 一个
['sændbɑ:r] ,
sandbar ,
沙洲 ,

可能是被淹没在水中的屋顶撞到了沙洲。

[ɔ:r][sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌndər] ['wɔ:tər] .
or some high place in the land that was under water .
或者 一些 高的 地方 在 这 土地 那 曾是 在下面 水 .
或者陆地上某个曾经被水淹没的高地。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [ʌpsaɪd] - [daʊn] ['dwelɪŋ] [tɜ:rnd] ['sləʊli] [ə'baʊt] , ['setld] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][tu:; tə]
At any rate , the upside - down dwelling turned slowly about , settled a little to
在 任何 速度 , 这 上行 - 向下 住宅 转向 缓慢地 关于 , 定居 一个 小的 到
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

总之，这间倒置的房屋缓缓转动了一下，略微向一侧倾斜。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənəri] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and then remained stationary in the water .
和 然后 剩余 静止的 在 这 水 .
然后便静止在水中。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈstrændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊv] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
It had stranded in a small cove , in which the moving picture boys , and
它 有 搁浅 在 一个 小的 海湾 , 在 哪个 这 移动 图片 男孩们 , 和
[ðər; ðər] [tuː] [frendz] ,
their two friends ,
他们的 二 朋友们 ,

它搁浅在一个小海湾里, 电影男孩们和他们的两个朋友就在那里。

[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
had also decided to take shelter for the night .
有 还 决定 到 拿 庇护所 为了 这 夜晚 .

也决定找个地方过夜。

“ [wiːl] [taɪ][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [bɪɡ] [triː] [ˈoʊvər][ðər; ðər] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **We'll tie up to that big tree over there , “ said Mr . Ringold ,**
“ 出色地 领带 向上 到 那 大的 树 超过 那里 , “ 说 先生 : 林戈尔德 ,
“我们会把绳子系在那边那棵大树上,”林戈尔德先生说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [oʊk] [ðæt] [ˈoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
pointing to a large oak that overhung the water .
指向 到 一个 大的 橡木 那 悬垂 这 水 .

指着一棵枝繁叶茂、悬于水面之上的大橡树。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [stænd] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [raɪz] [ˈhaɪər] . “
“ **I think that will stand , even though the waters rise higher . “**
“ 我 思考 那 将要 站立 , 甚至 尽管 这 水 上升 更高 . “
“我认为即使水位上涨, 这个结论也不会改变。”

“ [taɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , “ [ədˈvaɪzɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **Tie with a long rope , “ advised Mr . Piper .**
“ 领带 和 一个 长的 绳索 , “ 建议 先生 : 派珀 .

“用长绳子绑起来,”派珀先生建议道。

“ [ðə; ði][ˈrɪvər] [meɪ] [raɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **The river may rise suddenly in the night ,**
“ 这 河 可能 上升 突然 在 这 夜晚 ,

“河水可能在夜间突然上涨,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [held] [fæst][baɪ][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈkeɪb(ə)] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [raɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [taɪd]
and if we are held fast by a short cable , and can't rise with the ' tide
和 如果 我们 是 握住 快速地 经过 一个 短的 电缆 , 和 不能 上升 和 这 - 潮
,
,
,

如果我们被一根短缆绳束缚, 无法随波逐流,

- [wiːl] [sɪŋk] . “
- **we'll sink . “**
- 出色地 下沉 : “

“我们会沉没。”

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] , “ [ˈpraːmɪst] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **I'll look out for that , “ promised the manager .**
“ 患病的 看 出去 为了 那 , “ 承诺 这 经理 .

“我会留意的,”经理承诺道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪz][nɑːt] [ˈraɪzɪŋ] [soʊ][fæst] [naʊ] .
“ **But I think the river is not rising so fast now .**
“ 但 我 思考 这 河 是 不是 上升 所以 快速地 现在 .

但我认为现在河水上涨的速度没有那么快了。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wen] [wiː; wi][get] [nɪr] [ʃɔːr] . ”
We can tell when we get near shore . ”
我们 能 告诉 什么时候 我们 得到 靠近 支撑 . ”

我们能感觉到什么时候快到岸边了。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [mɔːr] [reɪn] , ” [rɪˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
“ **It looks like more rain ,** ” **remarked Joe , with a glance at the sky .**
“ 它 看起来 喜欢 更多的 雨 , ” 评论 乔 , 和 一个 瞥一眼 在 这 天空 .

“看来又要下雨了,”乔抬头看了一眼天空说道。

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] ; [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
“ **You wouldn't think there could be so much water ; would you ?** ”
“ 你 不会 思考 那里 可以 是 所以 很多 水 ; 会 你 ? ”

“你肯定想不到这里有这么多水吧?”

“ [ˈhɑːrdli] , ” [əˈgriːd] [bleɪk] .
“ **Hardly ,** ” **agreed Blake .**
“ 几乎 , ” 同意 布莱克 .

“未必,”布莱克同意道。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [fæst][wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] .
The work of making the boat fast was soon finished .
这 工作 的 制作 这 船 快速地 曾是 很快 完成的 .

提高船速的工作很快就完成了。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][oʊk] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd] [siːmd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [trʌŋk] , [ænd; ænd]
Certainly the oak tree to which they tied seemed , with its great trunk , and
当然 这 橡木 树 到 哪个 他们 系 似乎 , 和 它是 伟大的 树干 , 和
[sprɛd] [ʌv; əv] [ruːts] ,
spread of roots ,
传播 的 根 ,

当然,他们绑绳子的那棵橡树,树干粗壮,根系发达,看起来确实很像一棵大树。

[strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [flʌd] .
strong enough to withstand many a flood .
强的 足够的 到 经受 许多 一个 洪水 .

足够坚固,可以抵御多次洪水。

“ [ænd; ænd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [priˈper] [ðə; ði]
“ **And now for supper !** ” **cried Joe , it being his turn to prepare the**
“ 和 现在 为了 晚餐 ! ” 哭 乔 , 它 存在 他的 转动 到 准备 这
[ˈiːvɪŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

“现在该吃晚饭了!”乔喊道,轮到他准备晚饭了。

[ðə; ði][ˈgæsəliːn; ,gæsəˈliːn] [stoʊv] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] ,
The gasoline stove was started ,
这 汽油 火炉 曾是 开始 ,

汽油炉点燃了。

[ænd; ænd] [suːn] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈoʊdər][ʌv; əv][hæm][ænd; ænd] [egz] [ˈfloʊtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flʌd] [ˈwɔːtərz]
and soon the appetizing odor of ham and eggs floated over the flood waters
和 很快 这 令人垂涎的 气味 的 火腿 和 鸡蛋 漂浮 超过 这 洪水 水
,
:
,

很快,火腿和鸡蛋的诱人香味就飘过了洪水。

[fɔːr; fər][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfrendz] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ]
for our friends had purchased a supply at the last village where they
为了 我们的 朋友们 有 购买 一个 供应 在 这 最后的 村庄 在哪里 他们
[hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
had stopped to make inquiries .
有 停止 到 制作 查询 .

因为我们的朋友在他们停下来打听的最后一个村庄购买了补给品。

" [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ˈbɜːrdi] [liː] , [ænd; ænd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [ɪm] ,
" **I only hope Birdie Lee , and the rest of ' em ,**
" 我 仅有的 希望 小鸟 李 , 和 这 休息 的 呢 ,
我只希望伯蒂·李和其他人,

[ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] [ðɪs] , " [ˈmɜːmɜːd] [bleɪk] ,
are having as good a meal as this , " murmured Blake ,
是 拥有 作为 好的 一个 一顿饭 作为 这 , " 低声说道 布莱克 ,
"我们吃的饭菜也跟这顿一样美味,"布莱克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈhelpɪŋ] .
as he passed his plate for a second helping .
作为 他 通过了 他的 盘子 为了 一个 第二 帮助 .
他把盘子递过去, 要人再盛一份。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ænd; ænd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help]
" **I'd give a good deal to know where they are now , and be able to help**
" ID 给 一个 好的 交易 到 知道 在哪里 他们 是 现在 , 和 是 有能力的 到 帮助
[ðem; ðəm] . " **them . "**
他们 . "
"我非常想知道他们现在在哪里, 并能够帮助他们。"

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [wʊd] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ænd; ænd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈræðər]
" **I think we all would , " came from Mr . Ringold , and he spoke rather**
" 我 思考 我们 全部 会 , " 来了 从 先生 . 林戈尔德 , 和 他 辐 相当
[ˈsɑːləmli] . **solemnly .**
庄严地 .
"我想我们都会这么做,"林戈尔德先生说道, 他的语气相当严肃。

" [ɪts] [streɪndʒ] [wiː; wi][kɑːnt] [get] [ˈeni] [wɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **It's strange we can't get any word of them , " he went on .**
" 它是 奇怪的 我们 不能 得到 任何 单词 的 他们 , " 他 去 在 .
"奇怪的是, 我们一直没有他们的消息,"他继续说道。

" [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [wiː; wi] [meɪk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtelɪɡræf] [ˈsɜːrvɪs] ,
" **At the next town we make , if they have any telegraph service ,**
" 在 这 下一个 镇 我们 制作 , 如果 他们 有 任何 电报 服务 ,
"我们到达的下一个城镇, 如果他们有电报服务的话,

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈwaɪər][maɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈɑːfɪs] ,
I am going to wire my New York office ,
我 是 去 到 金属丝 我的 新的 约克 办公室 ,
我要给我的纽约办公室布线。

[ænd; ænd][æsk] [ɪf] [ˈeni] [wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] .
and ask if any word has been received there .
和 问 如果 任何 单词 有 到过 已收到 那里 .
并询问那边是否收到任何消息。

- [ˈpraːbəbli] [noʊz] [aɪ'd][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
Levinberg probably knows I'd be anxious about them , after hearing of the flood ,
- 大概 知道 ID 是 焦虑的 关于 他们 , 后 听力 的 这 洪水 ,
莱文伯格大概知道, 在听到洪水的消息后, 我会为他们感到焦虑。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [tuː; tə][ˈwaɪər][ˌem ˈiː] . ”
and he might think to wire me . ”
和 他 可能 思考 到 金属丝 我 . ”
他或许会想到给我装窃听器。”
“ [ˈprɪti] [bæd] [ˈtelɪgræf] [ˈsɜːrvɪs] , [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [naʊ] , [aɪ] [ges] , ” [ˈkɑːmentəd] [ˈmɪstər] .
“ **Pretty bad telegraph service , all along the river now , I guess ,** ” **commented Mr .**
“ 漂亮的 坏的 电报 服务 , 全部 沿着 这 河 现在 , 我 猜测 , ” 评论 先生 .
[ˈpaɪpər] .
Piper .
派珀 .

“我想，现在沿河一带的电报服务都很差了，”派珀先生评论道。
“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [θruː] , [ˈsʌmhʌʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **But they may be able to get a message through , somehow ,** ” **said the**
“ 但 他们 可能 是 有能力的 到 得到 一个 信息 通过 , 不知何故 , ” 说 这
[ˈmænɪdʒər] , [ˈhoʊpfəli] .
manager , hopefully .
经理 , 希望 .

“但他们或许能想办法把信息传达出去，”经理满怀希望地说。
“ [wiːl] [weɪt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [ˈæftər][aɪ] [send][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] ,
“ **We'll wait half a day or so , after I send the dispatch ,**
“ 出色地 等待 一半 一个 天 或者 所以 , 后 我 发送 这 派遣 ,
“我发出邮件后，我们会等半天左右。”

[ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ˈænsər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .
in case an answer should come back .
在 案件 一个 回答 应该 来 后退 .
以防收到回复。

“ [ˈsʌpər] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [bʌŋks] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
“ **Supper over , the bunks were arranged for the night .**
“ 晚餐 超过 , 这 上下铺 是 安排 为了 这 夜晚 .
晚饭后，床铺已经安排好了。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ˈkɑːmɜː , ˈkɑːlmɜː] [naʊ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [brɪˈɡæən]
The weather was calmer now than at any time since the storms began
这 天气 曾是 更平静 现在 比 在 任何 时间 自从 这 暴风雨 开始
[ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈflʌd] .
that had caused the flood .
那 有 导致 这 洪水 .
现在的天气比引发洪水的暴风雨开始以来的任何时候都要平静。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][set] .
The sun shone through the clouds a little , as it set .
这 太阳 闪耀 通过 这 云 一个 小的 , 作为 它 放 .
夕阳西下时，阳光透过云层洒下些许光芒。

[bleɪk] [ænd; ʌnd][dʒoʊ] , [ɑːn][ðə; ði][ˈæftər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] , [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
Blake and Joe , on the after deck of the motor boat , looked about them .
布莱克 和 乔 , 在 这 后 甲板 的 这 发动机 船 , 看起来 关于 他们 .
布莱克和乔站在摩托艇的后甲板上，环顾四周。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [stretʃt] [ə; eɪ][væst][ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈwɔːtərz] .
On all sides stretched a vast extent of waters .
在 全部 侧面 拉伸 一个 广阔的 程度 的 水 .
四周都是浩瀚的水域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [nɪr] [ɔːr] ,
They had driven a stake in near shore ,
他们 有 驱动 一个 赌注 在 靠近 支撑 ,
他们在近岸打入了一根木桩，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['erb(ə)l] , [həʊ'veər] , [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [mʌt] .
not being able , however , to distinguish much .
不是 存在 有能力的 , 然而 , 到 区分 很多 .

然而, 却无法分辨出太多东西。

“ [həʊ] [du:][ju:; jʊ][ækt][ɪn][æn; ən] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [həʊs] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **How do you act in an upside - down house ?** ” **asked Joe .**
“ 如何 做 你 行为 在 一个 上行 - 向下 房子 ? ” 问 乔 .

“在一栋颠倒的房子里该怎么行动呢？”乔问道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **You have to walk on the ceiling , of course ,** ” **answered his chum .**
“ 你 有 到 走 在 这 天花板 , 的 课程 , ” 回答 他的 密友 .

“当然, 你得在天花板上行走,”他的朋友回答道。

“ [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
“ **The ceiling is the floor and the floor the ceiling .**
“ 这 天花板 是 这 地面 和 这 地面 这 天花板 .

“天花板就是地板, 地板就是天花板。”

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。

“ [ðeɪ] [krɔ:ld] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
“ **They crawled in through a window .**
“ 他们 爬行 在 通过 一个 窗户 .

他们从窗户爬了进去。

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][step][ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n]
As Blake had said , they had to step on the ceiling , and with caution
作为 布莱克 有 说 , 他们 有 到 步 在 这 天花板 , 和 和 警告
 , [tu:] ,
 , **too** ,
 , 也 ,

正如布莱克所说, 他们必须踩在天花板上, 而且还要小心翼翼。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [læθ] [ænd; ənd]['plæstər] .
for it was only lath and plaster .
为了 它 曾是 仅有的 板条 和 石膏 .

因为它只不过是木条和灰泥而已。

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sæɡɪŋ] ['kɑ:rpɪt] [stɪl] [tækt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Over their heads was the floor , with the sagging carpet still tacked to it .
超过 他们的 头部 曾是 这 地面 , 和 这 下垂 地毯 仍然 已钉住 到 它 .

他们头顶是地板, 上面还钉着已经塌陷的地毯。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [tu:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt]
Of course all the furniture was on the ceiling , too , and it was in great
的 课程 全部 这 家具 曾是 在 这 天花板 , 也 , 和 它 曾是 在 伟大的
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

当然, 所有的家具也都堆在了天花板上, 现场一片混乱。

['bjʊrəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪdz] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['plæstər] ,
Bureaus had fallen on their sides , smashing the plaster ,
局 有 倒下 在 他们的 侧面 , 粉碎 这 石膏 ,

办公室侧翻在地, 石膏墙面摔碎了。

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʊks] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
and pictures had dropped from their hooks and lay on the ceiling .
和 图片 有 掉落 从 他们的 钩子 和 躺在 这 天花板 .
照片从挂钩上掉下来，散落在天花板上。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] - [ru:ft] [wʌn] ,
The house was a flat - roofed one .
这 房子 曾是 一个 平坦的 - 有顶棚 一 ,
那是一栋平顶房子。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌndər] ['wɔ:tər] .
and all of what had been the third story was now under water .
和 全部 的 什么 有 到过 这 第三 故事 曾是 现在 在下面 水 .
原先的三楼现在全部被淹没了。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] , [ɔ:r] [wʌt] [hæd; həd]
The third story was now the cellar , and the cellar , or what had
这 第三 故事 曾是 现在 这 地窖 , 和 这 地窖 , 或者 什么 有
[kɔris'pɒndɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
corresponded to it ,
对应 到 它 ,
第三层现在变成了地窖，而地窖，或者说曾经与地窖对应的地方，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ætlɪk] .
was the attic .
曾是 这 阁楼 .
那是阁楼。

[ðoʊ] ,
Though ,
尽管 ,
尽管，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [haʊs]
as the bottom of the cellar had been left on the ground when the house
作为 这 底部 的 这 地窖 有 到过 左边 在 这 地面 什么时候 这 房子
[wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ,
was washed from the foundations ,
曾是 洗过 从 这 基础 ,
由于房屋被洪水冲毁时，地窖底部被留在了地面上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] " ['ætlɪk] . "
there was no roof to the " attic . "
那里 曾是 不 屋顶 到 这 " 阁楼 . "
“阁楼”没有屋顶。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ! " ['mɜ:mɜ:d] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] ,
" Quite a mix - up ! " murmured Joe , as they went from room to room ,
" 相当 一个 混合 - 向上 ! " 低声说道 乔 , 作为 他们 去 从 房间 到 房间 ,
“真是乱成一团！”乔一边嘟囔着，一边和他们从一个房间走到另一个房间。

['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənɪŋz] .
stepping over the tops of the door openings .
步进 超过 这 最高额 的 这 门 开口 .
跨过门洞顶部。

[bedz] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ru:mz; rʊmz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Beds and furniture were piled in confusion in the different rooms , much of
床 和 家具 是 堆积 在 困惑 在 这 不同的 房间 , 很多 的
[ðə; ði] [stʌf] ['bi:ɪŋ] ['brʊkən] .
the stuff being broken .
这 东西 存在 破碎的 .
各个房间里床铺和家具杂乱地堆放着，很多东西都破损了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eɪd ənsɪz] , [tuː] , [ðæt] ['wɔːtər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,
There were evidences , too , that water had come in some of the rooms ,
那里 是 证据 , 也 , 那 水 有 来 在 一些 的 这 房间 ,

还有证据表明, 有些房间曾进过水。

[prəːbəbli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [dreɪnd] [aʊt] ,
probably when the house turned over , but it had drained out ,
大概 什么时候 这 房子 转向 超过 , 但 它 有 排水 出去 ,
可能是房子翻过来的时候, 但水已经流光了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔːr] ['sekənd] ['stɔːri] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] .
and now the rooms on the middle or second story were comparatively dry .
和 现在 这 房间 在 这 中间 或者 第二 故事 是 比较 干燥 .
现在, 二楼或中间楼的房间相对干燥一些。

“ [lets] [goʊ] [ʌp'sterz] , [ɔːr] , ['ræðər] , [daʊn'sterz] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['stɔːri] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
“ **Let's go upstairs , or , rather , downstairs , to the first story ,** ” **suggested Blake .**
“ 我们来吧 去 楼上 , 或者 , 相当 , 楼下 , 到 这 第一的 故事 , ” 建议 布莱克 .
“我们上楼吧, 或者更确切地说, 下楼去一楼,”布莱克建议道。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['bɑːtəm] [flɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [mɔːr] [kən'fjuːz(ə)n] .
Once on the top , or , rather , bottom floor , the boys found more confusion .
一次 在 这 顶部 , 或者 , 相当 , 底部 地面 , 这 男孩们 成立 更多的 困惑 .
到了顶层 (或者更确切地说是底层), 男孩们发现情况更加混乱了。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['teɪbl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The dining room table had fallen with its legs in the air ,
这 用餐 房间 桌子 有 倒下 和 它是 腿 在 这 空气 ,
餐桌倒了, 桌腿朝天。

[ænd; ənd] [paɪld] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'feɪ] [ænd; ənd] [tʃerz] .
and piled about it was a buffet and chairs .
和 堆积 关于 它 曾是 一个 自助餐 和 椅子 .
周围堆放着自助餐台和椅子。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [leɪ] [ə'baʊt] , ['broʊkən][ænd; ənd] [krækt] .
The dishes lay about , broken and cracked .
这 菜肴 躺 关于 , 破碎的 和 裂纹 .
盘子散落在地上, 破碎不堪。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
In the kitchen the weight of the stove , falling from the floor to the ceiling ,
在 这 厨房 这 重量 的 这 火炉 , 坠落 从 这 地面 到 这 天花板 ,
厨房里, 炉灶的重量从地板一直掉到天花板上。

[hæd; həd] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [læθ] [ænd; ənd]['plæstər] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
had caused it to crash through the lath and plaster , in which it was
有 导致 它 到 碰撞 通过 这 板条 和 石膏 , 在 哪个 它 曾是
[ɪm'bedɪd] ,
imbedded ,
嵌入式 ,
导致它撞穿了嵌入其中的木条和灰泥墙。

[pɑːrtli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .
partly covered by the cooking utensils .
部分 涵盖 经过 这 烹饪 餐具 .
部分被烹饪用具遮盖。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [hɪr] , ” [ˈkɑːmentəd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði]
“ **Nothing much of value here** , ” **commented Blake** , **as they walked about on the**
“ 没有什么 很多 的 价值 这里 , ” 评论 布莱克 , 作为 他们 步行 关于 在 这
[ˈsiːlɪŋz] .
ceilings .
天花板 .

“这里没什么值钱的东西,”布莱克一边说着,一边和他们在天花板上走来走去。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [ʌp] ; [ɔːr] , [ˈræðər] , [ˌdaʊnˈsterz] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ **Let's go back up ; or , rather , downstairs** , ” **suggested Joe** .
“ 我们来吧 去 后退 向上 ; 或者 , 相当 , 楼下 , ” 建议 乔 .

“我们上去吧; 或者更确切地说, 下楼去,”乔建议道。

“ [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **Find anything ?** ” **asked the manager** .
“ 寻找 任何事物 ? ” 问 这 经理 .

“找到什么了吗? ”经理问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈseɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊnərz] , ” [bleɪk] [ˈænsər] .
“ **Nothing worth saving for the owners** , ” **Blake answered** .
“ 没有什么 值得 保存 为了 这 所有者 , ” 布莱克 回答 .

“对业主来说, 没有什么值得保留的,”布莱克回答道。

“ [wel] , [ðen] , [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **Well , then , we'd better be getting back** , ” **suggested Mr . Piper** .
“ 出色地 , 然后 , 我们会 更好的 是 获得 后退 , ” 建议 先生 . 派珀 .

“那么, 我们最好回去吧。”派珀先生建议道。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ðɪs] [haʊs] [meɪ] [goʊ] [əˈdrɪft] ,
“ **It will soon be dark** , **and there's no telling when this house may go adrift** ,
“ 它 将要 很快 是 黑暗的 , 和 有 不 讲述 什么时候 这 房子 可能 去 漂流 ,
“天色很快就要黑了, 谁也说不准这房子什么时候会漂走。”

[ɔːr][tɜːrən] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [əˈɡen] .
or turn right - side up again .
或者 转动 正确的 - 边 向上 再次 .

或者翻回正面。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː] [dʌz] .
I don't want to be in it when it does .
我 不 想 到 是 在 它 什么时候 它 做 .

我不想身处其中。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈɡen] , [tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [boʊt] ,
“ **They were about to crawl out of the window again** , **to get into their boat** ,
“ 他们 是 关于 到 爬行 出去 的 这 窗户 再次 , 到 得到 进入 他们的 船 ,
他们正准备再次从窗户爬出去, 登上他们的船。

[wen] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [kraɪ] [stɑːpt] [ðəm; ðəm] .
when a curious cry stopped them .
什么时候 一个 好奇的 哭 停止 他们 .

一声好奇的叫声让他们停了下来。

“ [hɑːrk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] .
“ **Hark !** ” **exclaimed Blake** .
“ 听着 ! ” 惊呼 布莱克 .

“听!”布莱克惊喊道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ **What was that ?** ”
“ 什么 曾是 那 ? ”

“那是什么? ”

“ [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“ **It sounded like someone crying , ” said Mr . Piper .**
“ 它 听起来 喜欢 某人 哭泣 , ” 说 先生 : 派珀 :

“听起来像是有人在哭,”派珀先生说。

“ ['mæmə] ! ['mæmə] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kɔ:l] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz] .

“ **Mamma ! Mamma ! ” came the plaintive call from one of the bedrooms .**
“ 妈妈 ! 妈妈 ! ” 来了 这 哀怨 称呼 从 一 的 这 卧室 :

“妈妈! 妈妈!”其中一个卧室里传来哀怨的呼喊声。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] ! ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“ **It is someone crying ! ” decided the manager .**
“ 它 是 某人 哭泣 ! ” 决定 这 经理 :

“有人在哭!”经理断定道。

“ [ænd; ənd][ɪn] [hɪr] , [tu:] , ” ['ædɪd] [bleɪk] ,

“ **And in here , too , ” added Blake ,**
“ 和 在 这里 , 也 , ” 额外 布莱克 ,

“这里也有,”布莱克补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tʒ:rn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

as he made a turn in the direction of the sound .
作为 他 制成 一个 转动 在 这 方向 的 这 声音 :

他朝着声音传来的方向转了个身。

[ə'gen] [aɪ 'ti:] [keɪm] — [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)][kraɪ] :

Again it came — a pitiful cry :
再次 它 来了 — 一个 可怜 哭 :

它又来了——一声凄厉的哭喊:

“ ['mæmə] !

“ **Mamma !**
“ 妈妈 !

“妈妈!

[aɪ][wa:nt][ju:; jʊ] ! ”

I want you ! ”
我 想 你 ! ”

我想要你!

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

“ **Where are you ?**
“ 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:lʊd] [bleɪk] .

Who are you ? ” asked Mr . Ringold , as he and the others followed Blake .
WHO 是 你 ? ” 问 先生 : 林戈尔德 , 作为 他 和 这 其他的 随后 布莱克 :

“你是谁?”林戈尔德先生问道, 他和其他人跟在布莱克身后。

[ænd; ənd][ðər; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'mɪd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['bedkloʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [hɪðər'tu:]

And there , sitting up amid a pile of bedclothes in a corner , hitherto
和 那里 , 坐着 向上 之中 一个 桩 的 床上用品 在 一个 角落 , 迄今为止

[ʌnəb'zɜ:rvd] ,

unobserved ,
未被观察到的 ,

在那里, 他坐在角落里一堆被褥中, 此前一直无人注意,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrʒ] [oʊld] .

was a small boy , about eight years old .
曾是 一个 小的 男生 , 关于 八 年 老的 :

那是一个小男孩, 大约八岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [dʒʌst] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .
He had evidently just awakened , and was starting to cry .
他 有 显然 只是 觉醒 , 和 曾是 开始 到 哭 .
他显然刚刚醒来, 开始哭泣。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈsliːpi] [aɪz] .
He rubbed his sleepy eyes .
他 摩擦 他的 困 眼睛 .
他揉了揉惺忪的睡眠。

“ [wel] , [maɪ][ˈlɪt(ə)][mæn] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ˈkaɪndli] .
“ **Well , my little man , who are you ?** ” **asked the manager , kindly .**
“ 出色地 , 我的 小的 男人 , WHO 是 你 ? ” 问 这 经理 , 亲切地 .
“哟, 小家伙, 你是谁啊?”经理和蔼地问道。

[aɪm] [ˈtʃɑːrli] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , “ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈmæmə] . ”
“ **I'm Charlie , “ was the answer , “ and I want my mamma . “**
“ 我是 查理 , “ 曾是 这 回答 , “ 和 我 想 我的 妈妈 . “
“我是查理,”他回答说, “我要妈妈。”

“ [ˈtʃɑːrli] ; [eɪ] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
“ **Charlie ; eh ?** ” **went on the manager .**
“ 查理 ; 嗯 ? ” 去 在 这 经理 .
“查理? 嗯?”经理继续说道。

“ [wel] , [tel] [juː ˈes][jər; jər] [ˈlʌðər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][jər; jər] [ˈmæmə] .
“ **Well , tell us your other name , and maybe we can find your mamma**
“ 出色地 , 告诉 我们 你的 其他 姓名 , 和 或许 我们 能 寻找 你的 妈妈
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .
“那么, 告诉我们你的另一个名字, 或许我们能帮你找到你的妈妈。”

[wɒts] [jər; jər][læst] [neɪm] ? “
What's your last name ? ”
是什么 你的 最后的 姓名 ? “

你的姓氏是什么?

“ [eɪnt] [gɑːt] [nʌn] .
“ **Ain't got none .**
“ 不是 得到 没有任何 .

“我一个也没有。”

[aɪm][dʒʌst] [ˈtʃɑːrli] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈmæmə] ! “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
I'm just Charlie , and I want my mamma ! “ was the answer .
我是 只是 查理 , 和 我 想 我的 妈妈 ! “ 曾是 这 回答 .
“我叫查理, 我要妈妈!”他回答道。

“ [dʒʌst] [ˈtʃɑːrli] , “ [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .
“ **Just Charlie , “ went on Mr . Ringold .**
“ 只是 查理 , “ 去 在 先生 . 林戈尔德 .
“就是查理,”林戈尔德先生继续说道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
“ **Well , I guess we'll have to take you along with us ,**
“ 出色地 , 我 猜测 出色地 有 到 拿 你 沿着 和 我们 ,
“好吧, 看来我们得带你一起走了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][jər; jər] [ˈmæmə] .
and we'll try to find your mamma .
和 出色地 尝试 到 寻找 你的 妈妈 .
我们会尽力找到你的妈妈。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˈtʃɑːrli] — [ɜːr; ər] — [wel] , - [dʒʌst] - [ˈtʃɑːrli] ?
Will you come with us , Charlie — er — well , ' just ' Charlie ?
将要 你 来 和 我们 , 查理 — 呃 — 出色地 , - 只是 - 查理 ?

查理, 你愿意跟我们一起吗? 呃, 好吧, 就叫你“查理”吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] .
" and he smiled at the little chap .
" 和 他 微笑 在 这 小的 小伙子 .

“然后他对着那个小家伙笑了笑。”

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɑːrli] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Call him Charlie House , " suggested Joe , with a smile .
" 称呼 他 查理 房子 , " 建议 乔 , 和 一个 微笑 .

“叫他查理·豪斯吧,”乔笑着建议道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [soʊ][kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɑːrli] [haʊs] . "
" We found him in a house , so call him Charlie House . "
" 我们 成立 他 在 一个 房子 , 所以 称呼 他 查理 房子 . "

“我们在一栋房子里发现了他, 所以就叫他查理·豪斯吧。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] !
" Good idea !
" 好的 主意 !

“好主意! ”

[wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
We will ! " decided the manager .
我们 将要 ! " 决定 这 经理 .

“我们一定会! ”经理决定道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˈtʃɑːrli] [haʊs] ? "
" Will you come with us , Charlie House ? "
" 将要 你 来 和 我们 , 查理 房子 ? "

“查理·豪斯, 你愿意跟我们一起走吗? ”

" [jes] , [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [ˈbedkloʊðz]
" Yes , I'll come with you , " answered the boy , as he threw off the bedclothes
" 是的 , 患病的 来 和 你 , " 回答 这 男生 , 作为 他 扔 离开 这 床上用品
.
.
.

“好的, 我跟你一起去。”男孩一边回答, 一边掀开了被子。

" [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒʌst] [ˈtʃɑːrli] . "
" But my name is just Charlie . "
" 但 我的 姓名 是 只是 查理 . "

“但我的名字就叫查理。”

" [wel] , [dʒʌst] [ˈtʃɑːrli] , [ɔːr] [ˈtʃɑːrli] [haʊs] , [kʌm] [ə'bɔːŋ] [ðen] .
" Well , Just Charlie , or Charlie House , come along then .
" 出色地 , 只是 查理 , 或者 查理 房子 , 来 沿着 然后 .

“好吧, 就叫查理, 或者查理之家, 一起来吧。”

[aɪ][ɪk'spekt] [jʊə(r)] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [wiːl] [fiːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ]
I expect you're hungry , and we'll feed you , and do all we can for you
我 预计 你是 饥饿的 , 和 出色地 喂养 你 , 和 做 全部 我们 能 为了 你
.
.
.

我知道你饿了, 我们会给你吃的, 也会尽我们所能帮助你。

” [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [sed] .
” **the manager said** .
” 这 经理 说 .

经理说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [tʰaɪldhʊd] , [ðæt] [noʊz] [noʊ] [fɪr] ,
With the confidence of childhood , that knows no fear ,
和 这 信心 的 童年 , 那 知道 不 害怕 ,
带着孩童般无所畏惧的自信，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈres,kju:ɜ:z] .
the boy walked over the ceiling toward the rescuers .
这 男生 步行 超过 这 天花板 朝向 这 救援人员 .
男孩越过天花板，走向救援人员。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][dɪsˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈɡraɪmi][frʌm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] .
His clothing was in disorder , and his face was grimy from crying .
他的 衣服 曾是 在 紊乱 , 和 他的 脸 曾是 肮脏的 从 哭泣 .
他衣衫褴褛，脸上哭得满是污垢。

[ˈeɪvɪdəntli] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [hi:; hi][hæd; həd][kraɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [sli:p] .
Evidently , after the accident , he had cried himself to sleep .
显然 , 后 这 事故 , 他 有 哭 他自己 到 睡觉 .
显然，事故发生后，他哭着睡着了。

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [haʊs] [kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət] [ɡest] .
How he came to be alone in the overturned house could be but guessed .
如何 他 来了 到 是 独自的 在 这 翻覆 房子 可以 是 但 猜对了 .
他为何独自一人待在倾覆的房子里，恐怕只能靠猜测了。

” [wɒts] [ðæt] ? ” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [bleɪk] .
” **What's that ? ” suddenly cried Blake .**
” 是什么 那 ? ” 突然 哭 布莱克 .
“那是什么？”布莱克突然喊道。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [si:md] [tu:; tə] [ˈfeɪk] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] .
The whole house seemed to shake and tremble .
这 所有的 房子 似乎 到 摇 和 颤抖 .
整栋房子似乎都在摇晃颤抖。

” [ʃi:z] [əˈdrɪft] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rɪn][ˈoʊvər] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .
” **She's adrift again , and going to turn over ! ” yelled Joe .**
” 她是 漂流 再次 , 和 去 到 转动 超过 ! ” 大喊 乔 .
“她又漂走了，要翻船了！”乔喊道。

” [kʌm] [ɑ:n] !
” **Come on !**
” 来 在 !

“快点！

[lets] [get] [aʊt] !
Let's get out !
我们来吧 得到 出去 !

我们走吧！

” [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈraɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
” **It was evident that the dwelling was going to be righted by the flood ,**
” 它 曾是 明显 那 这 住宅 曾是 去 到 是 右 经过 这 洪水 ,
很明显，洪水会把这栋房子夷为平地。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈtɪltɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
for it tilted more and more .
为了 它 斜 更多的 和 更多的 .
因为它倾斜得越来越厉害。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər]

LOOKING	FOR	MOTHER
寻找	为了	母亲

寻找母亲

“ [lʊk] [aʊt] ！ ”

Look out ！
看 出去 ！

“小心！ ”

“ [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bəʊt] ！ ”

Make for the boat ！
制作 为了 这 船 ！

“快上船！ ”

“ [græb] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ！ ”

Grab up the boy ！
抓住 向上 这 男生 ！

“抓住那孩子！ ”

“ [ˈlaɪvli] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ！

Lively , or it will be too late ！
热闹 , 或者 它 将要 是 也 晚的 ！

“行动起来，否则就太晚了！ ”

“ [ðʌs] [ɪksˈkleɪmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈres,kjuːɜːz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhɜːrɪd] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [nɪr]

Thus exclaiming , the rescuers made their hurried way toward the window , near
因此 惊呼 , 这 救援人员 制成 他们的 慌忙 方式 朝向 这 窗户 , 靠近

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] .

which the boat was tied .
哪个 这 船 曾是 系 .

“于是，救援人员一边喊着，一边匆匆走向船停靠的窗户。”

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ˈtʃɑːrli] [haʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [kɔːl]

Mr . Ringold had caught up Charlie House , as they had elected to call
先生 . 林戈尔德 有 捕捉 向上 查理 房子 , 作为 他们 有 当选 到 称呼

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

him , and ,
他 , 和 ,

林戈尔德先生追上了查理·豪斯（他们都这么称呼他），

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈʌðər]

with the child in his arms , was given the right of way — that is , the others
和 这 孩子 在 他的 武器 , 曾是 给定 这 正确的 的 方式 — 那 是 , 这 其他的

[stʊd] [əˈsaɪd] ,

stood aside ,
站立 旁边 ,

他怀里抱着孩子，被赋予了优先通行权——也就是说，其他人都让开了路。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈmænɪdʒər][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fɜːrst] .

and let the manager get to the window first .
和 让 这 经理 得到 到 这 窗户 第一的 .

让经理先到窗口去。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [swɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði]
Luckily the turning of the house was slow , and by a chance swirl of the
幸运的是 这 转弯 的 这 房子 曾是 慢的 , 和 经过 一个 机会 漩涡 的 这
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,

幸运的是, 房子转动的速度很慢, 而且由于水流偶然产生的漩涡,

[ðə; ði][ˈməʊtər][bəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] [ˈbrɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the motor boat had been swung broadside to the window .
这 发动机 船 有 到过 摇摆 舷侧 到 这 窗户 .

那艘摩托艇横着驶向窗户。

[ˈbɜːlsəʊ][ðə; ði] [ˈtɪltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] [wer]
Also the tilting of the house was in the direction of that side where
还 这 倾斜 的 这 房子 曾是在 这 方向 的 那 边 在哪里

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] ,
was the window by which they had entered ,
曾是 这 窗户 经过 哪个 他们 有 进入 ,

而且房子倾斜的方向也正是他们进入的那扇窗户所在的那一侧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [paːrt] , [ˌkɔːrəˈspaːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] , [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
so that the upper part , corresponding to the sill , was nearer to the water ,
所以 那 这 上 部分 , 相应的 到 这 窗台 , 曾是 更近 到 这 水 ,

因此, 与窗台对应的上部更靠近水面。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɔːr] [ˈiːzəli] [get][ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪti] .
so they could more easily get over it , and into the Clytie .
所以 他们 可以 更多的 容易地 得到 超过 它 , 和 进入 这 克莱蒂 .

这样他们就能更容易地克服困难, 进入克吕提亚。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld][hæd; həd] [lɪːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [aʊt]
In an instant Mr . Ringold had leaped into the boat and moved back out
在 一个 立即的 先生 . 林戈尔德 有 跳跃 进入 这 船 和 已搬 后退 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
of the way ,
的 这 方式 ,

林戈尔德先生瞬间跳上船, 向后退到一边。

[tuː; tə] [meɪk] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
to make space for the others .
到 制作 空间 为了 这 其他的 .

为其他人腾出空间。

“ [ɡoʊ] [əˈhed] , [bɔɪz] !
” **Go ahead , boys !**
” 去 前方 , 男孩们 !

“加油, 孩子们! ”

“ [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
” **cried Mr . Piper , as he stood to one side in the house , near the window ,**
” 哭 先生 . 派珀 , 作为 他 站立 到 一 边 在 这 房子 , 靠近 这 窗户 ,

“派珀先生站在屋子一旁, 靠近窗户的地方, 喊道,”

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] .
and waited for Blake and Joe .
和 等待 为了 布莱克 和 乔 .

然后等待布莱克和乔。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɡoʊ] ! ” [ɪnˈsɪstɪd] [bleɪk] .
” **No , you go ! ” insisted Blake .**
” 不 , 你 去 ! ” 坚持 布莱克 .

“不, 你去! ”布莱克坚持道。

“ [kʌm] [ɑ:n] — [dəʊnt][ˈɑ:rgju:] !
“ **Come on — don't argue !**
“ 来 在 — 不 争论 ！

“别争了！ ”

[ʃi:z] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][ˈoʊvər] [ə'gen] !
She's going to turn over again !
她是 去 到 转动 超过 再次 ！

她又要翻身了！

“ [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['glu:mi] [kə'mi:diən] ['ferli] [θɹʌst] , [fɜ:rst][dʒoʊ] ,
“ **cried Mr . Ringold , and then the gloomy comedian fairly thrust , first Joe ,**
“ 哭 先生 ； 林戈尔德 ； 和 然后 这 阴沉 喜剧演员 相当 推力 ； 第一的 乔 ；
[ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] ,
and then Blake ,
和 然后 布莱克 ；

“林戈尔德先生喊道，然后这位忧郁的喜剧演员径直冲了上去，先是乔，然后是布莱克。”

[θru:] [ðə; ði] ['windəʊ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sæʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
through the window , from which the sash had been broken .
通过 这 窗户 ； 从 哪个 这 窗扇 有 到过 破碎的 ；

透过窗户，窗扇已经破损。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] ['fa:lʊəd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['sekənd] [tu:] [su:n] .
The moving picture actor followed an instant later , and not a second too soon .
这 移动 图片 演员 随后 一个 立即的 之后 ； 和 不是 一个 第二 也 很快 ；

电影演员紧随其后，一秒也不晚。

“ [kʌt] [ðə; ði][roʊp] !
“ **Cut the rope !**
“ 切 这 绳索 ！

“割断绳子！ ”

“ [jeld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['tʃɑ:rlɪ] .
“ **yelled the manager , who was holding Charlie .**
“ 大喊 这 经理 ； WHO 曾是 保持 查理 ；

“经理喊道，他当时正抱着查理。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] , ['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
The boy was crying again , probably from fright .
这 男生 曾是 哭泣 再次 ； 大概 从 惊吓 ；

男孩又哭了起来，可能是吓坏了。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ki:n] - ['bleɪdɪd] [naɪf] , [bleɪk] ['sevəd] [ðə; ði]['keɪb(ə)] ,
With one stroke of his keen - bladed knife , Blake severed the cable ,
和 一 中风 的 他的 敏锐的 - 带刃的 刀 ； 布莱克 切断 这 电缆 ；

布莱克挥动锋利的刀刃，一刀就割断了电缆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
and the boat drifted away from the house .
和 这 船 漂移 离开 从 这 房子 ；

于是，船渐渐漂离了房子。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði][kra:ft] [fri:] [ðæn; ðən] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [greɪt] [swɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]
And , no sooner was the craft free than , amid a great swirl of the
和 ； 不 很快 曾是 这 工艺 自由的 比 ； 之中 一个 伟大的 漩涡 的 这

[ˈwɔ:tərz] ,
waters ,
水 ；

船刚一脱离束缚，便在巨大的水流漩涡中.....

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [tɜ:rnd] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] ,
the dwelling turned right - side up again ,
这 住宅 转向 正确的 - 边 向上 再次 ;

房子又重新翻正了。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz][ɪn'saɪd] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] ['si:lɪŋ] [tu:; tə] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the furniture and kitchen utensils inside falling from ceiling to floor with a
这 家具 和 厨房 餐具 里面 坠落 从 天花板 到 地面 和 一个
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

屋内的家具和厨房用具从天花板掉到地板上，发出砰的一声巨响。

[soʊ][bɪg][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪv] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt][ðə; ði] ['klɪti] [wʌz; wəz]
So big was the wave caused by this righting of the house that the Clytie was
所以 大的 曾是 这 海浪 导致 经过 这 纠正 的 这 房子 那 这 克莱蒂 曾是
['nɪrli] ['swɒmpt] .
nearly swamped .
几乎 淹没 .

房屋扶正引起的巨浪如此之大，以至于“克莱蒂号”几乎被淹没。

[ʃi; ji] [bə:bd] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [swel] , [ænd; ənd] [went] ['nɪrli] ['oʊvər] .
She bobbed about on the swell , and went nearly over .
她 波波德 关于 在 这 膨胀 , 和 去 几乎 超过 .

她在波浪中上下颠簸，差点翻船。

[bʌt; bət][ʃi; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['bælənst] [kra:ft] , [ænd; ənd] , [æftər][ə; eɪ][bɪt] ,
But she was a well balanced craft , and , after a bit ,
但 她 曾是 一个 出色地 均衡 工艺 , 和 , 后 一个 少量 ,

但她的技艺十分均衡，过了一段时间后，

[roʊd][ɑ:n][æn; ən]['i:v(ə)n] [ki:l] [wʌns] [mɔ:r] .
rode on an even keel once more .
骑 在 一个 甚至 龙骨 一次 更多的 .

再次平稳运行。

“ [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , [ðæt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ˈsɔ:ləmlɪ] , [æz; əz][hi; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt]
“ Narrow escape , that , ” said Mr . Ringold , solemnly , as he tried to comfort
“ 狭窄的 逃脱 , 那 , ” 说 先生 . 林戈尔德 , 庄严地 , 作为 他 尝试 到 舒适
[ˈtʃɑ:rlɪ] .
Charlie .
查理 .

“真是死里逃生啊，”林戈尔德先生严肃地说，一边试图安慰查理。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læd] [wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] :
The little lad was sobbing :
这 小的 小伙子 曾是 啜泣 :

小男孩在抽泣：

“ [aɪ] [ˈwɒnts] [maɪ] [ˈmæmə] , [aɪ] [dʌz] !
“ I wants my mamma , I does !
“ 我 想要 我的 妈妈 , 我 做 !

“我想要妈妈，真的！ ”

[aɪ] [ˈwɒnts] [maɪ] [ˈmæmə] !
I wants my mamma !
我 想要 我的 妈妈 !

我要妈妈！

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ! “
I want to go home ! ”
我 想 到 去 家 ! ”

我想回家！

“ [wi:l] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][jɔː; jər] [ˈmæmə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ”
“ We'll take you home , and to your mamma , as soon as we can , ”
“ 出色地 拿 你 家 , 和 到 你的 妈妈 , 作为 很快 作为 我们 能 , ”
[ˈprɑːmɪst] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,
promised the manager ,
承诺 这 经理 ,

“我们会尽快送你回家, 送你妈妈回来,”经理承诺道。

[ˈsuːðɪŋli] .
soothingly .
舒缓地 .

令人舒缓。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sli:p] [ɪn] [ðɪs] [naɪs] [boʊt] , [tuː; tə] - [naɪt] ?
“ But don't you want to sleep in this nice boat , to - night ? ”
“ 但 不 你 想 到 睡觉 在 这 好的 船 , 到 - 夜晚 ? ”
“但是, 你今晚不想睡在这艘漂亮的船上吗? ”

[ænd; ənd] [siː] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃuː] - [ˈtʃuː] [ˈendʒɪn] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And see , I'll make the choo - choo engine go for you .
和 看 , 患病的 制作 这 choo - choo 引擎 去 为了 你 .

你看, 我会让你开着小火车。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] ? “
Won't that be nice ? ”
惯于 那 是 好的 ? ”

那岂不是很好吗?

“ [jes] , “ [ˈænsər] [ˈtʃɑːrli] , [naʊ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .
“ Yes , “ answered Charlie , now , smiling through his tears . ”
“ 是的 , “ 回答 查理 , 现在 , 微笑 通过 他的 眼泪 . ”

“是的,”查理回答道, 脸上带着泪水和微笑。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][wʌz; wəz] [set] [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn] [daʊn] [stri:m] ,
The motor was set going , and , as the house drifted on down stream ,
这 发动机 曾是 放 去 , 和 , 作为 这 房子 漂移 在 向下 溪流 ,
[ˈʌpraɪt] [wʌns] [mɔːr] ,
upright once more ,
直立 一次 更多的 ,

马达启动了, 房子顺流而下, 再次直立起来。

[ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsændbɑːr][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈstrændɪd] ,
and freed from the sandbar on which it had stranded ,
和 自由 从 这 沙洲 在 哪个 它 有 搁浅 ,

它从搁浅的沙洲上脱困下来,

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [wʌz; wəz] [stiəd] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [oʊk] [triː] ,
the motor boat was steered toward the big oak tree ,
这 发动机 船 曾是 转向 朝向 这 大的 橡木 树 ,

摩托艇朝着那棵大橡树驶去,

[wer] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
where she was to be tied for the night .
在哪里 她 曾是 到 是 系 为了 这 夜晚 .

她当晚将被绑在那里。

[ˈtʃɑːrli] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] ,
Charlie House was so interested now , in the working of the machinery ,
查理 房子 曾是 所以 感兴趣的 现在 , 在 这 在职的 的 这 机械 ,

查理·豪斯现在对机器的运作非常感兴趣。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['veriəs] ['nɑ:v(ə)] [saɪts] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['mɒvətər][kra:ft] , [ðæt][hi;; hi][fər'ga:t][hɪz; ɪz]
and the various novel sights aboard the motor craft , that he forgot his
和 这 各种各样的 小说 景点 船上 这 发动机 工艺 , 那 他 忘了 他的
['ləʊnlɪnəs] .
loneliness .
孤独 .

船上各种新奇的景象让他忘记了孤独。

[bleɪk] [sprɛd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] [ænd; ʌnd][dʒæm] ,
Blake spread him some bread and jam ,
布莱克 传播 他 一些 面包 和 果酱 ,
布莱克给他抹了些面包和果酱 ,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['tempərəri] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] [weɪf] .
and this completed the temporary happiness of the poor little waif .
和 这 完全的 这 暂时的 幸福 的 这 贫穷的 小的 孤儿 .
可怜的小孤女的短暂快乐就此结束了。

['leɪtər][hi;; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mɔ:r] ['sʌpər] , [wɪθ] [hi;; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] ,
Later he was given more supper , which he ate with a fine appetite ,
之后 他 曾是 给定 更多的 晚餐 , 哪个 他 吃 和 一个 美好的 食欲 ,
后来他又吃了些晚饭, 胃口很好。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt][hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪ'dəʊt] [fu:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
showing that he must have been without food for some time .
显示 那 他 必须 有 到过 没有 食物 为了 一些 时间 .
这说明他肯定已经有一段时间没吃东西了。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spər] [bʌŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['klɪti] , [ænd; ʌnd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
There was a spare bunk on the Clytie , and Charlie , the traces of his
那里 曾是 一个 空闲的 假寐 在 这 克莱蒂 , 和 查理 , 这 痕迹 的 他的
[terz] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,
tears washed away ,
眼泪 洗过 离开 ,
克莱蒂号上有一个空着的铺位, 查理泪痕已褪 ,

[wʌz; wəz] [su:n] ['sli:pɪŋ] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn] [ðɪs] .
was soon sleeping comfortably in this .
曾是 很快 睡眠 舒适地 在 这 .
很快我就舒舒服服地睡着了。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi;; wi]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][du:] ? ” [æskt] [bleɪk] ,
“ What are we going to do ? ” asked Blake ,
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 问 布莱克 ,
“我们该怎么办?”布莱克问道。

[wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['kæbɪn] [ðæt] [naɪt] , ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
when the others sat in the small cabin that night , talking over the situation .
什么时候 这 其他的 卫星 在 这 小的 舱 那 夜晚 , 说 超过 这 情况 .
当晚, 其他人坐在小木屋里, 讨论着眼前的状况。

“ [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə][traɪ][tu;; tə]['ləʊkɛɪt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋgəʊld]
“ Well , we've got to try to locate his mother , of course , ” said Mr . Ringold
“ 出色地 , 我们已经 得到 到 尝试 到 定位 他的 母亲 , 的 课程 , ” 说 先生 . 林戈尔德
.
:
.
“当然, 我们得想办法找到他的母亲,”林戈尔德先生说。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] ,
“ I'll have a talk with him in the morning ,
“ 患病的 有 一个 讲话 和 他 在 这 早晨 ,
“我明天早上会和他谈谈。”

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [wʌt] [taʊn] [ɔ:r] ['sɪti] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [haʊs]
and see if I can't find out from what town or city it was his house
和 看 如果 我 不能 寻找 出去 从 什么 镇 或者 城市 它 曾是 他的 房子
[wʌz; wəz] ['kærid] [ə'veɪ] .
was carried away .
曾是 携带 离开 .

看看能不能查出他的房子是从哪个城镇或城市被搬走的。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] , [i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
He ought to know where he lived , even if he doesn't recall his own name .
他 应该 到 知道 在哪里 他 居住地 , 甚至 如果 他 不 记起 他的 自己的 姓名 .

即使他不记得自己的名字, 他也应该知道自己住在哪里。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
And that may come to him by daylight .
和 那 可能 来 到 他 经过 日光 .

而那一天或许会在白天降临到他身上。

[wi:l] [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [get] [sʌm; səm] [ɑ:r'selvz] . "
We'll just let him sleep now , and get some ourselves . "
出色地 只是 让 他 睡觉 现在 , 和 得到 一些 我们自己 . "

我们就让他睡觉吧, 我们自己我也去睡一会儿。

" [fɔ:r; fər] [wi:v] [gɔ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , " ['kɑ:mentəd] [si:] . [si:] . ['paɪpər] .
" For we've got a lot of work ahead of us , " commented C . C . Piper .
" 为了 我们已经 得到 一个 很多 的 工作 前方 的 我们 , " 评论 C . C . 派珀 .

“因为我们还有很多工作要做,”CC Piper评论道。

" ['gouɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [wɑ:tʃ] [ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [bleɪk] .
" Going to stand watch and watch to - night ? " asked Blake .
" 去 到 站立 手表 和 手表 到 - 夜晚 ? " 问 布莱克 .

“今晚要站岗放哨吗?”布莱克问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" I don't see any need of it , " answered Mr . Ringold .
" 我 不 看 任何 需要 的 它 , " 回答 先生 . 林戈尔德 .

“我看不出有任何必要,”林戈尔德先生回答道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [flʌd] [hɪr] , [ænd; ʌnd] ,
" We are out of the way of the main flood here , and ,
" 我们 是 出去 的 这 方式 的 这 主要的 洪水 这里 , 和 ,

“我们这里不在主要洪水区域内, 而且,

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [dʌz] [raɪz] , [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
even if the river does rise , we'll be all right .
甚至 如果 这 河 做 上升 , 出色地 是 全部 正确的 .

即使河水上涨, 我们也会没事的。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [ɔ:l] [goʊ] [tu:; tə] [bed] .
I think we'll all go to bed .
我 思考 出色地 全部 去 到 床 .

我想我们都该睡觉了。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['restləs] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [seɪv] ['tʃɑ:rlɪ] [haʊs] .
" The night was a rather restless one for all save Charlie House .
" 这 夜晚 曾是 一个 相当 不安 一 为了 全部 节省 查理 房子 .

“除了查理之家之外, 所有人都度过了一个不安的夜晚。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [slept] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [ðʊʊ] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] [ðə; ði][ˈrɪvə] [bɪˈɡæn][tu:; tə][raɪz]
The little chap slept through it all , though about midnight the river began to rise
这 小的 小伙子 睡着了 通过 它 全部 , 尽管 关于 午夜 这 河 开始 到 上升
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

小家伙睡得很沉，什么也没听到，不过到了午夜时分，河水又开始上涨了。

[æz; əz] [ðəʊz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɜ:r; hə] [ˈməʊʃənz] .
as those aboard the boat could tell by her motions .
作为 那些 船上 这 船 可以 告诉 经过 她 运动 .

船上的人从她的动作就能看出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [muəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈkeɪb(ə)l] ,
But they were moored with a long cable ,
但 他们 是 系泊 和 一个 长的 电缆 ,

但它们是用一根长长的缆绳系泊的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] [lɪft][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and it would need a great lift to put them in danger .
和 它 会 需要 一个 伟大的 举起 到 放 他们 在 危险 .

需要很大的升力才能使它们处于危险之中。

“ [dɪd][maɪ] [ˈmæmə] [kʌm] ? ” [æskt] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]
“ Did my mamma come ? ” asked Charlie , as soon as he opened his eyes in the
“ 做过 我的 妈妈 来 ? ” 问 查理 , 作为 很快 作为 他 打开 他的 眼睛 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“妈妈来了吗？”查理早上睁开眼睛后立刻问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ʃi:l] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] , [aɪ][hoʊp] , ” [sed] [bleɪk] ,
“ No , but she'll be here soon , I hope , ” said Blake ,
“ 不 , 但 壳 是 这里 很快 , 我 希望 , ” 说 布莱克 ,

“不，但我希望她很快就会来，”布莱克说。

[hu:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [bʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [tʃæp] .
who was near the bunk of the small chap .
WHO 曾是 靠近 这 假寐 的 这 小的 小伙子 .

谁在那个小男孩的铺位附近。

[ˈtʃɑ:rlɪ:z] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Charlie's eyes filled with tears .
查理的 眼睛 已填 和 眼泪 .

查理的眼里充满了泪水。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [si:] [em ˈi:] [get] [ˈbrekfəst] , ” [ˈɜ:dʒd] [dʒoʊ] ,
“ Come on , and see me get breakfast , ” urged Joe ,
“ 来 在 , 和 看 我 得到 早餐 , ” 敦促 乔 ,

“来吧，看我吃早餐，”乔催促道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [əˈmju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
who was willing to do his share in providing amusement for the little fellow .
WHO 曾是 愿意的 到 做 他的 分享 在 提供 娱乐 为了 这 小的 同伴 .

他很乐意为这个家伙带来欢乐。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [flæp] - [dʒæks] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ I'll show you how to make flap - jacks , ” he went on .
“ 患病的 展示 你 如何 到 制作 瓣膜 - 杰克 , ” 他 去 在 .

“我来教你们怎么做煎饼，”他接着说。

“ [wɒts] [flæp] - [dʒæks] ? ” [æskt] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌnz] .
“ **What's flap - jacks ?** ” **asked Charlie , interested at once .**
“ 是什么 瓣膜 - 杰克 ? ” 问 查理 , 感兴趣的 在 一次 .

“什么是煎饼？”查理立刻来了兴趣，问道。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [jʊr; jər] [ˈmæmə] [kɔ:lz][ðəm; ðəm] [ˈgrɪdl] - [keɪks] — [ɔ:r] [ˈpænkeɪks] , ” [sed] [bleɪk] .
“ **Well , maybe your mamma calls them griddle - cakes — or pancakes ,** ” **said Blake .**
“ 出色地 , 或许 你的 妈妈 呼叫 他们 烤盘 - 蛋糕 — 或者 煎饼 , ” 说 布莱克 .

“嗯，也许你妈妈称它们为煎饼——或者薄煎饼，”布莱克说。

“ [oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˈpænkeɪks] !
“ **Oh , I love pancakes !**
“ 哦 , 我 爱 煎饼 !

“哦，我爱吃煎饼！”

“ [ˈtʃɑ:rlɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkraɪɪŋ] [spel] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Charlie exclaimed , and the danger of a crying spell was over , for the**
“ 查理 惊呼 , 和 这 危险 的 一个 哭泣 拼写 曾是 超过 , 为了 这
[taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [æt; ət] [li:st] .
time being , at least .
时间 存在 , 在 至少 .

“查理惊呼一声，至少暂时，哭闹的危险已经过去了。”

[wɪð; wɪθ] [prɪˈperd] [ˈflaʊər] , [dʒoʊ] [mɪkst] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbætər] ,
With prepared flour , Joe mixed up a batter ,
和 准备 面粉 , 乔 混合 向上 一个 连击 ,

乔用准备好的面粉搅拌面糊。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [keɪks] [wɜ:r; wər] [ˈbraʊnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈgri:st] [ˈgrɪdl] , [ɑ:n][ðə; ði]
and soon the cakes were browning on a greased griddle , on the
和 很快 这 蛋糕 是 褐变 在 一个 涂油 烤盘 , 在 这
[ˈgæsəli:n; ,gæsəˈli:n] [stəʊv] .
gasoline stove .
汽油 火炉 .

很快，煎饼在涂了油的烤盘上，在煤气炉上慢慢煎至金黄色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] [tu:; tə] [i:t] [ɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɑ:t] [ˈkɔ:fi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
There was maple syrup to eat on them , and with hot coffee for the
那里 曾是 枫 糖浆 到 吃 在 他们 , 和 和 热的 咖啡 为了 这
[ˈoʊldər][wʌnz] ,
older ones ,
老 一个 ,

上面淋着枫糖浆，还给年纪大些的人准备了热咖啡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ə; eɪ] [mi:l] [ˈeniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] .
there was served a meal anyone might have enjoyed .
那里 曾是 服务 一个 一顿饭 任何人 可能 有 享受 .

我们享用了一顿任何人都会喜欢的饭菜。

“ [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:] [ˈi:zi] , ” [kəmˈpleɪnd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈhelpɪŋ] [lʌv; əv]
“ **We're having it too easy ,** ” **complained Blake , as he took a third helping of**
“ 是 拥有 它 也 简单的 , ” 抱怨 布莱克 , 作为 他 采取 一个 第三 帮助 的
[keɪks] .
cakes .
蛋糕 .

“我们日子过得太轻松了，”布莱克一边抱怨，一边拿起第三份蛋糕。

“ [aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [laɪk] [ðɪs] , [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [ˈi:tɪŋ] [hɑ:rd] [tæk]
“ **It seems as though , in a flood like this , we ought to be eating hard tack**
“ 它 似乎 作为 尽管 , 在 一个 洪水 喜欢 这 , 我们 应该 到 是 吃 难的 钉
.
.
: “
.
.”

“在这种洪水灾害中，我们似乎应该吃硬饼干才对。”

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [jet] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Well , we may come to that yet , ” said Joe , with a sigh .**
“ 出色地 , 我们 可能 来 到 那 然而 , ” 说 乔 , 和 一个 叹 .

“嗯，我们或许还会走到那一步，”乔叹了口气说道。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riˈkɔ:ld] [ðɪs] [tɔ:k] ,
And it was not long after that when they recalled this talk ,
和 它 曾是 不是 长的 后 那 什么时候 他们 召回 这 讲话 ,
不久之后，他们就想起了那次谈话。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm][hɑ:rd] [tæk]
at a time when indeed they would have given much for even some hard tack
在 一个 时间 什么时候 的确 他们 会 有 给定 很多 为了 甚至 一些 难的 钉
.
:
.

在那个时候，他们甚至会为了能吃上一些硬饼干而付出很多。

[bʌt; bət] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [prəˈpɪjəs] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [ænd; ʌnd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mi:l] ,
But matters were propitious enough now , and , after the morning meal ,
但 事情 是 吉祥 足够的 现在 , 和 , 后 这 早晨 一顿饭 ,
但现在情况十分有利，早餐后，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [əˈgen] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [naʊ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɛst] .
the boat was started off again on her now double quest .
这 船 曾是 开始 离开 再次 在 她 现在 双倍的 寻求 .
船再次启航，开始了她如今的双重征程。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [plæn][fɔ:r; fər][ju:ˈes][tuː; tə] [ˈfɑ:ləʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **I think the best plan for us to follow , ” said Mr . Ringold ,**
“ 我 思考 这 最好的 计划 为了 我们 到 跟随 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,
“我认为我们应该遵循的最佳方案是，”林戈尔德先生说。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhedɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪvər] ,
when they were heading into the main river ,
什么时候 他们 是 标题 进入 这 主要的 河 ,
当他们驶入主河道时，

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [taʊn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] , [ænd; ʌnd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪz] ,
“ **will be to stop at the first town we come to , and make inquiries ,**
“ 将要 是 到 停止 在 这 第一的 镇 我们 来 到 , 和 制作 查询 ,
“我们将在遇到的第一个城镇停下来，进行打听，

[bəʊθ] [əˈbaʊt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈmʌðər] .
both about our friends , and Charlie's mother .
两个都 关于 我们的 朋友们 , 和 查理的 母亲 .
既关于我们的朋友，也关于查理的母亲。

[aɪl] [ˈkwɛstʃən] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [hiː; hi] [ju:st] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
I'll question him and see if he knows where he used to live .
患病的 问题 他 和 看 如果 他 知道 在哪里 他 用过的 到 居住 .
我会问问他，看看他是否知道自己以前住在哪里。

“ [bʌt; bət] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [ˈi:ðər] [ˈveri] [ˈfɔ:lti] ,
“ **But Charlie's memory was either very faulty** ,
“ 但 查理的 记忆 曾是 任何一个 非常 故障 ,
“但查理的记​​忆要么非常糟糕，

[ɔ:r][ðə; ði] [rˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɔ:l] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
or the events of the flood had driven all recollection from his mind .
或者 这 活动 的 这 洪水 有 驱动 全部 回忆 从 他的 头脑 .
或者，洪水过后，他所有的记忆都消失了。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] “ [hoʊm] “ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] ,
All he could say was that he lived “ home “ with his papa and mamma ,
全部 他 可以 说 曾是 那 他 居住地 “ 家 “ 和 他的 爸爸 和 妈妈 ,
他只能说他和爸爸妈妈住在“家”里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
and he wanted them both , though , for the time ,
和 他 通缉 他们 两个都 , 尽管 , 为了 这 时间 ,
不过，当时他两个都想要。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] “ [ˈtʃu:] - [ˈtʃu:]
he was willing to stay with his new friends , and watch the “ choo - choo
他 曾是 愿意的 到 停留 和 他的 新的 朋友们 , 和 手表 这 “ choo - choo
“ [ˈendʒɪn] .
“ **engine** .
“ 引擎 .

他愿意和他的新朋友们待在一起，观看“呜呜”火车头。
“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [du:] ? “ [æskt] [bleɪk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [get][sʌm; səm] [klu:] ,
“ **But what did your father do ? “ asked Blake , thinking they might get some clew** ,
“ 但 什么 做过 你的 父亲 做 ? ” 问 布莱克 , 思维 他们 可能 得到 一些 线索 ,
“可是你父亲究竟做了什么？”布莱克问道，他觉得或许能从中得到一些线索。

[ɪf] [ðeɪ] [nu:] [hɪz; ɪz][ɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n] .
if they knew his occupation .
如果 他们 知道 他的 职业 .
如果他们知道他的职业的话。

“ [hi:; hi] [wɜ:rks] , “ [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [kənˈtentɪdli] .
“ **He works , “ said Charlie , contentedly** .
“ 他 作品 , “ 说 查理 , 心满意足地 .
“他在工作,”查理满意地说。

“ [hi:; hi] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [ˈmæmə] [ænd; ənd][em ˈi:] . “
“ **He works for mamma and me** . “
“ 他 作品 为了 妈妈 和 我 . “
“他为我和我妈妈工作。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [lɪvd] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [si:] . [si:] .
“ **And you don't know where you lived ? “ inquired C . C** .
“ 和 你 不 知道 在哪里 你 居住地 ? ” 询问 C . C .
“你竟然不知道自己以前住在哪里？”CC问道。

“ [aɪ] [lɪvd] [hoʊm] , “ [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʊd] [seɪ] .
“ **I lived home , “ was all Charlie would say** .
“ 我 居住地 家 , “ 曾是 全部 查理 会 说 .
“我住在家里,”查理只会说这句话。

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [reɪnd] , [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd][ˈpɑ:pə] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]
“ **Then it rained , and mamma and papa took a lot of things out of**
“ 然后 它 下雨了 , 和 妈妈 和 爸爸 采取 一个 很多 的 事物 出去 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
our house ,
我们的 房子 ,

“后来下雨了, 爸爸妈妈把家里很多东西都搬了出来,

[ˈoʊvər][tu:; tə][ˈgrænd,mɑ:z] [haʊs] .
over to grandma's house .
超过 到 奶奶的 房子 .

“然后, 我们开车去了奶奶家。

[ˈgrænmə:] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] . “
Grandma lives on a hill .”
奶奶 生活 在 一个 爬坡道 . “

“然后, 奶奶住在山上。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [mu:vd] [ðer; ðər] [ˈvæljuəblz] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [flʌd] [ˈraɪzɪŋ] , “
“ **They must have moved their valuables out when they saw the flood rising ,** ”
“ 他们 必须 有 已搬 他们的 贵重物品 出去 什么时候 他们 锯 这 洪水 上升 , ”
[ˈkɑ:mentəd] [dʒoʊ] .
commented Joe .
评论 乔 .

“他们看到洪水上涨时, 肯定把贵重物品都搬走了,”乔评论道。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [æftər] [ðæt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **What happened after that ?** ” **asked Blake .**
“ 什么 发生 后 那 ? ” 问 布莱克 .

“之后发生了什么?”布莱克问道。

“ [aɪ 'ti:] [reɪnd] , “ [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈsɪmplɪ] .
“ **It rained ,** ” **said Charlie , simply .**
“ 它 下雨了 , ” 说 查理 , 简单地 .

“然后, 下雨了,”查理简单地说。

“ ['mæmə] [ænd; ənd][ˈpɑ:pə] [tʊk] [mɔ:r] [θɪŋz] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈgrænd,mɑ:z] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə]
“ **Mamma and papa took more things over to grandma's , and I went to**
“ 妈妈 和 爸爸 采取 更多的 事物 超过 到 奶奶的 , 和 我 去 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

“爸爸妈妈又把东西搬到奶奶家去了, 然后我就睡觉了。”

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][dɑ:rk] , [ænd; ənd][maɪ][bed][wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] .
When I woke up it was all dark , and my bed was crooked .
什么时候 我 觉醒 向上 它 曾是 全部 黑暗的 , 和 我的 床 曾是 歪 .

“然后, 我醒来时, 周围一片漆黑, 床也歪了。

[aɪ] [ges] [aɪ] [fel] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][bed] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
I guess I fell out of my bed , ” **he added .**
我 猜测 我 跌倒 出去 的 我的 床 , “ 他 额外 .

“我猜我是从床上摔下来的,”他补充道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [went] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] , [aɪ] [ges] [hi:; hi] [mi:nz] , “ [sə'dʒestɪd]
“ **That was when the house went upside - down , I guess he means ,** ” **suggested**
“ 那 曾是 什么时候 这 房子 去 上行 - 向下 , 我 猜测 他 方法 , ” 建议
[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
Mr . Ringold .
先生 . 林戈尔德 .

“我想他的意思是, 那时房子就翻了个底朝天,”林戈尔德先生推测道。

“ [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ **I can imagine what happened , ” he went on , in a low tone ,**
“ 我 能 想象 什么 发生 , ” 他 去 在 , 在 一个 低的 语气 ,
“我能想象发生了什么,”他低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['æftər][reɪl][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [də'briː] ['floʊtɪŋ] [baɪ] .
as the boy went to the after rail to watch the debris floating by .
作为 这 男生 去 到 这 后 轨 到 手表 这 碎片 漂浮的 经过 .
男孩走到后栏杆边, 观看漂浮的碎片。

“ [hɪz; ɪz][fəʊks] [bɪ'gæn] ['kæriɪŋ] [əʊt][ðer; ðər] ['væljuəblz] , [ænd; ənd][left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ **His folks began carrying out their valuables , and left him in the house .**
“ 他的 各位 开始 携带 出去 他们的 贵重物品 , 和 左边 他 在 这 房子 .
“他的家人开始搬走贵重物品, 把他留在了房子里。”

[ðeɪ] [meɪd] [wʌn][trɪp] [tuː] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʌp'set] .
They made one trip too many , and the house was carried away , and upset .
他们 制成 一 旅行 也 许多 , 和 这 房子 曾是 携带 离开 , 和 沮丧的 .
他们去了太多地方, 结果房子被搬走了, 也翻了。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['reskjʊːd] [hɪm; ɪm] .
Charlie was in it , and he stayed in it until we rescued him .
查理 曾是 在 它 , 和 他 入住 在 它 直到 我们 获救 他 .
查理当时就在里面, 他一直待在里面, 直到我们把他救出来。

[naʊ] [wiːv] [dʒʌst][gɔːt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][fəʊks] .
Now we've just got to trust to luck to find his folks .
现在 我们已经 只是 得到 到 相信 到 运气 到 寻找 他的 各位 .
现在我们只能寄希望于运气找到他的父母了。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [əʊt][ɑːn][ðə; ði] ['flʌdɪd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'gen] ,
“ **They were fairly out on the flooded Mississippi again ,**
“ 他们 是 相当 出去 在 这 被淹 密西西比州 再次 ,
“他们又一次被洪水淹没在密西西比河上, 情况相当糟糕。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [swɜːld] [ðɪs]
and from the manner in which they were tossed about , and swirled this
和 从 这 方式 在 哪个 他们 是 抛掷 关于 , 和 旋转 这
[wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
way and that ,
方式 和 那 ,

从它们被抛来抛去、翻滚旋转的方式来看,
[aɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [ɔːg'mentɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
it could easily be guessed that the river had been augmented during the night
它 可以 容易地 是 猜对了 那 这 河 有 到过 增强 期间 这 夜晚
,
/
,

不难推测, 这条河的水位在夜间有所上涨。
[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [reɪn][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɔːtər] - [ʃed] .
and that more rain had fallen along the upper water - shed .
和 那 更多的 雨 有 倒下 沿着 这 上 水 - 棚 .
而且上游流域降雨量更大。

[ðeɪ] [stɔːpt] , [ə'baʊt] [nuːn] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ˈpɑːrtli] [ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,
They stopped , about noon , at a small village , partly under water , and ,
他们 停止 , 关于 中午 , 在 一个 小的 村庄 , 部分 在下面 水 , 和 ,
大约中午时分, 他们在一个小村庄停了下来, 这个村庄部分被水淹没。

[waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [meɪd] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] ,
while Joe and Blake made some pictures ,
尽管 乔 和 布莱克 制成 一些 图片 ,
乔和布莱克拍了一些照片,

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][si:] . [si:] . [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpleɪz] ,
Mr . Ringold and C . C . inquired for any word of the missing players ,
先生 . 林戈尔德 和 C . C . 询问 为了 任何 单词 的 这 丢失的 玩家 ,
林戈尔德先生和CC询问是否有失踪球员的消息,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈfɒks] .
and for news of Charlie's folks .
和 为了 消息 的 查理的 各位 .
以及查理家人的消息。

[tuː; tə][send] [ɔːf] [ˈeni] [ˈtelɪɡræm] [pruːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
To send off any telegrams proved out of the question .
到 发送 离开 任何 电报 已证实 出去 的 这 问题 .
发出任何电报都是不可能的。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈfæməliz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ]
So many families had been separated , and so many mothers were looking
所以 许多 家庭 有 到过 分开 , 和 所以 许多 母亲们 是 寻找
[fɔːr; fər][bɔːst] [ˈtʃɪldrən] ,
for lost children ,
为了 丢失的 孩子们 ,
许多家庭被迫分离, 许多母亲在寻找失散的孩子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər] [ˈmɪsɪŋ] [ˈperənts] , [ðæt] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [meɪd] .
as well as children inquiring for missing parents , that no progress was made .
作为 出色地 作为 孩子们 查询 为了 丢失的 父母 , 那 不 进步 曾是 制成 .
此外, 还有孩子询问失踪的父母, 但没有任何进展。

[haʊˈevər] , [ˈtʃɑːrli] [haʊs] [siːmd] [kənˈtentɪd] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈfrendz] .
However , Charlie House seemed contented enough now , with his new friends .
然而 , 查理 房子 似乎 满足 足够的 现在 , 和 他的 新的 朋友们 .
不过, 查理·豪斯现在似乎很满足, 因为他有了新朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] [haʊs] ,
He was much better off than in the upside - down house ,
他 曾是 很多 更好的 离开 比 在 这 上行 - 向下 房子 ,
他现在的处境比住在倒置的房子里好多了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .
for he was comfortable and had enough to eat .
为了 他 曾是 舒服的 和 有 足够的 到 吃 .
因为他住得很舒服, 也吃得饱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjuːd] [ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv]
He had been rescued only just in time , too , for he probably would have
他 有 到过 获救 仅有的 只是 在 时间 , 也 , 为了 他 大概 会 有
[bɪn] [kɪld] ,
been killed ,
到过 被杀 ,
他获救的时机也十分及时, 否则他很可能已经丧命了。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd] , [wen] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself] [əˈɡen] .
or at least severely injured , when the dwelling righted itself again .
或者 在 至少 严重 受伤 , 什么时候 这 住宅 右 本身 再次 .
或者至少身受重伤, 直到房屋重新恢复原状。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈseɪvɪŋ][ðer; ðər][bɪˈlɔ:ŋɪŋz][wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ][ʌndərˈteɪkən][baɪ][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði]
The work of saving their belongings was being undertaken by many of the
这 工作 的 保存 他们的 财物 曾是 存在 已 经过 许多 的 这
[ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][wɜr][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈfrendz][ˈstɑ:pt]
people of the village where our friends stopped ,
人们 的 这 村庄 在哪里 我们的 朋友们 停止
我们朋友停留的村庄里，许多村民都在忙着抢救他们的财物。

[ænd; ənd][si:nz][ʌv; əv][ðɪs][wɜ:r; wər][ˈfɪlmd][baɪ][ðə; ði][ˈmu:vɪŋ][ˈpɪktʃər][ˈbɔɪz]
and scenes of this were filmed by the moving picture boys .
和 场景 的 这 是 拍摄 经过 这 移动 图片 男孩们
这些场景是由电影摄制组拍摄的。

[wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ˈpra:gres][ɑ:n][ə; eɪ][ˈheɪstɪli]-[kənˈstrʌktɪd][ˈlevi]
Work was also in progress on a hastily - constructed levee ,
工作 曾是 还 在 进步 在 一个 草草 - 建造 堤坝
同时，一条仓促修建的堤坝也在施工中。

[ɪn][æn; ən][ɪnˈdevər][tu:; tə][prɪˈvent][ðə; ði][ˈhoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaʊn][ˈfrʌm; frəm][ˈbi:ɪŋ][ˈwɑ:ʃt][əˈweɪ]
in an endeavor to prevent the whole of the town from being washed away .
在 一个 努力 到 防止 这 所有的 的 这 镇 从 存在 洗过 离开
为了防止整个城镇被洪水冲走。

[wʌns][mɔ:r][ðə; ði][ˈreskju:][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz][ɔ:f]
Once more the rescue party was off .
一次 更多的 这 救援 派对 曾是 离开
救援队再次出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][mɔ:r][ˈdeɪndʒər][naʊ][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][stɪl][mɔ:r][dəˈbri:][ˈkʌmɪŋ][ˈdaʊn][ðə; ði]
There was more danger now , as there was still more debris coming down the
那里 曾是 更多的 危险 现在 , 作为 那里 曾是 仍然 更多的 碎片 未来 向下 这
[bɪɡ]
big ,
大的
现在危险更大了，因为还有更多的碎片从大山上落下，

[ˈmʌdi][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈsevrəl][ˈtaɪmz][ðə; ði][ˈboʊt][wʌz; wəz][ˈhɪrli][ˈstrʌk][baɪ][ə; eɪ][ˈfloʊtɪŋ][ˈhaʊs]
muddy water , and several times the boat was nearly struck by a floating house
浑 水 , 和 一些 时代 这 船 曾是 几乎 击 经过 一个 漂浮的 房子
[ɔ:r][ˈbɑ:rn]
, or barn .
 , 或者 谷仓
水很浑浊，有好几次船差点被漂浮的房屋或谷仓撞到。

[ˈwi:v][gɑ:t][tu:; tə][ki:p][ə; eɪ][ˈɑ:rp][ˈlɒkəʊt]!“[dɪˈsɑ:dɪd][ˈmɪstər].[ˈrɪŋɡəʊld]
“We've got to keep a sharp lookout !”decided Mr . Ringold .
“我们已经 得到 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 !”决定 先生 : 林戈尔德 :
“我们必须保持高度警惕!”林戈尔德先生决定道。

[ˈaɪˈti:][wəʊnt][du:][tu:; tə][bi:; bi][ˈswɒmpt]—[ðeəd][bi:; bi][ˈnoʊ][ˈgetɪŋ][əˈʃɔ:r][ɪn][ðɪs][ˈflʌd]
“It won't do to be swamped — there'd be no getting ashore in this flood .
“它 惯于 做 到 是 淹没 — 那里 是 不 获得 岸上 在 这 洪水 :
“被洪水淹没可不行——在这种洪水情况下，根本无法上岸。”

[ki:p][jɔr; jər][aɪz][ˈoʊpən],[ˈbɔɪz]!
Keep your eyes open , boys !
保持 你的 眼睛 打开 , 男孩们!
孩子们，睁大眼睛!

[ˈwɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈstɜ:rn][ænd; ənd][əˈnʌðər][æt; ət][ðə; ði][ˈbəʊ; boʊ],[ˈteɪkɪŋ][ˈtɜ:rnz]
“With one in the stern and another at the bow , taking turns ,
“和 一 在 这 船尾 和 其他 在 这 弓 , 采取 转弯 ,
“一人在船尾，一人在船头，轮流操作，

[ðə; ði][ˈresˌkjuːɜːz][dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdæmɪdʒd] ,
the rescuers did all they could to prevent the boat from being damaged ,
这 救援人员 做过 全部 他们 可以 到 防止 这 船 从 存在 损坏的 ,
救援人员竭尽全力防止船只受损。

[baɪ] [fendɪŋ] [ɔːf][lɔːgz][ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈdrɪftwʊd] .
by fending off logs and heavy driftwood .
经过 防御 离开 日志 和 重的 浮木 .
通过抵挡原木和沉重的浮木。

[ðə; ði][deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [taʊnz] ,
The day wore on , and though they stopped at several other towns ,
这 天 穿着 在 , 和 尽管 他们 停止 在 一些 其他 城镇 ,
时间一天天过去, 虽然他们还在其他几个城镇停留过,

[ɪn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈmʌðər] , [ðer; ðər][kwɛst][wʌz; wəz] [ʌnsəkˈsesfl] .
in a search for Charlie's mother , their quest was unsuccessful .
在 一个 搜索 为了 查理的 母亲 , 他们的 寻求 曾是 不成功 .
他们寻找查理母亲的努力最终失败了。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpleɪɜːz] .
Nor was anything heard of the missing players .
也不 曾是 任何事物 听到 的 这 丢失的 玩家 .
也没有其他失踪球员的消息。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **Well , I guess we'll have to look for another stopping place for the night** ,
“ 出色地 , 我 猜测 出色地 有 到 看 为了 其他 停止 地方 为了 这 夜晚 ,
“看来我们得另找个地方过夜了。”

“ [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [leɪt] [ðæt] [æftərˈnuːn] .
“ **remarked Mr . Ringold , late that afternoon** .
“ 评论 先生 : 林戈尔德 , 晚的 那 下午 .
“那天下午晚些时候, 林戈尔德先生说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] [ˈoʊvər][tuː; tə][dʒoʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] , [wen] [bleɪk] ,
He was about to turn the wheel over to Joe , for a rest , when Blake ,
他 曾是 关于 到 转动 这 车轮 超过 到 乔 , 为了 一个 休息 , 什么时候 布莱克 ,
他正准备把方向盘交给乔, 让他休息一下, 这时布莱克

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [baʊ; boʊ] , [kraɪd] [aʊt] :
who was in the extreme bow , cried out :
WHO 曾是 在 这 极端 弓 , 哭 出去 :
处于极限鞠躬状态的人喊道:

“ [kwɪk] !
“ **Quick !**
“ 快的 !
“快的!

[pʊt][hɜːr; hər][ˈoʊvər] !
Put her over !
放 她 超过 !
把她放倒!

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ræm][ə; eɪ][bɑːrn] !
We're going to ram a barn !
是 去 到 内存 一个 谷仓 !
我们要去撞谷仓!

“ [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
“ **CHAPTER XIV**
“ 章 十四
第十四章

[ˈfaɪə̃r][ænd; ənd] [ˈflʌd]
FIRE **AND** **FLOOD**
火 和 洪水

火灾和洪水

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dʒoʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [bleɪk]
For a moment Joe and Mr . Ringold did not know whether or not Blake
为了 一个 片刻 乔 和 先生 . 林戈尔德 做过 不是 知道 无论 或者 不是 布莱克
[wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ] .
was joking .
曾是 开玩笑 .

一时之间，乔和林戈尔德先生都不知道布莱克是不是在开玩笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [kraɪd] [əˈɡen] :
But the lad in the bow cried again :
但 这 小伙子 在 这 弓 哭 再次 :

但船头的那个男孩又哭了起来:

“ [stɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi][ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , [ʃʊr] !
“ **Steer to the right , or you'll be into the barn , sure !**
“ 转向 到 这 正确的 , 或者 你会 是 进入 这 谷仓 , 当然 !
“向右转，否则你肯定会撞进谷仓里！ ”

[ɪts] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] !
It's directly in our course !
它是 直接地 在 我们的 课程 !

课程里就有！

“ [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] , [ˈsprɪŋɪŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
“ **And then Blake , springing back out of the front of the boat ,**
“ 和 然后 布莱克 , 弹簧 后退 出去 的 这 正面 的 这 船 ,
“然后布莱克猛地从船头跳了出来，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [əˈhed] ,
gave his chum and the manager a clear view ahead ,
给予 他的 密友 和 这 经理 一个 清除 看法 前方 ,
他让他的朋友和经理清楚地看到了前方的景象。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] .
for he had been rather obstructing their vision .
为了 他 有 到过 相当 阻碍 他们的 想象 .

因为他挡住了他们的视线。

[ðə; ði] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːrn] , [ˈswəːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The two at the wheel saw a small barn , swirling around in the water .
这 二 在 这 车轮 锯 一个 小的 谷仓 , 旋转 大约 在 这 水 .
驾驶座上的两人看到一个小谷仓在水中旋转。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .
It was upright , and was directly in their path .
它 曾是 直立 , 和 曾是 直接地 在 他们的 小路 .
它笔直地立在那里，正好挡在他们前进的路上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [spɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [dʒoʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈrʌdə] ,
With a quick spin of the wheel Joe turned the rudder ,
和 一个 快的 旋转 的 这 车轮 乔 转向 这 舵 ,
乔迅速转动方向盘，转动了舵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklti] [ɡlaɪdɪd][pæst][ðə; ði][bɑ:rn] , [hɜ:r; hə] [rʌb] - [stri:k] [ˈferli] [ˈgreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər]
and the Clytie glided past the barn , her rub - streak fairly grazing the structure
和 这 克莱蒂 滑翔 过去的 这 谷仓 , 她 擦 - 条纹 相当 放牧 这 结构
.
:
.

克莱蒂马滑过谷仓，它的蹄印几乎擦过了谷仓的墙壁。

[ðə; ði][bɑ:rn][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vju:] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd]
The barn had been hidden from view by a large tree which had drifted
这 谷仓 有 到过 隐 从 看法 经过 一个 大的 树 哪个 有 漂移
[daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
down with it ,
向下 和 它 ,
谷仓被一棵随风飘落的大树遮挡住了，从人们的视线中消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rm] [ˈstrʌktʃər] ,
and the sudden separation of the foliage and the farm structure ,
和 这 突然 分离 的 这 叶子 和 这 农场 结构 ,
以及树叶和农场建筑的突然分离，

[rɪˈvi:lɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə] [bleɪk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
revealed the latter to Blake just in time .
揭晓 这 后者 到 布莱克 只是 在 时间 :
他及时将后一件事告诉了布莱克。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [swept] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , as the motor boat swept on , there came from the interior of the
然后 , 作为 这 发动机 船 扫荡 在 , 那里 来了 从 这 内部的 的 这
[bɑ:rn][ə; eɪ] [laʊd] :
barn a loud :
谷仓 一个 大声 :
随后，随着摩托艇疾驰而过，谷仓内部传来一声巨响：

" [mu:] !
" **Moo !**
" 哞 !
“哞！
" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [kaʊ] [stʌk] [hɜ:r; hə] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwɪndəʊ] ,
" **At the same moment a cow stuck her head out of a small window ,**
" 在 这 相同的 片刻 一个 奶牛 卡住 她 头 出去 的 一个 小的 窗户 ,
“就在同一时刻，一头母牛把头从一个小窗户里探了出来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈpɪtiəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈres.kju:ɜ:z] .
and looked piteously at the rescuers .
和 看起来 可怜地 在 这 救援人员 :
他可怜巴巴地看着救援人员。

" [tu:] [bæd] !
" **Too bad !**
" 也 坏的 !
“太糟糕了！

[wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [oʊld] [kaʊ] !
We can't do anything for you , old cow !
我们 不能 做 任何事物 为了 你 , 老的 奶牛 !
我们帮不了你，老母牛！

" [kraɪd] [bleɪk] .
" **cried Blake .**
" 哭 布莱克 :
“布莱克喊道。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , [ən'les] [jʊr; jər][bɑːrn] [fləʊts] [tuː; tə] [ɔːr] .
“ **I guess you're done for , unless your barn floats to shore .**
“ 我 猜测 你是 完毕 为了 , 除非 你的 谷仓 浮标 到 支撑 .
“除非你的谷仓漂到岸边, 否则我看你完蛋了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈwɪmzɪkli] ,
I wish we had room for you , ” he went on , whimsically ,
我 希望 我们 有 房间 为了 你 , ” 他 去 在 , 异想天开地 ,
“真希望我们这里还有你的位置,”他异想天开地继续说道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] [freʃ] [mɪlk] [ˈveri] [ˈnaɪsli] .
“ **for we could use fresh milk very nicely .**
“ 为了 我们 可以 使用 新鲜的 牛奶 非常 很好 .
“因为我们很需要新鲜牛奶。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɒt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'denst] [vəˈraɪəti] [ðʌs] [fɑːr] .
“ **They had been obliged to put up with the condensed variety thus far .**
“ 他们 有 到过 有义务 到 放 向上 和 这 浓缩版 种类 因此 远的 .
“到目前为止, 他们不得不忍受这种缩减版的版本。”

[ðə; ði][bɑːrn] [swept] [ɑːn] [daʊn] [striːm] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [went]
The barn swept on down stream , turning around and around , as the boat went
这 谷仓 扫荡 在 向下 溪流 , 转弯 大约 和 大约 , 作为 这 船 去
[pæst][aɪ 'tiː] ,
past it ,
过去的 它 ,
谷仓顺流而下, 随着船只驶过, 不停地旋转着。

[ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [əˈpiəriŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] , [θɹʌst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the cow's head appearing at each turn , thrust through the window .
这 牛的 头 出现 在 每个 转动 , 推力 通过 这 窗户 .
每次转弯时, 都会有牛头从窗户里探出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] , [bleɪk] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːd] [siːn] ,
With a small moving picture camera , Blake got a few views of this odd scene ,
和 一个 小的 移动 图片 相机 , 布莱克 得到 一个 很少 浏览 的 这 奇怪的 场景 ,
布莱克用一台小型摄像机拍摄了一些这奇特的场景。

[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl'redi] ['teɪkən] .
to add to the others already taken .
到 添加 到 这 其他的 已经 已采取 .
添加到已被占用的列表中。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][taɪ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
They decided to tie up for the night just above a small town ,
他们 决定 到 领带向上 为了 这 夜晚 只是 多于 一个 小的 镇 ,
他们决定在小镇上方不远处停泊过夜。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
that was far enough from the banks of the Mississippi to have escaped
那 曾是 远的 足够的 从 这 银行 的 这 密西西比州 到 有 逃脱
[ðə; ði] [flʌd] , [ðʌs] [fɑːr] .
the flood , thus far .
这 洪水 , 因此 远的 .
那里距离密西西比河岸足够远, 到目前为止还没有受到洪水的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈkɑːnstənt] [fɪr] , [ænd; ənd][ɔːl][əˈveɪləb(ə)] [men] [wɜːr; wər][æt; ət]
But the inhabitants were in constant fear , and all available men were at
但 这 居民 是 在 持续的 害怕 , 和 全部 可用的 男人 是 在
[wɜːrk] [ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði] [ˈlevi] .
work strengthening the levee .
工作 强化 这 堤坝 .
但当地居民一直生活在恐惧之中, 所有能干的男人都在加固堤坝。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [fjuː] [səˈplaɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɑːt][sʌm; səm] [freɪ]
Our friends managed to purchase a few supplies , and they got some fresh
我们的 朋友们 管理 到 购买 一个 很少 补给品 , 和 他们 得到 一些 新鲜的
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

我们的朋友设法买到了一些物资，他们还买到了一些鲜牛奶。

[wɪtʃ] [ˈlʌkʃəri] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [mɪst] [ˈveri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
which luxury Charlie had missed very much , for he was accustomed to
哪个 奢华 查理 有 错过 非常 很多 , 为了 他 曾是 习惯 到
[ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
drinking it .
喝 它 .

查理非常想念这种奢侈品，因为他习惯了喝这种酒。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈfretf(ə)l][ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːst] [hoʊm]
The little boy was quite fretful after supper , and cried for his lost home
这 小的 男生 曾是 相当 烦躁 后 晚餐 , 和 哭 为了 他的 丢失的 家
[ænd; ənd] [ˈperənts] .
and parents .
和 父母 .

晚饭后，小男孩非常烦躁，哭着找回失去的家和父母。

[bʌt; bət] [bleɪk] [ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈferi] [ˈstɔːrɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈtʃɑːrli]
But Blake induced him to listen to some fairy stories , and finally Charlie
但 布莱克 诱导 他 到 听 到 一些 仙女 故事 , 和 最后 查理
[haʊs] [fel] [əˈsliːp] ,
House fell asleep ,
房子 跌倒 睡着了 ,

但布莱克哄他听了一些童话故事，最后查理·豪斯睡着了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
and was put in his bunk .
和 曾是 放 在 他的 假寐 .

然后被安排到他的铺位上。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , ” [ˈmɜːmɜːd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn] [ˈsnʌɡli] .
“ Poor little chap , ” murmured Blake , as he tucked the child in snugly .
“ 贫穷的 小的 小伙子 , ” 低声说道 布莱克 , 作为 他 塞进去 这 孩子 在 舒适地 .

“可怜的小家伙,”布莱克一边低声说着，一边把孩子轻轻地盖好被子。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] !
“ Poor little chap !
“ 贫穷的 小的 小伙子 !

“可怜的小家伙! ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbɜːrdi] [liː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːst]
“ And then Blake thought of Birdie Lee , and the others of the lost
“ 和 然后 布莱克 想法 的 小鸟 李 , 和 这 其他的 的 这 丢失的
[θiˈætrɪk(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] .
theatrical party .
戏剧 派对 .

“然后布莱克想到了伯蒂·李，以及其他失踪的戏剧团体成员。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ,
“ If you boys will stay here with the boat ,
“ 如果 你 男孩们 将要 停留 这里 和 这 船 ,

“如果你们几个小伙子愿意留在船上，

[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈænsər] [tuː; tə]
Mr . Piper and I will go to town and see if there is any answer to
先生 . 派珀 和 我 将要 去 到 镇 和 看 如果 那里 是 任何 回答 到
[ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [aɪ] [sent] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
the telegram I sent this morning ,
这 电报 我 发送 这 早晨 ,
我和派珀先生将进城看看我今天早上发出的电报是否有回复。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvɪlɪdʒ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [wen] [dʌsk] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
from the upper village , " said Mr . Ringold , when dusk had fallen .
从 这 上 村庄 , " 说 先生 . 林戈尔德 , 什么时候 黄昏 有 倒下 .
“来自上村,”林戈尔德先生在黄昏降临时说道。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈmeθəd] , [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He had taken this method , instead of waiting for an answer to his
他 有 已采取 这 方法 , 反而 的 等待 为了 一个 回答 到 他的
[ˈwaɪər] .
wire .
金属丝 .
他采取了这种方法, 而不是等待电报的回复。

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈɑːfɪs] ,
A message had been sent to the New York office ,
一个 信息 有 到过 发送 到 这 新的 约克 办公室 ,
一条信息已发送至纽约办事处。

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] ,
asking if any news had been received of the missing ones ,
问 如果 任何 消息 有 到过 已收到 的 这 丢失的 一个 ,
询问是否收到失踪者的消息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈkwest] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] [maɪt] [biː; bi] [sent][tuː; tə][ˈkæntənˌkæntɑːn] ,
and a request was made that any reply might be sent to Canton ,
和 一个 要求 曾是 制成 那 任何 回复 可能 是 发送 到 广州 ,
并提出请求, 任何回复都可发送至广州。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [taɪd] [ʌp] .
which was the village above which they were now tied up .
哪个 曾是 这 村庄 多于 哪个 他们 是 现在 系 向上 .
那是他们现在被绑住的村庄上方的一个村庄。

" [ʃər] , [wiːl] [steɪ] [hɪr] , " [əˈɡriːd] [dʒoʊ] .
" Sure , we'll stay here , " agreed Joe .
" 当然 , 出色地 停留 这里 , " 同意 乔 .
“当然, 我们就住在这里,”乔同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [wɜːrd] .
" And I hope you get some word .
" 和 我 希望 你 得到 一些 单词 .
“我希望你能收到一些消息。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌ; əv]
" But it was a vain hope , there being no reply to the message of
" 但 它 曾是 一个 徒劳 希望 , 那里 存在 不 回复 到 这 信息 的
[ɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] .
inquiry :
询问 .
“但这只是一个徒劳的希望, 因为询问信息没有得到任何回复。”

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈsloʊli] [ˈraɪzɪŋ] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
" The river is slowly rising , " remarked Mr . Piper ,
" 这 河 是 缓慢地 上升 , " 评论 先生 . 派珀 ,
“河水正在缓慢上涨,”派珀先生说道。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈgluːmi] [ˈmæənər] .
“ **with something of a return of his former gloomy manner** .

和 某物 的 一个 返回 的 他的 以前的 阴沉 方式 .

他似乎又恢复了以前那种阴郁的神态。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [əˈbaʊt] [æən; ən] [ɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][æən; ən][ˈaʊər] .

“ **It's going up about an inch and a half an hour** .

“ 它是 去 向上 关于 一个 英寸 和 一个 一半 一个 小时 .

“它每小时大约上升一英寸半。”

[ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][,aɪˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [ˈlevi] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [wʌn]

The townspeople are afraid it will break the levee , which is only a temporary one

这 镇民 是 害怕的 它 将要 休息 这 堤坝 , 哪个 是 仅有的 一个 暂时的 一

“

“

“

镇上的居民担心它会冲垮堤坝，而那只是一条临时堤坝。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [ˈkɑːmentəd] [bleɪk] .

“ **I wouldn't want to live out in this country , ” commented Blake** .

“ 我 不会 想 到 居住 出去 在 这 国家 , ” 评论 布莱克 .

“我不想住在这个国家，”布莱克评论道。

“ [ðɪs] [flʌd] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [ˈevri] [jɪr] . ”

“ **This flood is likely to occur every year** . ”

“ 这 洪水 是 可能 到 发生 每一个 年 . ”

“这种洪水很可能每年都会发生。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ɡes] [ðəə(r)] [juːst] [tuː; tə][,aɪˈtiː] , [ˈsʌmwʌt] , ” [spʊk] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .

“ **Oh , I guess they're used to it , somewhat , ” spoke Mr . Ringold** .

“ 哦 , 我 猜测 它们是 用过的 到 它 , 有些 , ” 辐 先生 . 林戈尔德 .

“哦，我想他们多少已经习惯了，”林戈尔德先生说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ðeɪ] [ˈevər][hæd; həd] .

“ **But this is the worst they ever had** .

“ 但 这 是 这 最差 他们 曾经 有 .

但这是他们经历过的最糟糕的情况。

[aɪm] [ˈriːəli] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] . ”

I'm really alarmed for our friends . ”

我是 真的 惊慌 为了 我们的 朋友们 . ”

我真为我的朋友们感到担忧。

“ [aɪv] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] , ” [went] [ɑːn][siː] . [siː] . ” [ðæt] [ɪz] ,

“ **I've been alarmed all along , ” went on C . C . “ That is ,**

“ 我已经 到过 惊慌 全部 沿着 , ” 去 在 C . C . ” 那 是 ,

“我一直都感到担忧，”CC继续说道，“也就是说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tjæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈkwɪkli] ,

of course there may be a chance for them , ” he said , quickly ,

的 课程 那里 可能 是 一个 机会 为了 他们 , ” 他 说 , 迅速地 ,

“当然，他们或许还有机会，”他迅速说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [æt; ət] [liːst] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] ,

for he had made up his mind , at least while on this voyage ,

为了 他 有 制成 向上 他的 头脑 , 在 至少 尽管 在 这 航程 ,

因为至少在这次航行期间，他已经下定了决心。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

to try to look on the bright side of things .

到 尝试 到 看 在 这 明亮的 边 的 事物 .

尽量往好处想。

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **I sincerely hope there will be a chance , ” murmured Mr . Ringold .**
“ 我 真挚地 希望 那里 将要 是 一个 机会 , ” 低声说道 先生 . 林戈尔德 .
“我衷心希望会有这样的机会,”林戈尔德先生低声说道。

“ [aɪ] [wʊd] [fi:l] [ˈveri] [ˈbædli] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɪktʃərz]
“ **I would feel very badly , indeed , if I thought they were lost while making pictures**
“ 我 会 感觉 非常 糟糕 , 的确 , 如果 我 想法 他们 是 丢失的 尽管 制作 图片
[fɔːr; fər][em ˈiː] .
for me .
为了 我 .

“如果我认为他们在为我拍照时丢失了, 我会感到非常难过。”
“ [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][ˈres,kjuːɜːz][sæt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkæbɪn] , [ˈtɔːkɪŋ]
“ **For some time that evening the rescuers sat about in the small cabin , talking**
“ 为了 一些 时间 那 晚上 这 救援人员 卫星 关于 在 这 小的 舱 , 说
[ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
over the situation .
超过 这 情况 .

“那天晚上, 救援人员在小木屋里坐了一段时间, 讨论着目前的状况。
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
For some reason , though no one could account for it ,
为了 一些 原因 , 尽管 不 一 可以 帐户 为了 它 ,
虽然没人能解释原因, 但不知何故,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌ; əv] [ɡluːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌ; əv][ɔːl] .
there was a feeling of gloom in the hearts of all .
那里 曾是 一个 感觉 的 愁云 在 这 心 的 全部 .
每个人心中都笼罩着一层阴郁的气氛。

[pərˈhæps][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɪnˈdʒʊst] [aɪ ˈtiː] .
Perhaps the fact that no word had come from New York induced it .
也许 这 事实 那 不 单词 有 来 从 新的 约克 诱导 它 .
或许是因为纽约方面一直没有消息传来才导致了这种情况。

[bʌt; bət] , [ˈsɜːrt(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [felt] [ˈveri] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] .
But , certain it is , that no one felt very cheerful .
但 , 肯定 它 是 , 那 不 一 毛毡 非常 快乐 .
但可以肯定的是, 没有人感到高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuəd] [nɪr] [ɔːr] , [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈbʌv] [wər] [ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈlevi] , [tuː; tə]
They were moored near shore , and just above where the temporary levee , to
他们 是 系泊 靠近 支撑 , 和 只是 多于 在哪里 这 暂时的 堤坝 , 到
[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [bɪˈɡæn] .
protect the village , began .
保护 这 村庄 , 开始 .

它们停泊在近岸处, 就在为保护村庄而修建的临时堤坝的上方。
[bɪˈloʊ] , [əˈbʌv] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðem; ðəm] , [swɜːld] [ðə; ði] [ˈdrɪri] [weɪst] [ʌ; əv][ˈwɔːtərz] .
Below , above , and in front of them , swirled the dreary waste of waters .
以下 , 多于 , 和 在 正面 的 他们 , 旋转 这 凄凉 浪费 的 水 .
在他们下方、上方和前方, 翻滚着令人沮丧的污水。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [hæd; həd] [spred] [ɪtˈself] [aʊt][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twars] [ɪts][ˈjuːzuəl][wɪdθ; wɪtθ] ,
The Mississippi had spread itself out to more than twice its usual width ,
这 密西西比州 有 传播 本身 出去 到 更多的 比 两次 它是 通常 宽度 ,
密西西比河的宽度已经超过了平时的两倍。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɪnəndeɪtɪd] [ˈmʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈlænd] .
and had inundated much valuable land .
和 有 被淹没 很多 有价值的 土地 .
并淹没了许多宝贵的土地。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [wɑːt] [əˈweɪ] [ˈmeni] [ˈhɑʊzɪz] [ænd; ənd][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] ,
It had washed away many houses and farm buildings ,
它 有 洗过 离开 许多 房屋 和 农场 建筑物 ,
它冲毁了许多房屋和农舍 ,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər][ˈpɑːrtli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flʌd] .
and many towns and cities were partly under the flood .
和 许多 城镇 和 城市 是 部分 在下面 这 洪水 .
许多城镇部分地区被洪水淹没。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
And there was no certainty that the storm was over .
和 那里 曾是 不 肯定 那 这 风暴 曾是 超过 .
而且当时也无法确定风暴是否已经结束。

[truː] , [ðə; ði] [skaɪz] [ˈbraɪtnd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [naɪt] [fel] , [ðə; ði] [ˈhevəns]
True , the skies brightened now and then , but , as night fell , the heavens
真的 , 这 天空 明亮 现在 和 然后 , 但 , 作为 夜晚 跌倒 , 这 天
[wɜːr; wər][ˌoʊvərˈkæst][wʌns] [mɔːr] ,
were overcast once more ,
是 灰蒙蒙 一次 更多的 ,
没错, 天空偶尔会放晴, 但夜幕降临后, 天空又再次阴云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈɪftɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [mɔːr] [ˈdaʊn.pɔːz] .
and the wind , shifting , seemed to promise more downpours .
和 这 风 , 转变 , 似乎 到 承诺 更多的 倾盆大雨 .
风向转变, 似乎预示着会有更多暴雨。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊt] [ˈdʌb(ə)l] [ˈwɔːtər] - [pruːf] [ˈræpɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪlmz] , [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed]
“ **I guess I'll put double water - proof wrappings on the films , to - night , ” said**
” 我 猜测 患病的 放 双倍的 水 - 证明 包装 在 这 电影 , 到 - 夜晚 , ” 说
[dʒoʊ] ,
Joe ,
乔 ,
“我想今晚我得给这些胶片包上两层防水膜了,”乔说道。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][bed] .
just before he prepared for bed .
只是 前 他 准备 为了 床 .
就在他准备睡觉之前。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
“ **I certainly wouldn't want anything to happen to them now** .
” 我 当然 不会 想 任何事物 到 发生 到 他们 现在 .
“我当然不希望他们现在出什么事。”

” [bleɪk] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] ,
” **Blake aided him in the work** ,
” 布莱克 协助 他 在 这 工作 ,
布莱克协助他完成了这项工作 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv][ɪkˈspoʊzd] [ˈfɪlmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [sɪˈkjʊr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈɡenst]
and the boxes of exposed films were made as secure as possible against
和 这 盒子 的 裸露 电影 是 制成 作为 安全的 作为 可能的 反对
[ˈdæmpnəs] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
dampness and water .
潮湿 和 水 .
装已曝光胶片的盒子尽可能地做好防潮防水措施。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bleɪk] [əˈwʊʊk] .
In the middle of the night Blake awoke .
在 这 中间 的 这 夜晚 布莱克 醒来 .
半夜, 布莱克醒了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; ei] [ˈkjəriəs] [ˈrɔːrɪŋ] , [θrɑːbɪŋ] [ˈnɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
He heard a curious roaring , throbbing noise on the deck over his head .
他 听到 一个 好奇的 咆哮 , 悸动 噪音 在 这 甲板 超过 他的 头 .

他听到头顶甲板上传来一阵奇怪的轰鸣、悸动的声音。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] , [ɪnˌvɔːlənterəli] .
“ **What's that ?** ” **he asked , speaking aloud , involuntarily .**
“ 是什么 那 ? ” 他 问 , 请讲 大声 , 不由自主 .
“那是什么?”他不由自主地自言自语道。

“ [mɔːr] [reɪn] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; ei] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **More rain ,** ” **answered Joe , in a low voice .**
“ 更多的 雨 , ” 回答 乔 , 在 一个 低的 嗓音 .

“还会下雨,”乔低声回答道。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] .
He , too , had been awakened .
他 , 也 , 有 到过 觉醒 .

他也醒了过来。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði][draːps][wɜːr; wər] [ˈpeltɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
The storm had started again , and the drops were pelting down on the
这 风暴 有 开始 再次 , 和 这 滴 是 投掷 向下 在 这
[əˈflɪktɪd] [lənd] .
afflicted land .
受苦的 土地 .

暴风雨再次来临,雨滴如雨般倾泻在受灾的土地上。

“ [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [stiːl] [ˈhaɪər] , ” [went] [ɑːn] [bleɪk] .
“ **This will make the river still higher ,** ” **went on Blake .**
“ 这 将要 制作 这 河 仍然 更高 , ” 去 在 布莱克 .
“这将使河水水位更高,”布莱克继续说道。

“ [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd]
“ **I wish we were out of this — and had the missing ones , and**
“ 我 希望 我们 是 出去 的 这 — 和 有 这 丢失的 一个 , 和
[ˈtʃɑːrliːz] [foʊks] , [seɪf] . ”
Charlie's folks , safe . ”
查理的 各位 , 安全的 . ”

“我希望我们已经摆脱了这场危机——失踪的人和查理的家人都能平安无事。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] .
“ **So do I ,** ” **answered Joe .**
“ 所以 做 我 , ” 回答 乔 .

“我也是,”乔回答道。

“ [maɪ] !
“ **My !**
“ 我的 !

“我的!

[bʌt; bət][aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [reɪn] !
but I'm sick of the sound of rain !
但 我是 生病的 的 这 声音 的 雨 !

但我已经厌倦了雨声!

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [nɪr] [bleɪk] , [əˈweɪkənd] , [ˈiːðər] [frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] ,
“ **The little boy , in the bunk near Blake , awakened , either from hearing the talk ,**
“ 这 小的 男生 , 在 这 假寐 靠近 布莱克 , 觉醒 , 任何一个 从 听力 这 讲话 ,
“睡在布莱克附近铺位上的小男孩醒了过来,可能是听到了谈话声,

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
or from the noise of the storm .
或者 从 这 噪音 的 这 风暴 :

或来自暴风雨的噪音。

“ [aɪm] [ˈhʌŋɡri] !
I'm hungry !
” 我是 饥饿的 !

“我饿了! ”

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈmæmə] !
I want my mamma !
我 想 我的 妈妈 !

我要妈妈!

” [hiː; hi] [kɔːld] .
he called .
” 他 称为 :

他打电话来。

“ [aɪl] [ɡet][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [bleɪk] , [ˈkaɪndli] ,
I'll get you something to eat , ” said Blake , kindly ,
” 患病的 得到 你 某物 到 吃 , ” 说 布莱克 , 亲切地 ,
“我去给你弄点吃的,”布莱克和蔼地说。

“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈmæmə] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and maybe mamma will come in the morning .
” 和 或许 妈妈 将要 来 在 这 早晨 :

“也许妈妈早上会来。”

” [hiː; hi][ɡɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈkrækər] [ænd; ənd][dʒæm][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər]
He got up , and made some cracker and jam sandwiches for
” 他 得到 向上 , 和 制成 一些 饼干 和 果酱 三明治 为了
[ˈtʃɑːrli] , [huː] [mʌntʃt] [ðem; ðəm] [kən'tentɪdli] ,
Charlie , who munched them contentedly ,
查理 , WHO 咀嚼 他们 心满意足地 ,
他起身, 给查理做了些饼干果酱三明治, 查理津津有味地吃着。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
and went to sleep again .
和 去 到 睡觉 再次 :

然后又睡着了。

[bleɪk] [ðen] [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Blake then opened the cabin door , and looked out .
布莱克 然后 打开 这 舱 门 , 和 看起来 出去 :
布莱克打开小屋的门, 向外望去。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
How is it ? ” asked Joe .
” 如何 是 它 ? ” 问 乔 :

“怎么样? ”乔问道。

“ [ˈprɪti] [fɪrs] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [krept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
Pretty fierce ! ” murmured Blake , as he crept back to his bunk .
” 漂亮的 凶猛的 ! ” 低声说道 布莱克 , 作为 他 悄悄地爬 后退 到 他的 假寐 :
“真够凶猛的!”布莱克一边低声说道, 一边蹑手蹑脚地爬回了自己的铺位。

“ [ˈprɪti] [fɪrs] .
Pretty fierce .
” 漂亮的 凶猛的 :

“相当凶猛。”

[its] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔːrənt] [aʊt][ðer; ðər] .

It's a raging torrent out there .
它是 一个 愤怒 激流 出去 那里 .

外面简直是一片汹涌的洪流。

" [ˈmɔːrniŋ] [brɔːt] [noʊ] [seˈseɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

" Morning brought no cessation of the rain ,
" 早晨 带来 不 停止 的 这 雨 ,

“早晨雨势依旧不减。”

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkʌmiŋ] [daʊn] [kwɪt][soʊ][hɑːrd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdrɪri] [dɑːn] [broʊk] .

though it was not coming down quite so hard after the dreary dawn broke .
尽管 它 曾是 不是 未来 向下 相当 所以 难的 后 这 凄凉 黎明 打破 .

虽然在阴沉的黎明破晓之后，雨势并没有那么猛烈。

[æz; əz][aʊər; ɑːr] [frendz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,

As our friends sat down to breakfast ,
作为 我们的 朋友们 卫星 向下 到 早餐 ,

当我们的朋友们坐下来吃早餐时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [əˈlɑːrmd] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] .

they could see the alarmed villagers working frantically at the levee .
他们 可以 看 这 惊慌 村民们 在职的 疯狂地 在 这 堤坝 .

他们可以看到惊慌失措的村民们正在堤坝上疯狂地工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [ɔːˈlredi] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪˈtiː] .

For the rising waters were already lapping the top of it .
为了 这 上升 水 是 已经 交叠 这 顶部 的 它 .

因为上涨的洪水已经漫过山顶了。

[lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv][men] , [ˈkæriŋ] [bægz][ænd; ənd][ˈbæskəts][ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] ,

Long lines of men , carrying bags and baskets of dirt and stones ,
长的 线条 的 男人 , 携带 包 和 篮子 的 污垢 和 石头 ,

长长的队伍里，男人们提着装满泥土和石头的袋子和篮子。

[paɪld][ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] — [ðə; ði][frel] [bæŋk] [ðæt] [əˈloʊn] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [flʌd]

piled them along the bank — the frail bank that alone stood between the flood
堆积 他们 沿着 这 银行 — 这 脆弱 银行 那 独自的 站立 之间 这 洪水

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhoʊmz] !

and their homes !
和 他们的 房屋 !

他们把东西堆放在河岸边——那脆弱的河岸是洪水和他们家园之间唯一的屏障！

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkæstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmʊrɪŋ]

The boys took some pictures of the work , and then , casting off the mooring
这 男孩们 采取 一些 图片 的 这 工作 , 和 然后 , 铸件 离开 这 停泊

[laɪn] ,

line ,
线 ,

男孩们拍了一些工作照片，然后解开了系泊绳。

[ðə; ði][trɪp] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] .

the trip down the river was resumed .
这 旅行 向下 这 河 曾是 恢复 .

沿河而下的旅程继续进行。

[ɔːˈðoʊ] [aɪˈtiː] [reɪnd] , [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ˈaɪd(ə)] .

Although it rained , Blake and Joe were not idle .
虽然 它 下雨了 , 布莱克 和 乔 是 不是 闲置的 .

虽然下着雨，但布莱克和乔并没有闲着。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['meni] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] ['ni:ɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [get]
They knew that many pictures were needed , and they set to work to get
他们 知道 那 许多 图片 是 需要 , 和 他们 放 到 工作 到 得到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们知道需要很多照片，于是开始着手拍摄。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn] [klɪr] ['weðər] .
though they would not be as good as those made in clear weather .
尽管 他们 会 不是 是 作为 好的 作为 那些 制成 在 清除 天气 .

虽然它们不如在晴朗天气下制作的那些好。

[ˈæftər] ['dɪnər] , [ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] ,
After dinner , rounding a bend in the stream ,
后 晚餐 , 四舍五入 一个 弯曲 在 这 溪流 ,

晚饭后，绕过溪流的一个弯道，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,
they came in sight of a town the greater part of which was under water ,
他们 来了 在 视线 的 一个 镇 这 更大的 部分 的 哪个 曾是 在下面 水 ,

他们看到一座城镇，其中大部分已被淹没在水下。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stiəd] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ['hævɪŋ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
and , as they steered toward it , Mr . Ringold having said they would make a
和 , 作为 他们 转向 朝向 它 , 先生 . 林戈尔德 拥有 说 他们 会 制作 一个

[stɔ:p] ,
stop ,
停止 ,

当他们朝着那个方向驶去时，林戈尔德先生说他们会停下来，

[dʒoʊ] [kraɪd] [aʊt] :
Joe cried out :
乔 哭 出去 :

乔喊道：

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ˈfaɪər] ! "
There's a house on fire ! "
有 一个 房子 在 火 ！ "

房子着火了！

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] ! " ['fʌvɪd] [bleɪk] .
" **So there is ! " shouted Blake .**
" 所以 那里 是 ！ " 喊叫 布莱克 .

“原来如此！”布莱克喊道。

" ['faɪər][ænd; ənd] [flʌd] [tə'geðər] !
" **Fire and flood together !**
" 火 和 洪水 一起 ！

“火灾和洪水同时发生！”

[aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:rs] !
It couldn't be much worse !
它 不能 是 很多 更糟 ！

情况不可能更糟了！

“ [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [di:p] [ˈsa:rəʊ] , [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Those on the boat looked with awe , and feelings of deep sorrow , on the**
“ 那些 在 这 船 看起来 和 敬畏 , 和 情怀 的 深的 悲哀 , 在 这
[ʌnˈhæpi] [si:n] .
unhappy scene .
不开心 场景 .

船上的人们怀着敬畏和深深的悲伤之情，看着这不幸的一幕。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [si:md] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈhedweɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]
The fire seemed gaining headway , in spite of the rain , and , as they
这 火 似乎 获得 进展 , 在 尽管如此 的 这 雨 , 和 , 作为 他们
[əˈprəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

尽管下着雨，火势似乎仍在蔓延，而且，当他们靠近时，

[ə; eɪ][ˈsekənd] [haʊs] [kɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ðə; ði] [blæk] [smʊk] [ˈroʊlɪŋ] [ˈskaɪwərd] .
a second house caught from the first , the black smoke rolling skyward .
一个 第二 房子 捕捉 从 这 第一的 , 这 黑色的 抽烟 滚动 向天空 .
第二栋房子也被第一栋房子波及，黑烟滚滚升腾。

“ [pʊt][ˈoʊvər][ðər; ðər] !
“ **Put over there !**
“ 放 超过 那里 !

“放那边去！ ”

“ [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][tu:; tə][si:] . [si:] . , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] .
“ **cried Mr . Ringold to C . C . , who was steering .**
“ 哭 先生 . 林戈尔德 到 C . C . , WHO 曾是 转向 .
“林戈尔德先生对着掌舵的CC喊道。”

“ [ˈmeɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][help][ðəm; ðəm] — [ɔ:r][ˈreskjʊ:] [ˈsʌmwʌn] !
“ **Maybe we can help them — or rescue someone !**
“ 或许 我们 能 帮助 他们 — 或者 救援 某人 !
“也许我们可以帮助他们——或者救人！ ”

[pʊt][ˈoʊvər] !
Put over !
放 超过 !

放倒！

“ [ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:]
“ **CHAPTER XV**
“ 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmi:tɪŋ]
A HAPPY MEETING
一个 快乐的 会议

一次愉快的会面

[fænd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] , [ðə; ði] [fleɪmz] [geɪnd] [ˈhedweɪ] [ˈræpɪdli] ,
Fanned by a strong wind , the flames gained headway rapidly ,
扇形 经过 一个 强的 风 , 这 火焰 获得 进展 快速 ,
在强风的助推下，火势迅速蔓延。

[ænd; ənd] [su:n] [bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn][ˈfaɪər] , [waɪl] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] [hʌŋ] [ə; eɪ] [blæk]
and soon both houses were wrapped in fire , while over them hung a black
和 很快 两个都 房屋 是 包装 在 火 , 尽管 超过 他们 悬挂 一个 黑色的
[pɔ:l] [ʌv; əv] [smʊk] .
pall of smoke .
灵柩 的 抽烟 .

很快，两栋房子都被大火吞噬，上方笼罩着一层黑色的浓烟。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [ðæt] [mɔ:r] [wɒd] [kæt]] ,
The dwellings were close together , and it seemed likely that more would catch ,
这 住宅 是 关闭 一起 , 和 它 似乎 可能 那 更多的 会 抓住 ,
这些房屋挨得很近, 看起来很可能会有更多人感染。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ju:zɪŋ][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪnz] , [ɪf] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [taʊn]
as there was no possibility of using the fire engines , if so small a town
作为 那里 曾是 不 可能性 的 使用 这 火 发动机 , 如果 所以 小的 一个 镇
[pə'zest] [ðem; ðəm] .
possessed them .
拥有 他们 .

因为即使这么小的城镇拥有消防车, 也不可能使用它们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [θri:] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,
For the streets of the village were three feet or more under water ,
为了 这 街道 的 这 村庄 是 三 脚 或者 更多的 在下面 水 ,
因为村里的街道都被淹没在三英尺甚至更深的水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjəriəs] [saɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] ['bi:ɪŋ]
and the curious sight was presented of houses surrounded by a flood being
和 这 好奇的 视线 曾是 呈现 的 房屋 包围 经过 一个 洪水 存在
[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
destroyed by fire .
损毁 经过 火 .

令人匪夷所思的景象是, 洪水包围着房屋, 而房屋又被大火摧毁。

" [ðə; ði] [stoʊvz] [mʌst; məst][hæv; həv][ʌp'set] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]['faɪər] !
" **The stoves must have upset , or something like that , to cause the fire !**
" 这 炉灶 必须 有 沮丧的 , 或者 某物 喜欢 那 , 到 原因 这 火 !
“一定是炉灶出了问题, 或者类似的情况, 才引起了火灾! ”

" [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] [stiəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [d'welɪŋz] .
" **cried Blake , as the motor boat was steered toward the blazing dwellings .**
" 哭 布莱克 , 作为 这 发动机 船 曾是 转向 朝向 这 炽烈 住宅 .
“布莱克喊道, 与此同时, 摩托艇正朝着燃烧的房屋驶去。”

" [ðeə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['reskjʊ:] [naʊ] , " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" **They're beginning the work of rescue now , " called Mr . Ringold .**
" 它们是 开始 这 工作 的 救援 现在 , " 称为 先生 . 林戈尔德 .
“他们现在开始救援工作了,”林戈尔德先生说道。

" [si:] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['boʊts] .
" **See , they're coming in boats .**
" 看 , 它们是 未来 在 船 .
“你看, 他们是乘船来的。”

" [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [kra:ft] , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [men] ,
" **A number of small craft , containing several men ,**
" 一个 数字 的 小的 工艺 , 包含 一些 男人 ,
“一些小型船只, 载有数名男子,

[hu:] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['i:ðər] ['reskjʊ:] [ɔ:r] ['sælvdʒ] [wɜ:rk] , [ɪn] [ə'hʌðər] [pɑ:rt]
who had evidently been engaged in either rescue or salvage work , in another part
WHO 有 显然 到过 已订婚的 在 任何一个 救援 或者 打捞 工作 , 在 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town ,
的 这 镇 ,
显然, 他们之前在镇上的另一个地方从事救援或打捞工作。

[keɪm] ['roʊɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði]['ɪnəndeɪtɪd] [stri:tɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
came rowing along the inundated streets toward the scene of the fire .
来了 划船 沿着 这 被淹没 街道 朝向 这 场景 的 这 火 .
他划着小船沿着被洪水淹没的街道向火灾现场驶去。

“ [lʊk] ！ ” [ˈʌʊtɪd] [si:] . [si:] . “ [ˈsʌm wʌn] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ðen] ！
“ **Look ！** ” **shouted C . C .** “ **Someone just jumped from one of the windows then ！** ”
“ 看 ！ ” 喊叫 C . C . “ 某人 只是 跳了起来 从 一 的 这 视窗 然后 ！ ”
“看！ ”CC喊道，“刚才有人从窗户跳下来了！ ”

[ænd; ənd][ðer; ðər][gəʊz] [əˈnʌðər] ！
And there goes another ！
和 那里 去 其他 ！

又一个倒下了！

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈbɔ:di] [plʌndʒ] [ˈdaʊnwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
“ **They all looked in time to see a body plunge downward into the water ,** ”
“ 他们 全部 看起来 在 时间 到 看 一个 身体 暴跌 向下 进入 这 水 , ”
“他们都及时看到一具尸体坠入水中。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [swə:vd] [tɔ:rd] [aɪˈti:] .
and one of the boats swerved toward it .
和 一 的 这 船 急转弯 朝向 它 .

其中一艘船猛地转向它。

[ðəʊz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈklɪti] [sɔ:] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] ,
Those aboard the Clytie saw , a moment later , a woman pulled from the flood ,
那些 船上 这 克莱蒂 锯 , 一个 片刻 之后 , 一个 女士 拉 从 这 洪水 ,
片刻之后，克吕提号上的人们看到一名女子从洪水中被救了出来。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] .
and taken into the small boat .
和 已采取 进入 这 小的 船 .

然后被带上了小船。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [əˈnʌðər] [ˈbɔ:di] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbɜ:rɪnɪŋ]
At the same moment another body shot from a window of the first burning
在 这 相同的 片刻 其他 身体 射击 从 一个 窗户 的 这 第一的 燃烧
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

与此同时，从第一栋着火的房子窗户里射出另一具尸体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第6/10页

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['reskjʊ:d] .

and this person , too , was rescued .

和 这 人 , 也 , 曾是 获救 .

这个人也被救了出来。

“ [ˈæftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” [riˈmɑ:kt] [bleɪk] , [æz; əz] [hi;; hi] [ˈheɪstɪli] [ɔɪld] [ðə; ði]

“ After all , the water is a good thing , ” remarked Blake , as he hastily oiled the

motor .

发动机 .

“毕竟，水是件好事，”布莱克一边匆忙地给发动机上油一边说道。

“ [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [dʒʌmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [flʌd] [seɪvz] [ðem; ðəm] ,

“ They couldn't jump on the hard ground , but the flood saves them ,

” 他们 不能 跳 在 这 难的 地面 , 但 这 洪水 保存 他们 ,

“他们在坚硬的地面上跳不起来，但洪水救了他们。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] . ”

even if it does destroy their houses . ”

甚至 如果 它 做 破坏 他们的 房屋 . ”

即使这会摧毁他们的房屋。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈtrʌblz] , ” [əbˈzɜ:rvd] [dʒoʊ] .

“ They are certainly having their own troubles , ” observed Joe .

” 他们 是 当然 拥有 他们的 自己的 麻烦 , ” 观察到 乔 .

“他们肯定也遇到了自己的麻烦，”乔说道。

“ [wi:l] [help] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wi;; wi] [kæn; kən] !

“ We'll help them all we can !

” 出色地 帮助 他们 全部 我们 能 !

“我们会尽我们所能帮助他们！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .

“ cried the manager .

” 哭 这 经理 .

“经理喊道。”

“ [get] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [priˈzə:vəz] , [bɔɪz] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɔ:rk] [rɪŋz] .

“ Get out some of the life preservers , boys , and the cork rings .

” 得到 出去 一些 的 这 生活 防腐剂 , 男孩们 , 和 这 软木 戒指 .

“伙计们，把救生圈和软木塞拿出来。”

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [wi;; wi] [æɪ; fəl] [ni:d] [ðem; ðəm] .

It may be that we shall need them .

它 可能 是 那 我们 将 需要 他们 .

或许我们会需要它们。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [əˈplaɪənsɪz] [bɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðer; ðər]

“ They had provided themselves with these appliances before starting off on their

” 他们 有 假如 他们自己 和 这些 电器 前 开始 离开 在 他们的

[trɪp] ,

trip ,

旅行 ,

“他们在出发前就准备好了这些用具。”

[ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒɒʊ] [naʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] ['lɒkəz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm]
and Blake and Joe now took them from the lockers and laid them
和 布莱克 和 乔 现在 采取 他们 从 这 储物柜 和 铺设 他们
[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi; bi] ['gɑ:tn] [æt; ət] ['ɪnstəntli] .
where they could be gotten at instantly .
在哪里 他们 可以 是 获得 在 即刻 .

布莱克和乔把它们从储物柜里拿出来，放在可以立即拿到的地方。

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['faɪər][wʌns] , " [ri'mɑ:kt] ['lɪt(ə)] ['tʃɑ:rlɪ] ,
" **I saw a fire once** , " **remarked little Charlie** ,
" 我 锯 一个 火 一次 , " 评论 小的 查理 ,
"我曾经见过一场火,"小查理说道。

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəm] [si:n] .
who was an interested observer of the fearsome scene .
WHO 曾是 一个 感兴趣的 观察员 的 这 可怕的 场景 .
他是一位对这可怕景象感兴趣的观察者。

" [dɪd][ju:; jʊ] ? " [æskt] [si:] . [si:] . , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [tʃæp] .
" **Did you ?** " **asked C . C . , who had taken a great liking to the small chap** .
" 做过 你 ? " 问 C . C . , WHO 有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到 这 小的 小伙子 .
"你做到了吗? "CC问道，他非常喜欢这个小家伙。

" [wer] ? "
" **Where ?** "
" 在哪里 ? "
"在哪里? "

" [aʊər; ɑ:r][bə:rn] [bə:nd] [ʌp] , " [ðə; ði][tʃaɪld] [went] [ɑ:n] , " [bʌt; bət][pɑ:ɪ] , [hi:; hi][gɑ:t][aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [aʊt]
" **Our barn burned up** , " **the child went on** , " **but pa** , **he got our horse out**
" 我们的 谷仓 烧伤 向上 , " 这 孩子 去 在 , " 但 帕 , 他 得到 我们的 马 出去
,
.
,"
"我们的谷仓烧毁了,"孩子继续说道，"但是爸爸把我们的马救了出来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] . "
and the cow . "
和 这 奶牛 . "
还有那头牛。"

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fa:rm] , " [sed] [ðə; ði]['æktər][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **He must have lived on a farm** , " **said the actor to the boys** ,
" 他 必须 有 居住地 在 一个 农场 , " 说 这 演员 到 这 男孩们 ,
"他肯定住在农场里,"这位演员对男孩们说。

" [ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [haʊs] [wi:; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][fa:rm]
" **and yet that upside - down house we took him from didn't look like a farm**
" 和 然而 那 上行 - 向下 房子 我们 采取 他 从 没有 看 喜欢 一个 农场
[ˈdwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .
"然而，我们把他从那间颠倒的房子里救出来的时候，它看起来并不像一座农舍。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] [plɛs] . "
It was more like a city place . "
它 曾是 更多的 喜欢 一个 城市 地方 . "
它更像是一个城市场所。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fa:rm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] , " [əb'zɜ:rvd] [bleɪk] .
" **He may have lived on a farm when he was younger** , " **observed Blake** .
" 他 可能 有 居住地 在 一个 农场 什么时候 他 曾是 年轻 , " 观察到 布莱克 .
"他年轻的时候可能住在农场里,"布莱克评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] ['evər][faɪnd][hɪz; ɪz][fʊks] ?

“我不知道我们是否能找到他的父母？”

" [noʊ][wʌn] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˈtɛnt] [ɑːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

“没有人回答他，因为他们都专心致志地看着火。”

[faɪv] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Five houses were now ablaze , and people were jumping from all of them

五栋房子燃起了熊熊大火，人们纷纷从房子里跳下来。

[sʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['bəʊts] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['reskjʊ:z] .

因此，船上的救援人员竭尽全力进行救援。

[ˈfa:rðər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [dˈwelɪŋz] , [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə] [liːv] ,

沿着这排房屋再往前走，有人正准备离开。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðer; ðər]['hoʊmz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

for	it	was	evident	that	nothing	could	save	their	homes	except	a	change	of
为了	它	曾是	明显	那	没有什么	可以	节省	他们的	房屋	除了	一个	改变	的

[wind] .

wind
风

因为很明显，除了风向改变之外，没有什么能拯救他们的家园。

[bʌt; bət] ['bʊts] [wɜ:r; wər] ['ni:di] [tu:; tə] [ɪ'neɪ(ə)] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [get] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

但他们需要船只才能安全离开。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [kra:ft] .

而且似乎船只数量不足。

[tru:] , [ðə; ði][wɔ:tər][wɒz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [tu:; tə][sɪks] [fi:t] [di:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

没错，水深不过三到六英尺，而且一个人，

[ɔ:r][i:v(ə)n][sʌm; səm] [strɔ:n] ['wimin] ['swimər] , [maɪt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ə'ɔ:n] ['seɪfli] , [bʌt; bət] [freɪl]

or even some strong women swimmers , might have gotten along safely , but frail

甚至一些体格强壮的女游泳运动员或许也能平安无事，但体弱多病的游泳运动员和孩子们就很难应付了。

[kʊd; kəd][nɑ:t] .

不能。

“ [wi:l] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tu:; tə] [help] !
“ **We'll have plenty of chance to help !**
“ 出色地 有 很多 的 机会 到 帮助 !
“ 我们有很多机会可以帮忙! ”

“ [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [si:n] .
“ **cried Blake , as they came nearer the scene .**
“ 哭 布莱克 , 作为 他们 来了 更近 这 场景 .
“ 布莱克喊道, 他们走近了现场。”

[ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪz] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ˈperəl] .
Their approach was welcomed with cheers by those in peril .
他们的 方法 曾是 欢迎 和 干杯 经过 那些 在 危险 .
他们的做法受到了身处险境者的热烈欢迎。

“ [huˈreɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ! ” [jeld] [wʌn] [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [læd] — [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [ˈi:v(ə)n][ɪn]
“ **Hurray for the motor boat ! ” yelled one enthusiastic lad — enthusiastic even in**
“ 欢呼 为了 这 发动机 船 ! ” 大喊 一 热情的 小伙子 — 热情的 甚至 在
[ˈperəl] .
peril .
危险 .
“快艇万岁!”一个热情的小伙子喊道——即使身处险境也依然热情高涨。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [dˈwelɪŋz] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔ:lredi] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
His house was three or four dwellings removed from those already burning .
他的 房子 曾是 三 或者 四 住宅 已移除 从 那些 已经 燃烧 .
他的房子距离已经着火房子有三四栋房子的距离。

“ [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] [ɔ:f] ! ” [ˈaʊtɪd] [dʒoʊ] .
“ **We'll take you off ! ” shouted Joe .**
“ 出色地 拿 你 离开 ! ” 喊叫 乔 .
“我们要把你带走!”乔喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈboʊts] .
“ **That's the way ! ” cried one of the men in the small boats .**
“ 那就是 这 方式 ! ” 哭 一 的 这 男人 在 这 小的 船 .
“就是这条路!”小船上的一个男人喊道。

“ [dʒʌst] [rʌn] - [ɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
“ **Just run 'em over to the high ground , and come back for more .**
“ 只是 跑步 - 呃 超过 到 这 高的 地面 , 和 来 后退 为了 更多的 .
“把他们赶到高地上, 然后再回来对付更多。”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ʌp] [tents] [tu:; tə] [haʊs] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .
We will have to put up tents to house 'em , I guess .
我们 将要 有 到 放 向上 帐篷 到 房子 - 呃 , 我 猜测 .
看来我们得搭帐篷安置他们了。

“ [ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz] [stiəd] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [haʊs] ,
“ **The Clytie was steered close to a burning house ,**
“ 这 克莱蒂 曾是 转向 关闭 到 一个 燃烧 房子 ,
“克莱蒂号被开到了一栋着火的房子附近,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbɔ:rd] [hɜ:r; hər] [so:t] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
and the anxious eyes of those aboard her sought for signs of life .
和 这 焦虑的 眼睛 的 那些 船上 她 寻求 为了 标志 的 生活 .
船上人员焦急地寻找着生命迹象。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈpɜ:sənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] , [haʊˈevər] ,
There were no persons at the windows , however ,
那里 是 不 人 在 这 视窗 , 然而 ,
然而, 窗边却空无一人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,
and they were about to pass on to the next ,
和 他们 是 关于 到 经过 在 到 这 下一个 ;
他们正准备传递给下一个人，

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][spaːrks] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn]
the roof of which was just beginning to blaze , from the sparks falling on
这 屋顶 的 哪个 曾是 只是 开始 到 火焰 , 从 这 火花 坠落 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

屋顶刚刚开始燃烧起来，火星落在上面，火苗四溅。

[wen] [dʒɔʊ][kraɪd] :
when Joe cried :
什么时候 乔 哭 :

乔哭的时候：

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] ！ ”
“ There's someone ！ ”
“ 有 某人 ！ ”

“有人！”

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ！ ” [ˈædɪd] [bleɪk] ,
“ A little girl ！ ” added Blake ,
“ 一个 小的 女孩 ！ ” 额外 布莱克 ,

“是个小女孩！”布莱克补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] .
as he saw the figure of a child at an upper window .
作为 他 锯 这 数字 的 一个 孩子 在 一个 上 窗户 .

他看到楼上窗户里有个孩子的身影。

“ [dʒʌmp] ！ ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈvɜːrst] [ðə; ði] [prəˈpelər] ,
“ Jump ！ ” called Mr . Ringold , while he reversed the propeller ,
“ 跳 ！ ” 称为 先生 . 林戈尔德 , 尽管 他 反转 这 螺旋桨 ,

“跳！”林戈尔德先生一边喊着，一边反转螺旋桨。

[tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði][bəʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
to hold back the boat against the force of the current .
到 抓住 后退 这 船 反对 这 力量 的 这 当前的 .

用手抵挡水流，阻止船只前进。

“ [dʒʌmp] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ！ ”
“ Jump , little girl ！ ”
“ 跳 , 小的 女孩 ！ ”

“跳起来，小姑娘！”

“ [aɪ] — [aɪm][əˈfreɪd] ！
“ I — I'm afraid ！
“ 我 — 我是 害怕的 ！ ”

“我——我害怕！”

“ [ʃɪː; ʃɪ] [ˈsɒbd] .
“ she sobbed .
“ 她 啜泣 .

她抽泣着说。

“ [wiːl] [seɪv] [juː; jʊ] ！ ” [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .
“ We'll save you ！ ” added Mr . Piper , holding out his arms encouragingly .
“ 出色地 节省 你 ！ ” 额外 先生 . 派珀 , 保持 出去 他的 武器 令人鼓舞的是 .

“我们会救你的！”派珀先生说着，张开双臂鼓励道。

“ [dʒʌmp] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wəʊnt][hɜ:rt][ju:, jʊ] . ”
“ Jump , the water won't hurt you . ”
“ 跳 , 这 水 惯于 伤害 你 . ”
“跳吧，水不会伤到你的。”

“ [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [ˈmɜ:mɜ-d] [bleɪk] .
“ I must get a picture of this , ” murmured Blake .
“ 我 必须 得到 一个 图片 的 这 , ” 低声说道 布莱克 .
“我一定要拍张照片，”布莱克低声说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [ˈʌðər] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˈreskjʊ:] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [ðə; ði]
“ There are enough others to aid in the rescue work , and I'll leave the
“ 那里 是 足够的 其他的 到 援助 在 这 救援 工作 , 和 患病的 离开 这
[ˈkæm(ə)rə] ,
camera ,
相机 ,
“救援工作还有很多其他人可以帮忙，我会留下摄像机。”

[ænd; ənd][help] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪm] [ˈni:ɪdɪd] . ”
and help , the minute I'm needed . ”
和 帮助 , 这 分钟 我是 需要 . ”
一旦需要我，我就会立刻提供帮助。

“ [jes] , [ɪts] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [mɪs] , ” [əˈgri:d] [dʒʊʊ] .
“ Yes , it's too good a chance to miss , ” agreed Joe .
“ 是的 , 它是 也 好的 一个 机会 到 错过 , ” 同意 乔 .
“是的，这是个千载难逢的机会，”乔赞同道。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪnˈkri:st] .
And , while the child hesitated at the window , the flames increased .
和 , 尽管 这 孩子 犹豫了一下 在 这 窗户 , 这 火焰 增加 .
孩子在窗边犹豫不决时，火焰越烧越旺。

[bleɪk] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə][ˈɪntu:][ˈæk(ə)n] .
Blake got the moving picture camera into action .
布莱克 得到 这 移动 图片 相机 进入 行动 .
布莱克启动了摄像机。

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !
“来！

[ju:, jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp] !
You must jump !
你 必须 跳 !
你必须跳！

“ [kɔ:ld] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .
“ called Mr . Ringold .
“ 称为 先生 . 林戈尔德 .
“我叫林戈尔德先生。”

[ðə; ði] [tʃaɪld][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmʊʊmənt][ˌɪŋɡər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The child hesitated a moment longer , and then ,
这 孩子 犹豫了一下 一个 片刻 更长 , 和 然后 ,
孩子犹豫了片刻，然后，
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbækwərd] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʃəʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] ,
as a backward look into the house showed her the raging fire coming nearer ,
作为 一个 落后 看 进入 这 房子 显示 她 这 愤怒 火 未来 更近 ,
她回头望向屋内，只见熊熊烈火正逼近。

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] .
she burst into tears , and climbed out on the window sill .
她 爆裂 进入 眼泪 , 和 攀登 出去 在 这 窗户 窗台 .

她突然嚎啕大哭，爬上窗台逃了出去。

[ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːrˈself] [dra:p] , [fi:t] [ˈfɔːrmoʊst] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [flʌd] .
Waiting there a moment she let herself drop , feet foremost , into the flood .
等待 那里 一个 片刻 她 让 她自己 降低 , 脚 首先 , 进入 这 洪水 .

她在那里等了一会儿，然后双脚朝前地跳入了洪水中。

“ [wɑːtʃ] [hɜːr; həɹ] !
Watch her !
” 手表 她 !

“注意她！ ”

[ˈkraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .
cried Mr . Ringold , as he remained at the wheel .
哭 先生 . 林戈尔德 , 作为 他 剩余 在 这 车轮 .

“林戈尔德先生一边喊着，一边仍然坐在驾驶座上。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdɪsəˈpɪəd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] .
The child disappeared beneath the surface of the muddy water .
这 孩子 消失 下面 这 表面 的 这 浑 水 .

孩子消失在浑浊的水面之下。

“ [aɪv] [ɡɔːt] [hɜːr; həɹ] ! ” [jeld] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɑːbd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] ,
I've got her ! ” yelled Mr . Piper , as she bobbed up a moment later ,
” 我已经 得到 她 ! ” 大喊 先生 . 派珀 , 作为 她 波波德 向上 一个 片刻 之后 ,
“我抓到她了！ ”派珀先生喊道，片刻之后，她浮出了水面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɔːld] [hɜːr; həɹ] [əˈbɔːrd] .
and he hauled her aboard .
和 他 拖拽 她 船上 .

他把她拉上了船。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsuːðɪŋli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈkʌdlɪd] [hɜːr; həɹ] [ɪn]
Now you're all right , little one , ” he said , soothingly , as he cuddled her in
” 现在 你是 全部 正确的 , 小的 一 , ” 他 说 , 舒缓地 , 作为 他 依偎 她 在
[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
his arms .
他的 武器 .

“现在你没事了，小宝贝，”他一边安抚着她，一边把她搂在怀里。

“ [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . ”
We'll take care of you . ”
” 出色地 拿 关心 的 你 . ”

“我们会照顾你的。”

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .
We'll have to get out of here , ” shouted the manager .
” 出色地 有 到 得到 出去 的 这里 , ” 喊叫 这 经理 .

“我们得离开这里！ ”经理喊道。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [hɔːt] !
It is getting too hot !
” 它 是 获得 也 热的 !

“太热了！ ”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [haʊs] — [soʊ] [kloʊz] , [ɪn] [fækt] ,
They had drifted in close to a burning house — so close , in fact ,
” 他们 有 漂移 在 关闭 到 一个 燃烧 房子 — 所以 关闭 , 在 事实 ,

“他们漂流到离一栋着火的房子很近的地方——事实上，非常近。”

[ðæt] [ˈbleɪzɪŋ] [brændz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

that blazing brands fell on the deck of the boat .
那 炽烈 品牌 跌倒 在 这 甲板 的 这 船 .

那些燃烧的火炬落在了船的甲板上。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ɪksˈtɪŋwɪft] [baɪ][dʒoʊ] .

But they were quickly extinguished by Joe .
但 他们 是 迅速地 熄灭 经过 乔 .

但乔很快就扑灭了它们。

[bleɪk] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][graɪnd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] ,

Blake continued to grind away at the camera ,
布莱克 持续 到 研磨 离开 在 这 相机 ,

布莱克继续对着镜头卖力工作，

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

getting a series of remarkable pictures of the burning houses in the flood .
获得 一个 系列 的 卓越 图片 的 这 燃烧 房屋 在 这 洪水 .

拍摄到一系列洪水中房屋燃烧的震撼照片。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈboʊts] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [ˈrefʊdʒi:z] [tu:; tə] [ˈseɪfti] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]

The small boats , having taken their loads of refugees to safety , returned to
这 小的 船 , 拥有 已采取 他们的 负载 的 难民 到 安全 , 返回 到

[kənˈtɪnju:][ðə; ði][wɜ:rk] ,

continue the work ,
继续 这 工作 ,

小船将难民运送到安全地带后，返回继续工作。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz] [stiəd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [tu:; tə] [wer] [ˈʌðər]

and the Clytie was steered on down the row of houses to where others
和 这 克莱蒂 曾是 转向 在 向下 这 排 的 房屋 到 在哪里 其他的

[wɜ:r; wər] [ˈwertɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .

were waiting to be saved .
是 等待 到 是 已保存 .

于是，克吕提号被引导着沿着一排房屋继续前行，前往其他等待救援的人所在的位置。

[ˈdwelɪŋ] [ˈæftər] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [ʌv; əv][ɪts][ˈɔkju:pənts] ,

Dwelling after dwelling was emptied of its occupants ,
住宅 后 住宅 曾是 清空 的 它是 居住者 ,

一间又一间房屋里的住户都被清空了。

[ænd; ænd] [su:n] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈleɪdn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [ˈseɪfti] .

and soon the motor boat was laden to the limit of safety .
和 很快 这 发动机 船 曾是 满载 到 这 限制 的 安全 .

很快，这艘摩托艇就满载到了安全限度。

“ [wi:l] [teɪk] - [ɪm] [tu:; tə] [haɪ] [graʊnd] , [ænd; ænd] [kʌm] [bæk] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,

“ We'll take ' em to high ground , and come back ! ” said the manager ,
“ 出色地 拿 - 呃 到 高的 地面 , 和 来 后退 ! ” 说 这 经理 ,

“我们会把他们带到高地，然后再回来！”经理说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] ,

as he turned the bow of the craft up a side street ,
作为 他 转向 这 弓 的 这 工艺 向上 一个 边 街道 ,

当他把船头转向一条小巷时，

[ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

that led to the hills back of the town .
那 引领 到 这 丘陵 后退 的 这 镇 .

那条路通往镇子后面的山丘。

[ðeɪ] [went] [ɪn][æz; əz] [nɪr] [[ɔːr] [æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] ,
They went in as near shore as was safe ,
他们 去 在 作为 靠近 支撑 作为 曾是 安全的 ,
他们尽可能靠近岸边安全的地方下水。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [hu:m] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [seɪvd] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ɔːf] [ɑːn][æn; ən]
and then those whom our friends had saved were taken off on an
和 然后 那些 谁 我们的 朋友们 有 已保存 是 已采取 离开 在 一个
[ˈɪmprəvaɪzd] [ræft] ,
improvised raft ,
即兴发挥 筏 ,
然后，那些被我们朋友救起的人被用临时搭建的木筏送走了。

[ænd; ənd] [kæəd] [fɔːr; fər][baɪ] [ˈvɒləntiəz] [hu:] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ˈɔːrgənəɪzd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [taɪm]
and cared for by volunteers who had hastily organized to help in this time
和 关心 为了 经过 志愿者 WHO 有 草草 组织 到 帮助 在 这 时间
[ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
of stress and trouble .
的 压力 和 麻烦 .
并由志愿者们照顾，这些志愿者们匆忙组织起来，在这个充满压力和困难的时期提供帮助。

“ [ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪl] [suːn] [bɜːrn] [ɪtˈself] [aʊt] , ” [rɪˈmɑːkt] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][aɪˈtiː]
“ The fire will soon burn itself out , ” remarked Blake , as they went back to it
“ 这 火 将要 很快 烧伤 本身 出去 , ” 评论 布莱克 , 作为 他们 去 后退 到 它
[əˈgen] .
again .
再次 .
“火很快就会熄灭的,”布莱克说道，然后他们又回到了火堆旁。

“ [aɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [aɪ][kæn; kən] , [ðoʊ] .
“ I'll get all the pictures I can , though .
“ 患病的 得到 全部 这 图片 我 能 , 尽管 .
“不过，我会尽可能多地拍些照片。”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈhaʊzɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][bɜːrn]
“ There were only a few more houses left in the row that had started to burn
“ 那里 是 仅有的 一个 很少 更多的 房屋 左边 在 这 排 那 有 开始 到 烧伤
,
.
,

“那排房子里只剩下几栋开始燃烧的房子了。”
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [wɪt]
and when the last of these was gone there was a wide space which
和 什么时候 这 最后的 的 这些 曾是 已消失 那里 曾是 一个 宽的 空间 哪个
[wɒd] [prɪˈkluːd] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] — [æt; ət] [liːst]
would preclude the possibility of more being devoured by the flames — at least
会 排除 这 可能性 的 更多的 存在 吞噬 经过 这 火焰 — 在 至少
[ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [bleɪz] [ˈstɑːrtɪd] .
until another blaze started .
直到 其他 火焰 开始 .

当最后一块石头烧毁后，留下了一片开阔的空间，这可以防止更多的石头被火焰吞噬——至少在另一场大火燃起之前是这样。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˌkɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] .
There was nothing that could be done to check the conflagration .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 到 查看 这 大火 .
没有任何办法可以阻止这场大火蔓延。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrnið] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪər] [prəˈtektʃn] , [seɪv]
In fact , as the boys learned later , the town was without fire protection , save
在 事实 , 作为 这 男孩们 学习 之后 , 这 镇 曾是 没有 火 保护 , 节省
[ə; eɪ] [ˌvɔːləntɪr] [ˈkʌmpəni] ,
a volunteer company ,
一个 志愿者 公司 ,

事实上, 正如男孩们后来了解到的那样, 除了一个志愿消防队之外, 镇上没有任何消防力量。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈjuːsləs] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
with a hand engine , and this was , of course , useless in the flood .
和 一个 手 引擎 , 和 这 曾是 , 的 课程 , 无用 在 这 洪水 .
[ɪt] [ˈuːzɪd] [wɪð] [hænd] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈjuːsləs] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
它使用手摇发动机, 但这在洪水中当然毫无用处。

[prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈləʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd]
Proceeding to a house at a point below which the small boats were engaged
进行中 到 一个 房子 在 一个 观点 以下 哪个 这 小的 船 是 已订婚的
[ɪn] [ˈreskjʊː] [wɜːrk] ,
in rescue work ,
在 救援 工作 ,

前往下方一处房屋, 那里的小船正在进行救援工作。

[ðəʊz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈklɪti] [seɪvd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
those aboard the Clytie saved a number of women and children .
那些 船上 这 克莱蒂 已保存 一个 数字 的 女性 和 孩子们 .
[ˈkɪljʊː] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɪmɪn] [ˈnʌmbər] [ə; eɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [əˈbɔːrd] [ðəʊz] .
“克吕提号”上的船员救起了许多妇女和儿童。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [trɪp] [bæk] [meɪd] .
These were taken to a place of safety , and another trip back made .
这些 是 已采取 到 一个 地方 的 安全 , 和 其他 旅行 后退 制成 .
[ˈteɪkən] [wɜːr; wər] [ðiːz] [meɪd] [bæk] [trɪp] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃɪldrən] [seɪvd] [ðə; ði] [əˈbɔːrd] [ðəʊz] .
这些物品被转移到安全的地方, 然后又被送了回去。

[ˈðer; ðər][ɡəʊz][ðə; ði][ləst] [haʊs] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [roʊ] [kɔːt] .
“ There goes the last house ! ” cried Blake , as the final one in the row caught .
“ 那里 去 这 最后的 房子 ! ” 哭 布莱克 , 作为 这 最终的 一 在 这 排 捕捉 .
[ˈfaɪn(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [roʊ] [kɔːt] [æz; əz][ðə; ði][bleɪk] [kraɪd] [ləst] [ðə; ði][ɡəʊz][ˈðer; ðər] .
“最后一栋房子也倒了!”布莱克喊道, 因为最后一排房子也倒了。

[ˈjes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] ! ” [ædɪd] [dʒəʊ] .
“ Yes , and there's a woman signaling to us ! ” added Joe .
“ 是的 , 和 有 一个 女士 信号传导 到 我们 ! ” 额外 乔 .
[ˈwʊmən] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] [ædɪd] [dʒəʊ] [ˈjes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] .
“是的, 还有个女人在向我们打手势!”乔补充道。

[tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] ! ” [jeld] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
“ Two of ' em ! ” yelled Mr . Piper ,
“ 二 的 - 呃 ! ” 大喊 先生 . 派珀 ,
[ˈpaɪpər] [ˈmɪstər] [jeld] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] ! ” [ˈtʃɪldrən] [seɪvd] [ðə; ði] [əˈbɔːrd] [ðəʊz] .
“有两个!”派珀先生喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈfɔːrmz][æt; ət][ə; eɪ][θɜːrd] - [ˈstɔːrɪ] [ˈwɪndəʊ] .
as he caught sight of two forms at a third - story window .
作为 他 捕捉 视线 的 二 表格 在 一个 第三 - 故事 窗户 .
[ˈwɪndəʊ] [ˈstɔːrɪ] - [θɜːrd] [ə; eɪ][æt; ət][ˈfɔːrmz][tuː] [ʌv; əv] [saɪt] [kɔːt] [hiː; hi] [æz; əz] .
他瞥见三楼窗户里有两个身影。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔːl] [əˈfleɪm] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
This house was all aflame on one side , from the water's edge to the roof ,
这 房子 曾是 全部 燃烧 在 一 边 , 从 这 水的 边缘 到 这 屋顶 ,
[ruːf] [ðə; ði] [edʒ] [ˈwɔːtəz] [ðə; ði] [saɪd] [ɑːn][wʌn] [əˈfleɪm] [ɔːl] [wəz; wəz] [haʊs] [ðɪs] .
这栋房子的一侧从水边一直烧到屋顶, 完全着火了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [jet] [ˈkɪndld] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈpɪəd] .
but it had not yet kindled on the side where the women appeared .
但 它 有 不是 然而 点燃 在 这 边 在哪里 这 女性 出现 .
[əˈpɪəd] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði] [wer] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪndld] [jet] [nɔːt] [həd; həd] [aɪ ˈtiː] [bət; bət] .
但妇女们出现的那一侧还没有燃起火来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p] [flɔ:r] , [pər'hæps][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['faɪər] ['bi:ɪŋ]
They had made their way to the top floor , perhaps on account of fire being
他们 有 制成 他们的 方式 到 这 顶部 地面 , 也许 在 帐户 的 火 存在
[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
below them .
以下 他们 .

他们一路来到顶楼，或许是因为楼下发生了火灾。

“ [dʒʌmp] ! ” [jeld] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
“ **Jump !** ” **yelled Blake , as he put aside his camera ,**
“ 跳 ! ” 大喊 布莱克 , 作为 他 放 旁边 他的 相机 ,
“跳！”布莱克一边喊着，一边放下相机。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:l] [ʌv; əv][fɪlm][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ,
for the reel of film had run out ,
为了 这 卷轴 的 电影 有 跑步 出去 ,
因为胶片用完了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə][stɑ:p][tuː; tə] [θred] [ɪn] [mɔ:r] .
and he did not want to stop to thread in more .
和 他 做过 不是 想 到 停止 到 线 在 更多的 .
他不想停下来继续穿线。

“ [jes] , [dʒʌmp] ! ” [ædɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
“ **Yes , jump !** ” **added Mr . Ringold .**
“ 是的 , 跳 ! ” 额外 先生 . 林戈尔德 .
“对，跳！”林戈尔德先生补充道。

“ [wi:l] [seɪv] [juː; jʊ] — [ɪts] [jɔr; jər]['oʊnli] [tʃæns] ! ”
“ **We'll save you — it's your only chance !** ”
“ 出色地 节省 你 — 它是 你的 仅有的 机会 ! ”
“我们会救你——这是你唯一的机会！ ”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ”
“ **I'm coming !** ”
“ 我是 未来 ! ”

“我来了！ ”

“ [ˈænsər] [wʌn] ['wʊmən] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] ['ɪntuː][sʌm; səm] [di:p] ['wɔ:tər][æn; ən] ['ɪnstənt]
“ **answered one woman , and she made a dive into some deep water an instant**
“ 回答 一 女士 , 和 她 制成 一个 潜水 进入 一些 深的 水 一个 立即的
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

“一个女人回答道，话音刚落，她就跳进了深水区。”

[ˈeɪdɪəntli] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪft] ['swɪmər] .
evidently being an accomplished swimmer .
显然 存在 一个 完成 游泳运动员 .
显然他是一位游泳健将。

[fɪː; fɪ] [keɪm] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pra:mptli] ['teɪkən][ɪn] .
She came up near the motor boat , and was promptly taken in .
她 来了 向上 靠近 这 发动机 船 , 和 曾是 及时 已采取 在 .
她走到摩托艇附近，随即被带了进去。

“ [kʌm] [ɑ:n] ! ”
“ **Come on !** ”
“ 来 在 ! ”

“快点！ ”

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwʊmən] .

” **cried Mr . Ringold to the other woman .**
” 哭 先生 . 林戈尔德 到 这 其他 女士 .

“林戈尔德先生对着另一个女人喊道。”

[ʃiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] , [ˈeɪdɪntli] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [fɪr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
She hesitated , and drew back , evidently being in great fear , and she
她 犹豫了一下 , 和 画 后退 , 显然 存在 在 伟大的 害怕 , 和 她
[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
seemed to be saying something ,
似乎 到 是 说 某物 ,

她犹豫了一下，然后向后退缩，显然非常害怕，她似乎在说些什么。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [lɪps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [muːv] .
for her lips could be seen to move .
为了 她 嘴唇 可以 是 已见 到 移动 .

因为可以看到她的嘴唇在动。

” [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌmp] !
” **You must jump !**
” 你 必须 跳 !

你必须跳！

” [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ˈʃaʊtɪd] ,
” **the manager shouted ,**
” 这 经理 喊叫 ,

经理喊道：“

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [bækt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn] [ə; eɪ]
as he slowly backed the boat to keep her as nearly as possible in a
作为 他 缓慢地 支持的 这 船 到 保持 她 作为 几乎 作为 可能的 在 一个
[ˈfeɪvərəbl] [pəˈzɪ](ə)n [fɔːr; fər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] .
favorable position for picking up the woman when she dived .
有利 位置 为了 挑选 向上 这 女士 什么时候 她 潜水 .

他慢慢地倒车，使船尽可能地保持在一个有利于接住潜水女子的位置。

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
She gave a backward look into the house ,
她 给予 一个 落后 看 进入 这 房子 ,

她回头看了一眼房子里，

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] ,
and what she saw must have caused her to make up her mind ,
和 什么 她 锯 必须 有 导致 她 到 制作 向上 她 头脑 ,
她所看到的景象一定让她下定了决心。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈflʌd] [bɪˈləʊ] [hɜːr; hər] .
for she prepared to leap into the flood below her .
为了 她 准备 到 飞跃 进入 这 洪水 以下 她 .

因为她准备跳入下面的洪水中。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɑːtn] [hɜːr; hər]
The one who had been at the window with her , having gotten her
这 一 WHO 有 到过 在 这 窗户 和 她 , 拥有 获得 她
[breθ] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [liːp] ,
breath after her leap ,
气息 后 她 飞跃 ,

和她一起站在窗边的那个人，在她跳下去之后喘了口气，

[ˈædɪd] [hɜːr; hər] [enˈtriːtiːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈklɪti] .
added her entreaties to those aboard the Clytie .
额外 她 恳求 到 那些 船上 这 克莱蒂 .

她还向“克吕提号”上的人们表达了她的恳求。

“ [dʒʌmp] , [ˈmeri] ! [dʒʌmp] !
“ Jump , Mary ! Jump !
“ 跳 , 玛丽 ! 跳 !

“跳吧，玛丽！跳吧！”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈbɛɡd] .
“ she begged .
“ 她 乞求 .

她哀求道。

“ [ɪts] [jʊr; jər][ˈoʊnli] [tʃæns] !
“ It's your only chance !
“ 它是 你的 仅有的 机会 !

这是你唯一的机会！

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][noʊ] [lɔːŋɡər] .
“ The woman at the window hesitated no longer .
“ 这 女士 在 这 窗户 犹豫了一下 不 更长 .

窗边的女人不再犹豫了。

[ʃiː; ʃi] [ˈtʌmbld] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [daɪvd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈresˌkjuːɜːz] [wɜːr; wər] [ɑːn]
She tumbled , rather than dived , into the water , but the rescuers were on
她 翻滚 , 相当 比 潜水 , 进入 这 水 , 但 这 救援人员 是 在
[ðə; ði] [əˈlɜːrt] ,
the alert ,
这 警报 ,

她不是跳入水中，而是翻滚着落入水中，但救援人员早已警觉。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraːft] , [ˈbleɪk] ,
and though the woman came up some little distance from the craft , Blake ,
和 尽管 这 女士 来了 向上 一些 小的 距离 从 这 工艺 , 布莱克 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈboʊthʊk] ,
with a boathook ,
和 一个 船钩 ,

虽然那女人离船有一段距离，但布莱克拿着一个船钩，

[kɔːt] [hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ænd] [pʊld] [hɜːr; hər] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [kʊd; kəd]
caught her dress , and pulled her close enough so that Mr . Piper could
捕捉 她 裙子 , 和 拉 她 关闭 足够的 所以 那 先生 . 派珀 可以
[hɔːl] [hɜːr; hər] [əˈbɔːrd] .
haul her aboard .
运输 她 船上 .

他抓住了她的裙子，把她拉近，以便派珀先生能把她拉上船。

[ðen] [ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [fæst] ,
Then the Clytie was put in motion , for the house was burning fast ,
然后 这 克莱蒂 曾是 放 在 运动 , 为了 这 房子 曾是 燃烧 快速地 ,

于是，克吕提亚号被启动了，因为房子火势蔓延得很快。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [seɪf] .
and her position was anything but safe .
和 她 位置 曾是 任何事物 但 安全的 .

她的处境一点也不安全。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [ˈreskjuː] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwʊmən] [ðʌs] [seɪvd] [wʌz; wəz]
For a few moments after her rescue , the second woman thus saved was
为了 一个 很少 时刻 后 她 救援 , 这 第二 女士 因此 已保存 曾是
[hɪˈsterɪk(ə)] .
hysterical .
歇斯底里的 .

第二名获救女子在获救后的几分钟内歇斯底里。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [ə'tendɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] [hɜ:r'self] .
But her companion attended her , and soon she was more like herself .
但 她 伴侣 参加 她 , 和 很快 她 曾是 更多的 喜欢 她自己 .

但她的同伴照顾着她，很快她就恢复了正常。

" [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
" You'll be all right in a little while , " said Mr . Piper .
" 你会 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 , " 说 先生 . 派珀 .

“你一会儿就会没事的，”派珀先生说。

" [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [haɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ]
" We'll take you to high ground , and the good women there will look after you
" 出色地 拿 你 到 高的 地面 , 和 这 好的 女性 那里 将要 看 后 你
" .
" .
" .
" .

“我们会带你到地势较高的地方，那里的好心女人会照顾你的。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] — ['faɪər][ænd; ənd] [flʌd] ! " ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði]
" Oh , what a terrible time it has been — fire and flood ! " murmured the
" 哦 , 什么 一个 糟糕的 时间 它 有 到过 — 火 和 洪水 ! " 低声说道 这
[wʌn] [kɔ:ld] ['meri] .
one called Mary .
— 称为 玛丽 .

“哦，这真是太可怕了——火灾和洪水！”名叫玛丽的女子喃喃自语道。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz] [bɪn] ,
" It certainly has been ,
" 它 当然 有 到过 ,

“确实如此，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:rd] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es] — [hi:; hi] [sent] [ðɪ:z] [kaɪnd] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [tu:; tə] [serv]
but the Lord is good to us — he sent these kind men and boys to save
但 这 主 是 好的 到 我们 — 他 发送 这些 种类 男人 和 男孩们 到 节省
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

但主对我们很好——他派这些善良的男人和男孩来拯救我们。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] .
" the other added , as she looked at Blake and Joe .
" 这 其他 额外 , 作为 她 看起来 在 布莱克 和 乔 .

另一个人看着布莱克和乔补充道。

" [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " ['sɒbd] [ðə; ði] ['sekənd] ['wʊmən] [seɪvd] .
" If only He would give me back my little boy , " sobbed the second woman saved .
" 如果 仅有的 他 会 给 我 后退 我的 小的 男生 , " 啜泣 这 第二 女士 已保存 .

“如果他能把我的小男孩还给我该多好啊！”第二个获救的妇女抽泣着说。

" [bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm] !
" But oh , the flood has taken him !
" 但 哦 , 这 洪水 有 已采取 他 !

“但是，哦，洪水把他冲走了！”

" [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] ['ʃoʊldər] .
" She sobbed on her companion's shoulder .
" 她 啜泣 在 她 同伴的 肩膀 .

她伏在同伴的肩头啜泣。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [su:ðd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] .
" There , there , " soothed the other , " you may find him some day .
" 那里 , 那里 , " 舒缓 这 其他 , " 你 可能 寻找 他 一些 天 .

“好了好了，”另一个人安慰道，“也许有一天你会找到他。”

[dəʊnt] [teɪk] [ɑ:n][soʊ] , ['meri] . “
Don't take on so , Mary .”
不 拿 在 所以 , 玛丽 . ”

别这样，玛丽。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , ['elən] .
“ **I can't help it , Ellen .**”
“ 我 不能 帮助 它 , 艾伦 . ”

“我没办法，艾伦。”

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] !
Oh , my poor boy !
哦 , 我的 贫穷的 男生 !

哦，我可怜的孩子！

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pri:vɪəs] [bɔ:s] .
“ **It was evident that she was referring to some previous loss .**”
“ 它 曾是 明显 那 她 曾是 指 到 一些 以前的 损失 . ”

“很明显，她指的是以前的一些损失。”

[ˈtʃɑ:rlɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈda:kənd] [ˈkæbɪn] ,
Charlie , who had been in the darkened cabin ,
查理 , WHO 有 到过 在 这 变暗 舱 ,

查理当时一直在黑暗的小屋里，

[ˈstɑ:rtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɔ:ld] ['meri] .
started suddenly as he heard the voice of the woman called Mary .
开始 突然 作为 他 听到 这 嗓音 的 这 女士 称为 玛丽 .

听到名叫玛丽的女人的声音，他猛地一惊。

[hi:; hi] [naʊ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [dek] , [ænd; ənd][steəd] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
He now came out on the open deck , and stared curiously at her .
他 现在 来了 出去 在 这 打开 甲板 , 和 凝视 奇怪的是 在 她 .

他走到露天甲板上，好奇地盯着她看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
And the woman , who was supporting the head of the other on her
和 这 女士 , WHO 曾是 支持 这 头 的 这 其他 在 她

[ˈʃoʊldər] , [ləkt] [æt; ət] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
shoulder , looked at Charlie .
肩膀 , 看起来 在 查理 .

而那个用肩膀托着另一个人头的女人，看向了查理。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] .
A change came over her face .
一个 改变 来了 超过 她 脸 .

她脸上的表情发生了变化。

[fi:; ji] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] .
She tried to speak but could not .
她 尝试 到 说话 但 可以 不是 .

她想说话，但却说不出来。

[ˈfaɪnəli] [fi:; ji][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][gæsp] :
Finally she did manage to gasp :
最后 她 做过 管理 到 喘气 :

她终于喘了口气：

“ ['meri] !
“ **Mary !**
“ 玛丽 !

“玛丽！

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[hɪəz] [ˈtʃɑ:rlɪ] [naʊ] ！
Here's Charlie now ！
这里是 查理 现在 ！

查理来了！

[hɪəz] [jɔ:; jər] [bɔɪ] ！
Here's your boy ！
这里是 你的 男生 ！

你的男孩来了！

” [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] ．
” **The woman raised her tear - stained face** ．
” 这 女士 提高 她 撕 - 染色 脸 ．

女人抬起她泪流满面的脸。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃɪ][dɪd][na:t] [kɑ:mpriˈhend] ， [ænd; ənd] [ðen] ，
For a moment she did not comprehend , and then ,
为了 一个 片刻 她 做过 不是 理解 ， 和 然后 ，

她一时没明白过来，然后，

[æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [ʃʊd] [ɪtˈself][ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ， [ʃi:; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] ，
as a look of great joy showed itself in her eyes , she held out her arms ,
作为 一个 看 的 伟大的 喜悦 显示 本身 在 她 眼睛 ， 她 握住 出去 她 武器 ，
[ˈkraɪɪŋ] ！
crying ！
哭泣 ！

她眼中流露出极大的喜悦，张开双臂，哭了起来：

” [maɪ] [bɔɪ] ！
” **My boy** ！
” 我的 男生 ！

“我的孩子！ ”

[maɪ] [bɔɪ] ！
My boy ！
我的 男生 ！

我的孩子！

[ˈtʃɑ:rlɪ] ！
Charlie ！
查理 ！

查理！

[ɪz][,aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] ！
Is it possible ！
是 它 可能的 ！

是否可以！

” [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [læd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][glæd][kraɪ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː]
” **And as for the little lad , with one glad cry , he threw himself into**
” 和 作为 为了 这 小的 小伙子 , 和 一 高兴的 哭 ; 他 扔 他自己 进入
[hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [klæsp] ,
her loving clasp ,
她 爱 搭扣 ;

至于那个小男孩，他欢呼一声，扑进了她温暖的怀抱。

[ˈsɒbɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] :
sobbing over and over again :
啜泣 超过 和 超过 再次 :

哭声不断：

“ [ˈmæmə] ！ [ˈmæmə] ！
” **Mamma ! Mamma !**
” 妈妈 ！ 妈妈 ！

“妈妈！ 妈妈！

[oʊ] , [aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd] !
Oh , I am so glad !
哦 , 我 是 所以 高兴的 !

哦，我太高兴了！

” [ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
” **CHAPTER XVI**
” 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [boʊlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
A BOLT FROM THE SKY
一个 螺栓 从 这 天空

天降闪电

[bleɪk] , [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [bɪˈwɪldərd] [səpˈpraɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈtʌtʃɪŋ] [siːn]
Blake , Joe and the others looked on in bewildered surprise at this touching scene
布莱克 , 乔 和 这 其他的 看起来 在 在 困惑 惊喜 在 这 接触 场景
.
:
.

布莱克、乔和其他人目瞪口呆地看着这感人的一幕。

[ðæt] [ˈtʃɑːrli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [siːmd] [ˈskersli] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
That Charlie should have found his mother in this fashion seemed scarcely possible ,
那 查理 应该 有 成立 他的 母亲 在 这 时尚 似乎 几乎 可能的 ,
查理竟然以这种方式找到他的母亲，这似乎简直难以置信。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .
yet such was the fact .
然而 这样的 曾是 这 事实 .

然而，事实就是如此。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][sʌn][wɜːr; wər][ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [ɑːrmz] ,
For several moments mother and son were in each other's arms ,
为了 一些 时刻 母亲 和 儿子 是 在 每个 其他的 武器 ;
母子俩拥抱了好一会儿。

[ˈmɜːrmərɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ðer; ðər] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ʌv] , [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv]
murmuring over and over again their protestations of love , and words of
淙淙 超过 和 超过 再次 他们的 抗议 的 爱 ; 和 字 的
[ˈwʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .
wonderment at the meeting .
惊奇 在 这 会议 .

他们一遍又一遍地低声诉说着爱意，并对这次相遇感到惊叹不已。

“ [wer] [did][ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
“ **Where did you find him ?**
“ 在哪里 做过 你 寻找 他 ？ ”

“你在哪里找到他的？ ”

“ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈfaɪnəli] [diˈmɑ:ndɪd] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] .
“ **the mother finally demanded , of our friends aboard the motor boat .**
“ 这 母亲 最后 要求 , 的 我们的 朋友们 船上 这 发动机 船 .
“母亲最后质问我船上的朋友们。”

“ [oʊ] , [wer] [ˈevər] [did][ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ”
“ **Oh , where ever did you find him ?** ”
“ 哦 , 在哪里 曾经 做过 你 寻找 他 ？ ”

“哦，你是从哪里找到他的？ ”

“ [wi:; wi][gə:t][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][did][ju:; jʊ] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **We got him out of a house , just as we did you ,** ” **said Mr . Ringold ,**
“ 我们 得到 他 出去 的 一个 房子 , 只是 作为 我们 做过 你 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,
“我们把他从房子里救了出来，就像我们救了你一样，”林戈尔德先生说。

“ [ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] [haʊs] , [ænd; ænd][na:t][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʌn] .
“ **only it was an upside - down house , and not a burning one .**
“ 仅有的 它 曾是 一个 上行 - 向下 房子 , 和 不是 一个 燃烧 一 .

“只不过那是一栋倒扣的房子，而不是一栋着火的房子。”

[ænd; ænd][soʊ][hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [jʊr; jər] [lɔ:st] [bɔɪ] ? ”
And so he is really your lost boy ? ”
和 所以 他 是 真的 你的 丢失的 男生 ？ ”

所以他真的是你失散多年的孩子吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz] !
“ **Of course he is !**
“ 的 课程 他 是 !

“他当然是！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [waɪl] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈædɪd] :
“ **she cried , while Charlie added :**
“ 她 哭 , 尽管 查理 额外 :

她哭着说，查理补充道：

“ [ʃi:z] [maɪ] [ˈmæmə] !
“ **She's my mamma !**
“ 她是 我的 妈妈 !

“她是我妈妈！ ”

[aɪm] [ˈɔ:f(ə)] [glæd][ju:; jʊ] [faʊnd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
I'm awful glad you found her for me .
我是 可怕 高兴的 你 成立 她 为了 我 .

我真高兴你帮我找到了她。

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] , [ˈmæmə] ? ”
Where have you been , Mamma ? ”
在哪里 有 你 到过 , 妈妈 ？ ”

妈妈，你都去哪儿了？

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈstɔ:ri] , “ [ʃi:; ʃi] [saɪd] .
“ **It's a long story ,** ” **she sighed .**
“ 它是 一个 长的 故事 , ” 她 叹了口气 .

“说来话长，”她叹了口气。

“ [bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
“ **But first I want to hear about you .**
“ 但 第一的 我 想 到 听到 关于 你 .

“但首先我想听听你的情况。”

[oʊ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] . " **Oh , I thought I would never see you again .** " 哦 , 我 想法 我 会 绝不 看 你 再次 . "

哦，我还以为再也见不到你了。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] , **" It won't take long to tell all we know about it , " said Mr . Ringold ,** " 它 惯于 拿 长的 到 告诉 全部 我们 知道 关于 它 , " 说 先生 . 林戈尔德 , "用不了多久，我们就能把我们所知道的一切都告诉大家，"林戈尔德先生说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['krɪsənd] **and he related the facts of the rescue of the boy they had christened** 和 他 有关的 这 事实 的 这 救援 的 这 男生 他们 有 受洗 [tʃɑ:rlɪ] [haʊs] . **Charlie House .** 查理 房子 .

他讲述了营救他们取名为查理·豪斯的男孩的经过。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɑ:rlɪ] ['wen'twɜ:θ] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , **" His name is Charlie Wentworth , " explained his mother ,** " 他的 姓名 是 查理 温特沃斯 , " 解释 他的 母亲 , "他的名字叫查理·温特沃斯，"他的母亲解释说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [frʌm; frəm] [wɪt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] . **" and that was our house from which you saved him .** " 和 那 曾是 我们的 房子 从 哪个 你 已保存 他 . " "而你把他从那栋房子里救了出来。"

[ɪts] [streɪndʒ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz][ləst] [neɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] , **It's strange he did not know his last name , and where he lived ,** 它是 奇怪的 他 做过 不是 知道 他的 最后的 姓名 , 和 在哪里 他 居住地 , 奇怪的是，他竟然不知道自己的姓氏和住址。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [bɔ:st] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [tel] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [ɔ:l] **for he has often been lost , and he could always tell where he lived all** 为了 他 有 经常 到过 丢失的 , 和 他 可以 总是 告诉 在哪里 他 居住地 全部 [raɪt] . " **right .** " 正确的 . "

因为他经常迷路，但他总能准确地说出自己住在哪里。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [flʌd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] , " [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . **" I guess the flood frightened him , " said Blake , with a smile .** " 我 猜测 这 洪水 害怕 他 , " 说 布莱克 , 和 一个 微笑 . " "我猜洪水吓到他了，"布莱克笑着说。

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? " **" How did he happen to be left in the house ? "** " 如何 做过 他 发生 到 是 左边 在 这 房子 ? " "他怎么会被独自留在房子里呢？ "

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] , " [ɪk'spleɪnd] **" It was because of the confusion of the flood in our town , " explained** " 它 曾是 因为 的 这 困惑 的 这 洪水 在 我们的 镇 , " 解释 [ˈmɪsɪz] . ['wen'twɜ:θ] . **Mrs . Wentworth .** 太太 . 温特沃斯 .

“这是因为我们镇上发生了洪水，造成了混乱，”温特沃斯夫人解释说。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] , **" My husband and I were trying to save some of our things ,** " 我的 丈夫 和 我 是 尝试 到 节省 一些 的 我们的 事物 , " "我和我丈夫当时正试图抢救我们的一些东西，

[ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðəz] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
taking them to my mother's place on a hill .
采取 他们 到 我的 母亲的 地方 在 一个 爬坡道 .

带他们去我母亲在山上的房子。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈtʃɑːrli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəz] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈæktʃuəli] [riːtʃt]
We had taken Charlie to a neighbor's house before the water actually reached
我们 有 已采取 查理 到 一个 邻居 房子 前 这 水 实际上 达到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdwelɪŋ] ,
our dwelling ,
我们的 住宅 ,

在洪水真正淹到我们家之前，我们已经把查理送到邻居家了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɒndəd] [bæk] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [wen] [wiː; wi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [,aɪ ˈtiː]
but he must have wandered back into it again when we did not know it
但 他 必须 有 漫步 后退 进入 它 再次 什么时候 我们 做过 不是 知道 它
,
.
,

但他肯定是在我们不知情的情况下又溜进去了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] . "
and have gone to sleep in the bed . "
和 有 已消失 到 睡觉 在 这 床 . "

然后就上床睡觉了。

" [jep] .
" **Yep .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][bed] , " [ˈsʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [ləd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [læf] .
I went to sleep in bed , " supplemented the lad , with a happy laugh .
我 去 到 睡觉 在 床 , " 补充 这 小伙子 , 和 一个 快乐的 笑 .

“我上床睡觉了,”小伙子笑着补充道。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈlevi] [ɡeɪv] [wei] [ˈsʌd(ə)nli] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , " [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ,
" **Then the levee gave way suddenly , " went on his mother , " and our house ,**
" 然后 这 堤坝 给予 方式 突然 , " 去 在 他的 母亲 , " 和 我们的 房子 ,
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] ,
and several others ,
和 一些 其他的 ,

“然后堤坝突然决堤了,”他母亲继续说道,“我们的房子,还有其他几栋房子,都被冲毁了。”

[wɜːr; wər] [ˈkærid] [əˈwei] .
were carried away .
是 携带 离开 .

被带走了。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]
My husband and I supposed Charlie was safe at the neighbor's until we
我的 丈夫 和 我 据称 查理 曾是 安全的 在 这 邻居 直到 我们
[ɡɔːt][ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈmɪsɪŋ] .
got there and found him missing .
得到 那里 和 成立 他 丢失的 .

我和丈夫一直以为查理在邻居家很安全,直到我们赶到那里才发现他不见了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈfræntɪk] , [ænd; ənd] [səːtɪ] [ˈevriwɜr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈnevər] [ˈdriːmɪŋ] [hiː; hi]
We were frantic , and searched everywhere for him , never dreaming he
我们 是 疯狂的 , 和 搜索 到处 为了 他 , 绝不 做梦 他
[wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [haʊs] .
was in our own house .
曾是 在 我们的 自己的 房子 .

我们当时非常着急，到处寻找他，做梦也没想到他就在我们自己的房子里。

[ðen] [ðə; ði] [flʌd] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [haɪ] [graʊnd] .
Then the flood grew worse and we had to flee to high ground .
然后 这 洪水 生长 更糟 和 我们 有 到 逃跑 到 高的 地面 .
随后洪水愈演愈烈，我们不得不逃往地势较高的地方。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [draʊnd] .
We gave him up for drowned .
我们 给予 他 向上 为了 溺水 .
我们以为他溺水身亡了。

[oʊ] , [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈgen] ! “
Oh , it does not seem possible that I have him again ! ”
哦 , 它 做 不是 似乎 可能的 那 我 有 他 再次 ! “
哦，我竟然又拥有他了，这简直难以置信！

“ [wɜr] [ɪz][jɜr; jər] [ˈhʌzbənd] [naʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ Where is your husband now ? ” asked Mr . Ringold ,
“ 在哪里 是 你的 丈夫 现在 ? ” 问 先生 . 林戈尔德 ,
“你丈夫现在在哪里？”林戈尔德先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜr] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈreskjʊːd] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd]
as he guided the boat toward the place where the other rescued persons had
作为 他 引导 这 船 朝向 这 地方 在哪里 这 其他 获救 人 有
[bɪn] [ˈlændɪd] .
been landed .
到过 登陆 .

他驾驶着船驶向其他获救人员上岸的地方。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [wɜr] [maɪ][ˈsɪstər] [lɪvd] , “ [went] [ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈwenˈtwɜːθ] .
“ We came on to this town , where my sister lived , ” went on Mrs . Wentworth .
“ 我们 来了 在 到 这 镇 , 在哪里 我的 姐姐 居住地 , “ 去 在 太太 . 温特沃斯 .
“我们来到了这个小镇，我姐姐住在这里，”温特沃斯太太继续说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈsɪstər] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,
“ This is my sister , ” she added ,
“ 这 是 我的 姐姐 , “ 她 额外 ,
“这是我妹妹，”她补充道。

[ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flʌd] .
nodding toward the woman who had first dived into the flood .
点头 朝向 这 女士 WHO 有 第一的 潜水 进入 这 洪水 .
他朝第一个跳入洪水中的女子点了点头。

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈlʌðər] [ˈhoʊm] ,
“ We had to take refuge with her , as we had no other home ,
“ 我们 有 到 拿 避难所 和 她 , 作为 我们 有 不 其他 家 ,
“我们不得不投奔她，因为我们没有其他家了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [ˈɔːlsəʊ] .
and we did not think the flood would come here also .
和 我们 做过 不是 思考 这 洪水 会 来 这里 还 .
我们没想到洪水也会蔓延到这里。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [maɪ][lɪt(ə)] [bɔɪ] [tu:; tə][em 'i:] !
But it did , and it brought my little boy to me !
但 它 做过 , 和 它 带来 我的 小的 男生 到 我 !
但它确实做到了, 它把我的小男孩带到了我身边!

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , [æz; əz] [ə'gen] [ʃi:; ʃɪ] [klɑ:spt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
" she cried , as again she clasped him in her arms .
" 她 哭 , 作为 再次 她 紧握 他 在 她 武器 :
她哭着, 再次将他紧紧抱在怀里。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [aʊt] , ['du:ɪŋ] [rɪ'li:f] [wɜ:rk] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'zju:md] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" My husband is out , doing relief work , " she resumed , after a moment .
" 我的 丈夫 是 出去 , 正在做 宽慰 工作 , " 她 恢复 , 后 一个 片刻 :
"我丈夫出去做救援工作了,"她过了一会儿又说道。

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['ru:mər] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" We heard a rumor , this morning ,
" 我们 听到 一个 谣言 , 这 早晨 ,
"我们今天早上听到一个传言,

[ðæt] [sʌm; səm] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['reskju:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ræft] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər]
that some children had been rescued from a raft farther down the river
那 一些 孩子们 有 到过 获救 从 一个 筏 更远 向下 这 河
[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
and he went down there to investigate ,
和 他 去 向下 那里 到 调查 ,
他得知一些孩子从下游的一艘木筏上获救, 于是下到那里进行调查。

[θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rlɪ] [maɪ] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
thinking , and hoping against hope , that our Charlie might be one of them
思维 , 和 希望 反对 希望 , 那 我们的 查理 可能 是 一 的 他们
:
:
:
我心想, 也抱着一丝渺茫的希望, 希望我们的查理能成为他们中的一员。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['sɪstəz]
" He will be more than surprised when he comes back to find my sister's
" 他 将要 是 更多的 比 惊讶 什么时候 他 来 后退 到 寻找 我的 姐妹
[haʊs] [bə:nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [flʌd] ,
house burned in the flood ,
房子 烧伤 在 这 洪水 ,
"当他回来发现我姐姐的房子在洪水中被烧毁时, 他一定会非常惊讶。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʃɑ:rlɪ] .
and that I have Charlie .
和 那 我 有 查理 :

还有我, 查理。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [hɪr] [naʊ] ! "
Oh , I wish he were here now ! "
哦 , 我 希望 他 是 这里 现在 ! "
哦, 我真希望他现在就在这里!

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['pɑ:pə] ! " [brook] [ɪn] [tʃɑ:rlɪ] .
" I want to see papa ! " broke in Charlie .
" 我 想 到 看 爸爸 ! " 打破 在 查理 :
"我想见爸爸!"查理插嘴道。

" [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] [bæk] .
" And so you shall , my dear boy , as soon as he comes back .
" 和 所以 你 将 , 我的 亲爱的 男生 , 作为 很快 作为 他 来 后退 :
"我的孩子, 等他回来你就会明白的。"

[aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [wen'twɜːθ] .
I expect him to - night , " said Mrs . Wentworth .
我 预计 他 到 - 夜晚 , " 说 太太 : 温特沃斯 :

“我预计他今晚来,”温特沃斯太太说。

" [oʊ] , [aɪ][ˈkænɑːt] [θæŋk] [juː; jə] [ɪˈnʌf] — [ˈevər] !
" Oh , I cannot thank you enough — ever !
" 哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 — 曾经 !

“哦, 我永远也无法表达我对你的感激之情!”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [ˈfɑːndli][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
" and she gazed fondly at our friends .
" 和 她 凝视 深情地 在 我们的 朋友们 :

她深情地凝视着我们的朋友们。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .
" It wasn't anything , " said Mr . Ringold .
" 它 不是 任何事物 , " 说 先生 : 林戈尔德 :

“没什么大不了的,”林戈尔德先生说。

" [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [haʊs] [aʊt][ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] ,
" We happened to visit the house out of curiosity ,
" 我们 发生 到 访问 这 房子 出去 的 好奇心 ,

“我们出于好奇顺便去参观了那栋房子,”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [brɔːt] [ˈtʃɑːrli] [əˈweɪ] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
and of course we brought Charlie away when we found him .
和 的 课程 我们 带来 查理 离开 什么时候 我们 成立 他 :

当然, 我们找到查理后就把他带走了。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] .
He's a brave little chap .
他是 一个 勇敢的 小的 小伙子 :

他是个勇敢的小家伙。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ðɪ] [ˈtempərəri] [kæmp] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd]
" A little later the temporary camp , on the high ground , was reached , and
" 一个 小的 之后 这 暂时的 营 , 在 这 高的 地面 , 曾是 达到 , 和

[ðer; ðər][ˈmɪsɪz] . [wen'twɜːθ] ,
there Mrs . Wentworth ,
那里 太太 : 温特沃斯 ,

“不久之后, 他们到达了位于高地上的临时营地, 温特沃斯夫人就在那里。”

[hɜːr; hər][ˈsɪstər][ænd; ənd][sʌn] [wɜːr; wər] [keəd] [fɔːr; fər][baɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hændz] .
her sister and son were cared for by loving hands .
她 姐姐 和 儿子 是 关心 为了 经过 爱 双手 :

她的妹妹和儿子得到了悉心照料。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈbiːɪŋ]
The others who had been saved from the burning houses were also being
这 其他的 WHO 有 到过 已保存 从 这 燃烧 房屋 是 还 存在
[lʊkt] [ˈæftər] .
looked after .
看起来 后 :

其他从燃烧的房屋中获救的人也得到了照顾。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] , " [sed] [bleɪk] ,
" Well , I guess we've done all we can here , " said Blake ,
" 出色地 , 我 猜测 我们已经 完毕 全部 我们 能 这里 , " 说 布莱克 ,

“好吧, 我想我们已经尽力了,”布莱克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [priˈperd] [tuː; tə] [riˈzu:m] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
as they prepared to resume their journey down the river .
作为 他们 准备 到 恢复 他们的 旅行 向下 这 河 .

他们准备继续沿河而下。

[ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:ɪ; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðəmˈselvz] [aʊt] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The blazing houses were burning themselves out , down to the edge of the
这 炽烈 房屋 是 燃烧 他们自己 出去 , 向下 到 这 边缘 的 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

熊熊燃烧的房屋一直烧到水边，最终熄灭了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
and the danger from the flames was over .
和 这 危险 从 这 火焰 曾是 超过 .

火势的危险已经解除。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈperəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] [stɪl] [riˈmeɪnd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ˈsləʊli] [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə]
But the peril of the flood still remained , for the waters slowly continued to
但 这 危险 的 这 洪水 仍然 剩余 , 为了 这 水 缓慢地 持续 到
[raɪz] .
rise .
上升 .

但洪水的危险依然存在，因为水位仍在缓慢上涨。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [foʊks] , ” [riˈmɑ:kt] [dʒoʊ] ,
“ We found Charlie's folks , ” remarked Joe ,
“ 我们 成立 查理的 各位 , ” 评论 乔 ,

“我们找到查理的父母了,”乔说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmʌðər] ,
when they had bidden an affectionate farewell to the boy's mother ,
什么时候 他们 有 拜登 一个 亲热 告别 到 这 男孩们 母亲 ,

当他们依依不舍地向男孩的母亲道别时，

[ænt] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreskjʊ:d] [wʌnz] , “ [wiː; wi] [faʊnd] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [foʊks] ,
aunt and others of the rescued ones , “ we found Charlie's folks ,
阿姨 和 其他的 的 这 获救 一个 , “ 我们 成立 查理的 各位 ,

姨妈和其他获救者说：“我们找到了查理的父母，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑ:nt] [si:m] [tuː; tə] [ˈlʊkɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [frendz] . “
but we can't seem to locate our own friends . ”
但 我们 不能 似乎 到 定位 我们的 自己的 朋友们 . ”

但我们似乎找不到自己的朋友了。

“ [ænd; ʌnd] [jet] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ʌnɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [wiː; wi]
“ And yet we may find them in just as unexpected a manner as we
“ 和 然而 我们 可能 寻找 他们 在 只是 作为 意外 一个 方式 作为 我们
[faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwenˈtwɜ:θ] ,
found Mrs . Wentworth ,
成立 太太 . 温特沃斯 ,

“然而，我们或许会以同样出人意料的方式找到他们，就像我们找到温特沃斯夫人一样。”

“ [spʊk] [si:] . [si:] . “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪm] [ˈmɑ:ti] [glæd] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [əˈbɔ:n] [wen] [wiː; wi] [dɪd] .
“ spoke C . C . “ I tell you I'm mighty glad we happened along when we did .
“ 辐 C . C . “ 我 告诉 你 我是 强大的 高兴的 我们 发生 沿着 什么时候 我们 做过 .

CC说道：“我告诉你，我非常庆幸我们当时碰巧路过这里。”

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] . “
It's just like a story out of a book . ”
它是 只是 喜欢 一个 故事 出去 的 一个 书 . ”

这简直就像书里的故事一样。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [kəm'pli:t] , ”
“ **It would make a good moving picture , if we could show it all complete ,** ”
“ 它 会 制作 一个 好的 移动 图片 , 如果 我们 可以 展示 它 全部 完全的 , ”
[spʊk] [bleɪk] .
spoke Blake .
辐 布莱克 .

“如果我们能把所有内容完整地展现出来，那将会是一部很棒的电影，”布莱克说道。

“ [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rkt] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ]['dra:mə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] [si:nz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
“ **It could be worked up into a drama , with the flood scenes you have ,** ”
“ 它 可以 是 工作 向上 进入 一个 戏剧 , 和 这 洪水 场景 你 有 , ”
“你可以把这些洪水场景改编成一部戏剧，
“ [dɪ'klerd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] .
“ **declared the theatrical manager .** ”
“ 声明 这 戏剧 经理 .

剧院经理宣布道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][fɪlm][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [si:nz] ['leɪtər] .
“ **I could film the missing scenes later .** ”
“ 我 可以 电影 这 丢失的 场景 之后 .
“我可以之后再补拍缺失的场景。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] . “
I believe I will . ”
我 相信 我 将要 . “
我相信我会的。

“ [ðerəl] [bi:; bi][wʌn] ['hæpi] ['fɑ:ðər][tu:; tə] - [naɪt] , “ [əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] , ['θɔ:tfəli] .
“ **There'll be one happy father to - night ,** ” **observed Joe , thoughtfully .** ”
“ 将会 是 一 快乐的 父亲 到 - 夜晚 , ” 观察到 乔 , 深思熟虑 .
“今晚会有一位父亲感到高兴，”乔若有所思地说。

“ [wen] ['mɪstər] . ['wen'twɜ:θ] [kʌmz] [bæk] , [ʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd][faɪndz][hɪz; ɪz][sʌn] , [hi:; hi] [ʃʊr]
“ **When Mr . Wentworth comes back , unsuccessful , and finds his son , he sure** ”
“ 什么时候 先生 . 温特沃斯 来 后退 , 不成功 , 和 发现 他的 儿子 , 他 当然
[wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] ! “
will be happy ! ”
将要 是 快乐的 ! “
“温特沃斯先生空手而归，找到儿子后，一定会非常高兴！ ”

“ [wi:l] [mɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , “ [spʊk] [bleɪk] .
“ **We'll miss the little chap ,** ” **spoke Blake .** ”
“ 出色地 错过 这 小的 小伙子 , ” 辐 布莱克 .
“我们会想念这个小家伙的，”布莱克说道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
“ **He was as good as gold while he was with us .** ”
“ 他 曾是 作为 好的 作为 金子 尽管 他 曾是 和 我们 .
“他跟我们在一起的时候，真是个好。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['reskju:][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
“ **On the chance that there might still be some in need of rescue in the town** ”
“ 在 这 机会 那 那里 可能 仍然 是 一些 在 需要 的 救援 在 这 镇
[wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bə:nd] ,
where the houses had burned ,
在哪里 这 房屋 有 烧伤 ,
“万一在房屋被烧毁的小镇上还有人需要救援，

[ðə; ði] ['klɪti] [went] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [stri:ts] , [bʌt; bət] [men] [ɪn] [smɔ:l] ['boʊts] [wɜ:r; wər]
the Clytie went back through the flooded streets , but men in small boats were
这 克莱蒂 去 后退 通过 这 被淹 街道 , 但 男人 在 小的 船 是
[pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
patrolling the district ,
巡逻 这 区 ,
“克吕提亚号”驶回了被洪水淹没的街道，但有人正划着小船在附近巡逻。

[ænd; ənd] , ['θæŋkɪŋ] [əʊər; ɑ:r] [frendz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɜ:rk] , [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['æftər] ['mætərz]
and , thanking our friends for their work , said they would look after matters
和 , 谢谢 我们的 朋友们 为了 他们的 工作 , 说 他们 会 看 后 事情
[naʊ] .
now .
现在 .
他们感谢朋友们的工作，并表示接下来的事情他们会处理好。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌt] [left] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] , [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ɑ:n] , ” [spʊk] [wʌn][mæn]
“ But there won't be much left to look after , if this keeps on , ” spoke one man
“ 但 那里 惯于 是 很多 左边 到 看 后 , 如果 这 保持 在 , ” 辐 一 男人
,
.
,
“但如果这种情况继续下去，就没什么东西需要照料了,”一名男子说道。

[ˈglu:mɪli] ['ɪnʌf] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [bə:nd] ['sek](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌdɪd]
gloomily enough , as he looked over the burned section , and the flooded
阴郁地 足够的 , 作为 他 看起来 超过 这 烧伤 部分 , 和 这 被淹
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
看着被烧毁的地区和被洪水淹没的村庄，他的心情十分沮丧。

“ [wi:v] [bɪn] ['smitn] ['mɑ:ti] [hɑ:rd] . ”
“ We've been smitten mighty hard . ”
“ 我们已经 到过 迷恋 强大的 难的 . ”
“我们深深地爱上了她。”

“ [bʌt; bət] [wi:l] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði]['wɔ:tərz][gəʊ] [daʊn] !
“ But we'll come up again , when the waters go down !
“ 但 出色地 来 向上 再次 , 什么时候 这 水 去 向下 !
“但是当洪水退去的时候，我们会再次崛起！ ”

“ [kraɪd] [ə'nʌðər] , [mɔ:r] ['tʃɪrfəli] .
“ cried another , more cheerfully .
“ 哭 其他 , 更多的 愉快地 .
“另一个人喊道，语气更欢快。”

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] .
“ It might be worse .
“ 它 可能 是 更糟 .
情况可能更糟。

[nʊʊ][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [bɜ:st] , [soʊ][fɑ:r] , [ðæts] [wʌn] ['blesɪŋ] ! ”
No lives have been lost , so far , that's one blessing ! ”
不 生活 有 到过 丢失的 , 所以 远的 , 那就是 一 祝福 ! ”
到目前为止，还没有人员伤亡，这真是万幸！

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] ,
“ That's a good way to look at it , ” said Mr . Ringold ,
“ 那就是 一个 好的 方式 到 看 在 它 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,
“这确实是个不错的看待问题的方式,”林戈尔德先生说道。

[æz; əz][hi; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði][krɑ:ft] [aʊt] ['ɪntu:z][ðə; ði] [meɪn] [flʌd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər]
as he directed the craft out into the main flood again , and turned her
 作为 他 指导 这 工艺 出去 进入 这 主要的 洪水 再次 , 和 转向 她
 [baʊ; baʊ] [daʊn] [stri:m] .
bow down stream .
 弓 向下 溪流 .

他再次指挥船只驶入主河道，并将船头转向下游。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈtaɪərd] ,
As they were all tired ,
 作为 他们 是 全部 疲劳的 ,

由于他们都很累,

[ænd; ənd] [wet] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and wet from the work of rescuing those who had leaped into the water ,
 和 湿的 从 这 工作 的 救援 那些 WHO 有 跳跃 进入 这 水 ,

浑身湿透, 因为参与了营救那些跳入水中的人的工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][stɔːp] , [taɪ][ʌp] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][iːt] , [ænd; ənd]
it was decided to make a stop , tie up , have something to eat , and
 它 曾是 决定 到 制作 一个 停止 , 领带向上 , 有 某物 到 吃 , 和
 [kliːn][ðə; ði][bɔːt] ,
clean the boat ,
 干净的 这 船 ,

他们决定停下来，系好船，吃点东西，顺便清理一下船。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wɒz; wəz] [mʌt] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [əˈbɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for there was much mud and water aboard from the clothing of the

为了 那里 曾是 很多 泥 和 水 船上 从 这 衣服 的 这

[seɪvd] [wʌnz] .

saved ones .

已保存 一个 .

因为获救者的衣服上沾满了泥水，船上到处都是泥水。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɛltəd] [koʊv] , [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [stʌk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
Accordingly , in a sheltered cove , tied to a tree that stuck up out of the flood ,

因此 , 在 一个 避难所 海湾 , 系 到 一个 树 那 卡住 向上 出去 的 这 洪水 ,

因此, 在一个避风的小海湾里, 他把狗绳系在一棵从洪水中伸出的树上,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lɪt] .
they made a halt .
 他们 制成 一个 停止 .

他们停了下来。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klenziŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [tʊk] [lɔ:ŋgə]

The preparation of the meal , and the cleansing of the boat took longer

这 准备 的 这 一顿饭 , 和 这 清洁 的 这 船 采取 更长

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

than they expected ,

比 他们 预期的 ,

准备饭菜和清洗船只所花费的时间比他们预想的要长。

[ænd; ɛnd][æz; əz] [bleɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['flʌdɪd] ['sekʃ(ə)n] ,
and as Blake wanted to get some pictures of that flooded section ,
 和 作为 布莱克 通缉 到 得到 一些 图片 的 那 被淹 部分 ,
 布莱克想拍一些被洪水淹没区域的照片，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər]['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd] [prəʊ'siːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] .
they decided to remain there over night , and proceed in the morning .
 他们 决定 到 保持 那里 超过 夜晚 , 和 继续 在 这 早晨 .
 他们决定在那里过夜，第二天早上再继续前进。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'gen] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] ,
The weather had cleared again , at least for the time being , and ,
这 天气 有 已清除 再次 , 在 至少 为了 这 时间 存在 , 和 ,
天气再次放晴, 至少暂时如此。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] ['ferli]
aside from their anxiety about the missing ones , our friends were fairly
旁边 从 他们的 焦虑 关于 这 丢失的 一个 , 我们的 朋友们 是 相当
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

除了对失踪人员的担忧之外, 我们的朋友们都过得相当平静。
[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt][ɑ:n][draɪ] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
They had put on dry clothing , and sat in the cabin of the boat ,
他们 有 放 在 干燥 衣服 , 和 卫星 在 这 舱 的 这 船 ,
他们换上了干爽的衣服, 坐在船舱里。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['strenjuəs] [si:nz] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [pæst] .
discussing the strenuous scenes through which they had recently passed .
讨论 这 费力的 场景 通过 哪个 他们 有 最近 通过了 .
讨论他们最近经历的艰苦场景。

[ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] ['mɪdnait] , [noʊ] [wɑ:tʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] .
A loud crash awakened them all about midnight , no watch having been kept .
一个 大声 碰撞 觉醒 他们 全部 关于 午夜 , 不 手表 拥有 到过 保留 .
午夜时分, 一声巨响惊醒了所有人, 因为没有人值班。

[aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][sʌm; səm] [greɪt] [ɪk'spləʊʒn] , [kloʊz][æt; ət][hænd] .
It sounded like some great explosion , close at hand .
它 听起来 喜欢 一些 伟大的 爆炸 , 关闭 在 手 .
听起来像是附近发生了巨大的爆炸。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [bleɪk] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
" What was that ? " cried Blake , sitting up in his bunk .
" 什么 曾是 那 ? " 哭 布莱克 , 坐着 向上 在 他的 假寐 .
“那是什么?”布莱克从铺位上坐起来, 喊道。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
He had his answer a second later , for there was a blinding flash ,
他 有 他的 回答 一个 第二 之后 , 为了 那里 曾是 一个 失明 闪光 ,
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bu:ɪnɪŋ] [saʊnd] .
and another booming sound .
和 其他 蓬勃发展 声音 .
一秒钟后, 他就得到了答案, 因为一道耀眼的闪光过后, 又是一声巨响。

" ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" Thunder and lightning ! " exclaimed Joe .
" 雷 和 闪电 ! " 惊呼 乔 .
“打雷闪电!”乔惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [stɔ:rm] !
" It's a storm !
" 它是 一个 风暴 !
“暴风雨来了!”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv][reɪn] ,
" A moment later there came a deluge of rain ,
" 一个 片刻 之后 那里 来了 一个 洪水 的 雨 ,
片刻之后, 倾盆大雨骤然而至。

[ðæt] [ˈferli] [rɔ:rd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ˈɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
that fairly roared as it struck the deck and awnings of the boat .

那 相当 咆哮 作为 它 击 这 甲板 和 遮阳篷 的 这 船 .

那东西撞击到船的甲板和遮阳篷时发出了相当响亮的轰鸣声。

“ [hwju:] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] .

“ **Whew ！ ” exclaimed Blake .**

“ 呼！ ！ ” 惊呼 布莱克 .

“呼！ ”布莱克惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz] [fɪrs] ！

“ **This is fierce ！**

“ 这 是 凶猛的 ！

“这太猛了！ ”

[ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] [bɔ:n] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [ɪkˈsi:d] [ɪts] [oʊn] [haɪ] - [ˈwɔ:tər][mɑ:rk] . ”

If this keeps up long the flood will exceed its own high - water mark . ”

如果 这 保持 向上 长的 这 洪水 将要 超过 它是自己的 高的 - 水 标记 . ”

如果这种情况持续下去，洪水水位将会超过其最高水位。”

“ [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] , ” [sədʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .

“ **Better take a look at the cable , ” suggested Mr . Ringold .**

“ 更好的 拿 一个 看 在 这 电缆 , ” 建议 先生 . 林戈尔德 .

“最好检查一下电缆，”林戈尔德先生建议道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][get] [əˈdrɪft] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtbɜ:rst] .

“ **We don't want to get adrift in this outburst .**

“ 我们 不 想 到 得到 漂流 在 这 爆发 .

“我们不想在这场冲突中迷失方向。”

“ [bleɪk] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈreɪnkəʊt] , [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“ **Blake put on a raincoat , and stepped outside .**

“ 布莱克 放 在 一个 雨衣 , 和 步 外部 .

布莱克穿上雨衣，走了出去。

[ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [ˈθʌndər] , [kept] [ʌp] ,

The vivid lightning , and the deafening thunder , kept up ,

这 生动 闪电 , 和 这 震耳欲聋 雷 , 保留 向上 ,

耀眼的闪电和震耳欲聋的雷声持续不断。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl][tu:; tə] [ˈstedi] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði]

and he was forced to cling to the rail to steady himself against the

和 他 曾是 强制 到 黏着 到 这 轨 到 稳定的 他自己 反对 这

[ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,

motion of the craft ,

运动 的 这 工艺 ,

他被迫抓住栏杆以保持身体平衡，对抗船体的摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

and the force of the wind .

和 这 力量 的 这 风 .

以及风力。

[ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz] [ˈtʌŋɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈmʊrɪŋ] [ˈkeɪb(ə)l] , [wɪt] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tɔ:t] .

The Clytie was tugging hard at her mooring cable , which was strained taut .

这 克莱蒂 曾是 拉扯 难的 在 她 停泊 电缆 , 哪个 曾是 紧张 紧绷 .

克莱蒂号拼命地拉扯着系泊缆绳，缆绳绷得紧紧的。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwɒdnt] [du:] [ˈeni] [hɑ:rm][tu:; tə] [pʊt][ɑ:n] [əˈnʌðər] [roʊp] ！

“ **It wouldn't do any harm to put on another rope ！**

“ 它 不会 做 任何 伤害 到 放 在 其他 绳索 ！

“再套一根绳子也没什么坏处！ ”

“ [kraɪd] [bleɪk] .
“ **cried Blake** .
“ 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [wi:l] [du:] [aɪ 'ti:] , “ [ænsər] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kæbɪn] .
“ **We'll do it** , “ **answered Mr . Ringold , from the sleeping cabin** .
“ 出色地 做 它 , “ 回答 先生 . 林戈尔德 , 从 这 睡眠 舱 .

“我们会做到的,”林戈尔德先生从卧舱里回答道。

[bleɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kli:t] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði][boʊt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz]
Blake made his way to the cleat to which the boat end of the rope was
布莱克 制成 他的 方式 到 这 鞋钉 到 哪个 这 船 结尾 的 这 绳索 曾是
[meɪd] [fæst] .
made fast .
制成 快速地 .

布莱克走到系绳的系统缆柱旁, 绳子船的一端就系在那里。

[hi:; hi] [sɔ:] , [wɪð; wɪθ][kən'sɜ:rn] , [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] [freɪd] , [ænd; ɐnd] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld] [mʌt]
He saw , with concern , that the rope was frayed , and would not hold much
他 锯 , 和 忧虑 , 那 这 绳索 曾是 磨损的 , 和 会 不是 抓住 很多
[bɔ:ŋɡər] .
longer .
更长 .

他担忧地发现, 绳子已经磨损, 不能再撑多久了。

“ ['betər] ['hɜ:ri] !
“ **Better hurry !**
“ 更好的 匆忙 !

“最好快点! ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] ,
“ **he called** ,
“ 他 称为 ,

他打电话说:

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['spu:əkən] [wen] [ðə; ði] ['veri] [skaɪ] [si:md] [rent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊlt]
but he had scarcely spoken when the very sky seemed rent with a bolt
但 他 有 几乎 说 什么时候 这 非常 天空 似乎 租 和 一个 螺栓
[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
of lightning ,
的 闪电 ,

但他话音未落, 天空仿佛就被一道闪电撕裂了一般。

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] , ['rɔ:riŋ] , ['flʌdɪd] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [flæʃ] ,
and , as the raging , roaring , flooded river was lighted up by the flash ,
和 , 作为 这 愤怒 , 咆哮 , 被淹 河 曾是 照明 向上 经过 这 闪光 ,

当闪电照亮了汹涌澎湃、咆哮怒吼的河水时,

[ðə; ði][roʊp] ['pɑ:rtɪd] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'wei] .
the rope parted and the motor boat was carried away .
这 绳索 分手了 和 这 发动机 船 曾是 携带 离开 .

绳索断裂, 摩托艇被冲走了。

“ [wɪə(r)] [ə'drɪft] ! “ [jeld] [bleɪk] , [æz; əz] [ɪn'tens] ['dɑ:rkənəs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] [braɪt] [ɡler] .
“ **We're adrift ! “ yelled Blake , as intense darkness succeeded the bright glare** .
“ 是 漂流 ! “ 大喊 布莱克 , 作为 激烈的 黑暗 成功了 这 明亮的 强光 .

“我们漂流了! ”布莱克大喊道, 耀眼的光芒被浓重的黑暗所取代。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

[ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [bɑ:rdʒ]
THE COTTON BARGE
这 棉布 驳船

棉花驳船

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kən'fju:ʒ(ə)n] [ə'bo:rd] [ðə; ði][kra:ft] .
For a moment there was the utmost confusion aboard the craft .
为了 一个 片刻 那里 曾是 这 极致 困惑 船上 这 工艺 .
船上顿时一片混乱。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [bleɪk] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['moʊ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][roʊp] [broʊk] , [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [ænd; ənd]
The words of Blake , the sudden motion as the rope broke , the tossing and
这 字 的 布莱克 , 这 突然 运动 作为 这 绳索 打破 , 这 抛掷 和
[pɪtʃɪŋ] ,
pitching ,
投球 ,

布莱克的话语, 绳索断裂时的突然动作, 抛掷和颠簸,

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt][wʌz; wəz] [bo:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
as the boat was borne on the crest of the flood ,
作为 这 船 曾是 出生 在 这 波峰 的 这 洪水 ,
当船被推到洪水的顶端时,

[si:md] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə][ækt] .
seemed to deprive them all of the ability to act .
似乎 到 剥夺 他们 全部 的 这 能力 到 行为 .
似乎剥夺了他们所有人的行动能力。

[bleɪk] [hɪm'self] [hæd; həd] ['hɪrli] [bɪn] ['kærid] ['oʊvərbo:rd] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][pɑ:rt] ,
Blake himself had nearly been carried overboard , so suddenly did the cable part ,
布莱克 他自己 有 几乎 到过 携带 落水 , 所以 突然 做过 这 电缆 部分 ,
布莱克本人差点被卷入海中, 缆绳也突然断裂了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][græsp][ə; eɪ][reɪl][ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪm'self] .
but he managed to grasp a rail and so saved himself .
但 他 管理 到 抓牢 一个 轨 和 所以 已保存 他自己 .
但他设法抓住了一根栏杆, 从而保住了性命。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ? " [jeld] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] ['ɪntu:]
" **Can you see anything ?** " **yelled Mr . Ringold , as he was struggling into**
" 能 你 看 任何事物 ? " 大喊 先生 : 林戈尔德 , 作为 他 曾是 挣扎 进入
[hɪz; ɪz] ['reɪnkoʊt] .
his raincoat .
他的 雨衣 .
“你们能看到什么吗?”林戈尔德先生一边费力地穿上雨衣一边喊道。

" ['oʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] ['laɪtnz] , " ['ænsər] [bleɪk] .
" **Only when it lightens ,** " **answered Blake .**
" 仅有的 什么时候 它 变亮 , " 回答 布莱克 .
“只有天亮的时候,”布莱克回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fɪrs] [stɔ:rm] , [ɔ:l] [raɪt] .
" **It's a fierce storm , all right .**
" 它是 一个 凶猛的 风暴 , 全部 正确的 .
“没错, 这是一场猛烈的风暴。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt][ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [flæʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [flæʃ] ,
" **The others came out on deck , and , as flash succeeded flash ,**
" 这 其他的 来了 出去 在 甲板 , 和 , 作为 闪光 成功了 闪光 ,
“其他人也来到甲板上, 随着一道道闪光,

[ðeɪ] [vju:d] [ðə; ði][mæd] [si:n] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
they viewed the mad scene all about them .
他们 已查看 这 疯狂的 场景 全部 关于 他们 :

他们目睹了周围疯狂的景象。

[ɑ:n] ['reɪst] [ðə; ði]['mɔʊtər] [bəʊt] , [ə; eɪ] [freɪl] [θɪŋ] [ɪn'di:d] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] .
On raced the motor boat , a frail thing indeed in that wild waste of waters .
在 比赛 这 发动机 船 , 一个 脆弱 事物 的确 在 那 荒野 浪费 的 水 :

摩托艇飞驰而去，在这片荒凉的水域中，它确实显得十分脆弱。

“ [wi:v] [ga:t][tu; tə][sta:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] ! ” [jeld] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ,
“ We've got to start the engine ! ” yelled Mr . Ringold ,
“ 我们已经 得到 到 开始 这 引擎 ! ” 大喊 先生 : 林戈尔德 ,

“我们得启动引擎了!”林戈尔德先生喊道。

[fɔ:r; fər][wʌŋ] ['ni:dɪd] [tu; tə] [jel] [tu; tə][bi; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðæt] [stɔ:rm] .
for one needed to yell to be heard above that storm .
为了 一 需要 到 叫喊 到 是 听到 多于 那 风暴 :

因为在那场暴风雨中，你必须大声喊叫才能被人听到。

“ [ɪts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wi; wi][kæn; kən][bi; bi] [seɪf] , ” [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['ædɪd] .
“ It's the only way we can be safe , ” the manager added .
“ 它是 这 仅有的 方式 我们 能 是 安全的 , ” 这 经理 额外 :

“这是我们确保安全的唯一方法,”经理补充道。

“ [sta:rt][ðə; ði]['mɔʊtər] ! ”
“ Start the motor ! ”
“ 开始 这 发动机 ! ”

“启动引擎!”

“ [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [wi; wi] [stɪr] ? ”
“ And where will we steer ? ”
“ 和 在哪里 将要 我们 转向 ? ”

“我们将驶向何方?”

“ ['mɪstər] . ['paɪpər] ['wa:ntrɪd] [tu; tə] [noʊ] . ”
“ Mr . Piper wanted to know .
“ 先生 : 派珀 通缉 到 知道 :

“派珀先生想知道。”

“ ['eniwer] [wi; wi][kæn; kən] , [tu; tə] [get] [ɪn] [sʌm; səm] ['feltərd] [pleɪs] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
“ Anywhere we can , to get in some sheltered place , ” suggested Blake .
“ 任何地方 我们 能 , 到 得到 在 一些 避风所 地方 , ” 建议 布莱克 :

“我们只要能找到一个避风的地方就行了,”布莱克建议道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wi; wi][kæn; kən] [stem] [ðɪs] [waɪnd] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] . ”
“ But it's doubtful if we can stem this wind and current . ”
“ 但 它是 疑 如果 我们 能 干 这 风 和 当前的 : ”

“但我们能否阻止这股风向和潮流，还很难说。”

“ [wi:l] [hæv; həv][tu; tə] ['kwɔ:rtər] [aɪ 'ti:] , ” [spu:k] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [wen] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən]
“ We'll have to quarter it , ” spoke Mr . Ringold , when he had taken
“ 出色地 有 到 四分之一 它 , ” 辐 先生 : 林戈尔德 , 什么时候 他 有 已采取

[æn; ən][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] ,
an observation ,
一个 观察 ,

“我们得把它分成四份,”林戈尔德先生观察了一番后说道。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .
by the aid of a lightning flash .
经过 这 援助 的 一个 闪电 闪光 :

借助闪电。

[ˈmi:nwaɪl] [dʒɔʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] , [ænd; ənd] ,
Meanwhile Joe and Mr . Piper had started the motor , and ,
同时 乔 和 先生 . 派珀 有 开始 这 发动机 , 和 ,

与此同时, 乔和派珀先生已经启动了发动机,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwelkəm] [θɹɑ:b] [ænd; ənd] [hʌm] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [went]
as the welcome throb and hum were heard , Blake and the manager went
作为 这 欢迎 搏动 和 哼 是 听到 , 布莱克 和 这 经理 去
[tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] .
to the wheel .
到 这 车轮 .

随着熟悉的轰鸣声和嗡嗡声响起, 布莱克和经理走到了方向盘前。

“ [ˈbetər] [laɪt] [ʌp] , ” [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [mæn] [sed] .
“ **Better light up ,** ” **the moving picture man said .**
“ 更好的 光 向上 , ” 这 移动 图片 男人 说 .

“最好把灯光调亮一些,”电影放映员说道。

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntu:] , [ɔ:r] [wʌt] [maɪt] [rʌn] [ˈɪntu:][ju: ˈes] .
“ **No telling what we may run into , or what might run into us .**
“ 不 讲述 什么 我们 可能 跑步 进入 , 或者 什么 可能 跑步 进入 我们 .

谁也说 不准我们会遇到什么, 或者什么会撞到我们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpra:bəbli] [ˈboʊts] [əˈfloʊt] , [bæd][æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] [ɪz] .
There are probably boats afloat , bad as the storm is .
那里 是 大概 船 漂浮 , 坏的 作为 这 风暴 是 .

尽管风暴肆虐, 但可能仍有船只在海上航行。

“ [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [laɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
“ **Save for a single light in the cabin , and a riding light outside ,**
“ 节省 为了 一个 单身的 光 在 这 舱 , 和 一个 骑术 光 外部 ,

除了车厢内的一盏灯和车外的一盏行驶灯之外,

[ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] [wen] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [ˈpɑ:rtɪd] .
the Clytie was in darkness when the cable parted .
这 克莱蒂 曾是 在 黑暗 什么时候 这 电缆 分手了 .

电缆断裂时, 克莱蒂号陷入一片黑暗。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [wɜ:r; wər] [swɪtʃt] [ɑ:n] .
But now the incandescents were switched on .
但 现在 这 白炽灯 是 切换 在 .

但现在白炽灯已经打开了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɑ:pəˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈstɔ:ɹɪdʒ] [ˈbætəri] , [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdaɪnəmoʊ] , [rʌn] [baɪ]
They were operated by a large storage battery , charged by a dynamo , run by
他们 是 经营的 经过 一个 大的 贮存 电池 , 带电 经过 一个 发电机 , 跑步 经过
[ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈflaɪwi:l] .
the motor flywheel .
这 发动机 飞轮 .

它们由大型蓄电池供电, 蓄电池由发电机充电, 发电机由电机飞轮驱动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] , [hɜ:r; hər] [stɜ:rn] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
With a powerful searchlight at her bow , her stern light , and the
和 一个 强大的 探照灯 在 她 弓 , 她 船尾 光 , 和 这
[red] [ænd; ənd] [ɡri:n] [saɪd] [læmps] ,
red and green side lamps ,
红色的 和 绿色的 边 灯 ,

船首装有强力探照灯, 船尾装有探照灯, 舷侧还装有红绿相间的舷灯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæbɪn] [laɪts] , [əˈgloʊ] , [ðə; ði][kra:ft] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈtʃɪrf(ə)]
as well as the cabin lights , aglow , the craft now presented a more cheerful
作为 出色地 作为 这 舱 灯 , 闪耀 , 这 工艺 现在 呈现 一个 更多的 快乐
[ˈæspekt] ,
aspect ,
方面 ,

随着舱内灯光亮起，整艘飞船呈现出更加明快的景象。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈseɪfə] .
and she was certainly safer .
和 她 曾是 当然 更安全 .

她肯定更安全了。

[ðə; ði] [laɪts] , [tu:] , [helpt] [tu; tə] [teɪk] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈri:əli] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪvɪd]
The lights , too , helped to take away the really terrifying effect of the vivid
这 灯 , 也 , 帮助 到 拿 离开 这 真的 恐怖 影响 的 这 生动
[ˈlaɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

灯光也起到了一定的缓解作用，减轻了耀眼闪电带来的恐怖效果。

[ðə; ði] [ˈpleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [pa:ˈtɪfənd] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈpaɪlət] [ˈhaʊs] , [æz; əz]
The place at the wheel was partitioned off , and that little pilot house , as
这 地方 在 这 车轮 曾是 分区 离开 , 和 那 小的 飞行员 房子 , 作为
[aɪ ˈti:] [wɜ:ɹ; wɔ:ɹ] ,
it were ,
它 是 ,

驾驶舱被隔开，就像一个小小的驾驶室一样。

[wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] , [tu; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [bleɪk] [ænd; ənd][ˈmɪstə] . [ˈrɪŋɡoʊld][tu; tə] [si:] [tu; tə] [stɪə] .
was left in darkness , to enable Blake and Mr . Ringold to see to steer .
曾是 左边 在 黑暗 , 到 使能够 布莱克 和 先生 . 林戈尔德 到 看 到 转向 .

船舱内一片漆黑，以便布莱克和林戈尔德先生能够看清方向并掌舵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ˈlɪt(ə)] , [ˈhaʊˈevər] , [seɪv] [tu; tə][traɪ][ænd; ənd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ɪn][ə; eɪ]
They could do little , however , save to try and cross the current in a
他们 可以 做 小的 , 然而 , 节省 到 尝试 和 又 这 当前的 在 一个
[daɪˈæɡən(ə)] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
diagonal direction ,
对角线 方向 ,

然而，他们能做的却很少，只能尝试斜着逆流而上。

[tu; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu; tə][sʌm; səm] [ˈfeltəd] [koʊv] .
to make their way to some sheltered cove .
到 制作 他们的 方式 到 一些 避难所 海湾 .

他们设法前往某个隐蔽的小海湾。

“ [ðɪs] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ! ” [ˈmɜ:mɜ:d] [bleɪk] , [æz; əz][hi; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænɪdʒɜ:z]
“ **This certainly is the limit !** ” **murmured Blake , as he stood at the manager's**
“ 这 当然 是 这 限制 ! ” 低声说道 布莱克 , 作为 他 站立 在 这 经理的
[saɪd] .
side .
边 .

“这肯定是极限了！”布莱克站在经理身边低声说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [reɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . ”
“ **I didn't think there was any more rain left in the clouds .** ”
“ 我 没有 思考 那里 曾是 任何 更多的 雨 左边 在 这 云 . ”
“我以为云层里已经不会再下雨了。”

“ [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['plenti] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] , ['grɪmli] .
“ There seems to be plenty coming down , ” observed the theatrical man , grimly .
“ 那里 似乎 到 是 很多 未来 向下 , ” 观察到 这 戏剧 男人 , 阴沉地 .
“看来有很多东西要倒塌了,”这位爱演戏的男人神情严肃地说道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['peltɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kæbɪn] [ru:f] .
They listened to it pelting on the cabin roof .
他们 听着 到 它 投掷 在 这 舱 屋顶 .
他们听见它噼里啪啦地敲打着小屋的屋顶。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [rɔ:r] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was a constant roar , and added to it was the thunder of the
它 曾是 一个 持续的 吼 , 和 额外 到 它 曾是 这 雷 的 这
[skaɪ] [ɑ:r'tɪləri] ,
sky artillery ,
天空 炮兵 ,
那是一种持续不断的轰鸣声, 再加上空中炮火的隆隆声, 更是震耳欲聋。

[fɑ:lʊʊɪŋ] [i:tʃ] [flæʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nevər] - ['si:sɪŋ] [hɪs] [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]
following each flash , and the never - ceasing hiss and hum of the rushing
下列的 每个 闪光 , 和 这 绝不 - 停止 嘶 和 哼 的 这 匆忙
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
每一次闪光过后, 都是奔腾的河流永不停息的嘶嘶声和嗡嗡声。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lɒk] [aʊt][fɔ:r; fər] [də'brɪ:] [æz; əz][best][wi:; wi][kæn; kən] , ” [spuːk] ['mɪstər] .
“ We'll have to look out for debris as best we can , ” spoke Mr .
“ 出色地 有 到 看 出去 为了 碎片 作为 最好的 我们 能 , ” 辐 先生 .
[ˈrɪŋɡəʊld] .
Ringold .
林戈尔德 .
“我们得尽力避开碎片,”林戈尔德先生说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][bɪɡ][lɔ:gz] [ə'floʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [hɪts] [ju: 'es][end][ɑ:n] — —
“ There are some big logs afloat , and if one hits us end on — —
“ 那里 是 一些 大的 日志 漂浮 , 和 如果 一 点击量 我们 结尾 在 — —
“水面上漂着一些大木头, 如果其中一根木头的末端撞到我们——”
“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [bleɪk] ['rɪ:əlaɪzd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
“ He did not finish , but Blake realized what he meant .
“ 他 做过 不是 结束 , 但 布莱克 已实现 什么 他 意思是 .
“他没有说完, 但布莱克明白了他的意思。”

“ [lɒk] !
“ Look !
“ 看 !
“看!

[ðæt] [strʌk] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] !
That struck just in front of us !
那 击 只是 在 正面 的 我们 !
那件事就发生在我们眼前!

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃræŋk] [bæk] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
“ cried the youth , as he and his companion shrank back , instinctively ,
“ 哭 这 青年 , 作为 他 和 他的 伴侣 缩小 后退 , 本能地 ,
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] ['vɪvɪd] [flæʃ] .
from a particularly vivid flash .
从 一个 特别 生动 闪光 .
“年轻人叫了一声, 他和同伴本能地向后缩去, 躲避一道特别耀眼的闪光。”

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] ,
His words were drowned in the shock that followed ,
他的 字 是 溺水 在 这 震惊 那 随后 ,
他的话语被随之而来的震惊淹没了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [wɔz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][boʊlt][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
and indeed it was seen that the bolt had struck the water but a little
和 的确 它 曾是 已见 那 这 螺栓 有 击 这 水 但 一个 小的
[wei] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
way in advance of the boat .
方式 在 进步 的 这 船 .
确实可以看到，螺栓击中了水面，但位置略微靠前于船只。

[ə; eɪ] [smel] , [æz; əz][ʌv; əv] [ˈsʌlfər] , [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
A smell , as of sulphur , filled the air ,
一个 闻 , 作为 的 硫 , 已填 这 空气 ,
空气中弥漫着一股类似硫磺的气味。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][æz; əz] [ðʊʊ] [ˈevriwʌn] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][kra:ft][hæd; həd]
and there was a sensation as though everyone aboard the craft had
和 那里 曾是 一个 感觉 作为 尽管 每个人 船上 这 工艺 有
[rɪˈsi:vd] [ə; eɪ][maɪld] [rɪˈlektɹɪk] [ʃɑ:k] .
received a mild electric shock .
已收到 一个 温和的 电的 震惊 .
船上所有人都感觉好像受到了轻微的电击。

“ [ðæt] [wɔz; wəz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] ! ” [ˈmɜ:mɜ:d] [dʒʊʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ **That was close enough !** ” **murmured Joe , as he come into the cabin** ,
“ 那 曾是 关闭 足够的 ! ” 低声说道 乔 , 作为 他 来 进入 这 舱 ,
“好险! ”乔走进小屋时低声说道。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] .
after having seen to the oiling of the motor .
后 拥有 已见 到 这 注油 的 这 发动机 .
在给发动机加完油之后。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [əˈgri:d] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [hu:] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
“ **I should say so !** ” **agreed Mr . Piper , who followed him** .
“ 我 应该 说 所以 ! ” 同意 先生 . 派珀 , WHO 随后 他 .
“我倒觉得是这样! ”派珀先生附和道，并跟在他身后。

[traɪ][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][dɪd][tu:; tə] [send] [ðə; ði][kra:ft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɜ:rənt] ,
Try as Mr . Ringold did to send the craft out of the main current ,
尝试 作为 先生 . 林戈尔德 做过 到 发送 这 工艺 出去 的 这 主要的 当前的 ,
尽管林戈尔德先生尽力想让飞船脱离主流，

[hi:; hi] [si:md] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪˈti:] .
he seemed unable to accomplish it .
他 似乎 无法 到 完成 它 .
他似乎无法完成这件事。

[aɪˈti:][wɔz; wəz][æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ɡrɪp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈpaʊərf(ə)l] [hænd] ,
It was as though the boat were in the grip of some powerful hand ,
它 曾是 作为 尽管 这 船 是 在 这 紧握 的 一些 强大的 手 ,
仿佛这艘船被一只强有力的手控制着。

[ðæt] [wɔz; wəz] [ˈʌvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rwəd] .
that was shoving her forward .
那 曾是 推搡 她 向前 .
那股力量推着她向前走。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈferli] [ˈfluː] [ˈɑːnwərd] , [ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
Several times , as they fairly flew onward , the propeller aiding the current in making
一些 时代 , 作为 他们 相当 飞翔 向前 , 这 螺旋桨 协助 这 当前的 在 制作
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

有好几次, 当他们高速向前飞行时, 螺旋桨借助水流加速,

[ðoʊz] [əˈbɔːrd] [felt] [ðə; ði] [bʌmps] [ænd; ənd] [[ɑːks] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ˈɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
those aboard felt the bumps and shocks as they struck objects in the water .
那些 船上 毛毡 这 颠簸 和 冲击 作为 他们 击 对象 在 这 水 .
船上的人感觉到了撞击水中物体时的颠簸和震动。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [dəˈbriː] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l] [spiːd] [ˈɔːlsəʊ] ,
Fortunately the debris was moving at considerable speed also ,
幸运的是 这 碎片 曾是 移动 在 大量 速度 还 ,
幸运的是, 碎片移动的速度也相当快。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] , [ɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ]
and in the same direction as was the motor boat , or serious damage
和 在 这 相同的 方向 作为 曾是 这 发动机 船 , 或者 严肃的 损害
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
might have been done .
可能 有 到过 完毕 .
而且方向要和摩托艇的方向一致, 否则可能会造成严重损坏。

“ [ðer; ðər][ɡoʊz] [əˈnʌðər] [hɪt] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ,
“ **There goes another hit !** ” **cried Blake ,**
“ 那里 去 其他 打 ! ” 哭 布莱克 ,
“又一支安打!”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [boʊlt] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
as he saw a second lightning bolt descend into the water .
作为 他 锯 一个 第二 闪电 螺栓 下降 进入 这 水 .
他看到第二道闪电落入水中。

[ðɪs] [wʌn] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪˈfekts] [wɜːr; wər] [felt] [baɪ]
This one , though , was far enough off so that no unpleasant effects were felt by
这 一 , 尽管 , 曾是 远的 足够的 离开 所以 那 不 令人不快的 效果 是 毛毡 经过
[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
our friends .
我们的 朋友们 .
不过, 这次的撞击点距离足够远, 所以我们的朋友们没有感受到任何不适的影响。

[ðə; ði][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [haʊˈevər] ,
The bolt from the sky , however ,
这 螺栓 从 这 天空 , 然而 ,
然而, 来自天空的闪电

[hɪt][ænd; ənd] [splɪt] [waɪd] [ˈoʊpən][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .
hit and split wide open a big tree that was floating down stream .
打 和 分裂 宽的 打开 一个 大的 树 那 曾是 漂浮的 向下 溪流 .
撞击并劈开了一棵顺流而下的大树。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː] [straɪks] [juː ˈes] , ” [ˈmɜːməd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ,
“ **If it strikes us ,** ” **murmured Mr . Piper ,**
“ 如果 它 罢工 我们 , ” 低声说道 先生 : 派珀 ,
“如果它击中我们,”派珀先生低声说道,

“ [wi:l] — — ” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈbetər] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈevidəntli] [ˈgoʊɪŋ]
“ **we'll — — “ And then he thought better of what he was evidently going**
出色地 — — ” 和 然后 他 想法 更好的 的 什么 他 曾是 显然 去
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“我们——”然后他显然又改变了主意，不想再说下去了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ˈfɪni] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .
and did not finish his sentence .
和 做过 不是 结束 他的 句子 .

他话还没说完就停住了。

“ [its] [ʌv; əv][noʊ][ju:z] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **It's of no use , “ said Mr . Ringold , after a while ,**
它是 的 不 使用 , ” 说 先生 . 林戈尔德 , 后 一个 尽管 ,
“没用,”过了一会儿, 林戈尔德先生说道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈeni] [ˈhedweɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
“ **We can't make any headway across the river .**
我们 不能 制作 任何 进展 穿过 这 河 .

“我们无法渡过这条河。”

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] .
We'll just have to go on and trust to luck .
出色地 只是 有 到 去 在 和 相信 到 运气 .

我们只能继续前进，听天由命了。

“ [hi:; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlɒkaʊt] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] , [ˈsevrəl]
“ **He and Blake kept a sharp lookout ahead , and managed to avoid , several**
他 和 布莱克 保留 一个 锋利的 瞭望台 前方 , 和 管理 到 避免 , 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“他和布莱克时刻警惕着前方，并成功避开了几次……”

[kəˈlɪʒən] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊtɪŋ] [dəˈbri:][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][b:gz] , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
collisions with floating debris in the shape of logs , and parts of buildings .
碰撞 和 漂浮的 碎片 在 这 形状 的 日志 , 和 部分 的 建筑物 .

与漂浮的木头、建筑物碎片等碎片发生碰撞。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ][tʒ:rn] , [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
As they rounded a turn , which could be made out by the flashes of lightning ,
作为 他们 圆润 一个 转动 , 哪个 可以 是 制成 出去 经过 这 闪光灯 的 闪电 ,

当他们转过一个弯道时，闪电划破夜空，清晰可见。

[bleɪk] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Blake uttered a cry .
布莱克 说出 一个 哭 .

布莱克发出了一声惊呼。

“ [wɒts] [ðæt] — [dʒʌst] [əˈhed] ? ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **What's that — just ahead ? “ he shouted .**
是什么 那 — 只是 前方 ? ” 他 喊叫 .

“那是什么——就在前面？”他喊道。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [ˈɑ:bdʒekt] , [ˈlu:mɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
He pointed to a large black object , looming up on the right .
他 尖 到 一个 大的 黑色的 目的 , 迫在眉睫 向上 在 这 正确的 .

他指着右侧上方高耸的一个巨大的黑色物体。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə'ɪləðər] [flæʃ] ,
At the same moment there came another flash ,
在 这 相同的 片刻 那里 来了 其他 闪光 ;

就在同一时刻，又一道闪光出现了。

[ˈsi:mɪŋli] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ɪn'tensəti] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
seemingly of greater intensity than any that had preceded it .
似乎 的 更大的 强度 比 任何 那 有 之前 它 .

似乎比之前的任何一次都更加激烈。

[ðə; ði] [flæʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['envəloʊp] [ðə; ði][bɪɡ] , [ˈdɑːrk][ˈɑːbdʒekt] ,
The flash appeared to completely envelope the big , dark object ,
这 闪光 出现 到 完全地 信封 这 大的 , 黑暗的 目的 ,

闪光灯似乎完全笼罩住了那个巨大的黑色物体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [bleɪk] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] [kraɪd] :
and with one voice Blake and Mr . Ringold cried :
和 和 一 嗓音 布莱克 和 先生 : 林戈尔德 哭 :

布莱克和林戈尔德先生异口同声地喊道:

“ [ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n][bɑːrdʒ] ! ”
“ **A cotton barge !** ”
“ 一个 棉布 驳船 ! ”

“一艘棉花驳船! ”

“ [ænd; ənd] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] , [tuː] ! ” [ˈædɪd] [bleɪk] , [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈleɪtər] , [æz; əz] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði]
“ **And struck by lightning , too !** ” **added Blake , a second later , as , despite the**
“ 和 击 经过 闪电 , 也 ! ” 额外 布莱克 , 一个 第二 之后 , 作为 , 尽管 这

[ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] ,
downpour of rain ,
倾盆大雨 的 雨 ,

“而且还被闪电击中了!”布莱克一秒钟后补充道, 尽管当时正下着倾盆大雨,

[fleɪmz] [bɜːrst][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [boʊt] .
flames burst from several places on the loaded boat .
火焰 爆裂 从 一些 地方 在 这 已加载 船 .

满载货物的船只多处突然燃起火焰。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The lightning had indeed set fire to the cotton , which was floating down the
这 闪电 有 的确 放 火 到 这 棉布 , 哪个 曾是 漂浮的 向下 这

[ˈrɪvər] .
river .
河 .

闪电确实点燃了顺流而下的棉花。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [ˈbrʊkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌmuəd] ,
It had probably broken away from the place where it had been moored ,
它 有 大概 破碎的 离开 从 这 地方 在哪里 它 有 到过 系泊 ,

它很可能已经脱离了原本的停泊处。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌɡ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
or from the tug that was towing it .
或者 从 这 拖船 那 曾是 拖带 它 .

或者来自拖曳它的拖船。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] [fleɪmz] [geɪnd] [ˈhedweɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪʃn]
Rapidly the flames gained headway , and , as there came a sudden cessation
快速 这 火焰 获得 进展 , 和 , 作为 那里 来了 一个 突然 停止

[tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ,
to the rain ,
到 这 雨 ,

火势迅速蔓延, 而就在这时, 雨突然停了。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [li:pt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
which might have extinguished them , the tongues of fire leaped higher and
哪个 可能 有 熄灭 他们 , 这 舌头 的 火 跳跃 更高 和
[ˈhaɪər] .
higher .
更高 :

本来可能将它们扑灭的火焰，却越跳越高。

“ [aɪ] [hoʊp] [wi:: wi] [wɪl] [bi:: bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [ki:p] [wel] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] , ” [ˈmɜ:mɜ-d] [ˈmɪstər] .
“ **I hope we will be able to keep well away from her , ” murmured Mr** .
“ 我 希望 我们 将要 是 有能力的 到 保持 出色地 离开 从 她 , ” 低声说道 先生 :
[ˈrɪŋɡoʊld] ,
Ringold ,
林戈尔德 ,

“我希望我们能离她远远的，”林戈尔德先生低声说道。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] ,
and for a time it seemed as though they might ,
和 为了 一个 时间 它 似乎 作为 尽管 他们 可能 ,
有一段时间，他们似乎真的有可能做到。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [bɑ:rdʒ][wʌz; wəz] [wel] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
for the burning barge was well in advance of our friends .
为了 这 燃烧 驳船 曾是 出色地 在 进步 的 我们的 朋友们 :
因为那艘着火的驳船远远领先于我们的朋友们。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] .
But it was a vain hope .
但 它 曾是 一个 徒劳 希望 :
但这只是一厢情愿的希望。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ðə; ði] [bɑ:rdʒ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɡraʊndɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] [əbˈstrʌk(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd]
A little later the barge suddenly grounded on some obstruction , and remained
一个 小的 之后 这 驳船 突然 接地 在 一些 梗阻 , 和 剩余
[ˈsteɪʃənəri] ,
stationary ,
静止的 ,

不久之后，驳船突然搁浅在障碍物上，动弹不得。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [daʊn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
while the motor boat was borne down directly on it .
尽管 这 发动机 船 曾是 出生 向下 直接地 在 它 :
而摩托艇则直接压在了上面。

“ [stɪr] [tu:: tə] [wʌn] [saɪd] ! ” [jeld] [bleɪk] .
“ **Steer to one side ! ” yelled Blake** .
“ 转向 到 一 边 ! ” 大喊 布莱克 :
“向一侧驶去！”布莱克喊道。

“ [aɪm] [ˈtraɪŋ] [tu:: tə] ! ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] ,
“ **I'm trying to ! ” echoed the manager** ,
“ 我是 尝试 到 ! ” 回声 这 经理 ,
“我正在努力！”经理附和道。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [i:zəli] [si:n] [ðæt] [hi:: hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:: tə] [bi:: bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [du:] [ðɪs]
but it was easily seen that he was not going to be able to do this
但 它 曾是 容易地 已见 那 他 曾是 不是 去 到 是 有能力的 到 做 这
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 :
但很明显，他不可能及时做到这一点。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈkliːti] [ˈpoukt] [hɜːr; həɹ][ˈbaʊ; boʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈbɑːrdʒ] , [wið; wiθ] [ɡreɪt] [fɔːrs]
A moment later the Clytie poked her bow against the barge , with great force
一个 片刻 之后 这 克莱蒂 戳 她 弓 反对 这 驳船 , 和 伟大的 力量
.
:
.

片刻之后，克吕提亚号用弓猛地顶了一下驳船。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] , [ˈhæŋɪŋ] [ˈpɑːrtli] [ˈoʊvərbɔːrd] , [tʊk] [ðə; ði] [brʌnt]
Fortunately , however , a bale of cotton , hanging partly overboard , took the brunt
幸运的是 , 然而 , 一个 包 的 棉布 , 绞刑 部分 落水 , 采取 这 冲击
[ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ,
of the blow ,
的 这 吹 ,

不过幸运的是，一包部分悬在船外的棉花包承受了大部分冲击力。

[soʊ][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
so no damage was done .
所以 不 损害 曾是 完毕 .

所以没有造成任何损失。

“ [bæk] [ˈwɔːtər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **Back water !** ” **cried Joe .**
“ 后退 水 ! ” 哭 乔 .

“死水一潭！”乔喊道。

“ [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ˈfaɪər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] ! ”
“ **We'll be on fire in another minute !**
“ 出色地 是 在 火 在 其他 分钟 ! ”

“再过一分钟我们就要着火了！ ”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmd] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈbɑːrdʒ][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
“ **It certainly seemed so , for though they had struck the barge at a place**
“ 它 当然 似乎 所以 , 为了 尽管 他们 有 击 这 驳船 在 一个 地方
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

“看起来确实如此，因为尽管他们撞上驳船的地方是……”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fleɪmz] , [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [enˈveləpɪŋ]
for the time being , there were no flames , the fire was rapidly enveloping
为了 这 时间 存在 , 那里 是 不 火焰 , 这 火 曾是 快速 包围
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːrgoʊ] .
the whole cargo .
这 所有的 货物 .

目前还没有明火，但火势迅速蔓延，吞噬了所有货物。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [pʊld] [ðə; ði] [riˈvəːsɪŋ] [ˈlevər] , [ˈθroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪrz] ,
Mr . Ringold pulled the reversing lever , throwing in the gears ,
先生 . 林戈尔德 拉 这 逆转 杠杆 , 投掷 在 这 齿轮 ,

林戈尔德先生拉动倒车杆，挂上了档位。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraːft] [riˈmeɪnd] [wið; wiθ][hɜːr; həɹ][ˈbaʊ; boʊ] [stɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][ˈbɑːrdʒ] .
but the craft remained with her bow still against the cotton barge .
但 这 工艺 剩余 和 她 弓 仍然 反对 这 棉布 驳船 .

但船头仍然抵着棉花驳船。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kli:ti] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]
The force of the current back of the Clytie was too much for her to
这 力量 的 这 当前的 后退 的 这 克莱蒂 曾是 也 很多 为了 她 到
[ˌoʊvərˈkʌm] .
overcome .
克服 .

克吕提河逆流而上的力量太大，她无法克服。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['saɪdweɪz] [tu:; tə][ðə; ði][bə:rdʒ] .
She was gradually being swung around sideways to the barge .
她 曾是 逐步地 存在 摇摆 大约 侧身 到 这 驳船 .

她渐渐被一股力量向侧面甩向驳船。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['hɒtə(r)] .
The flames were getting hotter .
这 火焰 是 获得 更热 .

火焰越来越旺。

[ðeɪ] [rɔ:rd] [ænd; ənd] ['krækld] ,
They roared and crackled ,
他们 咆哮 和 噼啪作响 ,

它们发出咆哮和噼啪声，

[ænd; ənd][vaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['terər] .
and vied with the thunder and lightning in adding to the scene of terror .
和 竞争 和 这 雷 和 闪电 在 添加 到 这 场景 的 恐怖 .

与雷鸣闪电交相辉映，更增添了恐怖气氛。

" [send] [hɜ:r; hər] [ə'hed] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bleɪk] .
" **Send her ahead ! " suddenly cried Blake** .
" 发送 她 前方 ! " 突然 哭 布莱克 .

“让她先走！”布莱克突然喊道。

" [ðæts] ['ʌʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] ! "
" **That's our only chance !** "
" 那就是 我们的 仅有的 机会 ! "

“这是我们唯一的机会！”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **What for ? " demanded his chum** .
" 什么 为了 ? " 要求 他的 密友 .

“为什么？”他的朋友问道。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ʃʌv] [ðə; ði][bə:rdʒ] [ɔ:f] [ðə; ði][bə:r] , [ɔ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][snæg] ,
" **We may be able to shove the barge off the bar , or away from the snag** ,
" 我们 可能 是 有能力的 到 推 这 驳船 离开 这 酒吧 , 或者 离开 从 这 障碍物 ,

“我们或许能把驳船从沙洲上推开，或者推离障碍物，”

[ɔ:r] [wət'evər] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] .
or whatever is holding her .
或者 任何 是 保持 她 .

或者什么东西困住了她。

[ðen] [ʃi:l] [drɪft] [ə'wei] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
Then she'll drift away from us .
然后 壳 漂移 离开 从 我们 .

然后她就会渐渐疏远我们。

[ɪts] ['ʌʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] ! "
It's our only chance ! "
它是 我们的 仅有的 机会 ! "

这是我们唯一的机会！

“ [ʃə(r)] [raɪt] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .
“ **You're right !** ” **cried** **Mr . Ringold** .
“ 你是 正确的 ！ ” 哭 先生 ： 林戈尔德 。

“你说得对！”林戈尔德先生喊道。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['levər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [prəˈpelər] [biːt] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər]
Once more he changed the lever , and now the propeller beat the muddy water
一次 更多的 他 已更改 这 杠杆 , 和 现在 这 螺旋桨 打 这 浑 水
[tuː; tə] [fəʊm] ,
to foam ,
到 泡沫 ,

他再次拨动操纵杆，螺旋桨拍打着浑浊的水面，激起阵阵泡沫。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [pʊʃt] [hɑːrd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrdʒ] .
as the bow of the motor boat pushed hard against the side of the barge .
作为 这 弓 的 这 发动机 船 推动 难的 反对 这 边 的 这 驳船 .
摩托艇的船头猛烈地撞击着驳船的船舷。

[ænd; ənd] ['bleɪks] [əd'vaɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .
And Blake's advice proved to be the best .
和 布莱克的 建议 已证实 到 是 这 最好的 .
事实证明，布莱克的建议是最好的。

[fɔːr; fər] , ['hæŋɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [ðə; ði][bɑːrdʒ]
For , hanging an instant on the bar that had caught her , the barge
为了 , 绞刑 一个 立即的 在 这 酒吧 那 有 捕捉 她 , 这 驳船
['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei] ,
suddenly gave way ,
突然 给予 方式 ,
因为她刚一抓住扶手的横梁，驳船就突然断裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] ,
and now , almost completely wrapped in flames ,
和 现在 , 几乎 完全地 包装 在 火焰 ,
而现在，几乎完全被火焰吞噬了，

[fiː; ji] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði] [swəːlɪŋ] ['tɔːrənt] .
she once more started on her journey down the swirling torrent .
她 一次 更多的 开始 在 她 旅行 向下 这 旋转 激流 .
她再次踏上了顺着湍急的溪流而下的旅程。

[ðen] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] , [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [helm] ,
Then Mr . Ringold was able , by a quick turn of the helm ,
然后 先生 ： 林戈尔德 曾是 有能力的 , 经过 一个 快的 转动 的 这 舵 ,
然后，林戈尔德先生迅速转动舵柄，

[ænd; ənd][baɪ] ['spiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] , [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and by speeding up the engine , to swing to one side , and away from
和 经过 超速 向上 这 引擎 , 到 摇摆 到 一 边 , 和 离开 从
[ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [kraːft] ,
the burning craft ,
这 燃烧 工艺 ,
通过加速引擎，将飞机转向一侧，远离燃烧的飞机。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .
which was left to go on to her own destruction .
哪个 曾是 左边 到 去 在 到 她 自己的 破坏 .
最终，她走向了自我毁灭。

“ [hwjuː] ！
“ **Whew !**
“ 呼！ ！

“呼！

[hɑ:t] [wɜ:rk] !
Hot work !
热的 工作 !

干得真棒！

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
" **exclaimed Blake** .
" 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊喊道。”

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'gri:d] [dʒoʊ] .
" **I should say so , " agreed Joe** .
" 我 应该 说 所以 , " 同意 乔 .

“我倒是应该这么说,”乔同意道。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] [si:md] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] .
The first fury of the storm seemed now to have passed .
这 第一的 愤怒 的 这 风暴 似乎 现在 到 有 通过了 .

暴风雨的第一波狂潮似乎已经过去。

[ðə; ði] [ˈθʌndə] [wʌz; wəz] [les] [ˈhevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [nɑ:t][soʊ] [ˈvɪvɪd] .
The thunder was less heavy , and the lightning not so vivid .
这 雷 曾是 较少的 重的 , 和 这 闪电 不是 所以 生动 .

雷声减弱了, 闪电也不那么明显了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈdrɪz(ə)] .
The rain had started again , but it was a mere drizzle .
这 雨 有 开始 再次 , 但 它 曾是 一个 仅仅 细雨 .

雨又开始下了, 但只是毛毛细雨。

[fɜ:r; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [ˈklɪti] [went] [ɑ:n] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ,
For several miles more the Clytie went on , at the mercy of the current ,
为了 一些 英里 更多的 这 克莱蒂 去 在 , 在 这 怜悯 的 这 当前的 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

克莱蒂号又漂流了几英里, 任由水流摆布, 然后,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [rɪˈvi:ld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [koʊv] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
as the lightning flash revealed a little cove to one side ,
作为 这 闪电 闪光 揭晓 一个 小的 海湾 到 一 边 ,

闪电划破夜空, 露出了旁边的一个小海湾。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [stɪr] [fɜ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Mr . Ringold determined to steer for it .
先生 . 林戈尔德 决定 到 转向 为了 它 .

林戈尔德先生决心朝那个方向驶去。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] [helm] [wel] ,
To his delight he found that the boat answered her helm well ,
到 他的 喜 他 成立 那 这 船 回答 她 舵 出色地 ,

令他欣喜的是, 他发现这艘船对她的舵反应灵敏。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwaɪdə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [les] [ˈpaʊərf(ə)] .
the river being wider at this point , and the current less powerful .
这 河 存在 更广泛 在 这 观点 , 和 这 当前的 较少的 强大的 .

此处河面较宽, 水流较缓。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkwaɪət]
And then , a little later , they were able to come into comparatively quiet
和 然后 , 一个 小的 之后 , 他们 是 有能力的 到 来 进入 比较 安静的
[ˈwɔːtərz] , [wer] ,
waters , where ,
水 , 在哪里 ,

不久之后，他们进入了相对平静的水域，在那里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪɡ] [triː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd] ,
with the aid of the searchlight , they found a big tree , to which they tied ,
和 这 援助 的 这 探照灯 , 他们 成立 一个 大的 树 , 到 哪个 他们 系 ,
借助探照灯，他们找到了一棵大树，并将绳子绑在了树上。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkeɪbəlz] .
and with double cables .
和 和 双倍的 电缆 .

而且采用双电缆设计。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːr] **CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

[ˈoʊvərbɔːrd] **OVERBOARD**
落水

落水

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][ˈprəʊgræm][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ **Well , what's the program for to - day ?** ”
“ 出色地 , 是什么 这 程序 为了 到 - 天 ? ”

“那么，今天的节目安排是什么？ ”

“ [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] — [mɔːr] [ˈpɪktʃərz] — [ænd; ʌnd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][wiː; wi][kæn; kən] [əˈbaʊt]
“ **Down the river — more pictures — and make all the inquiries we can about**
“ 向下 这 河 — 更多的 图片 — 和 制作 全部 这 查询 我们 能 关于
[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
our friends .
我们的 朋友们 .

“顺流而下——拍更多照片——尽可能多地打听朋友们的消息。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʊʊ] [huː] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [ænd; ʌnd] [bleɪk] [huː] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] .
“ **It was Joe who asked the question , and Blake who answered it .**
“ 它 曾是 乔 WHO 问 这 问题 , 和 布莱克 WHO 回答 它 .

“是乔问了这个问题，布莱克回答了这个问题。”

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈmoʊtər][bəʊt] ,
The moving picture boys were getting breakfast aboard the motor boat ,
这 移动 图片 男孩们 是 获得 早餐 船上 这 发动机 船 ,

电影摄制组的成员们正在摩托艇上吃早餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈseɪfli] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ɪn][ðə; ði][koʊv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
which was still safely tied to a big tree in the cove where they had made a
哪个 曾是 仍然 安全 系 到 一个 大的 树 在 这 海湾 在哪里 他们 有 制成 一个
[stɔːp][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
stop the night before ,
停止 这 夜晚 前 ,

它仍然安全地系在他们前一天晚上停留的小海湾里的一棵大树上。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][bɑːrdʒ] .
following the fire on the cotton barge .
下列的 这 火 在 这 棉布 驳船 .

棉花驳船发生火灾之后。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [stɑːpt] [ˈreɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
It had stopped raining , but the sky was not clear , and the flood
它 有 停止 下雨 , 但 这 天空 曾是 不是 清除 , 和 这 洪水
[wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
was all about them ,
曾是 全部 关于 他们 ,

雨停了, 但天空阴沉, 洪水就在他们周围。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
the waters being higher than ever .
这 水 存在 更高 比 曾经 .

水位比以往任何时候都高。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [seˈseɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
There seemed to be no cessation to the increase .
那里 似乎 到 是 不 停止 到 这 增加 .

这种增长似乎没有停止的迹象。

“ [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] , ” [ˈmɜːmɜːd]
“ **We certainly are getting a fine lot of pictures out of it all , ” murmured**
“ 我们 当然 是 获得 一个 美好的 很多 的 图片 出去 的 它 全部 , ” 低声说道
[dʒoʊ] ,
Joe ,
乔 ,

“我们确实从中得到了不少好照片, ”乔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ˈfɪlmz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [pruːf] [ˈkeɪsɪz] .
as he glanced at the pile of films in the water - proof cases .
作为 他 瞥了一眼 在 这 桩 的 电影 在 这 水 - 证明 案例 .

他瞥了一眼装在防水盒里的那堆胶片。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [rɪˈdiːmɪŋ] [ˈfiːtʃər] , ” [əˈgriːd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ɑːn]
“ **Yes , that's the one redeeming feature , ” agreed Blake , as he put the coffee on**
“ 是的 , 那就是 这 一 赎回 特征 , ” 同意 布莱克 , 作为 他 放 这 咖啡 在
[tuː; tə][boɪl] .
to boil .
到 熬 .

“是的, 这是它唯一的优点, ”布莱克一边说着, 一边把咖啡放进水里烧开。

“ [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈweðər] [aʊtˈsaɪd] ? ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
“ **How's the weather outside ? ” called Mr . Ringold , from his bunk .**
“ 怎么样 这 天气 外部 ? ” 称为 先生 . 林戈尔德 , 从 他的 假寐 .

“外面天气怎么样? ”林戈尔德先生从他的铺位上喊道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][boʊst] [ʌv; əv] , ” [rɪˈplaɪd] [bleɪk] .
“ **Nothing to boast of , ” replied Blake .**
“ 没有什么 到 夸 的 , ” 回复 布莱克 .

“没什么值得夸耀的, ”布莱克回答道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː] [wʊd] [reɪn] [mɔːr] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . ”
“ **Looks as if it would rain more any minute . ”**
“ 看起来 作为 如果 它 会 雨 更多的 任何 分钟 . ”

“看来随时又要下雨了。”

“ [ˈeniθɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [wɜːrθ] [ˈfɪlmɪŋ] ? ”
“ **Anything out there worth filming ? ”**
“ 任何事物 出去 那里 值得 拍摄 ? ”

“有什么值得拍摄的东西吗? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] — [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [stʌf] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət] [wi:v] [gə:t] [ɪˈnʌf]
“ **Nothing much — a lot of stuff coming down the river , but we've got enough**
“ 没有什么 很多 — 一个 很多 的 东西 未来 向下 这 河 , 但 我们已经 得到 足够的
[ʌv; əv] [ðæt] ,
of that ,
的 那 ,

“没什么大不了的——河里有很多东西顺流而下，但我们已经够多了。”

“ [spʊk] [dʒoʊ] .
“ **spoke Joe** .
“ 辐 乔 .

乔说道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɪlmd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈkɑ:t(ə)n][bɑ:rdʒ] ,
“ **I only wish we could have filmed the burning cotton barge ,**
“ 我 仅有的 希望 我们 可以 有 拍摄 这 燃烧 棉布 驳船 ,

“我真希望我们当时能拍下那艘燃烧的棉花驳船。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第7/10页

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
but we had enough to do as it was , to get clear of it
但 我们 有 足够的 到 做 作为 它 曾是 , 到 得到 清除 的 它
[ɑːr'selvz] . "
ourselves . "
我们自己 . "

但我们本来就有很多事要做，得自己想办法摆脱困境。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ][soʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði][deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **I should say so , " came from Blake , as he recalled the danger of the**
" 我 应该 说 所以 , " 来了 从 布莱克 , 作为 他 召回 这 危险 的 这
[naɪt] [brɪ'fɔːr] .
night before .
夜晚 前 .

“我倒觉得是这样，”布莱克说道，他回想起前一晚的危险。

['brekfəst] ['oʊvər] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə'ven] ['muːvɪŋ] [daʊn] [stri:m] .
Breakfast over , preparations were made for again moving down stream .
早餐 超过 , 准备工作 是 制成 为了 再次 移动 向下 溪流 .

早餐后，他们开始准备再次向下游行进。

[ðə; ði][bɔɪz] [gɔːt][ðə; ði][kæm(ə)rə] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [siːnz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['fɪlmɪŋ] ,
The boys got the camera ready to take any scenes that might be worth filming ,
这 男孩们 得到 这 相机 准备好 到 拿 任何 场景 那 可能 是 值得 拍摄 ,
[ðə; ði] [bɔɪz] [gɔːt][ðə; ði][kæm(ə)rə] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [siːnz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['fɪlmɪŋ] ,

男孩们准备好摄像机，随时拍摄任何值得记录的场景。

[ænd; ænd][mɪstər] . [rɪŋɡoʊld][ænd; ænd][siː] . [siː] . [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
and Mr . Ringold and C . C . took charge of the boat .
和 先生 . 林戈尔德 和 C . C . 采取 收费 的 这 船 .

林戈尔德先生和CC接管了这艘船。

[æz; əz][ðə; ði][laɪnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kæst][ɔːf] , [ðer; ðər] [keɪm] ['roʊɪŋ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [kloʊz][ɪn]
As the lines were being cast off , there came rowing along the stream , close in
作为 这 线条 是 存在 投掷 离开 , 那里 来了 划船 沿着 这 溪流 , 关闭 在
[tuː; tə] [ʃɔːr] ,
to shore ,
到 支撑 ,

当钓线被解开时，河岸边传来划船的声音。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] , [ə; eɪ][fɑːrmər][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] .
so as to keep out of the strong current , a farmer in a skiff .
所以 作为 到 保持 出去 的 这 强的 当前的 , 一个 农民 在 一个 小艇 .

为了避开强劲的水流，一位农民乘着小船。

[hiː; hi] [siːmd] [sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [frendz] , [bʌt; bət] [heɪld] [ðem; ðəm] , [ˈæskɪŋ] :
He seemed somewhat surprised to see our friends , but hailed them , asking :
他 似乎 有些 惊讶 到 看 我们的 朋友们 , 但 赞誉 他们 , 问 :

他似乎对我们的朋友感到有些惊讶，但还是向他们打招呼，问道：

" [aɪ][seɪ] , [juː; jʊ][foʊks] [eɪnt] [siːn] [nʌθɪŋ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtɪd] [kaʊ] ['krɪtər] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [hæv; həv]
" **I say , you folks ain't seen nothin ' of a spotted cow critter around here ; have**
" 我 说 , 你 各位 不是 已见 什么也没有 - 的 一个 斑 奶牛 小动物 大约 这里 ; 有
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“我说，你们这儿好像没见过什么斑点牛吧？”

“ [ə; eɪ] [kaʊ] ？
“ **A cow** ？
“ 一个 奶牛 ？

“一头牛？”

[noʊ] , “ [ˈænsər] [bleɪk] .
No , “ **answered Blake** .
不 , “ 回答 布莱克 .

“不,”布莱克回答道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][əˈɡoʊ] .
“ **We saw one floating down in a barn a day or so ago** .
“ 我们 锯 一 漂浮的 向下 在 一个 谷仓 一个 天 或者 所以 前 .

“前几天我们看到一个球漂到谷仓里。”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [jɔːrɪz] ？ “
Was she yours ？ “
曾是 她 你的 ？ “

她是你的吗？

“ [noʊ] , [maɪ] [bɑːrnz] [stiːl] [ɑːn][lənd] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈspɔːtɪd] [kaʊ] [ˈkrɪtər] [ɪz] [ˈmɪsɪn]
“ **No** , **my barn's still on land** , **but my spotted cow critter is missin**
“ 不 , 我的 谷仓的 仍然 在 土地 , 但 我的 斑 奶牛 小动物 是 米辛

“不，我的谷仓还在地上，但我那只带斑点的牛不见了。”

- [ænd; ɛnd][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][ˈfoʊks] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . “
‘ **and I thought maybe you folks might have seen her** . “
- 和 我 想法 或许 你 各位 可能 有 已见 她 . “

“我想你们或许见过她。”

“ [ʃiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [hɪr] , “ [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] ,
“ **She'd have to be swimming if she was around here** , “ **remarked Joe** ,
“ 棚 有 到 是 游泳 如果 她 曾是 大约 这里 , “ 评论 乔 ,

“如果她在这附近，肯定会游泳的,”乔说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
looking at the waste of water .
寻找 在 这 浪费 的 水 .

看看水资源的浪费情况。

“ [jes] , [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] , “ [əˈɡriːd] [ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər] .
“ **Yes** , **I reckon so** , “ **agreed the farmer** .
“ 是的 , 我 估计 所以 , “ 同意 这 农民 .

“是的，我也这么认为,”农夫同意道。

“ [ʃiː; ʃɪ][dʒest][ˈnæt(ə)rəli] [laɪks] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [ɔːf] , [ðæt] [ˈspɔːtɪd] [kaʊ] [ˈkrɪtər] [ʌv; əv] [maɪn] [dʌz] .
“ **She jest naturally likes to wander off** , **that spotted cow critter of mine does** .
“ 她 笑话 自然 点赞 到 漫步 离开 , 那 斑 奶牛 小动物 的 矿 做 .

“我那头带斑点的牛犊天生就喜欢到处乱跑。”

[aɪ] [ges] [ʃiːl] [biː; bi] [draʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] .
I guess she'll be drowned some day .
我 猜测 壳 是 溺水 一些 天 .

我想她总有一天会被淹死。

[wel] , [aɪl] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ɛnd] [ðen] [aɪl] [ɡɪt] [bæk] .
Well , **I'll look a little farther** , **and then I'll git back** .
出色地 , 患病的 看 一个 小的 更远 , 和 然后 患病的 git 后退 .

好吧，我再找找，然后再回来。

[ˈwɔːtəːz] [ˈɡɪtɪn] - [ˈhaɪər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .
Water's gittin ' higher all the while .
水的 吉廷 - 更高 全部 这 尽管 .

水位一直在上涨。

[wer] [juː; jʊ][fəʊks] [bəʊnd] [fɔːr; fər] ? "
Where you folks bound for ? "
在哪里 你 各位 边界 为了 ? "

你们要去哪儿？

" [noʊ] [pleɪs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , " [bleɪk] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **No place in particular** , " **Blake informed him** .
" 不 地方 在 特别的 , " 布莱克 知情的 他 .

“没有特别的地方，”布莱克告诉他。

" [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][aʊərz] . "
" **We're looking for some friends of ours** . "
" 是 寻找 为了 一些 朋友们 的 我们的 . "

“我们在找我们的一些朋友。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɔːst][ɪn] [ðɪs] [flʌd] , " [ðə; ði][fɑːrmər] [sed] .
" **There's been a good many lost in this flood** , " **the farmer said** .
" 有 到过 一个 好的 许多 丢失的 在 这 洪水 , " 这 农民 说 .

“这场洪水造成了很多人丧生，”这位农民说。

" [aɪ][hæd; həd] [tuː] [henz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːstər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][læst] [flʌd] .
" **I had two hens and a rooster drowned in the last flood** .
" 我 有 二 母鸡 和 一个 公鸡 溺水 在 这 最后的 洪水 .

“上次洪水中，我的两只母鸡和一只公鸡被淹死了。”

[aɪ] [lɪvd] [ɑːn] [loʊ] [graʊnd] [ðen] .
I lived on low ground then .
我 居住地 在 低的 地面 然后 .

我那时住在地势低洼的地方。

[aɪv] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [piːs] [sɪns] .
I've moved back a piece since .
我已经 已搬 后退 一个 片 自从 .

我后来又往后挪了一点。

[aɪm][ˈhoʊpɪn] - [ðə; ði][ˈwɔːtər][dəʊnt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][em 'iː] [naʊ] . "
I'm hopin ' the water don't come up to me now . "
我是 霍平 - 这 水 不 来 向上 到 我 现在 . "

我希望水现在不会淹到我这里。

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [taʊn] [nɪr] [baɪ] — [bɪ'loʊ] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" **Is there any town near by — below here ?** " **asked Mr . Ringold** .
" 是 那里 任何 镇 靠近 经过 — 以下 这里 ? " 问 先生 . 林戈尔德 .

“附近，也就是下面这片区域，有城镇吗？”林戈尔德先生问道。

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [rɪ'plenɪʃ] .
Their supplies were getting low , and needed replenishing .
他们的 补给品 是 获得 低的 , 和 需要 补充 .

他们的物资快用完了，需要补充。

" [jes] , [kwɑɪt][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd][wʌn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
" **Yes , quite a good sized one about three mile down the river** .
" 是的 , 相当 一个 好的 尺寸 — 关于 三 英里 向下 这 河 .

“是的，在河下游大约三英里处有一个相当大的。”

[ðə; ði][fəʊks][ɪz] ['wəːkɪn] - [hɑːrd] [tuː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt] .
The folks is workin ' hard too , to keep the water out .
这 各位 是 工作 - 难的 也 , 到 保持 这 水 出去 .

民众也在努力阻止洪水蔓延。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈʃɪpmənt] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [hwɔ:vz] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊt][tu:; tə] [teɪk]

There's a big shipment of cotton on the wharves waitin ' for a boat to take
有 一个 大的 运输 的 棉布 在 这 码头 等待 - 为了 一个 船 到 拿

[aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,

it off ,
它 离开 ,

码头上堆着一大批棉花，等着船来装运。

[aɪ] [hɪr] .

I hear .
我 听到 .

我听说了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [kʌm] [ˈprɪti] [su:n] [ðə; ðɪ][ˈkɑ:t(ə)n] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈfloʊtɪn] - [ɔ:f] [baɪ] [ɪt'self] .

But if she don't come pretty soon the cotton will go floatin ' off by itself .
但 如果 她 不 来 漂亮的 很快 这 棉布 将要 去 漂浮 - 离开 经过 本身 .

但如果她再不来，棉花就会自己飘走。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ɡɪt][noʊ] [help] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] [bæk] ,

They can't git no help to move it back ,
他们 不能 git 不 帮助 到 移动 它 后退 ,

他们找不到人帮忙把它搬回去。

- [kɔ:z] [ɔ:l][ðə; ðɪ][men][ɑ:r; ər] [ˈbɪzi] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈleɪv] . "

' cause all the men are busy on the levee . "
- 原因 全部 这 男人 是 忙碌的 在 这 堤坝 . "

因为所有的男人都在堤坝上忙着呢。

" [ðæt] [maɪt] [merk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɪktʃər] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , " [sə'dʒestɪd] [bleɪk] [tu:; tə][dʒoʊ] ,

" That might make a good picture for us , " suggested Blake to Joe ,
" 那 可能 制作 一个 好的 图片 为了 我们 , " 建议 布莱克 到 乔 ,

“这或许能给我们拍张好照片，”布莱克对乔建议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] "

when they had called good - bye to the farmer who was looking for his "
什么时候 他们 有 称为 好的 - 再见 到 这 农民 WHO 曾是 寻找 为了 他的 "

[ˈspɑ:tɪd] [kaʊ] [ˈkrɪtər] . "

spotted cow critter . "
斑 奶牛 小动物 . "

当他们向正在寻找他“斑点牛”的农夫道别时。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] , " [ə'ɡri:d] [dʒoʊ] .

" I believe it would , " agreed Joe .
" 我 相信 它 会 , " 同意 乔 .

“我相信会的，”乔同意道。

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ 'ti:] , [ˈenihaʊ] . "

" We'll have a try at it , anyhow . "
" 出色地 有 一个 尝试 在 它 , 无论如何 . "

“无论如何，我们都会试一试。”

" [kɪl] [tu:] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , " [wi:l] [get] [sə'plaɪz] , [ænd; ænd]

" Kill two birds with one stone , " said Mr . Ringold , " we'll get supplies , and
" 杀 二 鸟类 和 一 石头 , " 说 先生 . 林戈尔德 , " 出色地 得到 补给品 , 和

[ˈpɪktʃərz] [tu:] .

pictures too .
图片 也 .

“一石二鸟，”林戈尔德先生说，“我们既能获得物资，又能获得照片。”

" [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [stri:m] , [prə'sɪ:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

" They started down stream , proceeding with care ,
" 他们 开始 向下 溪流 , 进行中 和 关心 ,

他们开始顺流而下，小心翼翼地前进。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːzuəl][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][dəˈbriː][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] — [bɔːgz] , [pɑːrt][ʌv; əv]
for there was an unusual quantity of debris in the river — logs , part of
为了 那里 曾是 一个 异常 数量 的 碎片 在 这 河 — 日志 , 部分 的
[ˈlʌmbər] [rɑːfts] ,
lumber rafts ,
木材 木筏 ,

因为河里有大量的杂物——原木、木筏的一部分，

[disˈmæntld] [ˈhaʊzɪz] , [bɑːnz] [ænd; ənd] [fedz] .
dismantled houses , barns and sheds .
拆卸 房屋 , 谷仓 和 棚屋 .

被拆除的房屋、谷仓和棚屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz][ˈhæviˌgeɪtɪd] [ˈseɪfli] [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl] .
But the Clytie was navigated safely through it all .
但 这 克莱蒂 曾是 导航 安全 通过 它 全部 .

但克吕提号最终安全通过了所有难关。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd]
Our friends had gone about a mile , when , as they went around a wooded
我们的 朋友们 有 已消失 关于 一个 英里 , 什么时候 , 作为 他们 去 大约 一个 树木繁茂的
[pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] ,
point of land ,
观点 的 土地 ,

我们的朋友走了大约一英里，当他们绕过一片树木繁茂的岬角时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [saɪt] .
they saw a curious sight .
他们 锯 一个 好奇的 视线 .

他们看到了奇特的景象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈstiːmə] , [ˈstrændɪd] [ˈɪnlənd] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]
It was a large steamer , stranded inland , about a quarter of a mile
它 曾是 一个 大的 汽船 , 搁浅 内陆 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

那是一艘大型轮船，搁浅在内陆，距离水边大约四分之一英里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪstɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmeni] [men] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
It was listed to one side , and about it were many men , engaged in
它 曾是 列出 到 一 边 , 和 关于 它 是 许多 男人 , 已订婚的 在
[dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] ,
digging a trench ,
挖掘 一个 沟 ,

它被倾斜放在一边，周围有许多男人正在挖掘战壕。

[ɔːr][kəˈnæ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði][kraːft] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
or canal , so as to float the craft back into the stream .
或者 运河 , 所以 作为 到 漂浮 这 工艺 后退 进入 这 溪流 .

或者走运河，让船只漂回河道。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [kraɪd][dʒʊʊ] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ Well , what do you know about that ? ” cried Joe , in surprise .
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 哭 乔 , 在 惊喜 .

“哦？你对此了解多少？”乔惊讶地喊道。

“ [ɡɑːt][tuː; tə] [fɪlm] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [dɪˈklerd] [bleɪk] .
“ Got to film her , all right ! ” declared Blake .
“ 得到 到 电影 她 , 全部 正确的 ! ” 声明 布莱克 .

“一定要拍下她，没问题！”布莱克说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhæpən] ? ” [si:] . [si:] . [ˈpaɪpər] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **How could such a thing happen ?** ” **C . C . Piper wanted to know .**
“ 如何 可以 这样的 一个 事物 发生 ？ ” C : C : 派珀 通缉 到 知道 .
“ 怎么会发生这种事呢？ ” CC Piper想知道。

“ [ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [went] [θruː] [ə; eɪ] - [kʌt] - [ɔːf] , -
“ **They probably went through a ' cut - off , '**
“ 他们 大概 去 通过 一个 - 切 - 离开 , -
“他们可能经历了一次‘筛选’，

“ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈgraʊnd] .
“ **explained Mr . Ringold , “ and must have gone aground .**
“ 解释 先生 : 林戈尔德 , “ 和 必须 有 已消失 搁浅 .
“林戈尔德先生解释说，‘一定是搁浅了。’”

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [floʊt] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [meɪd]
Then , before they could float her , the waters took a new direction , made
然后 , 前 他们 可以 漂浮 她 , 这 水 采取 一个 新的 方向 , 制成
[ə; eɪ] [nuː] [tʃæn(ə)l] ,
a new channel ,
一个 新的 渠道 ,
然后，在他们能把她弄上岸之前，水流改道，形成了一条新的河道。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
and left the steamer where she is .
和 左边 这 汽船 在哪里 她 是 .
她把轮船留在了那里。

[aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [sɔː] [wʌn] .
I've read of such things , but never saw one .
我已经 读 的 这样的 事物 , 但 绝不 锯 一 .
我听说过这类事情，但从未亲眼见过。

[wiːl] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
We'll go over and find out .
出色地 去 超过 和 寻找 出去 .
我们过去看看。

“ [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [ˈstiːmə] , [ænd; ənd] ,
“ **The motor boat was directed to a point nearest the inland steamer , and ,**
“ 这 发动机 船 曾是 指导 到 一个 观点 最近的 这 内陆 汽船 , 和 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] ,
taking the camera ,
采取 这 相机 ,
“机动船被引导到离内河轮船最近的位置，然后带着相机，

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [went] [əˈɔːr] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ænd; ənd] [ˈæktər] .
Blake and Joe went ashore , followed by the manager and actor .
布莱克 和 乔 去 岸上 , 随后 经过 这 经理 和 演员 .
布莱克和乔上了岸，经理和演员随后也上了岸。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪɡɪŋ]
And , while the boys were taking moving pictures of the men at work digging
和 , 尽管 这 男孩们 是 采取 移动 图片 的 这 男人 在 工作 挖掘
[ðə; ði] [trentʃ] ,
the trench ,
这 沟 ,
当男孩们用摄像机拍摄工人们挖掘战壕的动态画面时，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sti:mər] , [sɪns] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
to bring the river to the steamer , since the boat refused to go to
到 带来 这 河 到 这 汽船 , 自从 这 船 拒绝 到 去 到
[ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

由于船只拒绝下水，所以要把河水引到汽船上。

['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Mr . Ringold questioned the captain .
先生 . 林戈尔德 被质问 这 队长 .

林戈尔德先生质问了船长。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ” [ðə; ði] ['lætər] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [æskt]
“ That's about how it happened , ” the latter said , when the manager had asked
“ 那就是 关于 如何 它 发生 , ” 这 后者 说 , 什么时候 这 经理 有 问
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .
about the accident .
关于 这 事故 .

当经理询问事故经过时，后者说：“事情大概就是这样发生的。”

“ [aɪ] [traɪd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [kʌt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ænʃkər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] .
“ I tried a short cut , and we anchored for the night right about here .
“ 我 尝试 一个 短的 切 , 和 我们 锚定 为了 这 夜晚 正确的 关于 这里 .
“我尝试抄近路，结果就在这附近抛锚过夜了。”

[aɪ] [sə'poʊzd] [aɪ'd] [hæv; həv] ['wɔ:tər] ['nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I s'posed I'd have water enough to go on in the morning ,
我 应该 ID 有 水 足够的 到 去 在 在 这 早晨 ,

我原本以为早上会有足够的水继续行程。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [seɪv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [baɪ] [ðɪs] - [kʌt] - [ɔ:f] .
and maybe save about ten miles by this ' cut - off .
和 或许 节省 关于 十 英里 经过 这 - 切 - 离开 .

走这条“捷径”或许可以节省大约十英里的路程。

- [bʌt; bət] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] !
‘ But , by George !
- 但 , 经过 乔治 !

“但是，我的天哪！ ”

[wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [sta:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
When we tried to start in the morning we found the waters going down , and
什么时候 我们 尝试 到 开始 在 这 早晨 我们 成立 这 水 去 向下 , 和
,
,
,

早上我们尝试出发时，发现水位正在下降，而且

[bɪ'fɔ:r] [wiː; wi] [nu:] [aɪ 'ti:] , [wiː; wi] [wɜ:r; wər] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] .
before we knew it , we were high and dry .
前 我们 知道 它 , 我们 是 高的 和 干燥 .

还没反应过来，我们就彻底脱困了。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [wi:l] ['evər] [get] [ə'floʊt] [naʊ] .
I don't know as we'll ever get afloat now .
我 不 知道 作为 出色地 曾经 得到 漂浮 现在 .

我不知道我们现在是否还能继续航行。

“ [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] ,
“ Indeed it did look like a hopeless task ,
“ 的确 它 做过 看 喜欢 一个 绝望 任务 ,

“这看起来确实是一项毫无希望的任务。”

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ˈwɜːrkɪŋ][hɑːrd][tuː; tə][teɪk][ədˈvæntɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][haɪ][ˈwɔːtər] .
but the men were working hard to take advantage of the high water .
 但 这 男人 是 在 职 的 难 的 到 拿 优 势 的 这 高 的 水 .
 但男人们正努力利用高水位进行作业。

[wʌns][ðə; ði][flʌd][səbˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˈsti:mər][maɪt][ˈnevər][biː; bi][ˈfloʊtɪd] ,
Once the flood subsided the steamer might never be floated ,
 一 次 这 洪 水 平 静 下 来 这 汽 船 可 能 绝 不 是 漂 浮 ,
 洪水退去后, 这艘轮船可能就再也浮不起来了。

[ʌnˈtɪl][əˈnʌðər][ˈpɪrɪəd][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈhevi][reɪn][set][ɪn] .
until another period of unusually heavy rain set in .
 直 到 其 他 时 期 的 异 常 地 重 的 雨 放 在 .
 直到另一场异常强降雨到来。

“ [wel] , [aɪ][ges][wi:v][gə:t][ɪˈnʌf][ʌv; əv][ðɪs] , ” [riˈmɑːkt][bleɪk] ,
“ Well , I guess we've got enough of this , ” remarked Blake ,
 “ 出 色 地 , 我 猜 测 我 们 已 经 得 到 足 够 的 的 这 , ” 评 论 布 莱 克 ,
 “好吧, 我想我们已经受够了,”布莱克说道。

[æz; əz][hiː; hi][tʊk][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][siːnz][æt; ət][ðə; ði][ˈsti:mər] .
as he took the final scenes at the steamer .
 作 为 他 采 取 这 最 终 的 场 景 在 这 汽 船 .
 他在轮船上拍摄了最后几场戏。

“ [naʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][vjuːz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][bɪˈləʊ] .
“ Now for some views in the village below .
 “ 现 在 为 了 一 些 浏 览 在 这 村 庄 以 下 .
 “现在让我们来欣赏一下下面村庄的景色。”

“ [wʌns][mɔːr][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈʌndər][weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðeɪ][keɪm][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Once more they were under way , and a little later they came in sight of the
 “ 一 次 更 多 的 他 们 是 在 下 面 方 式 , 和 一 个 小 的 之 后 他 们 来 了 在 视 线 的 这
 [taʊn] ,
town ,
 镇 ,
 他们再次启程, 不久后便看到了城镇。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈʃɪpɪŋ][pɔːrt][fɔːr; fər][ˈkɑːt(ə)n][ɪn][ðæt][vəˈsɪnəti] .
which was the principal shipping port for cotton in that vicinity .
 哪 个 曾 是 这 主 要 的 船 运 港 口 为 了 棉 布 在 那 附 近 .
 它是附近地区棉花的主要装运港口。

“ [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ][kraʊd][ˈwɜːrkɪŋ][ðer; ðər] !
“ Say , there's a big crowd working there !
 “ 说 , 有 一 个 大 的 人 群 在 职 的 那 里 !
 “瞧, 那里有好多人在工作呢! ”

“ [ɪkˈskleɪmd][dʒoʊ] , [æz; əz][ðeɪ][ˈhedɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlevi] ,
“ exclaimed Joe , as they headed for the levee ,
 “ 惊 呼 乔 , 作 为 他 们 标 题 为 了 这 堤 坝 ,
 “乔一边喊着, 一边朝堤坝走去,”

[ˈoʊnli][ə; eɪ][smɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
only a small part of which was out of water .
 仅 有 的 一 个 小 的 部 分 的 哪 个 曾 是 出 去 的 水 .
 只有一小部分露出了水面。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][big] [kraʊd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkiŋ] [æt; ət]
“ **Yes** , **there's** **a** **big** **crowd** **there** , **but** **look** **at** **the** **few** **who** **are** **working** **at** ”
“ 是的 , 有 一个 大的 人群 那里 , 但 看 在 这 很少 WHO 是 在 职的 在
[ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] ,
the **cotton** ,
这 棉布 ,

“是的, 那里人很多, 但看看那些在棉花地里干活的人,

” [spʊʊk] [bleɪk] .
” **spoke** **Blake** .
” 辐 布莱克 .

布莱克说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][big] [paɪl][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
“ **There's** **a** **big** **pile** **of** **it** , ”
“ 有 一个 大的 桩 的 它 ,

“那里有一大堆,”

[ænd; ənd] ['ɪtl] [teɪk] [ðʊʊz] [fju:] [men][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu;; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] .
and **it'll** **take** **those** **few** **men** **a** **good** **while** **to** **move** **it** .
和 它将 拿 那些 很少 男人 一个 好的 尽管 到 移动 它 .

这点人要花好长时间才能把它搬动。

[ðə; ði] ['wɔtɜ:z] ['raɪzɪŋ] [fæst] , [tu:] .
The **water's** **rising** **fast** , **too** .
这 水的 上升 快速地 , 也 .

水位上涨也很快。

“ [ðə; ði] ['levi] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [wʌn] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:bl] [stoʊnz] ,
” **The** **levee** **at** **this** **town** **was** **a** **sloping** **one** , **faced** **with** **cobble** **stones** , ”
“ 这 堤坝 在 这 镇 曾是 一个 倾斜的 一 , 面对 和 鹅卵石 石头 ,

“这个镇上的堤坝是倾斜的, 由鹅卵石铺成。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [loʊ] ,
and **when** **the** **river** **was** **low** ,
和 什么时候 这 河 曾是 低的 ,

当河水水位较低时,

[ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['wægənz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [daʊn] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
horses **and** **wagons** **were** **driven** **down** **it** **to** **the** **landing** **stages** **of** **the** ”
马匹 和 马车 是 驱动 向下 它 到 这 降落 阶段 的 这
[s'ti:məz] .
steamers .
蒸汽船 .

马车沿着这条路驶向轮船的码头。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pɜ:rmənənt] [dɑ:ks] , [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['levi] ,
There **were** **no** **permanent** **docks** , **except** **on** **the** **very** **top** **of** **the** **levee** , ”
那里 是 不 永恒的 码头 , 除了 在 这 非常 顶部 的 这 堤坝 ,

除了堤顶之外, 没有其他永久性码头。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][wʌz; wəz] [stɔ:rd] .
and **it** **was** **there** **the** **cotton** **was** **stored** .
和 它 曾是 那里 这 棉布 曾是 存储 .

棉花就储存在那里。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [dɑ:ks] , [ɔ:r] [hwɔ:vz] ,
The **absence** **of** **permanent** **docks** , **or** **wharves** ,
这 缺席 的 永恒的 码头 , 或者 码头 ,

缺乏永久性码头或泊位

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɒz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
close to the water was due to the sudden rise and fall of the stream
关闭 到 这 水 曾是 到期的 到 这 突然 上升 和 落下 的 这 溪流
[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
at this point .
在 这 观点 .

靠近水边是因为此处溪流水位突然上涨和下降。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sˈtiːməz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [h wɔːvz] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]
Sometimes the steamers could come up to the permanent wharves , at the top
有时 这 蒸汽船 可以 来 向上 到 这 永恒的 码头 , 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlevi] .
of the levee .
的 这 堤坝 .

有时轮船可以驶到堤坝顶端的永久码头。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] ,
At others they were some distance off ,
在 其他的 他们 是 一些 距离 离开 ,
有时他们相距甚远 ,

[ænd; ənd] [gʊdz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [ɪn][ˈwægənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempəreri]
and goods had to be moved down the slope in wagons , to the temporary
和 商品 有 到 是 已搬 向下 这 坡 在 马车 , 到 这 暂时的
[ˈlændɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz] ,
landing stages ,
降落 阶段 ,

货物必须用货车沿着斜坡运送到临时卸货场。

[θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] .
thrown out by the boats .
抛掷 出去 经过 这 船 .
被船只扔出去。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [[ʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈlevi] [ɡɪv] [wei] , [wɒz; wəz][soʊ] [ˈeɪdənt] ,
The danger to the town , should the levee give way , was so evident ,
这 危险 到 这 镇 , 应该 这 堤坝 给 方式 , 曾是 所以 明显 ,
堤坝一旦决堤, 对城镇造成的危险显而易见。

[ðæt] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [bæŋk] ,
that every available man had been called on to strengthen the sloping bank ,
那 每一个 可用的 男人 有 到过 称为 在 到 加强 这 倾斜的 银行 ,
所有能干的男人都被征召来加固倾斜的河岸。

[wɪtʃ] [kept] [bæk] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
which kept back the waters .
哪个 保留 后退 这 水 .
它阻挡了海水的来袭。

[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] ,
The owners of the cotton , it seems ,
这 所有者 的 这 棉布 , 它 似乎 ,
棉花的拥有者们, 似乎是.....

[hæd; həd] [əˈpiːld] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][help] [ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈkɑːrgoʊ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
had appealed in vain for help in moving their cargo back out of danger ,
有 上诉 在 徒劳 为了 帮助 在 移动 他们的 货物 后退 出去 的 危险 ,
他们曾多次请求帮助, 希望将货物运离危险区域, 但都无济于事。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðəmˈselvz] .
and so they were obliged to do the work themselves .
和 所以 他们 是 有义务 到 做 这 工作 他们自己 .
因此, 他们不得不自己动手完成这项工作。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][bɪɡ] , [ˈklʌmzi] [beɪlz] .
And it was no easy matter to handle the big , clumsy bales .
和 它 曾是 不 简单的 事情 到 处理 这 大的 , 笨拙 捆包 .

搬运这些又大又笨重的草捆可不是一件容易的事。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [wʌz; wəz][taɪd] [wer] [aɪˈtiː] [wɒd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm]
The motor boat was tied where it would not be in the way , and , from
这 发动机 船 曾是 系 在哪里 它 会 不是 是 在 这 方式 , 和 , 从

[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,

摩托艇系泊在不碍事的地方，从船头望去，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][siː] .
Joe and Blake took a series of moving pictures while Mr . Ringold and C .
乔 和 布莱克 采取 一个 系列 的 移动 图片 尽管 先生 . 林戈尔德 和 C .

[siː] . [went] [əˈɔːr] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [səˈplaɪz] ,
C . went ashore to get some supplies ,
C . 去 岸上 到 得到 一些 补给品 ,

趁着林戈尔德先生和CC上岸去取补给的时候，乔和布莱克拍了一系列动态照片。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəriz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni] .
and make inquiries regarding the missing theatrical company .
和 制作 查询 关于 这 丢失的 戏剧 公司 .

并就失踪剧团的情况进行调查。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
In regard to the latter , however , they received no satisfaction .
在 看待 到 这 后者 , 然而 , 他们 已收到 不 满意 .

然而，对于后者，他们并未得到任何满意的答复。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Nothing had been seen or heard of them .
没有什么 有 到过 已见 或者 听到 的 他们 .

人们从未见过他们，也从未听到过他们的消息。

[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [laɪn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
The telegraph line , however , was in good working order ,
这 电报 线 , 然而 , 曾是 在 好的 在职的 命令 ,

然而，电报线路运行良好。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][sent][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈjɔːk] [ˈɑːfɪs] ,
and Mr . Ringold sent a message to his New York office ,
和 先生 . 林戈尔德 发送 一个 信息 到 他的 新的 约克 办公室 ,

林戈尔德先生向他在纽约的办公室发了一条信息，

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] .
asking if any news had been received from the missing ones .
问 如果 任何 消息 有 到过 已收到 从 这 丢失的 一个 .

询问是否收到失踪人员的消息。

“ [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **We'll wait for a reply , ” he said .**
“ 出色地 等待 为了 一个 回复 , ” 他 说 .

“我们会等待回复,”他说。

“ [aɪˈtiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˈmeni] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [sper] [ðə; ði] [taɪm] . ”
“ **It ought not to take many hours , and we can easily spare the time .** ”
“ 它 应该 不是 到 拿 许多 小时 , 和 我们 能 容易地 空闲的 这 时间 . ”

“应该不会花太多时间，我们完全可以抽出时间。”

“ [dʒoʊ] , ” [riˈmɑ:kt] [bleɪk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪlmd] [ˈsevrəl] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] [æt; ət]
“ **Joe** , ” **remarked Blake** , **when they had filmed several views of the scenes at**
“ 乔 , ” 评论 布莱克 , 什么时候 他们 有 拍摄 一些 浏览 的 这 场景 在
[ðə; ði] [ˈlevi] ,
the levee ,
这 堤坝 ,

“乔,”布莱克说道, 当时他们已经拍摄了堤坝上几个不同角度的场景。

“ [səˈpouz] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði][boʊt] [daʊn] [stri:m] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdistəns] .
“ **suppose we take the boat down stream a short distance** .
“ 认为 我们 拿 这 船 向下 溪流 一个 短的 距离 .

“假设我们乘船顺流而下走一小段距离。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][paɪlz] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] ,
I want to get nearer to the piles of cotton ,
我 想 到 得到 更近 到 这 堆 的 棉布 ,
我想靠近那些棉花堆。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] . “
so they will show up well on the screen . “
所以 他们 将要 展示 向上出色地 在 这 屏幕 . “

这样它们在屏幕上就能清晰显示出来。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ][kæn; kən][wɜ:rk][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
I can work the boat , and you can manage the camera .
我 能 工作 这 船 , 和 你 能 管理 这 相机 .

我负责驾驶船只, 你负责操作摄像机。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæktər][wɜ:r; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
“ **Mr . Ringold and the actor were up in the town** ,
“ 先生 . 林戈尔德 和 这 演员 是 向上 在 这 镇 ,

“林戈尔德先生和那位演员当时都在镇上,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [maɪt] [mu:v] [ðə; ði][boʊt] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ]
but the manager had told the boys they might move the boat about as they
但 这 经理 有 讲述 这 男孩们 他们 可能 移动 这 船 关于 作为 他们
[pli:zd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
pleased in getting pictures .
高兴 在 获得 图片 .

但经理告诉孩子们, 为了拍照, 他们可以随意移动船只。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [dʒoʊ][kæst] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪn] ,
Accordingly Joe cast off the line ,
因此 乔 投掷 离开 这 线 ,

于是乔解开了绳索。

[ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ðə; ði][kra:ft] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [wɔ:rf] .
started the motor and headed the craft nearer to the cotton wharf .
开始 这 发动机 和 标题 这 工艺 更近 到 这 棉布 码头 .

启动马达, 将船驶向棉花码头。

“ [hoʊld][hɜ:r; hər][ðer; ðər] [naʊ] !
“ **Hold her there now** !
“ 抓住 她 那里 现在 !

“现在按住她! ”

” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][wið; wiθ][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
” **cried Blake , as he took a position at the bow with the camera .**
” 哭 布莱克 , 作为 他 采取 一个 位置 在 这 弓 和 这 相机 .
“布莱克喊道, 同时他拿着相机站在船头。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgraɪndɪŋ] [əˈwei] [æt; ət][ðə; ði][ˈhænd(ə)] , [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [ɔːr]
He was grinding away at the handle , paying no attention to the boat , or
他 曾是 研磨 离开 在 这 处理 , 付费 不 注意力 到 这 船 , 或者
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

他不停地拧着把手, 对船和河流都毫不在意。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][swɜːrli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈkærid] [ə; eɪ][bɪɡ][ɔːɡ][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈɡenst] [ðə; ði]
when suddenly a swirl of the current carried a big log directly against the
什么时候 突然 一个 漩涡 的 这 当前的 携带 一个 大的 日志 直接地 反对 这
[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] .
bow of the craft .
弓 的 这 工艺 .

突然, 一股湍急的水流裹挟着一根大木头直直地撞向船头。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhedɪd] [ˈsləʊli] [ʌp] [striːm] ,
She was being headed slowly up stream ,
她 曾是 存在 标题 缓慢地 向上 溪流 ,
她正缓缓逆流而上。

[dʒoʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ˈoʊnli][fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈhedwei] .
Joe working the motor only fast enough to maintain a slight headway .
乔 在职的 这 发动机 仅有的 快速地 足够的 到 维持 一个 轻微 进展 .

乔只以刚好能保持轻微前进的速度操作发动机。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈkliːti] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .
There came a jar that shook the Clytie from stem to stern .
那里 来了 一个 罐 那 摇晃 这 克莱蒂 从 干 到 船尾 .

一个罐子来了, 把克吕提号从船头到船尾都摇晃了一遍。

” [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [dʒoʊ][tuː; tə] [bleɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
” **Look out ! ” yelled Joe to Blake , but the warning came too late .**
” 看 出去 ! ” 大喊 乔 到 布莱克 , 但 这 警告 来了 也 晚的 .
“小心! ”乔朝布莱克喊道, 但警告来得太晚了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈɑːpəreɪtər] [ʃɑːt] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] ,
The young moving picture operator shot overboard , into the muddy water ,
这 年轻的 移动 图片 操作员 射击 落水 , 进入 这 浑 水 ,
年轻的电影摄影师被子弹射入浑浊的海水中。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [ˈklætɜːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
the camera clattering to the deck behind him .
这 相机 咔嗒咔嗒 到 这 甲板 在后面 他 .
摄像机在他身后哐当一声掉落在甲板上。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]
A COLLISION
一个 碰撞

碰撞

“ [mæn] [ˈoʊvərbo:rd] ！ ” [jeld] [dʒoʊ] ,
“ **Man overboard !** ” **yelled Joe** ,
“ 男人 落水 ！ ” 大喊 乔 ,

“有人落水了！ ”乔喊道。

[mɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən][bɪˈkeɪz, bɪˈko:z][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniwʌn] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself]
more from a sudden instinct than because there was anyone beside himself
更多的 从 一个 突然 本能 比 因为 那里 曾是 任何人 旁 他自己
[ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
on the boat to be informed of the fact .
在 这 船 到 是 知情的 的 这 事实 .

与其说是因为船上除了他自己还有其他人可以知道这件事，不如说是出于一种突如其来的本能。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:p] , [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈhaʊs] ,
Then , with a leap , Joe was outside the pilot house ,
然后 , 和 一个 飞跃 , 乔 曾是 外部 这 飞行员 房子 ,
然后, 乔纵身一跃, 跳出了驾驶室。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] - [ˈmu:vɪŋ] [kra:ft] .
and standing in the bow of the still - moving craft .
和 常设 在 这 弓 的 这 仍然 - 移动 工艺 .
他站在仍在行驶的船头。

[dʒoʊ][hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌʃ] , [ə; eɪ][kɔ:rk] [laɪf] [rɪŋ] , [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][roʊp] ,
Joe had caught up , in his rush , a cork life ring , attached to a rope ,
乔 有 捕捉 向上 , 在 他的 匆忙 , 一个 软木 生活 戒指 , 随附的 到 一个 绳索 ,
乔匆忙之中抓住了一个系在绳子上的软木救生圈。

[wʌŋ] [ˈbi:ɪŋ] [kept] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rwəd] [dek] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ˈeni] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
one being kept on the forward deck in readiness for any emergency in the flood .
一 存在 保留 在 这 向前 甲板 在 准备就绪 为了 任何 紧急情况 在 这 洪水 .
其中一艘船放在前甲板上, 以备洪水发生时发生紧急情况。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:pəreɪtər] [ʌvd] [ðə; ði][ˈfɔ:lən] [ˈkæm(ə)rə][tu:; tə][wʌŋ] [saɪd] ,
The young operator shoved the fallen camera to one side ,
这 年轻的 操作员 推搡 这 倒下 相机 到 一 边 ,
年轻的操作员把掉落的摄像机推到一边,

[ænd; ənd] [piəd] [ˈi:gərli] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and peered eagerly down for a sight of his chum .
和 窥视 急切地 向下 为了 一个 视线 的 他的 密友 .
他急切地向下张望, 想看看他的伙伴。

“ [hɪr] [ju:; jʊ][goʊ] , [bleɪk] ！
“ **Here you go , Blake !**
“ 这里 你 去 , 布莱克 ！
“给你, 布莱克！ ”

“ [dʒoʊ][kraɪd] , [ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [tɔ:rd] [ʃɔ:r] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] [men] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
“ **Joe cried , a hasty glance toward shore showing him two men coming in a**
“ 乔 哭 , 一个 仓促 瞥一眼 朝向 支撑 显示 他 二 男人 未来 在 一个
[ˈroʊboʊt] ,
rowboat ,
划艇 ,

“乔喊了一声, 匆匆瞥了一眼岸边, 看到有两个男人划着小船过来。”

[ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kraɪz] .
in response to his cries .
在 回复 到 他的 哭泣 .
回应他的呼喊。

“ [hɪr] [juː; jə][gʊʊ] !
“ Here you go !
“ 这里 你 去 ！

“干得好！

[græb] [ðɪs] !
Grab this !
抓住 这 ！

快抓住它！

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['bleɪks] [hed] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ For he had a glimpse of Blake's head emerging from the water .

因为他瞥见了布莱克的头从水中探出来。

[bleɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪkæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz]
Blake was a good swimmer , but he was handicapped by his clothes
布莱克 曾是 一个 好的 游泳运动员 , 但 他 曾是 残疾人 经过 他的 衣服
[ænd; ænd] [ʃuːz] ,
and shoes ,
和 鞋 ,

布莱克游泳技术很好，但他的衣服和鞋子限制了他的发挥。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [swɪft] .
and the fact that the current was rather swift .
和 这 事实 那 这 当前的 曾是 相当 迅速 .

而且水流速度相当快。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə][rɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['wɔːtər] ,
The young operator shook his head , to rid his eyes of the blinding water ,
这 年轻的 操作员 摇晃 他的 头 , 到 摆脱 他的 眼睛 的 这 失明 水 ,
年轻的操作员摇了摇头，想甩掉眼前刺眼的水珠。

[ænd; ænd] [ðen] [rɪːtɪt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtɪ] [dʒʊʊ] [tɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and then reached out for the ring which Joe tossed to him .
和 然后 达到 出去 为了 这 戒指 哪个 乔 抛掷 到 他 .

然后他伸手去接乔扔给他的戒指。

[hiː; hi] [kɔːt] [aɪ 'tiː][ɪn][wʌŋ][hænd] , [ænd; ænd] [ðen] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði][bəʊt] .
He caught it in one hand , and then was quickly pulled toward the boat .
他 捕捉 它 在 一 手 , 和 然后 曾是 迅速地 拉 朝向 这 船 .
他用一只手抓住了它，然后迅速被拉向船边。

“ [ɔːl] — [ɔːl] [raɪt] — [dʒʊʊ] — [gʊd] — [wɜːrk] !
“ All — all right — Joe — good — work !
“ 全部 — 全部 正确的 — 乔 — 好的 — 工作 ！

“一切——一切——乔——干得好！

“ [bleɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gæsp] .
“ Blake managed to gasp .
“ 布莱克 管理 到 喘气 .

布莱克倒吸了一口气。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [dek] ,
A moment later he was safe on deck ,
一个 片刻 之后 他 曾是 安全的 在 甲板 ,

片刻之后，他安全抵达了甲板上。

[ænd; ænd][dʒʊʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,
and Joe had to run back in a hurry to the steering wheel ,
和 乔 有 到 跑步 后退 在 一个 匆忙 到 这 转向 车轮 ,

乔不得不赶紧跑回方向盘旁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɪti] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; da'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
for the Clytie was headed directly for the small boat .
为了 这 克莱蒂 曾是 标题 直接地 为了 这 小的 船 .

因为克吕蒂号径直驶向了那艘小船。

[ðə; ði][men][ɪn][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]
The men in it were crying out in alarm , and endeavoring to get out of
这 男人 在 它 是 哭泣 出去 在 警报 , 和 努力 到 得到 出去 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

车里的人惊恐地大喊，并试图躲开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'gaɪdɪd] ['moʊtər][krɑːft] [siːmd] [bent][ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
But the unguided motor craft seemed bent on running them down .
但 这 缺乏指导 发动机 工艺 似乎 弯曲 在 跑步 他们 向下 .

但那艘没有导航的机动船似乎一心想撞向他们。

“ [ɔːl] [raɪt] ！
“ **All right ！**
” 全部 正确的 ！

“好的！

[dəʊnt] ['wɜːri] ！
Don't worry ！
不 担心 ！

不用担心！

“ ['ʌʊtɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [twɜːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs]
“ **shouted Joe , as he twirled over the steering wheel , and changed the course**
” 喊叫 乔 , 作为 他 旋转 超过 这 转向 车轮 , 和 已更改 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

“乔大喊一声，猛地转过身，转动方向盘，改变了船的航向。”

“ [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][taɪ] [ʌp] , “ [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ **I guess we'd better go back and tie up , ” he added .**
” 我 猜测 我们会 更好的 去 后退 和 领带向上 , ” 他 额外 .

“我想我们最好回去系好缆绳，”他补充道。

“ [dɪd][juː; jʊ][get] [ɪ'nʌf] ['pɪktʃərz] , [bleɪk] ？ “
“ **Did you get enough pictures , Blake ？** “
” 做过 你 得到 足够的 图片 , 布莱克 ？ ”

“布莱克，你拍够照片了吗？ ”

“ [wel] , [wiːl] [kɔːl][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , “ [pæntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] ,
“ **Well , we'll call it a day's work , ” panted the young operator ,**
” 出色地 , 出色地 称呼 它 一个 天 工作 , ” 喘息 这 年轻的 操作员 ,

“好了，今天就到此为止吧。”年轻的操作员气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊl] [breθ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [bæθ] .
as he managed to get a full breath after his sudden bath .
作为 他 管理 到 得到 一个 满的 气息 后 他的 突然 洗澡 .

突然的洗礼让他终于能够深吸一口气。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðæt] [bʌmp] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [em 'iː] ['oʊvərboːrd] .
“ **I was almost finished when that bump came and knocked me overboard .**
” 我 曾是 几乎 完成的 什么时候 那 撞 来了 和 敲门 我 落水 .

“我快要完成的时候，突然一个颠簸把我撞下了船。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? "

What	was	it	?	"
什么	曾是	它	?	"

那是什么？

" [ə; eɪ][bɪg][bɔ:g] .

" A big log .

" 一个 大的 日志 .

一根粗大的原木。

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] . "

I didn't see it in time .
我 没有 看 它 在 时间 .

我没来得及看到。

" ['ni:ðər] [dɪd][aɪ] , [ɔ:r][aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [breɪs] , " [sed] [bleɪk] , ['grɪmli] .

" Neither did I , or I'd have taken a brace , " said Blake , grimly .

" 两者都不 做过 我 , 或者 ID 有 已采取 一个 支撑 , " 说 布莱克 , 阴沉地 .

“我也没有，否则我早就戴上支架了，”布莱克神情严肃地说。

" [wel] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

" Well , " he went on , as he picked up the camera ,

" 出色地 , " 他 去 在 , 作为 他 挑选 向上 这 相机 ,

“嗯，”他一边说着，一边拿起相机。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dæmɪdʒd] , " [aɪ] [ges] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] .

and found that it was not damaged , " I guess I'll change my clothes .
和 成立 那 它 曾是 不是 损坏的 , " 我 猜测 患病的 改变 我的 衣服 .

发现衣服没有损坏后，“我想我该换衣服了。”

[ði:z] [dəunt] [lʊk] [dʒʌst][fɪt][fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] .

These don't look just fit for going to a party , " and he laughed .

这些 不 看 只是 合身 为了 去 到 一个 派对 , " 和 他 笑了 .

“这些衣服看起来不太适合去参加派对，”他笑着说。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][hæd; həd] [kloʊzd] [ɔ:tə'mætrɪkli] [wen] [hi:; hi] ['si:st] ['graɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk] ,

The camera had closed automatically when he ceased grinding at the crank ,
这 相机 有 关闭 自动地 什么时候 他 停止 研磨 在 这 曲柄 ,

[soʊ][noʊ] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [spɔɪld] .

so no pictures were spoiled .
所以 不 图片 是 被宠坏了 .

当他停止摇动曲柄时，相机自动关闭了，所以没有照片被损坏。

" [kæn; kən][wi:; wi][du:] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

" Can we do anything ? " asked one of the men in the boat .

" 能 我们 做 任何事物 ? " 问 一 的 这 男人 在 这 船 .

“我们能做些什么吗？”船上的一名男子问道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['levi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dra:pt] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊʃt]

They were working on the levee , and had dropped everything , and pushed
他们 是 在职的 在 这 堤坝 , 和 有 掉落 一切 , 和 推动

[ɔ:f] [ɪn][ðer; ðər][kra:ft] ,

off in their craft ,

离开 在 他们的 工艺 ,

他们当时正在堤坝上工作，放下手头的一切，乘着小船出发了。

[wen] ['dʒoʊz][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

when Joe's cry of alarm reached them .
什么时候 乔的 哭 的 警报 达到 他们 .

乔的惊呼声传到了他们耳中。

“ [θæk] [juː; jʊ] — [noʊ] .
“ **Thank you — no** .
“ 感谢 你 — 不 .

“谢谢——不。”

[ɪts] [ɔːl] [ˈoʊvər] , “ [sed] [bleɪk] , [æz; əz][dʒʊ] [ˈɡaɪdɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmuːrɪŋz]
It's all over , “ said Blake , as Joe guided the motor boat back to her moorings
它是 全部 超过 , “ 说 布莱克 , 作为 乔 引导 这 发动机 船 后退 到 她 系泊
.
.
.

“一切都结束了,”布莱克说道, 乔正驾驶着摩托艇返回泊位。

[ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈbleɪks] [ˈtʌmb(ə)] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
Nothing worse than a wetting was the result of Blake's tumble overboard ,
没有什么 更糟 比 一个 润湿 曾是 这 结果 的 布莱克的 翻滚 落水 ,
[ænd; ənd] [suːn] , [ɪn][draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
and soon , in dry clothing ,
和 很快 , 在 干燥 衣服 ,

布莱克落水后, 最糟糕的结果莫过于全身湿透, 但很快, 他就换上了干爽的衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [keɪm] [nekst] .
he was ready for whatever came next .
他 曾是 准备好 为了 任何 来了 下一个 .

他已经做好了迎接接下来一切的准备。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈnʌf] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈlevi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
As they had enough pictures of the work on the levee , and at the
作为 他们 有 足够的 图片 的 这 工作 在 这 堤坝 , 和 在 这
[ˈkɑːt(ə)n] [wɔːrf] ,
cotton wharf ,
棉布 码头 ,

由于他们已经拍摄了足够多的堤坝和棉花码头施工照片,

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæktər] ,
the boys decided to await the return of Mr . Ringold and the actor ,
这 男孩们 决定 到 等待 这 返回 的 先生 . 林戈尔德 和 这 演员 ,
男孩们决定等待林戈尔德先生和那位演员回来。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɡɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] .
who had now been gone some time .
WHO 有 现在 到过 已消失 一些 时间 .

他已经离开一段时间了。

“ [səˈpouz] [wiː; wi][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə] [taʊn] [ɑːrˈselvz] , “ [sədʒestɪd] [bleɪk] , [ˈæftər][ə; eɪ][brɪt] .
“ **Suppose we go up to town ourselves , “ suggested Blake , after a bit .**
“ 认为 我们 去 向上 到 镇 我们自己 , “ 建议 布莱克 , 后 一个 少量 .

“不如我们自己进城去吧,”过了一会儿, 布莱克提议道。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] [ˈʌvər; ɑːr][legz] ,
“ **It will give us a chance to stretch our legs ,**
“ 它 将要 给 我们 一个 机会 到 拉紧 我们的 腿 ,

这将给我们一个舒展筋骨的机会,

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˈkæri] [bæk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪz] ,
and we can help carry back the rest of the supplies ,
和 我们 能 帮助 携带 后退 这 休息 的 这 补给品 ,

我们还可以帮忙把剩下的物资运回去。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [jet] .
“ **for the latter had not all been put on board yet .**
“ 为了 这 后者 有 不是 全部 到过 放 在 木板 然而 .

因为后者还没有全部登船。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ə'ɡri:d] [dʒoʊ] ; [ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][krɑ:ft][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli]
“ **I'm with you , ” agreed Joe ; and , seeing that their craft was securely**
“ 我是 和 你 , ” 同意 乔 ; 和 , 看到 那 他们的 工艺 曾是 安全地
[muəd] , [ðeɪ] [went] [ə'ɔ:r] .
moored , they went ashore .
系泊 , 他们 去 岸上 .

“我同意,”乔同意道; 看到他们的船已经牢牢系好, 他们便上岸了。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [lɑ:rdʒ][wʌn] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ˈsevrəl] [ˈstɔ:z] .
The town was a fairly large one , and contained several stores .
这 镇 曾是 一个 相当 大的 一 , 和 包含 一些 商店 .

这个镇子相当大, 里面有好几家商店。

[bʌt; bət] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈpræktikli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] [hu:] [kʊd; kəd]
But business was practically at a standstill now , for everyone who could
但 商业 曾是 几乎 在 一个 停顿 现在 , 为了 每个人 WHO 可以
[wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] .
was working at the levee .
曾是 在职的 在 这 堤坝 .

但现在生意几乎完全停滞了, 因为所有能干活的人都在堤坝上工作。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] — [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
There were anxious looks on the faces of all — men , women and children .
那里 是 焦虑的 看起来 在 这 面孔 的 全部 — 男人 , 女性 和 孩子们 .

所有人的脸上都带着焦虑的神情——男人、女人和孩子。

[bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ˈstri:tɪs] ,
But women and children were about the only ones in the streets ,
但 女性 和 孩子们 是 关于 这 仅有的 一个 在 这 街道 ,
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
但街上几乎只有妇女和儿童。

[ðə; ði] [men] [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] [frʌnt] .
the men all being at the river front .
这 男人 全部 存在 在 这 河 正面 .
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
男人们都聚集在河边。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈθi:ətər] .
“ **Look ! ” exclaimed Joe , pointing to a moving picture theater .**
“ 看 ! ” 惊呼 乔 , 指向 到 一个 移动 图片 剧院 .
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
“看!”乔指着一家电影院惊呼道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ˈprɑ:bəbli] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈflʌd] [ˈsi:z(ə)n] ,
It was closed , probably from lack of patronage during the flood season ,
它 曾是 关闭 , 大概 从 缺少 的 赞助 期间 这 洪水 季节 ,
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
它关门了, 可能是因为汛期客流量不足。

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [ˈlɪθəgræf] .
but in front were some advertising lithographs .
但 在 正面 是 一些 广告 石版画 .
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
但前面是一些广告石版画。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɪlmz] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ,
“ **Some of our films ! ” cried Blake ,**
“ 一些 的 我们的 电影 ! ” 哭 布莱克 ,
[wɜ:z] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz] [ˈstrɪts] [ˈɒnlɪ] [ˈwʌnz] [ɪn] [ˈdʒʌz]
“我们的一些电影!”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [ˈɡɔ:dɪli] - [ˈkʌlərd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɪktʃərz] [hiː; hi][ænd; ənd]
as he saw some gaudily - colored representations of those pictures he and
作为 他 锯 一些 华丽地 - 有色 表现形式 的 那些 图片 他 和
[dʒoʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [ˈz:rθkweɪk] [lænd] .
Joe had taken in earthquake land .
乔 有 已采取 在 地震 土地 .

当他看到一些色彩艳丽的复制品时, 这些复制品正是他和乔在地震灾区拍摄的那些照片。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ˈekəʊd] [dʒoʊ] .
“ So they are ! ” echoed Joe .
“ 所以 他们 是 ! ” 回声 乔 .

“确实如此!”乔附和道。

“ [ˈhuːd] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðəm; ðəm] [hɪr] ? ”
“ Who'd ever thought of seeing them here ? ”
“ 谁会 曾经 想法 的 看到 他们 这里 ? ”

谁能想到会在这里见到他们呢?

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːdiənsɪz] ? ” [went] [ɑːn] [bleɪk] ,
“ I wonder how they took with the audiences ? ” went on Blake ,
“ 我 想知道 如何 他们 采取 和 这 观众 ? ” 去 在 布莱克 ,

布莱克接着说:“我想知道观众对他们的反响如何?”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,
for he always interested in the financial end of their business ,
为了 他 总是 感兴趣的 在 这 金融的 结尾 的 他们的 商业 ,

因为他一直对他们业务的财务方面很感兴趣。

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈriːəli] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈveri] [best] [sɔːrt][ʌv; əv]
and he and his chum really tried hard to get the very best sort of
和 他 和 他的 密友 真的 尝试 难的 到 得到 这 非常 最好的 种类 的

[ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
moving pictures .
移动 图片 .

他和他的朋友真的非常努力地去拍摄最好的动态影像。

“ [aɪˈd][sɔːrt][ʌv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [maɪˈself] , ” [ˈmɜːmɜːd] [dʒoʊ] .
“ I'd sort of like to know that , myself , ” murmured Joe .
“ ID 种类 的 喜欢 到 知道 那 , 我 , ” 低声说道 乔 .

“我自己也挺想知道的,”乔低声说道。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪθəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpɪktʃərz] ,
A small boy was standing in front of the lithographs of the colored pictures ,
一个 小的 男生 曾是 常设 在 正面 的 这 石版画 的 这 有色 图片 ,

一个小男孩站在彩色图画的石版画前,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈɪntrəstɪdli] .
looking at them interestedly .
寻找 在 他们 饶有兴趣地 .

饶有兴致地看着它们。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ?
“ Would you like to go in ? ”
“ 会 你 喜欢 到 去 在 ? ”

你想进去吗?

[wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] [ʃoʊ] [stɑːrt] ? ” [æskt] [bleɪk] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [daɪm] ,
What time does the show start ? ” asked Blake , handing the boy a dime ,
什么 时间 做 这 展示 开始 ? ” 问 布莱克 , 处理 这 男生 一个 一角硬币 ,

“演出几点开始?”布莱克一边问,一边递给男孩一角硬币。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˈiːgərli] , [ænd; ænd] [ˈwʌndrɪŋli] .
which he took eagerly , and wonderingly .
哪个 他 采取 急切地 , 和 惊奇地 .

他欣然接受,并充满好奇。

“ [wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn] , [ˈmɪstər] ?
“ Would I like to go in , mister ? ”
“ 会 我 喜欢 到 去 在 , 先生 ? ”

“先生,我可以进去吗?”

[wɛl] , [aɪ] [ɡes] [aɪ] [wʊd] .
Well , I guess I would .
出色地 , 我 猜测 我 会 .

嗯, 我想我会的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈɡɪvɪn] - [noʊ] [ˈfoʊz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈraɪzɪn] - .
But they ain't givin ' no shows while the river's risin ' .
但 他们 不是 给予 - 不 演出 尽管 这 河流的 升起 - .

但河水上涨的时候, 他们可不会搞演出。

[ˈnoʊbəːdi] [kʌmz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfelər] [wʌt] [ˈrʌnz] [ðə; ði] [pleɪs] [sez] [aɪ ˈtiː][dəʊnt] [peɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Nobody comes and the feller what runs the place says it don't pay him to
无人 来 和 这 伙计 什么 跑步 这 地方 说道 它 不 支付 他 到
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

没人来, 店主说开门营业不赚钱。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈpɪktʃərz] , " [ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði][wʌnz] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]
But I saw them pictures , " and he nodded at the ones showing a
但 我 锯 他们 图片 , " 和 他 点头 在 这 一个 显示 一个
[vɑːˈkeɪnoʊ][ɪn] [ɪˈrʌp(ə)n] ,
volcano in eruption ,
火山 在 火山爆发 ,

但我看过那些照片, "他一边说着, 一边朝那些火山喷发的照片点了点头。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈkweɪkɪŋ] — [vjuːz] [ðæt] [bleɪk] [ænd; ʌnd][dʒoʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][æt; ət][ə; eɪ]
and the ground quaking — views that Blake and Joe had taken at a
和 这 地面 震动 — 浏览 那 布莱克 和 乔 有 已采取 在 一个
[ɡreɪt] [ˈpɜːrsən(ə)] [rɪsk] .
great personal risk .
伟大的 个人的 风险 .

地面都在震动——布莱克和乔冒着极大的个人风险看到了这些景象。

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] - [ɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [bleɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lædz] [hed] .
" How'd you like ' em ? " asked Joe , winking at Blake over the lad's head .
" 怎么做到的 你 喜欢 - 呃 ? " 问 乔 , 眨眼 在 布莱克 超过 这 小伙子的 头 .

"你觉得怎么样? "乔问道, 同时越过布莱克的头顶朝他眨了眨眼。

" [seɪ] , [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbuləɪ] [ˈpɪktʃərz] [ˈevər][aɪ] [siː] ,
" Say , they was the bulliest pictures ever I see ,
" 说 , 他们 曾是 这 欺凌者 图片 曾经 我 看 ,

"说真的, 那是我见过的最霸凌人的照片。"

[ænd; ʌnd][aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈfoʊz] [wen] [aɪ][kæn; kən] !
and I go to all the shows when I can !
和 我 去 到 全部 这 演出 什么时候 我 能 !

只要有时间, 我都会去看演出!

" [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] .
" he cried with enthusiasm .
" 他 哭 和 热情 .

他激动地喊道。

" [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] !
" They was certainly some pictures , believe me !
" 他们 曾是 当然 一些 图片 , 相信 我 !

"相信我, 照片肯定很精彩! "

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [maɪ'self] , ['oʊnli] [nɑːt] [tuː] [kloʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ]
I would like to have been there myself , only not too close , " he added , with
我 会 喜欢 到 有 到过 那里 我 , 仅有的 不是 也 关闭 , " 他 额外 , 和
['kɔːʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

“我真想亲自去看看，只是不能靠得太近，”他谨慎地补充道。

" [ðə; ðɪ] ['fɛlɜːz] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [mʊvɪz] [[ʊr] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [nɜːrv] .
" The fellers who took them movies sure must have had nerve .
" 这 伙计们 WHO 采取 他们 电影 当然 必须 有 有 神经 .

“带他们去看电影的那些家伙肯定胆子很大。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] . "
I'd like to meet ' em . "
ID 喜欢 到 见面 - 呢 . "

我想见见他们。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] , " [sed] [bleɪk] , ['sʌd(ə)nli] .
" We took those pictures , " said Blake , suddenly .
" 我们 采取 那些 图片 , " 说 布莱克 , 突然 .

“那些照片是我们拍的，”布莱克突然说道。

[ðə; ðɪ] [læd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The lad looked at him for a moment .
这 小伙子 看起来 在 他 为了 一个 片刻 .

那男孩看了他一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then a curious look came over his face .
然后 一个 好奇的 看 来了 超过 他的 脸 .

然后，他脸上露出了好奇的表情。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn] ['wɪðərɪŋ] [toʊnz] , " [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [daɪm] — [aɪ]
" he remarked in withering tones , " I'm much obliged to you for the dime — I
" 他 评论 在 枯萎 音调 , " 我是 很多 有义务 到 你 为了 这 一角硬币 — 我
[ʃɜː] [eɪ 'em] ,
sure am ,
当然 是 ,

他用冷嘲热讽的语气说道：“我非常感谢你给我的那10美分——真的非常感谢。”

- [kɔːz] [aɪ] [dəʊnt] [ɡɪt] ['meni] .
' cause I don't git many .
- 原因 我 不 git 许多 .

因为我没得到很多。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [strɪŋ] [em 'iː] [ðæt] [wei] — [dʒest] - [kɔːz]
But there ain't no call for you to try to string me that way — jest ' cause
但 那里 不是 不 称呼 为了 你 到 尝试 到 细绳 我 那 方式 — 笑话 - 原因
[juː; jʊ] [slɪpt] [em 'iː] [ə; eɪ] [daɪm] . "
you slipped me a dime . "
你 滑倒了 我 一个 一角硬币 . "

但你没必要这样耍我——仅仅因为你给了我一毛钱而已。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [teɪk] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒoʊ] .
" But we did take those pictures , " insisted Joe .
" 但 我们 做过 拿 那些 图片 , " 坚持 乔 .

“但我们确实拍了那些照片，”乔坚持说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [edʒd] [ə'veɪ] ,
The boy edged away ,
这 男生 边缘 离开 ,

男孩慢慢地往后挪了挪。

[æz; əz] [ðooʊ] [hi; hi][wɜ:ɹ; wəɹ][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪ] [teɪk] ['strenjuəs] ['mezəɹz] [tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm]
as though he were afraid they might take strenuous measures to compel him
作为 尽管 他 是 害怕的 他们 可能 拿 费力的 措施 到 迫使 他
[tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðem; ðəm] .
to believe them .
到 相信 他们 :

仿佛他害怕他们会采取强硬手段强迫他相信他们。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ʃɑ:t] , [hi; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then , as a parting shot , he called out :
然后 , 作为 一个 离别 射击 , 他 称为 出去 :

然后, 临别之际, 他高声喊道:

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɜ:r; fəɹ][ðə; ði] [daɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [æz; əz] [gri:n] [æz; əz][aɪ] [lʊk] , ['mɪstəɹ] .
" Much obliged for the dime , but I ain't as green as I look , mister .
" 很多 有义务 为了 这 一角硬币 , 但 我 不是 作为 绿色的 作为 我 看 , 先生 :

“非常感谢您给的10美分, 但我可不像看起来那么穷, 先生。”

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ['pɪktʃəɹz] ?
You take them pictures ?
你 拿 他们 图片 ?

你给他们拍照吗?

[bə:] !
Bah !
呸 !

呸!

[θɪŋk] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] ?
Think I'll believe that ?
思考 患病的 相信 那 ?

你觉得我会相信吗?

" [ænd; ʌnd][hi; hi] [set] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
" And he set off on the run .
" 和 他 放 离开 在 这 跑步 :

于是他开始逃亡。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [maɪ] [hæv; həv] ['betəɹ] [kept] [stɪl] , " [spoʊk] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn][æt; ət][hɪz; ɪz]
" I guess we might have better kept still , " spoke Blake , with a grin at his
" 我 猜测 我们 可能 有 更好的 保留 仍然 , " 辐 布莱克 , 和 一个 咧嘴笑 在 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 :

“我想我们最好还是保持安静,”布莱克笑着对他的朋友说道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , [tu:] .
" I guess so , too .
" 我 猜测 所以 , 也 :

“我也这么认为。”

[aɪ] [spoʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æskɪŋ] ['ræðəɹ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
I s'pose it was asking rather too much to get him to believe a couple of
我 假设 它 曾是 问 相当 也 很多 到 得到 他 到 相信 一个 夫妻 的
[streɪndʒ] ['felouz] [tʊk] [ðooz] [vju:z] .
strange fellows took those views .
奇怪的 伙伴们 采取 那些 浏览 :

我想, 要让他相信几个怪人会持有那种观点, 确实有点强人所难。

[ænd; ʌnd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [bleɪk] , " [went] [ɑ:n][dʒoʊ] ,
And do you know , Blake , " went on Joe ,
和 做 你 知道 , 布莱克 , " 去 在 乔 ,

"你知道吗, 布莱克?"乔继续说道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][get][tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [wi:v] [ɡɔ:n] [θru:] [sɪns] [wi:; wi] [ju:st]
" sometimes when I get to thinking about what we've gone through since we used
" 有时 什么时候 我 得到 到 思维 关于 什么 我们已经 已消失 通过 自从 我们 用过的
[tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][fa:rm] ,
to work on the farm ,
到 工作 在 这 农场 ,

"有时候当我回想起自从我们还在农场工作以来我们所经历的一切时,

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:][maɪˈself] . "
I can hardly believe it myself . "
我 能 几乎 相信 它 我 . "

我自己都难以置信。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[ðə; ði] [stʌnts] [wi:; wi][dɪd][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wɜ:r; wər] [ˈstrenjuəs] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsta:rtər] , [bʌt; bət][ɪn]
The stunts we did in New York were strenuous enough for a starter , but in
这 特技 我们 做过 在 新的 约克 是 费力的 足够的 为了 一个 起动机 , 但 在
[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

我们在纽约做的那些特技动作对初学者来说就已经够累了, 更何况是在丛林里,

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈɜ:rθkweɪk] [lænd] — [ɡʊd] [naɪt] ! — [æz; əz][ðə; ði][ˈpovət] [sez] !
and in earthquake land — good night ! — as the poet says !
和 在 地震 土地 — 好的 夜晚 ! — 作为 这 诗人 说道 !

在地震频发的地区——晚安! ——正如诗人所说!

" [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] .
" exclaimed Blake .
" 惊呼 布莱克 .

"布莱克惊喊道。"

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rs] , [ɪf] [aɪm] [ˈeni] [dʒʌdʒ] , " [went] [ɑ:n][dʒoʊ] ,
" And this is going to be worse , if I'm any judge , " went on Joe ,
" 和 这 是 去 到 是 更糟 , 如果 我是 任何 法官 , " 去 在 乔 ,

"如果我没猜错的话, 情况还会更糟,"乔继续说道。

[æz; əz][hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈrɪvər] .
as he nodded in the direction of the flooded river .
作为 他 点头 在 这 方向 的 这 被淹 河 .

他朝被洪水淹没的河面点了点头。

" [ɡes] [jʊə(r)] [raɪt] , " [əˈɡri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Guess you're right , " agreed his chum .
" 猜测 你是 正确的 , " 同意 他的 密友 .

"看来你是对的,"他的朋友同意道。

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
They kept on through the town ,
他们 保留 在 通过 这 镇 ,

他们继续穿过城镇,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ɪn] [ˈstɔːrɪz] [wɜː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [klaːks] ,
making a few purchases in stores where women were the only clerks ,
制作 一个 很少 购买 在 商店 在哪里 女性 是 这 仅有的 职员 ,
在只有女店员的商店里买了一些东西,

[ðə; ði][men] [ˈbiːɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪvɪ] .
the men being down at the levee .
这 男人 存在 向下 在 这 堤坝 .
男人们在堤坝上。

“ [ðɜː; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ænd] [bleɪk] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn]
“ There they are ! ” exclaimed Joe , as he and Blake turned into the main
“ 那里 他们 是 ! ” 惊呼 乔 , 作为 他 和 布莱克 转向 进入 这 主要的
[striːt] ,
street ,
街道 ,
“他们在那儿! ”乔喊道, 他和布莱克拐进了大街。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [wʌn] , [ænd; ænd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ænd][siː] . [siː] .
from a side one , and caught sight of Mr . Ringold and C . C .
从 一个 边 一 , 和 捕捉 视线 的 先生 : 林戈尔德 和 C : C :
从侧面, 我看到了林戈尔德先生和CC。

“ [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈslʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , ” [əbˈzɜːrvd] [bleɪk] ,
“ They look as though something had happened , ” observed Blake ,
“ 他们 看 作为 尽管 某物 有 发生 , ” 观察到 布莱克 ,
“他们看起来好像发生了什么事,”布莱克观察道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðɜː; ðər] [frendz] [ˈhʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
as he noticed their friends hurrying toward them .
作为 他 注意到 他们的 朋友们 匆忙 朝向 他们 :
他注意到他们的朋友正匆匆向他们走来。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈreskjʊː] , ”
“ Maybe they heard about you falling overboard , but didn't hear of your rescue , ”
“ 或许 他们 听到 关于 你 坠落 落水 , 但 没有 听到 的 你的 救援 , ”
[səˈdʒestɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
suggested his companion .
建议 他的 伴侣 .
“也许他们听说了你落水的事, 但没听说你获救的事,”他的同伴建议道。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
But it was not that , as the boys learned a moment later :
但 它 曾是 不是 那 , 作为 这 男孩们 学习 一个 片刻 之后 :
但男孩们随后发现, 事情并非如此。

[ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [kraɪd] :
Waving a slip of paper over his head , Mr . Ringold cried :
挥手 一个 滑 的 纸 超过 他的 头 , 先生 : 林戈尔德 哭 :
林戈尔德先生挥舞着头顶上的一张纸条, 喊道:

“ [aɪv] [ɡɔːt] [nuːz] , [bɔɪz] ! ”
“ I've got news , boys ! ”
“ 我已经 得到 消息 , 男孩们 ! ”
“伙计们, 我有消息要告诉你们! ”

[nuːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪsɪŋ] [frendz] ! ”
News of our missing friends ! ”
消息 的 我们的 丢失的 朋友们 ! ”
我们失踪的朋友有消息了!

“ [ˈriːəli] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **Really** ！ ” **cried** **Joe** .
“ 真的 ！ ” 哭 乔 .

“真的吗！”乔喊道。

“ [jes] , [ðei] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈɑːfɪs] .
“ **Yes** , **they** **heard** **from** **them** **in** **the** **New** **York** **office** .
“ 是的 , 他们 听到 从 他们 在 这 新的 约克 办公室 .
“是的，他们收到了纽约办事处的消息。”

[aɪ] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] .
I **just** **received** **a** **telegram** .
我 只是 已收到 一个 电报 .

我刚刚收到一封电报。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] . “
It's **quite** **a** **story** . ”
它是 相当 一个 故事 . “

这真是一个精彩的故事。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðei] ?
“ **Where** **are** **they** ?
“ 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里？”

“ [bleɪk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Blake** **wanted** **to** **know** .
“ 布莱克 通缉 到 知道 .

布莱克想知道。

“ [ˈsʌmwɛr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , “ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Somewhere** **down** **the** **river** , “ **answered** **Mr** . **Ringold** .
“ 某处 向下 这 河 , “ 回答 先生 . 林戈尔德 .

“在河的下游某个地方，”林戈尔德先生回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] . “
“ **A** **message** **came** **from** **them** **in** **a** **bottle** . ”
“ 一个 信息 来了 从 他们 在 一个 瓶子 . ”

“他们寄来了一个漂流瓶。”

“ [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **A** **bottle** ！ ” **cried** **Joe** .
“ 一个 瓶子 ！ ” 哭 乔 .

“一瓶酒！”乔喊道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ðei] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæərɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flʌd] ,
They **must** **have** **been** **carried** **down** **on** **the** **flood** ,
他们 必须 有 到过 携带 向下 在 这 洪水 ,

它们一定是随洪水冲下去的。

[ænd; ænd] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ænd] [flɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [stɔːpt] [ʌp] [ɪn]
and **only** **had** **time** **to** **write** **a** **hasty** **message** **and** **fling** **it** , **stopped** **up** **in**
和 仅有的 有 时间 到 写 一个 仓促 信息 和 一扔 它 , 停止 向上 在
[ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] ,
a **bottle** ,
一个 瓶子 ,

他只来得及匆匆写下一张纸条，然后把它装进瓶子里扔了出去。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

进入河中。

[hɪəz] [ə; eɪ] [bːŋ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈɑːfɪs] .
Here's a long telegram from the New York office .
这里是 一个 长的 电报 从 这 新的 约克 办公室 .

这是纽约办事处发来的一封很长的电报。

[aɪl] [kənˈdens] [wʌt] [aɪˈtiː] [sez] . "
I'll condense what it says . "
患病的 凝结 什么 它 说道 . "

我会概括一下它的内容。

" [ðen] [ɪts] [ˈriːəli] [nuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [frʌm; frəm] [ˈbɜːrdi] [liː] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ? "
" Then it's really news from them — from Birdie Lee and the others ? "
" 然后 它是 真的 消息 从 他们 — 从 小鸟 李 和 这 其他的 ? "
[æskt] [bleɪk] .

asked Blake .
问 布莱克 .

“那么，这真的是来自他们——来自伯蒂·李和其他人的消息吗？”布莱克问道。

" [aɪˈtiː] [ˈfɔːrli] [ɪz] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
" It surely is , " answered the manager .
" 它 一定 是 , " 回答 这 经理 .

“的确如此，”经理回答道。

" [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ˈɪznt] [ˈsteɪtɪd] .
" What happened after they went to the island to make moving pictures isn't stated .
" 什么 发生 后 他们 去 到 这 岛 到 制作 移动 图片 不是 声明 .

“他们去岛上拍摄电影之后发生了什么，文中没有说明。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡʊʊ] [ðɪs] [ˈtelɪgræm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈɑːfɪs] .
But a few days ago this telegram came to the New York office .
但 一个 很少 天 前 这 电报 来了 到 这 新的 约克 办公室 .

但几天前，纽约办事处收到了这封电报。

" [hiː; hi] [ðen] [riːd] :
" He then read :
" 他 然后 读 :

然后他读道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔːʃt]
" We are being carried down the river on part of a house that was washed
" 我们 是 存在 携带 向下 这 河 在 部分 的 一个 房子 那 曾是 洗过

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflʌd] .
away in the sudden flood .
离开 在 这 突然 洪水 .

“我们正被河水冲走，因为我们乘坐的是一栋在突如其来的洪水中被冲走的房屋的一部分。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [təˈɡeðər] , [bʌt; bət] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈveri] [ˈmʌt] .
We are all together , but suffering very much .
我们 是 全部 一起 , 但 痛苦 非常 很多 .

我们虽然在一起，但却承受着巨大的痛苦。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] [roʊz] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] .
The waters rose very suddenly .
这 水 玫瑰 非常 突然 .

水位上涨得非常突然。

[ˈkænɑ:tɪ] [tɛl] [wɜː] [wiː] [wɪl] [lənd] .
Cannot tell where we will land .
不能 告诉 在哪里 我们 将要 土地 .

无法确定我们会降落在哪里。

[aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈflʌd]
I am writing this and putting it in a bottle , which I will throw into the flood
我 是 写作 这 和 推杆 它 在 一个 瓶子 , 哪个 我 将要 扔 进入 这 洪水
.
.

我写下这些文字，然后把它们装进瓶子里，扔进洪水中。

[ˈsʌmwʌn] [meɪ] [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][trænzˈmɪt] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ]
Someone may pick it up and transmit it to you .
某人 可能 挑选 它 向上 和 发送 它 到 你 .

有人可能会捡到它并转发给你。

[kʌm] [tuː; tə][juːˈes] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Come to us if you can !
来 到 我们 如果 你 能 !

如果可以，请来找我们！

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] [æskt] :
” **For a moment the boys were silent , and then Blake asked :**
” 为了 一个 片刻 这 男孩们 是 沉默的 , 和 然后 布莱克 问 :

男孩们沉默了一会儿，然后布莱克问道：

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [get][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? ”
” **How did the message get to New York ? ”**
” 如何 做过 这 信息 得到 到 新的 约克 ? ”

“这条消息是怎么传到纽约的? ”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪzɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
” **I had to make inquiries to find that out , ” replied Mr . Ringold .**
” 我 有 到 制作 查询 到 寻找 那 出去 , ” 回复 先生 . 林戈尔德 .

“我得打听才能知道，”林戈尔德先生回答说。

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈbɑ:t(ə)l][wʌz; wəz] [wɔːtʃ] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒlərd]
” **It seems that the bottle was washed ashore and picked up by a colored**
” 它 似乎 那 这 瓶子 曾是 洗过 岸上 和 挑选 向上 经过 一个 有色

[mæn] .

man .
男人 .

“看来这个瓶子是被冲到岸上，然后被一个黑人捡起来的。”

[hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [huː] [riːd] [ðə; ðɪ][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ɪnˈsaɪd] .
He took it to his employer , who read the messages inside .
他 采取 它 到 他的 雇主 , WHO 读 这 消息 里面 .

他把信拿给老板看，老板读了里面的信息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][ˈmɪstər] . - , [huː] [ˈbɔːlsoʊ][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɔːləɹ] [bɪl] ,
They were signed by Mr . Levinberg , who also put in a five - dollar bill ,
他们 是 签名 经过 先生 . - , WHO 还 放 在 一个 五 - 美元 账单 ,

它们由莱文伯格先生签名，他还放入了一张五美元钞票。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ðɪ] [ˈsendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtelɪɡræm] .
to insure the sending of the telegram .
到 保证 这 发送 的 这 电报 .

确保电报能够送达。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊt][hiː; hi][ru:t][fɔːr; fər][trænz'mɪʃ(ə)n][tuː; tə][em 'iː][wʌz; wəz][wʌn]['æskɪŋ][ðə; ði]['faɪndər]
With the note he wrote for transmission to me was one asking the finder
和 这 笔记 他 写道 为了 传播 到 我 曾是 一 问 这 发现者
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)][tuː; tə][teɪk][ðə; ði]['mesɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['nɪrəst]['telɪgræf]['ɑːfɪs] . "
of the bottle to take the message to the nearest telegraph office . "
的 这 瓶子 到 拿 这 信息 到 这 最近的 电报 办公室 . "
他写给我的纸条上，有一条是请捡到瓶子的人把纸条送到最近的电报局。

" [bʌt; bət][wer][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑ:t(ə)][pɪkt][ʌp]?
" **But where was the bottle picked up ?**
" 但 在哪里 曾是 这 瓶子 挑选 向上 ?
"但是瓶子是在哪里捡到的呢? "
[wer][meɪ][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr][frendz]? "
Where may we expect to find our friends ? " asked Blake .
在哪里 可能 我们 预计 到 寻找 我们的 朋友们 ? "
"我们可以在哪里找到我们的朋友呢?"布莱克问道。

" ['sʌmwər][bɪ'loʊ][hɪr], [aɪ][θɪŋk], "
" **Somewhere below here , I think , " said Mr . Ringold .**
" 某处 以下 这里 , 我 思考 , " 说 先生 . 林戈尔德 .
"我想, 就在这下面的某个地方,"林戈尔德先生说。

" [ðə; ði]['mesɪdʒ][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ə; eɪ]['telɪgræf]['ɑːfɪs][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd][maɪlz][ə'bʌv]
" **The message was sent from a telegraph office about a hundred miles above**
" 这 信息 曾是 发送 从 一个 电报 办公室 关于 一个 百 英里 多于
[hɪr] .
here .
这里 .
"这条消息是从大约一百英里外的一个电报局发出的。"

[aʊər; ɑːr][frendz]['prɑ:bəbli]['drɪftɪd][ɑːn][ðə; ði][flʌd][nɪr][ðər; ðər] .
Our friends probably drifted on the flood near there .
我们的 朋友们 大概 漂移 在 这 洪水 靠近 那里 .
我们的朋友可能被附近的洪水冲走了。

[ðeɪ][ɑːr; ər][stɪl][ɪn][ðə; ði] — [bɪ'jɑːnd] — — "
They are still in the — beyond — — " and he motioned to the flooded section
他们 是 仍然 在 这 — 超过 — — " 和 他 示意 到 这 被淹 部分
['laɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] .
lying to the South .
说谎 到 这 南 .
他们还在——那边——"他指了指南边被洪水淹没的地区。

" [ðen][lets][staːrt]!
" **Then let's start !**
" 然后 我们来吧 开始 !
"那么，我们开始吧! "

" [kraɪd][dʒoʊ] .
" **cried Joe .**
" 哭 乔 .
"乔喊道。"

" ['evri]['mɪnɪt][kaʊnts] .
" **Every minute counts .**
" 每一个 分钟 计数 .
"每一分钟都很重要。"

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'vɪʒnz][ə'bɔːrd], [ə; eɪ][nuː][sə'plaɪ][ʌv; əv]['gæsəliːn; gæsə'liːn] ,
" **With the provisions aboard , a new supply of gasoline ,**
" 和 这 条款 船上 , 一个 新的 供应 的 汽油 ,
"船上备有物资，还有新的汽油供应，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪlmz] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [ˈoʊvəbɔːrd] [ˈseɪfli] [pʊt] [əˈweɪ]
and with the films Blake was taking when he went overboard safely put away
和 和 这 电影 布莱克 曾是 采取 什么时候 他 去 落水 安全 放 离开
[ɪn][ˈwɔːtər] [pruːf] [ˈkeɪsɪz] ,
in water proof cases ,
在 水 证明 案例 ,

而布莱克落水时拍摄的胶片则被安全地保存在防水盒中。

[ðə; ði][ˈresˌkjuːɜːz] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] .
the rescuers once more took up their voyage .
这 救援人员 一次 更多的 采取 向上 他们的 航程 .

救援人员再次启程。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈrɪvər] .
The remainder of the day they kept on down the flooded river .
这 余 的 这 天 他们 保留 在 向下 这 被淹 河 .

剩下的时间里，他们继续沿着洪水泛滥的河水向下游漂流。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][bɪɡ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [dəˈbriː] ,
Several times they came within a short distance of big pieces of debris ,
一些 时代 他们 来了 之内 一个 短的 距离 的 大的 件 的 碎片 ,

他们有好几次都离大型碎片很近，

[ænd; ənd] [kəˈlɪʒən] [wɜːr; wər] [ˈnæroʊli] [əˈvɜːtɪd] .
and collisions were narrowly averted .
和 碰撞 是 勉强 避免了 .

险些发生碰撞。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wɔːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dʌsk] [ˈsetld] [daʊn] .
The afternoon wore away and dusk settled down .
这 下午 穿着 离开 和 黄昏 定居 向下 .

下午时光渐渐消逝，暮色降临。

[aɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə][reɪn] [əˈɡen] ,
It began to rain again ,
它 开始 到 雨 再次 ,

又开始下雨了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv]
and it was rather a discouraged party that looked out from the cabin of
和 它 曾是 相当 一个 灰心 派对 那 看起来 出去 从 这 舱 的

[ðə; ði] [ˈklɪti] .
the Clytie .
这 克莱蒂 .

从克吕提号船舱向外望去，看到的是一群垂头丧气的人。

“ [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [ˈmɜːmɜːd] [bleɪk] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ]
“ **Worse and more of it** , ” **murmured Blake , who was at the steering**
” 更糟 和 更多的 的 它 , ” 低声说道 布莱克 , who 曾是 在 这 转向
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

“情况更糟，而且更多了，”坐在方向盘前的布莱克低声说道。

“ [wɪl] [aɪ ˈtiː][ˈevər][stɔːp] ? ”
“ **Will it ever stop ?** ”
” 将要 它 曾经 停止 ? ”

“这一切何时才能停止？ ”

“ [naʊ] , [naʊ] !
“ **Now , now !**
” 现在 , 现在 !

“现在，现在！ ”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [si:] . [si:] : [stʌf] ！ ” [spʊk] [dʒʊʊ][wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
None of that C . C . stuff ! ” spoke Joe with a laugh .
没有任何 的 那 C : C : 东西 ！ ” 辐 乔 和 一个 笑 :

“别提什么CC之类的东西了！”乔笑着说。

“ [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] [jet] .
“ Things will come out all right yet .
” 事物 将要 来 出去 全部 正确的 然而 :

“事情最终会好起来的。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [nu:z] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] , [wen] [wi:; wi] [ʼdɪdnt] [ɪk'spekt]
It's something to have had news of our friends , when we didn't expect
它是 某物 到 有 有 消息 的 我们的 朋友们 , 什么时候 我们 没有 预计
[eni] . “
any : “
任何 :

在我们毫无期待的情况下，能收到朋友们的消息真是太好了。

“ [jes] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [plaɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] — [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˈrɪvər][ɪn]
“ Yes , but think of the plight they must be in — floating down this river in
” 是的 , 但 思考 的 这 困境 他们 必须 是 在 — 漂浮的 向下 这 河 在
[sʌm; səm] [haʊs] ,
some house ,
一些 房子 ,

“是啊，但想想他们的处境该有多糟糕——他们正乘着房子顺流而下，

[ðæt] [meɪ] [ɡoʊ][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [eni] [ˈmɪnɪt] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] .
that may go to pieces any minute ! ” cried Blake .
那 可能 去 到 件 任何 分钟 ！ ” 哭 布莱克 :

“那东西随时都可能散架！”布莱克喊道。

“ [ɪts] [ˈterəb(ə)] — [fɔ:r; fər] [ˈbɜ:rdi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
“ It's terrible — for Birdie and the others .
” 它是 糟糕的 — 为了 小鸟 和 这 其他的 :

“这对伯蒂和其他人来说太糟糕了。”

[ðə; ðɪ] [men] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [stænd][aɪ ˈti:] .
The men may be able to stand it .
这 男人 可能 是 有能力的 到 站立 它 :

男人们或许能忍受。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] — — “
But the ladies — — “
但 这 女士们 — — “

但是女士们——”

“ [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈreskju:d] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , “ [sed] [dʒʊʊ] , [ˈtʃɪrfəli] .
“ Well , perhaps they are rescued by this time , ” said Joe , cheerfully .
” 出色地 , 也许 他们 是 获救 经过 这 时间 , ” 说 乔 , 愉快地 :

“嗯，或许他们这个时候已经被救出来了，”乔高兴地说。

“ [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈdeɪtɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [ə'ɡoʊ] , [ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪs] .
“ That message was dated several days ago , you notice .
” 那 信息 曾是 日期 一些 天 前 , 你 注意 :

“你注意到吗？那条信息是几天前发的。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ə'floʊt] .
And it must have been two or three days afloat .
和 它 必须 有 到过 二 或者 三 天 漂浮 :

它在海上漂流了两三天。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [wi:l] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **I have a feeling , somehow , that we'll find them all right .** ”
“ 我 有 一个 感觉 , 不知何故 , 那 出色地 寻找 他们 全部 正确的 . ”

我总觉得，我们最终会找到他们的。

“ [wel] , [aɪ] [ʊr] [du:] [hoʊp] [soʊ] , ” [spu:k] [bleɪk] .
“ **Well , I sure do hope so ,** ” **spoke Blake .**
“ 出色地 , 我 当然 做 希望 所以 , ” 辐 布莱克 .

“嗯，我当然希望如此，”布莱克说道。

“ [ɔ:] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !

“呸！ ”

[aɪ] - [tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wei] !
“ **I oughtn't to be this way !**
“ 我 - 到 是 这 方式 !

我不应该这样！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [braɪtə] [saɪd] .
“ **I must look on the brighter side .**
“ 我 必须 看 在 这 更亮 边 .

我必须往好处想。

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ɔ:l] [raɪt] , [ˈæftər][ɔ:l] .
Perhaps they are all right , after all .
“ 也许 他们 是 全部 正确的 , 后 全部 .

或许他们说的都是对的。

“ [ðeɪ] [eɪt] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊzd] ['kæbɪn] ,
“ **They ate supper in the enclosed cabin ,**
“ 他们 吃 晚餐 在 这 内 舱 ,

他们在封闭的小屋里吃了晚饭。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ˈdrɪz(ə)] [ʌv; əv] [reɪn] [ðæt] [meɪd] [ˈɡoʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'plez(ə)nt] .
for there was a cold drizzle of rain that made going outside unpleasant .
“ 为了 那里 曾是 一个 寒冷的 细雨 的 雨 那 制成 去 外部 令人不快的 .

因为下着冷冷的毛毛雨，出门很不舒服。

[noʊ][wʌn] [felt] [mʌtʃ] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʌnɪk'spektɪd] [nu:z] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,
No one felt much like talking , but the unexpected news had , in a measure ,
“ 不 一 毛毡 很多 喜欢 说 , 但 这 意外 消息 有 , 在 一个 措施 ,
[tʃɪrd] [ðem; ðəm][ʌp] .
cheered them up .
“ 欢呼 他们 向上 .

大家都没什么心情说话，但这突如其来的消息在某种程度上让他们振作起来。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][sʌm; səm] [ˈdefɪnət] [klu:] , ” [spu:k] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .
“ **If they could only have given us some definite clew ,** ” **spoke Mr . Ringold .**
“ 如果 他们 可以 仅有的 有 给定 我们 一些 定 线索 , ” 辐 先生 . 林戈尔德 .

“如果他们能给我们一些确切的线索就好了，”林戈尔德先生说道。

“ [aɪ'd][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] ['reskju:] [ðem; ðəm] .
“ **I'd do anything I could to rescue them .**
“ ID 做 任何事物 我 可以 到 救援 他们 .

“我会尽我所能去营救他们。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . ”

But it is like searching in the dark . ”
但 它 是 喜欢 搜索 在 这 黑暗的 . ”

但这就像在黑暗中摸索一样。

“ [ænd; ənd] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , [riˈmaɪndz][em 'iː][ðæt][aɪ 'tiː][wɪl] [suːn][biː; bi][dɑːrk] [hɪr] , ”

And , speaking of the dark , reminds me that it will soon be dark here ,
和 , 请讲 的 这 黑暗的 , 提醒 我 那 它 将要 很快 是 黑暗的 这里 ,

“说到黑暗,这让我想起这里很快就要天黑了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] [bleɪk] .

and we'll have to look for some place to tie up , ” remarked Blake .
和 出色地 有 到 看 为了 一些 地方 到 领带向上 , ” 评论 布莱克 .

“我们得找个地方系泊,”布莱克说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ˈʃɔːr] . ”

“ I think we'd better be getting over toward shore . ”
“ 我 思考 我们会 更好的 是 获得 超过 朝向 支撑 . ”

“我想我们最好还是往岸边走吧。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .

“ And I agree with you , ” said Mr . Ringold .
“ 和 我 同意 和 你 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .

“我同意你的看法,”林戈尔德先生说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] , [riˈliːvɪŋ] [dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd][naɪt] [jet] [ˈiːtn] .

He took the wheel , relieving Joe , who had not yet eaten .
他 采取 这 车轮 , 缓解 乔 , WHO 有 不是 然而 吃 .

他接过方向盘,让还没吃饭的乔休息。

[ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈʃɔːr] ,

The craft was directed over toward the eastern shore ,
这 工艺 曾是 指导 超过 朝向 这 东 支撑 ,

飞船被引导向东岸方向驶去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈlʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈfeltəd] [koʊv] [wer] [ðə; ði] [naɪt]

and a sharp lookout was kept for some sheltered cove where the night
和 一个 锋利的 瞭望台 曾是 保留 为了 一些 避难所 海湾 在哪里 这 夜晚

[kʊd; kəd][biː; bi] [spent] .

could be spent .
可以 是 花费 .

他们时刻警惕,寻找可以过夜的避风海湾。

[aɪ 'tiː] [gruː] [ˈdɑːrkər] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvaɪələns] .

It grew darker rapidly , and the rain increased in violence .
它 生长 较暗 快速 , 和 这 雨 增加 在 暴力 .

天色迅速暗了下来,雨势也越来越大。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][laɪt][ʌv; əv] [stʌf] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] , ” [əbˈzɜːrvd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

“ There's a lot of stuff coming down , ” observed Blake , as he stood at the
“ 有 一个 很多 的 东西 未来 向下 , ” 观察到 布莱克 , 作为 他 站立 在 这

[wiːl] ,

wheel ,
车轮 ,

“有很多东西要掉下来,”布莱克站在方向盘旁说道。

[bɪˈsaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .

beside Mr . Ringold .
旁 先生 . 林戈尔德 .

在林戈尔德先生旁边。

“ [mɔːr] [də'brɪː] [ðæn; ðən] [wiːv] [siːn] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] . ”

“ **More debris than we've seen in some time** . ”
“ 更多的 碎片 比 我们已经 已见 在 一些 时间 . ”

“比我们一段时间以来看到的碎片都多。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ðɪ][ˈmænɪdʒər] .

“ **That's right , ” agreed the manager** .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 这 经理 .

“没错,”经理同意道。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈaɪlənd][dʒʌst] [br'loʊ] [juː 'es] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“ **There's an island just below us , ” he added** .
“ 有 一个 岛 只是 以下 我们 , ” 他 额外 .

“我们脚下不远处有一个岛,”他补充道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tjæns] , [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ləendɪd] [ɑːn] [ðæt] . ”

“ **I wonder if , by any chance , our friends could have landed on that** . ”
“ 我 想知道 如果 , 经过 任何 机会 , 我们的 朋友们 可以 有 登陆 在 那 . ”

“我想知道, 我们的朋友有没有可能降落在那里呢? ”

“ [wiː; wi] [maɪt] [stɑːp][ðər; ðər][ænd; ənd] [siː] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .

“ **We might stop there and see , ” suggested Blake** .
“ 我们 可能 停止 那里 和 看 , ” 建议 布莱克 .

“我们不妨就此停下来看看,”布莱克建议道。

“ [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] . ”

“ **It might be a good place to spend the night** . ”
“ 它 可能 是 一个 好的 地方 到 花费 这 夜晚 . ”

“这里或许是个过夜的好地方。”

“ [aɪ] [traɪ][aɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] [sed] .

“ **I'll try it , at any rate , ” Mr . Ringold said** .
“ 患病的 尝试 它 , 在 任何 速度 , ” 先生 . 林戈尔德 说 .

“无论如何, 我会尝试一下,”林戈尔德先生说。

[ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtərz][hæd; həd] ['rɪzn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ['ræðər]

The island , now that the waters had risen on all sides of it , was rather
这 岛 , 现在 那 这 水 有 升起 在 全部 侧面 的 它 , 曾是 相当

[smɔːl] .

small .
小的 .

由于海水从四面八方涌来, 这座岛屿变得相当小了。

[ðə; ðɪ][ˈməʊtər][bəʊt] [wʌz; wəz] [stiəd] [ə'loːŋ] [ðə; ðɪ] ['westərn] [fɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,

The motor boat was steered along the Western shore of it ,
这 发动机 船 曾是 转向 沿着 这 西 支撑 的 它 ,

机动船沿着它的西岸行驶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [fʊd] [ðæt] [ðər; ðər][kʊd; kəd] , [baɪ][noʊ] [pɑːsə'bɪləti] , [biː; bi] ['eni] [wʌn][ɑːn]

but a nearer view showed that there could , by no possibility , be any one on
但 一个 更近 看法 显示 那 那里 可以 , 经过 不 可能性 , 是 任何 一 在

[aɪ 'tiː] .

it .
它 .

但仔细观察就会发现, 上面绝不可能有任何人。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli]

For it was long and narrow , and a view could be had entirely
为了 它 曾是 长的 和 狭窄的 , 和 一个 看法 可以 是 有 完全

[ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] .

across it .
穿过 它 .

因为它又长又窄, 可以一览无余地看到它的全貌。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][stɑːp] — [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌŋ][ðer; ðər] , ” [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [sed] ,
“ **I guess we won't stop — there's no one there , ” the manager said ,**
“ 我 猜测 我们 惯于 停止 — 有 不 一 那里 , ” 这 经理 说 ,
“我想我们不会停下来——那里没有人,”经理说道。

[æz; əz][hiː; hi] [vɪəd] [ðə; ði][boʊt] [əˈweɪ] .
as he veered the boat away .
作为 他 转向 这 船 离开 .
他随即调转船头驶离。

“ [noʊ] — [ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [əˈɡriːd] [bleɪk] .
“ **No — there's no sign of them , ” agreed Blake .**
“ 不 — 有 不 符号 的 他们 , ” 同意 布莱克 .
“没有——根本没看到他们的踪影,”布莱克同意道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [daʊn] [striːm] [end] ,
They were approaching the foot of the island — that is , the down stream end ,
他们 是 接近 这 脚 的 这 岛 — 那 是 , 这 向下 溪流 结尾 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们正接近岛屿的底部——也就是下游的一端, 然后,

[æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [ʃɑːt] [pæst][aɪ ˈtiː] , [ˈkæɪɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈkɜːrənt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
as the motor boat shot past it , carried by the powerful current , and her
作为 这 发动机 船 射击 过去的 它 , 携带 经过 这 强大的 当前的 , 和 她
[prəˈpelər] ,
propeller ,
螺旋桨 ,
当快艇借助强大的水流和螺旋桨飞速掠过时,

[bleɪk] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
Blake uttered a cry of alarm .
布莱克 说出 一个 哭 的 警报 .
布莱克发出了一声惊叫。

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] [ræft] !
“ **Look out for that raft !**
“ 看 出去 为了 那 筏 !
“小心那艘木筏! ”

“ [hiː; hi] [jeld] .
“ **he yelled .**
“ 他 大喊 .
他大喊道。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] [lʊkt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈlʌmbər] [ræft] , [ʌnˈmænd] [ænd; ənd]
Mr . Ringold looked in time to see a big lumber raft , unmanned and
先生 . 林戈尔德 看起来 在 时间 到 看 一个 大的 木材 筏 , 无人 和
[ʌŋkənˈtroʊld] ,
uncontrolled ,
不受控制 ,
林戈尔德先生及时瞥见了一艘巨大的木材筏, 无人驾驶, 也无人控制。

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
coming down on the other side of the island .
未来 向下 在 这 其他 边 的 这 岛 .
从岛的另一边下来。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər][dɪd] ,
It turned the lower end just as the motor did ,
它 转向 这 降低 结尾 只是 作为 这 发动机 做过 ,
它像电机一样带动了下端转动。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðʊʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kraːft][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
and before those on board the craft could do anything to avoid the danger ,
和 前 那些 在 木板 这 工艺 可以 做 任何事物 到 避免 这 危险 ,
还没等船上人员采取任何措施避免危险,

[ðə; ði][ræft][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [bəʊ; buʊ]
the raft had collided with them , **striking the Clytie on the starboard bow**
这 筏 有 碰撞 和 他们 , 引人注目 这 克莱蒂 在 这 右舷 弓
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zəʊndɪŋ] [kræʃ] .
with a resounding crash .
和 一个 高亢 碰撞 .
木筏与他们相撞，猛烈撞击了“克莱蒂”号的右舷船首，发出了一声巨响。

[ðə; ði][boʊt] [hiːld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæpsaɪz] .
The boat heeled over , and seemed about to capsize .
这 船 高跟鞋 超过 , 和 似乎 关于 到 倾覆 .
船身倾斜，似乎要倾覆了。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɑːn][ðə; ði] [ræft]
ON THE RAFT
在 这 筏

在木筏上

“ [wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ！ ”
“ **We're sinking !** ”
“ 是 下沉 ！ ”

“我们正在下沉！ ”

“ [get] [aʊt] [ðə; ði][laɪf] [pri'zə:vəz] ！ ”
“ **Get out the life preservers !** ”
“ 得到 出去 这 生活 防腐剂 ！ ”

“快拿出救生衣！ ”

“ [seɪv] [ðə; ði]['fɪlmz] [ænd; ənd]['kæmɜːəz, 'kæmrəz] ！ ”
“ **Save the films and cameras !** ”
“ 节省 这 电影 和 相机 ！ ”

“拯救胶片和相机！ ”

“ [ænd; ənd][græb] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ！ ”
“ **And grab something to eat !** ”
“ 和 抓住 某物 到 吃 ！ ”

“然后吃点东西！ ”

[dəʊnt] [fər'get] [ðæt] ！
Don't forget that !
不 忘记 那 ！

别忘了这一点！

“ [ðʌs] [kraɪd] [ðʊʊz] [ə'boːrd] [ðə; ði] ['klɪti] ,
“ **Thus cried those aboard the Clytie** ,
“ 因此 哭 那些 船上 这 克莱蒂 ,

“克吕提号上的人们如此喊道:”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːntɪ] [kraːft][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][ləst] ['vɔɪdʒ] .
for it was evident that the stanch craft had made her last voyage .
为了 它 曾是 明显 那 这 立柱 工艺 有 制成 她 最后的 航程 .
因为很明显，这艘坚固的船只已经完成了它的最后一次航行。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'ri:nd] [æt; ət][ə; ei] ['deɪndʒərəs] ['æŋg(ə)] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈmoʊtər][hæd; həd] [stɑ:pt] .
She was careened at a dangerous angle , and her motor had stopped .
她 曾是 倾斜 在 一个 危险的 角度 , 和 她 发动机 有 停止 .

她的车身倾斜角度很大，而且发动机也停止了运转。

“ [ðə; ði][ræft] [ript] [ə; ei][big] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ! ” [ˈʌʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [hu:] , [wɪð; wɪθ]
“ The raft ripped a big hole in the bow ! ” shouted Mr . Ringold , who , with
“ 这 筏 撕裂 一个 大的 洞 在 这 弓 ! ” 喊叫 先生 : 林戈尔德 , who , 和
[bleɪk] ,
Blake ,
布莱克 ,

“木筏的船头被撕开了一个大洞！”林戈尔德先生喊道，他和布莱克一起，

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt]
had been thrown against the side of the pilot house , and was somewhat
有 到过 抛掷 反对 这 边 的 这 飞行员 房子 , 和 曾是 有些
[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:k] .
stunned by the shock .
目瞪口呆 经过 这 震惊 .

被甩到驾驶室侧面，受到冲击后有些懵了。

“ [ɑ:r; ər][wiː; wi] [ˈsɪŋkɪŋ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Are we sinking ? ” asked Joe .
“ 是 我们 下沉 ? ” 问 乔 .

“我们是不是要沉了？”乔问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; ei] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
“ No , but it is only a question of a few minutes .
“ 不 , 但 它 是 仅有的 一个 问题 的 一个 很少 分钟 .

“不，但这只是几分钟的问题。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ɑ:rˈselvz] . “
We must save ourselves . ”
我们 必须 节省 我们自己 . ”

我们必须自救。

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfɪt] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , “ [sed] [dʒoʊ] .
“ And our outfit — if we can , ” said Joe .
“ 和 我们的 全套服装 — 如果 我们 能 , ” 说 乔 .

“还有我们的服装——如果可以的话,”乔说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ What shall we do ?
“ 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

“ [ə; ei] [ˈheɪsti] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [frʌnt] [ˈb:gz][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][hæd; həd] [bɪn]
“ A hasty examination showed that the jagged front logs of the raft had been
“ 一个 仓促 考试 显示 那 这 锯齿状 正面 日志 的 这 筏 有 到过
[ˈdrɪvŋ] [kəmˈpli:tli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ,
driven completely into the motor boat ,
驱动 完全地 进入 这 发动机 船 ,

“初步检查显示，木筏前端参差不齐的木头已经完全嵌入了机动船内。”

[steɪv] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈplæŋkɪŋ] , [θruː] [wɪt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] .
staving in her planking , through which the water was rushing .
挨饿 在 她 木板 , 通过 哪个 这 水 曾是 匆忙 .

她蜷缩在木板间，海水正从木板间奔涌而过。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[sɒv][ˈvaɪələnt][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈklɪti] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli]
so violent had been the blow of the collision that the Clytie was actually
所以 暴力 有 到过 这 吹 的 这 碰撞 那 这 克莱蒂 曾是 实际上
[ɪmˈpeɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [tri:] [trʌŋks] ,
impaled on the floating tree trunks ,
刺穿 在 这 漂浮的 树 树干 ,
碰撞的冲击力如此之大，以至于“克吕提号”竟然被漂浮的树干刺穿了。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][roʊps] .
that were bound together with ropes .
那 是 边界 一起 和 绳索 .
它们被绳子捆绑在一起。

“ [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ræft] !
” **Take to the raft !**
” 拿 到 这 筏 !
“上筏子去！ ”

“ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
” **cried Mr . Ringold .**
” 哭 先生 . 林戈尔德 .
“林戈尔德先生喊道。”

“ [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] ! ”
” **It's our only chance ! ”**
” 它是 我们的 仅有的 机会 ! ”
“这是我们唯一的机会！ ”

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [si:] . [si:] . “ [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
” **That's right ! ” shouted C . C . “ Come on , boys !**
” 那就是 正确的 ! ” 喊叫 C . C . ” 来 在 , 男孩们 !
“没错！ ”CC喊道，“加油，伙计们！ ”

[loʊd] [ɔ:l][wɪ; wi][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði][ræft] !
Load all we can on the raft !
加载 全部 我们 能 在 这 筏 !
把所有能装的东西都装到木筏上！

“ [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæbɪn] [flɔ:r] .
” **The water was now up over the cabin floor .**
” 这 水 曾是 现在 向上 超过 这 舱 地面 .
“水已经漫过了船舱地板。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [fæst] .
It was evident that she was going down fast .
它 曾是 明显 那 她 曾是 去 向下 快速地 .
很明显，她正在迅速衰弱。

[ˈoʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ræft] [stʌk] [pɑ:rt] [wei] [θru:] [hɜ:r; hər] [held] [hɜ:r; hər] [ʌp] .
Only the fact that the raft stuck part way through her held her up .
仅有的 这 事实 那 这 筏 卡住 部分 方式 通过 她 握住 她 向上 .
只有木筏的一部分卡在她体内才支撑着她。

[wʌnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [æz; əz][ʃi; ʃi] [su:n] [mʌst; məst][bi; bi] ,
Once filled with water , as she soon must be ,
一次 已填 和 水 , 作为 她 很快 必须 是 ,
一旦她被水灌满，而她很快就必须被灌满，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊl] [hɜːr'self] [luːs] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪt] , [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
she would pull herself loose by her own weight , and go to the bottom of
她 会 拉 她自己 松动的 经过 她 自己的 重量 , 和 去 到 这 底部 的
[ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
the Mississippi .
这 密西西比州 .

她会凭借自身体重挣脱束缚，沉入密西西比河底。

" [fuːd] [fɜːrst] , ['wɔːtər] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , ['ɪsjuːɪŋ]
" Food first , water — and something for a light ! " cried Mr . Ringold , issuing
" 食物 第一的 , 水 — 和 某物 为了 一个 光 ! " 哭 先生 . 林戈尔德 , 发行
[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ['kɑːmli] .
his orders calmly .
他的 订单 平静地 .

“先给食物，再给水——还有点东西点灯！”林戈尔德先生平静地喊道，同时下达命令。

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] , [seɪv] [ðə; ði]['kæmɜːz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['fɪlmz] . "
" Then , if you can , boys , save the cameras and films . "
" 然后 , 如果 你 能 , 男孩们 , 节省 这 相机 和 电影 . "

“那么，孩子们，如果可以的话，请把相机和胶卷保存下来。”

" [oʊ] , [wiːl] [seɪv] [ðem; ðəm] !
" Oh , we'll save them !
" 哦 , 出色地 节省 他们 !

“哦，我们会救他们的！”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
" exclaimed Blake .
" 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊喊道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " ['mɜːmɜːd] [dʒoʊ] .
" I should say so ! " murmured Joe .
" 我 应该 说 所以 ! " 低声说道 乔 .

“我倒觉得应该这么说！”乔低声说道。

[ə; eɪ][keɡ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [sʌm; səm] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] ,
A keg of water , some packages of food ,
一个 桶 的 水 , 一些 包裹 的 食物 ,

一桶水，几包食物，

[ænd; ənd] [tuː] ['læntərnz] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] ['lɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ,
and two lanterns were hastily lifted over the side of the motor boat ,
和 二 灯笼 是 草草 抬起 超过 这 边 的 这 发动机 船 ,

于是，两盏灯笼被匆匆地从摩托艇边提了起来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .
and placed on the raft .
和 放置 在 这 筏 .

然后放在木筏上。

[ðen] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] , ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tɔːst] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][paɪl] .
Then some blankets , bedding and other things were tossed over in a pile .
然后 一些 毯子 , 寝具 和 其他 事物 是 抛掷 超过 在 一个 桩 .

然后一些毯子、被褥和其他物品被随意地堆放在一起。

" [naʊ] [ðə; ði]['kæmɜːz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['fɪlmz] ! " [jeld] [bleɪk] .
" Now the cameras and films ! " yelled Blake .
" 现在 这 相机 和 电影 ! " 大喊 布莱克 .

“现在，架起摄像机，开始拍摄！”布莱克喊道。

“ [get] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [pæs] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jə] .

“ **Get on the raft , Joe , and I'll pass them to you .**
“ 得到 在 这 筏 , 乔 , 和 患病的 经过 他们 到 你 .

“乔, 上筏子去, 我把它递给你。”

“ ['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə] ['gæðər] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] ['pɜ:rsən(ə)] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] , [dʒoʊ] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Stopping only to gather up a few personal belongings , Joe leaped to the**
“ 停止 仅有的 到 收集 向上 一个 很少 个人的 财物 , 乔 跳跃 到 这

['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
surface of the raft .
表面 的 这 筏 .

“乔只停下来收拾了一些个人物品, 就跳到了木筏的水面上。”

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [ðoʊ] ['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [naʊ] ,
It had been a large one , though only part of it remained now ,
它 有 到过 一个 大的 一 , 尽管 仅有的 部分 的 它 剩余 现在 ,
它曾经规模很大, 虽然现在只剩下一部分了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and it was well up out of the water .
和 它 曾是 出色地向上 出去 的 这 水 .

它高高地露出了水面。

“ [hɪr] [ju:; jə][goʊ] !
“ **Here you go !**
“ 这里 你 去 !

“干得好!

“ [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ:lz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] [fɪlm] .
“ **cried Blake , as he handed down the reels of exposed film .**
“ 哭 布莱克 , 作为 他 递交 向下 这 卷轴 的 裸露 电影 .

“布莱克喊道, 同时递下了几卷曝光好的胶片。”

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [ræp]
And how glad Blake was that they had taken the precaution to wrap

[ðem; ðəm][ɪn][ɔɪl] - [klɔ:θ] !
them in oil - cloth !
他们 在 油 - 布 !

布莱克多么庆幸他们采取了预防措施, 用油布把它们包起来!

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [rɪ:lz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,
For it was raining , and he had to lay the reels down on the raft ,
为了 它 曾是 下雨 , 和 他 有 到 躺 这 卷轴 向下 在 这 筏 ,
因为下雨了, 他不得不把卷轴放在木筏上。

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] ['drɪz(ə)l][ɑ:n][ðem; ðəm] .
where the water would drizzle on them .
在哪里 这 水 会 细雨 在 他们 .

水会淅淅沥沥地洒在他们身上。

“ ['eni] [mɔ:ɹ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g][ræft] ,
“ **Any more ? ” asked Joe , as he came back from the center of the log raft ,**
“ 任何 更多的 ? ” 问 乔 , 作为 他 来了 后退 从 这 中心 的 这 日志 筏 ,
“还有吗? ”乔从木筏中央走回来问道。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [paɪld] [ðə; ði] [θɪŋz] [bleɪk] ['hændɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt]
where he had piled the things Blake handed to him out of the motor boat
在哪里 他 有 堆积 这 事物 布莱克 递交 到 他 出去 的 这 发动机 船

.
:
.

他把布莱克从摩托艇上递给他的东西堆放在那里。

“ [ðə; ði][ˈkæmɹəz, ˈkæmrəz] [nəʊ] .

“ The cameras now .
“ 这 相机 现在 :

“现在有摄像机了。”

[ðeə(r)] [ˈloʊdɪd] , [soʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They're loaded , so be careful of them .
它们是 已加载 , 所以 是 小心 的 他们 :

它们都装有子弹, 所以要小心。

[wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [vjʊːz] , “ [spoʊk] [bleɪk] , [ˈhoʊpfəli] .

We may get a chance to take more views , ” spoke Blake , hopefully .
我们 可能 得到 一个 机会 到 拿 更多的 浏览 , ” 辐 布莱克 , 希望 :

“我们或许有机会多拍些照片,”布莱克充满希望地说。

[ˈaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [soʊ] , “ [ˈkɑːmentəd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈkliːti] .

“ It doesn't seem so , ” commented Joe , as he glanced at the sinking Clytie .
“ 它 不 似乎 所以 , ” 评论 乔 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 下沉 克莱蒂 :

“看起来并非如此,”乔一边说着, 一边瞥了一眼正在下沉的克莱蒂号。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][siː] . [siː] . [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈseɪvɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ɡɪv] [eɪd]

Mr . Ringold and C . C . were busy saving what they could to give aid
先生 . 林戈尔德 和 C . C . 是 忙碌的 保存 什么 他们 可以 到 给 援助

[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [waɪl] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ræft] .

and comfort while aboard the raft .
和 舒适 尽管 船上 这 筏 .

林戈尔德先生和CC忙着尽可能地攒钱, 以便在木筏上为人们提供援助和安慰。

[ˈaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spə] .

It could not be much , for there was little time to spare .
它 可以 不是 是 很多 , 为了 那里 曾是 小的 时间 到 空闲的 :

应该不会太多, 因为时间很紧迫。

“ [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ] ! ” [wɔːrnd] [ðə; ði][ˈæktər] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [aʊt] [əˈnʌðər] [roʊl][ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts]

“ She's going ! ” warned the actor , as he passed out another roll of blankets
“ 她是 去 ! ” 警告 这 演员 , 作为 他 通过了 出去 其他 卷 的 毯子

[ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] .

and bedding .
和 寝具 .

“她要走了! ”这位演员一边分发另一卷毯子和被褥, 一边警告道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] , “ [əˈɡriːd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpeɪld] [ˈmoʊtər] [boʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ,

“ I think she is , ” agreed the manager , as the impaled motor boat gave a lurch ,
“ 我 思考 她 是 , ” 同意 这 经理 , 作为 这 刺穿 发动机 船 给予 一个 困境 ,

“我想她就是,”经理同意道, 这时被刺穿的摩托艇猛地一晃。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˈpɑːrtli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .

and pulled partly away from the raft .
和 拉 部分 离开 从 这 筏 .

并部分脱离了木筏。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ˈræpɪdli][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

She was filling rapidly with water , and the great weight of that ,
她 曾是 填充 快速 和 水 , 和 这 伟大的 重量 的 那 ,

她很快就被水灌满了, 而且重量不轻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] , [wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈkliːti] .

as well as the weight of the motor , was dragging down the hapless Clytie .
作为 出色地 作为 这 重量 的 这 发动机 , 曾是 拖拽 向下 这 不幸的 克莱蒂 .

除了发动机的重量, 可怜的克莱蒂号也跟着往下沉。

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ **Come on** !
“ 来 在 !

“快点!

[dʒʌmp] ! “ [ɜ:dʒd] [ðə; ði][æktər][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd] [bleɪk] , [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði]
Jump ! “ **urged the actor to Mr . Ringold and Blake , who were aboard the**
跳 ! “ 敦促 这 演员 到 先生 : 林戈尔德 和 布莱克 , who 是 船上 这
[ˈsɪŋkɪŋ] [boʊt] .
sinking boat .
下沉 船 .

“跳!”这位演员向正在下沉的船上的林戈尔德先生和布莱克先生喊道。

“ [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
“ **No time to lose** .
“ 不 时间 到 失去 .

“没有时间可以浪费了。”

“ [bleɪk] [pɔ:zd] [ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][græb][ʌp][ə; eɪ] [laɪt] [ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkɑ:trɪdʒɪz]
“ **Blake paused only long enough to grab up a light rifle , and some cartridges**
“ 布莱克 暂停 仅有的 长的 足够的 到 抓住 向上 一个 光 步枪 , 和 一些 墨盒
,
,
,

布莱克只停顿了片刻，便抓起一支轻型步枪和一些子弹。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði][ræft] .
which were in the cabin , and then he leaped to the raft .
哪个 是 在 这 舱 , 和 然后 他 跳跃 到 这 筏 .

他当时在船舱里，然后跳上了木筏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ænd; ənd] [nʌn] [tu:] [su:n] , [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
He was followed by Mr . Ringold , and none too soon , for , a moment
他 曾是 随后 经过 先生 : 林戈尔德 , 和 没有任何 也 很快 , 为了 , 一个 片刻
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

紧随其后的是林戈尔德先生，而且来得正是时候，因为片刻之后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrendɪŋ] [ʌv; əv][plæŋks] ,
with a rending of planks ,
和 一个 渲染 的 木板 ,

用撕裂的木板，

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
the motor boat pulled away from the jagged ends of the raft on which she
这 发动机 船 拉 离开 从 这 锯齿状 结束 的 这 筏 在 哪个 她
[wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪld] .
was impaled .
曾是 刺穿 .

摩托艇驶离了她被刺穿的木筏的尖锐末端。

[ə; eɪ] [ˈsekəndz] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgə:ɡlɪŋ] , [ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [saʊnd]
A second's hesitation , and she sank with a gurgling , bubbling sound
一个 秒 犹豫 , 和 她 沉没 和 一个 淙淙 , 冒泡 声音
[bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈmʌdi] ,
beneath the muddy ,
下面 这 浑 ,

她犹豫了一秒钟，便发出汩汩的咕噜声，沉入了泥泞之中。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ræmd] [baɪ] [ðɪs] [ræft] — [ðæts] [wɒt] [ˈhæpənd] .
“ **We were rammed by this raft — that's what happened .**
“ 我们 是 撞倒 经过 这 筏 — 那就是 什么 发生 .
“ 我们被这艘木筏撞了——事情就是这样。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ðæt] [ðiːz] [lɔːgz] [stəd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][get] [əˈbɔːrd] ,
And it's lucky for us that these logs stood by long enough for us to get aboard ,
和 它是 幸运的 为了 我们 那 这些 日志 站立 经过 长的 足够的 为了 我们 到 得到
船上 ,
幸运的是, 这些原木一直矗立在那里, 让我们有时间登船。

[ɔːr] [wiːd] [biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [ðə; ði] [big] [ˈmʌdi] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
or we'd be swimming out there in the big muddy , ” and he nodded toward the river ,
或者 我们会 是 游泳 出去 那里 在 这 大的 浑 , “ 和 他 点头 朝向
这 河 ,
否则我们就得在浑浊的大河里游泳了,”他朝河边点了点头。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [baɪ] [nʌn] [tuː] [staʊt] [ə; eɪ][kraːft] .
from which they were kept by none too stout a craft .
从 哪个 他们 是 保留 经过 没有任何 也 肥硕 一个 工艺 .
他们被一种并不太坚固的船困住了。

“ [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **It's my fault , ” said Mr . Ringold .**
“ 它是 我的 过错 , “ 说 先生 . 林戈尔德 .
“都是我的错,”林戈尔德先生说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [ræft] [ˈreɪsɪŋ] [əˈbɔːŋ] . “
“ **I should have seen this raft racing along . ”**
“ 我 应该 有 已见 这 筏 赛车 沿着 . “
“我应该早就看到这艘木筏飞驰而来的。”

“ [wel] , [lets] [siː] [wɒt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ðə; ði] [ræfts] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
“ **Well , let's see what sort of a boat the raft's going to make for us ,**
“ 出色地 , 我们来吧 看 什么 种类 的 一个 船 这 木筏的 去 到 制作 为了 我们 ,
“好吧, 让我们看看这艘木筏能给我们带来什么样的体验吧。”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [dʒɒv] .
“ **interrupted Joe .**
“ 中断 乔 .
“乔打断了他。”

“ [wiːv] [ɡɔːt][tuː; tə] [steɪ] [əˈbɔːrd] [tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] . “
“ **We've got to stay aboard to - night , at all events . ”**
“ 我们已经 得到 到 停留 船上 到 - 夜晚 , 在 全部 活动 . “
“无论如何, 我们今晚都必须留在船上。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [lɔːŋɡər] , “ [ˈædɪd] [bleɪk] .
“ **Yes , and maybe longer , ” added Blake .**
“ 是的 , 和 或许 更长 , “ 额外 布莱克 .
“是的, 而且可能更久,”布莱克补充道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [ɪn] , [ˈenihaʊ] .
“ **Well , there's a cabin to take shelter in , anyhow .**
“ 出色地 , 有 一个 舱 到 拿 庇护所 在 , 无论如何 .
“嗯, 反正还有个小木屋可以避难。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
Let's take a look at that .
我们来吧 拿 一个 看 在 那 .

我们来看看。

" [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] , [ænd; ənd] , [ˈluːmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
" He nodded toward the stern of the raft , and , looming up in the
" 他 点头 朝向 这 船尾 的 这 筏 , 和 , 迫在眉睫 向上 在 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

他朝木筏尾点了点头，黑暗中，一个身影缓缓升起。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ʃæk] , [ɔːr] [ˈænti] .
could be seen a sort of shack , or shanty .
可以 是 已见 一个 种类 的 窝棚 , 或者 棚屋 .

可以看作是一种棚屋或简陋的住所。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [dɪd] [ðer; ðər] [ˈkʊkɪŋ] , [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] ,
It was where the raftmen did their cooking , eating and sleeping ,
它 曾是 在哪里 这 木筏工 做过 他们的 烹饪 , 吃 和 睡眠 ,
那里是筏工们做饭、吃饭和睡觉的地方。

[waɪl] [ˈnævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪɡ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːgz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
while navigating the big collection of logs down the river .
尽管 导航 这 大的 收藏 的 日志 向下 这 河 .

在顺流而下时，还要小心翼翼地将一大堆原木运走。

" [lets] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pleɪs] [aɪ 'tiː] [ɪz] , " [bleɪk] [went] [ɑːn] .
" Let's see what sort of place it is , " Blake went on .
" 我们来吧 看 什么 种类 的 地方 它 是 , **"** 布莱克 去 在 .

“让我们看看这是个什么样的地方，”布莱克继续说道。

" [ˈmeɪbi] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌŋks] [ɪn] [aɪ 'tiː] ,
" Maybe there are bunks in it ,
" 或许 那里 是 上下铺 在 它 ,

“也许里面有上下铺，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊv] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʊk] [wʌt] [stʌf] [wiːv] [gaːt] [left] ,
and a stove where we can cook what stuff we've got left ,
和 一个 火炉 在哪里 我们 能 厨师 什么 东西 我们已经 得到 左边 ,

还有个炉子，我们可以用它把剩下的食材做成饭菜。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv]
" and he looked at the little pile of food they had been able to save
" 和 他 看起来 在 这 小的 桩 的 食物 他们 有 到过 有能力的 到 节省
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [boʊt] .
from the sinking boat .
从 这 下沉 船 .

他看着他们从沉船上抢救出来的一小堆食物。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[əˈdrɪft] [əˈɡen]
ADRIFT AGAIN
漂流 再次

再次漂泊

“ [nɑ:t][soʊ][bæd] . ”
“ **Not so bad** . ”
“ 不是 所以 坏的 . ”

“还不错。”

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right** !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的！”

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [wɜ:rs] . ”
It might be a whole lot worse . ”
它 可能 是 一个 所有的 很多 更糟 . ”

情况可能比这糟糕得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第8/10页

“ [its] [rʌf] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stænd][aɪ 'tiː] . ”
“ **It's rough , but we can stand it .** ”
“ 它是 粗糙的 , 但 我们 能 站立 它 . ”

“虽然很艰难，但我们能挺过去。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] .
“ **We've got to .**
“ 我们已经 得到 到 .

我们必须这样做。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈgoʊɪŋ] [ə'ɔːr] [waɪl] [ðɪs] [flʌd] [kiːps] [ʌp] .
There's no going ashore while this flood keeps up .
有 不 去 岸上 尽管 这 洪水 保持 向上 .

洪水持续上涨，根本无法上岸。

“ [ðʌs] , [ɪn][tɜːrn] , [bleɪk] , [dʒoʊ] , ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld][ænd; ʌnd][siː] . [siː] . ['kɑːməntəd] ,
“ **Thus , in turn , Blake , Joe , Mr . Ringold and C . C . commented ,**
“ 因此 , 在 转动 , 布莱克 , 乔 , 先生 . 林戈尔德 和 C . C . 评论 ,

因此，布莱克、乔、林戈尔德先生和CC依次发表了评论。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][slæb] [jæk] [i'rektɪd] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]
as they stood in the doorway of the slab shack erected on the stern of the
作为 他们 站立 在 这 门口 的 这 板 窝棚 竖立 在 这 船尾 的 这
[ˈlʌmbər] [ræft] .
lumber raft .
木材 筏 .

他们站在木筏船尾搭建的板屋门口。

[bleɪk] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['læntərən][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm]
Blake had lighted the lantern he had taken the precaution to save from
布莱克 有 照明 这 灯笼 他 有 已采取 这 预防 到 节省 从

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['moʊtər][boʊt] ,
the sinking motor boat ,
这 下沉 发动机 船 ,

布莱克点亮了他事先从即将沉没的摩托艇上带下来的那盏灯笼。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [geɪv] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]
and this gave light enough to see the interior of the cabin that must be
和 这 给予 光 足够的 到 看 这 内部的 的 这 舱 那 必须 是

[ðer; ðər][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ,
their abiding place ,
他们的 遵守 地方 ,

光线足够明亮，可以看清小屋内部，那一定是他们的住所。

[fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
for how long they could not tell .
为了 如何 长的 他们 可以 不是 告诉 .

他们无法确定持续了多久。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [stretʃ] [aʊt] , ['enihaʊ] , “ [sed] [bleɪk] , ['æftər]
“ **Well , there's a place where we can stretch out , anyhow , “ said Blake , after**
“ 出色地 , 有 一个 地方 在哪里 我们 能 拉紧 出去 , 无论如何 , “ 说 布莱克 , 后

[ə; eɪ] [pɔːz] .
a pause .
一个 暂停 .

“嗯，反正这里有个地方我们可以伸展一下，”布莱克停顿了一下说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [kʊk] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][fairz] , ” [ˈædɪd] [dʒoʊ] ,
“ **And a stove to cook on , and plenty of wood for fires , “ added Joe ,**
“ 和 一个 火炉 到 厨师 在 , 和 很多 的 木头 为了 火灾 , ” 额外 乔 ,
“还要有炉子做饭, 以及充足的柴火生火,”乔补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ræft] .
as he looked down at the raft .
作为 他 看起来 向下 在 这 筏 .
他低头看着木筏。

“ [aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] , [ˈæftər][ɔːl] .
“ **It won't be so bad , after all .**
“ 它 惯于 是 所以 坏的 , 后 全部 .
“事情最终不会那么糟糕。”

[ðə; ði][slæb][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈruːmi,ˈrʊmi][wʌn] , [meɪd] [tuː; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ]
“ **The slab cabin was a roomy one , made to accommodate at least half a**
“ 这 板 舱 曾是 一个 宽敞 一 , 制成 到 容纳 在 至少 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [men] ,
dozen men ,
打 男人 ,
“这间木板小屋很宽敞, 至少可以容纳六个人。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] [ˈmeni] [bʌŋks] .
for there were that many bunks .
为了 那里 是 那 许多 上下铺 .
因为那里有很多铺位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ruːd] [tʃerz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [teɪblz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz]
There were rude chairs , a couple of tables , and some cooking utensils
那里 是 粗鲁的 椅子 , 一个 夫妻 的 表格 , 和 一些 烹饪 餐具
[ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
and dishes .
和 菜肴 .
里面有几把简陋的椅子、几张桌子, 还有一些烹饪用具和餐具。

[ˈeɪdɪntli] [ðə; ði] [kruː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ræft] [daʊn] [striːm] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n]
Evidently the crew that had been bringing the raft down stream had counted on
显然 这 全体人员 那 有 到过 带来 这 筏 向下 溪流 有 计数 在
[ˈbiːɪŋ] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
being aboard for some time .
存在 船上 为了 一些 时间 .
显然, 将木筏顺流而下的船员们打算在船上待上一段时间。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , ” [ˈkɑːmentəd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] ,
“ **They must have gone off in a hurry , “ commented Mr . Ringold ,**
“ 他们 必须 有 已消失 离开 在 一个 匆忙 , ” 评论 先生 . 林戈尔德 ,
“他们一定是匆匆离开了,”林戈尔德先生评论道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər] [oʊvərˈtɜːrnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]
for some of the chairs were overturned , and there were the remains
为了 一些 的 这 椅子 是 翻覆 , 和 那里 是 这 遗迹
[ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,
of a meal ,
的 一个 一顿饭 ,
因为有些椅子被掀翻了, 而且还有剩饭剩菜。

[ˈpɑːrʃəli] [kənˈsʊmd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
partially consumed , on the table .
部分 消耗 , 在 这 桌子 .
桌上还有一部分没吃完。

[ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] ,
Articles of clothing were scattered about ,
文章 的 衣服 是 疏散 关于 ,
衣物散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ˈkʌvəɪŋz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [bæk] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] ,
and the bed coverings were tossed back on some of the bunks ,
和 这 床 覆盖物 是 抛掷 后退 在 一些 的 这 上下铺 ,
有些床铺上的被子被随意地扔了回去。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsliːpəz] [hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] , [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ˈgæðər]
as though the sleepers had hurried out , without waiting to stop and gather
作为 尽管 这 卧铺 有 慌忙 出去 , 没有 等待 到 停止 和 收集
[ʌp][ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
up their belongings .
向上 他们的 财物 .

仿佛睡着的人都匆匆离开了，没有停下来收拾行李。
“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][ræft] , ” [əbˈzɜːrvd]
“ There must have been some sort of accident to the raft , ” observed
“ 那里 必须 有 到过 一些 种类 的 事故 到 这 筏 , ” 观察到
[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
Mr . Piper .
先生 . 派珀 .

“木筏肯定出了什么意外，”派珀先生说道。
“ [ˈpraːbəbli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [flʌd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː] [kəˈlaɪdɪd]
“ Probably it was suddenly caught in the rising flood , and maybe it collided
“ 大概 它 曾是 突然 捕捉 在 这 上升 洪水 , 和 或许 它 碰撞
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] ,
with a boat ,
和 一个 船 ,
“它可能突然被上涨的洪水卷走，也可能与船只相撞了。”

[ɔːr] [əˈhʌðər] [ræft] .
or another raft .
或者 其他 筏 .
或者另一艘木筏。

[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] , [ðæts] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][end] [ðæt] [hɪt][juː ˈes]
Part of it was carried away , that's evident from the jagged end that hit us
部分 的 它 曾是 携带 离开 , 那就是 明显 从 这 锯齿状 结尾 那 打 我们
.
:
.
一部分被带走了，从砸到我们的锯齿状末端就能看出来。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði][men] [ˈferli] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərboːrd] , [ˈliːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz]
And I reckon the men fairly jumped overboard , leaving everything here just as
和 我 估计 这 男人 相当 跳了起来 落水 , 离开 一切 这里 只是 作为
[wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] . “
we see it . ”
我们 看 它 . “
我估计那些人干脆跳海逃走了，把这里的一切都留在了原地，就像我们现在看到的这样。”

“ [ðæts] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , ” [əˈɡriːd] [ðə; ði][ˈmæɪnɪdʒər] .
“ That's probably the explanation , ” agreed the manager .
“ 那就是 大概 这 解释 , ” 同意 这 经理 .
“这大概就是原因吧，”经理同意道。

“ [wel] , [lets] [get] [ˈʌʊə; ɑ:r] [θɪŋz] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi;; wi] [kæn; kən] [du:] ” **Well , let's get our things in out of the rain , and see what we can do**

出色地 , 我们来吧 得到 我们的 事物 在 出去 的 这 雨 , 和 看 什么 我们 能 做

·

·

“好吧, 我们先把东西搬进屋里躲雨, 看看我们能做些什么。”

” [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊəɪŋ] [ˈhevɪli] [naʊ] , ” **It was showering heavily now ,**

它 曾是 淋浴 重度 现在 ,

“现在下起了瓢泼大雨。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [glæd] [ðæn; ðən] [ˈevər] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn]

and the boys were more glad than ever that they had taken the precaution

和 这 男孩们 是 更多的 高兴的 比 曾经 那 他们 有 已采取 这 预防

[ʌv; əv] [ˈræpɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlmz] [ɪn] [ˈwɔ:təpru:f] [ˈkʌvəɪŋz] .

of wrapping the films in waterproof coverings .

的 包装 这 电影 在 防水的 覆盖物 .

男孩们比以往任何时候都更加庆幸他们事先采取了预防措施, 用防水布包裹了胶片。

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈlæntərnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ,

Some other lanterns were found in the cabin , and , being filled with oil ,

一些 其他 灯笼 是 成立 在这 舱 , 和 , 存在 已填 和 油 ,

小屋里还发现了一些其他的油灯, 这些油灯里都装满了油。

[ðei] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

they were lighted and hung up on the walls .

他们 是 照明 和 悬挂 向上 在这 墙壁 .

它们被点亮后悬挂在墙上。

“ [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [ʃʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [aʊtˈsaɪd] , [tu:] , [aɪ] [səˈpouz] , ” [sed] [bleɪk] , [rɪˈflektɪvli] .

“ We ought to show a light outside , too , I suppose , ” said Blake , reflectively .

“ 我们 应该 到 展示 一个 光 外部 , 也 , 我 认为 , ” 说 布莱克 , 反思地 .

“我想, 我们也应该向外照亮前路,” 布莱克若有所思地说。

“ [ðæts] [soʊ] , [tu;; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [rʌŋ] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈsti:mər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡould] ,

“ That's so , to avoid being run down by a passing steamer , ” said Mr . Ringold ,

“ 那就是 所以 , 到 避免 存在 跑步 向下 经过 一个 通过 汽船 , ” 说 先生 . 林戈尔德 ,

“那是为了避免被过往的轮船撞到,” 林戈尔德先生说。

“ [ðʊʊ] [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈnævəɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər]

“ though I don't believe many vessels will take a chance of navigating the river

“ 尽管 我 不 相信 许多 船只 将要 拿 一个 机会 的 导航 这 河

[wen] [ɪts] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

when it's in this condition .

什么时候 它是 在 这 状况 .

“虽然我不认为会有很多船只愿意冒险在这种河况下航行。

[stɪl] , [ɪts] [best] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

Still , it's best to be on the safe side .

仍然 , 它是 最好的 到 是 在这 安全的 边 .

不过, 谨慎起见总是没错的。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [poʊl] [əˈbaʊt] [əˈmɪdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] ,

“ There was a pole about amidships of the raft ,

“ 那里 曾是 一个 极 关于 船体中部 的 这 筏 ,

“木筏中部大约有一根杆子,

[ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [dɪˈsplenɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

evidently intended to be used for displaying a light ,

显然 故意的 到 是 用过的 为了 显示 一个 光 ,

显然是打算用来展示灯光的,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlæntərn][wʌz; wəz][pʊt][æz; əz] [haɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

and a lantern was put as high on this as possible .

和 一个 灯笼 曾是 放 作为 高的 在 这 作为 可能的 .

一盏灯笼被尽可能地放在这个架子的最高处。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]

By this time our friends had brought into the cabin the things they had so

经过 这 时间 我们的 朋友们 有 带来 进入 这 舱 这 事物 他们 有 所以

[ˈheɪstɪli] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ,

hastily removed from the motor boat ,

草草 已移除 从 这 发动机 船 ,

这时，我们的朋友们已经把他们匆忙从摩托艇上搬下来的东西搬进了小屋。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ˈmætərz] , [ænd; ʌnd] [dɪˈsaɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] [kɔ:rs]

and then they sat down to consider matters , and decide on some course

和 然后 他们 卫星 向下 到 考虑 事情 , 和 决定 在 一些 课程

[ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] .

of procedure .

的 程序 .

然后他们坐下来商讨对策，并决定采取什么行动方案。

“ [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ” [bɪˈɡæən][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , “ [wi:; wi][mʌst; məst] — — ”

“ First of all , ” began Mr . Piper , “ we must — — ”

“ 第一的 的 全部 , ” 开始 先生 . 派珀 , “ 我们 必须 — — ”

“首先,”派珀先生开口道,“我们必须——”

“ [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !

“ Have something to eat !

“ 有 某物 到 吃 !

“吃点东西吧! ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [bleɪk] .

“ interrupted Blake .

“ 中断 布莱克 .

“布莱克打断道。”

“ [ðeəz; ðəz][draɪ] [wʊd] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [stoʊv] .

“ There's dry wood in here , and a stove .

“ 有 干燥 木头 在 这里 , 和 一个 火炉 .

“这里有干柴,还有一个炉子。”

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈkɔ:fi] [pɑ:t] , [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [wi:; wi] [brɔ:t] [sʌm; səm] [graʊnd] [ˈkɔ:fi] — [nɑ:t] [mʌtʃ] ,

I see a coffee pot , and I know we brought some ground coffee — not much ,

我 看 一个 咖啡 锅 , 和 我 知道 我们 带来 一些 地面 咖啡 — 不是 很多 ,

[bʌt; bət][sʌm; səm] .

but some .

但 一些 .

我看到一个咖啡壶,我知道我们带了一些咖啡粉——虽然不多,但确实有一些。

[ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [ðæt] [keg] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔ:tər] ? “

Where's that keg of fresh water ? ”

在哪里? 那 桶 的 新鲜的 水 ? ”

那桶淡水在哪儿?

“ [hɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [aɪˈti:][ɪn] .

“ Here , ” replied Joe , who had brought it in .

“ 这里 , ” 回复 乔 , WHO 有 带来 它 在 .

“给你,”乔回答道,他把东西拿了进来。

“ [aɪˈti:][wəʊnt][goʊ] [ˈveri] [fa:r] , [ðoʊ] .

“ It won't go very far , though .

“ 它 惯于 去 非常 远的 , 尽管 .

“不过,它不会走得很远。”

“ [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [sə'plai] [wʌz; wəz] ['gʊərɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; ei] ['sɪriəs] ['mætər] , [ðʊʊ] , [ɪf] [wɜ:rs]

“ Indeed the water supply was going to be a serious matter , though , if worse

” 的确 这 水 供应 曾是 去 到 是 一个 严肃的 事情 , 尽管 , 如果 更糟

[kɜ:m] [tu:; tə] [wɜ:rst] ,

came to worst ,

来了 到 最差 ,

“的确，如果情况恶化到最糟糕的地步，供水将会成为一个严重的问题。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ju:z] [ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔ:tər] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] ,

they could use the river water , by allowing it to stand for some hours ,

他们 可以 使用 这 河 水 , 经过 允许 它 到 站立 为了 一些 小时 ,

[tu:; tə] ['set(ə)] .

to settle .

到 定居 .

他们可以利用河水，将其静置几个小时使其沉淀。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [freʃ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌd] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] .

It was fresh , but full of mud , and unpleasant to taste and smell .

它 曾是 新鲜的 , 但 满的 的 泥 , 和 令人不快的 到 品尝 和 闻 .

它很新鲜，但里面全是泥，味道和气味都很糟糕。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lsəʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪn] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [fel] .

They could also catch the rain as it fell .

他们 可以 还 抓住 这 雨 作为 它 跌倒 .

它们还可以接住落下的雨水。

“ [aɪ] [sɔ:] [ə; ei] ['bærəl] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [jæk] , ” [spʊʊk] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .

“ I saw a barrel outside the shack , ” spoke Mr . Ringold .

” 我 锯 一个 桶 外部 这 窝棚 , ” 辐 先生 . 林戈尔德 .

“我看到小屋外面有个桶，”林戈尔德先生说道。

“ ['meɪbi] [ðæt] [hæz; həz] ['wɔ:tər] [ɪn] [aɪ 'ti:] . ”

“ Maybe that has water in it . ”

” 或许 那 有 水 在 它 . ”

“也许里面有水。”

“ [aɪ] [lʊk] ! ” [ˈɔ:fərd] [bleɪk] .

“ I'll look ! ” offered Blake .

” 患病的 看 ! ” 提供 布莱克 .

“我去看看！”布莱克说道。

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] !

“ It has !

” 它 有 !

“确实如此！”

“ [hi:; hi] [kraɪd] [ə; ei] ['mʊʊmənt] ['leɪtər] , ” [ænd; ənd] [ɪts] [freʃ] ['wɔ:tər] , [tu:] .

“ he cried a moment later , ” and it's fresh water , too .

” 他 哭 一个 片刻 之后 , ” 和 它是 新鲜的 水 , 也 .

“而且还是淡水。”他过了一会儿喊道。

[ðæt] [wɪl] [læst] [ju: 'es] [sʌm; səm] [deɪz] . ”

That will last us some days . ”

” 那 将要 最后的 我们 一些 天 . ”

够我们用好几天了。

“ [ðen] [ɡəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [meɪk] ['kɔ:fi] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒəʊʊ] , ” [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [wʌt] [els]

“ Then go ahead , and make coffee , ” suggested Joe , “ and we'll see what else

” 然后 去 前方 , 和 制作 咖啡 , ” 建议 乔 , ” 和 出色地 看 什么 别的

[ðer; ðər] [ɪz] [hɪr] .

there is here .

那里 是 这里 .

“那就去煮咖啡吧，”乔建议道，“我们再看看这里还有什么其他东西。”

“ [æŋ; əŋ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈkæbɪn] [ˈfoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fuːd] [left] .
“ **An inspection of the cabin showed that there was some food left** .
“ 一个 检查 的 这 舱 显示 那 那里 曾是 一些 食物 左边 :
“对小屋的检查显示，里面还剩下一些食物。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv]
It was not very choice , but it was better than nothing , consisting of
它 曾是 不是 非常 选择 , 但 它 曾是 更好的 比 没有什么 , 由 的
[kænd] [stʌf] ,
canned stuff ,
罐装 东西 ,
虽然选择不多，但总比没有强，而且都是些罐头食品。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈfrendz] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈsɪŋkɪŋ] [boʊt] ,
and , with what our friends had managed to take off their sinking boat ,
和 , 和 什么 我们的 朋友们 有 管理 到 拿 离开 他们的 下沉 船 ,
以及，我们朋友们从沉船上设法抢救出来的那些东西，

[wʊd] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
would do for a while .
会 做 为了 一个 尽管 :

暂时可以。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [ˈkræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈræðər] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [stoʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði]ˈoʊdə[r] [ʌv; əv]
A fire was soon crackling in the rather dilapidated stove , and the odor of
一个 火 曾是 很快 噼啪作响 在 这 相当 破旧的 火炉 , 和 这 气味 的
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,

那台略显破旧的炉子里很快燃起了柴火，空气中弥漫着咖啡的香气。

[ˈfreɪɡrənt][ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] , [fɪld] [ðə; ði] [er] .
fragrant and appetizing , filled the air .
香 和 令人垂涎的 , 已填 这 空气 :

空气中弥漫着芬芳诱人的香气。

“ [wel] , [ðɪs] [ˈɪznt] [soʊ][bæd] , “ [rɪˈmɑːkt] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [mʌntɪŋ] [ə; eɪ] [kænd] [kɔːrnd]
“ **Well , this isn't so bad , “ remarked Blake , as he sat munching a canned corned**
“ 出色地 , 这 不是 所以 坏的 , “ 评论 布莱克 , 作为 他 卫星 咀嚼 一个 罐装 咸
[biːf] [ˈsænwɪtʃ] .
beef sandwich .
牛肉 三明治 :

“嗯，这也没那么糟糕，”布莱克一边吃着罐装咸牛肉三明治一边说道。

“ [wɪə(r)] [ˈprɪti] [snʌɡ] [ɪn] [hɪr] . “
“ **We're pretty snug in here** . “
“ 是 漂亮的 舒适 在 这里 : “

“我们在这里感觉很舒适。”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊtər] , [ɔːr] [ˈsɪŋkɪŋ] , “
“ **Yes , and we don't have to worry about running a motor , or sinking** , “
“ 是的 , 和 我们 不 有 到 担心 关于 跑步 一个 发动机 , 或者 下沉 , “
[ˈædɪd] [dʒoʊ] .
added Joe .
额外 乔 :

“是的，我们不用担心启动马达，也不用担心沉没，”乔补充道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [sɪŋk] .
“ **We can't sink** .
“ 我们 不能 下沉 :

“我们不能沉没。”

[aɪ] ['ri:əli] [laɪk] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kli:ti] , ['æftər][ɔ:li] . ”
I really like this better than the Clytie , after all . ”
我 真的 喜欢 这 更好的 比 这 克莱蒂 , 后 全部 . ”

说实话，我还是更喜欢这只，而不是克莱蒂。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] — [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [kwɪk] ！ ” [spʊʊk] [bleɪk] , [hæf] - [sɑ:r'kæstɪkli] .
“ You might — if you say it quick ! ” spoke Blake , half - sarcastically .
“ 你 可能 — 如果 你 说 它 快的 ！ ” 辐 布莱克 , 一半 - 讽刺地 .

“你或许可以——如果你快点说的话！”布莱克半讽刺地说。

“ [sti:l] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [di:li] ['betər] [ɔ:f] [hɪr] [ðæn; ðən] [aʊt] [ðer; ðər] ,
“ Still we're a good deal better off here than out there ,
“ 仍然 是 一个 好的 交易 更好的 离开 这里 比 出去 那里 ,

“不过，我们在这里的生活比在外面好得多。”

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
“ and he nodded toward the river .
“ 和 他 点头 朝向 这 河 .

他朝河边点了点头。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] : [wɒts] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ju: 'es] ?
“ But the question is : What's going to become of us ?
“ 但 这 问题 是 : 是什么 去 到 变得 的 我们 ?

但问题是：我们将来会变成什么样？

“ [æskt] [si:] . [si:] . “ [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['evər] . ”
“ asked C . C . “ We can't stay here for ever . ”
“ 问 C . C . “ 我们 不能 停留 这里 为了 曾经 . ”

CC问道：“我们不可能永远待在这里。”

“ [ˈnoʊbə:di] ['wɒnts] [tu:; tə] , “ [sed] [bleɪk] .
“ Nobody wants to , ” said Blake .
“ 无人 想要 到 , ” 说 布莱克 .

“没人愿意，”布莱克说。

“ [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] — [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['teɪkən] [ɔ:f] , ['enihaʊ] .
“ But we've got to — for a while ; until we're taken off , anyhow .
“ 但 我们已经 得到 到 — 为了 一个 尽管 ; 直到 是 已采取 离开 , 无论如何 .

但我们必须这样做——至少暂时如此；直到我们被接走为止。

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [swɪm] [tu:; tə] [ɔ:r] .
We certainly can't swim to shore .
我们 当然 不能 游泳 到 支撑 .

我们当然游不到岸边。

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [waɪd] .
We're about in the middle of the river now , and this is several miles wide .
是 关于 在 这 中间 的 这 河 现在 , 和 这 是 一些 英里 宽的 .

我们现在大约在河中央，这条河有好几英里宽。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . ”
We've got to make the best of it . ”
我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它 . ”

我们必须尽力做到最好。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [let] [hɜ:r; hər] [drɪft] , “ [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .
“ We can't do anything but let her drift , ” said Mr . Ringold .
“ 我们 不能 做 任何事物 但 让 她 漂移 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .

“我们除了让她随波逐流之外，什么也做不了，”林戈尔德先生说。

“ [ðə; ði] [swi:p] , [ɔ:r] ['striŋ] [ɔ:r] , [ɪz] [gɔ:n] , [ðʊ] [wi;; wi] [maɪ] ['mæniɔz] [tu;; tə] [riŋ] [ʌp]
“ **The sweep , or steering oar , is gone , though we might manage to rig up**
“ 这 扫 , 或者 转向 桨 , 是 已消失 , 尽管 我们 可能 管理 到 钻井平台向上
[ə'hʌðər] .
another .
其他 .

“舵桨已经不见了，不过我们或许可以想办法再装上一根。”

[wi:l] [traɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] .
We'll try in the morning .
出色地 尝试 在 这 早晨 .

我们明天早上试试。

“ [ðə; ði] [mi:l] , [ru:d] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ri'vaɪvd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðer; ðər]
“ **The meal , rude as it was , revived them all , and cheered their**
“ 这 一顿饭 , 粗鲁的 作为 它 曾是 , 复活 他们 全部 , 和 欢呼 他们的
['dru:pɪŋ] ['spirits] .
drooping spirits .
下垂 烈酒 .

“这顿饭虽然简陋，却让他们都精神焕发，提振了低落的情绪。”

[ðeɪ] [di'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [di'saɪdɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ju:z] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ]
They discussed the matter , and decided there was little use in keeping a watch
他们 讨论 这 事情 , 和 决定 那里 曾是 小的 使用 在 保持 一个 手表
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

他们讨论了此事，并决定夜间守卫没什么用处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [tu;; tə] [floʊt] [ɑ:n] .
They had just to float on .
他们 有 只是 到 漂浮 在 .

他们只能随波逐流。

“ [wel] , [ɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [hɪr] , ['enihaʊ] , “ [əb'zɜ:rvd] [bleɪk] ,
“ **Well , it's good and dry in here , anyhow , “ observed Blake ,**
“ 出色地 , 它是 好的 和 干燥 在 这里 , 无论如何 , “ 观察到 布莱克 ,
“ 嗯，反正这里很干燥，”布莱克说道。

[æz; əz] [hi;; hi] [krɔ:ld] ['ɪntu:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌŋks] .
as he crawled into one of the bunks .
作为 他 爬行 进入 一 的 这 上下铺 .

他爬进了其中一张铺位。

“ [jes] , [ðæts] [ə'hʌðər] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [mɔ:r] [ru:m] [ðæn; ðən] [wi;; wi] [hæd; həd] [ə'bo:rd]
“ **Yes , that's another comfort , and we've got more room than we had aboard**
“ 是的 , 那就是 其他 舒适 , 和 我们已经 得到 更多的 房间 比 我们 有 船上
[ðə; ði] ['klɪti] ,
the Clytie ,
这 克莱蒂 ,

“是的，这又是一个令人欣慰的地方，而且我们现在的空间比在‘克莱蒂号’上要大得多。”

“ [sed] [dʒɔʊ] .
“ **said Joe** .
“ 说 乔 .

乔说道。

“ [dəʊnt] [gʊʊ] [tu;; tə] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kra:ft] , “ ['kɔ:fənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **Don't go to making fun of the old craft , “ cautioned his chum .**
“ 不 去 到 制作 乐趣 的 这 老的 工艺 , “ 警告 他的 密友 .

“别嘲笑老工艺，”他的朋友告诫道。

“ [ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [juː 'es] [wel] .
“ She served us well .
“ 她 服务 我们 出色地 .

她为我们服务得很好。

[aɪm] ['saːri] [ʃiːz] [gɒːn] .
I'm sorry she's gone .
我是 对不起 她是 已消失 .

我很遗憾她走了。

“ [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [ˈpætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ They went to sleep with the rain pattering on the roof of the cabin ,
“ 他们 去 到 睡觉 和 这 雨 打节拍 在 这 屋顶 的 这 舱 ,
“他们伴着雨点敲打小屋屋顶的声音入睡了。”

[ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhævək][aɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər][plænz] .
thankful for the raft , in spite of the havoc it had made in their plans .
感恩 为了 这 筏 , 在 尽管如此 的 这 混乱 它 有 制成 在 他们的 计划 .
尽管木筏给他们的计划带来了混乱，但他们仍然对木筏心存感激。

[ə; eɪ] ['drɪri] , [ˈdrɪzlɪŋ] [deɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
A dreary , drizzling day succeeded .
一个 凄凉 , 毛毛雨 天 成功了 .

阴沉的细雨天终于过去了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
They made themselves as comfortable as they could in the cabin ,
他们 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 他们 可以 在 这 舱 ,
他们在船舱里尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd] [went] [ˈkerfəli] [ˈʊvər][ðer; ðər] [fuːd] [səˈplaɪz] .
and went carefully over their food supplies .
和 去 小心 超过 他们的 食物 补给品 .

他们仔细检查了食物储备。

“ [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ˈenihaʊ] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ Enough for two days , anyhow , “ said Mr . Ringold .
“ 足够的 为了 二 天 , 无论如何 , “ 说 先生 . 林戈尔德 .
“反正够吃两天了,”林戈尔德先生说。

“ [ˈæftər] [ðæt] , [wel] — —
“ After that , well — —
“ 后 那 , 出色地 — —

“在那之后，嗯——”

“ [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] .
“ He shrugged his shoulders , and did not finish .
“ 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 做过 不是 结束 .
他耸了耸肩，没有说完。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
But they all knew what he meant .
但 他们 全部 知道 什么 他 意思是 .

但他们都明白他的意思。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
They were in the middle of a wide and desolate stretch of the Mississippi .
他们 是 在 这 中间 的 一个 宽的 和 荒凉 拉紧 的 这 密西西比州 .
他们当时身处密西西比河一段宽阔荒凉的河段中央。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˈdɪstəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌft] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] ,
In the far distance , as they rushed along with the swift current ,
在 这 远的 距离 , 作为 他们 匆忙 沿着 和 这 迅速 当前的 ,
远处，他们随着湍急的水流奔涌而去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [smɔ:ɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
they could see small towns and villages .
他们 可以 看 小的 城镇 和 村庄 .

他们可以看到一些小镇和村庄。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [stɪr] [ðə; ði][ræft] .
They could not , however , reach them , for they could not steer the raft .
他们 可以 不是 , 然而 , 抵达 他们 , 为了 他们 可以 不是 转向 这 筏 .

然而，他们却无法到达那里，因为他们无法控制木筏的方向。

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swi:p] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ju:z] ,
They tried to make a long sweep , such as the lumbermen use ,
他们 尝试 到 制作 一个 长的 扫 , 这样的 作为 这 伐木工 使用 ,

他们试图进行一次大范围的扫荡，就像伐木工人那样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][pəʊl] [lɔ:ŋ] [i'ʌnf] ,
but they had no pole long enough ,
但 他们 有 不 极 长的 足够的 ,

但他们没有足够长的杆子。

[ænd; ənd][noʊ] [tu:ɪz] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kʌt] [wʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)] .
and no tools with which to cut one out of the lumber at their disposal .
和 不 工具 和 哪个 到 切 一 出去 的 这 木材 在 他们的 处理 .

而且他们没有任何工具可以从现有的木材中切割出一个。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪd] , [ɪn'di:d] ,
Joe and Blake did , indeed ,
乔 和 布莱克 做过 , 的确 ,

乔和布莱克确实这么做了。

[traɪ][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][pəʊl] [aʊt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:s] [slæbz][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
try to construct a pole out of one of the loose slabs on the side of the
尝试 到 构造 一个 极 出去 的 一 的 这 松动的 板 在 这 边 的 这
[ʃæk] ,
shack ,
窝棚 ,

试着用棚屋侧面的一块松动的木板做一根杆子。

[baɪ] ['splɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [æks] .
by splitting it with a small axe .
经过 分裂 它 和 一个 小的 斧头 .

用小斧头劈开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wi:k] , ['wɑ:bli] [stɑ:f] , [ðæt] [broʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ 'ti:]
But the result was only a weak , wobbly staff , that broke the first time it
但 这 结果 曾是 仅有的 一个 虚弱的 , 摇摇晃晃 职员 , 那 打破 这 第一的 时间 它
[wʌz; wəz] [ju:st] .
was used .
曾是 用过的 .

但结果却只得到一根脆弱不堪、摇摇晃晃的权杖，第一次使用就断了。

“ [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] [drɪft] [ɑ:n] — [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡəʊld] .
“ **We've just got to drift on — until something happens , ” said Mr . Ringold** .
“ 我们已经 只是 得到 到 漂移 在 — 直到 某物 发生 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .

“我们只能随波逐流——直到发生什么事为止,”林戈尔德先生说。

[dʒoʊ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðer; ðər]['kæmərəz , 'kæmrəz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ðə; ði]
Joe examined their cameras , for they had two , and also the
乔 检查 他们的 相机 , 为了 他们 有 二 , 和 还 这
[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ʌndɪ'veləpt] ['fɪlmz] .
developed and undeveloped films .
发达 和 未开发的 电影 .

乔检查了他们的相机，因为他们有两台，还检查了已冲洗和未冲洗的胶卷。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - [taɪt] ['keɪsɪz] .

The latter were safe in the water - tight cases .
这 后者 是 安全的 在 这 水 - 紧的 案例 .

后者在防水箱中是安全的。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [wen] [aɪ 'tiː] [klɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,

In the afternoon , when it cleared a little ,
在 这 下午 , 什么时候 它 已清除 一个 小的 ,

下午, 天气稍稍放晴后,

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] [mɔːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

Joe and Blake took more moving pictures from the front end of the raft .
乔 和 布莱克 采取 更多的 移动 图片 从 这 正面 结尾 的 这 筏 .

乔和布莱克从筏子的前端拍摄了更多动态照片。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ][kraːft][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

They saw no craft of any kind .
他们 锯 不 工艺 的 任何 种类 .

他们没有看到任何船只。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

They seemed alone on the waste of waters .
他们 似乎 独自的 在 这 浪费 的 水 .

他们似乎孤零零地漂浮在茫茫水域之上。

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑːn] .

Night came , and they floated on .
夜晚 来了 , 和 他们 漂浮 在 .

夜幕降临, 他们继续漂浮前行。

[ðeɪ] [eɪt] [les] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [fuːd] [sə'plai] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

They ate less now , for they wanted to make their food supply last as long as
他们 吃 较少的 现在 , 为了 他们 通缉 到 制作 他们的 食物 供应 最后的 作为 长的 作为

[pɑːsəb(ə)] .

possible .
可能的 .

他们现在吃得更少了, 因为他们想让食物尽可能地维持更长时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪtlz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [ə'laːrɪŋli] [fæst] .

But the victuals seemed to go alarmingly fast .
但 这 食物 似乎 到 去 令人担忧地 快速地 .

但食物消耗得似乎快得惊人。

“ ['meɪbi] [wiːl] [drɪft] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , ['hoʊpfəli] .

“ Maybe we'll drift ashore to - tomorrow , ” said Mr . Ringold , hopefully .
“ 或许 出色地 漂移 岸上 到 - 明天 , ” 说 先生 . 林戈尔德 , 希望 .

“也许我们明天就能漂到岸边了,”林戈尔德先生满怀希望地说。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː] [wiːl] [liːv] [ðə; ði][ræft] ,

“ If we do we'll leave the raft ,
“ 如果 我们 做 出色地 离开 这 筏 ,

“如果我们这样做, 我们会离开木筏。”

[ænd; ənd] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ][boʊt] .

and walk until we get to some place where we can hire a boat .
和 走 直到 我们 得到 到 一些 地方 在哪里 我们 能 聘请 一个 船 .

然后我们一直走, 直到找到可以租船的地方。

[fɔːr; fər] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwer] [daʊn]
For , now that we are reasonably certain that our friends are somewhere down
为了 , 现在 那 我们 是 合理 肯定 那 我们的 朋友们 是 某处 向下
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

既然我们现在基本可以确定我们的朋友们就在下游的某个地方，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
we must make every effort to find them .
我们 必须 制作 每一个 努力 到 寻找 他们 .

我们必须尽一切努力找到他们。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈɑːk] .
" It was about midnight when they were all awakened by a severe shock .
" 它 曾是 关于 午夜 什么时候 他们 是 全部 觉醒 经过 一个 严重 震惊 .
" 大约在午夜时分，他们都被一声巨响惊醒。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
" What's that ? " cried Mr . Ringold , leaping from his bunk .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . 林戈尔德 , 跳跃 从 他的 假寐 .

"那是什么？"林戈尔德先生惊叫一声，从铺位上跳了起来。

" [wiː; wi][hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" We hit something ! " cried Joe .
" 我们 打 某物 ! " 哭 乔 .

"我们撞到什么东西了！"乔喊道。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] ! " [jeld] [bleɪk] .
" I should say we did ! " yelled Blake .
" 我 应该 说 我们 做过 ! " 大喊 布莱克 .

"应该说我们做到了！"布莱克喊道。

" [wɪə(r)] [əˈɔːr] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
" We're ashore , that's what we are .
" 是 岸上 , 那就是 什么 我们 是 .

"我们已经上岸了，这就是事实。"

[wɪə(r)] [nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] !
We're not moving !
是 不是 移动 !

我们不搬家！

" [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈʌndʒəleɪɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [duː] [tuː; tə][wʌn]
" The raft was not moving , save for a slight undulating motion , due to one
" 这 筏 曾是 不是 移动 , 节省 为了 一个 轻微 起伏的 运动 , 到期的 到 一
[end] [ˈbiːɪŋ] [əˈfloʊt] ,
end being afloat ,
结尾 存在 漂浮 ,

"木筏除了因为一端浮在水面上而略微起伏之外，并没有移动。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][lənd] ; [æt; ət] [liːst] [soʊ] [ðeɪ] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] .
and the other on land ; at least so they supposed .
和 这 其他 在 土地 ; 在 至少 所以 他们 据称 .

另一只则在陆地上；至少他们是这么认为的。

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæntərnz] , [bleɪk] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Taking one of the lanterns , Blake went outside .
采取 一 的 这 灯笼 , 布莱克 去 外部 .

布莱克拿起一盏灯笼，走了出去。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][rein] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl] [mu:n] , [br'haɪnd][sʌm; səm] ['wɔ:təri] [klaʊdz] , [geɪv] [ə; eɪ]
There was no rain , and a pale moon , behind some watery clouds , gave a
那里 曾是 不 雨 , 和 一个 苍白 月亮 , 在后面 一些 水状的 云 , 给予 一个
['lɪt(ə)l] [laɪt] .
little light .
小的 光 .

没有下雨，一轮苍白的月亮躲在水云后面，透出些许光亮。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?

那是什么？

“ [dʒoʊ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ **Joe wanted to know .**
“ 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

“ [wi:v] [rʌŋ] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['aɪlənd] — [ɔ:r] [æŋ; ən] ['aɪlənd] [hæz; həz] [rʌŋ] ['ɪntu:] [ju: 'es] , “ [bleɪk] ['ænsər] .
“ **We've run into an island — or an island has run into us , “ Blake answered .**
“ 我们已经 跑步 进入 一个 岛 — 或者 一个 岛 有 跑步 进入 我们 , “ 布莱克 回答 .

“我们撞上了一座岛屿——或者说，一座岛屿撞上了我们，”布莱克回答道。

“ [æŋ; ən] ['aɪlənd] ! “ ['ekəʊd] ['mɪstər] . [rɪŋɡoʊld] .
“ **An island ! “ echoed Mr . Ringold .**
“ 一个 岛 ! “ 回声 先生 . 林戈尔德 .

“一座岛屿！”林戈尔德先生附和道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] . “
“ **I was hoping it was the mainland . “**
“ 我 曾是 希望 它 曾是 这 大陆 . “

“我当时希望是大陆那边。”

“ [noʊ] [sʌt] [gʊd] [lʌk] , “ [went] [ɑ:n] [bleɪk] .
“ **No such good luck , “ went on Blake .**
“ 不 这样的 好的 运气 , “ 去 在 布莱克 .

“没那么好运，”布莱克继续说道。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] “ [ɑ:n] [dek] , “ [ɪf] [wʌŋ] [meɪ] [ju:z] [sʌt] [ə; eɪ][tɜ:rm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ræft] .
They joined him “ on deck , “ if one may use such a term concerning a raft .
他们 加入 他 “ 在 甲板 , “ 如果 一 可能 使用 这样的 一个 学期 有关 一个 筏 .

如果可以用“甲板”这个词来形容木筏的话，他们就和他一起“上甲板”了。

['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['dʒæɡɪd] ,
Looking forward they saw that the front , and jagged ,
寻找 向前 他们 锯 那 这 正面 , 和 锯齿状 ,

他们向前望去，看到前方崎岖不平，

[end][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] — [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ræmd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] ['klɪti] — [hæd; həd]
end of the raft — the same that had rammed and sunk the Clytie — had
结尾 的 这 筏 — 这 相同的 那 有 撞倒 和 沉没 这 克莱蒂 — 有

[strʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] ,
struck on a small island ,
击 在 一个 小的 岛 ,

木筏的末端——就是撞沉“克吕提号”的那艘——撞上了一个小岛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wedʒd] [fæst][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and was wedged fast in the bank .
和 曾是 楔形 快速地 在 这 银行 .

并被牢牢地卡在银行里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sli:p] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] .
They did not sleep much more that night .
他们 做过 不是 睡觉 很多 更多的 那 夜晚 .

那天晚上他们几乎没怎么睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
In the morning ,
在 这 早晨 ,

在早晨,

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [ʃʊd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n]
an examination showed that it would be out of the question to remain on
一个 考试 显示 那 它 会 是 出去 的 这 问题 到 保持 在

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

检查结果显示, 继续留在岛上是不可能的。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][ræft] .
and leave the raft .
和 离开 这 筏 .

然后离开木筏。

[ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv][lənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] .
The spot of land , in the midst of the flood , was too small .
这 点 的 土地 , 在 这 中间 的 这 洪水 , 曾是 也 小的 .

洪水中央的那块陆地太小了。

[ˈprɑ:bəbli] [wen] [ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['ɔ:rd(ə)neri] [haɪt] [ðə; ði] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli]
Probably when the river was at its ordinary height the island was considerably
大概 什么时候 这 河 曾是 在 它是 普通的 高度 这 岛 曾是 相当

[ˈlɑ:rdʒər] .
larger .
更大的 .

可能在河流水位正常的时候, 这座岛屿要大得多。

[,aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [ʌv; əv][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [haʊ'evər] ,
It proved of one advantage to our friends , however ,
它 已证实 的 一 优势 到 我们的 朋友们 , 然而 ,

然而, 这对我们的朋友们来说却有一个好处:

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]
for there was a spring in the middle of it , where the ground was
为了 那里 曾是 一个 春天 在 这 中间 的 它 , 在哪里 这 地面 曾是

[ˈhaɪər] ,
higher ,
更高 ,

因为中间有一处泉眼, 那里的地势较高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər] .
and this gave them a supply of fresh water .
和 这 给予 他们 一个 供应 的 新鲜的 水 .

这为他们提供了淡水供应。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] ['kʊdnt] [wɜ:rk][ðə; ði][ræft] [ɔ:f] ? ” [mju:zd] [bleɪk] ,
“ I wonder if we couldn't work the raft off ? ” mused Blake ,
“ 我 想知道 如果 我们 不能 工作 这 筏 离开 ? ” 沉思 布莱克 ,

“不知道我们能不能把木筏弄下来?”布莱克沉思道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [lʌntʃ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [ləʊ] .
when they had eaten a very light lunch , for their food was now very low .
什么时候 他们 有 吃 一个 非常 光 午餐 , 为了 他们的 食物 曾是 现在 非常 低的 .

他们午饭吃得很少, 因为他们的食物已经非常少了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][tu:] ['hevi] , [ænd; ənd][tu:] ['fɜ:rmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] [ʌv; əv]
But the raft was too heavy , and too firmly imbedded in the soft mud of
但 这 筏 曾是 也 重的 , 和 也 牢牢 嵌入式 在 这 柔软的 泥 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

但是木筏太重了，而且牢牢地陷在岛上柔软的淤泥里。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)]['ʌʊər; ɑ:r] [frendz] , [traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [tu:; tə] [floʊt] [aɪ 'ti:] .
to enable our friends , try as they might , to float it .
到 使能够 我们的 朋友们 , 尝试 作为 他们 可能 , 到 漂浮 它 .

为了让我们的朋友们能够尽力而为，让它漂浮起来。

[ðeɪ] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [felt][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['vaɪt(ə)]
They toiled and tugged all the afternoon , for they felt the almost vital
他们 辛勤劳作 和 拉扯 全部 这 下午 , 为了 他们 毛毡 这 几乎 必不可少的
[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
necessity of getting away ,
必要性 的 获得 离开 ,

他们整个下午都在辛勤劳作、拉拽，因为他们感到逃离的迫切需要。

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [mɔ:r] [fu:d] .
and reaching a place where they could get more food .
和 到达 一个 地方 在哪里 他们 可以 得到 更多的 食物 .

并到达一个可以获得更多食物的地方。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [stʌk] — [ænd; ənd] [stʌk] [fæst] ! " [sed] [bleɪk] , ['wɪrəli] .
“ **I guess we're stuck — and stuck fast !** ” **said Blake , wearily .**
” 我 猜测 是 卡住 — 和 卡住 快速地！ ” 说 布莱克 , 疲劳 .

“看来我们进退两难了！”布莱克疲惫地说。

[ðen] [aɪ 'ti:][brɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
Then it began to rain again , and they retired to the cabin and went to
然后 它 开始 到 雨 再次 , 和 他们 退休 到 这 舱 和 去 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

后来又开始下雨了，他们便回到小屋睡觉去了。

[ðoo] [noʊ][wʌn] [slept] [mʌt] .
though no one slept much .
尽管 不 一 睡着了 很多 .

虽然几乎没人睡着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-] [wen] [dʒoo] , ['getɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] , [felt] [ðə; ði][ræft]
It was about ten o'clock when Joe , getting up for a drink , felt the raft
它 曾是 关于 十 点钟 什么时候 乔 , 获得 向上 为了 一个 喝 , 毛毡 这 筏
['sʌd(ə)nli] [mu:v] .
suddenly move .
突然 移动 .

大约十点钟的时候，乔起身去喝水，突然感觉木筏动了一下。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənɪŋ] !
“ **Something's happening !**
” 某样东西 发生 !

“出事了！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

” [ænd; ʌnd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfelvz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [kɑːld] [ðə; ði] “
” and he looked at the shelves of that part of the cabin called the “
” 和 他 看起来 在 这 货架 的 那 部分 的 这 舱 称为 这 “
[ˈpæntri] .
pantry .
食品储藏室 .

他看着小屋里被称为“食品储藏室”的那部分的架子。

” [ðə; ði] [ˈfelvz] [wɜːr; wər] [ˈempti] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪv] [wʌn] [smɔːl] [tɪn][ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] ,
” The shelves were empty of all save one small tin of corned beef ,
” 这 货架 是 空的 的 全部 节省 一 小的 锡 的 咸 牛肉 ,
货架上空空如也，只剩下一小罐咸牛肉。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈkrækərz] .
and a box of crackers .
和 一个 盒子 的 饼干 .

还有一盒饼干。

[ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfi] , [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] .
That , with coffee , must be their breakfast .
那 , 和 咖啡 , 必须 是 他们的 早餐 .
那，再加上咖啡，一定是他们的早餐了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [naɪt] [wəd] [ˈnevər] [pæs] .
It seemed as though that night would never pass .
它 似乎 作为 尽管 那 夜晚 会 绝不 经过 .
那一夜仿佛永远不会过去。

[ˈsləʊli] [aɪ ˈtiː] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ʌnd] , [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ʌnd] [ˈdaːrknəs] , [θruː] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ]
Slowly it wore on , and , through the storm and darkness , through the rising
缓慢地 它 穿着 在 , 和 , 通过 这 风暴 和 黑暗 , 通过 这 上升
[ˈwɔːtər] , [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði][ræft] ,
water , floated the raft ,
水 , 漂浮 这 筏 ,
时间慢慢过去，在暴风雨和黑暗中，在不断上涨的洪水中，木筏缓缓漂浮着。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈreskjuː] [ˈpɑːrti][ˈɑːnwərd] .
bearing the rescue party onward .
轴承 这 救援 派对 向前 .
载着救援队继续前进。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ][ˈreskjuː] [ˈpɑːrti] [ˈeni] [bɜːŋgər] , [haʊˈevər] , [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv]
It was scarcely a rescue party any longer , however , being more in need of
它 曾是 几乎 一个 救援 派对 任何 更长 , 然而 , 存在 更多的 在 需要 的
[ˈreskjuː] [ɪtˈself] .
rescue itself .
救援 本身 .

然而，它几乎不再是一支救援队了，因为它自身更需要被救援。

[bʌt; bət] , [ˈdespərət] [æz; əz][ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] ,
But , desperate as their plight was ,
但 , 绝望的 作为 他们的 困境 曾是 ,
但是，尽管他们的处境十分绝望，

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]
our friends had not given up hope of finding and saving the missing
我们的 朋友们 有 不是 给定 向上 希望 的 寻找 和 保存 这 丢失的
[θiˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni] .
theatrical company .
戏剧 公司 .
我们的朋友们始终没有放弃寻找和营救失踪剧团希望。

[ðə; ði] [tʃæns] [ænd; ənd] [hoʊp] [wɜ:r; wər] [slɪm] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [bleɪk] ,
The chance and hope were slim indeed , but Blake ,
 这 机会 和 希望 是 苗条的 的确 , 但 布莱克 ,
 机会和希望确实渺茫, 但布莱克

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [ɡɪv] [ʌp] [i:zəli] .
Joe and the two men were not of the sort that give up easily .
 乔 和 这 二 男人 是 不是 的 这 种类 那 给 向上 容易地 .
 乔和那两个人都不是轻易放弃的人。

“ [kən'diʃ(ə)nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɪrs] [ɔ:l] [ə'ɒ:n] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ki:ps] [ɑ:n]
Conditions must be fierce all along the river , the way the water keeps on
 ” 状况 必须 是 凶猛的 全部 沿着 这 河 , 这 方式 这 水 保持 在
 ['raɪzɪŋ] ,
rising ,
 上升 ,
 “从河水不断上涨的情况来看, 沿河各处的情况一定非常恶劣。”

“ [sed] [bleɪk] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [[ʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] , ['ledn] -
said Blake , when the first faint streaks of dawn showed in the gray , leaden -
 ” 说 布莱克 , 什么时候 这 第一的 头晕的 连胜 的 黎明 显示 在 这 灰色的 , 铅灰色 -
 ['kʌlərd] [skaɪ] .
colored sky .
 有色 天空 .
 “布莱克说道, 此时, 灰蒙蒙的铅灰色天空中出现了第一缕微弱的黎明曙光。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'ɡri:d] [dʒoʊ] .
I should say so ! ” agreed Joe .
 ” 我 应该 说 所以 ! ” 同意 乔 .
 “我倒是应该这么说!” 乔赞同道。

“ [ðə; ði]['rɪvər][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ʌp] ['ɔ:lmʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The river must have gone up almost a foot in the night ,
 ” 这 河 必须 有 已消失 向上 几乎 一个 脚 在 这 夜晚 ,
 “河水一夜之间肯定上涨了近一英尺。”

[tu:; tə] [lɪft] [ju: 'es] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
to lift us off the island .
 到 举起 我们 离开 这 岛 .
 把我们带离这座岛屿。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][ɔ:gz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
It took considerable power to pull the logs out of the mud where they were
 它 采取 大量 力量 到 拉 这 日志 出去 的 这 泥 在哪里 他们 是
 [stʌk] . ”
stuck . ”
 卡住 . ”
 把陷在泥里的原木拉出来需要相当大的力气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ræft] [broʊk] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:gz] , ” [wʌz; wəz]
I think the raft broke , and twisted away from the front logs , ” was
 ” 我 思考 这 筏 打破 , 和 扭曲 离开 从 这 正面 日志 , ” 曾是
 ['bleɪks] [ə'pɪnjən] ,
Blake's opinion ,
 布莱克的 观点 ,
 “我认为木筏断了, 并且从前面的木头上扭曲脱落了,” 布莱克这样认为。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
and this , later , was found to be so .
 和 这 , 之后 , 曾是 成立 到 是 所以 .
 后来证实情况确实如此。

[soʊ][ˈfɜːrmlɪ] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði][mʌd][hæd; həd] [bɪn][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][ænd; ənd] [[ɑːrp] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði]
So firmly imbedded in the mud had been the jagged and sharp ends of the
所以 牢牢 嵌入式 在这 泥 有 到过 这 锯齿状 和 锋利的 结束 的 这
[bɔːgz] ,
logs ,
日志 ,

原木参差不齐的尖锐末端牢牢地嵌在泥里。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] .
that they had remained there .
那 他们 有 剩余 那里 .

他们一直待在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , [ˈraɪzɪŋ] , [hæd; həd][ˈbrʊkən][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] ,
But the stern of the raft , rising , had broken the fastenings ,
但 这 船尾 的 这 筏 , 上升 , 有 破碎的 这 紧固件 ,
但是, 木筏的船尾抬起, 把系绳弄断了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and a section of it had been left on the island .
和 一个 部分 的 它 有 到过 左边 在 这 岛 .

其中一部分被留在了岛上。

“ [ɔːl] [hændz][tuː; tə] [ˈbrekfəst] ！ ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] .
“ **All hands to breakfast ! ” called Mr . Piper , a little later** .
“ 全部 双手 到 早餐 ！ ” 称为 先生 . 派珀 , 一个 小的 之后 .
“全体到场吃早餐！”过了一会儿, 派珀先生喊道。

“ [ænd; ənd][kɜːrb][jɜː; jər] [ˈæpɪtaɪts] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈɡrɪmlɪ] ,
“ **And curb your appetites , ” he added , grimly** ,
“ 和 抑制 你的 食欲 , ” 他 额外 , 阴沉地 ,
“还有, 控制一下你们的食欲,”他阴沉地补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [kɔːrnd] [biːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [ˈteɪbl] .
as he pointed to the crackers and corned beef on the rough table .
作为 他 尖 到 这 饼干 和 咸 牛肉 在 这 粗糙的 桌子 .
他指着简陋桌子上的饼干和咸牛肉。

“ [dəʊnt][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhelpɪŋ] [ʌv; əv][paɪ] ,
“ **Don't ask for more than one helping of pie** ,
“ 不 问 为了 更多的 比 一 帮助 的 馅饼 ,
“不要要超过一份的馅饼,

[ˈoʊnli][wʌn] [slaɪs][ʌv; əv] [waɪt] [ˈtɜːrki] [miːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] , [ænd; ənd][noʊ][ˈɡreɪvɪ] .
only one slice of white turkey meat to a customer , and no gravy .
仅有的 一 片 的 白色的 火鸡 肉 到 一个 顾客 , 和 不 肉汁 .
只给顾客一片白火鸡肉, 不加肉汁。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt] , [ˈenihaʊ] ?
What do you expect , anyhow ?
什么 做 你 预计 , 无论如何 ?

你到底还指望什么呢？

“ [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ˈmerɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfruːɡ(ə)l][rɪˈpæst] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
“ **They made as merry as they could over the frugal repast , but it was**
“ 他们 制成 作为 欢乐 作为 他们 可以 超过 这 节俭 餐饮 , 但 它 曾是
[ˈriːəli] [noʊ][dʒʊk] .
really no joke .
真的 不 开玩笑 .

“他们尽力在简陋的饭菜上尽情欢乐, 但这真的不是开玩笑。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðei] [nuː] [ðei] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] [fɔːr; fər]
Fortunately the coffee held out , and they knew they could live on that for
幸运的是 这 咖啡 握住 出去 , 和 他们 知道 他们 可以 居住 在 那 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

幸好咖啡还够用，他们知道可以靠咖啡撑一段时间。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wɜːrk] [ðə; ði] [ræft] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [ɔːr] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] [sʌm; səm]
“ **If we could only work the raft to shore , or signal for help to some**
“ 如果 我们 可以 仅有的 工作 这 筏 到 支撑 , 或者 信号 为了 帮助 到 一些
[ˈstiːmə] ,
steamer ,
汽船 ,

“如果我们能把木筏划到岸边，或者向汽船发出求救信号就好了，

[wiːd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , “ [kəmˈpleɪnd] [siː] . [siː] . “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [aɪ ˈtiː] .
we'd be all right , ” complained C . C . “ But we can't do it .
我们会 是 全部 正确的 , “ 抱怨 C : C : “ 但 我们 不能 做 它 :

CC抱怨道:“我们本来可以没事的，但是我们做不到。”

“ [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] [hæd; həd] [kɔːzd] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ,
“ **The great flood had caused an almost complete cessation of river navigation ,**
“ 这 伟大的 洪水 有 导致 一个 几乎 完全的 停止 的 河 导航 ,
“这场大洪水几乎完全阻断了河道航运。”

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstretʃɪz] [wer] [ðei] [naʊ] [wɜːr; wər] .
at least in the stretches where they now were .
在 至少 在 这 伸展 在哪里 他们 现在 是 :

至少在他们现在所在的这些路段上是这样。

[ðei] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [kraːft] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [sɪns] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræft] ,
They had seen no craft of any kind since being obliged to take to the raft ,
他们 有 已见 不 工艺 的 任何 种类 自从 存在 有义务 到 拿 到 这 筏 ,
自从被迫登上木筏以来，他们就再也没有见过任何船只。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ɑːn]
and the river was so wide that they could not communicate with towns on
和 这 河 曾是 所以 宽的 那 他们 可以 不是 交流 和 城镇 在
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 :

河面非常宽阔，以至于他们无法与岸上的城镇联系。

[ðei] [pæst] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈhæmləts] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
They passed several small hamlets that were deserted ,
他们 通过了 一些 小的 村庄 那 是 荒凉的 ,

他们经过了几个废弃的小村庄，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
for the water was up to the second stories of the houses .
为了 这 水 曾是 向上 到 这 第二 故事 的 这 房屋 :

因为水位已经淹到了房屋的二楼。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ɡraʊnd] .
The inhabitants had fled back to higher ground .
这 居民 有 逃亡 后退 到 更高 地面 :

居民们逃回了地势较高的地方。

“ [wel] , [wiːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [sed] [bleɪk] , [wen] [nuːn] [keɪm] ,
“ **Well , we've got to do something , ” said Blake , when noon came ,**
“ 出色地 , 我们已经 得到 到 做 某物 , “ 说 布莱克 , 什么时候 中午 来了 ,

“好吧，我们得做什么了，”布莱克在中午时分说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [wɜːr; wər] [felt] .

and the pangs of hunger were felt .

和 这 疼痛 的 饥饿 是 毛毡 .

饥饿感袭来。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [bɪld] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ˈfaɪər] , [ɔːr] [reɪz] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [dɪˈstres] ,

“ I wonder if we couldn't build a signal fire , or raise a flag of distress ,

“ 我 想知道 如果 我们 不能 建造 一个 信号 火 , 或者 增加 一个 旗帜 的 痛苦 ,

“我想知道我们是否可以燃起求救火堆, 或者升起遇险旗,

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or something like that .

或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [brɪŋ] [help] . ”

It might bring help . ”

它 可能 带来 帮助 . ”

或许能带来帮助。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ] , ” [əˈɡriːd] [dʒoʊ] .

“ We could try , ” agreed Joe .

“ 我们 可以 尝试 , ” 同意 乔 .

“我们可以试试,”乔同意道。

“ [lets] [hɔɪst] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈləntərn] [pəʊl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ˈfaɪər] .

“ Let's hoist a blanket up on the lantern pole , and make a smudge fire .

“ 我们来吧 提升 一个 毯子 向上 在 这 灯笼 极 , 和 制作 一个 弄脏 火 .

“我们把毯子挂到灯杆上, 生一堆熏香火吧。”

[ˈɪtl] [biː; bi] [seɪf] ,

It'll be safe ,

它将 是 安全的 ,

会很安全的。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌt] [ˈwɔːtər] [əˈraʊnd] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .

for there's so much water around us that we can put it out easily enough .

为了 有 所以 很多 水 大约 我们 那 我们 能 放 它 出去 容易地 足够的 .

因为我们周围有这么多水, 我们很容易就能把它扑灭。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [duː][sʌm; səm] [ɡʊd] .

It might do some good .

它 可能 做 一些 好的 .

或许会有一些好处。

“ [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [neɪld] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][pəʊl] , [əˈmɪdʃɪps] , [æz; əz] [ðeɪ]

“ A ragged blanket was nailed up as high on the pole , amidships , as they

“ 一个 破烂不堪 毯子 曾是 钉子 向上 作为 高的 在 这 极 , 船体中部 , 作为 他们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

could reach ,

可以 抵达 ,

“他们把一块破旧的毯子钉在船体中部杆子的最高处, 尽可能地高高挂着,

[baɪ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][bɑːksɪz] .

by standing on some boxes .

经过 常设 在 一些 盒子 .

站在一些箱子上。

[ðen] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['faɪər] , [ɔːr][wʌŋ] [ðæt] [smoʊkt] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
Then preparations for making a smudge fire , or one that smoked , rather than
然后 准备工作 为了 制作 一个 弄脏 火 , 或者 一 那 熏制 , 相当 比
[bleɪzd] , [went] [ɑːn] .
blazed , went on .
燃烧的 , 去 在 .

然后, 人们开始准备点燃熏香火, 也就是那种冒烟而不是熊熊燃烧的火。

" [meɪk] [aɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːrwərd] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" Make it up forward , " suggested Mr . Ringold .
" 制作 它 向上 向前 , " 建议 先生 . 林戈尔德 .

"向前推进,"林戈尔德先生建议道。

" [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ɡreɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bleɪz]
" **And take a piece of the stove grate from the oven to keep the blaze**
" 和 拿 一个 片 的 这 火炉 格特 从 这 烤箱 到 保持 这 火焰
[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːgz] .
up from the logs .
向上 从 这 日志 .

"从烤箱里取出一块炉篦, 用来支撑木柴的火焰。"

[ðeə(r)] [ɡriːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [bɜːrɪn] [θruː] , [ænd; ʌnd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They're green , but they might burn through , and cause trouble .
它们是 绿色的 , 但 他们 可能 烧伤 通过 , 和 原因 麻烦 .

它们是绿色的, 但可能会烧穿, 造成麻烦。

" [bleɪk] [went] [fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] ,
" **Blake went forward to look for a good place to make the fire ,**
" 布莱克 去 向前 到 看 为了 一个 好的 地方 到 制作 这 火 ,

布莱克上前去寻找生火的好地方。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [fed] [wɪð; wɪθ][dæmp] [wʊd] , [tuː; tə] [kɔːz] [mɔːr] [smoʊk] .
which would be fed with damp wood , to cause more smoke .
哪个 会 是 美联储 和 潮湿 木头 , 到 原因 更多的 抽烟 .

然后用潮湿的木头作为燃料, 以产生更多的烟雾。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] ['splɪntərz] [ænd; ʌnd] [laɪt] ['kɪndlɪŋ] , [frʌm; frəm] ['pækɪŋ] [bɔːksɪz] ,
Joe was preparing some splinters and light kindling , from packing boxes ,
乔 曾是 准备 一些 碎片 和 光 引火物 , 从 包装 盒子 ,
[tuː; tə][stɑːrt][aɪ 'tiː] .
to start it .
到 开始 它 .

乔正在准备一些木屑和易燃引火物, 比如从包装箱里拿出来东西, 用来生火。

" [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] ! " ['mɜːmɜːd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [mætʃɪz] .
" **Say , but I am hungry ! " murmured Joe , as he looked for matches .**
" 说 , 但 我 是 饥饿的 ! " 低声说道 乔 , 作为 他 看起来 为了 比赛 .

"哎呀, 可是我饿了!"乔一边找火柴一边嘟囔着。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] ! " ['ekəʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **So am I ! " echoed his chum .**
" 所以 是 我 ! " 回声 他的 密友 .

"我也是!"他的朋友附和道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɡes] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [ɪn] — ['kɔːfi] .
" **But I guess we'll have to take it out in — coffee .**
" 但 我 猜测 出色地 有 到 拿 它 出去 在 — 咖啡 .

"但我想我们得把它带到——咖啡里去。"

" [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'rouz] .
" **The fire was made , and a dense cloud of smoke arose .**
" 这 火 曾是 制成 , 和 一个 稠密 云 的 抽烟 出现 .

"火燃了起来, 升起了一团浓烟。"

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [frʌm; frəm] [ɔ:r] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [ə'veɪ] ,
“ **They ought to see that from shore , if it is two or three miles away ,**
“ 他们 应该 到 看 那 从 支撑 , 如果 它 是 二 或者 三 英里 离开 ,
“ 他们应该从岸上就能看到, 如果距离是两三英里的话,

“ [ri'mɑ:kt] [si:] . [si:] .
“ **remarked C . C .**
“ 评论 C . C .

CC评论道。

“ [ɪf] [ðeɪl] ['oʊnli] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [ɔ:f] , “ [spəʊk] [ðə; ði] ['mænɪdʒər]
“ **If they'll only come out to investigate , and take us off ,” spoke the manager**
“ 如果 他们会 仅有的 来 出去 到 调查 , 和 拿 我们 离开 , “ 辐 这 经理
.
.
.

“如果他们能出来调查一下, 把我们开除就好了,”经理说道。

“ [ðoʊz] [hu:] [si:] [aɪ 'ti:] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rʌbi] [ɑ:n] ['faɪər] . “
“ **Those who see it may think it is only a pile of rubbish on fire .”**
“ 那些 WHO 看 它 可能 思考 它 是 仅有的 一个 桩 的 垃圾 在 火 . “
“看到它的人可能会认为它只是一堆着火的垃圾。”

“ [wel] , [wi:v] [dʌn] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] , “ [sed] [bleɪk] , [dɪ'spɑ:ndəntli] .
“ **Well , we've done all we can ,” said Blake , despondently .**
“ 出色地 , 我们已经 完毕 全部 我们 能 , “ 说 布莱克 , 沮丧地 .
“唉, 我们已经尽力了。”布莱克沮丧地说。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [glu:m] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
A spirit of gloom seemed to have settled down over them all .
一个 精神 的 愁云 似乎 到 有 定居 向下 超过 他们 全部 .
一股阴郁的气氛似乎笼罩着他们所有人。

[ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] ,
Probably the lack of food caused it ,
大概 这 缺少 的 食物 导致 它 ,
可能是食物短缺造成的。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ˈædɪd] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
though their plight was bad enough without that being added to it .
尽管 他们的 困境 曾是 坏的 足够的 没有 那 存在 额外 到 它 .
即使没有这件事, 他们的处境也已经够糟糕了。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] , [bleɪk] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wet] [wʊd] [ɑ:n] [ðə; ði]
Late in the afternoon , Blake , going forward to put some more wet wood on the
晚的 在 这 下午 , 布莱克 , 去 向前 到 放 一些 更多的 湿的 木头 在 这
[ˈsmoʊldərɪŋ] [bleɪz] ,
smouldering blaze ,
闷烧 火焰 ,
傍晚时分, 布莱克走上前去, 往仍在闷烧的火堆上添了一些湿木头。

[keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
came hurrying back with a strange look on his face .
来了 匆忙 后退 和 一个 奇怪的 看 在 他的 脸 .
他匆匆赶回来, 脸上带着奇怪的表情。

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !

“说!

” [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ʌv; əv] ['kɔ:fl] ,
” **he cried to Joe , who was making a pot of coffee ,**
” 他 哭 到 乔 , who 曾是 制作 一个 锅 的 咖啡 ,

他哭着对正在煮咖啡的乔说：

” [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræft] . ”
” **there is some kind of an animal on the front end of this raft .** ”
” 那里 是 一些 种类 的 一个 动物 在 这 正面 结尾 的 这 筏 . ”

“这艘木筏的前端好像有某种动物。”

” ['ænɪm(ə)l] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [dʒoʊ] , ['wʌndrɪŋli] .
” **Animal ? ” repeated Joe , wonderingly .**
” 动物 ? ” 重复 乔 , 惊奇地 .

“动物？”乔疑惑地重复道。

” [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
” **What do you mean ?** ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

” [aɪ] [mi:n] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
” **I mean just what I say .**
” 我 意思是 只是 什么 我 说 .

“我的意思是，我说的就是这个意思。”

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [ʌp] ['fɔ:rwəd] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [bɑ:ksɪz] ,
There is some animal up forward there under that pile of boxes ,
那里 是 一些 动物 向上 向前 那里 在下面 那 桩 的 盒子 ,

前面那堆箱子下面好像有只动物。

” [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['empti] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] [wɜ:r; wər] [stækt] [ʌp] [frʌnt] ,
” **for some empty packing cases were stacked up front ,**
” 为了 一些 空的 包装 案例 是 堆叠 向上 正面 ,

“因为前面堆放着一些空的包装箱，

['eɪvɪdəntli] [pleɪst] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌmbəmə'n] [tu:; tə] [ju:z] , ['leɪtər] , [fɔ:r; fər] ['fju:əl] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊv] .
evidently placed there by the lumbermen to use , later , for fuel in the stove .
显然 放置 那里 经过 这 伐木工 到 使用 , 之后 , 为了 燃料 在 这 火炉 .

显然是伐木工人放在那里的，打算以后用作炉灶的燃料。

” [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['dri:mɪŋ] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .
” **You must be dreaming , ” spoke Joe .**
” 你 必须 是 做梦 , ” 辐 乔 .

“你一定是在做梦，”乔说道。

” [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] !
” **I am not !**
” 我 是 不是 !

我不是！

[kʌm] [ænd; ɛnd] [si:] !
Come and see !
来 和 看 !

快来看看！

” [ɪn'vaɪtɪd] [bleɪk] , [ænd; ɛnd] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
” **invited Blake , and , slipping into the cabin ,**
” 受邀 布莱克 , 和 , 滑倒 进入 这 舱 ,

“邀请了布莱克，然后溜进了小屋，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['raɪf(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] .
he came out with the small rifle he had taken from the motor boat .
他 来了 出去 和 这 小的 步枪 他 有 已采取 从 这 发动机 船 .

他拿着从摩托艇上拿下来的小步枪走了出来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“ **What are you going to do ?** ” **asked Joe** .

“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 乔 .

“你打算怎么办？”乔问道。

“ [ʃuːt] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [toʊnz] .

“ **Shoot it , if I get the chance ,** ” **replied his chum , in determined tones** .

“ 射击 它 , 如果 我 得到 这 机会 , ” 回复 他的 密友 , 在 决定 音调 .

“如果我有机会，就开枪，”他的朋友坚定地回答道。

[təˈɡeðər] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ədˈvænst] [ˈkɔːʃəslɪ] .

Together the moving picture boys advanced cautiously .

一起 这 移动 图片 男孩们 先进的 谨慎地 .

电影男孩们一起谨慎地向前走去。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv]

“ **How did you happen to see it ?** ” **asked Joe , as they approached the pile of**

“ 如何 做过 你 发生 到 看 它 ? ” 问 乔 , 作为 他们 接近 这 桩 的

boxes .

盒子 .

“你是怎么看到的？”乔问道，他们走近了那堆箱子。

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː][ræn] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stuːpt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfaɪər] .

“ **Why , it ran out just as I stooped over to put some wood on the fire** .

“ 为什么 , 它 跑 出去 只是 作为 我 弯腰 超过 到 放 一些 木头 在 这 火 .

“哎呀，我刚弯腰往火里添柴，它就用完了。”

[ðen] , [wen] [aɪ ˈtiː] [sɔː] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][ræn] [bæk] [əˈɡen] . ”

Then , when it saw me , it ran back again . ”

然后 , 什么时候 它 锯 我 , 它 跑 后退 再次 . ”

然后，它看到我后，又跑开了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?

“ **What was it ?**

“ 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

[haʊ] [bɪɡ][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?

How big was it ?

如何 大的 曾是 它 ?

它有多大？

“ [dʒoʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

“ **Joe wanted to know** .

“ 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [bɪɡ] , ” [sed] [bleɪk] , ” [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌskræt] ,

“ **Well , it was pretty big ,** ” **said Blake ,** “ **and it looked like a muskrat ,**

“ 出色地 , 它 曾是 漂亮的 大的 , ” 说 布莱克 , ” 和 它 看起来 喜欢 一个 麝鼠 ,

“嗯，它个头挺大的，”布莱克说，“看起来像只麝鼠。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] . ”

as much as anything . ”

作为 很多 作为 任何事物 . ”

比什么都重要。”

“ [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌskræt] , ” [dʒoʊ] [səˈdʒestɪd] .

“ **Maybe it was a muskrat ,** ” **Joe suggested** .

“ 或许 它 曾是 一个 麝鼠 , ” 乔 建议 .

“也许是只麝鼠，”乔猜测道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər] ,
“ **There must be a lot of 'em in this river** ,
“ 那里 必须 是 一个 很多 的 : 呢 在 这 河 ,
这条河里肯定有很多这种鱼,

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðeɪv] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhoʊmz][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈwɔːtər] . “
especially since they've been driven out of their homes by the high water . ”
尤其 自从 他们有 到过 驱动 出去 的 他们的 房屋 经过 这 高的 水 . ”
尤其是因为他们被洪水冲出了家园。

“ [ɑːr; ər] [ˈmʌskræt] [gʊd] [tuː; tə] [ɪt] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **Are muskrats good to eat ? ” asked Blake** .
“ 是 麝鼠 好的 到 吃 ? ” 问 布莱克 .
“麝鼠好吃吗?”布莱克问道。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [dʒoʊ] [rɪˈplaɪd] , [ˈdaʊtʃəli] .
“ **Why , yes , I've heard of people eating them** , “ **Joe replied , doubtfully** .
“ 为什么 , 是的 , 我已经 听到 的 人们 吃 他们 , “ 乔 回复 , 怀疑地 .
“是啊,我听说过有人吃它们,”乔怀疑地回答道。

“ [waɪ] [duː][jʊː; jʊ][æsk] ? ”
“ **Why do you ask ? ”**
“ 为什么 做 你 问 ? ”
你为什么这么问?

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪt] - [ɪm] , ” [bleɪk] [went] [ɑːn] ,
“ **Because we might have to eat 'em** , “ **Blake went on** ,
“ 因为 我们 可能 有 到 吃 : 呢 , “ 布莱克 去 在 ,
“因为我们可能不得不吃掉它们,”布莱克继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a grim look coming over his face .
和 一个 严峻 看 未来 超过 他的 脸 .
他脸上露出了严肃的表情。

“ [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːrv] . “
“ **I'm not going to starve** . ”
“ 我是 不是 去 到 饿死 . ”
“我不会饿死的。”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [fʌn] , ” [ədˈmɪtɪd] [dʒoʊ] .
“ **It isn't much fun** , “ **admitted Joe** .
“ 它 不是 很多 乐趣 , “ 承认 乔 .
“这没什么意思,”乔承认道。

“ [juː; jʊ][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ænd][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [paɪl][ʌv; əv][bɑːksɪz] , ” [səˈdʒestɪd] [bleɪk] ,
“ **You go over there** , **and tear down the pile of boxes** , “ **suggested Blake** ,
“ 你 去 超过 那里 , 和 撕 向下 这 桩 的 盒子 , “ 建议 布莱克 ,
“你过去把那堆箱子拆掉,”布莱克建议道。

“ [ænd; ænd] [aɪl] [stænd] [ˈredi] [tuː; tə] [pɑːp] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [biːst] [kʌmz] [aʊt] . “
“ **and I'll stand ready to pop at it when the beast comes out** . ”
“ 和 患病的 站立 准备好 到 流行音乐 在 它 什么时候 这 兽 来 出去 . ”
“等这头野兽出来的时候,我随时准备迎击它。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [dʒoʊ] .
“ **All right** , “ **assented Joe** .
“ 全部 正确的 , “ 同意 乔 .
“好的,”乔同意道。

[wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈempti] [bɑːksɪz] , [ˈtɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd] .
One by one he took away the empty boxes , tossing them aside .
— 经过 — 他 采取 离开 这 空的 盒子 , 抛掷 他们 旁边 .
他一个接一个地搬走空盒子,扔到一边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .

He was soon down near the bottom of the pile .

他 曾是 很快 向下 靠近 这 底部 的 这 桩 .

他很快就被压到了堆底附近。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ There doesn’t seem to be anything here , “ he said .

“ 那里 不 似乎 到 是 任何事物 这里 , ” 他 说 .

“这里好像什么都没有,”他说。

“ [oʊ] , [its] [ɪn][ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['kɔːnfɪdəntli] .

“ Oh , it's in there , all right , “ spoke Blake , confidently .

“ 哦 , 它是 在 那里 , 全部 正确的 , ” 辐 布莱克 , 自信地 .

“哦, 肯定在里面,”布莱克自信地说。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːri] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

Hardly had the words left his lips than there was a scurry in one of

几乎 有 这 字 左边 他的 嘴唇 比 那里 曾是 一个 疾走 在 一 的

[ðə; ði][bɑːksɪz] ,

the boxes ,

这 盒子 ,

他话音刚落, 就听到其中一个箱子里传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈɡreɪ] [ˈænɪm(ə)][ræn] [aʊt] .

and a big , grayish animal ran out .

和 一个 大的 , 灰蒙蒙的 动物 跑 出去 .

一只体型庞大、呈灰色的动物跑了出来。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɡoʊz] !

“ There he goes !

“ 那里 他 去 !

“他走了! ”

“ [kraɪd] [dʒoʊ] .

“ cried Joe .

“ 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [pɑːp] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] !

“ Pop him over !

“ 流行音乐 他 超过 !

“把他打过来! ”

[get] [hɪm; ɪm] !

Get him !

得到 他 !

抓住他!

“ [bleɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['raɪf(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk]

“ Blake did not answer , but he threw the rifle to his shoulder , took a quick

“ 布莱克 做过 不是 回答 , 但 他 扔 这 步枪 到 他的 肩膀 , 采取 一个 快的

[eɪm] ,

aim ,

目的 ,

布莱克没有回答, 而是把步枪甩到肩上, 迅速瞄准。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡər] .

and pulled the trigger .

和 拉 这 扳机 .

然后扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [rɪˈpɔːrt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskwiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈænim(ə)l] ,
There was a sharp report , a little squeal , and then the animal ,
那里 曾是 一个 锋利的 报告 , 一个 小的 尖叫 , 和 然后 这 动物 ,
一声尖锐的响声, 一声细小的尖叫, 然后, 那只动物.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [nuː] [ˈfeltər] , [kɜːrld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] —
which had run out to seek new shelter , curled up near the edge of the raft —
哪个 有 跑步 出去 到 寻找 新的 庇护所 , 卷曲 向上 靠近 这 边缘 的 这 筏 —
[ded] .
dead .
死的 .

它跑出去寻找新的庇护所, 蜷缩在木筏边缘——死了。

“ [ðeəz; ðəz][jɔːr; jər] [ˈmʌskræt] , ” [sed] [bleɪk] , [ˈkɑːmli] .
“ **There's your muskrat ,** ” **said Blake , calmly .**
“ 有 你的 麝鼠 , ” 说 布莱克 , 平静地 .
“你的麝鼠在那儿,”布莱克平静地说。

“ [naʊ] [lets] [iːt] [hɪm; ɪm] .
“ **Now let's eat him .**
“ 现在 我们来吧 吃 他 .
“现在我们把他吃了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈskwiːmɪʃ] . “
We can't be squeamish .”
我们 不能 是 胆小的 . “
我们不能太胆小。

“ [ˈmʌskræt] ?
“ **Muskrat ?**
“ 麝鼠 ?
“麝鼠? ”

[ðæts] [noʊ] [ˈmʌskræt] !
That's no muskrat !
那就是 不 麝鼠 !
那不是麝鼠!

“ [ˌjeld] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **yelled C . C . Piper , as he came running up to inquire the cause of the**
“ 大喊 C . C . 派珀 , 作为 他 来了 跑步 向上 到 查询 这 原因 的 这
[ʃɑːt] .
shot .
射击 .

“! ”CC Piper 大喊着, 跑过来询问枪击的原因。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] , [ðen] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **What is it , then ?** ” **asked Blake .**
“ 什么 是 它 , 然后 ? ” 问 布莱克 .
“那到底是什么呢?”布莱克问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] - [ˈpɑːsəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [fæt][wʌn] , [tuː] ! ”
“ **It's a ' possum , and a fine fat one , too !** ”
“ 它是 一个 - 负鼠 , 和 一个 美好的 胖的 一 , 也 ! ”
“这是一只负鼠, 而且还是一只肥硕的负鼠!”

“ [əˈpɑːsəm] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [bleɪk] .
“ **Opossum !** ” **repeated Blake .**
“ 负鼠 ! ” 重复 布莱克 .
“负鼠!”布莱克重复道。

“ [ɪz][aɪˈti:] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ?
“ **Is it good to eat ?**
“ 是 它 好的 到 吃 ?

“好吃吗? ”

[ðæts] [wʌt] [ˈɪntrəsts] [emˈi:] [naʊ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˈænim(ə)] [aɪˈti:] [ɪz] . “
That's what interests me now , more than what sort of an animal it is .”
那就是 什么 兴趣 我 现在 , 更多的 比 什么 种类 的 一个 动物 它 是 . “
我现在更感兴趣的是这一点, 而不是它是什么种类的动物。

“ [gʊd] [tu:; tə] [i:t] !
“ **Good to eat !**
“ 好的 到 吃 !

“好吃! ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
I should say so !
我 应该 说 所以 !

没错!

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
“ **cried the moving picture actor .**
“ 哭 这 移动 图片 演员 .

“这位电影演员喊道。”

“ [ðəə(r)] [faɪn] , [beɪkt] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [pəˈtetoʊ] . “
“ **They're fine , baked with sweet potatoes .**”
“ 它们是 美好的 , 烘焙 和 甜的 土豆 . “

“它们很好, 和红薯一起烤着吃。”

“ [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [əˈlɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [swi:t] [pəˈtetoʊ] , [bɔɪz] , “ [riˈmɑ:kt] [ˈmɪstər]
“ **Well , we'll have to get along without the sweet potatoes , boys ,**” **remarked Mr**
出色地 , 出色地 有 到 得到 沿着 没有 这 甜的 土豆 , 男孩们 , “ 评论 先生
.
.
.
Ringold , laughingly .
林戈尔德 , 笑着 .

“好吧, 伙计们, 我们只能放弃红薯了。”林戈尔德先生笑着说道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈlʌki] [ju:; jʊ][gɔ:t][hɪm; ɪm] , [bleɪk] .
“ **But it's lucky you got him , Blake .**
“ 但 它是 幸运的 你 得到 他 , 布莱克 .

“但你很幸运能得到他, 布莱克。”

[əˈpɑ:səm] [ɪz] [gʊd] [ˈi:tɪŋ] .
Opossum is good eating .
负鼠 是 好的 吃 .

负鼠肉很好吃。

“ [bleɪk] [ænd; ənd][dʒʊʊ] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈdaʊt(ə)] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈænim(ə)] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] ,
“ **Blake and Joe looked a bit doubtful , but , when the animal was served ,**
“ 布莱克 和 乔 看起来 一个 少量 疑 , 但 , 什么时候 这 动物 曾是 服务 ,

“布莱克和乔看起来有点怀疑, 但是, 当那只动物端上来的时候,

[ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][zest] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] .
they ate with a zest that comes from a good appetite .
他们 吃 和 一个 热情 那 来 从 一个 好的 食欲 .

他们吃得津津有味, 食欲旺盛。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ræft] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [stʌk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd]
“ **It must have jumped on the raft the time we were stuck on the island**
“ 它 必须 有 跳了起来 在 这 筏 这 时间 我们 是 卡住 在 这 岛
,
.
.
.”

“它肯定是在我们被困在岛上的时候跳到木筏上的。”
.
[sed] [dʒoʊ] .
“ **said Joe** .
“ 说 乔 .
.
乔说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [lʌki] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] .
“ **And it's lucky for us that it did** .
“ 和 它是 幸运的 为了 我们 那 它 做过 .
.
“对我们来说，这真是太幸运了。”

“ [ðə; ði] [ə'pɑ:səm] , [soʊ] [pra:vɪden'ʃəli] [əb'teɪnd] , [sɜ:rvd] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðæt] [deɪ]
“ **The opossum , so providentially obtained , served to put them over that day**
“ 这 负鼠 , 所以 天意眷顾 获得 , 服务 到 放 他们 超过 那 天
[ænd; ənd] [pa:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] .
and part of the next .
和 部分 的 这 下一个 .
.
“这只幸运得来的负鼠，让他们度过了那一天以及第二天的一部分时间。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [nu:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [mi:t] [hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd]
It was nearly noon , and the last of the opossum meat had been served
它 曾是 几乎 中午 , 和 这 最后的 的 这 负鼠 肉 有 到过 服务
,
.
.
.

当时已近中午，最后一份负鼠肉也已上桌。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [meɪd] .
and the last of the coffee made .
和 这 最后的 的 这 咖啡 制成 .
.
还有最后煮好的咖啡。

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [bɑ:ksɪz] , [tu:; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə'gen] .
Blake and Joe went down to the pile of boxes , to lift them about again .
布莱克 和 乔 去 向下 到 这 桩 的 盒子 , 到 举起 他们 关于 再次 .
.
布莱克和乔走到那堆箱子旁，又把它们搬了起来。

“ [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd] [ə'hʌðər] - ['pɑ:səm] , “ [ri'mɑ:kt] [bleɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l]
“ **We might find another ' possum , ” remarked Blake , and he took the rifle**
“ 我们 可能 寻找 其他 - 负鼠 , “ 评论 布莱克 , 和 他 采取 这 步枪
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
.
“我们或许还能找到另一只负鼠，”布莱克说道，然后他带着步枪离开了。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'gret] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [mɔ:r] [ə'bo:rd] .
But , to their regret , there were no more aboard .
但 , 到 他们的 后悔 , 那里 是 不 更多的 船上 .
.
但令他们遗憾的是，船上已经没有任何人了。

“ [aɪ'd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [mʌskræt] , “ [spoʊk] [dʒoʊ] .
“ **I'd be glad to see even a muskrat , ” spoke Joe** .
“ ID 是 高兴的 到 看 甚至 一个 麝鼠 , “ 辐 乔 .
.
“哪怕只看到一只麝鼠，我也很开心，”乔说道。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æniɪmlz] , [wɪt] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['relift] [baɪ][sʌm; səm] ['pɜ:sənz] , [wʌz; wəz]
But none of those animals , which are greatly relished by some persons , was
但 没有任何 的 那些 动物 , 哪个 是 非常 津津有味 经过 一些 人 , 曾是
[ɑ:n][ðə; ði][ræft] .
on the raft .
在 这 筏 .

但是，那些深受一些人喜爱的动物，一个也没有出现在木筏上。

“ [ɪf] [wi:: wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)] , [wi:: wi] [maɪt] [traɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
“ **If we only had our fishing tackle , we might try our luck in the river ,**
“ 如果 我们 仅有的 有 我们的 钓鱼 处理 , 我们 可能 尝试 我们的 运气 在 这 河 ,
“如果我们带了渔具，或许可以去河里碰碰运气。”

” [sə'dʒestɪd] [si:] . [si:] .
” **suggested C . C .**
” 建议 C : C :

建议 CC

“ [aɪ] [ges] [wi:: wi][kʊd; kəd] [rɪɡ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [bleɪk] .
“ **I guess we could rig up something , ” said Blake .**
“ 我 猜测 我们 可以 钻井平台向上 某物 , ” 说 布莱克 .

“我想我们可以想办法弄个办法，”布莱克说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:: tə][du:] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [laɪnz][ænd; ənd] [hʊks] [ɪn]
There was no need to do this , as they found some lines and hooks in
那里 曾是 不 需要 到 做 这 , 作为 他们 成立 一些 线条 和 钩子 在
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

其实没必要这么做，因为他们在船舱里找到了一些绳索和钩子。

[ðeɪ] [ju:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [skɪn][fɔ:r; fər][beɪt] , [bʌt; bət] ['i:ðər] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [tu::
They used some of the opossum skin for bait , but either the river was too
他们 用过的 一些 的 这 负鼠 皮肤 为了 饵 , 但 任何一个 这 河 曾是 也
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

他们用一些负鼠皮做鱼饵，但要么是河水水位太高，要么是.....

[ɔ:r][ðə; ði][beɪt][wʌz; wəz][nɑ:t] ['temptɪŋ] [ɪ'hʌf] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɡɑ:t][noʊ] [baɪts] .
or the bait was not tempting enough , for they got no bites .
或者 这 饵 曾是 不是 诱人的 足够的 , 为了 他们 得到 不 咬 .

或者说，诱饵不够诱人，所以没有鱼上钩。

[leɪt] [ðæt] [æftər'nu:n] [ðə; ði][ræft] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz]
Late that afternoon the raft swung around a bend in the river , and at once
晚的 那 下午 这 筏 摇摆 大约 一个 弯曲 在 这 河 , 和 在 一次
[ðer; ðər] [ə'pɪrd] ,
there appeared ,
那里 出现 ,

那天下午晚些时候，木筏绕过河道的一个弯道，立刻出现了：

[dʒʌst] [br'loʊ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['aɪlənd] .
just below , a large island .
只是 以下 , 一个 大的 岛 .

下方不远处是一个大岛。

“ [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [raɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ! ” [jeld] [bleɪk] .
“ **We're heading right for it ! ” yelled Blake .**
“ 是 标题 正确的 为了 它 ! ” 大喊 布莱克 .

“我们正朝着它走去！”布莱克喊道。

“ [wi:d] ['betər] [traɪ][tu:; tə] [stɪr] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
“ **We'd better try to steer to one side** .
“ 我们会 更好的 尝试 到 转向 到 一 边 .

我们最好尽量往一边靠拢。

“ [bʌt; bət][tu:; tə][du:] [ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ **But to do this was out of the question** .
“ 但 到 做 这 曾是 出去 的 这 问题 .

但这绝对不可能。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'wi:lɪdi] [krɑ:ft] .
They had no method of steering their unwieldy craft .
他们 有 不 方法 的 转向 他们的 笨重 工艺 .

他们没有办法操控这艘笨重的船。

[ɑ:n] [ðeɪ] [rʌft] , [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] .
On they rushed , straight for the island , which was of large extent .
在 他们 匆忙 , 直的 为了 这 岛 , 哪个 曾是 的 大的 程度 .

他们径直冲向这座面积很大的岛屿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [haɪ] , [ænd; ənd] [wel] ['wʊdɪd] .
It was quite high , and well wooded .
它 曾是 相当 高的 , 和 出色地 树木繁茂的 .

它地势很高, 树木茂盛。

“ [aɪ] [ges] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][lənd][ðer; ðər] ['weðər] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][ɔ:r] [nɑ:t] , “ [kraɪd] ['mɪstər] .
“ **I guess we've got to land there whether we want to or not , “ cried Mr** .
“ 我 猜测 我们已经 得到 到 土地 那里 无论 我们 想 到 或者 不是 , “ 哭 先生 .

[ˈrɪŋɡoʊld] .

Ringold .
林戈尔德 .

“我想不管我们愿不愿意, 我们都得降落在那里,”林戈尔德先生喊道。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] ['spu:kən] , [wen] [ðə; ði][ræft] [kræft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪlənd] .
Hardly had he spoken , when the raft crashed into the island .
几乎 有 他 说 , 什么时候 这 筏 崩溃了 进入 这 岛 .

他话音未落, 木筏就撞上了小岛。

[ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [bɔ:gz][wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] ['bru:kənli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kri:kɪŋ] ,
The forward logs were piled up brokenly on the shore , and a creaking ,
这 向前 日志 是 堆积 向上 破碎地 在 这 支撑 , 和 一个 嘎吱作响 ,

前方的原木杂乱地堆放在岸边, 发出嘎吱嘎吱的响声。

[sp'ɪntərɪŋ] [saʊnd] [geɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
splintering sound gave warning that the raft was going to pieces .
分裂 声音 给予 警告 那 这 筏 曾是 去 到 件 .

断裂声预示着木筏即将解体。

“ [ʃi:z] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ! “ [jeld] [bleɪk] .
“ **She's breaking up ! “ yelled Blake** .
“ 她是 打破 向上 ! “ 大喊 布莱克 .

“她要分手了!”布莱克喊道。

“ [seɪv] [wʌt] [stʌf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ! “ ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .
“ **Save what stuff you can ! “ shouted Joe** .
“ 节省 什么 东西 你 能 ! “ 喊叫 乔 .

“能省则省!”乔喊道。

“ [ðə; ði] ['kæmərəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['fɪlmz] !
“ **The cameras and films !**
“ 这 相机 和 电影 !

“摄像机和胶片!”

“ [tʃæptər] [ˌɛksˈɛksləˈrɑːrɪ]

“ **CHAPTER XXIII**

“ 章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [lɔːst] [wʌnz]

THE LOST ONES

这 丢失的 一个

迷失者

[ðə; ði][ræft] , [pʊʃt] [hɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]

The raft , pushed hard against the end of the island by the power of the river

这 筏 , 推动 难的 反对 这 结尾 的 这 岛 经过 这 力量 的 这 河

[ˈkɜːrənt] ,

current ,

当前的 ,

木筏被湍急的河水猛烈地推向岛屿的尽头。

[ˈbʌklɪd] .

buckled .

弯曲 .

屈服了。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pɑːrt][roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈletər] [viː] .

The middle part rose up in the shape of the inverted letter V .

这 中间 部分 玫瑰 向上 在 这 形状 的 这 倒 信 V .

中间部分向上隆起，形状像倒置的字母 V。

[ðə; ði][lɔːgz] [tɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][roʊps][ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,

The logs tore from their fastenings of ropes and chains ,

这 日志 撕裂 从 他们的 紧固件 的 绳索 和 链条 ,

原木挣脱了绳索和铁链的束缚，

[ænd; ənd] [broʊk] [ænd; ənd] [ˈsplɪntəd] [wʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

and broke and splintered one against the other .

和 打破 和 破碎的 一 反对 这 其他 .

它们彼此碰撞、破碎、碎裂。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“ **Come on !**

“ 来 在 !

“快点！

“ [jeld] [bleɪk] .

“ **yelled Blake** .

“ 大喊 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [seɪv] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] !

“ **Save what we can !**

“ 节省 什么 我们 能 !

“能省则省！ ”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wer] [ðer; ðər] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn]

He and the others rushed into the cabin , where their things had been

“ 他 和 这 其他的 匆忙 进入 这 舱 , 在哪里 他们的 事物 有 到过

[stɔːrd] .

stored .

存储 .

他和同伴们冲进小屋，他们的东西都存放在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][roʊl] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈbærəl]
There was no food to be saved , and no time to roll off the water barrel
那里 曾是 不 食物 到 是 已保存 , 和 不 时间 到 卷 离开 这 水 桶
.
:
.

没有食物可以保存，也没有时间从水桶上滚下来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
They would have to take their chances of finding a spring on the island ,
他们 会 有 到 拿 他们的 机会 的 寻找 一个 春天 在 这 岛 ,
他们只能碰碰运气，看看能否在岛上找到泉水。

[ɔ:r] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈwɔ:tər] .
or drink the river water .
或者 喝 这 河 水 .

或者喝河水。

“ [ðə; ði][ˈkæmɜːəz, ˈkæmrəz] !
“ **The cameras !**
“ 这 相机 !

“摄像机！ ”

[ðə; ði][ˈfɪlmz] ! “ [kraɪd] [dʒoʊ] , [əˈgen] .
The films ! “ cried Joe , again .
这 电影 ! “ 哭 乔 , 再次 .

“电影！ ”乔再次喊道。

“ [seɪv] [ðem; ðəm] !
“ **Save them !**
“ 节省 他们 !

“救救他们！ ”

“ [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪv] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] .
“ **He and his chum gave their attention to these .**
“ 他 和 他的 密友 给予 他们的 注意力 到 这些 .

他和他的朋友把注意力放在了这些事情上。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] [ðeɪ] [rʌft] , [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ˈoʊvər][ðə; ði][ræft]
With them in their arms they rushed , as best they could , over the raft
和 他们 在 他们的 武器 他们 匆忙 , 作为 最好的 他们 可以 , 超过 这 筏
[tɔ:rd] [lənd] .
toward land .
朝向 土地 .

他们抱着孩子们，竭尽全力地从木筏上冲向岸边。

[ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] .
Mr . Piper and the manager looked after the clothing and bedding .
先生 . 派珀 和 这 经理 看起来 后 这 衣服 和 寝具 .

Piper先生和经理负责照看衣物和床上用品。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ræft][hæd; həd] [swʌŋ] [əˈraʊnd] , [ˈbrɔ:dsɑɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
By this time the raft had swung around , broadside to the island ,
经过 这 时间 这 筏 有 摇摆 大约 , 舷侧 到 这 岛 ,

这时，木筏已经调转方向，横着面向岛屿。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɔ:r] .
bringing the cabin that much nearer the shore .
带来 这 舱 那 很多 更近 这 支撑 .

将小屋移得离岸边更近了。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ 'ti:] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪv] [wɒt] [fjuː] [brɪ'ɔːŋɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
This made it more easy to save what few belongings they could take with them
这 制成 它 更多的 简单的 到 节省 什么 很少 财物 他们 可以 拿 和 他们
.
:
.

这样一来，他们就更容易保存下能带走的少量物品。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][ræft][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
Back and forth they ran from the raft to the island .
后退 和 前进 他们 跑 从 这 筏 到 这 岛 .

他们来回奔跑，从木筏跑到岛上。

[ðə; ði]['kæmərəz, 'kæmrəz][ænd; ənd][ðə; ði]['fɪlmz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
The cameras and the films were put in a safe place ,
这 相机 和 这 电影 是 放 在 一个 安全的 地方 ,
摄像机和胶片都被妥善保管了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [helpt] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'ɔːŋɪŋz] .
and then the two moving picture boys helped in removing the other belongings .
和 然后 这 二 移动 图片 男孩们 帮助 在 移除 这 其他 财物 .

然后，那两个电影摄制组的小伙子帮忙搬走了其他物品。

[sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] , [sʌm; səm] ['bedɪŋ] , [æn; ən][æks] , [ðə; ði]['raɪf(ə)] ,
Some clothing , some bedding , an axe , the rifle ,
一些 衣服 , 一些 寝具 , 一个 斧头 , 这 步枪 ,
一些衣物、一些被褥、一把斧头、一支步枪

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] .
and a few other things were all they had time to save .
和 一个 很少 其他 事物 是 全部 他们 有 时间 到 节省 .
他们只来得及省下其他一些东西。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sp'ɪntərɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbəz] , [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ]
Then , with a splintering of timbers , a cracking of chains and a parting
然后 , 和 一个 分裂 的 木材 , 一个 裂纹 的 链条 和 一个 离别
[ʌv; əv] [roʊps] ,
of ropes ,
的 绳索 ,

随后，随着木头断裂、铁链崩裂和绳索断裂的声音，

[ðə; ði][ræft][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [wʌn] ['biːɪŋ] [swept] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the raft divided into two parts , one being swept down one side of the island ,
这 筏 分割 进入 二 部分 , 一 存在 扫荡 向下 一 边 的 这 岛 ,
木筏断成两截，其中一截被海浪冲到岛的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrj(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr] .
and the other portion down the opposite shore .
和 这 其他 部分 向下 这 对面的 支撑 .
另一部分则沿着对岸延伸。

[bleɪk] , [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [stəd] [brɪ'saɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)] [hiːp] [ʌv; əv] [brɪ'ɔːŋɪŋz] ,
Blake , Joe and the two men stood beside their little heap of belongings ,
布莱克 , 乔 和 这 二 男人 站立 旁 他们的 小的 堆 的 财物 ,
布莱克、乔和那两个男人站在他们那堆小小的行李旁。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sɔːləm] ['feɪsɪz] .
looking at one another with solemn faces .
寻找 在 一 其他 和 庄严 面孔 .
他们神情严肃地对视着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
For a moment no one spoke .
为了 一个 片刻 不 一 辐 .

一时间，无人说话。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɔːgz] , [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] [sed] :
They looked at the logs , rushing on down the river , and then Blake said :
他们 看起来 在 这 日志 , 匆忙 在 向下 这 河 , 和 然后 布莱克 说 :

他们看着顺流而下的原木，然后布莱克说道：

" [wel] , [θɪŋz] [ˈhævnt] [stɑːpt] [ˈhæpənɪŋ] [jet] . "
Well , things haven't stopped happening yet . "
" 出色地 , 事物 还没有 停止 发生 然而 : "

“嗯，事情还没有停止发生。”

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
I should say not ! " cried Joe .
" 我 应该 说 不是 ! " 哭 乔 .

“我倒要说不！”乔喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
This is worse and more of it .
" 这 是 更糟 和 更多的 的 它 .

“情况更糟，而且更多。”

[wʌt] [nekst] ? "
What next ? "
什么 下一个 ? "

接下来呢？

" [noʊ] [ˈtelɪŋ] , " [sed] [siː] . [siː] . , [ˈgluːmɪli] .
No telling , " said C . C . , gloomily .
" 不 讲述 , " 说 C : C : , 阴郁地 .

“谁也说得不准，”CC沮丧地说。

" [wiːl] [ˈpraːbəbli] [stɑːrv] [hɪr] . "
We'll probably starve here . "
" 出色地 大概 饿死 这里 : "

“我们很可能会在这里饿死。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ˈtʃɪrflnəs] .
Oh , I hope not ! " said Mr . Ringold , with assumed cheerfulness .
" 哦 , 我 希望 不是 ! " 说 先生 : 林戈尔德 , 和 假定 愉悦 .

“哦，我希望不会！”林戈尔德先生装出一副兴高采烈的样子说道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
There's probably a restaurant around the corner .
" 有 大概 一个 餐厅 大约 这 角落 .

“拐角处可能就有一家餐馆。”

[wiːl] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [roʊst] [ˈtʃɪkɪn] .
We'll go there and have some roast chicken .
出色地 去 那里 和 有 一些 烤 鸡 .

我们去那里吃烤鸡。

[dəʊnt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .
Don't all speak at once .
不 全部 说话 在 一次 .

不要同时说话。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər][biː; bi][aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [læft] .
To the credit of Mr . Piper be it said that he laughed .
" 到 这 信用 的 先生 : 派珀 是 它 说 那 他 笑了 .

值得称赞的是，皮珀先生笑了。

[hɪz; ɪz] [ˈɡluːmi] [pɪrɪədz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
His gloomy periods seemed to be leaving him .
他的 阴沉 时期 似乎 到 是 离开 他 。

他的低落情绪似乎正在消退。

“ [wel] , [lets] [siː] [wer] [wɪə(r)][æt; ət] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡould] .
“ Well , let's see where we're at , ” suggested Mr . Ringold .
“ 出色地 , 我们来吧 看 在哪里 是 在 , ” 建议 先生 。

“好吧, 让我们看看我们现在的情况如何,”林戈尔德先生建议道。

“ [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? ”
“ What have we here ? ”
“ 什么 有 我们 这里 ? ”

“这是什么?”

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .
“ Nothing to eat ; that's certain , ” remarked Joe .
“ 没有什么 到 吃 ; 那就是 肯定 , ” 评论 乔 。

“肯定没东西吃,”乔说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] — — ”
“ And I could take in a whole — — ”
“ 和 我 可以 拿 在 一个 所有的 — — ”

“我可以完全——”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [der] [seɪ] [ˈpɔːrtər,haʊs] [steɪk] !
“ Don't you dare say porterhouse steak !
“ 不 你 敢 说 波特豪斯 牛排 ！

“你敢说T骨牛排试试!”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [bleɪk] .
“ interrupted Blake .
“ 中断 布莱克 。

“布莱克打断道。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɪndʒəri] . ”
“ That would be adding insult to injury . ”
“ 那 会 是 添加 侮辱 到 受伤 。

“那简直是雪上加霜。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ðen] [aɪ][wəʊnt] , ” [əˈɡriːd] [dʒoʊ] .
“ All right ; then I won't , ” agreed Joe .
“ 全部 正确的 ; 然后 我 惯于 , ” 同意 乔 。

“好吧, 那我就不去了。”乔同意道。

“ [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [naɪt] , ” [spʊk] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡould] .
“ It's coming on night , ” spoke Mr . Ringold .
“ 它是 未来 在 夜晚 , ” 辐 先生 。

“它将在晚上发生,”林戈尔德先生说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt][hæv; həv] [ˈsʌpər] [wiː; wi][mʌst; məst] , [æt; ət] [liːst] , [prəˈvaɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
“ If we can't have supper we must , at least , provide some sort of
“ 如果 我们 不能 有 晚餐 我们 必须 , 在 至少 , 提供 一些 种类 的
[ˈfeltər] .
shelter .
庇护所 。

“如果我们不能吃晚饭, 至少也要提供某种形式的住所。”

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [poʊlz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
We have some blankets , and we can cut down poles , and make a
我们 有 一些 毯子 , 和 我们 能 切 向下 杆子 , 和 制作 一个
[tent] .
tent .
帐篷 .

我们有一些毯子，还可以把杆子锯短，搭个帐篷。

[aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə][reɪn] [ə'gen] . "
It looks as though it was going to rain again ."
它 看起来 作为 尽管 它 曾是 去 到 雨 再次 . "

看起来又要下雨了。

" [aɪ 'tiː] [fʊr] [dʌz] , " [ə'griːd] [bleɪk] .
" It sure does , " agreed Blake .
" 它 当然 做 , " 同意 布莱克 .

“确实如此,”布莱克赞同道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['feltər] . "
" We've got to have some sort of shelter ."
" 我们已经 得到 到 有 一些 种类 的 庇护所 . "

“我们总得有个遮风避雨的地方吧。”

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ædɪd] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" To say nothing of something to eat , " added Joe , in a low voice .
" 到 说 没有什么 的 某物 到 吃 , " 额外 乔 , 在 一个 低的 嗓音 .

“更别提吃的了,”乔低声补充道。

" [iːt] !
" Eat !
" 吃 !

“吃!

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌskræt] ['sænwɪtʃ] ! " [sed] [bleɪk] .
I'd give a good bit , just for a muskrat sandwich ! " said Blake .
ID 给 一个 好的 少量 , 只是 为了 一个 麝鼠 三明治 ! " 说 布莱克 .

“我愿意付出很多，就为了换一个麝鼠三明治!”布莱克说道。

['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət] [stiːl] [naːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] ,
Tired and discouraged , but still not giving up all hope ,
疲劳的 和 灰心 , 但 仍然 不是 给予 向上全部 希望 ,

虽然疲惫不堪，也感到沮丧，但仍然没有放弃希望。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [tent] .
our friends set to work to make a rude tent .
我们的 朋友们 放 到 工作 到 制作 一个 粗鲁的 帐篷 .

我们的朋友们开始动手搭建一个简陋的帐篷。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [poʊlz] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] , [wel] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
By the use of blankets and poles they made one , well up from the water .
经过 这 使用 的 毯子 和 杆子 他们 制成 一 , 出色地向上 从 这 水 .

他们用毯子和杆子筑了一个高台，远离水面。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] , ['sloʊpɪŋ] [fɔːr'meɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
Fortunately the island was of high , sloping formation , and , knowing that the
幸运的是 这 岛 曾是 的 高的 , 倾斜的 形成 , 和 , 会心 那 这

['rɪvər] [maɪt] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
river might rise suddenly ,
河 可能 上升 突然 ,

幸运的是，这座岛屿地势较高且倾斜，而且，考虑到河水可能会突然上涨，

[ðeɪ] [went] [fa:r] [ɪ'nʌf] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,
they went far enough away from the edge ,
他们 去 远的 足够的 离开 从 这 边缘 ,
他们离边缘足够远了,

[tu:; tə] [prɪ'klu:d] [ˈeni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
to preclude any possibility of being overwhelmed in the night .
到 排除 任何 可能性 的 存在 不堪重负 在 这 夜晚 .
以避免夜间被淹没的可能性。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈaɪlənd] , ” [əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜ:rkt]
This must be a big island , ” observed Joe , as he and Blake worked
“ 这 必须 是 一个 大的 岛 , ” 观察到 乔 , 作为 他 和 布莱克 工作
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“这一定是个很大的岛,”乔一边和布莱克一起工作, 一边说道。

“ [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈlev(ə)][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'krɔ:s] . ”
When the water is at the regular level it must be some miles across . ”
“ 什么时候 这 水 是 在 这 常规的 等级 它 必须 是 一些 英里 穿过 . ”
“当水位正常时, 河面宽度肯定有好几英里。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:][ɪz] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
I guess it is , ” agreed his chum .
“ 我 猜测 它 是 , ” 同意 他的 密友 .
“我想是的,”他的朋友同意道。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [tent] [poʊlz] , [bleɪk] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
Penetrating into the woods , in search of more tent poles , Blake uttered a cry of
渗透 进入 这 树林 , 在 搜索 的 更多的 帐篷 杆子 , 布莱克 说出 一个 哭 的
[səp'praɪz] .
surprise .
惊喜 .
布莱克深入树林, 寻找更多的帐篷杆时, 发出了一声惊呼。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .
What's the matter ? ” shouted Joe .
“ 是什么 这 事情 ? ” 喊叫 乔 .
“出什么事了? ”乔喊道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] ? ”
Have you found anything ? ”
“ 有 你 成立 任何事物 ? ”
你找到什么了吗?

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] ! ” [ˈænsər] [bleɪk] ,
I should say I had ! ” answered Blake ,
“ 我 应该 说 我 有 ! ” 回答 布莱克 ,
“我应该说我做到了! ”布莱克回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [tɪn][bɑ:ks][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
as he came rushing out with a square tin box in his arms .
作为 他 来了 匆忙 出去 和 一个 正方形 锡 盒子 在 他的 武器 .
他抱着一个方形的锡盒冲了出来。

“ [lʊk] [hɪr] !
Look here !
“ 看 这里 !
“看这里! ”

[ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪt] — [ə; eɪ] [hʊəl] [tɪn][ˈʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [wet] !
Pilot biscuit — a whole tin of it , and only a little of it is wet !
飞行员 饼干 — 一个 所有的 锡 的 它 , 和 仅有的 一个 小的 的 它 是 湿的 !
一整罐飞行员饼干, 只有一小部分是湿的!

[ðɪs] [wɪl] [ki:p] [ju: ˈes][əˈlaɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈenihaʊ] .
This will keep us alive for a while , anyhow .
这 将要 保持 我们 活 为了 一个 尽管 , 无论如何 .
至少这样能让我们活一段时间。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jə][faɪnd][ˌaɪ ˈti:] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Where in the world did you find it ? ” asked Joe .
“ 在哪里 在 这 世界 做过 你 寻找 它 ? ” 问 乔 .
“你是从哪里找到它的?”乔问道。

“ [bæk] [ðer; ðər] , [baɪ] [ðæt] [bɪg] [tri:] .
“ Back there , by that big tree .
“ 后退 那里 , 经过 那 大的 树 .
“在那边, 那棵大树旁边。”

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɑ:t] [daʊn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
It must have been washed down here by the flood .
它 必须 有 到过 洗过 向下 这里 经过 这 洪水 .
它一定是洪水冲到这里来的。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:][gɔ:t] [hɪr] , “ [kraɪd] [dʒoʊ] , “ [gɪv] [ˌem ˈi:][sʌm; səm] .
“ I don't care how it got here , ” cried Joe , “ give me some .
“ 我 不 关心 如何 它 得到 这里 , “ 哭 乔 , “ 给 我 一些 .
“我不在乎它是怎么到这儿来的,”乔喊道, “给我一些。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][faɪnd] .
“ Mr . Ringold and Mr . Piper came up on the run to view the find .
“ 先生 . 林戈尔德 和 先生 . 派珀 来了 向上 在 这 跑步 到 看法 这 寻找 .
“林戈尔德先生和派珀先生匆匆赶来查看这一发现。”

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tɪn][ˈʌv; əv][ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪt] ,
As Blake had said , it was a large tin of pilot biscuit ,
作为 布莱克 有 说 , 它 曾是 一个 大的 锡 的 飞行员 饼干 ,
正如布莱克所说, 那是一大罐飞行员饼干。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [wækst] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvərɪŋ] .
and only a little water had come in , thanks to the waxed paper covering .
和 仅有的 一个 小的 水 有 来 在 , 谢谢 到 这 打蜡 纸 覆盖 .
多亏了蜡纸的覆盖, 只有少量水渗入。

“ [seɪ] , [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði][klæm] [ˈtʃaʊdər] [ðæt] [ɡoʊz][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈkrækərz] , [ˈwʊdnt]
“ Say , if we only had the clam chowder that goes with these crackers , wouldn't
“ 说 , 如果 我们 仅有的 有 这 蛤 浓汤 那 去 和 这些 饼干 , 不会
[ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [ɡreɪt] !
it be great !
它 是 伟大的 !

“要是能配上这些饼干的蛤蜊浓汤就好了, 那该多好啊! ”

“ [ˈmʌmblɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [əˈhʌðər] [ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪt] .
“ mumbled Joe , as he took another pilot biscuit .
“ 喃喃自语 乔 , 作为 他 采取 其他 飞行员 饼干 .
“乔咕哝着, 一边又拿了一块飞行员饼干。”

“ [kwɪt] [ˌaɪ ˈti:] !
“ Quit it !
“ 辞职 它 !

“别这样! ”

“ begged Blake .
“ 乞求 布莱克 .

“布莱克恳求道。”

[fɔːr; fər] , [biː; bi][aɪ 'tiː] [noʊn] , [ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪt] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [hɑːrd] , [raʊnd] ['krækərz] ,
For , be it known , pilot biscuit are large , hard , round crackers ,
为了 , 是 它 已知 , 飞行员 饼干 是 大的 , 难的 , 圆形的 饼干 ,
须知, 飞行员饼干是又大又硬的圆形饼干。

[meɪd] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][klæm] [ˈtʃaʊdər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst]
made on purpose for serving with clam chowder , with which they make a most
制成 在 目的 为了 服务 和 蛤 浓汤 , 和 哪个 他们 制作 一个 最多
[ˈeksələnt] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .
excellent combination .
出色的 组合 .

特意制作用于搭配蛤蜊浓汤, 两者搭配堪称绝妙。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
As they sat there in the dusk ,
作为 他们 卫星 那里 在 这 黄昏 ,
他们坐在那里, 沐浴在暮色中。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf] [ðɪːz] ['krækərz] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ([ə; eɪ] [sprɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd]
making a meal off these crackers and drinking water (a spring having been found
制作 一个 一顿饭 离开 这些 饼干 和 喝 水 (一个 春天 拥有 到过 成立
) , [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] [æskt] :
) , Mr . Piper asked :
) , 先生 : 派珀 问 :

用这些饼干和水（他们找到了一处泉眼）做顿饭后, 派珀先生问道:

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪːz] , [bleɪk] ? ”
“ Where did you say you found these , Blake ? ”
“ 在哪里 做过 你 说 你 成立 这些 , 布莱克 ? ”

“布莱克, 你说这些东西是在哪里找到的? ”

“ [raɪt] [ʌp][ðer; ðər] , [ɑːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [noʊl] , [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [triː] . ”
“ Right up there , on that little knoll , by the big tree . ”
“ 正确的 向上 那里 , 在 那 小的 小丘 , 经过 这 大的 树 . ”

“就在那边, 那座小山丘上, 大树旁边。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər] ? ”
“ And how did you say you thought they got there ? ”
“ 和 如何 做过 你 说 你 想法 他们 得到 那里 ? ”

“那你刚才说你觉得他们是怎么到那儿的?”

“ [waɪ] , [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði] [flʌd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kæərɪd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔːr] ,
“ Why , I suppose the flood must have carried away a country store ,
“ 为什么 , 我 认为 这 洪水 必须 有 携带 离开 一个 国家 店铺 ,

“我猜想, 洪水一定是冲走了一家乡村商店。”

[ænd; ənd] [waːʃt] [ðə; ði][bɔːks][ʌp][ðer; ðər] . ”
and washed the box up there . ”
和 洗过 这 盒子 向上 那里 . ”

然后把箱子洗干净了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [ˈʌðər] [stʌf] [waːʃt] [ʌp][ðer; ðər] — [ˈeniθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [dəˈbriː] ,
“ Did you see any other stuff washed up there — anything other than debris ,
“ 做过 你 看 任何 其他 东西 洗过 向上 那里 — 任何事物 其他 比 碎片 ,

“你有没有看到其他被冲上来的东西——除了碎片之外的任何东西?”

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [laɪn] ? " **or anything else in the eating line ?** "

或者 任何事物 别的 在 这 吃 线 ? "

或者排队等候用餐时还有其他什么吗？

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] . "

" **Not a thing — I wish I had** . "

" 不是 一个 事物 — 我 希望 我 有 . "

“什么都没有——我真希望我有。”

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , " [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [fɔːls] [hoʊps] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] **Well , " remarked Mr . Piper , " I don't wish to raise false hopes , or anything like**

" 出色地 , " 评论 先生 : 派珀 , " 我 不 希望 到 增加 错误的 希望 , 或者 任何事物 喜欢

[ðæt] ,

that ,

那 ,

“嗯,”派珀先生说道,“我不想给人留下不切实际的希望,或者诸如此类的事情。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [tɪn][ʌv; əv][ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪt] [wʌz; wəz] [drɑːpt] , [ɔːr] [left] ,

but I should say that this tin of pilot biscuit was dropped , or left ,

但 我 应该 说 那 这 锡 的 飞行员 饼干 曾是 掉落 , 或者 左边 ,

但我应该说,这罐飞行员饼干是掉在地上或被遗落的。

[ʌp][ðer; ðər][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] , [ɔːr] [huː] [ɪz] [stiːl] [ɑːn] , [ðɪs] [ˈaɪlənd] ! " **up there by someone who has been on , or who is still on , this island !** "

向上 那里 经过 某人 WHO 有 到过 在 , 或者 WHO 是 仍然 在 , 这 岛 ! "

上面那句话肯定是某个曾经或现在仍在岛上的人写的！

" [juː; jʊ] [miːn] — [ˈpiːp(ə)] ? " [kraɪd] [bleɪk] , [ˈliːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

" **You mean — people ?** " **cried Blake , leaping to his feet in surprise** .

" 你 意思是 — 人们 ? " 哭 布莱克 , 跳跃 到 他的 脚 在 惊喜 .

“你是说——人？”布莱克惊叫道,惊讶地跳了起来。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

" **That's what I mean** .

" 那就是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么,

[ðɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈkrækərz] [ˈnevər][wʌz; wəz] [wɑːft] [ʌp][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [flʌd] — [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈdɪdnt] **this box of crackers never was washed up there by the flood — the water didn't**

这 盒子 的 饼干 绝不 曾是 洗过 向上 那里 经过 这 洪水 — 这 水 没有

[kʌm] [haɪ] [ɪˈnʌf] .

come high enough .

来 高的 足够的 .

这盒饼干从未被洪水冲到那里——水位不够高。

[ðæt] [bɑːks][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ðer; ðər][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .

That box was dropped there by someone who took refuge on this island .

那 盒子 曾是 掉落 那里 经过 某人 WHO 采取 避难所 在 这 岛 .

那个箱子是某个在这座岛上避难的人丢在那里的。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] , [ˈæftər][siː] . [siː] . - [es] [əˈnaʊnsmənt] .

" **For a moment no one spoke , after C . C . ' s announcement** .

" 为了 一个 片刻 不 — 辐 , 后 C . C . - s 公告 .

CC宣布之后,一时之间没有人说话。

[ðen] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] ['rɪmə:kt] :
Then Mr . Ringold remarked :
然后 先生 : 林戈尔德 评论 :

然后林戈尔德先生说道:

" [aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [raɪt] ! "
" I believe you're right ! "
" 我 相信 你是 正确的 ! "

"我相信你是对的! "

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['æktər] .
" Of course I'm right , " declared the actor .
" 的 课程 我是 正确的 , " 声明 这 演员 :

"我当然是对的,"这位演员宣称。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bə:ks] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [wʌz; wəz] ['nevər] [wɑ:ft] [ʌp] [hɪr]
" Why , it stands to reason that the box of biscuit was never washed up here
" 为什么 , 它 站立 到 原因 那 这 盒子 的 饼干 曾是 绝不 洗过 向上 这里
.
:
.

"显而易见, 那盒饼干从来没有被冲到这里来过。"

[ðə; ði] [flʌd] ['hæznt] [gɑ:t] [ðæt] [haɪ] [jet] . "
The flood hasn't got that high yet . "
这 洪水 还没有 得到 那 高的 然而 . "

洪水还没涨到那么高。

" [ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hu:'evər] [drɔ:pt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [hɪr] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" And do you think whoever dropped it is still here ? " asked Joe .
" 和 做 你 思考 谁 掉落 它 是 仍然 这里 ? " 问 乔 :

"你觉得扔东西的人现在还在吗?"乔问道。

" [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , " [went] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
" That's more than I can say , " went on Mr . Piper .
" 那就是 更多的 比 我 能 说 , " 去 在 先生 : 派珀 :

"我能说的就只有这么多了,"派珀先生继续说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ə'gen] .
" They may have been here a short time , and gone off again .
" 他们 可能 有 到过 这里 一个 短的 时间 , 和 已消失 离开 再次 :

"他们可能在这里待了很短的时间, 然后就离开了。"

[paɪlət] ['bɪskɪt] [ɪz] [ɔ:f(ə)n] ['kærid] [ɑ:n] ['boʊts] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ki:ps] [wel] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [ɡʊd]
Pilot biscuit is often carried on boats , for it keeps well , and is always good
飞行员 饼干 是 经常 携带 在 船 , 为了 它 保持 出色地 , 和 是 总是 好的
[i:tn] .
eating .
吃 :

领航员饼干经常被带上船, 因为它易于保存, 而且一直都很好吃。

[sʌm; səm] ['boʊtɪŋ] ['pa:rtɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] , [hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [æz; əz]
Some boating party may have been here before the flood , having a picnic , as
一些 划船 派对 可能 有 到过 这里 前 这 洪水 , 拥有 一个 野餐 , 作为
[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] . "
it were . "
它 是 :

洪水之前, 可能有一群划船的人来过这里, 像是在野餐一样。

" [dəunt] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['pɪknɪks] !
" Don't talk of picnics !
" 不 讲话 的 野餐 !

"别提野餐了! "

“ [ˈbɛɡd] [bleɪk] .
” **begged Blake** .
” 乞求 布莱克 .

“布莱克恳求道。”

“ [aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . ”
” **It makes me think of good things to eat .** ”
” 它 制作 我 思考 的 好的 事物 到 吃 . ”

“这让我想到了很多好吃的。”

“ [wel] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] ?
” **Well , aren't you eating ?**
” 出色地 , 不是 你 吃 ?

“你们不吃饭吗？ ”

“ [dʒɒʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪm] [smaɪl] .
” **Joe wanted to know , with a grim smile .**
” 乔 通缉 到 知道 , 和 一个 严峻 微笑 .

乔带着一丝苦笑问道：“我想知道。”

“ [ɪts] [ˈbetər] [ðæən; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ədˈmɪtɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [ˈkrækər] .
” **It's better than nothing , ” admitted Blake , as he took another cracker .**
” 它是 更好的 比 没有什么 , ” 承认 布莱克 , 作为 他 采取 其他 饼干 .

“总比没有强，”布莱克一边说着，一边又拿了一块饼干。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [pæst] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [naɪt] .
Our friends passed a wretched night .
我们的 朋友们 通过了 一个 可怜 夜晚 .

我们的朋友们度过了一个糟糕的夜晚。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːki] [tent] , [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
If you have ever tried to sleep in a leaky tent , in the rain ,
如果 你 有 曾经 尝试 到 睡觉 在 一个 漏水 帐篷 , 在 这 雨 ,

如果你曾经尝试过在漏雨的帐篷里睡觉，

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈæŋkʃəs]
having had nothing worth while to eat , and , at the same time , anxious
拥有 有 没有什么 值得 尽管 到 吃 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 焦虑的

[əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈseɪfti] ,
about your safety ,
关于 你的 安全 ,

由于没有像样的食物可吃，同时又担心你的安全，

[juː; jʊ][kæn; kən] , [pərˈhæps] , [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [bleɪk] , [dʒɒʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌfərd] .
you can , perhaps , imagine what Blake , Joe and the others suffered .
你 能 , 也许 , 想象 什么 布莱克 , 乔 和 这 其他的 遭受 .

你或许可以想象布莱克、乔和其他人遭受了怎样的痛苦。

[ðeɪ] [slept] [ɪn] [ˈfɪtʃ(ə)] [dəʊzɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈretʃɪdnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]
They slept in fitful dozes , in spite of their wretchedness , and how they
他们 睡着了 在 断断续续 打盹 , 在 尽管如此 的 他们的 悲惨 , 和 如何 他们

[ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [laɪt] ,
welcomed the morning light ,
欢迎 这 早晨 光 ,

尽管境遇凄惨，他们依然断断续续地打着盹，但他们依然欣喜地迎接晨光。

[ˈreɪnɪŋ] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
raining though it was !
下雨 尽管 它 曾是 !

虽然下着雨！

“ [fɜːrst] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ！ ” [ˈfʌtɪd] [dʒɒʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tɪn] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪts]
“ **First call for breakfast ! ” shouted Joe , as he brought out the tin of biscuits**
“ 第一的 称呼 为了 早餐 ！ ” 喊叫 乔 , 作为 他 带来 出去 这 锡 的 饼干
.
:
.

“早餐时间到！”乔一边喊着，一边拿出饼干罐。

“ [ˈregjələər] [ˈprɪzn] [fer] — [bred] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] , ” [hiː; hi] [ˈkɑːmentəd] , [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [læf] .
“ **Regular prison fare — bread and water , ” he commented , with a laugh .**
“ 常规的 监狱 票价 — 面包 和 水 , ” 他 评论 , 和 一个 笑 .
“监狱的常规伙食——面包和水,”他笑着评论道。

“ [wel] , [ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈdʒɔɪst]
“ **Well , it's better than nothing , ” declared Mr . Piper , and the others rejoiced**
“ 出色地 , 它是 更好的 比 没有什么 , ” 声明 先生 . 派珀 , 和 这 其他的 欣喜若狂
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“嗯，总比没有强,”派珀先生说道，其他人也为此感到高兴。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ədˈvɜːrsəti] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [ˈtʃɪrf(ə)] .
in this time of adversity , he could be so cheerful .
在 这 时间 的 逆境 , 他 可以 是 所以 快乐 .

在这样逆境中，他依然如此乐观开朗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第9/10页

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkæmɜːəz, ˈkæmrəz][ænd; ənd][ˈfɪlmz] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][tent] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Leaving the cameras and films under cover of the tent and some

离开 这 相机 和 电影 在下面 覆盖 的 这 帐篷 和 一些
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

把相机和胶卷放在帐篷和毯子下面遮盖起来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [pru:f] [ˈkʌvərɪŋz] , [ðə; ði][ˈpa:rti] [set] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv]
as well as in the water - proof coverings , the party set off on a tour of
作为 出色地 作为 在 这 水 - 证明 覆盖物 , 这 派对 放 离开 在 一个 旅游 的
[eksplə'reɪ](ə)n] .

exploration .
勘探 .

一行人穿上防水外套，开始了探险之旅。

" [wi:l] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈeni] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
" We'll see if there are any persons on this island , " said Mr . Ringold .
" 出色地 看 如果 那里 是 任何 人 在 这 岛 , " 说 先生 . 林戈尔德 .

“我们来看看这个岛上有没有人，”林戈尔德先生说。

[θru:] [ðə; ði][reɪn] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
Through the rain they started off .
通过 这 雨 他们 开始 离开 .

他们冒雨出发了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:zi] [ˈɡoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wi:k] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][ˈprɑ:pər] [fu:d] .
It was not easy going , and they were weak from lack of proper food .
它 曾是 不是 简单的 去 , 和 他们 是 虚弱的 从 缺少 的 恰当的 食物 .

这段路走得并不轻松，他们因为缺乏足够的食物而身体虚弱。

[bʌt; bət] , [ˈdɔ:ɡɪdli] , [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] .
But , doggedly , they kept on .
但 , 顽强地 , 他们 保留 在 .

但是，他们坚持不懈，从未放弃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
There was a hill in about the centre of the island ,

那里 曾是 一个 爬坡道 在 关于 这 中心 的 这 岛 ,

岛屿中心附近有一座小山，

[ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [lənd] .
a hill that would seem to give a good view of the surrounding land .
一个 爬坡道 那 会 似乎 到 给 一个 好的 看法 的 这 周围 土地 .

一座小山，似乎可以俯瞰周围的景色。

[bleɪk] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [fɜ:rst] .
Blake reached the summit first .
布莱克 达到 这 首脑 第一的 .

布莱克第一个登顶。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] , [ˈstedfæstli] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli] ,
He looked about him , and then gazed , steadfastly and earnestly ,
他 看起来 关于 他 , 和 然后 凝视 , 坚定不移 和 切实 ,
他环顾四周，然后目光坚定而专注地凝视着.....

[ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gleɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .

into a little glade that was below him .
进入 一个 小的 林间空地 那 曾是 以下 他 .

他走进了下方的一小片林间空地。

“ [siː] [ˈeniθɪŋ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [pæntɪd] [ʌp][ˈæftər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“ **See anything ?** ” **asked** **Joe** , **as** **he** **panted up after his chum** .
“ 看 任何事物 ? ” 问 乔 , 作为 他 喘息 向上 后 他的 密友 .

“看到什么了吗？”乔气喘吁吁地追着他的朋友问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] — [aɪ] — — ” [ænd; ənd] [ˈbleɪks] [vɔɪs] [ˈtremblɪd] .

“ **I don't know — I — I — —** ” **and** **Blake's voice trembled** .
“ 我 不 知道 — 我 — 我 — — ” 和 布莱克的 嗓音 颤抖 .

“我不知道——我——我——”布莱克的声音颤抖着。

“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tents] [daʊn] [ðer; ðər] , [dʒoʊ] , [ɔːr] — [ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [mɪst] ? ”

“ **Are those tents down there** , **Joe** , **or — or is it only mist ?** ”
“ 是 那些 帐篷 向下 那里 , 乔 , 或者 — 或者是 它 仅有的 薄雾 ? ”

“乔，下面那些是帐篷吗？ 还是——还是只是雾？”

“ [ðeə(r)] [tents] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] !

“ **They're tents all right** , **old man** !
“ 它们是 帐篷 全部 正确的 , 老的 男人 !

“没错，老兄，它们确实是帐篷！”

[bɪɡ] [tents] , [tuː] !

Big tents , **too** !
大的 帐篷 , 也 !

还有大帐篷呢！

[seɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] !

Say , **there are people here** !
说 , 那里 是 人们 这里 !

瞧，这里有人！

“ [hiː; hi] [ˈferli] [ˈʃaʊtɪd] .

“ **he fairly shouted** .
“ 他 相当 喊叫 .

他几乎是大声喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“ **Come on** !
“ 来 在 !

“快点！

“ [kraɪd] [bleɪk] , [ˈstaːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

“ **cried Blake** , **starting down the slope** .
“ 哭 布莱克 , 开始 向下 这 坡 .

“布莱克喊道，然后开始往山坡下走。”

[ðeɪ] [ˈferli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

They fairly ran down the hill .
他们 相当 跑 向下 这 爬坡道 .

他们几乎是跑下山的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] [ðə; ði][ˈpaːrtɪ][ʌv; əv] [ˈrefjʊdʒiːz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

A little way from the tents the party of refugees came to a halt .
一个 小的 方式 从 这 帐篷 这 派对 的 难民 来了 到 一个 停止 .

离帐篷不远，这群难民停了下来。

[bleɪk] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [brʌʃ] [əˈwei] [ˈkɪŋɪŋ] [ˈkɔb,webz] .

Blake rubbed his eyes , **as though to brush away clinging cobwebs** .
布莱克 摩擦 他的 眼睛 , 作为 尽管 到 刷子 离开 依恋 蜘蛛网 .

布莱克揉了揉眼睛，仿佛要拂去眼上的蛛网。

[hi:; hi][stɛəd][æt; ət][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .
“ **He stared at a girl who came from one of the tents** .
“ 他 凝视 在 一个 女孩 WHO 来了 从 一 的 这 帐篷 .
他盯着一个从帐篷里走出来的女孩。

“ [ˈbɜ:rdi] [li:] !
“ **Birdie Lee** !
“ 小鸟 李 !
“伯蒂·李!

“ [hi:; hi] [gɑ:spt] .
“ **he gasped** .
“ 他 倒吸一口气 .
他喘着气说。

[bleɪk] [ˈstju:ət; 'stju-] ! “ [keɪm] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ˈænsə] .
“ **Blake Stewart** ! “ **came the surprised answer** .
“ 布莱克 斯图尔特 ! “ 来了 这 惊讶 回答 .
“布莱克·斯图尔特! ”一个惊讶的回答传来。

“ [ju:; jə] [hɪr] !
“ **You here** !
“ 你 这里 !
“你在这里!

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [stɛəd] [ˈwʌndrɪŋli] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] .
“ **And the two stared wonderingly at each other** .
“ 和 这 二 凝视 惊奇地 在 每个 其他 .
两人面面相觑，满脸疑惑。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔ:tərz]
RISING WATERS
上升 水
水位上涨

[ˈʌðər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] — [ˈmɪstər] . [ˈrɒbətsn] , [ˈmɪstər] . - , [mɪs]
Others came running out of the tents — Mr . Robertson , Mr . Levinberg , Miss
其他的 来了 跑步 出去 的 这 帐篷 — 先生 . 罗伯逊 , 先生 . - , 错过
[ˈʃeɪ] — [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈæktər] [ænd; ʌnd] [ˈæktɹəsɪz] ,
Shay — several other actors and actresses ,
谢伊 — 一些 其他 演员 和 女演员 ,
其他人也从帐篷里跑了出来——罗伯逊先生、莱文伯格先生、谢伊小姐——还有其他几位男演员和女演员，

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈɑ:pəreɪtərz] .
and also the moving picture operators .
和 还 这 移动 图片 运营商 .
以及电影放映员。

“ [lʊk] — [lʊk] !
“ **Look — look** !
“ 看 — 看 !
“看——看! ”

“ [kraɪd] [ˈbɜ:rdi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [bleɪk] .
“ **cried Birdie , pointing to Blake** .
“ 哭 小鸟 , 指向 到 布莱克 .
“伯蒂指着布莱克喊道。”

“ [ɪz][aɪˈti:] [bleɪk] , [ɔːr][eɪˈem][aɪ] [ˈdriːmɪŋ] ?
“ **Is it Blake , or am I dreaming ?**
“ 是 它 布莱克 , 或者 是 我 做梦 ?

“这是布莱克吗？还是我在做梦？”

“ [noʊ][wʌn] [ˈænsər] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **No one answered her for a moment .**
“ 不 一 回答 她 为了 一个 片刻 .

“一时之间没有人回答她。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [sərˈpraɪzd] .
They were all too surprised .
他们 是 全部 也 惊讶 .

他们都非常惊讶。

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpleɪɜːz] [sɔː] [dʒoʊ] ,
Then , looking back up the hill , the company of players saw Joe ,
然后 , 寻找 后退 向上 这 爬坡道 , 这 公司 的 玩家 锯 乔 ,

然后，当球员们回头望向山坡时，他们看到了乔。

[ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld][ænd; ənd][siː] . [siː] . [ˈpaɪpər] .
Mr . Ringold and C . C . Piper .
先生 . 林戈尔德 和 C . C . 派珀 .

林戈尔德先生和CC·派珀。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ”
“ **How did you get here ?** ”
“ 如何 做过 你 得到 这里 ? ”

你是怎么到这儿来的？

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where did you come from ?** ”
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ”

你来自哪里？

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] ?
“ **Were you looking for us ?**
“ 是 你 寻找 为了 我们 ?

你们在找我们吗？

“ [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [ˈræpɪdli] [ˈfaɪərd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
“ **These were some of the questions rapidly fired back and forth .**
“ 这些 是 一些 的 这 问题 快速 被解雇 后退 和 前进 .

“以下是一些双方迅速抛出的问题。”

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !

“说！

“ [kraɪd] [bleɪk] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ **cried Blake , at length .**
“ 哭 布莱克 , 在 长度 .

“布莱克终于喊道。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
“ **Have you anything to eat ?**
“ 有 你 任何事物 到 吃 ?

你有吃的吗？

[wɪə(r)] [moʊst] [stɑːrvd] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm][ˈpaɪlət] [ˈbɪskɪts] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] . “
We're most starved — nothing but some pilot biscuits that we found in a tin . ”
是 最多 饥饿 — 没有什么 但 一些 飞行员 饼干 那 我们 成立 在 一个 锡 . “

我们饿坏了——除了在罐头里找到的一些飞行员饼干之外，什么都没有。”

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['bɜ:rdi] [li:] .
“ **There !** ” **cried Birdie Lee** .
“ 那里 ! ” 哭 小鸟 李 .

“找到了! ”伯蒂·李喊道。

“ [aɪ] [nu:] [wi:; wi] [left] [ðooz] ['bɪskɪts] [br'haɪnd] .
“ **I knew we left those biscuits behind** .
“ 我 知道 我们 左边 那些 饼干 在后面 .

“我知道我们把那些饼干落下了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [dra:pt] [ðem; ðəm] [wen] [wi:; wi] [mu:vɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
We must have dropped them when we moved our camp .
我们 必须 有 掉落 他们 什么时候 我们 已搬 我们的 营 .

我们一定是搬迁营地的时候把它们弄丢了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kænd] [klæm] [ˈtʃaʊdə] . “
And I did so want them with the canned clam chowder . “
和 我 做过 所以 想 他们 和 这 罐装 蛤 浓汤 . “

我真的很想把它们和罐装蛤蜊浓汤一起吃。”

“ [klæm] [ˈtʃaʊdə] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **Clam chowder !** ” **cried Joe** .
“ 蛤 浓汤 ! ” 哭 乔 .

“蛤蜊浓汤! ”乔喊道。

“ [seɪ] , [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **Say , where is it ?**
“ 说 , 在哪里 是 它 ?

“请问，它在哪里? ”

[aɪl] [i:t] [ðə; ði][kæn; kən] [ɪt'self] ! “
I'll eat the can itself ! “
患病的 吃 这 能 本身 ! “

我要把罐头本身也吃掉!

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ **But where did you come from ?**
“ 但 在哪里 做过 你 来 从 ?

“但是你来自哪里? ”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ? “ [æskt] ['mɪstər] . - .
How did you get here ? “ **asked Mr . Levinberg** .
如何 做过 你 得到 这里 ? “ 问 先生 . - .

“你是怎么到这儿来的? ”莱文伯格先生问道。

“ [lets] [fi:d] [ðem; ðəm][fɜ:rst] , [ænd; ənd][hæv; həv] [eksplə'neɪʃənz] ['æftərwərd] , “ [sə'dʒestɪd] ['bɜ:rdi] [li:]
“ **Let's feed them first , and have explanations afterward ,** “ **suggested Birdie Lee**
“ 我们来吧 喂养 他们 第一的 , 和 有 解释 之后 , “ 建议 小鸟 李
,
,
,

“我们先喂饱他们，然后再解释，”伯蒂·李建议道。

[æz; əz][i:; ji] [kla:spt] [ə; eɪ][hænd] [i:tʃ] , [ʌv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] .
as she clasped a hand each , of Blake and Joe .
作为 她 紧握 一个 手 每个 , 的 布莱克 和 乔 .

她一手握住布莱克的手，一手握住乔的手。

“ [oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
“ **Oh , we are so glad to see you !**
“ 哦 , 我们 是 所以 高兴的 到 看 你 !

“哦，我们太高兴见到你了! ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ **she cried , impulsively** .
“ 她 哭 , 冲动地 .

她情不自禁地哭了起来。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ! “ [ˈbɛgd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Just a word of explanation ! “ begged Mr . Ringold** .
“ 只是 一个 单词 的 解释 ! “ 乞求 先生 . 林戈尔德 .

“就解释一下!”林戈尔德先生恳求道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] .
“ **I can't understand this** .
“ 我 不能 理解 这 .

我无法理解。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ˈfəʊks] [get] [hɪr] ?
How did you folks get here ?
如何 做过 你 各位 得到 这里 ?

你们是怎么到这儿来的?

[wiːv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . “
We've been looking for you all along the river . “
我们已经 到过 寻找 为了 你 全部 沿着 这 河 . “

我们沿着河边一直在找你。

“ [wiː; wi] [hoʊpt] [ˈsʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][juːˈes] , “ [sed] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ **We hoped somebody would come for us , “ said Miss Shay** .
“ 我们 希望 某人 会 来 为了 我们 , “ 说 错过 谢伊 .

“我们希望有人会来救我们,”谢伊小姐说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [boʊt] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [juːˈes][tuː; tə] [ˈɔːr] ? “
“ **Have you a boat so you can take us to shore ? “**
“ 有 你 一个 船 所以 你 能 拿 我们 到 支撑 ? “

“你们有船吗? 能不能送我们到岸边去? ”

“ [ə; eɪ] [boʊt] ?
“ **A boat ?**
“ 一个 船 ?

“一艘船? ”

[noʊ] ! “ [kraɪd] [bleɪk] .
No ! “ cried Blake .
不 ! “ 哭 布莱克 .

“不!”布莱克喊道。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈmoʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][ræft][ænd; ənd] [sʌŋk] ,
“ **Our motor boat was hit by a raft and sunk** ,
“ 我们的 发动机 船 曾是 打 经过 一个 筏 和 沉没 ,

“我们的摩托艇被一艘木筏撞击后沉没了,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ræft][hɪt] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and then the raft hit this island and went to pieces .
和 然后 这 筏 打 这 岛 和 去 到 件 .

然后木筏撞上了这个岛,解体了。

[wɪə(r)] [ˈstrændɪd] .
We're stranded .
是 搁浅 .

我们被困住了。

[ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈfəʊks][ə; eɪ] [boʊt] ? “
Haven't you folks a boat ? “
还没有 你 各位 一个 船 ? “

你们难道没有船吗?

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bəʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɒbətsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Not a boat , ” said Mr . Robertson , with a shake of his head .**
“ 不是 一个 船 , ” 说 先生 : 罗伯逊 , 和 一个 摇 的 他的 头 :
“不是船,”罗伯逊先生摇了摇头说道。

“ [wɪə(r)] [mə'ru:nd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] . ”
“ **We're marooned on the island .** ”
“ 是 被困 在 这 岛 : ”
“我们被困在岛上了。”

“ [kʌm] [ɑ:n] ! ”
“ **Come on !** ”
“ 来 在 ! ”
“快点!”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] [stɑ:rvd] !
I'm sure they must be starved !
我是 当然 他们 必须 是 饥饿 !
我敢肯定他们一定饿坏了!

“ [læft] ['bɜ:rdi] [li:] . ”
“ **laughed Birdie Lee .** ”
“ 笑了 小鸟 李 : ”
“伯蒂·李笑了。”

“ [fi:d] [ðem; ðəm][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [tɔ:k] ['æftərwərd] . ”
“ **Feed them first , and talk afterward .** ”
“ 喂养 他们 第一的 , 和 讲话 之后 : ”
“先喂饱他们,然后再跟他们说话。”

[æt; ət] [li:st] [wi;; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] .
At least we have plenty of food .
在 至少 我们 有 很多 的 食物 :
至少我们食物充足。

“ [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
“ **And , when the moving picture boys and their companions had made a**
“ 和 , 什么时候 这 移动 图片 男孩们 和 他们的 同伴 有 制成 一个
['heɪsti] [mi:l] , [eksplə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
hasty meal , explanations were made .
仓促 一顿饭 , 解释 是 制成 :
“然后,当电影男孩们和他们的同伴们匆匆吃过饭后,他们做出了解释。”

“ [wi;; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] , [wen] [wi;; wi] [went] [tu;; tə] [ðæt] [fɜ:rst]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪstər]
“ **We were caught in the flood , when we went to that first island , ” said Mr**
“ 我们 是 捕捉 在 这 洪水 , 什么时候 我们 去 到 那 第一的 岛 , ” 说 先生
.
.
Levinberg ,
.
.
“我们去第一个岛的时候,就被洪水困住了,”莱文伯格先生说。

“ [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['aʊər; ɑ:r][bəʊt] . ”
“ **and carried down the river in our boat .** ”
“ 和 携带 向下 这 河 在 我们的 船 : ”
“然后被我们的船顺流而下。”

“ [ænd; ənd][wi;; wi] [θɔ:t] [ˈʊrli] [wi;; wi] [wɒd] [bi; bi] [draʊnd] , ” [pʊt][ɪn] [mɪs] [ˈʃeɪ] .
“ **And we thought surely we would be drowned , ” put in Miss Shay .**
“ 和 我们 想法 一定 我们 会 是 溺水 , ” 放 在 错过 谢伊 :
“我们当时都以为自己肯定会被淹死,”谢伊小姐插话道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][wə:nt, weənt] , ” [ri'zju:md] [ðə; ði] [tʃi:f] ['æktər] .
“ **But we weren't** , ” **resumed the chief actor** .
“ 但 我们 不是 , ” 恢复 这 首席 演员 .
“但我们并没有,”主演继续说道。

“ [fɔ:rtʃənətli] [ʼaʊər; ɑ:r][boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d]
“ **Fortunately our boat was a large one** , **and we had plenty of food**
“ 幸运的是 我们的 船 曾是 一个 大的 一 , 和 我们 有 很多 的 食物
[ænd; ənd] [səˈplaɪz] .
and supplies .
和 补给品 .
“幸运的是, 我们的船很大, 而且我们有足够的食物和补给品。”

[wi:; wi] [went] [aʊt] [rˈkwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] , [ju:; jə] [noʊ] ,
We went out equipped for a long stay , you know ,
我们 去 出去 配备 为了 一个 长的 停留 , 你 知道 ,
我们出发时做好了长期停留的准备, 你知道的。

[wið; wiθ] [tents] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [si:nz] , [ænd; ənd]
with tents that were to be used in some of the island scenes , **and**
和 帐篷 那 是 到 是 用过的 在 一些 的 这 岛 场景 , 和
[ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
many other things .
许多 其他 事物 .
还有一些将在岛屿场景中使用的帐篷, 以及许多其他物品。

[wi:; wi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][pʊt] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] .
We had time to put most of these aboard the boat , before the flood came .
我们 有 时间 到 放 最多 的 这些 船上 这 船 , 前 这 洪水 来了 .
洪水来临之前, 我们有时间把大部分东西都装上船。

“ [ðen] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [ˈhænəbəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt]
“ **Then we tried to get back to Hannibal , but the current was too much**
“ 然后 我们 尝试 到 得到 后退 到 汉尼拔 , 但 这 当前的 曾是 也 很多
[fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
for us .
为了 我们 .
“然后我们试图返回汉尼拔, 但水流太强, 我们无法返回。”

[soʊ][wi:; wi] [drɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] .
So we decided to come on down , and trust to luck .
所以 我们 决定 到 来 在 向下 , 和 相信 到 运气 .
于是我们决定下来, 听天由命。

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ju: ˈes] , [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈrʌdə] [ˈbroʊk] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]
But luck was against us , for our rudder broke , and we could not
但 运气 曾是 反对 我们 , 为了 我们的 舵 打破 , 和 我们 可以 不是
[ʃɪp] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
ship a new one .
船 一个 新的 一 .
但我们运气不好, 舵坏了, 我们又运不来新的舵。

[soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ɑ:n] [daʊn] , [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡaɪd] [ʼaʊər; ɑ:r][boʊt] .
So we were carried on down , utterly unable to guide our boat .
所以 我们 是 携带 在 向下 , 完全地 无法 到 指导 我们的 船 .
于是我们被水流冲下去, 完全无法控制自己的船。

“ [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈsɪɡnəl] [fɔ:r; fər] [help] ,
“ **We tried to signal for help** ,
“ 我们 尝试 到 信号 为了 帮助 ,
“我们试图发出求救信号,

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:] [fɑ:r] [aʊt][tu:; tə] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['signəlz] [ɔ:r] [kraɪz][tu:; tə][bi:; bi]
but we were carried too far out to allow our signals or cries to be
但 我们 是 携带 也 远的 出去 到 允许 我们的 信号 或者 哭泣 到 是
[hɜ:rd] [baɪ] ['pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wi:; wi] [pæst] .
heard by persons in the towns we passed .
听到 经过 人 在 这 城镇 我们 通过了 .
但我们被冲得太远，以至于我们发出的信号或呼喊声无法被我们经过的城镇里的人们听到。

['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæd; həd][ðər; ðər] [oʊn] ['trʌblz] .
Anyhow , I guess they had their own troubles .
无论如何 , 我 猜测 他们 有 他们的 自己的 麻烦 .
总之，我想他们也有自己的麻烦事。

[wi:; wi][met] [noʊ] ['lðər] ['sʰti:məz] , [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ]
We met no other steamers , and all we could do was to come on with
我们 遇见 不 其他 蒸汽船 , 和 全部 我们 可以 做 曾是 到 来 在 和
[ðə; ði] [flʌd] .
the flood .
这 洪水 .
我们没有遇到其他汽船，只能随波逐流。

" ['faɪnəli] [wi:; wi] [swɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] , [haʊs] , [boʊt][ænd; ənd][ɔ:l] , [wi:; wi] ['lændɪd]
" **Finally we swashed into a house , and , house , boat and all , we landed**
" 最后 我们 冲刷 进入 一个 房子 , 和 , 房子 , 船 和 全部 , 我们 登陆
[ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
on this island ,
在 这 岛 ,
“最后我们冲进了一栋房子，然后，连同房子、船，我们一起登陆了这个岛屿。”

[ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] , " [kən'klu:did] [ðə; ði]['æktər] .
and we've been here ever since , " concluded the actor .
和 我们已经 到过 这里 曾经 自从 , " 结束 这 演员 .
“从那时起，我们就一直待在这里，”这位演员总结道。

" [wi:v] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] , [fɔ:r; fər] ,
" **We've been hoping against hope that someone would come to our relief , for ,**
" 我们已经 到过 希望 反对 希望 那 某人 会 来 到 我们的 宽慰 , 为了 ,
“我们一直抱着渺茫的希望，盼望有人能来解救我们，因为，
[ðoʊ] [wi:; wi] [sti:l] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] [fu:d] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][læst] [fər'evər] . "
though we still have considerable food , it will not last forever . "
尽管 我们 仍然 有 大量 食物 , 它 将要 不是 最后的 永远 . "

虽然我们目前还有相当多的食物，但这终究会耗尽。
" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
" **But where is the boat in which you came here ? " asked Mr . Ringold .**
" 但 在哪里 是 这 船 在 哪个 你 来了 这里 ? " 问 先生 . 林戈尔德 .
“可是你来时乘坐的那艘船呢？”林戈尔德先生问道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [rɪ'per] [ðə; ði] ['rʌdə] [ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:] ? "
" **Can't you repair the rudder and use it ? "**
" 不能 你 维修 这 舵 和 使用 它 ? "
“你不能修好舵，然后继续用吗？ ”

" [wi:; wi] ['hævnt] [ðə; ði][boʊt] [naʊ] , " [sed] ['bɜ:rdi] .
" **We haven't the boat now , " said Birdie .**
" 我们 还没有 这 船 现在 , " 说 小鸟 .
“我们现在没有船了，”伯蒂说。

" [ðə; ði] [haɪ] ['wɔ:tər] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [tu:] ,
" **The high water carried it away one night , and the house too ,**
" 这 高的 水 携带 它 离开 一 夜晚 , 和 这 房子 也 ,
“一天晚上，洪水把它冲走了，房子也一起被冲走了。”

[ðoʊ] [wiː, wi] [seɪvd] [sʌm; səm] [stʌf] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] . “
though we saved some stuff from it . ”
尽管 我们 已保存 一些 东西 从 它 . ”

不过我们从中抢救出了一些东西。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . - , “ [ˈəʊər; ɑːr][boʊt] [slɪpt] [hɜːr; hər][ˈkeɪb(ə)l] , [ænd; ænd]
“ **That's right , ” said Mr . Levinberg , “ our boat slipped her cable , and**
“ 那就是 正确的 , ” 说 先生 . - , “ 我们的 船 滑倒了 她 电缆 , 和
[went] [ɑːn] [daʊn] [striːm] .
went on down stream .
去 在 向下 溪流 .

“没错,”莱文伯格先生说,“我们的船挣脱了缆绳,顺流而下。”

[ˈlʌkɪli] [wiː, wi][hæd; həd][ɔːl][ˈəʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Luckily we had all our supplies out of her .
幸运的是 我们 有 全部 我们的 补给品 出去 的 她 .

幸好我们把所有补给都从她身上拿了出来。

“ [wiː, wi] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [juː; jʊ] [strʌk] , ” [ðə; ði][ˈæktər] [went] [ɑːn] .
“ **We landed at the end of the island where you struck , “ the actor went on .**
“ 我们 登陆 在 这 结尾 的 这 岛 在哪里 你 击 , “ 这 演员 去 在 .

“我们降落在了你袭击的岛屿尽头,”这位演员继续说道。

“ [wiː, wi] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp][ðer; ðər] , [ænd; ænd] [ðen] [muːvd] [ʌp] [hɪr] . ”
“ **We made a camp there , and then moved up here . “**
“ 我们 制成 一个 营 那里 , 和 然后 已搬 向上 这里 . ”

“我们先在那里扎营,然后搬到了这里。”

“ [ænd; ænd] [ðæts] [haʊ] [wiː, wi] [left] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][tɪn][ʌv; əv][ˈpaɪlət] ['bɪskɪt] [fɔːr; fər][klæm] ['tʃaʊdər] , ”
“ **And that's how we left behind the tin of pilot biscuit for clam chowder , “**
“ 和 那就是 如何 我们 左边 在后面 这 锡 的 飞行员 饼干 为了 蛤 浓汤 , “
[sed] ['bɜːrdi] .
said Birdie .
说 小鸟 .

“就这样,我们把那罐用来做蛤蜊浓汤的饼干留下了,”伯蒂说道。

[mɔːr] [ænd; ænd][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld] [eksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪz]
More and detailed explanations of the experiences of the two parties
更多的 和 详细的 解释 的 这 经历 的 这 二 各方
[wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
were exchanged ,
是 交换 ,

双方就各自的经历交换了更详细、更深入的解释。

[ænd; ænd] [ðen] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈhaʊzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['nuː,kʌməz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and then preparations were made for housing the four newcomers for the
和 然后 准备工作 是 制成 为了 住房 这 四 新来者 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

然后,他们安排了四位新来者当晚的住宿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tent] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ʌp] — [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['teɪkən] [ə'ɒːŋ] [tuː; tə]
There was another tent that could be put up — one of several taken along to
那里 曾是 其他 帐篷 那 可以 是 放 向上 — 一 的 一些 已采取 沿着 到
[biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] — [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['bedɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [frendz]
be used in the picture films — and with their own bedding our friends
是 用过的 在 这 图片 电影 — 和 和 他们的 自己的 寝具 我们的 朋友们
[wɜːr; wər] [meɪd] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
were made fairly comfortable .
是 制成 相当 舒服的 .

还有一顶可以搭起来的帐篷——这是为拍摄电影而携带的几顶帐篷之一——朋友们自带寝具,睡得相当舒服。

“ [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [wʌnz][mɔ:r] ！ ” [ri'mɑ:kt] [dʒʊʊ] , [æt; ət][ˈsʌpər] [ðæt]
“ **Say , but it seems good to eat once more !** ” **remarked Joe , at supper that**
“ 说 , 但 它 似乎 好的 到 吃 一次 更多的 ！ ” 评论 乔 , 在 晚餐 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“哎，再吃一顿饭似乎也不错！”那天晚上吃晚饭时，乔说道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkrækərz] [ænd; ɐnd][ˈwɔ:tər] — [hwju:] ！ ”
“ **Nothing but crackers and water — whew !** ”
“ 没有什么 但 饼干 和 水 — 呼！ ！ ”
“只有饼干和水——呼！”

“ [ænd; ɐnd] - [ˈpɑ:səm] ！ ” [ˈædɪd] [bleɪk] , [ænd; ɐnd][hi; hi][təʊld][ʌv; əv] [ˈʊ:tɪŋ] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] .
“ **And ' possum !** ” **added Blake , and he told of shooting that animal .**
“ 和 - 负鼠 ！ ” 额外 布莱克 , 和 他 讲述 的 射击 那 动物 .
“还有负鼠！”布莱克补充道，并讲述了他射杀那只动物的经历。

[ə; eɪ] [ˈferli] [kəmˈpli:t] [ˈkæmpɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]
A fairly complete camping outfit had been brought along and saved by the
一个 相当 完全的 野营 全套服装 有 到过 带来 沿着 和 已保存 经过 这
[ˈpɪktʃər] [ˈpleɪz-ɪz] ,
picture players ,
图片 玩家 ,
“演员们带了一套相当齐全的露营装备，并且保存了下来。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [dɪd] [gʊd] [ˈsɜ:rvis] [naʊ] .
and this did good service now .
和 这 做过 好的 服务 现在 .
“现在它确实发挥了很好的作用。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kænd] [vəˈraɪəti] ,
Of course the food was all of the canned variety ,
的 课程 这 食物 曾是 全部 的 这 罐装 种类 ,
“当然，食物全是罐头食品。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
but even that was welcome in the emergency .
但 甚至 那 曾是 欢迎 在 这 紧急情况 .
“但在紧急情况下，这仍然是受欢迎的。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][juˈnaɪtɪd] [pru:vd] [braɪt] [ænd; ɐnd] [ˈsʌni] ,
The day after the two parties were united proved bright and sunny ,
这 天 后 这 二 各方 是 团结的 已证实 明亮的 和 阳光明媚 ,
“两党合并后的第二天阳光明媚。

[ænd; ɐnd][dʒʊʊ][ænd; ɐnd] [bleɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪz-ɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
and Joe and Blake took a number of pictures of the players and the
和 乔 和 布莱克 采取 一个 数字 的 图片 的 这 玩家 和 这
[flʌd] .
flood .
洪水 .

乔和布莱克拍了很多球员和洪水的照片。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [stɪl] [ˈraɪzɪŋ] , ” [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɜ:rid] [lʊk] ,
“ **But the river is still rising ,** ” **reported Mr . Ringold , with a worried look ,**
“ 但 这 河 是 仍然 上升 , ” 据报道 先生 . 林戈尔德 , 和 一个 担心 看 ,
“但是河水水位还在上涨，”林戈尔德先生面露担忧地报告说。

[æz; əz][hi; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
as he came back from a trip to the shore of the island .
作为 他 来了 后退 从 一个 旅行 到 这 支撑 的 这 岛 .
“他从岛屿海岸旅行回来时。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['kʌvəz] [ðɪs] [pleɪs] — — ”
“ **If it covers this place** — — ”
“ 如果 它 封面 这 地方 — — ”

“如果它覆盖了这个地方——”

“ [wer] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ **Where will we be ?** ” **asked Mr . Piper .**
“ 在哪里 将要 我们 是 ? ” 问 先生 : 派珀 :

“我们会在哪里？”派珀先生问道。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
No one answered him .
不 — 回答 他 :

没有人回答他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [maɪt] [raɪz] ['i:v(ə)n] [haɪ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [kəm'pli:tli] ['kʌvər] [ðə; ði]['aɪlənd]
And that the water might rise even high enough to completely cover the island
和 那 这 水 可能 上升 甚至 高的 足够的 到 完全地 覆盖 这 岛
[si:md] ['veri] ['pɑ:səb(ə)l] ,
seemed very possible ,
似乎 非常 可能的 ,

水位上涨甚至可能完全淹没这座岛屿，这种可能性非常大。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ 'ti:] [reɪnd] [hɑ:rd][ɪn][ðə; ði]
for , in spite of the brightness of the morning , it rained hard in the
为了 , 在 尽管如此 的 这 亮度 的 这 早晨 , 它 下雨了 难的 在 这
[æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 :

尽管早晨阳光明媚，但下午却下起了瓢泼大雨。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔ:təz] [roʊz] .
Inch by inch the waters rose .
英寸 经过 英寸 这 水 玫瑰 :

水位一点一点地上升。

['fæstər][ænd; ənd] ['mædər] [ðeɪ] [swɜ:ld] [pæst][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
Faster and madder they swirled past the island on either side .
快点 和 茜草 他们 旋转 过去的 这 岛 在 任何一个 边 :

它们速度更快、更疯狂地从岛屿两侧盘旋而过。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][lənd] [gru:] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] .
Gradually the area of land grew smaller and smaller .
逐步地 这 区域 的 土地 生长 较小的 和 较小的 :

土地面积逐渐变得越来越小。

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [tents] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
“ **We shall have to move the tents ,** ” **said Mr . Ringold , on the second day .**
“ 我们 将 有 到 移动 这 帐篷 , ” 说 先生 : 林戈尔德 , 在 这 第二 天 :

“我们得把帐篷搬走,”林戈尔德先生在第二天说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['pɑ:səb(ə)l] .
“ **We must go to the highest point possible .**
“ 我们 必须 去 到 这 最高 观点 可能的 :

我们必须攀登到尽可能高的高度。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] ['ɪftɪŋ] [kæmp][ɪn][ðə; ði][reɪn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
“ **It was hard work shifting camp in the rain , but it had to be done .**
“ 它 曾是 难的 工作 转变 营 在 这 雨 , 但 它 有 到 是 完毕 :

“在雨中转移营地很辛苦，但不得不这样做。”

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkænvəs] [ˈhəʊzɪz] [wɜːr; wər][set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [wens] [bleɪk]
Finally the white canvas houses were set up on the top of the knoll whence Blake
最后 这 白色的 帆布 房屋 是 放 向上 在 这 顶部 的 这 小丘 何处 布莱克
[hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [frendz] [huːm] [ðeɪ] [sɔːt] .
had looked down to see their friends whom they sought .
有 看起来 向下 到 看 他们的 朋友们 谁 他们 寻求 .
最后, 白色的帆布房子在小山顶上搭了起来, 布莱克就是从那里向下望去, 看到了他们寻找的朋友们。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [rouz] .
And still the rain came down , and still the waters rose .
和 仍然 这 雨 来了 向下 , 和 仍然 这 水 玫瑰 .
雨依旧下, 水依旧上涨。

“ [əˈnʌðər] [deɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ˈoʊvər] — [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] ,
“ **Another day , at this rate , and it will be all over — except the swimming** ,
“ 其他 天 , 在 这 速度 , 和 它 将要 是 全部 超过 — 除了 这 游泳 ,
“ [sed] [siː] . [siː] . ,
“ **said C : C : ,**
“ 说 C : C : ,
CC说: “照这个速度再过一天, 一切都将结束——除了游泳。”

[ˈɡrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .
阴沉地。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [merk] [ə; eɪ][ræft] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ **Can't we make a raft ?** ” **asked Blake** .
“ 不能 我们 制作 一个 筏 ? ” 问 布莱克 .
“我们能不能做个木筏?” 布莱克问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][æks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] . ”
“ **We have an axe , and there are trees to be cut down** . ”
“ 我们 有 一个 斧头 , 和 那里 是 树木 到 是 切 向下 . ”
“我们有一把斧头, 有些树要砍倒。”

“ [ɡʊd] ! ” [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡoʊld] .
“ **Good !** ” **cried Mr . Ringold** .
“ 好的 ! ” 哭 先生 . 林戈尔德 .
“好! ”林戈尔德先生喊道。

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .
“ **We should have thought of that before** .
“ 我们 应该 有 想法 的 那 前 .
“我们之前就应该想到这一点。”

[wiːl] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] !
We'll build a raft !
出色地 建造 一个 筏 !
我们来造个木筏!

[ɑːn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [floʊt] [tuː; tə] [ˈseɪfti] .
On that we may float to safety .
在 那 我们 可能 漂浮 到 安全 .
借此我们或许能够安全脱险。

“ [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
“ **CHAPTER XXV**
“ 章 25
第二十五章

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [bəʊt]
THE GOVERNMENT BOAT
这 政府 船

政府船

[bʌt; bət] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ræft][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætər] .
But building a raft was not an easy matter .
但 建筑 一个 筏 曾是 不是 一个 简单的 事情 .

但建造木筏并非易事。

[tru:] , [ðə; ði] [tri:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈskɪlf(ə)l]
True , the trees could be cut down , but our friends were not skillful
真的 , 这 树木 可以 是 切 向下 , 但 我们的 朋友们 是 不是 熟练
[ˈwʊdzmən] ,
woodsmen ,
樵夫 ,

没错，树木是可以砍伐的，但我们的朋友们并不是熟练的伐木工。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði][lɔ:gz] [tə'geðər] .
and there was nothing with which to bind the logs together .
和 那里 曾是 没有什么 和 哪个 到 绑定 这 日志 一起 .

而且没有任何东西可以用来把木头捆在一起。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [tent] [roʊps] ,
There were some tent ropes ,
那里 是 一些 帐篷 绳索 ,

有一些帐篷绳，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈfeltərz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)l] .
but they were needed to keep up the canvas shelters as long as possible .
但 他们 是 需要 到 保持 向上 这 帆布 避难所 作为 长的 作为 可能的 .

但为了尽可能长时间地维持帆布棚的运转，它们是必要的。

“ [wi:l] [du:][ðə; ði] [best][wi:; wi][kæn; kən] , [ðəʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd][ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] ,
“ **We'll do the best we can , though , ” decided Mr . Ringold ,**
”出色地 做 这 最好的 我们 能 , 尽管 , ” 决定 先生 . 林戈尔德 ,

“不过，我们会尽力而为的，”林戈尔德先生决定道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈleɪbərd] [æt; ət][ðə; ði][ræft] .
as he and the men and boys labored at the raft .
作为 他 和 这 男人 和 男孩们 辛勤劳作 在 这 筏 .

他和男人们、男孩们一起在木筏上劳作。

[ðeɪ] [ˈheɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [krept] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
They hastened with the work , for the water crept higher and higher .
他们 加快 和 这 工作 , 为了 这 水 悄悄地爬 更高 和 更高 .

他们加快了工作速度，因为水位越来越高。

[baɪ][ˈju:zɪŋ] [tʌf] [wɪð] , [ænd; ənd][waɪld] [ˈɡreɪpvɑɪn] , [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði][lɔ:gz] [ˈferli]
By using tough withes , and wild grapevines , they managed to bind the logs fairly
经过 使用 艰难的 威斯 , 和 荒野 葡萄藤 , 他们 管理 到 绑定 这 日志 相当
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们利用坚韧的树枝和野生葡萄藤，成功地将原木捆绑得相当牢固。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [best] , [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [freɪl] [əˈfer] .
but , at best , the raft was a very frail affair .
但 , 在 最好的 , 这 筏 曾是 一个 非常 脆弱 事务 .

但充其量，这艘木筏非常脆弱。

“ [aɪ] [ˈnevər] [trʌst] [maɪself][ɑːn] [ðæt] ！ ” [dɪˈklerd] [mɪs] [ˈfeɪ] ， [ˈʃudərɪŋ] ．
“ **I'll never trust myself on that ！** ” **declared Miss Shay , shuddering** ．
“ 患病的 绝不 相信 我 在 那 ！ ” 声明 错过 谢伊 ， 颤抖 ．

“我永远不会相信自己！”谢伊小姐颤抖着说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ˈfænsi][aɪˈtiː][maɪself] ， ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstər] ．[ˈpaɪpər] ．
“ **I don't much fancy it myself ,** ” **admitted Mr . Piper** ．
“ 我 不 很多 想要 它 我 ， ” 承认 先生 ． 派珀 ．

“我自己不太喜欢，”派珀先生承认道。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsteɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] — [wel] ， [ˈgetɪŋ] [jɔːr; jər]
“ **But it will be better than staying here and getting — well , getting your**
“ 但 它 将要 是 更好的 比 入住 这里 和 获得 — 出色地 ， 获得 你的
[fiːt] [wet] ， ” [spʊk] [bleɪk] ．
feet wet , ” **spoke Blake** ．
脚 湿的 ， ” 辐 布莱克 ．

“但这总比留在这里——嗯，摸索前行要好，”布莱克说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] “ [draʊnd] ， ” [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ．
He was going to say “ drowned , ” **but changed his mind** ．
他 曾是 去 到 说 “ 溺水 ， ” 但 已更改 他的 头脑 ．

他原本想说“溺水”，但后来改变了主意。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [keɪm] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ．
Higher and higher came the water ．
更高 和 更高 来了 这 水 ．

水位越来越高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈskwer] ，
There was now only a space of not more than a hundred feet square ，
那里 曾是 现在 仅有的 一个 空间 的 不是 更多的 比 一个 百 脚 正方形 ，
现在只剩下不到一百平方英尺的空间了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrefʃʊdʒiːz] [hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ．
to which the refugees had retreated as an area of safety ．
到 哪个 这 难民 有 撤退 作为 一个 区域 的 安全 ．

难民们退守到那里，将其视为安全区域。

[ðə; ði][ræft] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ， [muəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈɡreɪpvəɪn] ，
The raft floated in the water , moored by a long rope of twisted grapevine ，
这 筏 漂浮 在 这 水 ， 系泊 经过 一个 长的 绳索 的 扭曲 葡萄藤 ，
木筏漂浮在水面上，用一根长长的、缠绕着葡萄藤的绳子系着。

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk][ɑːn][aɪˈtiː] ．
and ready for our friends to embark on it ．
和 准备好 为了 我们的 朋友们 到 启程 在 它 ．

并已做好准备，迎接我们的朋友们踏上这段旅程。

[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈlɔːŋ] ， [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ]
Packages of food were made ready to be taken along , and also a
包裹 的 食物 是 制成 准备好 到 是 已采取 沿着 ， 和 还 一个
[keg][ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] ．
keg of fresh water ．
桶 的 新鲜的 水 ．

食物和一桶淡水都已准备好，可以随身携带。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [ˈtrʌblɪd] [ðem; ðəm] ， [æz; əz][ðə; ði] [ˈsprɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflʌd] ，
The water supply troubled them , as the spring was now covered by the flood ，
这 水 供应 麻烦 他们 ， 作为 这 春天 曾是 现在 涵盖 经过 这 洪水 ，
供水成了他们的难题，因为泉水已被洪水淹没。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːrd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt]
and all they had was some which they had stored for just that
和 全部 他们 有 曾是 一些 哪个 他们 有 存储 为了 只是 那
[ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

他们仅有的那些东西，是他们为了应对紧急情况而特意储备的。

“ [wi:l] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tents] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɪŋɡoʊld] .
“ We'll take along the tents , ” said Mr . Ringold .
“ 出色地 拿 沿着 这 帐篷 , ” 说 先生 . 林戈尔德 .

“我们会带上帐篷,”林戈尔德先生说。

“ [ðeɪl] [kʌm] [ɪn][ˈjuːsf(ə)l] , [æz; əz] [ˈfeltər] [ɑːŋ][ðə; ði][ræft] . ”
“ They'll come in useful , as shelter on the raft . ”
“ 他们会 来 在 有用 , 作为 庇护所 在 这 筏 . ”

“它们会派上用场的，可以作为木筏上的遮蔽物。”

“ [ænd; ʌnd] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” ['mɪstər] .
“ And we'll have to take to the raft in the morning , I think , ” Mr .
“ 和 出色地 有 到 拿 到 这 筏 在 这 早晨 , 我 思考 , ” 先生 .
[ˈpaɪpər] [sed] .
Piper said .
派珀 说 .

“我想我们明天早上得坐木筏去了,”派珀先生说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,
“ At the rate the river is rising ,
“ 在 这 速度 这 河 是 上升 ,

“按照河水上涨的速度，

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ɡraʊnd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [ðæt] .
we won't have ground under our feet much longer than that .
我们 惯于 有 地面 在下面 我们的 脚 很多 更长 比 那 .

我们脚下的土地也撑不了多久了。

“ [ˈɡluːmi] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ʌnd] ['mɪzrəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] .
“ Gloomy , uncertain and miserable was that night .
“ 阴沉 , 不确定 和 悲惨的 曾是 那 夜晚 .

那晚阴沉、不安、令人沮丧。

[ðə; ði] ['kæmpfaɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [kept] [ʌp] , [nɑːt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
The campfire , which had hitherto been kept up , not without a great deal of
这 营火 , 哪个 有 迄今为止 到过 保留 向上 , 不是 没有 一个 伟大的 交易 的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

此前一直费了很大力气才维持住的篝火，

[went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ʌnd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['læntərnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] .
went out in the rain , and , save for a few lanterns , there was no light .
去 出去 在 这 雨 , 和 , 节省 为了 一个 很少 灯笼 , 那里 曾是 不 光 .

冒雨出门，除了几盏灯笼外，没有一丝光亮。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hiːt] , [ænd; ʌnd][koʊld] ['vɪtlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Naturally there was no heat , and cold victuals were the portion of the
自然 那里 曾是 不 热 , 和 寒冷的 食物 是 这 部分 的 这
[ˈrefʊdʒiːz] .
refugees .
难民 .

自然没有暖气，难民们只能吃些冷食。

[sti:l] [noʊ][wʌn] [kəm'pleɪnd] ,
Still no one complained ,
仍然 不 一 抱怨 ,

至今无人抱怨。

[ˈi:v(ə)n][si:] . [si:] . [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][praɪ'veɪ](ə)n] .
even C . C . maintaining a brave front in the face of danger and privation .
甚至 C . C . 保持 一个 勇敢的 正面 在 这 脸 的 危险 和 匮乏 .

即使是CC，面对危险和匮乏，也始终保持着勇敢的姿态。

[ˈevriθɪŋ] [ˈpɑ:səb(ə)] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ræft][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] .
Everything possible was made ready for embarking on the raft in the morning .
一切 可能的 曾是 制成 准备好 为了 启程 在 这 筏 在 这 早晨 .

一切准备就绪，只待第二天早上登上木筏。

[ˈæftər] [ðæt] — —
After that — —
后 那 — —

在那之后 -

[noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .
No one knew what would happen .
不 一 知道 什么 会 发生 .

谁也不知道会发生什么。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ə'bændən] [ˈevriθɪŋ] , ” [sed] ['bɜ:rdi] [li:] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][dʒoʊ]
“ I suppose we'll have to abandon everything , ” said Birdie Lee , talking to Joe
“ 我 认为 出色地 有 到 放弃 一切 , ” 说 小鸟 李 , 说 到 乔

[ænd; ənd] [bleɪk] ,
and Blake ,
和 布莱克 ,

“我想我们不得不放弃一切了,”伯蒂·李对乔和布莱克说。

[ˈæftər] “ ['sʌpər] , ” [ɪf] [soʊ][ðə; ði] [mi:l] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['deɪznertɪd] .
after “ supper , ” if so the meal could be designated .
后 “ 晚餐 , ” 如果 所以 这 一顿饭 可以 是 指定的 .

如果是在“晚餐”之后，那么就可以指定这顿饭了。

“ [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɪlmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][tu:; tə][ðə; ði][ləst] !
“ Well , I'm going to stick to the films and the camera to the last !
“ 出色地 , 我是 去 到 戳 到 这 电影 和 这 相机 到 这 最后的 !

“嗯，我会一直坚持拍电影，直到最后一刻！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
“ exclaimed Blake .
“ 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊喊道。”

“ [ðæts] [wʌt] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ That's what ! ” cried Joe .
“ 那就是 什么 ! ” 哭 乔 .

“原来是这样！ ”乔喊道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [get][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wi:l] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['pɪktʃərz]
“ We may get to some place where we'll be able to get a few more pictures
“ 我们 可能 得到 到 一些 地方 在哪里 出色地 是 有能力的 到 得到 一个 很少 更多的 图片

.
:
.

“我们或许能到达某个地方，在那里我们可以拍到更多照片。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəblɪ] .
“ **The night passed slowly and miserably** .
“ 这 夜晚 通过了 缓慢地 和 惨痛地 .

“夜晚漫长而痛苦地过去了。”

[æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stri:k] [ʌv; əv] [dɑːn] [bleɪk] [wʌz; wəz][əˈstəː] ,
At the first streak of dawn Blake was astir ,
在 这 第一的 条纹 的 黎明 布莱克 曾是 搅拌 ,

黎明第一缕曙光出现时，布莱克就动了。

[ˈredi] [tuː; tə][help] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ləʊd][ðə; ði][ræft] .
ready to help take down the tents and load the raft .
准备好 到 帮助 拿 向下 这 帐篷 和 加载 这 筏 .

准备帮忙拆卸帐篷和装载木筏。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,
But , as he looked toward the place where it had been tied ,
但 , 作为 他 看起来 朝向 这 地方 在哪里 它 有 到过 系 ,

但是，当他看向绳子系着的地方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪpvʌɪn] [ˈkeɪb(ə)] .
he saw only the twisted end of the grapevine cable .
他 锯 仅有的 这 扭曲 结尾 的 这 葡萄藤 电缆 .

他只看到了葡萄藤缆绳扭曲的末端。

“ [ðə; ði][ræft][ɪz] [gɔːn] !
“ **The raft is gone !**
“ 这 筏 是 已消失 !

木筏不见了！

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪts] [bɪn] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ! “
“ **It's been carried away in the flood !** “
“ 它是 到过 携带 离开 在 这 洪水 ! “

“它被洪水冲走了！ ”

“ [wɒts] [ðæt] ? “ [kɔːld] [dʒoʊ] , [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːvɪŋ] .
“ **What's that ?** “ **called Joe , hardly believing** .
“ 是什么 那 ? “ 称为 乔 , 几乎 相信 .

“那是什么？”乔问道，简直不敢相信。

“ [ðə; ði][ræft][ɪz] [gɔːn] !
“ **The raft is gone !**
“ 这 筏 是 已消失 !

木筏不见了！

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][læst] [tjæns] [ɪz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] !
And our last chance is gone with it !
和 我们的 最后的 机会 是 已消失 和 它 !

我们最后的机会也随之消失了！

“ [ˈhɜːrɪdli] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .
“ **Hurriedly they all came out of the tents** .
“ 匆匆 他们 全部 来了 出去 的 这 帐篷 .

“他们都匆匆从帐篷里出来了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [truː] .
It was but too true .
它 曾是 但 也 真的 .

确实如此。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔ:tərz] [hæd; həd] [pʊld] [ænd; ənd] [ʌgd] [æt; ət][ðə; ði][ræft] , [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid]
The rising waters had pulled and tugged at the raft , until they had carried
这 上升 水 有 拉 和 拉扯 在 这 筏 , 直到 他们 有 携带
[aɪ 'ti:] [daʊn] [stri:m] .
it down stream .
它 向下 溪流 .

上涨的河水拉扯着木筏，最终将其冲向下游。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] .
There was no time to make another .
那里 曾是 不 时间 到 制作 其他 .

没有时间再做一个了。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [speɪs] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['refʊdʒi:z] [hæd; həd]['teɪkən] ['feltər] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['smɔ:lər] .
Already the space on which the refugees had taken shelter was growing smaller .
已经 这 空间 在 哪个 这 难民 有 已采取 庇护所 曾是 生长 较小的 .

难民们栖身的空间已经开始变得越来越小了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [roʊz] .
Inch by inch the waters rose .
英寸 经过 英寸 这 水 玫瑰 .

水位一点一点地上升。

[ðə; ði] [pegz] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , [ɪn] [wɪt] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [kept] ,
The pegs of one of the tents , in which supplies were kept ,
这 钉子 的 一 的 这 帐篷 , 在 哪个 补给品 是 保留 ,

其中一个帐篷的帐篷钉，帐篷里存放着物资。

[wɜ:r; wər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [læpt] [baɪ][ðə; ði] ['mʌdi] [weɪvz] .
were now being lapped by the muddy waves .
是 现在 存在 圈速 经过 这 浑 波浪 .

现在，它们正被浑浊的波浪拍打着。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊt] ! " [kraɪd] [bleɪk] .
" **Oh , for a boat ! " cried Blake .**
" 哦 , 为了 一个 船 ! " 哭 布莱克 .

“哦，要是能有条船就好了！”布莱克喊道。

" [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ! " [jeld] [dʒoʊ] .
" **We've got to do something ! " yelled Joe .**
" 我们已经 得到 到 做 某物 ! " 大喊 乔 .

“我们必须做点什么！”乔喊道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
" **We can't stay here much longer .**
" 我们 不能 停留 这里 很多 更长 .

“我们不能在这里待太久了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] .
" **That was evident to all .**
" 那 曾是 明显 到 全部 .

“这一点大家都很清楚。”

[jet] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ?
Yet what could be done ?
然而 什么 可以 是 完毕 ?

然而，又能做些什么呢？

" [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [tri:z] !
" **Cut down some trees !**
" 切 向下 一些 树木 !

“砍掉一些树！”

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡəʊld] .
” **cried** **Mr** . **Ringold** .
” 哭 先生 . 林戈尔德 .

“林戈尔德先生喊道。”

” [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][laɪf] [prɪˈzə:vəz] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [floʊt] [tuː; tə] [ˈseɪftɪ] .
” **We** **can** **use** **them** **for** **life preservers** , **and** **perhaps float** **to** **safety** .
” 我们 能 使用 他们 为了 生活 防腐剂 , 和 也许 漂浮 到 安全 .
“我们可以用它们做救生衣, 或许还能漂浮到安全的地方。”

[kʌt] [daʊn] [triːz] ! ”
Cut down trees ! ”
切 向下 树木 ! ”

砍树!

” [ðɪs] [miːnz] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪlmz] ! ” [saɪd] [bleɪk] .
” **This means good** - **bye to our films** ! ” **sighed Blake** .
” 这 方法 好的 - 再见 到 我们的 电影 ! ” 叹了口气 布莱克 .

“这意味着我们的电影生涯要结束了!”布莱克叹了口气。

” [ɪf] [nɑːt] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] , ” [ˈekəʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” **If not good** - **bye to ourselves** , ” **echoed his chum** .
” 如果 不是 好的 - 再见 到 我们自己 , ” 回声 他的 密友 .

“如果不是和我们自己说再见的话,”他的朋友附和道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [left] .
There was little time left .
那里 曾是 小的 时间 左边 .

时间所剩无几了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌŋ][æks] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [ˈhætʃɪt] ,
With the one axe , **and the camp hatchet** ,
和 这 一 斧头 , 和 这 营 斧头 ,

一把斧子和一把营地小斧,

[ðə; ði][men] [brɪˈɡæn] [ˈtʃɑːpɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
the men began chopping away at the trees on the summit of the hill ,
这 男人 开始 切碎 离开 在 这 树木 在 这 首脑 的 这 爬坡道 ,

男人们开始砍伐山顶上的树木。

[wer] [ðə; ði] [ˈrefʊdʒiːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][ləst] [stænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
where the refugees had made their last stand against the rising waters .
在哪里 这 难民 有 制成 他们的 最后的 站立 反对 这 上升 水 .

难民们曾在这里与不断上涨的洪水进行最后的抵抗。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːŋɡər] , [æt; ət][moʊst] .
They could remain there but an hour longer , **at most** .
他们 可以 保持 那里 但 一个 小时 更长 , 在 最多 .

他们最多只能再待一个小时。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [ˈwɔːtərpɹuːf] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv]
Blake and Joe carried their camera and waterproof packages of
布莱克 和 乔 携带 他们的 相机 和 防水的 包裹 的

[ɪkˈspəʊzd] [fɪlm] ,
exposed film ,
裸露 电影 ,

布莱克和乔带着他们的相机和装有已曝光胶卷的防水包装袋。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪnst] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .
to the driest place they could find , **in one of the tents** .
到 这 最干燥 地方 他们 可以 寻找 , 在 一 的 这 帐篷 .

他们找了个最干燥的地方, 躲进了其中一个帐篷里。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ˈeni] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , [wen] [wiː; wi] [floʊt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɔːgz] ,
“ We can't take any food with us , when we float down on the logs ,
“ 我们 不能 拿 任何 食物 和 我们 , 什么时候 我们 漂浮 向下 在 这 日志 ,
“我们乘着原木漂下去的时候, 不能带任何食物。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ˈsædli] .
“ said Mr . Piper , sadly .
“ 说 先生 : 派珀 , 令人遗憾的是 :

“派珀先生悲伤地说。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
No one had the heart to answer him .
不 一 有 这 心 到 回答 他 :

没有人不忍心回答他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈkrɔːs] ,
They were now gathered together in a space about fifty feet across ,
他们 是 现在 聚集 一起 在 一个 空间 关于 五十 脚 穿过 ,

他们现在聚集在一个大约五十英尺宽的空间里,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
on the very summit of the hill .
在 这 非常 首脑 的 这 爬坡道 :

在山顶上。

[ˈsevrəl] [triːz] [gruː] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
Several trees grew there , and , by climbing into them ,
一些 树木 生长 那里 , 和 , 经过 攀登 进入 他们 ,

那里长着几棵树, 他爬上树去,

[,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔːtər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɔːŋɡər] .
it might be possible to remain above the rising water a little longer .
它 可能 是 可能的 到 保持 多于 这 上升 水 一个 小的 更长 :

或许还能在不断上涨的水中再待一段时间。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈrespɪt] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
But would even this respite save them ?
但 会 甚至 这 喘息 节省 他们 ?

但即使是这样的喘息之机也能拯救他们吗?

[,aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
It did not seem possible .
它 做过 不是 似乎 可能的 :

这似乎不可能。

[ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [feld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [ˈredɪnəs] .
The tree trunks had been felled , and were in readiness .
这 树 树干 有 到过 倒下 , 和 是 在 准备就绪 :

树干已被砍伐, 准备就绪。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [bʌt; bət] [pʊr] [laɪf] [prɪˈzəːvəz] [æt; ət][best] , [bʌt; bət] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
They would make but poor life preservers at best , but better than nothing .
他们 会 制作 但 贫穷的 生活 防腐剂 在 最好的 , 但 更好的 比 没有什么 :

它们充其量只能算是简陋的救生圈, 但总比没有强。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz] .
Inch by inch the water rose .
英寸 经过 英寸 这 水 玫瑰 :

水滴一滴一滴地升起。

[ˈbɜːrdi] [liː] , [mɪs] [jeɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæktɹəsɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,
Birdie Lee , Miss Shay and some of the other actresses were in a group ,
小鸟 李 , 错过 谢伊 和 一些 的 这 其他 女演员 是 在 一个 团体 ,

伯蒂·李、谢伊小姐和其他一些女演员当时在一起。

[ˈlʊkɪŋ] [æ; ət] [i:tʃ] [ˈlðə] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [ˈfeɪsɪz] .
looking at each other with tear - stained faces .
寻找 在 每个 其他 和 撕 - 染色 面孔 .
他们泪流满面地对视着。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
It seemed the end of everything .
它 似乎 这 结尾 的 一切 .
一切似乎都走到了尽头。

[ˈsʌd(ə)nli] , [θru:] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃə] - [ˈleɪdn̩] [er] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)l] .
Suddenly , through the moisture - laden air , came a shrill whistle .
突然 , 通过 这 水分 - 满载 空气 , 来了 一个 尖锐 哨 .
突然，潮湿的空气中传来一声尖锐的哨声。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ What's that ? ” cried Blake .
“ 是什么 那 ? ” 哭 布莱克 .
“那是什么？”布莱克喊道。

“ [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsti:mboʊt] ！ ” [ˈænsə] [dʒoʊ] .
“ Sounded like a steamboat ! ” answered Joe .
“ 听起来 喜欢 一个 汽船 ！ ” 回答 乔 .
“听起来像汽船！”乔回答道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsti:mboʊt] ！ ” [kɔ:ld] [ˈbɜ:rdi] [li:] , [æz; əz][fi:; ji] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈrɪvə] .
“ It is a steamboat ! ” called Birdie Lee , as she looked down the flooded river .
“ 它 是 一个 汽船 ！ ” 称为 小鸟 李 , 作为 她 看起来 向下 这 被淹 河 .
“那是一艘汽船！”伯蒂·李一边看着被洪水淹没的河面一边喊道。

“ [si:] ！
“ See !
“ 看 ！
“看！

[ðer; ðər][fi:; ji] [kʌmz] ！
There she comes !
那里 她 来 ！
她来了！

[oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪvd] ！ “
Oh , we are saved ! ”
哦 , 我们 是 已保存 ！ “
哦，我们得救了！

“ [θæŋk] [ðə; ði] [daɪ] [bɜ:rd] , ” [ˈekəʊd] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ Thank the dear Lord , ” echoed Miss Shay .
“ 感谢 这 亲爱的 主 , ” 回声 错过 谢伊 .
“感谢上帝，”谢伊小姐附和道。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [weɪ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkɜ:rənt] ,
Pushing her way up against the powerful current ,
推动 她 方式 向上 反对 这 强大的 当前的 ,
她奋力逆着强劲的水流向上攀登，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [boʊt] — [ə; eɪ] [ˈsti:mər] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflʌnəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɛltʃt] [blæk]
was a big boat — a steamer — from the funnels of which belched black
曾是 一个 大的 船 — 一个 汽船 — 从 这 漏斗 的 哪个 打嗝 黑色的
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .
那是一艘大船——一艘汽船——它的烟囱里冒出滚滚黑烟。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [blæsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði]['paɪlət] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
With loud blasts of the whistle the pilot indicated that he had seen the
和 大声 爆炸 的 这 哨 这 飞行员 表明的 那 他 有 已见 这
[ˈsɪgnəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
signals of distress ,
信号 的 痛苦 ,
飞行员鸣响汽笛，表示他已看到遇险信号。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] .
and was coming to the rescue .
和 曾是 未来 到 这 救援 .
飞行员前来救援。

[ɪn] [kwɪk] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ləʊə-d] ,
In quick time a small boat was lowered ,
在 快的 时间 一个 小的 船 曾是 降低 ,
很快，一艘小船被放下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmə] ,
and a few minutes later the refugees were safe on board the steamer ,
和 一个 很少 分钟 之后 这 难民 是 安全的 在 木板 这 汽船 ,
几分钟后，难民们安全登上了轮船。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [boʊt] , [sent] [aʊt] [tuː; tə][eɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reskjʊː] [wɜːrk] .
which proved to be a government boat , sent out to aid in the rescue work .
哪个 已证实 到 是 一个 政府 船 , 发送 出去 到 援助 在 这 救援 工作 .
后来证实这是一艘政府船只，被派去协助救援工作。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr] ['fɪlmz][ænd; ənd] ['kæmərəz, 'kæmrəz] , [tuː] !
“ **And we've saved our films and cameras** , **too** !
” 和 我们已经 已保存 我们的 电影 和 相机 , 也 !
“而且我们还保存了胶卷和相机! ”

“ [kraɪd] [dʒoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [æpə'reɪtəs] ,
“ **cried Joe , for the moving picture apparatus** ,
” 哭 乔 , 为了 这 移动 图片 设备 ,
“乔喊道，为了电影放映机! ”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strændɪd] [wʌnz] ,
as well as some of the personal effects of the stranded ones ,
作为 出色地 作为 一些 的 这 个人的 效果 的 这 搁浅 一个 ,
以及一些遇难者的个人物品，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʌz; wəz]
had been brought away from the summit of the island , which alone was
有 到过 带来 离开 从 这 首脑 的 这 岛 , 哪个 独自的 曾是
[aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [naʊ] .
out of water , now .
出去 的 水 , 现在 .
现在，岛上只有山顶没有水了，人们已经把他们从山顶带走了。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiːl] [juːz] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndɪ'veləpt] [fɪlm] ,
“ **Yes , and if we get a chance we'll use up the rest of the undeveloped film** ,
” 是的 , 和 如果 我们 得到 一个 机会 出色地 使用 向上 这 休息 的 这 未开发的 电影 ,
“是的，如果我们有机会，我们会把剩下的未冲洗的胶卷用完。”

[ænd; ənd] [get] [mɔːr] [flʌd] ['pɪktʃərz] , “ [ædɪd] [bleɪk] .
and get more flood pictures , ” added Blake .
和 得到 更多的 洪水 图片 , “ 额外 布莱克 .
布莱克补充说：“还要拍更多洪水照片。”

“ [wi:l] [li:v] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [lɑ:rdʒ] [taʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ We'll leave you at the first large town , ” said the captain .
出色地 离开 你 在 这 第一的 大的 镇 , ” 说 这 队长 .
“我们会把你们送到第一个大城镇,”船长说。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [flʌd] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [naʊ] .
“ I guess the flood is at its height now .
我 猜测 这 洪水 是 在 它是 高度 现在 .
“我猜现在洪水已经达到顶峰了。”

[aɪ ˈti:] [wəʊnt] [get] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] ,
It won't get much higher ,
它 惯于 得到 很多 更高 ,
它不会再高了,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ju:z] [ɪn] [em ˈi:] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɑ:rðər] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
and there isn't much use in me going farther up the river until I take care of
和 那里 不是 很多 使用 在 我 去 更远 向上 这 河 直到 我 拿 关心 的
[ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] [aɪv] [ɔ:lredi] [pɪkt] [ʌp] .
the passengers I've already picked up .
这 乘客 我已经 已经 挑选 向上 .
在我安顿好已经搭载的乘客之前,我再往上游走也没什么意义。

“ [əˈkɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [æftərˈnu:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
“ Accordingly he turned back , and that afternoon our friends and several
因此 他 转向 后退 , 和 那 下午 我们的 朋友们 和 一些
[ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [əˈʃɔ:r] .
others were taken ashore .
其他的 是 已采取 岸上 .
于是他折返了,那天下午,我们的朋友和其他几个人被送上了岸。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlændɪd] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd]
The place where they were landed was within a few miles of a good - sized
这 地方 在哪里 他们 是 登陆 曾是 之内 一个 很少 英里 的 一个 好的 - 尺寸
[taʊn] ,
town .
镇 ,
他们登陆的地方距离一个规模较大的城镇只有几英里远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈkwɔ:rtərz] [ðer; ðər] , [ˈbi:ɪŋ] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts]
and they found quarters there , being well looked after by the hospitable inhabitants
和 他们 成立 四分之一 那里 , 存在 出色地 看起来 后 经过 这 好客 居民
.
:
.
他们在那里找到了住处,受到了热情好客的当地居民的悉心照顾。

“ [wel] , [wɪə(r)] [seɪf] , [ˈenihaʊ] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [bleɪk] .
“ Well , we're safe , anyhow , ” murmured Blake .
出色地 , 是 安全的 , 无论如何 , ” 低声说道 布莱克 .
“反正我们安全了,”布莱克低声说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔ:r] [mɪsɪˈsɪpi] [laɪf] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] , ” [ˈædɪd]
“ Yes , and no more Mississippi life for me — especially in a flood , ” added
是的 , 和 不 更多的 密西西比州 生活 为了 我 — 尤其 在 一个 洪水 , ” 额外
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .
“是的,我再也不想 在密西西比州生活了——尤其是在洪水泛滥的时候,”乔补充道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ɔ:l][aɪ][wɑ:nt] .
“ **I've had all I want** .
“ 我已经 有 全部 我 想 .

“我已经拥有了我想要的一切。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwaɪt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] .
“ **But the boys were not quite done with the flood** .
“ 但 这 男孩们 是 不是 相当 完毕 和 这 洪水 .

“但男孩们还没完全摆脱洪水的影响。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] [haɪ] ['wɔ:tər] ,
There were two or three more days of high water ,
那里 是 二 或者 三 更多的 天 的 高的 水 ,

接下来两三天洪水仍然很高。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðei] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][get][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)] ['pɪktʃərz] , ['gʊʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
and in that time they managed to get some wonderful pictures , going out in a
和 在 那 时间 他们 管理 到 得到 一些 精彩的 图片 , 去 出去 在 一个

[haɪd] [boʊt] .
hired boat .
雇用 船 .

在那段时间里，他们租了一条船出海，拍到了一些很棒的照片。

[ðen] , ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌndɪ'veləpt] [fɪlm] , [ðei] [pækt] [ʌp][ðer; ðər]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ,
Then , having no more undeveloped film , they packed up their cameras ,
然后 , 拥有 不 更多的 未开发的 电影 , 他们 包装 向上 他们的 相机 ,

然后，由于没有未冲洗的胶卷了，他们只好收拾好相机。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tərz][tu;; tə] [səb'saɪd] .
and waited for the waters to subside .
和 等待 为了 这 水 到 塌陷 .

然后等待洪水退去。

[ðə; ði] [reɪnz] ['si:st] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [bɪ'gæən][tu;; tə] [ə'su:m]
The rains ceased , the sun came out , and the Mississippi River began to assume
这 雨 停止 , 这 太阳 来了 出去 , 和 这 密西西比州 河 开始 到 认为

[ɪts]['nɔ:rm(ə)]['lev(ə)] .
its normal level .
它是 普通的 等级 .

雨停了，太阳出来了，密西西比河的水位开始恢复正常。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ['dɪsə'pɪrd] .
Gradually the distressing scenes of the flood disappeared .
逐步地 这 令人痛心 场景 的 这 洪水 消失 .

洪水带来的惨状渐渐消失了。

“ [wel] , [wi;; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɑ:t][sʌm; səm] [greɪt] ['pɪktʃərz] , “ [sed] [bleɪk] ,
“ **Well , we certainly got some great pictures ,** “ **said Blake** ,
“ 出色地 , 我们 当然 得到 一些 伟大的 图片 , “ 说 布莱克 ,

“嗯，我们确实拍到了一些很棒的照片，”布莱克说道。

[wen] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:lz] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ʌp][fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] [tu;; tə] [nu:] [jɔ:k] .
when the last of the reels had been packed up for shipment to New York .
什么时候 这 最后的 的 这 卷轴 有 到过 包装 向上 为了 运输 到 新的 约克 .

当最后一卷胶片被打包运往纽约时。

“ [ðæts] [soʊ] ! “ [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , “ [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ri] [tu;; tə] [tel] . “
“ **That's so !** “ **agreed his chum ,** “ **and we've got a great story to tell .** “
“ 那就是 所以 ! “ 同意 他的 密友 , “ 和 我们已经 得到 一个 伟大的 故事 到 告诉 . “

“没错！”他的朋友赞同道，“我们有个很棒的故事要讲。”

“ [ɪts] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [wiː; wi] ['evər] [hæd; həd] , [sɪns] [wiː; wi] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðɪs]
“ **It's been about the most exciting time we ever had** , **since we got into this**
“ 它是 到过 关于 这 最多 激动人心 时间 我们 曾经 有 , 自从 我们 得到 进入 这
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“自从我们进入这个行业以来,这大概是我们经历过的最激动人心的时期了。”

“ [went] [ɑ:n] [bleɪk] .
“ **went on Blake** .
“ 去 在 布莱克 .

布莱克继续说道。

“ [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ɪk'septɪŋ] ['z:rθkweɪk] [lənd] , “ [læft] [dʒoʊ] .
“ **Not even excepting earthquake land** , “ **laughed Joe** .
“ 不是 甚至 除外 地震 土地 , “ 笑了 乔 .

“就连地震多发地区也不算,”乔笑着说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] ['evər] ['du:plɪkət] [ðɪs] ?
“ **I wonder if we'll ever duplicate this** ?
“ 我 想知道 如果 出色地 曾经 复制 这 ?

“我想知道我们是否还能再次复制这一壮举? ”

“ [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [dɪd] [ɔ:r] [nɑ:t] [meɪ] [biː; bi] [lɜ:rnɪd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ɪn] [ðɪs]
“ **And whether they did or not may be learned by reading the next book in this**
“ 和 无论 他们 做过 或者 不是 可能 是 学习 经过 阅读 这 下一个 书 在 这
[ˈsɪriːz] ,
series ,
系列 ,

“至于他们是否真的这么做了,或许可以从阅读本系列的下一本书中得知。”

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔ:ld] : “ [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['pænəmə:] ; [ɔ:r] , ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'lɔ:ŋ]
to be called : “ The Moving Picture Boys at Panama ; Or , Stirring Adventures Along
到 是 称为 : “ 这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马 ; 或者 , 搅拌 冒险 沿着
[ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] .
the Great Canal .
这 伟大的 运河 .

剧名将为: “巴拿马的电影男孩们; 或, 沿着大运河的激动人心的冒险。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
“ **And now , I believe** ,
“ 和 现在 , 我 相信 ,

“而现在,我相信,

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɹ; əv] [bleɪk] [ænd; ənd]
I have told you all there is to tell concerning the adventures of Blake and
我 有 讲述 你 全部 那里 是 到 告诉 有关 这 冒险 的 布莱克 和
[dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [flʌd] .
Joe in the big Mississippi River flood .
乔 在 这 大的 密西西比州 河 洪水 .

关于布莱克和乔在密西西比河大洪水中的冒险经历,我已经把所有能讲的故事都告诉你们了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ɔ:l] ['deɪndʒər] [wɹ; wəz] [pæst] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['perəl]
With the going down of the waters all danger was passed , though the peril
和 这 去 向下 的 这 水 全部 危险 曾是 通过了 , 尽管 这 危险
[hæd; həd] [bɪn] [greɪt] ,
had been great ,
有 到过 伟大的 ,

随着水位下降,所有危险都过去了,尽管之前的危险非常巨大。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][tʊl][ʌv; əv][laɪvz; livz][ænd; ʌnd] ['prɑ:pərti] ['hevi] .
and the toll of lives and property heavy .
和 这 收费 的 生活 和 财产 重的 .
人员伤亡和财产损失惨重。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜ:rsən(ə)l] [br'ɔ:ŋɪŋz] ,
But , aside from the loss of some personal belongings ,
但 , 旁边 从 这 损失 的 一些 个人的 财物 ,
但是, 除了丢失一些个人物品之外,

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['fɪlmz] [wɪt] [ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['teɪkən] , [ˈmætərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]
and the films which the theatrical company had taken , matters were not so
和 这 电影 哪个 这 戏剧 公司 有 已采取 , 事情 是 不是 所以
[bæd] .
bad .
坏的 .

而剧团已经购入的那些影片, 情况还不算太糟。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætrɪk] ['fɪlmz][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bælənst] [baɪ][ðə; ði][wʌnz]
And the loss of the dramatic films was more than balanced by the ones
和 这 损失 的 这 戏剧性 电影 曾是 更多的 比 均衡 经过 这 一个
['teɪkən][baɪ][dʒʊʊ][ænd; ʌnd] [bleɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ɪnʌn'deɪʃn] .
taken by Joe and Blake of the big inundation .
已采取 经过 乔 和 布莱克 的 这 大的 洪水 .

而乔和布莱克在大洪水中拍摄的照片, 则弥补了戏剧电影的损失。

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [ə; eɪ] [klu:] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [tu;; tə][ðə; ði]['stəʊlən]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f]
By a lucky chance a clew was obtained to the stolen films of the relief
经过 一个 幸运的 机会 一个 线索 曾是 获得 到 这 被盗 电影 的 这 宽慰
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

一次偶然的机会, 人们获得了有关救援列车被盗胶片的线索。

[ænd; ʌnd] ['ʌðər] , ['teɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and others , taken at that time .
和 其他的 , 已采取 在 那 时间 .
以及当时拍摄的其他照片。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd] , ['mʌnsən] , [ɔ:r] , [ˈræðər] , [ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑ:r] ['pɒtər] ,
As had been suspected , Munson , or , rather , the Pullman car porter ,
作为 有 到过 怀疑 , 芒森 , 或者 , 相当 , 这 普尔曼 车 搬运工 ,
正如之前所怀疑的那样, 芒森, 或者更确切地说, 是普尔曼车厢的搬运工,

[hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [braɪbd] [tu;; tə][du:][soʊ] , [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði]['fɪlmz] .
whom he had bribed to do so , had stolen the films .
谁 他 有 受贿 到 做 所以 , 有 被盗 这 电影 .
他贿赂了那些人, 这些人偷走了电影。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hɜ:rd] [ə'baʊt]
But when an attempt was made to exhibit them our friends heard about
但 什么时候 一个 试图 曾是 制成 到 展览 他们 我们的 朋友们 听到 关于
[aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['seljʊləɪd] [strips] .
it and secured the valuable celluloid strips .
它 和 安全 这 有价值的 赛璐珞 条状物 .

但当我们试图展出这些胶片时, 我们的朋友听说了这件事, 并设法保住了这些珍贵的赛璐珞片。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['mʌnsənz] [plɑ:t] [went] .
This was as far as Munson's plot went .
这 曾是 作为 远的 作为 芒森的 阴谋 去 .
这就是芒森的计划的全部内容。

“ [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] ? ” [æskt] [ˈbɜ:rdi] [li:] , [ʌv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ]

“ **Well , what are you going to do now ?** ” **asked Birdie Lee , of Blake and Joe**

出色地 , 什么 是 你 去 到 做 现在 ? ” 问 小鸟 李 , 的 布莱克 和 乔

,

.

,

“那你现在打算怎么办？”布莱克和乔组合中的伯蒂·李问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌnz] [mɔ:r] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [hoʊm] , [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈdɪstrɪkt] ,

when they were once more on their way home , away from the flooded district ,

什么时候 他们 是 一次 更多的 在 他们的 方式 家 , 离开 从 这 被淹 区 ,

当他们再次踏上回家的路, 远离被洪水淹没的地区时,

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp] .

that was rapidly drying up .

那 曾是 快速 烘干 向上 .

那地方很快就要干涸了。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ” [sed] [bleɪk] .

“ **I know what I'm going to do ,** ” **said Blake .**

“ 我 知道 什么 我是 去 到 做 , ” 说 布莱克 .

“我知道我要做什么了,”布莱克说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“ **What ?** ” **asked Joe .**

“ 什么 ? ” 问 乔 .

“什么？”乔问道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [fɑ:rm] , [ænd; ənd] [ˈfɪniʃ] [aʊt] [maɪ][veɪˈkeɪ](ə)n] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

“ **I'm going back to that farm , and finish out my vacation ,** ” **answered his chum**

“ 我是 去 后退 到 那 农场 , 和 结束 出去 我的 假期 , ” 回答 他的 密友

.

.

.

“我要回那个农场, 把假期做完,”他的朋友回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [send][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

“ **And I think I'll send the rest of the theatrical company along with you ,**

“ 和 我 思考 患病的 发送 这 休息 的 这 戏剧 公司 沿着 和 你 ,

“我想我会派剧团的其他成员和你一起去。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡould] .

“ **said Mr . Ringold .**

“ 说 先生 . 林戈尔德 .

林戈尔德先生说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] [rest] [ˈæftər] [wʌt] [ðəɪv] [ˈsʌfərd] .

“ **They are certainly entitled to a rest after what they've suffered .**

“ 他们 是 当然 标题 到 一个 休息 后 什么 他们有 遭受 .

“他们经历了这么多苦难, 当然有权休息。”

“ [ænd; ənd][soʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz]

“ **And so , for a time , we will take leave of our moving picture boys**

“ 和 所以 , 为了 一个 时间 , 我们 将要 拿 离开 的 我们的 移动 图片 男孩们

[ænd; ənd][ðər; ðər][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃieɪts] ,

and their associates .

和 他们的 同事 ,

“因此, 我们将暂时告别我们的电影男孩们和他们的同事们。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] .

and say good - bye .

和 说 好的 - 再见 .

然后道别。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [tɑ:m] [swift] ['sɪri:z]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəlɪtən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˈju:nɪfɔ:rm] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

[ði:z] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪlɪz] , [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ:ə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][lənd]
These spirited tales , convey in a realistic way , the wonderful advances in land
这些 精神抖擞 故事 , 传达 在 一个 实际的 方式 , 这 精彩的 进展 在 土地
[ænd; ənd] [si:] [ˌləʊkə'moʊʃ(ə)n] .
and sea locomotion .
和 海 运动 .

这些生动的故事，以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['sto:riz] [laɪk] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ri:dɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]
Stories like these are impressed upon the memory and their reading is productive
故事 喜欢 这些 是 印象深刻 之上 这 记忆 和 他们的 阅读 是 生产力
['oʊnli][ʌv; əv] [gʊd] .
only of good .
仅有的 的 好的 .

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɑ:m] [swift] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑ:m] [swift] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑ:m] [swift] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AIRSHIP
汤姆 迅速 和 他的 飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑ:m] [swift] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt]
TOM SWIFT AND HIS SUBMARINE BOAT
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	[ˈrʌnəbaʊt]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇
汤姆·斯威夫特和他的电动快车					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˈwaɪərləs]	[ˈmesɪdʒ]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息
汤姆·斯威夫特和他的无线信息					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈdaɪmənd]	[ˈmeɪkəz]
TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商
汤姆·斯威夫特与钻石制造者们					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn][ðə; ði]	[keɪvz]	[ʌv; əv]	[aɪs]	
TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰
汤姆·斯威夫特在冰洞里						

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[skaɪ]	[ˈreɪsər]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手
汤姆·斯威夫特和他的天空赛车					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	[ˈraɪf(ə)l]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪
汤姆·斯威夫特和他的电步枪					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn][ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ʌv; əv]	[ɡoʊld]	
TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子
汤姆·斯威夫特在黄金之城						

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[er]	[ˈɡlaɪdər]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机
汤姆·斯威夫特和他的滑翔机					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[kæpˈtɪvəti]
TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁
汤姆·斯威夫特被囚禁			

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˈwɪzərd]	[ˈkæm(ə)rə]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机
汤姆·斯威夫特和他的魔法相机					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ˈsɜ:rtʃlaɪt]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯
汤姆·斯威夫特和他的大探照灯					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˈdʒaɪənt]	[ˈkænən]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮
汤姆·斯威夫特和他的巨炮					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˈfəʊtəʊ]	[ˈtelɪfəʊn]	
TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话
汤姆·斯威夫特和他的拍照电话					

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔ:rʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AERIAL WARSHIP
汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰
汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS BIG TUNNEL
汤姆 迅速 和 他的 大的 隧道
汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑ:m] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['wʌndəz]
TOM SWIFT IN THE LAND OF WONDERS
汤姆 迅速 在 这 土地 的 奇迹
汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [wɔ:r] [tæŋk]
TOM SWIFT AND HIS WAR TANK
汤姆 迅速 和 他的 战争 坦克
汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]
TOM SWIFT AND HIS AIR SCOUT
汤姆 迅速 和 他的 空气 侦察
汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsi:] [sɜ:rtʃ]
TOM SWIFT AND HIS UNDERSEA SEARCH
汤姆 迅速 和 他的 海底 搜索
汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑ:m] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]
TOM SWIFT AMONG THE FIRE FIGHTERS
汤姆 迅速 之中 这 火 战士
汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [loʊkə'moʊtɪv]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC LOCOMOTIVE
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车
汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪri:z]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列
电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿
作者：维克多·阿普尔顿

[ˈju:nɪfɔ:rm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .
装订方式统一。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .
独立彩色包装纸。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈfoʊtəʊ] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,
电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[ˈfɪlmz] [ɑːr; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [ˈdraːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，
[ɪnˈdʊːrɪz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə] [ˈsætɪsfɑɪ] [ðə; ði] [ˈkɜːriəs] , [soʊl] - [ˈstɜːrɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv]
indoors and out, trick pictures to satisfy the curious, soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
[ˈsɪti] [əˈferz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，
[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈɪndiəns] , [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊːz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
life in the Wild West, among the cowboys and Indians, thrilling rescues along the
生活 在 这 荒野 西方 , 之中 这 牛仔 和 印度人 , 惊险 救援 沿着 这
[ˈsiːˌkəʊst] ,
seacoast ,
海岸 ,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。
[ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃər] [ˈhʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] ,
the daring of picture hunters in the jungle among savage beasts ,
这 大胆 的 图片 猎人 在 这 丛林 之中 野蛮的 野兽 ,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪksks] [rʌŋ] [ɪn] [ˈpɪktʃərɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ˈəːθkweɪks] .
and the great risks run in picturing conditions in a land of earthquakes .
和 这 伟大的 风险 跑步 在 想象 状况 在 一个 土地 的 地震 .
在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [fɜːrst]
The volumes teem with adventures and will be found interesting from first
这 卷 团队 和 冒险 和 将要 是 成立 有趣的 从 第一的
[ˈtʃæptər] [tuː; tə] [læst] .
chapter to last .
章 到 最后的 .

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们
电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST
这 移动 图片 男孩们 在 这 西方
西部电影男孩

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸
海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林
丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:rθkweɪk] [lænd]
THE MOVING PICTURE BOYS IN EARTHQUAKE LAND
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地
地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
THE MOVING PICTURE BOYS AND THE FLOOD
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水
电影男孩与洪水

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈpænəmə:]
THE MOVING PICTURE BOYS AT PANAMA
这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马
巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE MOVING PICTURE BOYS UNDER THE SEA
这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海
海底电影男孩

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:r] [frʌnt]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE WAR FRONT
这 移动 图片 男孩们 在 这 战争 正面
前线的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] [frentʃ] ['bætlfi:ldz]
THE MOVING PICTURE BOYS ON FRENCH BATTLEFIELDS
这 移动 图片 男孩们 在 法语 战场
法国战场上的电影男孩们

['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]
MOVING PICTURE BOYS
移动 图片 男孩们
电影男孩

- [fɜ:rst] ['ʃoʊ,haʊs]
' FIRST SHOWHOUSE
- 第一的 样板房
“首个样板房”

['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:rk]
MOVING PICTURE BOYS AT SEASIDE PARK
移动 图片 男孩们 在 海滨 公园
海滨公园的电影男孩

['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ]
MOVING PICTURE BOYS ON BROADWAY
移动 图片 男孩们 在 百老汇
百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - ['aʊtdɔ:r] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
THE MOVING PICTURE BOYS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 移动 图片 男孩们 - 户外的 展览
电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [nu:] [aɪˈdi:ə]
THE MOVING PICTURE BOYS ' NEW IDEA
这 移动 图片 男孩们 - 新的 主意
电影男孩的新想法

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ˈsɪriːz]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH SERIES
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] [ˈɡreɪəm] [biː] . [fɔːrbz]
By GRAHAM B . FORBES
经过 格雷厄姆 B . 福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈkliːnər] , [braɪtə] , [mɔːr] [ˈmænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] [ˈæləŋ] ,
Never was there a cleaner , brighter , more manly boy than Frank Allen ,
绝不 曾是 那里 一个 清洁工 , 更亮 , 更多的 男子气概 男生 比 坦率 艾伦 ,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
the hero of this series of boys ' tales ,
这 英雄 的 这 系列 的 男孩们 - 故事 ,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ænd][ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈbetər] [kraʊd] [ʌv; əv] [lædz] [tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ]
and never was there a better crowd of lads to associate with
和 绝不 曾是 那里 一个 更好的 人群 的 小伙子们 到 联系 和

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
than the students of the School .
比 这 学生 的 这 学校 .

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] [ˈstoːrɪz] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] .
All boys will read these stories with deep interest .
全部 男孩们 将要 读 这些 故事 和 深的 兴趣 .

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːnəst] ,
The rivalry between the towns along the river was of the keenest ,
这 对抗 之间 这 城镇 沿着 这 河 曾是 的 这 最热衷 ,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ænd][plɑːts][ænd; ænd] [kaʊntəˈplɑːts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈtʃæmpiːənz] , [æt; ət] [ˈbeɪsbɔːl] , [æt; ət] [ˈfʊtbɔːl]
and plots and counterplots to win the champions , at baseball , at football
和 图表 和 反制计划 到 赢 这 冠军 , 在 棒球 , 在 足球
, [æt; ət] [boʊt] [ˈreɪsɪŋ] ,
, at boat racing ,
, 在 船 赛车 ,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθˈletɪks] , [ænd; ænd][æt; ət][aɪs] [ˈhɑːkɪ] , [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbər] .
at track athletics , and at ice hockey , were without number .
在 追踪 竞技 , 和 在 冰 曲棍球 , 是 没有 数字 .

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

[ˈeni] [læd] [ˈriːdɪŋ] [wʌŋ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [wɪl] [ˈfʊrli] [wɑːnt][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Any lad reading one volume of this series will surely want the others .
任何 小伙子 阅读 一 体积 的 这 系列 将要 一定 想 这 其他的 .

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔ:r][ðə; ði] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]
Or The All Around Rivals of the School
或者 这 全部 大约 竞争对手 的 这 学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['daɪmənd]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE DIAMOND
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔ:r] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]
Or Winning Out by Pluck
或者 获胜 出去 经过 采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE RIVER
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔ:r][ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [plɑ:t] [ðæt] [feɪld]
Or The Boat Race Plot that Failed
或者 这 船 种族 阴谋 那 失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['grɪdaɪərən]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE GRIDIRON
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 烤架

哥伦比亚高中的橄榄球队员们

[ɔ:r][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp]
Or The Struggle for the Silver Cup
或者 这 斗争 为了 这 银 杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪs]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH ON THE ICE
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 这 冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔ:r] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:kɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]
Or Out for the Hockey Championship
或者 出去 为了 这 曲棍球 锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN TRACK ATHLETICS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 追踪 竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔ:r][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]
Or A Long Run that Won
或者 一个 长的 跑步 那 韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntər] [spɔ:rts]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN WINTER SPORTS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 冬天 运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔːr] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈduːɪŋz] [ɑːn] [ˈskerts] [ænd; ənd] [ˈaɪsˌboʊt]
Or Stirring Doings on Skates and Iceboats
或者 搅拌 行为 在 冰鞋 和 冰船
或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .
12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图
插图。

[ˈhænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [kloʊθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvər]
Handsomely bound in cloth , with cover
英俊地 边界 在 布 , 和 覆盖
精装布面，带封面

[dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [ˈræpərz] [ɪn] [ˈkɒləz] .
design and wrappers in colors .
设计 和 包装纸 在 颜色 .
彩色设计和包装。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ˈsɪriːz]
THE OUTDOOR CHUMS SERIES
这 户外的 朋友们 系列
户外伙伴系列

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈkwɪnsɪ] [ˈælən]
By CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦
作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [waɪd] - [əˈweɪk] [lædz] ,
The outdoor chums are four wide - awake lads ,
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,
户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] [ˈwelθi] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] [ˈloʊkertɪd][ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] .
sons of wealthy men of a small city located on a lake .
儿子们 的 富裕 男人 的 一个 小的 城市 位于 在 一个 湖 .
一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] [ˈaʊtdɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]
The boys love outdoor life , and are greatly interested in hunting , fishing , and
这 男孩们 爱 户外的 生活 , 和 是 非常 感兴趣的 在 打猎 , 钓鱼 , 和
[ˈpɪktʃər] [ˈteɪkɪŋ] .
picture taking .
图片 采取 .
男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈmoʊtər][ˈsaɪkəlz] , [ˈmoʊtər][ˈboʊts] , [kəˈnuːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
They have motor cycles , motor boats , canoes , etc : :
他们 有 发动机 循环 , 发动机 船 , 独木舟 , ETC . ,
他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [ɡoʊ] ['evriwɛr] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]
and during their vacations go everywhere and have all sorts of thrilling
 和 期间 他们的 假期 去 到处 和 有 全部 排序 的 惊险
 [əd'ventʃəz] .
adventures .
 冒险 .

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔ:ri:z] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] ,
The stories give full directions for camping out , how to fish ,
这 故事 给 满的 方向 为了 野营 出去 , 如何 到 鱼 ,
 故事中详细介绍了露营、钓鱼等各种事宜。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ʌnd] [prɪ'peɪ] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
how to hunt wild animals and prepare the skins for stuffing , how to manage
 如何 到 打猎 荒野 动物 和 准备 这 皮肤 为了 馅 , 如何 到 管理
 [ə; eɪ] [kə'nuː] ,
a canoe ,
 一个 独木舟 ,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swim] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
how to swim , etc .
 如何 到 游泳 , ETC .

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈaʊtɔːr] [laɪf] .
Full of the spirit of outdoor life .
 满的 的 这 精神 的 户外的 生活 .
 充满了户外生活气息。

[ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] [tʃʌmz]
THE OUTDOOR CHUMS
这 户外的 朋友们

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [tɔr] [ʌv; əv][ðə; ði][ra:d] , [gʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə] [klʌb] .
Or The First Tour of the Rod , Gun and Camera Club .
 或者 这 第一的 旅游 的 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 .
 或者说, 是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE LAKE
 这 户外的 朋友们 在 这 湖

湖上的户外伙伴

[ɔ:r] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɑ:n]['waɪldkæt] ['aɪlənd] .
Or Lively Adventures on Wildcat Island .
 或者 热闹 冒险 在 野猫 岛 .
 或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE FOREST
 这 户外的 朋友们 在 这 森林
 森林里的户外伙伴

[ɔ:r] ['leɪŋ] [ðə; ði] [ɡəʊst] [ʌv; əv] [oʊk] ['rɪdʒ] .
Or Laying the Ghost of Oak Ridge .
 或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .
 或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔːr] ['reskjʊːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːnɪst] .
Or Rescuing the Lost Balloonists .
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði]['ɡoʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .
Or The Golden Cup Mystery .
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ævərɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈhænsəməli]
Handsomely
英俊地

英俊地

[baʊnd] [ɪn] [kloːθ] .
bound in Cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈgɜːlz] [ˈsɪriːz]
THE MOVING PICTURE GIRLS SERIES
这 移动 图片 女孩们 系列

电影女郎系列

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [ˈsɪriːz] .
Author of “ The Bobbsey Twins Series .
作者 的 “ 这 鲍勃西 双胞胎 系列 .

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

” 12mo .
” **12mo** .
” 12mo .

12个月。

[baʊnd] [ɪn] [kloːθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈstaɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ænd] [ˈæliːs] [deɪˈvereɪ] .
The adventures of Ruth and Alice DeVere .
这 冒险 的 露丝 和 爱丽丝 德维尔 .

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊər] , [ɪz][æn; ən][ˈæktər] [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] “
Their father , a widower , is an actor who has taken up work for the “
他们的 父亲 , 一个 鳏夫 , 是 一个 演员 WHO 有 已采取 向上 工作 为了 这 “
[ˈmuːvɪz] .
movies .
电影 .

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

” [bəʊθ][ˈgɜːlz] [wɪ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ˈveriəs] [ləʊˈkælitɪz] [tuː; tə][ækt][ɪn]
” **Both girls wish to aid him in his work and visit various localities to act in**
” 两个都 女孩们 希望 到 援助 他 在 他的 工作 和 访问 各种各样的 地方 到 行为 在
[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] .
all sorts of pictures .
全部 排序 的 图片 .

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的影片。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈgɜːlz] , [ɔːr][fɜːrst] [əˈpɪərəns] [ɪn][ˈfoʊtəʊ][ˈdraːməz] .
THE MOVING PICTURE GIRLS , Or First Appearance in Photo Dramas .
这 移动 图片 女孩们 , 或者 第一的 外貌 在 照片 电视剧 .
电影女郎，或首次亮相于电影剧。

[ˈhævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɡoʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [mʊvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having lost his voice , the father of the girls goes into the movies and the
拥有 丢失的 他的 嗓音 , 这 父亲 的 这 女孩们 去 进入 这 电影 和 这
[ˈgɜːlz] [ˈfaːləʊ] .
girls follow .
女孩们 跟随 .

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] [ˈmeni] “ [ˈpɑːrlər][ˈdraːməz] ” [ɑːr; ər] [fɪlmd] .
Tells how many “ parlor dramas ” are filmed .
讲述 如何 许多 “ 客厅 电视剧 ” 是 拍摄 .
统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [oʊk] [faːrm] , [ɔːr] [kwɪr] [ˈhæpənɪŋz] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrʊərəl]
THE MOVING PICTURE GIRLS AT OAK FARM , Or Queer Happenings While Taking Rural
这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场 , 或者 酷儿 事件 尽管 采取 乡村的
[pleɪz] .
Plays .
演出 .

橡树农场的电影女郎，或者说在乡村戏剧表演期间发生的酷儿事件。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd][ˈmɪs,hæps][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,
Full of fun in the country , the haps and mishaps of taking film plays ,
满的 的 乐趣 在 这 国家 , 这 发生 和 事故 的 采取 电影 演出 ,
充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种奇遇和意外。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌnˈjuːʒuəl] [dɪsˈkʌvərɪz] .
and giving an account of two unusual discoveries .
和 给予 一个 帐户 的 二 异常 发现 .
并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈgɜːlz] [ˈsnoʊbaʊnd] , [ɔːr][ðə; ði] [pruːf] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] .
THE MOVING PICTURE GIRLS SNOWBOUND , Or The Proof on the Film .
这 移动 图片 女孩们 大雪封路 , 或者 这 证明 在 这 电影 .
电影女郎雪困记，或胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈfoʊtəʊ] - [pleɪ] [ˈæktər]
A tale of winter adventures in the wilderness , showing how the photo - play actors
一个 故事 的 冬天 冒险 在 这 荒野 , 显示 如何 这 照片 - 玩 演员
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌfər] .
sometimes suffer .
有时 遭受 .

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:mz] , [ɔ:r] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə]
THE MOVING PICTURE GIRLS UNDER THE PALMS , Or Lost in the Wilds of Florida
这 移动 图片 女孩们 在下面 这 棕榈树 , 或者丢失的 在 这 荒野 的 佛罗里达
.
:
.

棕榈树下的电影女郎，或迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðei] [went] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][pɑ:mz] , [pleɪd] ['meni] [pɑ:rts][ɪn][ˈdra:məz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
How they went to the land of palms , played many parts in dramas before the
如何 他们 去 到 这 土地 的 棕榈树 , 玩 许多 部分 在 电视剧 前 这
[ˈkæm(ə)rə] ;
camera ;
相机 ;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜ:r; wər] [bɔ:st] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ˈʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊv] [bɔ:st] .
were lost , and aided others who were also lost .
是 丢失的 , 和 协助 其他的 WHO 是 还 丢失的 .

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] [ˈrɑ:ki] [ræntʃ] , [ɔ:r] [greɪt] [deɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] .
THE MOVING PICTURE GIRLS AT ROCKY RANCH , Or Great Days Among the Cowboys .
这 移动 图片 女孩们 在 岩石 牧场 , 或者 伟大的 天 之中 这 牛仔 .

洛基牧场的电影女郎，或牛仔们的美好时光。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][ˈevər] [si:n] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl] [wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst]
All who have ever seen moving pictures of the great West will want to know just
全部 WHO 有 曾经 已见 移动 图片 的 这 伟大的 西方 将要 想 到 知道 只是
[haʊ] [ðei] [ɑ:r; ər] [meɪd] .
how they are made .
如何 他们 是 制成 .

凡是看过西部题材电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] [ˈgɪvz] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kli:n] [fʌŋ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
This volume gives every detail and is full of clean fun and excitement .
这 体积 给予 每一个 细节 和 是 满的 的 干净的 乐趣 和 激动 .

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] [si:] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpɪktʃəd] ['fɪprek] [ðæt] [brˈkeɪm] [ˈri:əl] .
THE MOVING PICTURE GIRLS AT SEA , Or a Pictured Shipwreck that Became Real .
这 移动 图片 女孩们 在 海 , 或者 一个 如图所示 海难 那 成为 真实的 .

海上电影女郎，或一场由电影情节变成现实的沉船事故。

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
A thrilling account of the girls ' experiences on the water .
一个 惊险 帐户 的 这 女孩们 - 经历 在 这 水 .

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [ɪn] [wɔ:r] [pleɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] [ʃæm] [ˈbætlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑ:rm] .
THE MOVING PICTURE GIRLS IN WAR PLAYS , Or The Sham Battles at Oak Farm .
这 移动 图片 女孩们 在 战争 演出 , 或者 这 假 战斗 在 橡木 农场 .

战争剧中的电影女郎，或橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [pleɪ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ɪn][ˈbɪɡ][ˈbæt(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈhɑ:rd][wɜ:rk]
The girls play important parts in big battle scenes and have plenty of hard work
这 女孩们 玩 重要的 部分 在 大的 战斗 场景 和 有 很多 的 难的 工作
[əˈb:ŋ] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fʌŋ] .
along with considerable fun .
沿着 和 大量 乐趣 .

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ˈsɪriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[baɪ] [ˈbɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈbɜːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] “ [ˈbɑːbsiː] [twɪn] [bʊks] ” [ænd; ənd] “ [ˈbʌni] [braʊn] ” [ˈsɪriːz] .
Author of the popular “ Bobbsey Twin Books ” and “ Bunny Brown ” Series .
作者 的 这 受欢迎的 “ 鲍勃西 双 图书 ” 和 “ 兔子 棕色的 ” 系列 .

畅销书《鲍勃西双胞胎》和《邦尼·布朗》系列的作者。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

[ðiːz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ] [ˈsevrəl] [braɪt] ,
These tales take in the various adventures participated in by several bright ,
这些 故事 拿 在 这 各种各样的 冒险 参与 在 经过 一些 明亮的 ,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈgɜːlz] [huː] [lʌv] [ˈaʊtdɔːr] [laɪf] .
up - to - date girls who love outdoor life .
向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 爱 户外的 生活 .

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] , [friː] [frʌm; frəm] [senˈseɪʃənəlɪzəm] , [ænd; ənd]
They are clean and wholesome , free from sensationalism , and
他们 是 干净的 和 健康 , 自由的 从 耸人听闻 , 和

[əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] .
absorbing from the first chapter to the last .
吸收 从 这 第一的 章 到 这 最后的 .

它们内容健康向上，不带任何耸人听闻的成分，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ʌv; əv] [ˈdiːpdeɪl]
THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPPDALE
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ɔːr] [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .
Or Camping and Tramping for Fun and Health .
或者 野营 和 徒步旅行 为了 乐趣 和 健康 .

或者为了娱乐和健康而露营和徒步旅行。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æɪ; ət] [ˈreɪnbəʊ] [leɪk]
THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][dʒem] .
Or Stirring Cruise of the Motor Boat Gem .
或者 搅拌 巡航 的 这 发动机 船 宝石 .
或者乘坐“宝石号”摩托艇进行激动人心的巡航。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [kɑːr]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车
户外女孩们在汽车里

[ɔːr][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mæn](ə)n[ʌv; əv] ['ʃædɔʊ] ['væli] .
Or The Haunted Mansion of Shadow Valley .
或者 这 闹鬼的 大厦 的 阴影 谷 .
或者《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营
户外女孩们的冬季夏令营

[ɔːr] ['glɒːriəs] [deɪz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd][aɪs] ['boʊts] .
Or Glorious Days on Skates and Ice Boats .
或者 辉煌 天 在 冰鞋 和 冰 船 .
或者说，是滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达
佛罗里达的户外女孩

[ɔːr] ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
Or Wintering in the Sunny South .
或者 越冬 在 这 阳光明媚 南 .
或者去阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法
海景户外女孩

[ɔːr][ðə; ði][bɒːks] [ðæt] [wəz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Or The Box that Was Found in the Sand .
或者 这 盒子 那 曾是 成立 在 这 沙 .
或者说，是沙滩上发现的那个盒子。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND
这 户外的 女孩们 在 松树 岛
松岛上的户外女孩

[ɔːr][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
Or A Cave and What it Contained .
或者 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .
或者说，一个山洞以及它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz] [ɪn] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs]
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE
这 户外的 女孩们 在 军队 服务
户外女兵在军队服役

[ɔːr] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][bɪt][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .
Or Doing Their Bit for Uncle Sam .
或者 正在做 他们的 少量 为了 叔叔 山姆 .
或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

电影男孩和洪水(The moving picture boys and the flood)

第10/10页

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊstəs] [haʊs]
THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE
这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子

女主人家的户外女孩

[ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Or Doing Their Best for the Soldiers .
或者 正在做 他们的 最好的 为了 这 士兵 .

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT
这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点

布拉夫角户外女孩

[ɔːr][ə; eɪ] [rek] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈreskjʊː] .
Or A Wreck and A Rescue .
或者 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者说，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz]
THE OUTDOOR GIRLS
这 户外的 女孩们

户外女孩

[æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ]
AT WILD ROSE LODGE
在 荒野 玫瑰 小屋

在野玫瑰旅馆

[ɔːr][ðə; ði][ˈhɜːrmit][ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [fɔːlz] .
Or The Hermit of Moonlight Falls .
或者 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者说，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE
这 户外的 女孩们 在 这 鞍

户外女孩骑马记

[ɔːr][ðə; ði][gɜːrɪ][ˈmaɪnər][ʌv; əv][gəʊld] [rʌn] .
Or The Girl Miner of Gold Run .
或者 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者《淘金女郎》。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ˈsɪriːz]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH SERIES
这 女孩们 的 中央 高的 系列

中央高中女生系列

[baɪ] [ˈɡɜːrtʁuːd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmɔːrɪsən]
By GERTRUDE W . MORRISON
经过 格特鲁德 W . 莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [kloʊθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Here is a series full of the spirit of high school life of to - day .
这里 是 一个 系列 满的 的 这 精神 的 高的 学校 生活 的 到 - 天 .

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði][ˈɡɜːlz][ɑːr; ər][ˈriːəl] [fleʃ] - [ænd; ænd] - [blʌd] [ˈkærəktərz] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈfɑːloʊ] [ðəm; ðəm]
The girls are real flesh - and - blood characters , and we follow them
这 女孩们 是 真实的 肉 - 和 - 血 人物 , 和 我们 跟随 他们

[wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ænd][aʊt] .
with interest in school and out .
和 兴趣 在 学校 和 出去 .

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [kənˈtestɪd] [məetʃɪz] [ɑːn] [træk] [ænd; ænd] [fiːld] , [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
There are many contested matches on track and field , and on the water ,
那里 是 许多 有争议的 比赛 在 追踪 和 场地 , 和 在 这 水 ,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈduːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈklæsruːm] [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .
as well as doings in the classroom and on the school stage .
作为 出色地 作为 行为 在 这 课堂 和 在 这 学校 阶段 .

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ænd] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊr] [ænd; ænd] [ˈhoʊlsəm] .
There is plenty of fun and excitement , all clean , pure and wholesome .
那里 是 很多 的 乐趣 和 激动 , 全部 干净的 , 纯的 和 健康 .

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [ʌv; əv] [ˈsentərəl] [haɪ] , [ɔːr] [ˈraɪvlz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈɒnəz] .
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH , Or Rivals for all Honors .
这 女孩们 的 中央 高的 , 或者竞争对手 为了 全部 荣誉 .

中央高中的女生们，或所有荣誉的竞争对手。

[ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,
A stirring tale of high school life , full of fun ,
一个 搅拌 故事 的 高的 学校 生活 , 满的 的 乐趣 ,

一个充满乐趣、引人入胜的高中生活故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃ'i'eɪʃn] .
with a touch of mystery and a strange initiation .
和 一个 触碰 的 神秘 和 一个 奇怪的 引发 .

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn] [leɪk] ['luːnə] , [ɔːr][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH ON LAKE LUNA , Or The Crew That Won .
这 女孩们 的 中央 高的 在 湖 月亮 , 或者 这 全体人员 那 韩元 .

月亮湖中央高中的女生们, 或者说, 获胜的队伍。

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [spɔːrts] [ænd; ənd] [fʌn] [gəˈlɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .
Telling of water sports and fun galore , and of fine times in camp .
讲述 的 水 运动的 和 乐趣 数不胜数 , 和 的 美好的 时代 在 营 .

讲述了水上运动和各種乐趣, 以及在营度过的良好时光。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bæskɪtbɔːl] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪstəri] .
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH AT BASKETBALL , Or The Great Gymnasium Mystery .
这 女孩们 的 中央 高的 在 篮球 , 或者 这 伟大的 健身房 神秘 .

中央高中的女生们打篮球, 或者说, 体育馆大谜案。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][æt; ət] ['bæskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]
Here we have a number of thrilling contests at basketball and in
这里 我们 有 一个 数字 的 惊险 比赛 在 篮球 和 在
[ə'dɪʃ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,

这里有许多激动人心的篮球比赛, 此外,

[ðə; ði] ['sɔːlvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɑːðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ə'θɔːrətɪz] [fɔːr; fər]
the solving of a mystery which had bothered the high school authorities for
这 解决 的 一个 神秘 哪个 有 烦恼 这 高的 学校 当局 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
a long while .
一个 长的 尽管 .

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH ON THE STAGE , Or The Play That Took the Prize .
这 女孩们 的 中央 高的 在 这 阶段 , 或者 这 玩 那 拿 这 奖 .

中央高中的女生们在舞台上, 或者说, 那部获奖戏剧。

[haʊ] [ðə; ði]['gɜːlz] [went] [ɪn][fɔːr; fər] [θɪ'ætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]
How the girls went in for theatricals and how one of them wrote a play
如何 这 女孩们 去 在 为了 戏剧 和 如何 一 的 他们 写道 一个 玩
[wɪtʃ] ['æftərwəd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
which afterward was made over for the professional stage and brought in
哪个 之后 曾是 制成 超过 为了 这 专业的 阶段 和 带来 在
[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .
some much - needed money .
一些 很多 - 需要 钱 .

这些女孩是如何投身戏剧事业的, 其中一位女孩还创作了一部剧本, 后来这部剧本被改编成专业舞台剧, 并带来了急需的资金。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ɔːr][ðə; ði][gɜːr] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH ON TRACK AND FIELD , Or The Girl Champions of
这 女孩们 的 中央 高的 在 追踪 和 场地 , 或者 这 女孩 冠军 的
[ðə; ði] [skuːl] [liːg] .
the School League .
这 学校 联盟 .

中央高中的田径队, 或者说, 学校联赛的女子冠军。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [sku:l] [æθˈletɪks] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] [əˈpru:vd] [ænd; ənd][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt]
This story takes in high school athletics in their most approved and up - to - date
这 故事 需要 在 高的 学校 竞技 在 他们的 最多 得到正式认可的 和 向上 - 到 - 日期
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Full of fun and excitement .
满的 的 乐趣 和 激动 .

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp] , [ɔ:r][ðə; ði][oʊld] [prəˈfɛsəz] [ˈsi:kɹət] .
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH IN CAMP , Or The Old Professor's Secret .
这 女孩们 的 中央 高的 在 营 , 或者 这 老的 教授们 秘密 .

中央高中的女生们在夏令营，或者说老教授的秘密。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [ˈkæmpɪŋ] [ɑ:n][ˈeɪkɔ:rn][ˈaɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [taɪm] [æt; ət] [ˈboʊtɪŋ]
The girls went camping on Acorn Island and had a delightful time at boating
这 女孩们 去 野营 在 橡子 岛 和 有 一个 愉快 时间 在 划船
,
.
,
.

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

[ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈpɪknɪk] [ˈpɑ:rtɪz] .
swimming and picnic parties .
游泳 和 野餐 各方 .

游泳和野餐聚会。

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈbɑ:bsɪ:] [twɪnz] [bʊks]
THE BOBBSEY TWINS BOOKS
这 鲍勃西 双胞胎 图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:r; fər] [ˈlɪt(ə)lɪ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
For Little Men and Women
为了 小的 男人 和 女性

致小男人和女人

[baɪ] [ˈbɔ:rə] [li:] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈbʌni] [braʊn] " [ˈsɪri:z] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Author of " The Bunny Brown " Series , Etc .
作者 的 " 这 兔子 棕色的 " 系列 , ETC .

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈdjʊərəbli] [bəʊnd] .
DURABLY BOUND .
持久 边界 .

装订牢固。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈstaɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˈkɑːpɪraɪt] [prɒbliˈkeɪʃnz] [wɪtʃ] [ˈkænəːt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈelsʍer] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈtaɪər] .
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire .
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎 .

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr]
AT THE SEASHORE
在 这 海滨

在海边

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [æt; ət] [ˈskuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [æt; ət] [ˈsnəʊ] [ˈlɑːdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhaʊsboʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] [æt; ət] [ˈmedəʊ] [ˈbrʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ə; ei] [greɪt] ['sɪti]
THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd]
THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑ:n][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]
ON THE DEEP BLUE SEA
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

